

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零零五年版
2005 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)甲

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4733 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to：

General Statistics Section (1) A

Census and Statistics Department

Address：19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel.：(852) 2582 4733 Fax：(852) 2827 1708

E-mail：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.censtatd.gov.hk/>

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關銷售途徑的詳情，請參閱本刊物內第 A11 頁。
This publication is available in both print version and download version. For details of purchase,
please see page A11 of this publication.

序言

Foreword

本年刊輯錄政府統計處及其他政府部門和機構所編製的香港特別行政區較重要統計數列。大部分數據是以七年為一組發表，即最近六年和對上第十一年，以助讀者比較過去十年或每五年期的發展。

政府統計處希望本刊能迎合讀者對香港特別行政區社會和經濟發展最新及全面統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region, compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organisations. Most of the data are presented in respect of seven years : the most recent six years and the last 11th year. This serves to facilitate comparisons over the past decade or at five-year intervals.

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

政府統計處處長 馮興宏

H. W. FUNG

Commissioner for Census and Statistics

二零零五年十月

October 2005

| | 頁數 Page |
|---|--|
| 緒言 | vii |
| 主要統計概覽 | x |
| 一些主要統計項目的最新數字 | xvi |
| 統計表一覽 | xxi |
| 統計表 | |
| 1. 人口及生命事件 | 1 |
| 2. 勞工 | 13 |
| <i>勞動人口、就業及空缺</i> | <i>Labour Force, Employment and Vacancies</i> |
| <i>薪金及工資</i> | <i>Payroll and Wage</i> |
| <i>職業傷亡及停工</i> | <i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i> |
| <i>強制性公積金計劃</i> | <i>Mandatory Provident Fund Schemes</i> |
| 3. 對外貿易 | 45 |
| <i>商品貿易</i> | <i>Merchandise Trade</i> |
| <i>服務貿易</i> | <i>Trade in Services</i> |
| 4. 工業生產 | 73 |
| 5. 商業 | 83 |
| <i>批發、零售、進口與出口</i> | <i>Wholesale, Retail and Import and Export</i> |
| <i>貿易、飲食及酒店業</i> | <i>Trades, Restaurants and Hotels</i> |
| <i>運輸業</i> | <i>Transport Services</i> |
| <i>不同類別的商用服務業</i> | <i>Miscellaneous Business Services</i> |
| <i>公司</i> | <i>Companies</i> |
| 6. 科技 | 123 |
| 7. 土地、樓宇、建造及地產 | 141 |
| 8. 房屋及物業 | 161 |
| <i>永久性屋宇單位總數及家庭</i> | <i>Stock of Permanent Quarters and Housing</i> |
| <i>住戶的房屋特徵</i> | <i>Characteristics of Domestic Households</i> |
| <i>公營房屋</i> | <i>Public Housing</i> |
| <i>私人物業</i> | <i>Private Property</i> |
| 9. 運輸、通訊、旅遊 | 189 |
| 10. 政府收支、貨幣、金融 | 217 |
| 11. 物價、食物供應 | 253 |
| 12. 教育 | 265 |
| 13. 衛生 | 293 |
| 14. 社會福利 | 325 |
| 15. 治安 | 339 |
| 16. 文化、娛樂、康樂 | 361 |
| 17. 環境、氣候、地理 | 371 |
| 18. 國民收入及國際收支平衡 | 385 |
| 19. 雜項統計 | 419 |
| Introduction | vii |
| Summary of Key Statistics | x |
| Update of Certain Key Statistics | xvi |
| List of Statistical Tables | xxi |
| Statistical Tables | |
| 1. Population and Vital Events | 1 |
| 2. Labour | 13 |
| <i>Labour Force, Employment and Vacancies</i> | |
| <i>Payroll and Wage</i> | |
| <i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i> | |
| <i>Mandatory Provident Fund Schemes</i> | |
| 3. External Trade | 45 |
| <i>Merchandise Trade</i> | |
| <i>Trade in Services</i> | |
| 4. Industrial Production | 73 |
| 5. Commerce | 83 |
| <i>Wholesale, Retail and Import and Export</i> | |
| <i>Trades, Restaurants and Hotels</i> | |
| <i>Transport Services</i> | |
| <i>Miscellaneous Business Services</i> | |
| <i>Companies</i> | |
| 6. Science and Technology | 123 |
| 7. Land, Building, Construction and Real Estate | 141 |
| 8. Housing and Property | 161 |
| <i>Stock of Permanent Quarters and Housing</i> | |
| <i>Characteristics of Domestic Households</i> | |
| <i>Public Housing</i> | |
| <i>Private Property</i> | |
| 9. Transport, Communications and Tourism | 189 |
| 10. Public Accounts, Money and Finance | 217 |
| 11. Prices and Food Supplies | 253 |
| 12. Education | 265 |
| 13. Health | 293 |
| 14. Social Welfare | 325 |
| 15. Law and Order | 339 |
| 16. Culture, Entertainment and Recreation | 361 |
| 17. Environment, Climate and Geography | 371 |
| 18. National Income and Balance of Payments | 385 |
| 19. Miscellaneous Statistics | 419 |

| | | |
|--------------------------------|--|-----|
| 附錄 | Annexes | |
| 香港特別行政區地圖 | Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) | M1 |
| 載有香港最新官方統計資料的網站 | Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong | A1 |
| 政府統計處刊物一覽 (截至二零零五年十月一日) | List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2005) | A5 |
| 政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零五年十月一日) | List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2005) | A9 |
| 獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法 | Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department | A11 |
| 郵購表格(政府統計處刊物) | Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department) | A12 |

緒言

《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計月刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各項主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》分為13節，載有140個統計表，匯集各種官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近15個月份的按月或按季統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。此外，月刊亦載有超過20個統計圖，展示選定主要統計項目在過去十年的按年趨勢及最近兩年的按月或按季趨勢。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考本刊，即《香港統計年刊》。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。這本刊物除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。刊物為雙年刊，於單數年份出版。

《香港統計年刊》旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。由於篇幅所限，所載大部分數據是以七年為一組發表，即最近六年和對上第十一年，以助讀者比較過去十年或每五年期的發展。

為方便讀者了解本港的最新情況，在名為「一些主要統計項目的最新數字」一節中，本刊提供當年期號在付印時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。讀者亦可瀏覽載於附件「載有香港最新官方統計資料的網站」內的網址，以獲取最新的統計資料。

Introduction

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a compact volume of official statistics containing 140 tables in 13 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest three complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent two years are also available. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to this publication, i.e. the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic development of Hong Kong. Owing to space constraints, most of the data are presented in respect of seven years: the most recent six years and the last 11th year. This serves to facilitate comparisons over the past decade or at five-year intervals.

For readers' convenience in understanding the latest situation, the section entitled "Update of Certain Key Statistics" provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by the time the current edition goes to print. Readers may also visit the websites listed in the annex "Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong" for the most up-to-date statistical information.

本年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每節的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙有關部門和機構提供資料，深表謝意。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

本年刊旨在刊載一些經常為使用者檢索的統計數列。如本刊未能提供所需數據，歡迎向政府統計處查詢（電話：(852) 2582 4068；圖文傳真：(852) 2827 1708；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

內容改動

年刊今期引入一些新的統計表和統計項目（於「統計表一覽」中以「^」號註明），所涉及的課題主要包括強制性公積金計劃、選定食品的價格，以及健康服務等。

與此同時，二零零四年版的表11.10：魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚由本期起不再刊載。如有需要，請向漁農自然護理署查詢有關資料（電話：(852) 2150 7066；電郵：mailbox@afcd.gov.hk）。

代號

年刊內各代號的含意如下：

| | |
|------|------------|
| # | 臨時數字 |
| @ | 數字在日後會作出修訂 |
| * | 修訂數字 |
| - | 不適用 |
| N.A. | 暫時沒有數字 |

計量單位

| | | | |
|----------|---|-------------------------|------|
| 1 兆焦耳 | = | 2.778 x 10 ⁵ | 千瓦小時 |
| | = | 9.478 x 10 ³ | 撒姆 |
| 1 公噸 | = | 2 204.623 | 磅 |
| | = | 0.984 | 噸 |
| 1 公斤 | = | 2.205 | 磅 |
| | = | 1.653 | 斤 |
| 1 平方米 | = | 10.764 | 平方呎 |
| 1 立方米 | = | 219.969 | 英加侖 |
| 1 百帕斯卡 | = | 1 | 毫巴 |
| 每小時 1 公里 | = | 0.540 | 浬 |

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Annual Digest are provided in the “Concepts and Definitions” part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organisations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in “Further References” of each section are produced by the Census and Statistics Department. Lists of publications and CD-ROM products of the Census and Statistics Department and a mail order form are available at the end of this publication.

This Annual Digest aims to include statistical series which are frequently sought by users. Users are welcome to consult the Census and Statistics Department (Tel. : (852) 2582 4068; Fax : (852) 2827 1708; E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk) in case the statistics they require are not available from this Digest.

Changes in Contents

A number of new tables and new statistical items are included as from this edition (marked with “^” in the “List of Statistical Tables”). Topics involved include mainly Mandatory Provident Fund Schemes, prices of selected food items and health service, etc.

At the same time, Table 11.10 : Salted/Dried marine fish sold through the Fish Marketing Organization published previously in 2004 edition is no longer included. If required, enquiry can be directed to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (Tel. : (852) 2150 7066; E-mail : mailbox@afcd.gov.hk) in respect of relevant information.

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest :

| | |
|------|--|
| # | Provisional figures |
| @ | Figures are subject to revision later on |
| * | Revised figures |
| - | Not applicable |
| N.A. | Not yet available |

Units of Measurement

| | | | |
|------------------------|---|------------------------|------------------|
| 1 terajoule (TJ) | = | 2.778x 10 ⁵ | kilowatt hours |
| | = | 9.478x 10 ³ | therms |
| 1 tonne (t) | = | 2 204.623 | pounds |
| | = | 0.984 | ton |
| 1 kilogram (kg) | = | 2.205 | pounds |
| | = | 1.653 | catties |
| 1 square metre (sq.m.) | = | 10.764 | square feet |
| 1 cubic metre (cu.m.) | = | 219.969 | imperial gallons |
| 1 hectopascal | = | 1 | millibar |
| 1 km/h | = | 0.540 | knot |

財政年度

除非另有註明外，代號「/」代表財政年度。因此，二零零四/零五年指由二零零四年四月一日至二零零五年三月三十一日的財政年度。

貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第10節。

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Financial Year

Unless otherwise specified, the symbol “/” represents financial year. Thus, 2004/05 means the financial year starting on 1 April 2004 and ending on 31 March 2005.

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80 = US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 10.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--|--|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| 人口及生命事件 | Population and Vital Events | | | | | | | |
| 年中人口 (表 1.1) | Mid-year population (Table 1.1) | 6 035 400 | 6 606 500 | 6 665 000 | 6 724 900 | 6 787 000 | 6 803 100 | 6 882 600 |
| 人口增長率(百分比) (表 1.1) | Population growth rate (%) (Table 1.1) | +2.3 | +1.0 | +0.9 | +0.9 | +0.9 | +0.2 | +1.2 |
| 粗出生率(按每千名人口計算的所知活產嬰兒數目)(表 1.1) | Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1) | 11.9 | 7.8 | 8.1 | 7.2 | 7.1 | 6.9 | 7.2 |
| 粗死亡率(按每千名人口計算的所知死亡數目)(表 1.1) | Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1) | 5.0 | 5.0 | 5.1 | 5.0 | 5.0 | 5.4 | 5.4 |
| 家庭住戶數目('000) (表 1.9) | Number of domestic households ('000) (Table 1.9) | 1 729.1 | 1 998.9 | 2 037.0 | 2 078.4 | 2 133.7 | 2 170.2 | 2 231.5 |
| 勞工 | Labour | | | | | | | |
| 勞動人口、就業及空缺 | Labour Force, Employment and Vacancies | | | | | | | |
| 勞動人口(千人) (表 2.1) | Labour force (thousands) (Table 2.1) | 2 929.0 | 3 319.6 | 3 374.2 | 3 427.1 | 3 487.1 | 3 496.2 | 3 551.0 |
| 勞動人口參與率(百分比) (表 2.1) | Labour force participation rate (%) (Table 2.1) | 62.0 | 61.3 | 61.4 | 61.4 | 61.8 | 61.4 | 61.3 |
| 失業率(百分比) (表 2.2) | Unemployment rate (%) (Table 2.2) | 1.9 | 6.2 | 4.9 | 5.1 | 7.3 | 7.9 | 6.8 |
| 就業不足率(百分比) (表 2.3) | Underemployment rate (%) (Table 2.3) | 1.4 | 2.9 | 2.8 | 2.5 | 3.0 | 3.5 | 3.3 |
| 就業人數 (表 2.8) | Number of persons engaged in (Table 2.8) | | | | | | | |
| (i) 製造業 | (i) Manufacturing | 423 015 | 244 720 | 226 205 | 202 984 | 184 503 | 168 348 | 165 268 |
| (ii) 建築地盤 | (ii) Construction sites | 63 068 | 71 789 | 83 924 | 76 601 | 66 393 | 65 065 | 61 247 |
| (iii) 批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業 | (iii) Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels | 1 021 890 | 1 002 263 | 1 009 094 | 996 971 | 982 957 | 973 860 | 1 003 468 |
| (iv) 運輸、倉庫及通訊業 | (iv) Transport, storage and communications | 164 198 | 171 996 | 176 949 | 181 698 | 175 693 | 174 305 | 181 268 |
| (v) 金融、保險、地產及商用服務業 | (v) Financing, insurance, real estate and business services | 369 594 | 415 326 | 434 105 | 433 874 | 441 305 | 423 833 | 447 446 |
| (vi) 社區、社會及個人服務業 | (vi) Community, social and personal services | 299 296 | 336 493 | 354 537 | 385 053 | 402 565 | 416 508 | 435 151 |
| 薪金及工資 | Payroll and Wage | | | | | | | |
| 名義工資指數 (一九九二年九月 = 100) (表 2.13) | Nominal wage index (September 1992 = 100) (Table 2.13) | 120.8 | 149.4 | 151.0 | 152.1 | 149.7 | 146.6 | 144.7 |
| 實質工資指數 (一九九二年九月 = 100) (表 2.13) | Real wage index (September 1992 = 100) (Table 2.13) | 103.1 | 109.0 | 112.8 | 114.6 | 117.8 | 118.6 | 115.6 |
| 對外貿易 | External Trade | | | | | | | |
| 商品貿易 | Merchandise Trade | | | | | | | |
| 進口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的變動(百分比) | Imports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%) | 1,250,709 +16.6 | 1,392,718 -2.5 | 1,657,962 +19.0 | 1,568,194 -5.4 | 1,619,419 +3.3 | 1,805,770 +11.5 | 2,111,123 +16.9 |
| 港產品出口(百萬元) (表 3.1) 與上年比較的變動(百分比) | Domestic exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%) | 222,092 -0.4 | 170,600 -9.5 | 180,967 +6.1 | 153,520 -15.2 | 130,926 -14.7 | 121,687 -7.1 | 125,982 +3.5 |
| 轉口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的變動(百分比) | Re-exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%) | 947,921 +15.1 | 1,178,400 +1.7 | 1,391,722 +18.1 | 1,327,467 -4.6 | 1,429,590 +7.7 | 1,620,749 +13.4 | 1,893,132 +16.8 |

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 對外貿易 (續) | External Trade (cont'd) | | | | | | | |
| 商品貿易 (續) | Merchandise Trade (cont'd) | | | | | | | |
| 整體出口(百萬元) (表 3.1) | Total exports (\$ million) (Table 3.1) | 1,170,013 | 1,349,000 | 1,572,689 | 1,480,987 | 1,560,517 | 1,742,436 | 2,019,114 |
| 與上年比較的 變動(百分比) | Change over the preceding year (%) | +11.8 | +0.1 | +16.6 | -5.8 | +5.4 | +11.7 | +15.9 |
| 貿易總額(百萬元) (表 3.1) | Total trade (\$ million) (Table 3.1) | 2,420,722 | 2,741,717 | 3,230,652 | 3,049,181 | 3,179,936 | 3,548,206 | 4,130,237 |
| 與上年比較的 變動(百分比) | Change over the preceding year (%) | +14.2 | -1.3 | +17.8 | -5.6 | +4.3 | +11.6 | +16.4 |
| 整體出口貨量指數 (2000 = 100) (表 3.12) | Quantum index of total exports (2000 = 100) (Table 3.12) | 69.1 | 85.4 | 100.0 | 96.7 | 104.9 | 119.6 | 138.0 |
| 貿易價格比率指數 (2000 = 100) (表 3.12) | Terms of trade index (2000 = 100) (Table 3.12) | 100.4 | 101.0 | 100.0 | 100.9 | 102.1 | 101.0 | 99.3 |
| 服務貿易 (1) | Trade in Services (1) | | | | | | | |
| 服務輸出(百萬元) (表 3.15) | Exports of services (\$ million) (Table 3.15) | 234,284 | 276,385 | 315,012 | 320,799 | 347,836 | 362,420 | 421,915@ |
| 服務輸入(百萬元) (表 3.15) | Imports of services (\$ million) (Table 3.15) | 162,363 | 185,174 | 192,427 | 194,180 | 202,494 | 203,400 | 233,774@ |
| 服務輸出淨額(百萬元) (表 3.15) | Net exports of services (\$ million) (Table 3.15) | 71,921 | 91,211 | 122,585 | 126,619 | 145,342 | 159,020 | 188,141@ |
| 工業生產 | Industrial Production | | | | | | | |
| 工業生產指數 (2000 = 100) (表 4.7) | Index of industrial production (2000 = 100) (Table 4.7) | 122.0 | 100.5 | 100.0 | 95.6 | 86.2 | 78.3 | 80.6 |
| 工業用電量 (兆焦耳) (表 19.11) | Industrial electricity consumption (terajoules) (Table 19.11) | 21 437 | 17 547 | 17 769 | 16 759 | 16 112 | 14 851 | 15 430 |
| 工業煤氣用量 (兆焦耳) (表 19.11) | Industrial gas consumption (terajoules) (Table 19.11) | 919 | 914 | 982 | 1 011 | 987 | 1 015 | 955 |
| 商業 | Commerce | | | | | | | |
| 批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業 | Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels | | | | | | | |
| 零售業銷貨額(百萬元) (表 5.3) | Retail sales (\$ million) (Table 5.3) | 201,150 | 179,917 | 186,700 | 184,387 | 176,859 | 172,863 | 191,612 |
| 零售價值指數與上年 比較的變動(百分比) | Change of value index of retail sales over the preceding year (%) | +11.9 | -8.1 | +3.8 | -1.2 | -4.1 | -2.3 | +10.8 |
| 零售量指數與上年 比較的變動(百分比) | Change of volume index of retail sales over the preceding year (%) | +5.8 | -1.5 | +8.3 | +1.2 | -2.6 | -0.6 | +9.1 |
| 增加價值(百萬元) (表 5.5) | Value added (\$ million) (Table 5.5) | | | | | | | |
| 批發業 | Wholesale | 14,649 | 13,789 | 12,545 | 13,596 | 12,414 | 11,390 | N.A. |
| 零售業 | Retail | 35,946 | 27,094 | 28,752 | 27,385 | 27,941 | 26,438 | N.A. |
| 進口與出口貿易業 | Import and export | 178,666 | 198,618 | 225,359 | 227,200 | 231,558 | 241,111 | N.A. |
| 運輸業 | Transport Services | | | | | | | |
| 增加價值(百萬元) 運輸及有關服務業 (表 5.10) | Value added (\$ million) Transport and related services (Table 5.10) | 61,809 | 80,315 | 88,044 | 84,901 | 89,545 | 87,194 | N.A. |
| 不同類別的商用服務業 | Miscellaneous Business Services | | | | | | | |
| 增加價值(百萬元) 倉庫、通訊、 財務(銀行除外) 及商用服務業 (表 5.13) | Value added (\$ million) Storage, communications, financing (except banking) and business services (Table 5.13) | 64,162 | 86,332 | 99,455 | 90,987 | 89,633 | 95,355 | N.A. |

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 土地、樓宇、建造及地產 | Land, Building, Construction and Real Estate | | | | | | | |
| 建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 7.2) | Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 7.2) | 89,172 | 126,437 | 122,071 | 113,986 | 106,000 | 99,032 | 93,171 |
| 獲批准可動工興建私人居住單位 (表 7.12) | Private residential flats with consents to commence work (Table 7.12) | | | | | | | |
| 初次呈交圖則(2) | First submission (2) | 11 023 | 42 879 | 30 039 | 26 461 | 17 292 | 16 655 | 8 682 |
| 重大修改(2) | Major revision (2) | | | | | | 12 497 | 5 373 |
| 房屋及物業 | Housing and Property | | | | | | | |
| 公營房屋 | Public Housing | | | | | | | |
| 新落成房屋委員會租住單位(3) (表 8.4) | Housing Authority rental flats newly completed (3) (Table 8.4) | 24 440 | 27 665 | 46 756 | 29 817 | 20 390 | 15 148 | 24 682 |
| 私人物業 | Private Property | | | | | | | |
| 私人住宅單位落成量 (表 8.15) | Private domestic units newly completed (Table 8.15) | 34 173 | 35 322 | 25 790 | 26 262 | 31 052 | 26 397 | 26 036 |
| 樓宇售價指數 (1999年 = 100) (表 8.18) | Property price index (1999 = 100) (Table 8.18) | | | | | | | |
| 私人住宅單位 | Private domestic units | 114.9 | 100.0 | 89.6 | 78.7 | 69.9 | 61.6 | 78.0 |
| 私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級) | Private offices (Grades A, B and C) | 230.3 | 100.0 | 89.9 | 78.7 | 68.4 | 62.5 | 99.3 |
| 樓宇租金指數 (1999年 = 100) (表 8.20) | Property rental index (1999 = 100) (Table 8.20) | | | | | | | |
| 私人住宅單位 | Private domestic units | 118.1 | 100.0 | 98.1 | 95.4 | 83.4 | 73.6 | 77.7 |
| 私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級) (表 8.21) | Private offices (Grades A, B and C) (Table 8.21) | 181.8 | 100.0 | 98.5 | 101.0 | 85.4 | 74.6 | 78.1 |
| 已登記樓宇買賣合約涉及的價值 (百萬元) (表 8.22) | Value of registered agreements for sale and purchase of building units (\$ million) (Table 8.22) | | | | | | | |
| 住宅 | Residential | - | 211,994 | 168,393 | 150,916 | 154,252 | 153,578 | 276,735 |
| 非住宅 | Non-residential | - | 44,647 | 54,127 | 41,892 | 31,141 | 35,840 | 75,052 |
| 總計 | Total | 423,948 | 256,641 | 222,520 | 192,808 | 185,393 | 189,418 | 351,787 |
| 運輸、通訊、旅遊 | Transport, Communications and Tourism | | | | | | | |
| 進出香港貨運車輛 (表 9.1) | Inward and outward movements of goods vehicles (Table 9.1) | 7 794 167 | 8 874 750 | 9 379 793 | 9 128 786 | 9 755 066 | 9 882 624 | 9 748 269 |
| 進出香港貨物 (表 9.4) | Inward and outward movements of cargo (Table 9.4) | | | | | | | |
| 總卸下 (千公噸) | Total discharged (thousand tonnes) | 109 799 | 127 940 | 130 349 | 132 048 | 142 101 | 150 594* | 157 789 |
| 總裝上 (千公噸) | Total loaded (thousand tonnes) | 66 581 | 81 754 | 86 919 | 85 524 | 92 647 | 99 934* | 106 926 |
| 空運貨物吞吐量 (千公噸) (表 9.4) | Air cargo throughput (thousand tonnes) (Table 9.4) | 1 293 | 1 974 | 2 241 | 2 074 | 2 479 | 2 643 | 3 090 |
| 港口貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) (4) (表 9.6) | Port's container throughput (thousand TEUs) (4) (Table 9.6) | 11 050 | 16 211 | 18 098 | 17 826 | 19 144 | 20 449 | 21 984 |
| 領牌車輛 (表 9.9) | Motor vehicles licensed (Table 9.9) | 462 410 | 503 974 | 516 782 | 525 376 | 525 551 | 524 249 | 532 872 |
| 電話線路 (表 9.14) | Telephone lines (Table 9.14) | 3 113 560 | 3 838 735 | 3 945 574 | 3 925 774 | 3 841 747 | 3 819 882 | 3 779 685 |
| 公共流動無線電話用戶系統(5) (表 9.15) | Public mobile radio-telephone subscriber units(5) (Table 9.15) | 431 775 | 3 650 238 | 4 173 318 | 4 256 422 | 4 207 465 | 4 407 569 | 4 575 069 |
| 訪港旅客('000)(6) (表 9.20) | Visitor arrivals ('000) (6) (Table 9.20) | 9 331.2 | 11 328.3 | 13 059.5 | 13 725.3 | 16 566.4 | 15 536.8 | 21 810.6 |
| 酒店入住率(百分比) (表 9.24) | Hotel room occupancy rate (%) (Table 9.24) | 85 | 79 | 83 | 79 | 84 | 70 | 88 |

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 政府收支、貨幣、金融 | Public Accounts, Money and Finance | | | | | | | |
| 外匯儲備資產 (百萬美元) (表 10.1) | Foreign currency reserve assets (US\$ million) (Table 10.1) | 49,274 | 96,256 | 107,583 | 111,159 | 111,919 | 118,388 | 123,569 |
| 政府儲備結餘 ⁽³⁾ (百萬元) (表 10.2) | Government's reserve balances ⁽³⁾ (\$ million) (Table 10.2) | 151,040 | 444,254 | 430,278 | 372,503 | 311,402 | 275,343 | 295,981 |
| 政府收入總額 ⁽³⁾ (百萬元) (表 10.3) | Total Government revenue ⁽³⁾ (\$ million) (Table 10.3) | 174,998 | 232,995 | 225,060 | 175,559 | 177,489 | 207,338 | 263,591 |
| 政府支出總額 ⁽³⁾ (百萬元) (表 10.4) | Total Government spending ⁽³⁾ (\$ million) (Table 10.4) | 164,155 | 223,043 | 232,893 | 238,890 | 239,177 | 247,466 | 242,235 |
| 貨幣供應量 M3 ⁽⁷⁾ (百萬元) | Money Supply M3 ⁽⁷⁾ (\$ million) | | | | | | | |
| 港元 ⁽⁸⁾ | Hong Kong dollar ⁽⁸⁾ | 1,112,146 | 1,935,471 | 2,002,358 | 2,016,635 | 2,004,225 | 2,122,861 | 2,219,557 |
| 外幣 ⁽⁹⁾ | Foreign currency ⁽⁹⁾ | 958,685 | 1,498,995 | 1,690,394 | 1,577,495 | 1,557,627 | 1,735,183 | 1,969,987 |
| 總計 (表 10.7) | Total (Table 10.7) | 2,070,831 | 3,434,467 | 3,692,753 | 3,594,130 | 3,561,852 | 3,858,044 | 4,189,544 |
| 在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構) ⁽⁷⁾ (百萬元) (表 10.11) | Loans and advances for use in Hong Kong (all authorised institutions) ⁽⁷⁾ (\$ million) (Table 10.11) | 1,258,589 | 1,819,792 | 1,861,465 | 1,790,063 | 1,742,869 | 1,708,521 | 1,792,395 |
| 最優惠貸款利率 (年率) ⁽¹⁰⁾ (表 10.15) | Best lending rate (% per annum) ⁽¹⁰⁾ (Table 10.15) | 7.26 | 8.49 | 9.22 | 7.00 | 5.11 | 5.00 | 5.02 |
| 港匯指數 (貿易總值(進口及 整體出口)加權) (二零零零年一月 = 100) (表 10.16) | Effective exchange rate indices for the Hong Kong dollar (trade (import and export) - weighted) (January 2000 = 100) (Table 10.16) | 95.4 | 100.9 | 101.7 | 104.7 | 104.0 | 100.7 | 98.3 |
| 物價、食物供應 | Prices and Food Supplies | | | | | | | |
| 與上年比較的變動 (百分比) (表 11.1) | Change over the preceding year (%) (Table 11.1) | | | | | | | |
| 綜合消費物價指數 | Composite Consumer Price Index | +8.8 | -4.0 | -3.8 | -1.6 | -3.0 | -2.6 | -0.4 |
| 甲類消費物價指數 | Consumer Price Index (A) | +8.1 | -3.3 | -3.0 | -1.7 | -3.2 | -2.1 | ~ |
| 乙類消費物價指數 | Consumer Price Index (B) | +8.6 | -4.7 | -3.9 | -1.6 | -3.1 | -2.7 | -0.5 |
| 丙類消費物價指數 | Consumer Price Index (C) | +10.0 | -3.7 | -4.5 | -1.5 | -2.8 | -2.9 | -0.9 |
| 教育 | Education | | | | | | | |
| 小學學生人數 (表 12.3) | Student enrolment in primary school (Table 12.3) | 476 847 | 491 851 | 493 979 | 493 075 | 483 218 | 468 792 | 447 137 |
| 中學學生人數 ⁽¹¹⁾ (表 12.3) | Student enrolment in secondary school ⁽¹¹⁾ (Table 12.3) | 471 121 | 465 250 | 466 710 | 465 403 | 465 926 | 470 487 | 476 954 |
| 教資會資助院校 學生人數 (表 12.3) | Student enrolment in UGC-funded institution (Table 12.3) | 72 154 | 79 917 | 78 295 | 81 664 | 85 602 | 90 355 | 93 776# |
| 衛生 | Health | | | | | | | |
| 嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算) (表 13.1) | Infant mortality rate (per 1 000 registered live births) (Table 13.1) | 4.8 | 3.2 | 2.9 | 2.7 | 2.4 | 2.3# | 2.5# |
| 登記死亡人數 (表 13.6) | Registered deaths (Table 13.6) | 30 106 | 33 387 | 33 993 | 33 305 | 34 316 | 36 423 | 37 321# |
| 社會福利 | Social Welfare | | | | | | | |
| 綜合社會保障援助 ⁽³⁾ | Comprehensive Social Security Assistance ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 個案數目 ⁽¹²⁾ | Number of cases ⁽¹²⁾ | 109 461 | 228 015 | 228 263 | 247 192 | 271 893 | 290 705 | 296 688 |
| 發放款項(百萬元) (表 14.3) | Amount (\$ million) (Table 14.3) | 3,426.8\$ | 13,623.4 | 13,559.8+ | 14,404.6 | 16,130.8ø | 17,306.2 | 17,631.0 |

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--|---|-----------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 社會福利 (續) | Social Welfare (cont'd) | | | | | | | |
| 公共福利金(3) | Social Security Allowance (3) | | | | | | | |
| 個案數目(12) | Number of cases(12) | 486 295 | 535 452 | 550 585 | 561 208 | 560 215 | 563 908 | 567 859 |
| 發放款項(百萬元) (表 14.3) | Amount (\$ million) (Table 14.3) | 3,209.0§ | 4,883.3 | 5,129.6+ | 5,240.7 | 5,281.5ø | 5,213.9 | 5,245.4 |
| 交通意外傷亡援助(3) | Traffic Accident Victims Assistance(3) | | | | | | | |
| 獲批個案數目 | Number of cases authorised for payment | 5 318 | 5 797 | 5 998 | 6 733 | 7 102 | 7 190 | 7 360 |
| 發放款項(百萬元) (表 14.3) | Amount (\$ million) (Table 14.3) | 98.7 | 133.5 | 130.0 | 142.0 | 151.3 | 151.1 | 154.3 |
| 治安 | Law and Order | | | | | | | |
| 舉報罪案合計 (表 15.1) | Overall reported crimes (Table 15.1) | 87 804 | 76 771 | 77 245 | 73 008 | 75 877 | 88 377 | 81 315 |
| 暴力罪案總計 (表 15.1) | Total violent crimes (Table 15.1) | 17 232 | 15 705 | 14 812 | 13 551 | 14 140 | 14 542 | 13 890 |
| 犯罪被捕人數總計 (表 15.4) | Total persons arrested for crime (Table 15.4) | 49 784 | 40 745 | 40 930 | 38 829 | 39 665 | 42 051 | 42 991 |
| 國民收入及國際收支平衡 | National Income and Balance of Payments | | | | | | | |
| 本地生產總值 | Gross Domestic Product (GDP) | | | | | | | |
| 以固定(二零零零年) 市價計算(表 18.1) | At constant (2000) market prices (Table 18.1) | | | | | | | |
| 本地生產總值 (百萬元)(1) | GDP (\$ million) (1) | 1,068,193 | 1,195,624 | 1,314,789 | 1,323,167 | 1,347,495 | 1,389,792@ | 1,504,147@ |
| 與上年比較的變動 (百分比) | Change over the preceding year (%) | +5.6 | +4.0 | +10.0 | +0.6 | +1.8 | +3.1@ | +8.2@ |
| 按人口平均計算的 本地生產總值(元)(1) | Per capita GDP (\$) (1) | 176,988 | 180,977 | 197,268 | 196,756 | 198,541 | 204,288@ | 218,543@ |
| 以當時市價計算 (表 18.1) | At current market prices (Table 18.1) | | | | | | | |
| 本地生產總值 (百萬元)(1) | GDP (\$ million) (1) | 1,047,470 | 1,266,702 | 1,314,789 | 1,298,813 | 1,276,757 | 1,233,143@ | 1,290,808@ |
| 與上年比較的變動 (百分比) | Change over the preceding year (%) | +12.9 | -2.0 | +3.8 | -1.2 | -1.7 | -3.4@ | +4.7@ |
| 按人口平均計算的 本地生產總值(元)(1) | Per capita GDP (\$) (1) | 173,554 | 191,736 | 197,268 | 193,135 | 188,118 | 181,262@ | 187,547@ |
| 本地居民生產總值 | Gross National Product (GNP) | | | | | | | |
| 以當時市價計算的本地 居民生產總值 (百萬元)(1)(13) (表 18.8) | GNP at current market prices (\$ million)(1)(13) (Table 18.8) | 1,049,415 | 1,291,470 | 1,323,543 | 1,327,356 | 1,282,409 | 1,261,634@ | 1,318,012@ |
| 按人口平均計算的本地 居民生產總值(元)(1)(13) (表 18.8) | Per capita GNP (\$) (1)(13) (Table 18.8) | 173,877 | 195,485 | 198,581 | 197,379 | 188,951 | 185,450@ | 191,499@ |
| 對外要素收益流動淨 值總計(百萬元)(1)(13) (表 18.8) | Total net external factor income flows (\$ million)(1)(13) (Table 18.8) | 1,945 | 24,768 | 8,754 | 28,543 | 5,652 | 28,491 | 27,204@ |
| 國際收支平衡表 (百萬元) | Balance of Payments Account (\$ million) | | | | | | | |
| 經常帳(1)(14) (表 18.12) | Current Account(1)(14) (Table 18.12) | - | 79,535 | 54,494 | 76,315 | 96,800 | 128,240@ | 127,401@ |
| 資本及金融帳(14) (表 18.12) | Capital and Financial Account(14) (Table 18.12) | - | -83,374 | -57,863 | -97,359 | -151,179 | -179,086@ | -136,338@ |
| 淨誤差及遺漏(15) (表 18.12) | Net errors and omissions(15) (Table 18.12) | - | 3,839 | 3,369 | 21,044 | 54,379 | 50,846@ | 8,937@ |
| 整體的國際收支(1) (表 18.12) | Overall Balance of Payments (1) (Table 18.12) | - | 77,867 | 78,321 | 36,530 | -18,541 | 7,589@ | 25,486@ |
| | | | (盈餘) | (盈餘) | (盈餘) | (赤字) | (盈餘) | (盈餘) |
| | | | (in surplus) | (in surplus) | (in surplus) | (in deficit) | (in surplus) | (in surplus) |

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------|--|------|------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------------|
| 國民收入及國際收支平衡 (續) | National Income and Balance of Payments (cont'd) | | | | | | | |
| 對外債務 | External debt | | | | | | | |
| 對外債務負債總額 (百萬元) (表 18.15) | Gross external debt (\$ million) (Table 18.15) | - | - | - | - | 2,735,010 | 2,893,334 | 3,366,060 [@] |
| 國際投資頭寸 (百萬元) | International Investment Position (\$ million) | | | | | | | |
| 國際投資頭寸淨值(16) (表 18.16) | Net International Investment Position(16) (Table 18.16) | - | - | 1,729,547 | 2,067,961 | 2,677,368 | 3,059,833 | 3,345,325 [@] |
| 對外金融資產 (表 18.17) | External Financial Assets (Table 18.17) | - | - | 8,899,295 | 8,350,623 | 8,032,744 | 9,202,313 | 10,746,062 [@] |
| 對外金融負債 (表 18.17) | External Financial Liabilities (Table 18.17) | - | - | 7,169,749 | 6,282,662 | 5,355,376 | 6,142,480 | 7,400,737 [@] |

註釋：(1) 政府統計處在二零零五年八月完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱載於本刊第386頁的「採用最新國際指引處理金融中介服務」段落。

Notes: (1) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to paragraphs under "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" on page 386 for details.

(2) 二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。

(2) Separate figures for "First submission" and "Major revision" were not available for 2002 and the years before.

(3) 數字是以相應的財政年度為根據。例如二零零四年的數字代表二零零四/零五財政年度數字。

(3) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2004 would represent the figures for financial year 2004/05.

(4) 由一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。

(4) Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. Hence, figures for 1998 onwards are not strictly comparable with those of earlier years.

(5) 數字不包括儲值智能咭。

(5) Figures exclude pre-paid SIM cards.

(6) 由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

(6) From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

(7) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

(7) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorised institutions.

(8) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(8) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(9) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

(9) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

(10) 期內平均數字。

(10) Period average figures.

(11) 數字涵蓋日、夜校。

(11) Figures cover both day and evening schools.

(12) 數字是於財政年度終結時的數字。

(12) Figures are as at end of the financial year.

(13) 二零零四年以前的數字已按改良編製僱員報酬的方法加以修訂。

(13) Figures prior to 2004 have been revised with the adoption of an enhanced methodology for compiling compensation of employees estimates.

(14) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(14) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(15) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

(15) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

(16) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

(16) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

~ 少於0.05%。

~ Less than 0.05%.

§ 數字不包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

§ Figure excludes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

+ 數字包括二零零一年四月一日所發放的款項。

+ Figure includes the payments for 1 April 2001.

數字包括二零零二年四月一日所發放的款項，但不包括二零零一年四月一日所發放的款項。

Figure includes the payments for 1 April 2002, but excludes the payments for 1 April 2001.

∅ 數字不包括二零零二年四月一日所發放的款項。

∅ Figure excludes the payments for 1 April 2002.

一些主要統計項目的最新數字

Update of Certain Key Statistics

本年刊提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。由於篇幅所限，所載大部分數據是以七年為一組發表，即最近六年和對上第十一年。為方便讀者了解本港的最新情況，本節提供在二零零五年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字及其按年變動百分率。對一些已備有經季節性調整後數字的統計數列，因而可以進行較有意義的短期比較，本節亦刊載有關數列與同年較早期間比較的變動百分率。

This Annual Digest provides detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic development of Hong Kong. Owing to space constraints, most of the data are presented in respect of seven years : the most recent six years and the last 11th year. For readers' convenience in understanding the latest situation, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics and their year-on-year percentage changes already released by early October 2005. For statistical series where seasonally adjusted figures are available, thus enabling meaningful short-term comparison to be made, the corresponding percentage changes with earlier periods in the same year are also presented.

人口 Population

| |
|---|
| <p>二零零五年年中人口# Population as at Mid-2005 #</p> <p>6 943 600</p> <p>與二零零四年年中比較# Compared with mid-2004 #</p> <p>+0.9%</p> |
|---|

表 Table : 1.1

勞工 Labour

| |
|--|
| <p>勞動人口 (千人) Labour Force (Thousands)</p> <p>二零零五年六月至八月# June - August 2005 #</p> <p>3 602</p> <p>與二零零四年六月至八月比較# Compared with June - August 2004 #</p> <p>+1.1%</p> |
|--|

表 Table : 2.1

勞工 Labour

| |
|---|
| <p>失業率及就業不足率 Unemployment and Underemployment Rates</p> <p>二零零五年六月至八月# June - August 2005 #</p> <p>經季節性調整的失業率 5.7% Seasonally Adjusted Unemployment Rate</p> <p>就業不足率 2.7% Underemployment Rate</p> |
|---|

表 Tables : 2.2, 2.3

就業 Employment

| |
|--|
| <p>製造業 就業人數 Persons Engaged in Manufacturing Sector</p> <p>二零零五年六月 June 2005</p> <p>161 926</p> <p>與二零零四年六月比較 Compared with June 2004</p> <p>-4.5%</p> <p>與二零零五年三月比較 Compared with March 2005</p> <p>-1.5%§</p> |
|--|

表 Table : 2.8

就業 Employment

| |
|--|
| <p>批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業就業人數 Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Sector</p> <p>二零零五年六月 June 2005</p> <p>1 018 149</p> <p>與二零零四年六月比較 Compared with June 2004</p> <p>+2.9%</p> <p>與二零零五年三月比較 Compared with March 2005</p> <p>+0.7%§</p> |
|--|

表 Table : 2.8

就業 Employment

| |
|---|
| <p>運輸、倉庫及 通訊業就業人數 Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector</p> <p>二零零五年六月 June 2005</p> <p>184 909</p> <p>與二零零四年六月比較 Compared with June 2004</p> <p>+3.4%</p> <p>與二零零五年三月比較 Compared with March 2005</p> <p>+2.0%</p> |
|---|

表 Table : 2.8

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

就業

Employment

金融、保險、地產及
商用服務業就業人數
**Persons Engaged in
Financing, Insurance,
Real Estate and
Business Services Sector**

二零零五年六月

June 2005

457 150

與二零零四年六月比較
Compared with June 2004

+5.3%

與二零零五年三月比較
Compared with March 2005

+1.1%§

表 Table : 2.8

工資

Wages

名義工資指數
Nominal Wage Index

二零零五年六月

June 2005

與二零零四年六月比較
Compared with June 2004

+0.4%

表 Table : 2.13

本地生產總值

GDP

二零零四年按人口平均
計算的本地生產總值
以當時市價計算[@]
**Per Capita GDP 2004
at Current Market Prices[@]**

\$187,547

與二零零三年比較[@]
Compared with 2003[@]

+3.5%

表 Table : 18.1

本地生產總值

GDP

本地生產總值實質變動率
**Rate of change in GDP
in Real Terms**

二零零五年第二季
Second quarter 2005

與二零零四年第二季比較[@]
Compared with second quarter 2004[@]

+6.8%

與二零零五年第一季比較[@]
Compared with first quarter 2005[@]

+3.0%§

表 Table : 18.1

國際收支平衡表

BoP Account

整體的國際收支
(百萬元)
**Overall Balance
of Payments
(\$ million)**

二零零五年第二季[@]
Second quarter 2005[@]

-5,500
(赤字)
(in deficit)

表 Table : 18.12

國際收支平衡表

BoP Account

經常帳差額
(百萬元)
**Current Account Balance
(\$ million)**

二零零五年第二季[@]
Second quarter 2005[@]

29,731
(盈餘)
(in surplus)

與二零零四年第二季比較[@]
Compared with second quarter 2004[@]

+21,938

表 Table : 18.12

國際收支平衡表

BoP Account

非儲備性質的
金融資產(變動淨值)
(百萬元)
**Financial Non-reserve
Assets (net change)
(\$ million)**

二零零五年第二季[@]
Second quarter 2005[@]

-11,415

表 Table : 18.12

對外商品貿易

External
Merchandise Trade

進口貨值(百萬元)
Imports (\$ million)

二零零五年一月至八月
January - August 2005

1,496,131

與二零零四年一月至八月比較
Compared with January - August 2004

+9.3%

截至二零零五年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2005
over the preceding 3-month period

+4.0%§

表 Table : 3.1

對外商品貿易

External
Merchandise Trade

整體出口貨值(百萬元)
Total Exports (\$ million)

二零零五年一月至八月
January - August 2005

1,438,028

與二零零四年一月至八月比較
Compared with January - August 2004

+11.3%

截至二零零五年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2005
over the preceding 3-month period

+5.1%§

表 Table : 3.1

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

| |
|---|
| <p>港產品出口貨值 (百萬元) Domestic Exports (\$ million)</p> <p>二零零五年一月至八月 January - August 2005</p> <p>78,014</p> <p>與二零零四年一月至八月比較 Compared with January - August 2004</p> <p>-1.9%</p> <p>截至二零零五年八月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending August 2005 over the preceding 3-month period</p> <p>+13.8%§</p> |
|---|

表 Table : 3.1

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

| |
|---|
| <p>轉口貨值 (百萬元) Re-exports (\$ million)</p> <p>二零零五年一月至八月 January - August 2005</p> <p>1,360,014</p> <p>與二零零四年一月至八月比較 Compared with January - August 2004</p> <p>+12.1%</p> <p>截至二零零五年八月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending August 2005 over the preceding 3-month period</p> <p>+4.6%§</p> |
|---|

表 Table : 3.1

工業生產 **Industrial Production**

| |
|---|
| <p>工業生產指數 Index of Industrial Production</p> <p>二零零五年第二季 Second quarter 2005</p> <p>與二零零四年第二季比較# Compared with second quarter 2004 #</p> <p>-0.1%</p> <p>與二零零五年第一季比較# Compared with first quarter 2005 #</p> <p>-1.1%§</p> |
|---|

表 Table : 4.7

工業生產 **Industrial Production**

| |
|--|
| <p>工業用電量 (兆焦耳) Industrial Electricity Consumption (Terajoules)</p> <p>二零零五年一月至八月 January - August 2005</p> <p>9 676</p> <p>與二零零四年一月至八月比較 Compared with January - August 2004</p> <p>-4.6%</p> |
|--|

表 Table : 19.11

工業生產 **Industrial Production**

| |
|---|
| <p>工業煤氣用量 (兆焦耳) Industrial Gas Consumption (Terajoules)</p> <p>二零零五年一月至八月 January - August 2005</p> <p>612</p> <p>與二零零四年一月至八月比較 Compared with January - August 2004</p> <p>-8.2%</p> |
|---|

表 Table : 19.11

零售 **Retail**

| | |
|---|----------------------------|
| <p>零售指數 Retail Sales Index</p> <p>與二零零四年同期比較 Compared with same period in 2004</p> | <p>數值 Value</p> |
| 二零零五年七月# July 2005 # | +7.0% |
| 二零零五年一月至七月# January - July 2005 # | +7.7% |

表 Table : 5.3

零售 **Retail**

| | |
|--|-----------------------------|
| <p>零售指數 Retail Sales Index</p> <p>與二零零四年同期比較 Compared with same period in 2004</p> | <p>數量 Volume</p> |
| 二零零五年七月# July 2005 # | +5.6% |
| 二零零五年一月至七月# January - July 2005 # | +6.8% |
| 截至二零零五年七月止的三個月 與對上三個月的變動# Change of the 3-month period ending July 2005 over the preceding 3-month period # | -1.9%§ |

表 Table : 5.3

服務 **Services**

| | |
|---|---------------|
| <p>選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices</p> <p>二零零五年第二季 Second quarter 2005</p> <p>與二零零四年第二季比較# Compared with second quarter 2004 #</p> | |
| 通訊 Communications | +4.3% |
| 保險 Insurance | +14.5% |
| 商用服務 Business Services | +5.2% |

表 Table : 5.1

建造 **Construction**

| |
|---|
| <p>建造工程完成 名義總值 (百萬元) Construction Output, in Nominal Terms (\$ million)</p> <p>二零零五年第二季 Second quarter 2005</p> <p>22,287</p> <p>與二零零四年第二季比較# Compared with second quarter 2004 #</p> <p>-2.7%</p> <p>與二零零五年第一季比較# Compared with first quarter 2005 #</p> <p>-4.1%§</p> |
|---|

表 Table : 7.2

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

建造 Construction

| | |
|---|--|
| 獲批准可動工興建 私人居住單位 Private Residential Flats with Consents to Commence Work | |
| 二零零五年一月至六月 January - June 2005 | |
| 3 336 | |
| 與二零零四年一月至六月比較 Compared with January - June 2004 | |
| -72.3% | |
| 表 Table : 7.12 | |

物業 Property

| | |
|--|--------|
| 樓宇售價指數 Property Price Indices | |
| 二零零五年七月 July 2005 | |
| 與二零零四年七月比較# Compared with July 2004 # | |
| 私人住宅 Private Domestic | +21.2% |
| 私人寫字樓 Private Office | +41.3% |
| 表 Table : 8.18 | |

物業 Property

| | |
|--|--------|
| 租金指數 Rental Indices | |
| 二零零五年六月 June 2005 | |
| 與二零零四年六月比較# Compared with June 2004 # | |
| 私人住宅 Private Domestic | +9.9% |
| 私人寫字樓 Private Office | +24.4% |
| 表 Tables : 8.20, 8.21 | |

土地 Land

| | |
|---|--|
| 已登記的樓宇及地段 買賣合約 (百萬元) Registration of Agreements for Sale and Purchase of Building Units and Land (\$ million) | |
| 二零零五年一月至九月 January - September 2005 | |
| 102,350 | |
| 與二零零四年一月至九月比較 Compared with January - September 2004 | |
| -59.5% | |
| 表 Table : 8.22 | |

運輸 Transport

| | |
|---|--|
| 進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles | |
| 二零零五年一月至八月 January - August 2005 | |
| 6 349 502 | |
| 與二零零四年一月至八月比較 Compared with January - August 2004 | |
| -1.4% | |
| 表 Table : 9.1 | |

運輸 Transport

| | |
|--|--|
| 空運貨物吞吐量 (千公噸) Air Cargo Throughput ('000 tonnes) | |
| 二零零五年一月至八月# January - August 2005# | |
| 2 149 | |
| 與二零零四年一月至八月比較# Compared with January - August 2004# | |
| +10.5% | |
| 港口貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Port's Container Throughput ('000 TEUs) | |
| 二零零五年一月至六月 January - June 2005 | |
| 10 709 | |
| 與二零零四年一月至六月比較 Compared with January - June 2004 | |
| +1.0% | |
| 表 Tables : 9.4, 9.6 | |

運輸 Transport

| | |
|---|--|
| 領牌車輛 Motor Vehicles Licensed | |
| 二零零五年八月 August 2005 | |
| 537 995 | |
| 與二零零四年八月比較 Compared with August 2004 | |
| +1.7% | |
| 表 Table : 9.9 | |

電訊 Telecommunications

| | |
|--|--|
| 公共流動無線電話用戶系統 (不包括儲值智能咭) Public Mobile Radio-telephone Subscriber Units (Excluding pre-paid SIM cards) | |
| 二零零五年七月 July 2005 | |
| 4 644 586 | |
| 與二零零五年六月比較 Compared with June 2005 | |
| +25 283 | |
| 表 Table : 9.15 | |

旅遊 Tourism

| | |
|--|--|
| 訪港旅客 Visitor Arrivals | |
| 二零零五年一月至八月 January - August 2005 | |
| 15 165 923 | |
| 與二零零四年一月至八月比較 Compared with January - August 2004 | |
| +7.8% | |
| 表 Table : 9.20 | |

資產 **Assets**

| |
|---|
| <p>外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign Currency Reserve Assets (US\$ million)</p> <p>二零零五年第二季 Second quarter 2005 121,997</p> <p>與二零零五年第一季比較 Compared with first quarter 2005 -410</p> |
|---|

表 Table : 10.1

貨幣 **Money**

| |
|--|
| <p>貨幣供應量 M3 (百萬元) Money Supply M3 (\$ million)</p> <p>二零零五年第二季末 @ End of second quarter 2005 @ 4,192,291</p> <p>與二零零四年第二季末比較 @ Compared with end of second quarter 2004 @ +8.2%</p> |
|--|

表 Table : 10.7

金融 **Finance**

| |
|--|
| <p>所有認可機構在港使用的 貸款及墊款 (百萬元) Loans and Advances for Use in Hong Kong, All Authorised Institutions (\$ million)</p> <p>二零零五年第二季末 @ End of second quarter 2005 @ 1,885,259</p> <p>與二零零四年第二季末比較 @ Compared with end of second quarter 2004 @ +9.1%</p> |
|--|

表 Table : 10.11

利率 **Interest Rate**

| |
|--|
| <p>最優惠貸款利率 Best Lending Rate</p> <p>二零零五年九月 September 2005 6.82%</p> |
|--|

表 Table : 10.15

物價 **Prices**

| |
|---|
| <p>綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index</p> <p>與二零零四年同期比較 Compared with same period in 2004</p> <p>二零零五年八月 +1.4% August 2005</p> <p>二零零五年一月至八月 +0.8% January - August 2005</p> <p>最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months</p> <p>二零零五年六月至八月 +0.1% § June - August 2005</p> |
|---|

表 Table : 11.1

物價 **Prices**

| |
|--|
| <p>甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)</p> <p>與二零零四年同期比較 Compared with same period in 2004</p> <p>二零零五年八月 +1.3% August 2005</p> <p>二零零五年一月至八月 +1.0% January - August 2005</p> <p>最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months</p> <p>二零零五年六月至八月 +0.1% § June - August 2005</p> |
|--|

表 Table : 11.1

社會福利 **Social Welfare**

| |
|--|
| <p>綜合社會保障援助個案 (數目) Cases of Comprehensive Social Security Assistance (Number)</p> <p>二零零五年八月 August 2005 298 719</p> <p>與二零零四年八月比較 Compared with August 2004 +1.2%</p> |
|--|

表 Table : 14.3

治安 **Law and Order**

| |
|--|
| <p>舉報罪案合計 Overall Reported Crimes</p> <p>二零零五年第二季 Second quarter 2005 19 741</p> <p>與二零零四年第二季比較 Compared with second quarter 2004 -5.6%</p> |
|--|

表 Table : 15.1

治安 **Law and Order**

| |
|--|
| <p>暴力罪案總計 Total Violent Crimes</p> <p>二零零五年第二季 Second quarter 2005 3 434</p> <p>與二零零四年第二季比較 Compared with second quarter 2004 -3.7%</p> |
|--|

表 Table : 15.1

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

| | | 頁數 Page |
|-----------|--|------------|
| 1. | 人口及生命事件 | 1 |
| 1.1 | 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件 | 4 |
| 1.2 | 按年齡組別及性別劃分的年中人口 | 5 |
| 1.3 | 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 | 6 |
| 1.4 | 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 | 6 |
| 1.5 | 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 | 7 |
| 1.6 | 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目 | 8 |
| 1.7 | 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 | 9 |
| 1.8 | 離婚統計數字 | 9 |
| 1.9 | 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 | 10 |
| 1.10 | 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 | 11 |
| 2. | 勞工 | 13 |
| | <i>勞動人口、就業及空缺</i> | |
| 2.1 | 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率 | 18 |
| 2.2 | 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率 | 19 |
| 2.3 | 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率 | 20 |
| 2.4 | 按職業劃分的就業人數 | 20 |
| 2.5 | 按就業身分劃分的就業人數 | 21 |
| 2.6 | 按行業劃分的就業人數 | 21 |
| 2.7 | 按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目 | 22 |
| 2.8 | 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） | 23 |
| 2.9 | 二零零三年及二零零四年按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外） | 25 |
| 2.10 | 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） | 28 |
| 2.11 | 外籍家庭傭工數目 | 32 |
| | <i>薪金及工資</i> | |
| 2.12 | 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數 | 33 |
| 2.13 | 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數 | 34 |
| | （甲）技工及操作工 | |
| | （乙）督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | |
| | （丙）所有選定職業 | |
| 2.14 | 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數 | 37 |
| 2.15 | 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 | 38 |

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

| | | 頁數 Page |
|-----------|--|------------|
| 2.16 | 按每月就業收入劃分的就業人數 | 40 |
| 2.17 | 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 | 40 |
| | <i>職業傷亡及停工</i> | |
| 2.18 | 按意外類別劃分的職業傷亡個案 | 41 |
| 2.19 | 按行業劃分的僱員停工事件 | 43 |
| | <i>強制性公積金計劃</i> | |
| ^ 2.20 | 二零零一年至二零零四年強制性公積金計劃參與成員數目及參與率 | 44 |
| 3. | 對外貿易 | 45 |
| | <i>商品貿易</i> | |
| 3.1 | 對外商品貿易統計數字 | 50 |
| 3.2 | 按地區劃分的商品貿易數字 | 51 |
| 3.3 | 按主要國家/地區劃分的商品貿易數字 | 52 |
| 3.4 | 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 | 53 |
| 3.5 | 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口 | 55 |
| 3.6 | 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口 | 56 |
| 3.7 | 按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 | 57 |
| 3.8 | 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口 | 58 |
| 3.9 | 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口 | 60 |
| 3.10 | 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口 | 61 |
| 3.11 | 涉及外發中國內地加工的貿易 | 62 |
| 3.12 | 商品貿易指數 | 63 |
| 3.13 | 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數 | 64 |
| 3.14 | 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數 | 65 |
| | <i>服務貿易</i> | |
| ^ 3.15 | 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 | 66 |
| ^ 3.16 | 按目的地/來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 | 69 |
| ^ 3.17 | 按主要目的地劃分的服務輸出 | 70 |
| ^ 3.18 | 按主要來源地劃分的服務輸入 | 71 |
| 4. | 工業生產 | 73 |
| 4.1 | 二零零三年按行業類別劃分的所有工業機構單位的主要統計數字 | 75 |
| 4.2 | 二零零三年按就業人數劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字 | 76 |
| 4.3 | 二零零三年按生產總值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字 | 76 |
| 4.4 | 二零零三年按增加價值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字 | 77 |
| 4.5 | 二零零三年按主要行業組別劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字 | 78 |
| ^ | 新增或修訂統計表 | |
| | External Trade | |
| | <i>Merchandise Trade</i> | |
| | External merchandise trade statistics | 50 |
| | Merchandise trade by area | 51 |
| | Merchandise trade by main country/territory | 52 |
| | Trade by Standard International Trade Classification commodity section | 53 |
| | Imports, retained imports and re-exports by end-use category | 55 |
| | Imports by principal commodity and main supplier | 56 |
| | Domestic export statistics classified by industrial origin | 57 |
| | Domestic exports by principal commodity and main destination | 58 |
| | Re-exports by principal commodity and main destination | 60 |
| | Re-exports by principal commodity and main origin | 61 |
| | Trade involving outward processing in the mainland of China | 62 |
| | Merchandise trade index numbers | 63 |
| | Unit value indices and quantum indices of domestic exports by principal commodity | 64 |
| | Unit value indices and quantum indices of imports, retained imports and re-exports by end-use category | 65 |
| | <i>Trade in Services</i> | |
| | Exports, imports and net exports of services by major service group and service group | 66 |
| | Exports, imports and net exports of services by region of destination/source | 69 |
| | Exports of services by main destination | 70 |
| | Imports of services by main source | 71 |
| | Industrial Production | |
| | Principal statistics for all industrial establishments by industry sector for 2003 | 75 |
| | Principal statistics for all manufacturing establishments by number of persons engaged for 2003 | 76 |
| | Principal statistics for all manufacturing establishments by gross output for 2003 | 76 |
| | Principal statistics for all manufacturing establishments by value added for 2003 | 77 |
| | Principal statistics for all manufacturing establishments by major industry group for 2003 | 78 |
| ^ | New or revised statistical table | |

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

| | 頁數 Page |
|---|------------|
| 4.6 製造業生產者價格指數 | 80 |
| 4.7 工業生產指數 | 81 |
| 4.8 石礦生產 | 82 |
| 4.9 電力生產、進口及出口 | 82 |
| 5. 商業 | 83 |
| 5.1 業務收益指數 | 90 |
| ^ 5.2 選定服務業生產者價格指數 | 91 |
| <i>批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業</i> | |
| 5.3 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數（以一九九九年至二零零零年為基期） | 92 |
| 5.4 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數（以一九九九年至二零零零年為基期） | 94 |
| 5.5 二零零三年按主要行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字 | 95 |
| 5.6 二零零三年按主要行業組別及就業人數劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字 | 96 |
| 5.7 二零零三年按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字 | 98 |
| 5.8 二零零三年按主要行業組別及增加價值劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字 | 100 |
| 5.9 二零零三年按主要行業組別及行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字 | 102 |
| <i>運輸業</i> | |
| 5.10 二零零三年按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字 | 104 |
| 5.11 二零零三年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字 | 106 |
| 5.12 二零零三年按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字 | 108 |
| <i>不同類別的商用服務業</i> | |
| 5.13 二零零三年按主要行業組別及就業人數劃分的所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字 | 110 |
| 5.14 二零零三年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字 | 112 |

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

| | | 頁數 Page |
|-----------|---|------------------------------------|
| 5.15 | 二零零三年按主要行業組別及增加價值劃分的所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字 | 114 |
| 5.16 | 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字 (甲) 持牌銀行 (乙) 有限制牌照銀行及接受存款公司 (丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處 | 116 |
| 5.17 | 二零零三年按就業人數劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字 | 118 |
| 5.18 | 二零零三年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字 公司 | 118 |
| 5.19 | 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 | 119 |
| 5.20 | 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 | 120 |
| 5.21 | 按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區總部公司數目 | 121 |
| 5.22 | 按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區辦事處公司數目 | 122 |
| 6. | 科技 | 123 |
| 6.1 | 按機構類別和研究及發展活動主要範疇劃分的研究及發展開支 | 127 |
| 6.2 | 按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支 | 128 |
| 6.3 | 按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目 | 129 |
| 6.4 | 按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款 | 130 |
| 6.5 | 按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目 | 131 |
| 6.6 | 按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目 | 131 |
| 6.7 | 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育機構的研究成果數目 | 132 |
| 6.8 | 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值 | 132 |
| 6.9 | 按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值 | 133 |
| 6.10 | 按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值 | 133 |
| ^ 6.11 | 按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零四年曾使用個人電腦／互聯網服務的十歲及以上人士數目 | 134 |
| ^ | 新增或修訂統計表 | ^ New or revised statistical table |

| | | 頁數 Page |
|-----------|---|------------------------------------|
| 6.12 | 按行業類別劃分的二零零零年至二零零四年有使用個人電腦、連接互聯網或有設立網頁/網站的機構單位數目 | 136 |
| 6.13 | 按就業人數類別劃分的二零零零年至二零零四年有使用個人電腦、連接互聯網或有設立網頁/網站的機構單位數目 | 137 |
| 6.14 | 按行業類別劃分的二零零零年至二零零四年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目 | 138 |
| 6.15 | 按就業人數類別劃分的二零零零年至二零零四年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目 | 139 |
| 7. | 土地、樓宇、建造及地產 | 141 |
| 7.1 | 二零零三年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字 | 146 |
| 7.2 | 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值 | 147 |
| 7.3 | 二零零三年按主要行業組別/行業劃分的所有屋宇建築、建造及地產業機構單位主要統計數字 | 148 |
| 7.4 | 二零零三年按建造工程總值劃分的所有屋宇建造及土木工程機構單位主要統計數字 | 150 |
| 7.5 | 二零零三年按增加價值劃分的所有屋宇建造及土木工程機構單位主要統計數字 | 150 |
| ^ 7.6 | 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 | 152 |
| ^ 7.7 | 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積 | 153 |
| 7.8 | 按建築成本劃分的新落成樓宇 | 154 |
| 7.9 | 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 | 155 |
| 7.10 | 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 | 155 |
| 7.11 | 按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 | 156 |
| ^ 7.12 | 按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 | 157 |
| ^ 7.13 | 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 | 158 |
| 7.14 | 政府土地拍賣及批租 (甲) 市區 (乙) 新界 | 159 |
| 8. | 房屋及物業 | 161 |
| | <i>永久性屋宇單位總數及家庭住戶的房屋特徵</i> | |
| 8.1 | 按類型及地區劃分的二零零四年永久性屋宇單位總數 | 166 |
| ^ | 新增或修訂統計表 | ^ New or revised statistical table |

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

| | | 頁數 Page |
|-----------|---|------------------------------------|
| 8.2 | 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 | 167 |
| 8.3 | 按居所租住權劃分的家庭住戶數目 | 168 |
| | <i>公營房屋</i> | |
| ^ 8.4 | 按地區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 | 169 |
| ^ 8.5 | 按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 | 170 |
| 8.6 | 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 | 171 |
| 8.7 | 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 | 173 |
| 8.8 | 截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金 | 174 |
| 8.9 | 按地區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數 | 175 |
| 8.10 | 按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 | 176 |
| 8.11 | 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目 | 177 |
| 8.12 | 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 | 178 |
| 8.13 | 房屋委員會代政府執行的工作 | 178 |
| | <i>私人物業</i> | |
| 8.14 | (甲) 二零零二年至二零零四年按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量 | 179 |
| | (乙) 一九九四年及一九九九年至二零零一年按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量 | 179 |
| 8.15 | 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量 | 181 |
| 8.16 | 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 | 182 |
| 8.17 | 按落成年份劃分的二零零四年年底私人樓宇總存量 | 183 |
| 8.18 | 按樓宇類別劃分的售價指數 | 183 |
| 8.19 | 按樓宇類別劃分的平均售價 | 184 |
| 8.20 | 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 | 185 |
| 8.21 | 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 | 186 |
| 8.22 | (甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目 | 187 |
| | (乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值 | 187 |
| 9. | 運輸、通訊、旅遊 | 189 |
| 9.1 | 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 | 192 |
| 9.2 | 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船 | 194 |
| ^ | 新增或修訂統計表 | ^ New or revised statistical table |

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

| | | 頁數 Page |
|------------|--|------------------------------------|
| 9.3 | 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 | 195 |
| 9.4 | 進出香港貨物 | 197 |
| 9.5 | 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 (甲) 空運 (乙) 水運 | 198 |
| 9.6 | 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 | 200 |
| 9.7 | 按裝運種類劃分的港口貨物 | 201 |
| 9.8 | 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 | 202 |
| 9.9 | 按種類劃分的領牌車輛 | 203 |
| 9.10 | 按種類劃分的新登記車輛 | 204 |
| 9.11 | 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 | 205 |
| 9.12 | 公共道路 | 206 |
| 9.13 | 交通意外及傷亡 | 207 |
| 9.14 | 電話服務 | 207 |
| 9.15 | 對外電話及電報服務 | 208 |
| 9.16 | 互聯網服務 | 209 |
| 9.17 | 郵遞服務 | 210 |
| 9.18 | 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 | 211 |
| 9.19 | 按目的地劃分本港居民離港人數 | 211 |
| 9.20 | 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客人數 | 212 |
| 9.21 | 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家 / 地區劃分的人數 | 213 |
| 9.22 | 按居住國家 / 地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支 | 214 |
| 9.23 | 按居住國家 / 地區劃分的旅客人均消費及逗留時間 | 215 |
| 9.24 | 香港酒店統計數字 | 216 |
| 10. | 政府收支、貨幣、金融 | 217 |
| 10.1 | 外匯儲備資產 | 223 |
| 10.2 | 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) | 223 |
| 10.3 | 政府收入 (一般收入帳目及各基金) | 224 |
| 10.4 | 政府支出 (一般收入帳目及各基金) | 226 |
| 10.5 | 按用途劃分的公共開支 | 227 |
| 10.6 | 政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數 | 227 |
| 10.7 | 貨幣供應量 | 228 |
| 10.8 | 客戶存款 | 229 |
| 10.9 | 資產負債表 (甲) 所有認可機構 (乙) 持牌銀行 (丙) 有限制牌照銀行 (丁) 接受存款公司 | 230 |
| 10.10 | 按用途分類的貸款及墊款 (甲) 所有認可機構 (乙) 持牌銀行 (丙) 有限制牌照銀行 (丁) 接受存款公司 | 234 |
| ^ | 新增或修訂統計表 | ^ New or revised statistical table |

| | | 頁數 Page |
|--|--|------------|
| ^ 10.11 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款 | Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector | 236 |
| (甲) 所有認可機構 | (A) All authorised institutions | |
| (乙) 持牌銀行 | (B) Licensed banks | |
| (丙) 有限制牌照銀行 | (C) Restricted licence banks | |
| (丁) 接受存款公司 | (D) Deposit-taking companies | |
| 10.12 對其他認可機構的負債 | Liabilities due to other authorised institutions | 240 |
| 10.13 外匯頭寸 | Foreign currency positions | 242 |
| 10.14 對外負債及債權 | External liabilities and claims | 242 |
| 10.15 最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換 | Best lending rates, Hong Kong dollar inter-bank offered rates, and clearing house transactions | 243 |
| 10.16 外幣兌換率及港匯指數 | Exchange rates and the effective exchange rate indices | 244 |
| ^ 10.17 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 | Value of stock exchange turnover, market capitalisation and index of share prices | 246 |
| 10.18 金銀買賣報價 | Gold and silver trading prices | 250 |
| ^ 10.19 香港交易所衍生產品市場成交量 | HKEx derivatives market turnover | 251 |
| (甲) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權 | (A) Equity index products - index futures and index options | |
| (乙) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 | (B) Equity products - stock futures and stock options | |
| (丙) 利率產品 | (C) Interest rate products | |
| 11. 物價、食物供應 | Prices and Food Supplies | 253 |
| 11.1 消費物價指數 (以一九九九年至二零零零年為基期) | Consumer Price Indices (1999/2000-based) | 255 |
| ^ 11.2 選定食品的平均批發價格 | Average wholesale prices of selected food items | 257 |
| ^ 11.3 選定食品的平均零售價格 | Average retail prices of selected food items | 258 |
| 11.4 食品供應 | Food supplies | 259 |
| 11.5 本地食品生產量的估計 | Estimated local production of foodstuffs | 260 |
| 11.6 進口食品 | Imports of foodstuffs | 261 |
| ^ 11.7 長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 | Imported vegetables sold through vegetable markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market | 262 |
| 11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 | Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market | 263 |
| 11.9 魚類統營處所銷售的海魚 | Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization | 264 |
| 12. 教育 | Education | 265 |
| 12.1 十五歲及以上人口的教育程度分布 | Distribution of educational attainment of population aged 15 and over | 266 |
| ^ 12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 | Number of educational and training institutions by type of institution and finance type | 267 |
| 12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 | Student enrolment by type of educational and training institution | 269 |
| 12.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零四年日校數目 | Number of day schools by education level, finance type and area, 2004 | 271 |
| 12.5 按年齡及性別劃分的二零零四年幼稚園、小學及中學日校學生人數 | Enrolment in kindergarten, primary and secondary day schools by age and sex, 2004 | 272 |
| 12.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數 | Enrolment in primary schools by type of school, finance type and grade | 273 |
| 12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數 | Enrolment in secondary 1 to 5 by type of school, finance type and grade | 274 |
| ^ 新增或修訂統計表 | ^ New or revised statistical table | |

| | | 頁數 Page |
|------------|--|------------------------------------|
| 12.8 | 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七學生人數 | 275 |
| 12.9 | 按院校、修課程度及學科類別劃分的二零零四年大學教育資助委員會資助課程的學生人數 | 276 |
| 12.10 | 按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數 | 278 |
| 12.11 | 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數 (遙距及全日制面授課程) | 279 |
| 12.12 | 按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目 | 280 |
| 12.13 | 按課程類別及資助類別劃分的成人教育/補習/職業課程學生人數 | 281 |
| 12.14 | 按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數 | 282 |
| 12.15 | 按教師學歷及師資訓練情況及按性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數 | 283 |
| 12.16 | 按資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率 | 285 |
| 12.17 | 二零零四年香港中學會考成績統計 | 286 |
| 12.18 | 二零零四年香港高級程度會考成績統計 | 287 |
| 12.19 | 按院校、修課程度及學科類別劃分的二零零四年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數 | 288 |
| ^ 12.20 | 香港公開大學學位頒授情況 | 290 |
| 12.21 | 教育方面的經常政府開支 | 291 |
| 13. | 衛生 | 293 |
| 13.1 | 生命統計數字 | 296 |
| 13.2 | 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 | 297 |
| 13.3 | 預防疫苗注射 | 299 |
| ^ 13.4 | 已呈報的傳染病 | 300 |
| ^ 13.5 | 已呈報的傳染病的呈報比率 (每十萬人口計) 及死亡率 (每一百萬人口計) | 302 |
| 13.6 | (甲) 二零零一年至二零零四年按死因劃分的死亡人數 (乙) 一九九四年、一九九九年及二零零零年按死因劃分的死亡人數 | 304 |
| 13.7 | 按性別及年齡劃分的二零零四年主要死因 | 306 |
| 13.8 | (甲) 二零零一年至二零零四年按死因劃分的嬰兒死亡人數 (乙) 一九九四年、一九九九年及二零零零年按死因劃分的嬰兒死亡人數 | 307 |
| 13.9 | (甲) 二零零一年至二零零四年按死因劃分的孕婦死亡人數 (乙) 一九九四年、一九九九年及二零零零年按死因劃分的孕婦死亡人數 | 309 |
| ^ | 新增或修訂統計表 | ^ New or revised statistical table |

| | 頁數 Page |
|---|---|
| 13.10 (甲) 二零零一年至二零零四年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數 | (A) In-patient discharges and deaths in government, hospital authority and private hospitals classified by disease from 2001 to 2004 310 |
| (乙) 一九九四年、一九九九年及二零零零年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數 | (B) In-patient discharges and deaths in government, hospital authority and private hospitals classified by disease in 1994, 1999 and 2000 |
| 13.11 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數 | In-patient discharges and deaths by area, type of institution and specialty 312 |
| ^ 13.12 衛生署提供的門診服務到診人次 | Attendances of out-patient services provided by Department of Health 314 |
| 13.13 醫院管理局急症室及門診病人到診人次 | Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions 315 |
| ^ 13.14 醫院管理局專職醫療服務的統計數字 | Statistics on allied health service at Hospital Authority institutions 316 |
| 13.15 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字 | Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority 318 |
| 13.16 藥劑服務的統計數字 | Statistics on pharmaceutical service 318 |
| ^ 13.17 家庭健康服務的工作 | Work of the family health service 319 |
| 13.18 政府助產科服務的工作 | Work of government midwifery service 319 |
| 13.19 胸肺科的工作 | Work of the tuberculosis and chest service 320 |
| 13.20 衛生署提供的社會衛生服務到診人次 | Attendances of social hygiene service provided by Department of Health 321 |
| ^ 13.21 註冊醫療專業人員 | Registered healthcare professionals 322 |
| 13.22 衛生署和醫院管理局的開支 | Expenditure of Department of Health and Hospital Authority 324 |
| 14. 社會福利 | Social Welfare 325 |
| 14.1 法律援助申請 | Applications for legal aid 329 |
| 14.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 | Applications for legal aid in civil cases by type 329 |
| 14.3 社會保障 | Social security 330 |
| 14.4 按類別劃分的綜合社會保障援助個案 | Comprehensive Social Security Assistance cases by type 331 |
| 14.5 按類別劃分的公共福利金個案 | Social Security Allowance cases by type 331 |
| 14.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士 | Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services 332 |
| ^ 14.7 家庭服務中心及綜合家庭服務中心處理中的個案 | Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres 332 |
| 14.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 | Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody 333 |
| 14.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心 | Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type 334 |
| 14.10 幼兒中心繳費資助 | Fee assistance for child care centres 335 |
| 14.11 安老服務 | Services for the elderly 336 |
| 14.12 社會福利署的開支 | Expenditure of Social Welfare Department 338 |
| 15. 治安 | Law and Order 339 |
| 15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 | Reported crimes by type of offence 344 |
| 15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 | Detected crimes by type of offence 345 |
| 15.3 按罪行類別及年齡組別劃分的二零零四年犯罪被捕人數 | Persons arrested for crime by type of offence and age group, 2004 346 |
| 15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 | Persons arrested by age group 347 |
| 15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 | Strength and annual expenditure of the Police Force 347 |
| 15.6 貪污舉報及被檢控人士 | Corruption reports and persons prosecuted 348 |
| ^ 新增或修訂統計表 | ^ New or revised statistical table |

| | | 頁數 Page |
|------------|---|------------------------------------|
| 15.7 | 司法機構統計數字 (甲) 終審法院 (乙) 高等法院 (丙) 區域法院 (丁) 裁判法院 (戊) 審裁處 (己) 死因裁判法院 | 349 |
| 15.8 | 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數 | 354 |
| 15.9 | 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 | 355 |
| 15.10 | 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 | 356 |
| ^ 15.11 | 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 | 356 |
| 15.12 | 按性別劃分的還押犯收納人數 | 358 |
| 15.13 | 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 | 358 |
| 15.14 | 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 | 359 |
| 16. | 文化、娛樂、康樂 | 361 |
| ^ 16.1 | 二零零零年至二零零四年公共圖書館主要統計數字 | 362 |
| 16.2 | 參觀博物館人次 | 363 |
| 16.3 | 按地點劃分的主要文化場地使用率 | 364 |
| 16.4 | 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 | 365 |
| 16.5 | 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 | 367 |
| 16.6 | 按節目類別劃分的娛樂節目舉辦場數及觀眾人次 | 368 |
| 16.7 | 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數 | 369 |
| 16.8 | 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 | 370 |
| 17. | 環境、氣候、地理 | 371 |
| 17.1 | 二零零四年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素 | 373 |
| 17.2 | 一九九九年至二零零四年按種類劃分的每日平均產生的固體廢物 | 373 |
| 17.3 | 一九九九年至二零零四年被棄置的都市固體廢物成分 | 374 |
| 17.4 | 一九九九年至二零零四年已回收的都市固體廢物成分 | 374 |
| 17.5 | 憲報公布泳灘的水質 | 375 |
| 17.6 | 主要河流及溪澗的水質指數 | 376 |
| 17.7 | 二零零四年香港的海水水質 | 377 |
| 17.8 | 二零零四年香港主要避風塘的水質 | 378 |
| 17.9 | 一九九九年至二零零四年按性質及來源劃分的處理污染投訴 | 379 |
| 17.10 | 按類別劃分的環境計劃建設開支 | 380 |
| ^ | 新增或修訂統計表 | ^ New or revised statistical table |

| | 頁數 Page |
|--|---|
| 17.11 氣象觀測摘要 | Summary of meteorological observations 380 |
| 17.12 按區議會分區劃分的香港陸地面積 | Land area of Hong Kong by District Council district 381 |
| 17.13 (甲) 二零零零年至二零零四年土地用途分布情況 | (A) Land usage, 2000 to 2004 382 |
| (乙) 一九九四年及一九九九年土地用途分布情況 | (B) Land usage in 1994 and 1999 |
| 18. 國民收入及國際收支平衡 | National Income and Balance of Payments 385 |
| ^ 18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 | Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component 397 |
| ^ 18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數 | Implicit price deflators of Gross Domestic Product and expenditure components 398 |
| ^ 18.3 按組成部分劃分的私人消費開支 | Private consumption expenditure by component 398 |
| ^ 18.4 按組成部分劃分的政府消費開支 | Government consumption expenditure by component 400 |
| 18.5 按私營 / 公營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額 | Gross domestic fixed capital formation by private/public sector and by type of assets 401 |
| ^ 18.6 以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值 | Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at current prices 402 |
| ^ 18.7 以固定 (二零零零年) 價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值 | Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at constant (2000) prices 403 |
| ^ 18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算) | Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices) 404 |
| ^ 18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動 | External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory 406 |
| 18.10 按主要投資者國家 / 地區劃分的外來直接投資頭寸及流動 | Position and flow of inward direct investment by major investor country/territory 407 |
| 18.11 按主要接受投資國家 / 地區劃分的向外直接投資頭寸及流動 | Position and flow of outward direct investment by major recipient country/territory 408 |
| ^ 18.12 國際收支平衡表 | Balance of Payments Account 409 |
| ^ 18.13 國際收支平衡表分項：經常帳 | Balance of Payments sub-account components : current account 410 |
| 18.14 國際收支平衡表分項：資本及金融帳 | Balance of Payments sub-account components : capital and financial account 412 |
| 18.15 對外債務統計數字 (期末頭寸) | External debt statistics (position as at end of period) 414 |
| 18.16 按概括組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸) | International investment position by broad component (position as at end of period) 415 |
| 18.17 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸) | International investment position by standard component (position as at end of period) 416 |
| 19. 雜項統計 | Miscellaneous Statistics 419 |
| 19.1 向申訴專員公署提出的投訴 | Complaints lodged with the Office of The Ombudsman 420 |
| 19.2 大眾傳播 | Mass media 421 |
| 19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 | Municipal services licences and permits in force by type 422 |
| 19.4 按類別劃分的有效小販牌照 | Hawker licences in force by type 423 |
| 19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 | Public markets and market stalls by type 423 |
| 19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 | Inspections on imported and exported foods by type 424 |
| 19.7 油產品進口留用貨量 | Quantity of retained imports of oil products 425 |
| 19.8 煤產品進口留用貨量 | Quantity of retained imports of coal products 425 |
| 19.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數 | Fire, special services, ambulance calls and persons involved 426 |
| 19.10 食水供應 | Water supplies 427 |
| 19.11 電力、煤氣及食水用量 | Electricity, gas and water consumption 427 |
| 19.12 破產呈請及破產令 | Bankruptcy petitions and orders 428 |
| ^ 新增或修訂統計表 | ^ New or revised statistical table |

1 人口及生命事件 Population and Vital Events

概念及定義

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第 13 章使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

少年兒童撫養比率 指 15 歲以下人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

粗出生率 指在某一年內活產嬰兒數目相對該年年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指在某一年內死亡人數相對該年年中每千名人口的比率。

粗結婚率 指在某一年內登記結婚數目相對該年年中每千名人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

家庭住戶 指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。

老年撫養比率 指 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

出生時平均預期壽命 指某年出生人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指在某一年內一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

Concepts and Definitions

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths.

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Crude birth rate refers to the number of live births in a given year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a given year per thousand mid-year population of that year.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a given year per thousand mid-year population of that year.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Expectation of life at birth refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a given year per thousand live births in that year.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

初婚年齡中位數 顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

人口年齡中位數 顯示人口平均年齡的指標，人口中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

年中人口 在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月開始，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。根據新的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (http://www.censtatd.gov.hk/chinese/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html)。

總撫養比率 指 15 歲以下和 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

人口增長率 指某一時期的人口變動相對該時期初人口的百分比。

自然增長率 指某一年內出生及死亡人數差額相對該年年中每千名人口的比率。

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It includes Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who are in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao are also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”. “Usual Residents” refer to two categories of people: (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point. As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point. Under the new approach, visitors are not included in the Hong Kong Population. For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please refer to the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk/eng/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html).

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Population growth rate refers to the population change over a period as a percentage of the population at the beginning of the period.

Rate of natural increase refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per thousand mid-year population of that year.

登記結婚 指一男一女按照婚姻條例締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括於一九七一年十月《婚姻制度改革條例》制定前，在香港以傳統風俗形式結婚，或在外地結婚而再辦理登記手續的數字。結婚數字只限於登記結婚數目。

性別比率 指男性人數相對女性人數的比率，一般按每千名女性表示。

總和生育率 指 1 000 名婦女，若她們在生育齡期（即 15 至 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2001

香港人口生命表 1998–2033

香港人口推算 2004–2033

人口普查及中期人口統計報告

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance. Re-registration of couples who had either customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong, are also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males to the number of females. It is usually expressed in terms of 1 000 females.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2001

Hong Kong Life Tables 1998–2033

Hong Kong Population Projections 2004–2033

Population Census and Population By-census Reports

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件 Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 年中人口 | Mid-year population | 6 035 400 | 6 606 500 | 6 665 000 | 6 724 900 | 6 787 000 | 6 803 100 | 6 882 600 |
| 人口增長率(%) ⁽¹⁾ | Population growth rate (%) ⁽¹⁾ | +2.3 | +1.0 | +0.9 | +0.9 | +0.9 | +0.2 | +1.2 |
| 性別比率 ⁽²⁾ | Sex ratio ⁽²⁾ | 1 015 | 977 | 967 | 956 | 946 | 939 | 929 |
| 人口年齡中位數 | Median age of population | 33.2 | 35.7 | 36.2 | 36.8 | 37.5 | 38.0 | 38.6 |
| 撫養比率 | Dependency ratio | | | | | | | |
| 少年兒童撫養比率 ⁽³⁾ | Child dependency ratio ⁽³⁾ | 278 | 243 | 235 | 227 | 223 | 216 | 207 |
| 老年撫養比率 ⁽³⁾ | Elderly dependency ratio ⁽³⁾ | 135 | 150 | 152 | 155 | 158 | 161 | 163 |
| 總撫養比率 ⁽³⁾ | Overall dependency ratio ⁽³⁾ | 413 | 393 | 386 | 382 | 381 | 378 | 370 |
| 出生人數 | Number of births | | | | | | | |
| 男 | Male | 37 218 | 26 706 | 28 273 | 25 160 | 24 955 | 24 406 | 25 827 |
| 女 | Female | 34 321 | 24 564 | 25 848 | 23 058 | 23 254 | 22 559 | 23 969 |
| 不知 | Unknown | 107 | 11 | 13 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 總計 | Total | 71 646 | 51 281 | 54 134 | 48 219 | 48 209 | 46 965 | 49 796 |
| 粗出生率(按每千名人口 計算的所知活產嬰兒 數目) | Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) | 11.9 | 7.8 | 8.1 | 7.2 | 7.1 | 6.9 | 7.2 |
| 總和生育率 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ | Total fertility rate ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ | 1 355 | 982 | 1 035 | 932 | 939 | 901 | 927 |
| 死亡人數 | Number of deaths | | | | | | | |
| 男 | Male | 17 062 | 18 723 | 19 100 | 19 089 | 19 460 | 20 821 | 20 756 |
| 女 | Female | 12 843 | 14 532 | 14 656 | 14 287 | 14 806 | 16 149 | 16 159 |
| 不知 | Unknown | 0 | 3 | 2 | 2 | 1 | 1 | 3 |
| 總計 | Total | 29 905 | 33 258 | 33 758 | 33 378 | 34 267 | 36 971 | 36 918 |
| 粗死亡率(按每千名人口 計算的所知死亡數目) | Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) | 5.0 | 5.0 | 5.1 | 5.0 | 5.0 | 5.4 | 5.4 |
| 出生時平均預期壽命 (年) | Expectation of life at birth (years) | | | | | | | |
| 男 | Male | 75.7 | 77.7 | 78.0 | 78.4 | 78.6 | 78.5 | 79.0 |
| 女 | Female | 81.5 | 83.2 | 83.9 | 84.6 | 84.5 | 84.3 | 84.7 |
| 嬰兒死亡率(按每千名所 知活產嬰兒計算) | Infant mortality rate (per 1 000 known live births) | 4.5 | 3.1 | 3.0 | 2.6 | 2.3 | 2.3 | 2.7 |
| 自然增長率 ⁽⁶⁾ | Rate of natural increase ⁽⁶⁾ | 6.9 | 2.7 | 3.1 | 2.2 | 2.1 | 1.5 | 1.9 |
| 結婚數目 | Number of marriages | 38 264 | 31 287 | 30 879 | 32 825 | 32 070 | 35 439 | 41 376 |
| 粗結婚率 ⁽⁶⁾ | Crude marriage rate ⁽⁶⁾ | 6.1 | 4.7 | 4.6 | 4.8 | 4.7 | 5.2 | 6.0 |
| 初婚年齡中位數 | Median age at first marriage | | | | | | | |
| 男 | Male | 29.6 | 29.9 | 30.0 | 30.2 | 30.5 | 30.8 | 31.1 |
| 女 | Female | 26.5 | 27.0 | 27.3 | 27.5 | 27.6 | 27.8 | 28.1 |
| 離婚判令數目 | Number of divorce decrees | 7 735 | 13 408 | 13 247 | 13 425 | 12 943 | 13 829 | 15 604 |

註釋：本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

- (1) 指年中人口的按年增長率。
- (2) 男性數目相對每千名女性的比率。
- (3) 少年兒童撫養比率是15歲以下人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。老年撫養比率是65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。總撫養比率是15歲以下和65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。
- (4) 按每千名沒有包括外籍家庭傭工的女性人口計算。
- (5) 鑑於近年女性在香港生育的情況有所轉變，一九九六年起的數字已作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零五年四月號題為「一九七五年至二零零四年香港生育趨勢」的專題文章。
- (6) 按每千名人口計算。

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

- (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
- (2) Males per 1 000 females.
- (3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.
- (4) Per 1 000 female population excluding foreign domestic helpers.
- (5) Figures from 1996 have been revised in view of the recent change in the situation of women giving births in Hong Kong. For details, please refer to the feature article entitled "The fertility trend in Hong Kong, 1975-2004" in the April 2005 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
- (6) Per 1 000 population.

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year Population by Age Group and Sex

人數
Number of persons

| 年齡組別 Age group | 性別 Sex | Sex | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------|-----------|-----|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 0 - 4 | 男 | M | 193 800 | 168 200 | 153 400 | 143 900 | 138 600 | 135 700 | 134 600 |
| | 女 | F | 178 400 | 154 100 | 141 300 | 132 400 | 129 000 | 127 200 | 125 400 |
| 5 - 9 | 男 | M | 199 400 | 209 000 | 208 800 | 206 000 | 202 800 | 192 600 | 181 400 |
| | 女 | F | 188 300 | 193 200 | 192 700 | 191 700 | 189 500 | 180 000 | 170 200 |
| 10 - 14 | 男 | M | 221 100 | 220 900 | 221 900 | 221 400 | 223 700 | 223 000 | 220 500 |
| | 女 | F | 209 000 | 208 900 | 210 000 | 208 700 | 210 800 | 210 700 | 207 600 |
| 15 - 19 | 男 | M | 215 400 | 237 000 | 236 400 | 229 500 | 226 600 | 223 500 | 226 900 |
| | 女 | F | 199 300 | 225 800 | 222 600 | 216 500 | 213 600 | 211 900 | 216 900 |
| 20 - 24 | 男 | M | 222 800 | 227 400 | 224 700 | 225 100 | 222 800 | 222 300 | 226 800 |
| | 女 | F | 223 300 | 242 200 | 242 100 | 241 600 | 227 000 | 221 200 | 229 900 |
| 25 - 29 | 男 | M | 260 700 | 243 500 | 242 600 | 240 700 | 236 800 | 229 400 | 225 900 |
| | 女 | F | 289 900 | 287 000 | 290 600 | 284 100 | 274 700 | 261 300 | 255 900 |
| 30 - 34 | 男 | M | 318 100 | 271 100 | 263 200 | 256 300 | 253 700 | 250 700 | 248 200 |
| | 女 | F | 336 600 | 324 000 | 322 100 | 327 600 | 334 700 | 335 500 | 331 800 |
| 35 - 39 | 男 | M | 306 700 | 331 000 | 323 100 | 312 900 | 302 200 | 285 500 | 275 100 |
| | 女 | F | 303 000 | 361 400 | 366 500 | 371 700 | 372 900 | 362 700 | 357 800 |
| 40 - 44 | 男 | M | 251 100 | 316 400 | 326 900 | 335 700 | 337 100 | 336 000 | 332 500 |
| | 女 | F | 236 000 | 315 300 | 331 900 | 344 100 | 356 300 | 368 700 | 379 800 |
| 45 - 49 | 男 | M | 193 800 | 256 000 | 260 700 | 270 400 | 283 300 | 297 600 | 311 600 |
| | 女 | F | 165 700 | 245 600 | 253 900 | 269 600 | 288 700 | 306 200 | 322 800 |
| 50 - 54 | 男 | M | 131 000 | 188 200 | 210 400 | 227 000 | 235 000 | 240 900 | 247 900 |
| | 女 | F | 105 400 | 169 800 | 190 800 | 210 800 | 225 500 | 236 800 | 250 300 |
| 55 - 59 | 男 | M | 139 700 | 133 200 | 132 400 | 136 000 | 149 600 | 164 100 | 179 800 |
| | 女 | F | 120 200 | 107 900 | 109 400 | 116 800 | 133 800 | 152 100 | 172 200 |
| 60 - 64 | 男 | M | 130 500 | 136 500 | 135 800 | 133 800 | 128 700 | 124 300 | 124 400 |
| | 女 | F | 122 200 | 122 900 | 121 600 | 117 000 | 112 600 | 107 700 | 107 600 |
| 65 - 69 | 男 | M | 105 600 | 129 600 | 129 000 | 128 300 | 128 800 | 127 400 | 126 500 |
| | 女 | F | 109 500 | 122 800 | 122 600 | 122 000 | 122 900 | 121 800 | 121 600 |
| 70 - 74 | 男 | M | 72 100 | 93 100 | 97 800 | 102 500 | 105 300 | 109 100 | 113 400 |
| | 女 | F | 85 400 | 102 000 | 104 600 | 107 900 | 110 400 | 112 400 | 115 500 |
| 75 - 79 | 男 | M | 45 500 | 59 700 | 61 100 | 63 700 | 67 300 | 70 900 | 74 700 |
| | 女 | F | 60 700 | 76 800 | 78 200 | 80 400 | 83 900 | 86 600 | 90 100 |
| 80 - 84 | 男 | M | 21 900 | 29 300 | 32 000 | 34 200 | 36 500 | 38 600 | 41 100 |
| | 女 | F | 36 100 | 46 200 | 48 900 | 52 000 | 54 600 | 57 600 | 60 800 |
| 85 | 男 | M | 10 300 | 14 600 | 16 300 | 19 600 | 21 100 | 22 400 | 24 200 |
| | 女 | F | 26 900 | 35 900 | 38 700 | 43 000 | 46 200 | 48 700 | 50 900 |
| 合計 Overall | 男 | M | 3 039 500 | 3 264 700 | 3 276 500 | 3 287 000 | 3 299 900 | 3 294 000 | 3 315 500 |
| | 女 | F | 2 995 900 | 3 341 800 | 3 388 500 | 3 437 900 | 3 487 100 | 3 509 100 | 3 567 100 |
| 總計 Total | | | 6 035 400 | 6 606 500 | 6 665 000 | 6 724 900 | 6 787 000 | 6 803 100 | 6 882 600 |

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目

Live Births by Age of Mother

| | | 活產嬰兒數目 Number of live births | | | | | | |
|----------|---------------|---------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 母親年齡 | Age of mother | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 20歲以下 | Under 20 | 1 308 | 1 041 | 981 | 886 | 800 | 762 | 844 |
| 20 - 24歲 | 20 - 24 | 9 872 | 6 584 | 6 572 | 5 988 | 6 104 | 6 197 | 7 012 |
| 25 - 29歲 | 25 - 29 | 23 994 | 15 251 | 16 103 | 13 637 | 13 661 | 13 390 | 13 933 |
| 30 - 34歲 | 30 - 34 | 26 326 | 17 810 | 18 941 | 16 772 | 17 262 | 16 575 | 17 714 |
| 35 - 39歲 | 35 - 39 | 8 997 | 9 138 | 10 018 | 9 420 | 8 918 | 8 461 | 8 638 |
| 40 - 44歲 | 40 - 44 | 999 | 1 311 | 1 388 | 1 419 | 1 383 | 1 516 | 1 577 |
| 45 - 49歲 | 45 - 49 | 34 | 57 | 57 | 45 | 64 | 58 | 72 |
| 50歲及以上 | 50 and over | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 3 | 1 |
| 不知 | Unknown | 114 | 88 | 73 | 50 | 16 | 3 | 5 |
| 總計 | Total | 71 646 | 51 281 | 54 134 | 48 219 | 48 209 | 46 965 | 49 796 |

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目

Live Births by Birth Order

| | | 活產嬰兒數目 Number of live births | | | | | | |
|-----------|-------------------|---------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 活產次數 | Birth order | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 第一次活產 | First | 35 190 | 27 076 | 28 567 | 25 660 | 25 911 | 25 380 | 27 518 |
| 第二次活產 | Second | 26 959 | 18 563 | 19 781 | 17 689 | 17 664 | 17 357 | 17 886 |
| 第三次活產 | Third | 7 243 | 4 404 | 4 583 | 3 849 | 3 653 | 3 329 | 3 537 |
| 第四及以上次數活產 | Fourth and higher | 2 210 | 1 226 | 1 188 | 1 020 | 981 | 896 | 850 |
| 不知 | Unknown | 44 | 12 | 15 | 1 | 0 | 3 | 5 |
| 總計 | Total | 71 646 | 51 281 | 54 134 | 48 219 | 48 209 | 46 965 | 49 796 |

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by Age Group and Sex

| | | | | 死亡數目 Number of deaths | | | | | | |
|------------|------------------------|----|-----|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 年齡組別 | Age group | 性別 | Sex | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 7天以下 | Under 7 days | 男 | M | 64 | 36 | 40 | 29 | 26 | 17 | 29 |
| | | 女 | F | 74 | 26 | 30 | 26 ^[1] | 22 | 17 | 37 |
| 7 - 27天 | 7 - 27 days | 男 | M | 28 | 12 | 16 | 12 | 6 | 13 | 9 |
| | | 女 | F | 26 | 9 | 9 | 9 | 7 | 7 | 8 |
| 28天 - 1歲以下 | 28 days - under 1 year | 男 | M | 70 | 41 | 34 | 28 | 29 | 27 | 27 |
| | | 女 | F | 60 | 33 | 33 | 19 | 20 | 28 | 22 |
| 1 - 4歲 | 1 - 4 years | 男 | M | 37 | 37 | 28 | 31 | 22 | 23 | 18 |
| | | 女 | F | 40 | 26 | 20 ^[1] | 20 | 20 | 20 | 13 |
| 5 - 9歲 | 5 - 9 years | 男 | M | 16 | 27 | 25 | 27 | 22 | 20 | 15 |
| | | 女 | F | 19 | 19 | 15 | 13 | 17 | 11 | 17 |
| 10 - 14歲 | 10 - 14 years | 男 | M | 39 | 31 | 33 | 26 | 38 | 23 | 24 |
| | | 女 | F | 29 | 18 | 20 | 24 | 22 | 21 | 16 |
| 15 - 19歲 | 15 - 19 years | 男 | M | 82 | 59 | 45 | 61 | 57 | 56 | 57 |
| | | 女 | F | 53 | 36 | 36 | 33 | 34 | 31 | 23 |
| 20 - 24歲 | 20 - 24 years | 男 | M | 147 | 121 | 111 | 112 | 137 | 120 | 98 |
| | | 女 | F | 65 | 67 | 45 | 53 | 69 | 57 | 65 |
| 25 - 29歲 | 25 - 29 years | 男 | M | 202 | 152 | 175 | 213 | 181 | 174 | 155 |
| | | 女 | F | 81 | 76 | 84 | 86 | 77 | 88 | 89 |
| 30 - 34歲 | 30 - 34 years | 男 | M | 260 | 195 | 186 | 193 | 208 | 178 | 203 |
| | | 女 | F | 148 | 127 | 110 | 107 | 103 | 135 | 130 |
| 35 - 39歲 | 35 - 39 years | 男 | M | 371 | 353 | 324 | 299 | 331 | 316 | 273 |
| | | 女 | F | 201 | 189 | 188 | 205 | 173 | 177 | 174 |
| 40 - 44歲 | 40 - 44 years | 男 | M | 447 | 482 | 514 | 507 | 503 | 517 | 442 |
| | | 女 | F | 237 | 253 | 292 | 317 | 299 | 294 | 276 |
| 45 - 49歲 | 45 - 49 years | 男 | M | 587 | 702 | 678 | 742 | 696 | 789 | 722 |
| | | 女 | F | 253 | 381 | 350 | 343 | 398 | 431 | 383 |
| 50 - 54歲 | 50 - 54 years | 男 | M | 744 | 749 | 857 | 889 | 918 | 995 | 943 |
| | | 女 | F | 264 | 328 | 389 | 387 | 402 | 456 | 463 |
| 55 - 59歲 | 55 - 59 years | 男 | M | 1 137 | 989 | 946 | 945 | 951 | 1 072 | 1 096 |
| | | 女 | F | 488 | 376 | 377 | 328 | 390 | 447 | 488 |
| 60 - 64歲 | 60 - 64 years | 男 | M | 1 911 | 1 647 | 1 534 | 1 378 | 1 379 | 1 450 | 1 373 |
| | | 女 | F | 799 | 643 | 613 | 563 | 568 | 501 | 449 |
| 65 - 69歲 | 65 - 69 years | 男 | M | 2 456 | 2 409 | 2 426 | 2 302 | 2 204 | 2 110 | 2 115 |
| | | 女 | F | 1 275 | 1 175 | 1 156 | 1 130 | 1 057 | 1 016 | 961 |
| 70 - 74歲 | 70 - 74 years | 男 | M | 2 749 | 2 985 | 3 001 | 3 064 | 3 068 | 3 205 | 3 123 |
| | | 女 | F | 1 784 | 1 809 | 1 752 | 1 668 | 1 714 | 1 633 | 1 669 |
| 75 - 79歲 | 75 - 79 years | 男 | M | 2 525 | 3 049 | 3 098 | 3 077 | 3 187 | 3 589 | 3 492 |
| | | 女 | F | 2 073 | 2 396 | 2 341 | 2 160 | 2 182 | 2 395 | 2 258 |
| 80 - 84歲 | 80 - 84 years | 男 | M | 1 966 | 2 452 | 2 626 | 2 625 | 2 773 | 3 019 | 3 107 |
| | | 女 | F | 2 112 | 2 521 | 2 497 | 2 399 | 2 571 | 2 875 | 2 865 |
| 85歲及以上 | 85 years and over | 男 | M | 1 216 | 2 150 | 2 384 | 2 512 | 2 703 | 3 069 | 3 396 |
| | | 女 | F | 2 761 | 4 018 | 4 294 | 4 391 | 4 659 | 5 502 | 5 746 |
| 不知 | Unknown | 男 | M | 8 | 45 | 19 | 17 | 21 | 39 | 39 |
| | | 女 | F | 1 | 6 ^[3] | 5 ^[1] | 6 ^[1] | 2 ^[1] | 7 ^[1] | 7 ^[3] |
| 合計 | Overall | 男 | M | 17 062 | 18 723 | 19 100 | 19 089 | 19 460 | 20 821 | 20 756 |
| | | 女 | F | 12 843 | 14 532 ^[3] | 14 656 ^[2] | 14 287 ^[2] | 14 806 ^[1] | 16 149 ^[1] | 16 159 ^[3] |
| 總計 Total | | | | 29 905 | 33 258 | 33 758 | 33 378 | 34 267 | 36 971 | 36 918 |

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。
方括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Notes: Figures presented in this table refer to known deaths.
Figures in square brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目

Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

結婚數目
Number of marriages

| 新郎年齡組別 Age of bridegroom | 新娘年齡組別 Age of bride | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------|------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 16 - 19 | 16 - 19 | 238 | 166 | 151 | 109 | 110 | 94 | 90 |
| | 20 - 24 | 100 | 75 | 69 | 88 | 89 | 74 | 105 |
| | 25 - 29 | 14 | 6 | 10 | 9 | 8 | 10 | 13 |
| | 30 - 34 | 1 | 3 | 2 | 2 | 3 | 0 | 0 |
| | 35 - 39 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 40 - 44 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| | 45 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 20 - 24 | 16 - 19 | 641 | 471 | 437 | 402 | 361 | 327 | 334 |
| | 20 - 24 | 3 182 | 2 332 | 2 039 | 2 112 | 1 949 | 1 915 | 2 090 |
| | 25 - 29 | 778 | 625 | 525 | 562 | 508 | 483 | 541 |
| | 30 - 34 | 103 | 75 | 68 | 67 | 84 | 78 | 82 |
| | 35 - 39 | 20 | 14 | 15 | 21 | 16 | 18 | 28 |
| | 40 - 44 | 6 | 1 | 5 | 3 | 11 | 8 | 11 |
| | 45 | 0 | 1 | 2 | 2 | 1 | 3 | 3 |
| 25 - 29 | 16 - 19 | 316 | 252 | 239 | 254 | 208 | 218 | 190 |
| | 20 - 24 | 4 551 | 3 003 | 2 688 | 2 860 | 2 563 | 2 573 | 2 730 |
| | 25 - 29 | 6 798 | 5 834 | 6 093 | 6 209 | 5 466 | 5 895 | 6 325 |
| | 30 - 34 | 1 068 | 847 | 829 | 902 | 886 | 1 011 | 1 148 |
| | 35 - 39 | 121 | 122 | 122 | 114 | 121 | 136 | 148 |
| | 40 - 44 | 18 | 14 | 22 | 28 | 27 | 18 | 42 |
| | 45 | 0 | 6 | 4 | 6 | 4 | 4 | 25 |
| 30 - 34 | 16 - 19 | 150 | 99 | 76 | 89 | 112 | 112 | 107 |
| | 20 - 24 | 2 232 | 1 242 | 1 103 | 1 128 | 1 181 | 1 459 | 1 552 |
| | 25 - 29 | 5 124 | 3 864 | 3 813 | 4 042 | 3 589 | 4 103 | 4 657 |
| | 30 - 34 | 3 039 | 2 564 | 2 519 | 2 803 | 2 728 | 3 274 | 4 139 |
| | 35 - 39 | 436 | 413 | 454 | 395 | 431 | 470 | 568 |
| | 40 - 44 | 55 | 53 | 53 | 76 | 63 | 65 | 99 |
| | 45 | 10 | 7 | 9 | 13 | 20 | 19 | 35 |
| 35 - 39 | 16 - 19 | 56 | 53 | 35 | 51 | 43 | 57 | 55 |
| | 20 - 24 | 632 | 605 | 536 | 554 | 634 | 670 | 787 |
| | 25 - 29 | 1 273 | 1 369 | 1 393 | 1 448 | 1 401 | 1 477 | 1 687 |
| | 30 - 34 | 1 535 | 1 551 | 1 606 | 1 748 | 1 644 | 1 846 | 2 301 |
| | 35 - 39 | 702 | 783 | 859 | 898 | 860 | 918 | 1 088 |
| | 40 - 44 | 111 | 133 | 144 | 162 | 158 | 157 | 214 |
| | 45 | 17 | 40 | 36 | 30 | 44 | 47 | 94 |
| 40 - 44 | 16 - 19 | 10 | 11 | 19 | 28 | 22 | 30 | 33 |
| | 20 - 24 | 158 | 217 | 177 | 241 | 279 | 397 | 476 |
| | 25 - 29 | 304 | 432 | 417 | 500 | 624 | 685 | 875 |
| | 30 - 34 | 503 | 532 | 597 | 655 | 757 | 864 | 1 068 |
| | 35 - 39 | 446 | 550 | 514 | 541 | 614 | 664 | 825 |
| | 40 - 44 | 180 | 217 | 241 | 258 | 297 | 333 | 427 |
| | 45 | 42 | 70 | 82 | 77 | 97 | 107 | 133 |
| 45 | 16 - 19 | 4 | 9 | 9 | 14 | 9 | 20 | 30 |
| | 20 - 24 | 66 | 104 | 116 | 181 | 203 | 276 | 356 |
| | 25 - 29 | 163 | 249 | 315 | 373 | 509 | 678 | 825 |
| | 30 - 34 | 276 | 393 | 480 | 596 | 793 | 1 047 | 1 276 |
| | 35 - 39 | 350 | 446 | 525 | 695 | 839 | 1 001 | 1 304 |
| | 40 - 44 | 372 | 384 | 458 | 500 | 638 | 753 | 1 064 |
| | 45 | 2 061 | 1 050 | 973 | 979 | 1 065 | 1 045 | 1 396 |
| 總計 Total | | 38 264 | 31 287 | 30 879 | 32 825 | 32 070 | 35 439 | 41 376 |

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

| 性別 / 年齡組別 Sex/Age group | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 新郎 Bridegrooms | | | | | | | |
| 16 - 19 | 355 | 250 | 232 | 208 | 210 | 178 | 208 |
| 20 - 24 | 4 720 | 3 499 | 3 076 | 3 148 | 2 909 | 2 822 | 3 075 |
| 25 - 29 | 12 681 | 9 887 | 9 774 | 10 129 | 9 038 | 9 621 | 10 350 |
| 30 - 34 | 10 366 | 7 605 | 7 349 | 7 864 | 7 421 | 8 676 | 10 190 |
| 35 - 39 | 3 523 | 3 602 | 3 625 | 3 894 | 3 717 | 3 974 | 4 798 |
| 40 - 44 | 1 017 | 1 193 | 1 189 | 1 381 | 1 528 | 1 762 | 2 201 |
| 45 - 49 | 336 | 411 | 436 | 484 | 594 | 674 | 871 |
| 50 | 451 | 375 | 495 | 667 | 733 | 950 | 1 252 |
| 總計 Total | 33 449 | 26 822 | 26 176 | 27 775 | 26 150 | 28 657 | 32 945 |
| 新娘 Brides | | | | | | | |
| 16 - 19 | 1 413 | 1 057 | 966 | 946 | 865 | 858 | 839 |
| 20 - 24 | 10 826 | 7 444 | 6 613 | 7 061 | 6 801 | 7 279 | 7 981 |
| 25 - 29 | 13 793 | 11 627 | 11 864 | 12 401 | 11 379 | 12 632 | 14 106 |
| 30 - 34 | 5 562 | 4 901 | 5 018 | 5 555 | 5 519 | 6 542 | 8 090 |
| 35 - 39 | 1 372 | 1 497 | 1 568 | 1 627 | 1 691 | 1 837 | 2 202 |
| 40 - 44 | 344 | 316 | 359 | 395 | 436 | 484 | 581 |
| 45 - 49 | 84 | 113 | 124 | 125 | 128 | 119 | 187 |
| 50 | 181 | 85 | 93 | 101 | 90 | 86 | 121 |
| 總計 Total | 33 575 | 27 040 | 26 605 | 28 211 | 26 909 | 29 837 | 34 107 |

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.8 離婚統計數字 Divorce Statistics

數目
Numbers

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------------|--|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 入票的申請 ⁽¹⁾ | Petitions filed ⁽¹⁾ | 9 272 | 12 732 | 12 748 | 13 737 | 15 233 | 15 915 | 14 233 |
| 共同申請 ⁽²⁾ | Joint applications ⁽²⁾ | - | 1 001 | 1 315 | 1 643 | 1 606 | 1 380 | 1 559 |
| 轉介高等法院原訟法庭 的案件 ⁽³⁾ | Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽³⁾ | 5 | 5 | 3 | 5 | 3 | 2 | 3 |
| 離婚判令 | Divorce decrees | 7 735 | 13 408 | 13 247 | 13 425 | 12 943 | 13 829 | 15 604 |

註釋：
(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字自一九九六年六月廿四日開始製備。
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes :
(1) Figures include defended cases.
(2) Figures are available as from 24 June 1996.
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of Domestic Households by Household Size

| | | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------|------------------------------------|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 住戶人數 Household size | | | | | | | | | |
| 1 | 家庭住戶 數目 ('000) 百分比 (%) | Number of domestic households ('000) Percentage (%) | 224.9 13.0 | 268.9 13.5 | 272.2 13.4 | 273.0 13.1 | 298.6 14.0 | 307.6 14.2 | 315.3 14.1 |
| 2 | 家庭住戶 數目 ('000) 百分比 (%) | Number of domestic households ('000) Percentage (%) | 313.8 18.1 | 399.0 20.0 | 417.6 20.5 | 438.0 21.1 | 465.9 21.8 | 483.4 22.3 | 518.6 23.2 |
| 3 | 家庭住戶 數目 ('000) 百分比 (%) | Number of domestic households ('000) Percentage (%) | 343.2 19.9 | 424.7 21.2 | 436.4 21.4 | 449.5 21.6 | 465.9 21.8 | 483.8 22.3 | 507.4 22.7 |
| 4 | 家庭住戶 數目 ('000) 百分比 (%) | Number of domestic households ('000) Percentage (%) | 425.9 24.6 | 502.9 25.2 | 515.1 25.3 | 528.1 25.4 | 531.5 24.9 | 532.6 24.5 | 537.9 24.1 |
| 5 | 家庭住戶 數目 ('000) 百分比 (%) | Number of domestic households ('000) Percentage (%) | 258.7 15.0 | 269.7 13.5 | 266.3 13.1 | 262.8 12.6 | 258.0 12.1 | 250.8 11.6 | 248.6 11.1 |
| 6 | 家庭住戶 數目 ('000) 百分比 (%) | Number of domestic households ('000) Percentage (%) | 162.6 9.4 | 133.8 6.7 | 129.4 6.4 | 127.1 6.1 | 113.7 5.3 | 112.0 5.2 | 103.6 4.6 |
| 總計 Total | 家庭住戶 數目 ('000) 百分比 (%) | Number of domestic households ('000) Percentage (%) | 1 729.1 100.0 | 1 998.9 100.0 | 2 037.0 100.0 | 2 078.4 100.0 | 2 133.7 100.0 | 2 170.2 100.0 | 2 231.5 100.0 |
| 家庭住戶 平均人數 | Average domestic household size | | 3.4 | 3.3 | 3.3 | 3.2 | 3.2 | 3.1 | 3.1 |

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.10 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 New Arrivals from the Mainland of China Holding One-way Permit by Age Group and Sex

| | | | | 數目 Numbers | | | | | | |
|----------|-------------------|----|-----|---------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 年齡組別 | Age group | 性別 | Sex | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 0 - 4歲 | 0 - 4 years | 男 | M | 1 550 | 4 711 | 3 699 | 4 859 | 3 994 | 3 437 | 2 827 |
| | | 女 | F | 1 339 | 4 433 | 3 352 | 4 276 | 3 829 | 3 273 | 2 643 |
| 5 - 14歲 | 5 - 14 years | 男 | M | 4 688 | 7 193 | 6 224 | 4 196 | 3 258 | 4 096 | 2 914 |
| | | 女 | F | 3 579 | 7 373 | 6 349 | 4 245 | 3 208 | 4 061 | 2 936 |
| 15 - 24歲 | 15 - 24 years | 男 | M | 2 936 | 1 541 | 1 698 | 1 191 | 1 472 | 1 551 | 1 069 |
| | | 女 | F | 2 806 | 1 604 | 1 799 | 1 233 | 1 824 | 1 728 | 1 215 |
| 25 - 34歲 | 25 - 34 years | 男 | M | 2 362 | 1 684 | 3 000 | 3 946 | 1 906 | 1 600 | 1 132 |
| | | 女 | F | 8 427 | 11 360 | 14 169 | 15 449 | 14 141 | 19 237 | 13 677 |
| 35 - 44歲 | 35 - 44 years | 男 | M | 1 505 | 1 133 | 1 501 | 3 219 | 1 764 | 1 682 | 1 269 |
| | | 女 | F | 5 001 | 9 434 | 7 527 | 7 030 | 6 000 | 8 425 | 5 508 |
| 45 - 54歲 | 45 - 54 years | 男 | M | 542 | 412 | 623 | 511 | 462 | 604 | 452 |
| | | 女 | F | 1 829 | 1 867 | 2 436 | 1 202 | 1 323 | 1 780 | 1 131 |
| 55 - 64歲 | 55 - 64 years | 男 | M | 335 | 111 | 330 | 346 | 271 | 253 | 179 |
| | | 女 | F | 761 | 805 | 2 326 | 924 | 705 | 743 | 546 |
| 65歲及以上 | 65 years and over | 男 | M | 201 | 207 | 348 | 244 | 236 | 190 | 139 |
| | | 女 | F | 357 | 757 | 2 149 | 784 | 841 | 847 | 435 |
| 合計 | Overall | 男 | M | 14 119 | 16 992 | 17 423 | 18 512 | 13 363 | 13 413 | 9 981 |
| | | 女 | F | 24 099 | 37 633 | 40 107 | 35 143 | 31 871 | 40 094 | 28 091 |
| 總計 | Total | | | 38 218 | 54 625 | 57 530 | 53 655 | 45 234 | 53 507 | 38 072 |

註釋：單程通行證的每日配額在一九九四年由75名增加至105名，之後在一九九五年再進一步上升至150名。

Note: The daily quota of one-way permit increased from 75 to 105 in 1994 and further to 150 in 1995.

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

概念及定義

勞動人口及失業統計：

就業人口 包括在統計前 7 天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業不足人口 包括在統計前 7 天內在非自願情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使不是找尋工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會界定為就業不足人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

失業人口 包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

- (a) 在統計前 7 天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前 7 天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口 是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。

Concepts and Definitions

For labour force and unemployment statistics :

The *employed population* consists of those persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are included.

The *underemployed population* comprises those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period.

The *underemployment rate* refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The *unemployed population* comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called "discouraged worker".

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
 - (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
 - (ii) were expecting to return to their original jobs.

The *unemployment rate* refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

The *labour force* refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population.

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

職業 的分類是以「國際標準職業分類（一九八八年）」或簡稱 ISCO-88 的主要組別為依據，並因應本港情況作出修訂。

就業及空缺統計：

公務員 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。其統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

「建築地盤就業人數按季統計調查」的訪問對象是 **建築地盤**。建築地盤是指一個劃定的地點，在該地點內正進行一個或多個階段的建造工程。新界村屋建造工程及現有建築物的小規模改建、修葺、保養和室內裝修等工程則不包括在建築地盤就業人數按季統計調查內。保養或修葺的定期合約亦不包括在內。

「僱傭及職位空缺按季統計調查」的訪問對象是 **機構單位**。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。是項統計調查所包括的行業範圍並不完整，部分經濟活動不包括在內，分別是整個農業及漁業；建造業（建築地盤工人除外）；小販及零售攤檔（街市攤檔除外）；的士、公共小巴、貨車、躉船、駁船及船上裝卸服務；公共行政、宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務。

行業 的分類是以「香港標準行業分類 1.1 版」（HSIC V1.1）為依據，這分類以聯合國的「國際標準產業分類（第二訂正本）」（ISIC Rev. 2）為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

在「僱傭及職位空缺按季統計調查」中，一個機構單位的 **就業人數** 包括：

- (一) 所有於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；及
- (二) 所有於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，

The *labour force participation rate* refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Occupation is classified on the basis of the major groups of the International Standard Classification of Occupations (1988), or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

For employment and vacancies statistics :

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade Offices, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

The unit of enquiry in the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey) is a *construction site*, which refers to a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on. Construction projects for village-type houses in the New Territories, minor alterations, repairs, maintenance and interior decoration of existing buildings are not included in Site Survey. Term maintenance contracts or term contracts for maintenance work or repair are also excluded.

The unit of enquiry in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) is an *establishment*, which is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. The industrial coverage is not complete. There are some economic activities not covered, viz. the entire agriculture and fishing sector; the construction sector except those manual workers at construction sites; hawkers and retail pitches except market stalls; taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services; public administration, religious organisations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services.

Industry is classified on the basis of the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations' International Standard Industrial Classification (Revision 2) (ISIC Rev. 2), with adaptation for the industrial structure of the local economy.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include :

- (a) all individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date; and
- (b) all full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are

無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）。在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員亦包括在內。

建築地盤工人 是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

職位空缺 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。由二零零三年四月一日起，政府全面暫停招聘公務員。只會在特別的情況下才可獲得豁免暫停招聘的規定。為進一步符合有關職位空缺的概念，在暫停招聘實施期間的公務員空缺只包括已獲豁免暫停招聘的職位中的空缺數目。從二零零五年三月的統計期起，職位空缺統計數字已根據此基礎而修訂，修訂後的統計數字追溯至二零零四年三月的統計期。

薪金及工資統計：

薪金總額 包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、代替假期的現金津貼等。但是僱主為僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、以及其他固

either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date. Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date are also included.

Manual workers at the construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction site.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers. For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996. A general recruitment freeze to the civil service has been imposed with effect from 1 April 2003. Exemption from the recruitment freeze is granted only under very exceptional circumstances. In further alignment of the vacancy concept, the civil service vacancies during the general recruitment freeze period refer only to the number of vacant posts for which exemptions from recruitment freeze have been granted. Starting from the statistical month of March 2005, statistics have been revised on this basis. Revision of statistics has been backdated to the statistical month of March 2004.

For payroll and wage statistics :

Payroll includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living or dearness allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

The nominal index of payroll per person engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The real index of payroll per person engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips,

定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數（甲）**量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數（乙）**則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數（甲）**及**實質薪金指數（乙）**是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

工資率 顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼，超時工作的補薪則不包括在內。

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數 是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

每月就業收入 是指上月從所有工作所獲得的收入。就僱員來說，收入包括工資和薪金、花紅、佣金、房屋津貼、逾時工作津貼及勤工津貼，但不包括補薪。就僱主和自營作業人士而言，收入是指從自己擁有的企業提取作個人及家居用途的款額。如果提取作個人及家居用途的款額資料未能提供，則將會搜集有關從業務所得的淨收入數據。

住戶每月入息 是指住戶成員於上月的總現金入息（包括從所有工作獲得的收入及其他現金入息）。

職業傷亡及停工統計：

職業傷亡個案 是根據《僱員補償條例》呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續 3 天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

僱員停工事件 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

Salary indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. *Nominal salary index (A)* measures the overall changes in average salary rates. *Nominal salary index (B)* reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real salary index (A)* and *real salary index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Wage rate is basically the “price” of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

The nominal wage index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Monthly employment earnings refer to earnings from all jobs during the last month. For employees, earnings include wage and salary, bonus, commission, housing allowance, overtime allowance and attendance allowance. However, back pays are excluded. For employers and self-employed, earnings refer to amounts drawn from the self-owned enterprise for personal and household use. If information on the amounts drawn for personal and household use is not available, data on net earnings from business would be collected instead.

Monthly household income refers to the total cash income (including earnings from all jobs and other cash incomes) received in the last month by members of the household.

For occupational injuries and work stoppage statistics :

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1 January 1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

強制性公積金計劃統計：

強制性公積金（強積金）制度下的僱主指訂立僱傭合約以僱用其他人士作為其有關僱員的人。

強積金制度下的有關僱員指年滿 18 歲但未滿 65 歲的僱員，惟下列僱員屬強積金制度的獲豁免人士，故不包括在內：

- (a) 受公務員退休金制度保障的公務員；
- (b) 受補助學校或津貼學校公積金保障的教員；
- (c) 選擇繼續成為獲強積金豁免職業退休註冊計劃成員的僱員；
- (d) 家務僱員；
- (e) 受海外退休計劃保障或獲准在香港逗留及工作不多於 13 個月的無居留權海外僱員；及
- (f) 受僱少於 60 日的僱員，惟建造業及飲食業的僱員除外。

強積金制度下的自僱人士，指年齡介乎 18 至 64 歲而非以僱員身分收取有關入息的人，而該等有關入息是源自該人在香港生產貨品或提供服務，或源自在香港從事向香港或香港以外地方提供貨品或服務的營業。不過，18 歲以下，或 64 歲以上的自僱人士，以及自僱持牌小販，則為強積金制度下的獲豁免人士。

其他有關刊物

從事公營建築工程的工人每日平均工資（免費）（月刊）

就業及空缺統計（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列（年刊）

建築地盤就業及空缺按季統計報告

就業及空缺按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告書

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）（年刊）

強制性公積金計劃年報，強制性公積金計劃管理局編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

For statistics on Mandatory Provident Fund Schemes :

Employer under the Mandatory Provident Fund (MPF) System means any person who has entered into a contract of employment to employ other person(s) as his/her relevant employee(s).

Relevant Employee under the MPF System includes employee of 18 years of age or over, and below 65 years of age, but excludes the following categories of employees who are exempt persons under the MPF System :

- (a) Civil servants who are covered by the Civil Service Pension System;
- (b) Teachers who are covered by the Grant Schools or Subsidized Schools Provident Fund;
- (c) Employees who choose to remain as members of Registered Schemes under MPF Exempted Occupational Retirement Schemes Ordinance;
- (d) Domestic employees;
- (e) Expatriates who do not have the right of abode in Hong Kong and are covered by overseas retirement schemes or who have been granted permission to stay and work for not more than 13 months in Hong Kong; and
- (f) Employees who are employed for less than 60 days, excluding employees engaged in construction and catering industries.

Self-employed Person (SEP) under the MPF System means a person aged between 18 and 64 (other than in the capacity as an employee) whose relevant income is derived from the production of goods or services in Hong Kong, or from trading in goods or services in or from Hong Kong. However, self-employed licensed hawkers or SEPs who are below 18 or above 64, and self-employed licensed hawkers are exempt persons under the MPF System.

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (Free) (Monthly)

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D (Annual)

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Quarterly Report on General Household Survey

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (Annual)

Mandatory Provident Fund Schemes Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率

Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

| 性別 / 年齡組別 Sex/Age group | 1994 | | 1999 | | 2000 | | 2001 | | 2002 | | 2003 | | 2004 | |
|----------------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|
| | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) |
| 男 | | | | | | | | | | | | | | |
| Male | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 - 19 | 49.3 | 23.9 | 47.8 | 20.2 | 42.3 | 18.0 | 39.1 | 17.1 | 40.5 | 18.0 | 38.8 | 17.4 | 38.0 | 16.8 |
| 20 - 24 | 171.8 | 80.2 | 172.0 | 76.5 | 169.2 | 75.8 | 161.4 | 72.4 | 157.1 | 71.1 | 158.7 | 72.0 | 160.0 | 71.2 |
| 25 - 29 | 246.2 | 97.8 | 234.0 | 97.1 | 232.0 | 96.6 | 229.3 | 96.4 | 223.3 | 95.7 | 216.7 | 95.6 | 213.3 | 95.7 |
| 30 - 34 | 303.2 | 98.3 | 262.5 | 97.9 | 253.6 | 97.7 | 247.7 | 97.5 | 244.7 | 97.5 | 240.0 | 96.8 | 238.0 | 97.0 |
| 35 - 39 | 295.0 | 98.6 | 320.7 | 97.8 | 313.0 | 97.7 | 301.7 | 97.3 | 291.1 | 97.3 | 275.1 | 97.0 | 264.6 | 97.2 |
| 40 - 44 | 241.0 | 98.6 | 305.3 | 97.2 | 315.8 | 97.1 | 323.3 | 97.0 | 322.6 | 96.5 | 321.1 | 96.3 | 319.1 | 96.8 |
| 45 - 49 | 183.3 | 97.3 | 242.8 | 95.6 | 247.5 | 95.6 | 256.9 | 95.5 | 267.8 | 94.9 | 280.5 | 94.8 | 294.0 | 94.8 |
| 50 - 54 | 118.2 | 92.4 | 172.8 | 91.4 | 191.9 | 91.5 | 203.9 | 90.4 | 210.6 | 90.1 | 216.4 | 90.1 | 221.5 | 89.8 |
| 55 - 59 | 107.4 | 78.3 | 102.5 | 77.5 | 102.6 | 77.5 | 106.0 | 77.6 | 113.5 | 76.0 | 125.3 | 76.5 | 136.4 | 75.7 |
| 60 - 64 | 65.2 | 50.7 | 61.3 | 44.8 | 60.3 | 44.4 | 61.4 | 46.1 | 59.0 | 46.1 | 53.6 | 43.3 | 54.0 | 43.5 |
| 65 | 38.3 | 15.4 | 35.4 | 11.0 | 35.8 | 10.8 | 34.5 | 10.1 | 34.4 | 9.7 | 34.6 | 9.5 | 35.9 | 9.6 |
| 合計 Overall | 1 818.8 | 77.2 | 1 957.1 | 74.0 | 1 964.0 | 73.5 | 1 965.2 | 72.9 | 1 964.7 | 72.5 | 1 960.8 | 72.0 | 1 974.8 | 71.7 |
| 女 | | | | | | | | | | | | | | |
| Female | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 - 19 | 37.0 | 19.3 | 37.7 | 16.6 | 35.1 | 15.7 | 33.4 | 15.4 | 34.5 | 16.2 | 32.2 | 15.2 | 32.3 | 14.9 |
| 20 - 24 | 169.9 | 77.7 | 183.8 | 76.1 | 181.3 | 74.6 | 174.3 | 72.5 | 164.8 | 72.7 | 161.0 | 72.9 | 166.7 | 72.8 |
| 25 - 29 | 233.7 | 81.7 | 240.8 | 84.4 | 248.8 | 86.5 | 246.3 | 87.0 | 238.7 | 87.4 | 226.9 | 87.1 | 219.8 | 86.4 |
| 30 - 34 | 209.6 | 63.5 | 236.1 | 73.3 | 241.5 | 75.1 | 249.5 | 76.4 | 257.0 | 77.4 | 255.7 | 76.6 | 255.5 | 77.4 |
| 35 - 39 | 154.9 | 52.1 | 221.3 | 61.4 | 230.8 | 63.1 | 243.0 | 65.7 | 249.7 | 67.5 | 249.7 | 68.9 | 250.0 | 70.2 |
| 40 - 44 | 122.8 | 53.1 | 177.9 | 56.4 | 188.5 | 56.9 | 206.9 | 60.2 | 222.2 | 62.6 | 235.9 | 64.1 | 246.3 | 65.0 |
| 45 - 49 | 82.4 | 50.5 | 132.5 | 54.1 | 140.2 | 55.1 | 151.3 | 56.1 | 172.9 | 59.9 | 181.7 | 59.4 | 194.2 | 60.3 |
| 50 - 54 | 43.1 | 41.2 | 78.0 | 45.6 | 89.2 | 46.7 | 99.6 | 47.4 | 113.9 | 50.7 | 119.2 | 50.4 | 129.7 | 52.0 |
| 55 - 59 | 31.8 | 26.6 | 33.1 | 30.7 | 34.5 | 31.4 | 38.2 | 32.5 | 45.5 | 33.9 | 50.9 | 33.4 | 60.0 | 34.7 |
| 60 - 64 | 15.1 | 12.4 | 13.7 | 11.1 | 13.6 | 11.2 | 12.1 | 10.3 | 15.3 | 13.6 | 14.5 | 13.5 | 13.5 | 12.6 |
| 65 | 9.8 | 3.2 | 7.4 | 2.0 | 6.6 | 1.7 | 7.4 | 1.9 | 8.0 | 2.0 | 7.7 | 1.9 | 8.0 | 1.9 |
| 合計 Overall | 1 110.2 | 46.9 | 1 362.5 | 49.2 | 1 410.2 | 49.9 | 1 461.9 | 50.7 | 1 522.5 | 51.9 | 1 535.4 | 51.7 | 1 576.2 | 51.8 |
| 男女合計 | | | | | | | | | | | | | | |
| Both sexes | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 - 19 | 86.2 | 21.7 | 85.5 | 18.5 | 77.4 | 16.9 | 72.5 | 16.3 | 75.0 | 17.1 | 71.0 | 16.3 | 70.3 | 15.9 |
| 20 - 24 | 341.7 | 78.9 | 355.9 | 76.3 | 350.5 | 75.2 | 335.7 | 72.4 | 321.9 | 71.9 | 319.7 | 72.4 | 326.7 | 72.0 |
| 25 - 29 | 479.9 | 89.2 | 474.8 | 90.2 | 480.9 | 91.1 | 475.5 | 91.3 | 462.1 | 91.3 | 443.6 | 91.0 | 433.2 | 90.7 |
| 30 - 34 | 512.9 | 80.3 | 498.6 | 84.5 | 495.1 | 85.2 | 497.1 | 85.6 | 501.7 | 86.1 | 495.7 | 85.2 | 493.5 | 85.8 |
| 35 - 39 | 449.9 | 75.5 | 542.0 | 78.7 | 543.9 | 79.3 | 544.6 | 80.1 | 540.8 | 80.8 | 524.7 | 81.2 | 514.6 | 81.9 |
| 40 - 44 | 363.8 | 76.4 | 483.2 | 76.8 | 504.2 | 76.8 | 530.2 | 78.3 | 544.9 | 79.0 | 557.0 | 79.4 | 565.5 | 79.8 |
| 45 - 49 | 265.7 | 75.6 | 375.4 | 75.2 | 387.7 | 75.5 | 408.2 | 75.7 | 440.6 | 77.2 | 462.2 | 76.8 | 488.2 | 77.2 |
| 50 - 54 | 161.3 | 69.3 | 250.8 | 69.7 | 281.1 | 70.1 | 303.6 | 69.6 | 324.6 | 70.8 | 335.7 | 70.4 | 351.3 | 70.8 |
| 55 - 59 | 139.2 | 54.2 | 135.6 | 56.5 | 137.1 | 56.6 | 144.2 | 56.7 | 159.0 | 56.0 | 176.2 | 55.7 | 196.4 | 55.6 |
| 60 - 64 | 80.3 | 32.1 | 75.0 | 28.9 | 73.9 | 28.7 | 73.5 | 29.4 | 74.2 | 30.9 | 68.2 | 29.5 | 67.5 | 29.2 |
| 65 | 48.0 | 8.7 | 42.8 | 6.2 | 42.5 | 6.0 | 41.9 | 5.7 | 42.4 | 5.6 | 42.3 | 5.5 | 43.9 | 5.5 |
| 合計 Overall | 2 929.0 | 62.0 | 3 319.6 | 61.3 | 3 374.2 | 61.4 | 3 427.1 | 61.4 | 3 487.1 | 61.8 | 3 496.2 | 61.4 | 3 551.0 | 61.3 |

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率 Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

| | 1994 | | 1999 | | 2000 | | 2001 | | 2002 | | 2003 | | 2004 | |
|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|
| | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) |
| 年齡組別 Age group | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 - 19 | 7.3 | 8.5 | 22.9 | 26.8 | 18.3 | 23.7 | 17.0 | 23.4 | 23.0 | 30.7 | 21.5 | 30.2 | 18.4 | 26.2 |
| 20 - 29 | 20.6 | 2.5 | 62.3 | 7.5 | 48.0 | 5.8 | 50.3 | 6.2 | 64.5 | 8.2 | 67.0 | 8.8 | 52.4 | 6.9 |
| 30 - 39 | 12.9 | 1.3 | 44.7 | 4.3 | 33.7 | 3.2 | 36.8 | 3.5 | 56.8 | 5.4 | 61.4 | 6.0 | 49.1 | 4.9 |
| 40 - 49 | 8.8 | 1.4 | 45.6 | 5.3 | 38.4 | 4.3 | 43.5 | 4.6 | 65.6 | 6.7 | 74.4 | 7.3 | 68.2 | 6.5 |
| 50 - 59 | 5.3 | 1.8 | 27.7 | 7.2 | 25.1 | 6.0 | 24.0 | 5.4 | 39.8 | 8.2 | 47.9 | 9.4 | 47.7 | 8.7 |
| 60 | 1.3 | 1.0 | 4.1 | 3.5 | 3.4 | 2.9 | 3.1 | 2.7 | 5.8 | 5.0 | 5.0 | 4.5 | 6.6 | 5.9 |
| 性別 Sex | | | | | | | | | | | | | | |
| 男 Male | 37.7 | 2.1 | 140.6 | 7.2 | 109.6 | 5.6 | 118.3 | 6.0 | 164.8 | 8.4 | 181.4 | 9.3 | 153.9 | 7.8 |
| 女 Female | 18.6 | 1.7 | 66.9 | 4.9 | 57.3 | 4.1 | 56.5 | 3.9 | 90.7 | 6.0 | 95.8 | 6.2 | 88.6 | 5.6 |
| 合計 Overall | 56.2 | 1.9 | 207.5 | 6.2 | 166.9 | 4.9 | 174.8 | 5.1 | 255.5 | 7.3 | 277.2 | 7.9 | 242.5 | 6.8 |

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

| | 1994 | | 1999 | | 2000 | | 2001 | | 2002 | | 2003 | | 2004 | |
|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|-------------------|
| | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) | 人數 Number (‘000) | 比率 Rate (%) |
| 年齡組別 Age group | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 - 19 | 0.5 | 0.5 | 4.7 | 5.5 | 3.7 | 4.8 | 3.4 | 4.7 | 3.6 | 4.8 | 4.6 | 6.4 | 3.6 | 5.1 |
| 20 - 29 | 6.3 | 0.8 | 17.5 | 2.1 | 14.5 | 1.7 | 12.8 | 1.6 | 15.8 | 2.0 | 20.2 | 2.6 | 17.9 | 2.4 |
| 30 - 39 | 14.0 | 1.5 | 22.6 | 2.2 | 19.8 | 1.9 | 19.0 | 1.8 | 21.5 | 2.1 | 25.9 | 2.5 | 22.5 | 2.2 |
| 40 - 49 | 11.6 | 1.8 | 33.9 | 4.0 | 34.7 | 3.9 | 32.1 | 3.4 | 40.2 | 4.1 | 45.4 | 4.4 | 42.4 | 4.0 |
| 50 - 59 | 6.2 | 2.1 | 14.4 | 3.7 | 16.5 | 4.0 | 15.3 | 3.4 | 20.5 | 4.2 | 23.7 | 4.6 | 26.5 | 4.8 |
| 60 | 2.9 | 2.3 | 3.7 | 3.2 | 4.2 | 3.6 | 2.9 | 2.5 | 3.6 | 3.1 | 3.6 | 3.3 | 3.8 | 3.4 |
| 性別 Sex | | | | | | | | | | | | | | |
| 男 Male | 30.3 | 1.7 | 71.3 | 3.6 | 67.5 | 3.4 | 60.9 | 3.1 | 72.9 | 3.7 | 80.8 | 4.1 | 75.6 | 3.8 |
| 女 Female | 11.1 | 1.0 | 25.6 | 1.9 | 26.1 | 1.8 | 24.5 | 1.7 | 32.3 | 2.1 | 42.5 | 2.8 | 41.1 | 2.6 |
| 合計 Overall | 41.4 | 1.4 | 96.9 | 2.9 | 93.5 | 2.8 | 85.5 | 2.5 | 105.2 | 3.0 | 123.3 | 3.5 | 116.7 | 3.3 |

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 按職業劃分的就業人數

Employed Persons by Occupation

| 職業 | Occupation | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 經理及行政級人員 | Managers and administrators | 261.2 | 242.6 | 233.3 | 273.0 | 296.0 | 270.7 | 280.1 |
| 專業人員 | Professionals | 128.6 | 168.5 | 182.7 | 194.6 | 194.3 | 201.3 | 209.6 |
| 輔助專業人員 | Associate professionals | 333.1 | 525.2 | | 569.4 | 570.8 | 584.3 | 610.2 |
| 文員 | Clerks | 557.8 | 568.1 | 588.0 | 559.3 | 539.1 | 529.3 | 546.2 |
| 服務工作及商店銷售人員 | Service workers and shop sales workers | 397.2 | 440.6 | 461.5 | 474.6 | 473.6 | 487.0 | 520.6 |
| 工藝及有關人員 | Craft and related workers | 351.0 | 327.8 | 332.7 | 310.0 | 291.0 | 275.0 | 272.8 |
| 機台及機器操作員及裝配員 | Plant and machine operators and assemblers | 343.4 | 259.5 | 263.4 | 251.8 | 240.7 | 238.0 | 239.7 |
| 非技術工人 | Elementary occupations | 485.3 | 571.3 | 586.9 | 612.9 | 616.6 | 626.0 | 621.1 |
| 其他 | Others | 15.1 | 8.5 | 8.9 | 6.7 | 9.4 | 7.4 | 8.4 |
| 總計 | Total | 2 872.8 | 3 112.1 | 3 207.3 | 3 252.3 | 3 231.6 | 3 219.1 | 3 308.6 |

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

「綜合住戶統計調查」採用的職業分類，基本上遵照「國際標準職業分類（一九八八年）」的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。

The occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the International Standard Classification of Occupations (1988) with local adaptation for Hong Kong.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.5 按就業身分劃分的就業人數 Employed Persons by Employment Status

| | | 千人 Thousands | | | | | | |
|-----------|----------------------------------|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 就業身分 | Employment status | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 自僱作業者 | Self-employed | 129.6 | 156.4 | 162.6 | 202.7 | 231.9 | 224.3 | 230.4 |
| 僱主 | Employers | 160.3 | 159.7 | 156.0 | 164.4 | 160.4 | 160.9 | 157.7 |
| 僱員(包括外發工) | Employees (including outworkers) | 2 561.0 | 2 774.8 | 2 869.9 | 2 865.7 | 2 817.8 | 2 811.1 | 2 895.5 |
| 無酬家庭從業員 | Unpaid family workers | 21.9 | 21.3 | 18.7 | 19.5 | 21.5 | 22.7 | 24.9 |
| 總計 | Total | 2 872.8 | 3 112.1 | 3 207.3 | 3 252.3 | 3 231.6 | 3 219.1 | 3 308.6 |

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

| | | 千人 Thousands | | | | | | |
|----------------------|--|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 行業 | Industry | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 製造業 | Manufacturing | 562.6 | 353.9 | 333.7 | 326.4 | 290.2 | 272.0 | 235.5 |
| 建造業 | Construction | 220.5 | 286.8 | 301.7 | 291.4 | 286.5 | 265.9 | 268.2 |
| 批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels | 827.6 | 935.1 | 981.7 | 981.1 | 983.4 | 991.8 | 1 074.3 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 340.0 | 339.4 | 356.6 | 353.4 | 345.8 | 346.1 | 360.1 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 326.2 | 437.7 | 452.7 | 478.1 | 474.4 | 469.7 | 482.2 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | 558.8 | 732.9 | 754.7 | 798.9 | 825.1 | 849.5 | 864.5 |
| 其他 | Others | 37.1 | 26.5 | 26.2 | 23.1 | 26.2 | 24.1 | 23.7 |
| 總計 | Total | 2 872.8 | 3 112.1 | 3 207.3 | 3 252.3 | 3 231.6 | 3 219.1 | 3 308.6 |

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

「綜合住戶統計調查」採用的行業分類，基本上遵照「香港標準行業分類(一九九一年)」劃分。

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The industrial classification used in the General Household Survey basically follows the Hong Kong Standard Industrial Classification (1991).

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.7 按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目

Number of Civil Servants by Sex and by Selected Major Departments and Total Number of Civil Service Vacancies

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|-------------------------|--|---------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 公務員 | Civil servants | 180 092 | 186 997 | 182 527 | 174 549 | 169 649 | 164 699 | 158 362 |
| 性別 | Sex | | | | | | | |
| 男 | Male | 124 437 | 125 215 | 121 698 | 116 051 | 112 760 | 109 020 | 105 172 |
| 女 | Female | 55 655 | 61 782 | 60 829 | 58 498 | 56 889 | 55 679 | 53 190 |
| 選定主要部門 | Selected major departments | | | | | | | |
| 香港警務處 | Hong Kong Police Force | 33 314 | 34 516 | 34 116 | 33 401 | 33 192 | 32 632 | 31 696 |
| 食物環境衛生署 ⁽¹⁾ | Food and Environmental Hygiene Department ⁽¹⁾ | - | - | 15 063 | 13 726 | 12 001 | 11 365 | 10 739 |
| 消防處 | Fire Services Department | 7 955 | 9 170 | 9 235 | 9 216 | 9 362 | 9 234 | 9 106 |
| 房屋署 | Housing Department | 13 173 | 13 387 | 12 248 | 10 517 | 9 326 | 8 407 | 8 214 |
| 康樂及文化事務署 ⁽¹⁾ | Leisure and Cultural Services Department ⁽¹⁾ | - | - | 8 827 | 7 988 | 7 695 | 7 421 | 7 083 |
| 懲教署 | Correctional Services Department | 7 201 | 6 981 | 6 927 | 6 971 | 6 950 | 6 814 | 6 652 |
| 教育統籌局 ⁽²⁾ | Education and Manpower Bureau ⁽²⁾ | - | - | 110 | 116 | 108 | 6 263 | 5 948 |
| 入境事務處 | Immigration Department | 5 612 | 5 632 | 5 544 | 5 638 | 5 696 | 5 761 | 5 883 |
| 郵政署 | Post Office | 5 398 | 5 846 | 5 767 | 5 737 | 5 697 | 5 595 | 5 467 |
| 衛生署 | Department of Health | 5 882 | 6 940 | 6 555 | 6 356 | 6 170 | 5 173 | 4 816 |
| 職位空缺 | Vacancies | 7 168 | 3 265 | 1 601 | 1 918 | 1 704 | 1 157 | 1 583 |

註釋： 指有關年度十二月底的數字。但在二零零一年以前，則為有關年度的下一年一月初的數字。

有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱「概念及定義」第14及第15頁。

(1) 由二零零零年一月一日起，食物環境衛生署和康樂及文化事務署接管了前市政總署和前區域市政總署的職能，向市民提供市政和藝術、文化及康體服務。

(2) 由二零零三年一月一日起，教育署與教育統籌局合併。二零零三年以前的數字為前教育統籌局的數字。

資料來源： 公務員事務局；
政府統計處就業統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 5076)

Notes : Figures refer to the end of December of the year. However, prior to 2001, figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

Please refer to pages 14 and 15 under "Concepts and Definitions" for the coverage of civil servants and civil service vacancies.

(1) Starting from 1 January 2000, the Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department have taken up the functions of the former Urban Services Department and the former Regional Services Department to deliver municipal services; and services concerning arts and culture and sports and recreation.

(2) Starting from 1 January 2003, the Education Department has merged with the Education and Manpower Bureau. Figures before 2003 refer to those for the former Education and Manpower Bureau only.

Sources : Civil Service Bureau;
Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|---|---|---------------|-----------|-----------|---------|---------|---------|-----------|
| 行業類別 | Industry sector | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 機構單位 | Establishments | | | | | | | |
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 8 | 6 | 6 | 7 | 6 | 7 | 6 |
| 製造業 | Manufacturing | 33 863 | 23 553 | 21 248 | 19 977 | 19 106 | 16 272 | 15 748 |
| 電力及燃氣業 | Electricity and gas | 23 | 21 | 19 | 20 | 17 | 16 | 16 |
| 建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ | Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ | 1 116 | 994 | 978 | 931 | 949 | 974 | 1 010 |
| 批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾ | 185 429 | 182 719 | 183 486 | 182 001 | 188 772 | 177 747 | 177 566 |
| 運輸、倉庫及 通訊業 ⁽²⁾ | Transport, storage and communications ⁽²⁾ | 9 286 | 10 390 | 10 411 | 10 566 | 11 083 | 10 547 | 10 230 |
| 金融、保險、地產 及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 48 627 | 51 320 | 51 930 | 51 190 | 56 443 | 50 675 | 51 712 |
| 社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽⁵⁾ | Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁵⁾ | 26 581 | 27 898 | 29 031 | 31 255 | 33 968 | 32 734 | 33 609 |
| 所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾ | All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾ | 304 933 | 296 901 | 297 109 | 295 947 | 310 344 | 288 972 | 289 897 |
| 就業人數 | Persons engaged | | | | | | | |
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | | | | | | | |
| 男 | Male | 446 | 333 | 142 | 171 | 111 | 175 | 128 |
| 女 | Female | 29 | 20 | 12 | 8 | 6 | 5 | 6 |
| 小計 | Sub-total | 475 | 353 | 154 | 179 | 117 | 180 | 134 |
| 製造業 | Manufacturing | | | | | | | |
| 男 | Male | 236 548 | 140 194 | 128 991 | 116 490 | 106 811 | 97 263 | 92 860 |
| 女 | Female | 186 467 | 104 526 | 97 214 | 86 494 | 77 692 | 71 085 | 72 408 |
| 小計 | Sub-total | 423 015 | 244 720 | 226 205 | 202 984 | 184 503 | 168 348 | 165 268 |
| 電力及燃氣業 | Electricity and gas | | | | | | | |
| 男 | Male | 10 321 | 7 530 | 7 075 | 7 043 | 7 194 | 7 097 | 6 956 |
| 女 | Female | 1 278 | 1 076 | 1 128 | 1 053 | 1 212 | 1 240 | 1 172 |
| 小計 | Sub-total | 11 599 | 8 606 | 8 203 | 8 096 | 8 406 | 8 337 | 8 128 |
| 建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ | Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 男 | Male | 60 844 | 67 685 | 78 898 | 71 182 | 61 876 | 60 332 | 56 354 |
| 女 | Female | 2 224 | 4 104 | 5 026 | 5 419 | 4 517 | 4 733 | 4 893 |
| 小計 | Sub-total | 63 068 | 71 789 | 83 924 | 76 601 | 66 393 | 65 065 | 61 247 |
| 批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 男 | Male | 575 626 | 536 777 | 530 171 | 517 011 | 505 784 | 491 695 | 499 357 |
| 女 | Female | 446 264 | 465 486 | 478 923 | 479 960 | 477 173 | 482 165 | 504 111 |
| 小計 | Sub-total | 1 021 890 | 1 002 263 | 1 009 094 | 996 971 | 982 957 | 973 860 | 1 003 468 |

2.8 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|----------------------|---|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 行業類別 | Industry sector | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 就業人數 | Persons engaged | | | | | | | |
| 運輸、倉庫及通訊業(2) | Transport, storage and communications(2) | | | | | | | |
| 男 | Male | 109 810 | 113 143 | 116 720 | 119 903 | 114 400 | 112 140 | 114 573 |
| 女 | Female | 54 388 | 58 853 | 60 229 | 61 795 | 61 293 | 62 165 | 66 695 |
| 小計 | Sub-total | 164 198 | 171 996 | 176 949 | 181 698 | 175 693 | 174 305 | 181 268 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | | | | | | | |
| 男 | Male | 211 581 | 238 476 | 247 457 | 248 416 | 255 251 | 242 688 | 255 575 |
| 女 | Female | 158 013 | 176 850 | 186 648 | 185 458 | 186 054 | 181 145 | 191 871 |
| 小計 | Sub-total | 369 594 | 415 326 | 434 105 | 433 874 | 441 305 | 423 833 | 447 446 |
| 社區、社會及個人服務業(2)(5) | Community, social and personal services(2)(5) | | | | | | | |
| 男 | Male | 133 565 | 134 051 | 136 646 | 145 563 | 150 506 | 152 804 | 165 555 |
| 女 | Female | 165 731 | 202 442 | 217 891 | 239 490 | 252 059 | 263 704 | 269 596 |
| 小計 | Sub-total | 299 296 | 336 493 | 354 537 | 385 053 | 402 565 | 416 508 | 435 151 |
| 所有上列行業類別(2)(3)(4)(5) | All above industry sectors(2)(3)(4)(5) | | | | | | | |
| 男 | Male | 1 338 741 | 1 238 189 | 1 246 100 | 1 225 779 | 1 201 933 | 1 164 194 | 1 191 358 |
| 女 | Female | 1 014 394 | 1 013 357 | 1 047 071 | 1 059 677 | 1 060 006 | 1 066 242 | 1 110 752 |
| 總計 | Total | 2 353 135 | 2 251 546 | 2 293 171 | 2 285 456 | 2 261 939 | 2 230 436 | 2 302 110 |

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes : Figures refer to December of the year.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sector" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括機電工人，此外，公營建築地盤的涵蓋範圍更擴大至包括機電工程署及環境保護署轄下的建築地盤。

(3) Starting from 2003, the coverage of the Quarterly Employment Survey of Construction Sites has been expanded to include electrical and mechanical manual workers. Moreover, the coverage of public sector sites has been expanded to include those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.

(4) 由二零零四年六月開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目。

(4) Starting from June 2004, the coverage of the Quarterly Employment Survey of Construction Sites has been expanded to include construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department.

(5) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業行業類別涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

(5) Starting from 2002, five more industries have been included in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 二零零三年及二零零四年按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group, 2003 and 2004

| | | 數目 Numbers | | | | | |
|-------------------------------|---|------------------------|-------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------|-------------------|
| | | 2003 | | | 2004 | | |
| 行業類別 / 主要行業組別 | Industry sector/ Major industry group | 機構單位 Establishments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺 Vacancies | 機構單位 Establishments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺 Vacancies |
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 7 | 180 | 0 | 6 | 134 | 0 |
| 製造業 | Manufacturing | 16 272 | 168 348 | 846 | 15 748 | 165 268 | 1 368 |
| 食品製造業 | Food, manufacturing | 755 | 19 406 | 115 | 728 | 19 434 | 137 |
| 飲品製造業 | Beverage industries | 23 | 3 171 | 16 | 24 | 3 282 | 8 |
| 煙草製品業 | Tobacco manufactures | 3 | 498 | 0 | 3 | 529 | 2 |
| 服裝製品業 (鞋類除外) | Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing | 1 157 | 22 479 | 176 | 1 285 | 22 478 | 275 |
| 皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外) | Leather and leather products (excl. footwear and wearing apparel), manufacturing | 42 | 192 | 8 | 40 | 153 | 10 |
| 鞋類製造業(橡膠、塑膠及木質鞋類除外) | Footwear (excl. rubber, plastic and wooden footwear), manufacturing | 21 | 112 | 0 | 18 | 87 | 0 |
| 紡織製品業 | Textiles industries | 1 468 | 20 324 | 24 | 1 435 | 20 005 | 80 |
| 木材及水松製品業 (傢具除外) | Wood and cork products (excl. furniture), manufacturing | 170 | 442 | 0 | 141 | 392 | 4 |
| 傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外) | Furniture and fixtures (excl. primarily of metal), manufacturing | 159 | 373 | 0 | 135 | 296 | 0 |
| 紙張及紙品製造業 | Paper and paper products, manufacturing | 475 | 2 379 | 13 | 434 | 2 166 | 4 |
| 印刷、出版及有關行業 | Printing, publishing and allied industries | 4 236 | 37 945 | 174 | 4 228 | 36 831 | 257 |
| 化學品及化學產品製造業 | Chemicals and chemical products, manufacturing | 501 | 5 134 | 26 | 490 | 5 541 | 53 |
| 石油及煤產品製造業 | Products of petroleum and coal, manufacturing | 4 | 90 | 1 | 3 | 123 | 0 |
| 橡膠製品業 | Rubber products, manufacturing | 46 | 349 | 2 | 41 | 270 | 1 |
| 塑膠製品業 | Plastic products, manufacturing | 598 | 3 802 | 20 | 635 | 3 250 | 1 |
| 非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外) | Non-metallic mineral products (excl. products of petroleum and coal), manufacturing | 182 | 1 481 | 0 | 193 | 1 195 | 0 |
| 基本金屬製造業 | Basic metal, manufacturing | 113 | 1 321 | 8 | 75 | 1 127 | 10 |
| 金屬製品業 (機械及設備除外) | Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing | 1 419 | 6 104 | 2 | 1 330 | 5 594 | 40 |
| 辦公室、會計及計算器材製造業 | Office, accounting and computing machinery, manufacturing | 431 | 2 645 | 7 | 382 | 2 160 | 30 |
| 收音機、電視機及通訊設備與器材製造業 | Radio, television & communications equipment and apparatus, manufacturing | 111 | 1 960 | 14 | 115 | 1 940 | 6 |
| 電子零件製造業 | Electronic parts and components, manufacturing | 141 | 9 218 | 103 | 126 | 9 824 | 126 |
| 家庭電器用具及電子玩具製造業 | Electrical appliances & houseware and electronic toys, manufacturing | 42 | 314 | 0 | 37 | 214 | 0 |
| 其他機械、設備、儀器及零件製造業 | Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c., manufacturing | 1 872 | 9 726 | 64 | 1 648 | 8 179 | 50 |
| 運輸設備製造業 | Transport equipment, manufacturing | 564 | 8 567 | 15 | 521 | 8 764 | 161 |
| 其他專業、科學、量度及控制用的設備，與攝影及光學用品製造業 | Professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods, manufacturing | 254 | 2 352 | 5 | 232 | 2 293 | 62 |
| 其他產品製造業 | Manufacturing industries, n.e.c. | 1 485 | 7 964 | 53 | 1 449 | 9 141 | 51 |

2.9 (續)

二零零三年及二零零四年按主要行業組別劃分的機構單位數目、
就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

(cont'd) **Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry
Group, 2003 and 2004**

| | | 數目 Numbers | | | | | |
|------------------------------|--|-----------------------------|----------------------------|-------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------|
| | | 2003 | | | 2004 | | |
| 行業類別 / 主要行業組別 | Industry sector/ Major industry group | 機構單位 Establish- ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺 Vacancies | 機構單位 Establish- ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺 Vacancies |
| 電力及燃氣業 | Electricity and gas | 16 | 8 337 | 6 | 16 | 8 128 | 0 |
| 建築地盤 (1)(2)(3)(4) | Construction sites (1)(2)(3)(4) | 974 | 65 065 | 36 | 1 010 | 61 247 | 33 |
| 公營地盤 | Public sector sites | | | | | | |
| 樓宇建築地盤 | Building sites | 114 | 12 223 | 0 | 140 | 10 822 | 7 |
| 土木工程地盤 | Civil engineering sites | 261 | 16 930 | 36 | 227 | 16 999 | 26 |
| 私營地盤 | Private sector sites | | | | | | |
| 樓宇建築地盤 | Building sites | 503 | 33 745 | 0 | 529 | 30 571 | 0 |
| 土木工程地盤 | Civil engineering sites | 96 | 2 167 | 0 | 114 | 2 855 | 0 |
| 批發、零售、進口與出口 貿易、飲食及酒店業 (2) | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels (2) | 177 747 | 973 860 | 8 881 | 177 566 | 1 003 468 | 11 194 |
| 批發業 | Wholesale | 14 529 | 64 693 | 371 | 14 897 | 70 818 | 800 |
| 零售業 | Retail | 55 114 | 217 102 | 2 372 | 54 736 | 218 443 | 2 634 |
| 進出口貿易業 | Import/export | 96 834 | 490 700 | 4 470 | 96 523 | 503 287 | 5 640 |
| 飲食業 | Restaurants | 10 574 | 177 164 | 1 396 | 10 720 | 185 449 | 1 717 |
| 酒店及旅舍業 | Hotels and boarding houses | 696 | 24 201 | 272 | 690 | 25 471 | 403 |
| 運輸、倉庫及通訊業 (2) | Transport, storage and communications (2) | 10 547 | 174 305 | 930 | 10 230 | 181 268 | 1 564 |
| 陸路客運業 | Land passenger transport | 10 | 32 070 | 183 | 10 | 31 496 | 292 |
| 陸路運輸輔助服務業 | Supporting services to land transport | 500 | 6 738 | 9 | 458 | 6 656 | 54 |
| 遠洋及沿岸海上運輸業 | Ocean and coastal water transport | 333 | 7 680 | 76 | 271 | 7 570 | 30 |
| 港內海上運輸業 | Inland water transport | 5 | 1 195 | 2 | 4 | 1 205 | 2 |
| 海上運輸輔助服務業 | Supporting services to water transport | 3 185 | 18 570 | 37 | 2 966 | 19 266 | 56 |
| 空運業 | Air transport | 142 | 24 797 | 147 | 139 | 26 056 | 157 |
| 其他與運輸有關的服務業 | Services incidental to transport | 4 847 | 46 743 | 225 | 5 000 | 52 870 | 537 |
| 倉庫業 | Storage | 386 | 5 061 | 11 | 347 | 5 503 | 28 |
| 電訊業 | Telecommunications | 489 | 19 763 | 177 | 430 | 19 561 | 302 |
| 其他通訊服務 (電訊服務 除外) | Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services) | 650 | 11 688 | 63 | 605 | 11 085 | 106 |
| 金融、保險、地產及商用 服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 50 675 | 423 833 | 6 313 | 51 712 | 447 446 | 8 866 |
| 銀行業 | Banking | 1 464 | 68 991 | 839 | 1 443 | 72 162 | 1 122 |
| 金融及投資公司 | Finance and investment companies | 3 089 | 24 244 | 152 | 3 136 | 22 775 | 204 |
| 證券、期貨及金銀經紀、 交易與服務業 | Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services | 814 | 12 995 | 64 | 766 | 12 495 | 115 |
| 其他金融機構 | Financial institutions, n.e.c. | 1 743 | 14 485 | 193 | 1 728 | 14 927 | 207 |
| 保險業 | Insurance | 7 593 | 27 014 | 977 | 7 512 | 29 095 | 1 215 |
| 地產業 | Real estate | 8 645 | 85 946 | 1 363 | 8 882 | 87 460 | 2 059 |
| 機械及設備租賃業 | Rental of machinery and equipment | 203 | 879 | 2 | 164 | 764 | 4 |
| 商用服務業 (機械及 設備租賃除外) | Business services (excl. rental of machinery and equipment) | 27 124 | 189 279 | 2 723 | 28 081 | 207 768 | 3 940 |

2.9 (續) 二零零三年及二零零四年按主要行業組別劃分的機構單位數目、
就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry
Group, 2003 and 2004

| | | 2003 | | | 2004 | | |
|----------------------|--|-----------------------------|----------------------------|-------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------|
| 行業類別 / 主要行業組別 | Industry sector/ Major industry group | 機構單位 Establish- ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺 Vacancies | 機構單位 Establish- ments | 就業人數 Persons engaged | 職位空缺 Vacancies |
| 社區、社會及個人 服務業 (2) | Community, social and personal services (2) | 32 734 | 416 508 | 3 898 | 33 609 | 435 151 | 6 204 |
| 清潔及同類服務業 | Sanitary and similar services | 1 534 | 57 772 | 184 | 1 379 | 57 364 | 450 |
| 教育服務業 | Education services | 4 509 | 128 768 | 460 | 5 012 | 131 857 | 1 031 |
| 研究及科學機構 | Research and scientific institutes | 33 | 482 | 25 | 34 | 595 | 32 |
| 醫療、牙科、其他保健 及獸醫服務業 | Medical, dental, other health and veterinary services | 5 132 | 73 088 | 925 | 5 232 | 75 806 | 1 038 |
| 福利機構 | Welfare institutions | 2 755 | 54 578 | 895 | 2 866 | 53 907 | 829 |
| 商會 | Business associations | 350 | 3 474 | 31 | 315 | 3 453 | 60 |
| 其他社會及有關社區 服務業 | Miscellaneous social and related community services | 614 | 5 640 | 81 | 561 | 6 375 | 93 |
| 電影及其他娛樂服務業 | Motion pictures and other entertainment services | 2 737 | 20 154 | 121 | 2 672 | 20 201 | 145 |
| 圖書館、博物館及文化 服務業 | Libraries, museums and cultural services | 79 | 391 | 1 | 79 | 453 | 18 |
| 其他娛樂及康樂服務業 | Miscellaneous amusement and recreational services | 1 159 | 20 514 | 707 | 1 176 | 32 837 | 1 630 |
| 維修服務業 | Repair services | 3 933 | 13 343 | 19 | 4 076 | 13 581 | 126 |
| 洗熨、乾洗、衣物修補 及有關服務業 | Laundry, dry cleaning and garment services | 1 613 | 5 716 | 25 | 1 707 | 5 877 | 22 |
| 其他個人服務業 | Miscellaneous personal services | 8 286 | 32 588 | 424 | 8 500 | 32 845 | 730 |
| 所有上列行業類別 (2)(3)(4) | All above industry sectors (2)(3)(4) | 288 972 | 2 230 436 | 20 910 | 289 897 | 2 302 110 | 29 229 |

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes : Figures refer to December of the year.

“n.e.c.” denotes not elsewhere classified.

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。
- (3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括機電工人，此外，公營建築地盤的涵蓋範圍更擴大至包括機電工程署及環境保護署轄下的建築地盤。
- (4) 由二零零四年六月開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目。

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the “All above industry sectors” refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Starting from 2003, the coverage of the Quarterly Employment Survey of Construction Sites has been expanded to include electrical and mechanical manual workers. Moreover, the coverage of public sector sites has been expanded to include those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.
- (4) Starting from June 2004, the coverage of the Quarterly Employment Survey of Construction Sites has been expanded to include construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department.

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

| 行業類別 Industry sector | 機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged) | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|--|---------|---------|---------|--------|---------|--------|--------|
| 機構單位 Establishments | | | | | | | | |
| 採礦及採石業 Mining and quarrying | 1 - 9 | 1 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 2 |
| | 10 - 19 | 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 20 - 49 | 2 | 0 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 |
| | 50 - 99 | 1 | 3 | 1 | 2 | 0 | 1 | 1 |
| | 100 - 199 | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 總計 Total | 8 | 6 | 6 | 7 | 6 | 7 | 6 |
| 製造業 Manufacturing | 1 - 9 | 26 161 | 19 220 | 17 183 | 16 254 | 15 970 | 13 318 | 12 940 |
| | 10 - 19 | 3 689 | 2 177 | 2 149 | 2 062 | 1 626 | 1 466 | 1 398 |
| | 20 - 49 | 2 574 | 1 392 | 1 234 | 1 018 | 966 | 965 | 896 |
| | 50 - 99 | 870 | 463 | 393 | 389 | 303 | 311 | 294 |
| | 100 - 199 | 355 | 177 | 171 | 148 | 142 | 125 | 128 |
| | 200 - 499 | 157 | 90 | 82 | 75 | 71 | 64 | 69 |
| | 500 - 999 | 43 | 23 | 25 | 23 | 20 | 18 | 16 |
| | 1 000 | 14 | 11 | 11 | 8 | 8 | 5 | 7 |
| | 總計 Total | 33 863 | 23 553 | 21 248 | 19 977 | 19 106 | 16 272 | 15 748 |
| 電力及燃氣業 Electricity and gas | 1 - 9 | 9 | 9 | 6 | 7 | 6 | 5 | 6 |
| | 10 - 19 | 9 | 8 | 9 | 9 | 6 | 7 | 6 |
| | 20 - 49 | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 |
| | 50 - 99 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 1 000 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| | 總計 Total | 23 | 21 | 19 | 20 | 17 | 16 | 16 |
| 建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ | 1 - 9 | 326 | 263 | 228 | 254 | 266 | 288 | 319 |
| | 10 - 19 | 201 | 157 | 199 | 152 | 181 | 197 | 203 |
| | 20 - 49 | 282 | 218 | 202 | 214 | 228 | 207 | 237 |
| | 50 - 99 | 150 | 148 | 132 | 126 | 127 | 117 | 100 |
| | 100 - 199 | 86 | 117 | 104 | 84 | 65 | 87 | 72 |
| | 200 - 499 | 57 | 74 | 83 | 67 | 56 | 53 | 55 |
| | 500 - 999 | 12 | 14 | 27 | 28 | 21 | 22 | 23 |
| | 1 000 | 2 | 3 | 3 | 6 | 5 | 3 | 1 |
| | 總計 Total | 1 116 | 994 | 978 | 931 | 949 | 974 | 1 010 |
| 批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾ | 1 - 9 | 73 663 | 72 595 | 71 815 | 73 825 | 76 006 | 71 397 | 71 175 |
| | 10 - 19 | 5 352 | 5 333 | 5 956 | 5 903 | 5 599 | 5 458 | 5 598 |
| | 20 - 49 | 2 654 | 2 749 | 2 865 | 2 729 | 2 651 | 2 894 | 2 956 |
| | 50 - 99 | 632 | 728 | 795 | 778 | 741 | 790 | 941 |
| | 100 - 199 | 368 | 373 | 342 | 337 | 302 | 277 | 292 |
| | 200 - 499 | 107 | 69 | 68 | 72 | 72 | 82 | 66 |
| | 500 - 999 | 33 | 19 | 21 | 18 | 18 | 15 | 15 |
| | 1 000 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 總計 Total | 82 813 | 81 866 | 81 862 | 83 662 | 85 389 | 80 913 | 81 043 |
| 進出口貿易業 Import/export trade | 1 - 9 | 93 022 | 90 875 | 91 383 | 88 506 | 93 592 | 87 058 | 86 002 |
| | 10 - 19 | 6 186 | 6 488 | 6 698 | 6 254 | 6 402 | 6 369 | 7 014 |
| | 20 - 49 | 2 510 | 2 642 | 2 671 | 2 732 | 2 583 | 2 577 | 2 620 |
| | 50 - 99 | 600 | 578 | 594 | 585 | 561 | 570 | 614 |
| | 100 - 199 | 239 | 202 | 205 | 197 | 184 | 189 | 194 |
| | 200 - 499 | 55 | 61 | 65 | 57 | 52 | 62 | 68 |
| | 500 - 999 | 4 | 6 | 7 | 5 | 6 | 6 | 9 |
| | 1 000 | 0 | 1 | 1 | 3 | 3 | 3 | 2 |
| | 總計 Total | 102 616 | 100 853 | 101 624 | 98 339 | 103 383 | 96 834 | 96 523 |

**2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)**

(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

| 行業類別 Industry sector | 機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged) | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 機構單位 Establishments | | | | | | | | |
| 運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾ | 1 - 9 | 7 111 | 8 291 | 8 079 | 8 373 | 8 835 | 8 394 | 8 057 |
| | 10 - 19 | 1 195 | 1 163 | 1 306 | 1 091 | 1 183 | 1 123 | 1 041 |
| | 20 - 49 | 663 | 597 | 676 | 715 | 701 | 663 | 702 |
| | 50 - 99 | 163 | 174 | 170 | 204 | 192 | 183 | 223 |
| | 100 - 199 | 87 | 81 | 95 | 98 | 83 | 91 | 111 |
| | 200 - 499 | 37 | 53 | 58 | 55 | 61 | 60 | 67 |
| | 500 - 999 | 15 | 12 | 11 | 15 | 12 | 18 | 13 |
| | 1 000 | 15 | 19 | 16 | 15 | 16 | 15 | 16 |
| | 總計 Total | 9 286 | 10 390 | 10 411 | 10 566 | 11 083 | 10 547 | 10 230 |
| 金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services | 1 - 9 | 42 728 | 44 865 | 45 090 | 44 493 | 49 869 | 44 130 | 45 180 |
| | 10 - 19 | 3 278 | 3 484 | 3 715 | 3 619 | 3 733 | 3 754 | 3 564 |
| | 20 - 49 | 1 791 | 1 984 | 2 063 | 2 022 | 1 877 | 1 791 | 1 911 |
| | 50 - 99 | 403 | 515 | 592 | 584 | 491 | 533 | 547 |
| | 100 - 199 | 242 | 253 | 239 | 231 | 237 | 239 | 261 |
| | 200 - 499 | 121 | 135 | 149 | 152 | 146 | 141 | 159 |
| | 500 - 999 | 45 | 62 | 55 | 61 | 54 | 56 | 56 |
| | 1 000 | 19 | 22 | 27 | 28 | 36 | 31 | 34 |
| | 總計 Total | 48 627 | 51 320 | 51 930 | 51 190 | 56 443 | 50 675 | 51 712 |
| 社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾ | 1 - 9 | 22 458 | 23 369 | 24 124 | 25 879 | 28 149 | 26 901 | 27 562 |
| | 10 - 19 | 2 185 | 2 251 | 2 527 | 2 693 | 3 107 | 2 799 | 3 002 |
| | 20 - 49 | 1 065 | 1 275 | 1 302 | 1 466 | 1 554 | 1 674 | 1 715 |
| | 50 - 99 | 670 | 796 | 834 | 958 | 886 | 1 056 | 1 053 |
| | 100 - 199 | 118 | 117 | 143 | 156 | 170 | 195 | 176 |
| | 200 - 499 | 51 | 50 | 61 | 61 | 58 | 62 | 54 |
| | 500 - 999 | 16 | 19 | 18 | 17 | 20 | 24 | 17 |
| | 1 000 | 18 | 21 | 22 | 25 | 24 | 23 | 30 |
| | 總計 Total | 26 581 | 27 898 | 29 031 | 31 255 | 33 968 | 32 734 | 33 609 |
| 所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ | 1 - 9 | 265 479 | 259 489 | 257 910 | 257 594 | 272 696 | 251 494 | 251 243 |
| | 10 - 19 | 22 097 | 21 061 | 22 560 | 21 783 | 21 837 | 21 173 | 21 826 |
| | 20 - 49 | 11 542 | 10 858 | 11 016 | 10 899 | 10 565 | 10 775 | 11 041 |
| | 50 - 99 | 3 490 | 3 405 | 3 511 | 3 626 | 3 301 | 3 561 | 3 773 |
| | 100 - 199 | 1 497 | 1 321 | 1 299 | 1 251 | 1 183 | 1 203 | 1 234 |
| | 200 - 499 | 585 | 532 | 566 | 539 | 516 | 524 | 538 |
| | 500 - 999 | 168 | 155 | 164 | 167 | 151 | 159 | 149 |
| | 1 000 | 75 | 80 | 83 | 88 | 95 | 83 | 93 |
| | 總計 Total | 304 933 | 296 901 | 297 109 | 295 947 | 310 344 | 288 972 | 289 897 |
| 就業人數 Persons engaged | | | | | | | | |
| 採礦及採石業 Mining and quarrying | 1 - 9 | 9 | 9 | 3 | 5 | 3 | 3 | 2 |
| | 10 - 19 | 30 | 0 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 20 - 49 | 77 | 0 | 75 | 57 | 114 | 101 | 78 |
| | 50 - 99 | 99 | 239 | 59 | 117 | 0 | 76 | 54 |
| | 100 - 199 | 260 | 105 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 總計 Total | 475 | 353 | 154 | 179 | 117 | 180 | 134 |

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)

(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|---|--|---------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 行業類別 Industry sector | 機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged) | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 就業人數 Persons engaged | | | | | | | | |
| 製造業 Manufacturing | 1 - 9 | 87 253 | 57 570 | 50 593 | 46 167 | 45 708 | 38 216 | 36 515 |
| | 10 - 19 | 49 810 | 28 406 | 28 147 | 27 361 | 21 545 | 19 646 | 18 581 |
| | 20 - 49 | 77 664 | 41 869 | 36 751 | 30 677 | 28 687 | 28 822 | 26 679 |
| | 50 - 99 | 59 982 | 30 861 | 26 388 | 26 343 | 20 779 | 21 098 | 20 092 |
| | 100 - 199 | 48 039 | 23 932 | 23 075 | 20 525 | 19 347 | 17 189 | 17 340 |
| | 200 - 499 | 46 172 | 26 648 | 24 275 | 22 553 | 21 557 | 20 458 | 22 113 |
| | 500 - 999 | 30 257 | 15 501 | 17 356 | 15 906 | 13 776 | 13 241 | 11 663 |
| | 1 000 | 23 838 | 19 933 | 19 620 | 13 452 | 13 104 | 9 678 | 12 285 |
| 總計 Total | | 423 015 | 244 720 | 226 205 | 202 984 | 184 503 | 168 348 | 165 268 |
| 電力及燃氣業 Electricity and gas | 1 - 9 | 56 | 56 | 38 | 48 | 38 | 29 | 31 |
| | 10 - 19 | 113 | 113 | 128 | 122 | 86 | 98 | 80 |
| | 20 - 49 | 22 | 43 | 39 | 42 | 64 | 42 | 21 |
| | 50 - 99 | 50 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | 1 000 | 11 358 | 8 394 | 7 998 | 7 884 | 8 218 | 8 168 | 7 996 |
| 總計 Total | | 11 599 | 8 606 | 8 203 | 8 096 | 8 406 | 8 337 | 8 128 |
| 建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ | 1 - 9 | 1 577 | 1 271 | 1 101 | 1 212 | 1 357 | 1 377 | 1 367 |
| | 10 - 19 | 2 742 | 2 074 | 2 734 | 2 030 | 2 458 | 2 595 | 2 743 |
| | 20 - 49 | 8 988 | 6 915 | 6 447 | 6 810 | 7 016 | 6 373 | 7 397 |
| | 50 - 99 | 10 267 | 10 482 | 9 313 | 8 608 | 8 479 | 8 398 | 6 701 |
| | 100 - 199 | 11 903 | 16 465 | 14 781 | 11 848 | 8 781 | 12 255 | 9 790 |
| | 200 - 499 | 17 193 | 21 405 | 26 651 | 21 035 | 16 459 | 15 842 | 17 046 |
| | 500 - 999 | 8 091 | 8 575 | 18 667 | 17 942 | 13 701 | 14 574 | 15 073 |
| | 1 000 | 2 307 | 4 602 | 4 230 | 7 116 | 8 142 | 3 651 | 1 130 |
| 總計 Total | | 63 068 | 71 789 | 83 924 | 76 601 | 66 393 | 65 065 | 61 247 |
| 批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾ | 1 - 9 | 219 723 | 208 683 | 200 677 | 206 819 | 208 049 | 202 594 | 208 246 |
| | 10 - 19 | 69 390 | 70 273 | 79 512 | 79 010 | 74 050 | 72 033 | 73 473 |
| | 20 - 49 | 76 875 | 81 660 | 84 275 | 80 534 | 79 336 | 85 581 | 86 756 |
| | 50 - 99 | 43 762 | 50 026 | 55 407 | 53 870 | 51 077 | 54 303 | 63 863 |
| | 100 - 199 | 49 630 | 48 275 | 45 170 | 43 701 | 38 399 | 35 611 | 38 481 |
| | 200 - 499 | 30 911 | 20 479 | 20 342 | 20 525 | 20 688 | 23 377 | 19 282 |
| | 500 - 999 | 24 182 | 12 855 | 14 336 | 11 793 | 11 623 | 9 661 | 10 080 |
| | 1 000 | 4 378 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 總計 Total | | 518 851 | 492 251 | 499 719 | 496 252 | 483 222 | 483 160 | 500 181 |
| 進出口貿易業 Import/export trade | 1 - 9 | 261 607 | 260 980 | 254 554 | 251 352 | 258 298 | 245 309 | 242 747 |
| | 10 - 19 | 80 601 | 84 573 | 86 312 | 80 919 | 83 200 | 82 759 | 91 220 |
| | 20 - 49 | 72 382 | 76 387 | 77 120 | 79 260 | 74 392 | 74 510 | 74 169 |
| | 50 - 99 | 40 675 | 38 456 | 39 757 | 39 171 | 37 612 | 38 468 | 41 430 |
| | 100 - 199 | 30 481 | 27 124 | 27 818 | 26 717 | 24 602 | 25 056 | 26 496 |
| | 200 - 499 | 14 507 | 17 595 | 18 168 | 16 492 | 14 833 | 17 362 | 18 893 |
| | 500 - 999 | 2 786 | 3 887 | 4 578 | 2 854 | 3 214 | 3 803 | 6 059 |
| | 1 000 | 0 | 1 010 | 1 068 | 3 954 | 3 584 | 3 433 | 2 273 |
| 總計 Total | | 503 039 | 510 012 | 509 375 | 500 719 | 499 735 | 490 700 | 503 287 |
| 運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾ | 1 - 9 | 23 551 | 27 139 | 26 109 | 27 361 | 27 261 | 25 919 | 26 512 |
| | 10 - 19 | 15 931 | 15 455 | 16 784 | 14 617 | 15 397 | 14 893 | 14 158 |
| | 20 - 49 | 19 788 | 17 819 | 20 199 | 21 960 | 21 044 | 20 426 | 21 234 |
| | 50 - 99 | 10 669 | 11 641 | 11 246 | 13 609 | 13 025 | 12 309 | 15 276 |
| | 100 - 199 | 11 529 | 11 170 | 13 055 | 13 563 | 11 621 | 12 743 | 15 493 |
| | 200 - 499 | 10 628 | 15 793 | 17 655 | 16 116 | 17 410 | 16 432 | 19 634 |
| | 500 - 999 | 10 486 | 7 733 | 7 859 | 10 013 | 7 813 | 12 019 | 9 055 |
| | 1 000 | 61 616 | 65 246 | 64 042 | 64 459 | 62 122 | 59 564 | 59 906 |
| 總計 Total | | 164 198 | 171 996 | 176 949 | 181 698 | 175 693 | 174 305 | 181 268 |

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)

(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

| 行業類別 Industry sector | 機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged) | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 就業人數 Persons engaged | | | | | | | | |
| 金融、保險、地產 及商用服務業 | 1 - 9 | 112 001 | 112 299 | 111 119 | 111 312 | 118 200 | 105 763 | 111 525 |
| | 10 - 19 | 42 848 | 46 335 | 49 657 | 48 607 | 49 766 | 50 112 | 47 306 |
| Financing, insurance, real estate and business services | 20 - 49 | 53 247 | 59 413 | 60 796 | 59 120 | 56 126 | 52 793 | 56 163 |
| | 50 - 99 | 28 116 | 34 544 | 40 525 | 39 495 | 33 219 | 36 754 | 37 530 |
| | 100 - 199 | 31 924 | 34 840 | 33 163 | 31 608 | 32 439 | 33 398 | 36 312 |
| | 200 - 499 | 37 415 | 41 125 | 46 445 | 46 244 | 44 313 | 41 898 | 49 400 |
| | 500 - 999 | 30 011 | 41 842 | 40 236 | 43 501 | 38 172 | 40 356 | 41 122 |
| | 1 000 | 34 032 | 44 928 | 52 164 | 53 987 | 69 070 | 62 759 | 68 088 |
| | 總計 Total | 369 594 | 415 326 | 434 105 | 433 874 | 441 305 | 423 833 | 447 446 |
| 社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾ | 1 - 9 | 70 283 | 68 879 | 70 089 | 74 677 | 79 082 | 75 468 | 80 563 |
| | 10 - 19 | 28 629 | 30 419 | 34 262 | 36 971 | 42 297 | 38 535 | 39 846 |
| Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾ | 20 - 49 | 32 065 | 37 901 | 39 091 | 44 329 | 47 696 | 49 761 | 52 342 |
| | 50 - 99 | 48 618 | 58 045 | 60 968 | 69 345 | 65 963 | 76 267 | 75 449 |
| | 100 - 199 | 14 898 | 14 861 | 18 365 | 19 709 | 21 777 | 24 334 | 22 858 |
| | 200 - 499 | 14 464 | 14 384 | 18 146 | 17 565 | 16 779 | 17 324 | 14 824 |
| | 500 - 999 | 11 661 | 14 217 | 13 335 | 13 222 | 14 905 | 17 173 | 11 434 |
| | 1 000 | 78 678 | 97 787 | 100 281 | 109 235 | 114 066 | 117 646 | 137 835 |
| | 總計 Total | 299 296 | 336 493 | 354 537 | 385 053 | 402 565 | 416 508 | 435 151 |
| 所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ | 1 - 9 | 776 060 | 736 886 | 714 283 | 718 953 | 737 996 | 694 678 | 707 508 |
| All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ | 10 - 19 | 290 094 | 277 648 | 297 553 | 289 637 | 288 799 | 280 671 | 287 407 |
| | 20 - 49 | 341 108 | 322 007 | 324 793 | 322 789 | 314 475 | 318 409 | 324 839 |
| | 50 - 99 | 242 238 | 234 294 | 243 663 | 250 558 | 230 154 | 247 673 | 260 395 |
| | 100 - 199 | 198 664 | 176 772 | 175 427 | 167 671 | 156 966 | 160 586 | 166 770 |
| | 200 - 499 | 171 290 | 157 429 | 171 682 | 160 530 | 152 039 | 152 693 | 161 192 |
| | 500 - 999 | 117 474 | 104 610 | 116 367 | 115 231 | 103 204 | 110 827 | 104 486 |
| | 1 000 | 216 207 | 241 900 | 249 403 | 260 087 | 278 306 | 264 899 | 289 513 |
| | 總計 Total | 2 353 135 | 2 251 546 | 2 293 171 | 2 285 456 | 2 261 939 | 2 230 436 | 2 302 110 |

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括機電工人，此外，公營建築地盤的涵蓋範圍更擴大至包括機電工程署及環境保護署轄下的建築地盤。由二零零四年六月開始，該統計調查的涵蓋範圍再擴大至包括建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目。

(3) Starting from 2003, the coverage of the Quarterly Employment Survey of Construction Sites has been expanded to include electrical and mechanical manual workers. Moreover, the coverage of public sector sites has been expanded to include those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department. As from June 2004, the coverage of the Survey has been further expanded to include construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department.

(4) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業行業類別涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

(4) Starting from 2002, five more industries have been included in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.11 外籍家庭傭工數目 Number of Foreign Domestic Helpers

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|-------|-------------|---------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 國家 | Country | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 菲律賓 | Philippines | 121 178 | 143 206 | 151 485 | 155 445 | 148 389 | 126 557 | 119 711 |
| 印度尼西亞 | Indonesia | 10 716 | 41 397 | 55 174 | 68 880 | 78 165 | 81 030 | 90 045 |
| 泰國 | Thailand | 7 098 | 5 755 | 6 451 | 6 996 | 6 669 | 5 495 | 4 922 |
| 印度 | India | 1 145 | 1 244 | 1 364 | 1 406 | 1 372 | 1 269 | 1 294 |
| 斯里蘭卡 | Sri Lanka | 749 | 1 232 | 1 317 | 1 407 | 1 269 | 1 025 | 885 |
| 尼泊爾 | Nepal | 150 | 640 | 746 | 883 | 1 015 | 1 289 | 1 398 |
| 巴基斯坦 | Pakistan | 86 | 54 | 61 | 62 | 56 | 50 | 43 |
| 緬甸 | Myanmar | 152 | 36 | 33 | 30 | 28 | 28 | 27 |
| 馬來西亞 | Malaysia | 62 | 41 | 44 | 47 | 43 | 35 | 29 |
| 孟加拉國 | Bangladesh | 19 | 28 | 27 | 31 | 43 | 46 | 42 |
| 新加坡 | Singapore | 8 | 5 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 其他 | Others | 5 | 62 | 85 | 84 | 52 | 36 | 31 |
| 總計 | Total | 141 368 | 193 700 | 216 790 | 235 274 | 237 104 | 216 863 | 218 430 |

註釋：數字是指該年最後一日那些在有效逗留期內獲准以外籍家庭傭工身分留港的人士。

Note : Figures refer to those who have a valid limit of stay in Hong Kong as a foreign domestic helper as at the end of that year.

資料來源：入境事務處
(查詢電話：2829 3183)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3183)

2.12 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數 Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

| 行業類別 | Industry sector | (一九九九年第一季 = 100) (1st Qtr.1999 = 100) | | | | | | |
|-----------------------|--|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 名義指數 | Nominal Index | | | | | | | |
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 72.5 | 91.0 | 107.1 | 112.3 | 106.2 | 92.7 | 75.1 |
| 製造業 | Manufacturing | 66.8 | 89.3 | 91.8 | 92.4 | 90.3 | 89.6 | 89.9 |
| 電力及燃氣業 | Electricity and gas | 73.8 | 124.6 | 122.7 | 127.9 | 125.2 | 118.7 | 114.7 |
| 批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels | 68.4 | 86.8 | 88.6 | 88.9 | 86.9 | 86.3 | 86.8 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 78.1 | 98.2 | 99.9 | 99.4 | 101.4 | 100.2 | 97.7 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 68.4 | 95.0 | 97.8 | 95.9 | 93.1 | 92.5 | 91.3 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | 68.3 | 96.8 | 98.1 | 97.6 | 95.0 | 90.8 | 89.7 |
| 所有行業類別 ⁽¹⁾ | All industry sectors ⁽¹⁾ | 67.7 | 93.1 | 94.8 | 95.2 | 94.1 | 93.1 | 92.5 |
| 實質指數 | Real Index | | | | | | | |
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 86.4 | 94.5 | 114.0 | 122.1 | 119.0 | 106.3 | 85.9 |
| 製造業 | Manufacturing | 79.6 | 92.7 | 97.8 | 100.4 | 101.1 | 102.7 | 102.8 |
| 電力及燃氣業 | Electricity and gas | 88.0 | 129.4 | 130.7 | 139.0 | 140.2 | 136.1 | 131.3 |
| 批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels | 81.5 | 90.2 | 94.3 | 96.7 | 97.3 | 98.9 | 99.4 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 93.1 | 101.9 | 106.4 | 108.1 | 113.6 | 114.9 | 111.8 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 81.5 | 98.7 | 104.1 | 104.2 | 104.2 | 106.1 | 104.5 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | 81.4 | 100.6 | 104.4 | 106.1 | 106.4 | 104.1 | 102.7 |
| 所有行業類別 ⁽¹⁾ | All industry sectors ⁽¹⁾ | 80.7 | 96.7 | 101.0 | 103.5 | 105.3 | 106.8 | 105.8 |

註釋： 指有關年度第四季的數字。

由於薪金總額統計定義有所改變，即不再包括遣散費及停職費，政府統計處已編製了以一九九九年第一季為基期的新的就業人士平均薪金指數數列，以取代以一九九四年第一季為基期的舊數列。新數列由統計期一九九九年第一季開始編製。為方便比較，一九九九年以前的平均薪金指數經以拼接方法重新編製。

實質平均薪金指數是從名義平均薪金指數中，按一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而計算出來。

(1) 指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Notes: Figures refer to the fourth quarter of the year.

With the revision of the definition of payroll statistics by excluding severance and termination payments, a new index of payroll per person engaged with base period set at the first quarter of 1999 has been compiled. Compiled as from the reference quarter of the first quarter of 1999, this new series has replaced the old series with base period set at the first quarter of 1994. To facilitate comparison, payroll indices prior to 1999 have been re-compiled using the splicing method.

The real indices are derived by deflating the respective nominal indices by the 1999/2000-based Composite CPI.

(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

2.13 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(甲) 技工及操作工

(A) Craftsmen and Operatives

| 行業類別 | Industry sector | 工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100) | | | | | | | 二零零四年九月 每日平均工資(元) ⁽¹⁾ Average daily wages in Sep 2004 (\$) ⁽¹⁾ | | |
|---|---|---|--------|---------|-------|-------|-------|-------|---|-----|-----|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 男 | 女 | 合計 |
| | | Male | Female | Overall | | | | | | | |
| 名義工資指數 | Nominal wage index | | | | | | | | | | |
| 製造業 | Manufacturing | 115.9 | 134.9 | 138.7 | 141.4 | 138.4 | 133.2 | 134.7 | 375 | 288 | 326 |
| 批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業 ⁽²⁾ | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾ | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 運輸服務業 | Transport services | 119.7 | 152.3 | 143.7 | 145.1 | 145.1 | 143.3 | 142.9 | 493 | *** | 492 |
| 金融、保險、地產及 商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 112.6 | 138.4 | 145.4 | 151.8 | 143.6 | 142.0 | 140.1 | 415 | *** | 415 |
| 個人服務業 | Personal services | 116.2 | 146.9 | 149.5 | 154.5 | 150.8 | 148.2 | 148.0 | 524 | - | 524 |
| 所有選定行業 ⁽³⁾ | All selected industries ⁽³⁾ | 116.6 | 140.6 | 139.8 | 142.3 | 140.3 | 137.3 | 137.6 | 449 | 298 | 398 |
| 實質工資指數 | Real wage index | | | | | | | | | | |
| 製造業 | Manufacturing | 99.0 | 98.4 | 103.6 | 106.6 | 108.9 | 107.8 | 107.7 | - | - | - |
| 批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業 ⁽²⁾ | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾ | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 運輸服務業 | Transport services | 102.2 | 111.1 | 107.3 | 109.4 | 114.2 | 115.9 | 114.2 | - | - | - |
| 金融、保險、地產及 商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 96.2 | 100.9 | 108.6 | 114.4 | 113.0 | 114.9 | 112.0 | - | - | - |
| 個人服務業 | Personal services | 99.2 | 107.1 | 111.7 | 116.4 | 118.6 | 119.9 | 118.3 | - | - | - |
| 所有選定行業 ⁽³⁾ | All selected industries ⁽³⁾ | 99.6 | 102.6 | 104.4 | 107.2 | 110.4 | 111.1 | 110.0 | - | - | - |

註釋： 指有關年度九月份的數字。

實質平均薪金指數是從名義平均薪金指數中，按一九九九年至二零零零年為基期的甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而計算出來。

(1) 本表所包括的「技工及操作工」的平均工資是以日為計算基準的。按其他時計方式支薪的工人的工資，亦會轉換為以日計算及包括在本表的平均日薪工資內。

(2) 統計調查期內並沒有數據。

(3) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

*** 使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes: Figures refer to September of the year.

The real wage indices are derived by deflating the respective nominal wage indices by the 1999/2000 - based CPI(A).

(1) The wage rates of all employees under “craftsmen and operatives” are estimated and presented on a daily basis. For those employees paid on other time bases, their wage rates are also converted to the daily rates and included in the average daily wages in this table.

(2) Data not available for the survey period.

(3) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

2.13 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(乙) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人

(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

| 行業類別 | Industry sector | 工資指數 | | | | | | | 二零零四年九月 | | |
|------------------------|--|-----------------|--------|---------|-------|-------|--|-------|------------------------|--------|--------|
| | | Wage index | | | | | | | 平均月薪(元) ⁽¹⁾ | | |
| | | (一九九二年九月 = 100) | | | | | | | Average monthly | | |
| (September 1992 = 100) | | | | | | | salaries in Sep 2004 (\$) ⁽¹⁾ | | | | |
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 男 | 女 | 合計 |
| | | Male | Female | Overall | | | | | | | |
| 名義工資指數 | Nominal wage index | | | | | | | | | | |
| 製造業 | Manufacturing | 123.7 | 153.8 | 156.1 | 161.5 | 160.3 | 154.9 | 150.4 | 11,591 | 10,761 | 11,173 |
| 批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels | 121.2 | 148.6 | 150.6 | 152.3 | 148.9 | 145.1 | 142.4 | 12,137 | 10,589 | 11,293 |
| 運輸服務業 | Transport services | 125.2 | 155.2 | 154.4 | 154.0 | 153.9 | 151.0 | 150.7 | 13,499 | 11,720 | 12,739 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 122.3 | 157.6 | 160.7 | 157.7 | 157.9 | 157.4 | 154.3 | 8,943 | 11,005 | 9,605 |
| 個人服務業 | Personal services | 124.1 | 155.7 | 155.4 | 157.2 | 152.5 | 145.9 | 151.1 | 6,769 | 6,124 | 6,338 |
| 所有選定行業 ⁽²⁾ | All selected industries ⁽²⁾ | 122.0 | 151.6 | 153.7 | 154.5 | 152.1 | 148.9 | 146.8 | 10,974 | 10,089 | 10,532 |
| 實質工資指數 | Real wage index | | | | | | | | | | |
| 製造業 | Manufacturing | 105.6 | 112.2 | 116.6 | 121.7 | 126.1 | 125.3 | 120.2 | - | - | - |
| 批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels | 103.5 | 108.4 | 112.4 | 114.8 | 117.2 | 117.4 | 113.8 | - | - | - |
| 運輸服務業 | Transport services | 106.9 | 113.2 | 115.3 | 116.1 | 121.1 | 122.1 | 120.5 | - | - | - |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 104.4 | 114.9 | 120.0 | 118.8 | 124.3 | 127.4 | 123.4 | - | - | - |
| 個人服務業 | Personal services | 106.0 | 113.6 | 116.0 | 118.4 | 119.9 | 118.1 | 120.8 | - | - | - |
| 所有選定行業 ⁽²⁾ | All selected industries ⁽²⁾ | 104.1 | 110.6 | 114.8 | 116.4 | 119.7 | 120.5 | 117.3 | - | - | - |

註釋： 指有關年度九月份的數字。

實質平均薪金指數是從名義平均薪金指數中，按一九九九年至二零零零年為基期的甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而計算出來。

(1) 本表所包括的「督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人」的平均工資是以月為計算基準的。按其他時計方式支薪的工人的工資，亦會轉換為以月計算及包括在本表的平均月薪工資內。

(2) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

Notes: Figures refer to September of the year.

The real wage indices are derived by deflating the respective nominal wage indices by the 1999/2000 - based CPI(A).

(1) The wage rates of all employees under "supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers" are estimated and presented on a monthly basis. For those employees paid on other time bases, their wage rates are also converted to the monthly rates and included in the average monthly wages in this table.

(2) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

2.13 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(丙) 所有選定職業
(C) All Selected Occupations

| 行業類別 | Industry sector | 工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100) | | | | | | | 二零零四年九月 平均月薪(元) ⁽¹⁾ Average monthly salaries in Sep 2004 (\$) ⁽¹⁾ | | |
|------------------------------|--|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|--------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 男 | 女 | 合計 |
| | | | | | | | | | Male | Female | Overall |
| 名義工資指數 | Nominal wage index | | | | | | | | | | |
| 製造業 | Manufacturing | 118.9 | 142.5 | 145.7 | 149.6 | 147.3 | 141.8 | 140.3 | 10,423 | 8,621 | 9,447 |
| 批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業 | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels | 121.2 | 148.6 | 150.6 | 152.3 | 148.9 | 145.1 | 142.4 | 12,137 | 10,589 | 11,293 |
| 運輸服務業 | Transport services | 122.6 | 153.7 | 148.9 | 149.4 | 149.4 | 146.9 | 146.5 | 13,153 | 11,757 | 12,759 |
| 金融、保險、地產及 商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 122.2 | 157.3 | 160.5 | 157.7 | 157.8 | 157.3 | 154.2 | 8,994 | 11,005 | 9,627 |
| 個人服務業 | Personal services | 123.1 | 154.6 | 154.7 | 156.9 | 152.2 | 146.0 | 150.9 | 7,198 | 6,124 | 6,502 |
| 所有選定行業 ⁽²⁾ | All selected industries ⁽²⁾ | 120.8 | 149.4 | 151.0 | 152.1 | 149.7 | 146.6 | 144.7 | 11,028 | 9,930 | 10,496 |
| 實質工資指數 | Real wage index | | | | | | | | | | |
| 製造業 | Manufacturing | 101.6 | 104.0 | 108.8 | 112.7 | 115.9 | 114.7 | 112.1 | - | - | - |
| 批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業 | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels | 103.5 | 108.4 | 112.4 | 114.8 | 117.2 | 117.4 | 113.8 | - | - | - |
| 運輸服務業 | Transport services | 104.7 | 112.1 | 111.2 | 112.6 | 117.5 | 118.9 | 117.1 | - | - | - |
| 金融、保險、地產及 商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 104.3 | 114.7 | 119.9 | 118.9 | 124.1 | 127.3 | 123.3 | - | - | - |
| 個人服務業 | Personal services | 105.1 | 112.8 | 115.6 | 118.2 | 119.8 | 118.2 | 120.7 | - | - | - |
| 所有選定行業 ⁽²⁾ | All selected industries ⁽²⁾ | 103.1 | 109.0 | 112.8 | 114.6 | 117.8 | 118.6 | 115.6 | - | - | - |

註釋： 指有關年度九月份的數字。
 實質平均薪金指數是從名義平均薪金指數中，按一九九九年至二零零零年為基期的甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而計算出來。

- (1) 本表所包括的「所有選定職業」的平均工資是以月為計算基準的。
 (2) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

Notes: Figures refer to September of the year.
 The real wage indices are derived by deflating the respective nominal wage indices by the 1999/2000 - based CPI(A).

- (1) The wage rates of "all selected occupations" are estimated and presented on a monthly basis in this table.
 (2) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
 (查詢電話：2887 5550)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數

Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

| 選定的主要 經濟行業類別 | Selected major economic sector | (一九九五年六月 = 100) (June 1995 = 100) | | | | | | |
|------------------|---|--------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 名義薪金指數(甲) | Nominal salary index (A) | | | | | | | |
| 製造業、電力及燃氣業 | Manufacturing, electricity and gas | 92.1 | 120.2 | 118.2 | 117.4 | 119.0 | 117.1 | 109.9 |
| 樓宇建築、建造及 有關行業 | Building and construction and related trades | 88.5 | 123.1 | 120.1 | 119.0 | 109.1 | 106.0 | 100.2 |
| 批發、零售及進出 口貿易業 | Wholesale, retail and import/ export trades | 90.0 | 123.5 | 125.7 | 125.5 | 120.5 | 118.2 | 120.0 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 91.7 | 116.4 | 117.8 | 121.9 | 120.7 | 117.8 | 117.5 |
| 金融及保險業 | Financial institutions and insurance | 90.6 | 119.1 | 119.0 | 122.5 | 122.2 | 122.7 | 123.5 |
| 以上全部行業類別 | All sectors above | 90.3 | 121.3 | 121.9 | 122.9 | 119.0 | 117.3 | 116.9 |
| 實質薪金指數(甲) | Real salary index (A) | | | | | | | |
| 製造業、電力及燃氣業 | Manufacturing, electricity and gas | 101.0 | 106.1 | 110.7 | 111.3 | 116.1 | 118.6 | 111.7 |
| 樓宇建築、建造及 有關行業 | Building and construction and related trades | 97.0 | 108.7 | 112.4 | 112.8 | 106.5 | 107.4 | 101.8 |
| 批發、零售及進出 口貿易業 | Wholesale, retail and import/ export trades | 98.7 | 109.0 | 117.7 | 119.0 | 117.5 | 119.8 | 122.0 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 100.6 | 102.8 | 110.3 | 115.6 | 117.8 | 119.3 | 119.4 |
| 金融及保險業 | Financial institutions and insurance | 99.4 | 105.1 | 111.5 | 116.1 | 119.2 | 124.4 | 125.5 |
| 以上全部行業類別 | All sectors above | 99.0 | 107.1 | 114.1 | 116.5 | 116.1 | 118.8 | 118.8 |
| 名義薪金指數(乙) | Nominal salary index (B) | | | | | | | |
| 製造業、電力及燃氣業 | Manufacturing, electricity and gas | 89.7 | 134.0 | 137.0 | 139.6 | 140.5 | 139.7 | 133.8 |
| 樓宇建築、建造及 有關行業 | Building and construction and related trades | 86.6 | 128.5 | 129.3 | 134.0 | 128.0 | 126.9 | 127.5 |
| 批發、零售及進出 口貿易業 | Wholesale, retail and import/ export trades | 88.4 | 129.1 | 134.3 | 135.8 | 135.9 | 135.1 | 138.8 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 89.1 | 131.6 | 135.8 | 141.9 | 142.6 | 142.4 | 144.6 |
| 金融及保險業 | Financial institutions and insurance | 87.1 | 131.3 | 132.1 | 138.9 | 140.4 | 141.0 | 142.9 |
| 以上全部行業類別 | All sectors above | 87.8 | 130.1 | 133.2 | 137.2 | 136.7 | 136.3 | 138.4 |
| 實質薪金指數(乙) | Real salary index (B) | | | | | | | |
| 製造業、電力及燃氣業 | Manufacturing, electricity and gas | 98.3 | 118.3 | 128.3 | 132.3 | 137.1 | 141.5 | 135.9 |
| 樓宇建築、建造及 有關行業 | Building and construction and related trades | 95.0 | 113.4 | 121.1 | 127.0 | 124.9 | 128.6 | 129.6 |
| 批發、零售及進出 口貿易業 | Wholesale, retail and import/ export trades | 96.9 | 114.0 | 125.7 | 128.7 | 132.6 | 136.9 | 141.1 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 97.7 | 116.1 | 127.2 | 134.5 | 139.1 | 144.3 | 147.0 |
| 金融及保險業 | Financial institutions and insurance | 95.5 | 115.8 | 123.6 | 131.6 | 136.9 | 142.9 | 145.2 |
| 以上全部行業類別 | All sectors above | 96.3 | 114.8 | 124.7 | 130.0 | 133.4 | 138.1 | 140.6 |

註釋： 指有關年度六月份的數字。
實質平均薪金指數是從名義平均薪金指數中，按一九九九年至二零零零年為基期的丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而計算出來。

Notes: Figures refer to June of the year.
The real salary indices are derived by deflating the respective nominal salary indices by the 1999/2000-based CPI(C).

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

2.15 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

| | | 元 | | | | |
|-----------------|-------------------------------------|-------|---------|---------|---------|---------|
| 職業(1) | Occupation(1) | 1994 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 |
| 男雜工 | Male labourer | 427.8 | 604.2 | 606.0 | 612.3 | 619.9 |
| 女雜工 | Female labourer | 352.6 | 528.6 | 532.4 | 555.1 | 541.6 |
| 起重工 | Heavy load coolie | 510.6 | 698.1 | 753.7 | 686.1 | 693.3 |
| 潛水員幫工 | Diver's linesman | 404.3 | 514.7 | 572.0 | 561.6 | 472.5 |
| 混凝土工 / 砌磚工 / 渠工 | Concretor/bricklayer/ drainlayer | 653.4 | 933.7 | 964.2 | 999.4 | 979.4 |
| 石工 | Mason | 622.9 | 885.0 | 947.0 | 942.7 | 906.9 |
| 鋼筋屈紮工 | Steelbender | 873.8 | 1,252.0 | 1,269.4 | 1,290.0 | 1,274.0 |
| 鐵工 | Blacksmith | 601.5 | 864.7 | 849.6 | 850.4 | 878.3 |
| 木匠 / 細木工 | Carpenter and joiner | 625.4 | 1,292.4 | 1,224.9 | 1,225.5 | 1,176.6 |
| 水管技工 | Plumber | 603.5 | 858.4 | 835.5 | 941.4 | 907.8 |
| 機械裝配技工 | Fitter | 538.7 | 782.7 | 785.8 | 806.7 | 841.4 |
| 批盪技工 | Plasterer | 645.3 | 938.8 | 905.2 | 1,002.1 | 959.8 |
| 意大利批盪及石米批盪技工 | Terrazzo and granolithic worker | 655.9 | 820.0 | 1,100.0 | 1,100.0 | 911.2 |
| 玻璃工 | Glazier | 551.9 | 772.3 | 819.8 | 832.7 | 888.6 |
| 髹漆技工 | Painter | 589.8 | 826.9 | 841.6 | 856.9 | 870.8 |
| 電氣技工 | Electrician | 519.2 | 808.0 | 808.7 | 801.4 | 826.0 |
| 機動設備操作工 | Plant operator | 504.6 | 761.3 | 760.1 | 784.4 | 811.1 |
| 重型車輛駕駛員 | Truck driver | 462.0 | 632.3 | 644.3 | 662.4 | 681.3 |
| 風動鑽機手 | Pneumatic driller | 592.2 | 889.2 | 931.1 | 928.9 | 982.0 |
| 竹棚技工 | Bamboo worker and scaffolder | 699.0 | 1,136.5 | 1,114.5 | 1,253.7 | 1,225.0 |
| 鋼架結構安裝工 | Structural steel erector | 679.1 | 940.9 | 878.7 | 1,095.7 | 876.6 |
| 潛水員 | Diver | 970.3 | 1,739.4 | 2,243.9 | 2,333.2 | 1,657.0 |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |
| | | - | - | - | - | - |

註釋：由二零零三年起，工務部門採用了新的表格GF527(Rev. 1/2003)編製上表的統計數字。新表格涵蓋更多種類的建築地盤及職業。在二零零二年及之前，數字只包括建築署、土木工程署和拓展署（該兩個部門於二零零四年六月合併為土木工程拓展署）、渠務署、路政署及水務署有關工程項目。由二零零三年起，數字還包括機電工程署、房屋署、環境保護署及合約維修工程有關工程項目。因此，上表所載的二零零三年數字不能與二零零二年及之前的數字作嚴格比較。

指有關年度十二月份的數字。

- (1) 二零零二年及之前的所有職業名稱為當時表格GF527內的有關名稱。
- (2) 由二零零三年起，所有職業名稱均為表格GF527(Rev. 1/2003)內的有關名稱。這些名稱是根據環境運輸及工務局於二零零三年十月編製的《建造業行業分類》而訂。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5207)

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

\$

| 2002 | 2003 | 2004 | 職業(2) | Occupation(2) | | |
|---------|--------|--------|----------------------|---|-----|------------|
| 605.8 | 589.1 | 576.9 | 普通工人 | General workers | | |
| 554.8 | | | | | | |
| 645.5 | | | | | | |
| 621.4 | | | | | | |
| 966.7 | 1021.9 | 1006.2 | 混凝土工 | Concretor | | |
| 826.4 | | | 953.4 | 872.7 | 砌磚工 | Bricklayer |
| 1,292.1 | | | 933.6 | 887.2 | 地渠工 | Drainlayer |
| 872.0 | 885.0 | 818.1 | 砌石工 | Mason | | |
| 1,219.6 | 1249.7 | 1195.4 | 鋼筋屈紮工 | Bar bender and fixer | | |
| 921.6 | 863.6 | 852.6 | 金屬工 | Metal worker | | |
| 813.9 | 820.6 | 803.9 | 普通焊接工 | General welder | | |
| 942.5 | 1184.8 | 1097.2 | 木模板工 | Carpenter (formwork) | | |
| 1,043.2 | 1045.2 | 1082.8 | 細木工 | Joiner | | |
| 922.6 | 967.6 | 936.7 | 水喉工 | Plumber | | |
| 862.3 | 816.3 | 825.8 | 建造機械技工 | Construction plant mechanic | | |
| 829.8 | 981.9 | 904.6 | 批盪工 | Plasterer | | |
| 801.4 | | | | | | |
| 665.0 | 879.5 | 847.0 | 玻璃工 | Glazier | | |
| 906.4 | 894.8 | 866.5 | 髹漆及裝飾工 | Painter and decorator | | |
| 1,242.8 | 758.1 | 765.8 | 電氣裝配工(包括電工) | Electrical fitter (incl. electrician) | | |
| 1,065.5 | 781.9 | 776.8 | 機械設備操作工 (負荷物移動機械) | Plant & equipment operator (load shifting) | | |
| 2,175.3 | 642.8 | 604.6 | 重型車輛駕駛員 | Truck driver | | |
| - | 868.2 | 866.8 | 鑽破工 | Rock-breaking driller | | |
| - | 1148.1 | 1072.1 | 竹棚工 | Bamboo scaffolder | | |
| - | 1040.6 | 902.6 | 結構鋼架工 | Structural steel erector | | |
| - | 1522.4 | 1560.7 | 潛水員 | Diver | | |
| - | 751.9 | 759.3 | 平水工 | Leveller | | |
| - | 1013.6 | 956.1 | 雲石工 | Marble worker | | |
| - | 898.6 | 888.2 | 結構鋼材焊接工 | Structural steel welder | | |
| - | 901.8 | 761.1 | 索具工(叻嚟)/金屬模板裝嵌工 | Rigger/metal formwork erector | | |
| - | 753.6 | 706.4 | 瀝青工(道路建造) | Asphalter (road construction) | | |
| - | 793.3 | 722.5 | 機械打磨裝配工 | Mechanical fitter | | |
| - | 646.1 | 698.5 | 空調製冷設備技工 | Refrigeration/AC/ventilation mechanic | | |
| - | 776.7 | 781.6 | 消防設備技工 | Fire services mechanic | | |
| - | 833.7 | 789.2 | 升降機及自動梯技工 | Lift and escalator mechanic | | |
| - | 828.8 | 891.2 | 屋宇設備保養技工 | Building services maintenance mechanic | | |
| - | 600.0 | 855.4 | 強電流電纜接駁工 | Cable jointer (power) | | |

Notes : Starting from 2003, a new form GF527 (Rev. 1/2003) with expanded coverage of construction sites and occupation has been adopted by Works Departments for compiling the statistics above. For the years 2002 and before, figures only include relevant construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering Department and Territory Development Department (the two departments merged into Civil Engineering and Development Department in June 2004), Drainage Services Department, Highways Department and Water Supplies Department. From year 2003 onwards, figures also include construction projects under the purview of Electrical and Mechanical Services Department, Housing Department, Environmental Protection Department and term maintenance projects. Hence, figures for year 2003 are not strictly comparable with those for the years 2002 and before.

Figures refer to December of the year.

(1) All occupation titles for the years 2002 and before refer to those used in the then GF527.

(2) All occupation titles for 2003 onwards refer to those used in the GF527 (Rev.1/2003). They follow those published in the *Trade Classification in the Construction Industry* by the Environment, Transport and Works Bureau in October 2003.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5207)

2.16 按每月就業收入劃分的就業人數 Employed Persons by Monthly Employment Earnings

| | | 千人 Thousands | | | | | | |
|------------------|--|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 每月就業收入(元) | Monthly employment earnings (\$) | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| < 3,000 | < 3,000 | 76.2 | 86.4 | 80.7 | 93.2 | 125.8 | 149.5 | 163.4 |
| 3,000 - 3,999 | 3,000 - 3,999 | 163.6 | 191.1 | 202.1 | 227.4 | 244.6 | 255.4 | 256.3 |
| 4,000 - 4,999 | 4,000 - 4,999 | 155.0 | 93.3 | 95.0 | 101.8 | 115.8 | 144.2 | 144.4 |
| 5,000 - 5,999 | 5,000 - 5,999 | 226.0 | 134.4 | 134.1 | 140.8 | 169.2 | 187.2 | 196.7 |
| 6,000 - 6,999 | 6,000 - 6,999 | 321.0 | 193.4 | 199.6 | 205.2 | 220.1 | 226.8 | 238.4 |
| 7,000 - 7,999 | 7,000 - 7,999 | 341.4 | 204.6 | 202.1 | 194.4 | 208.3 | 213.6 | 229.7 |
| 8,000 - 8,999 | 8,000 - 8,999 | 337.6 | 266.8 | 268.4 | 255.0 | 246.1 | 243.2 | 251.3 |
| 9,000 - 9,999 | 9,000 - 9,999 | 178.7 | 190.4 | 185.3 | 178.3 | 171.0 | 177.3 | 195.3 |
| 10,000 - 14,999 | 10,000 - 14,999 | 534.5 | 742.8 | 765.6 | 745.4 | 666.0 | 605.9 | 606.4 |
| 15,000 - 19,999 | 15,000 - 19,999 | 215.5 | 337.9 | 355.3 | 360.5 | 343.1 | 322.7 | 327.9 |
| 20,000 - 29,999 | 20,000 - 29,999 | 175.7 | 347.8 | 366.3 | 380.7 | 360.1 | 344.3 | 342.6 |
| 30,000 | 30,000 | 147.5 | 323.2 | 352.6 | 369.8 | 361.6 | 349.0 | 356.1 |
| 總計 | Total | 2 872.8 | 3 112.1 | 3 207.3 | 3 252.3 | 3 231.6 | 3 219.1 | 3 308.6 |
| 每月就業 收入中位數(元) | Median monthly employment earnings (\$) | 8,000 | 10,000 | 10,000 | 10,000 | 10,000 | 10,000 | 9,600 |

註釋： 數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.17 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Monthly Household Income

| | | 千個 Thousands | | | | | | |
|--------------------|---|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 住戶每月入息(元) | Monthly household income (\$) | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| < 4,000 | < 4,000 | 95.6 | 161.4 | 166.5 | 151.0 | 176.0 | 194.5 | 191.8 |
| 4,000 - 5,999 | 4,000 - 5,999 | 78.2 | 89.0 | 90.0 | 104.8 | 129.6 | 142.1 | 150.1 |
| 6,000 - 7,999 | 6,000 - 7,999 | 136.3 | 106.1 | 105.6 | 121.2 | 143.1 | 160.5 | 165.5 |
| 8,000 - 9,999 | 8,000 - 9,999 | 187.4 | 142.1 | 132.0 | 137.0 | 152.2 | 168.3 | 175.3 |
| 10,000 - 14,999 | 10,000 - 14,999 | 361.1 | 333.6 | 335.8 | 342.1 | 348.7 | 360.2 | 369.0 |
| 15,000 - 19,999 | 15,000 - 19,999 | 258.0 | 265.6 | 263.7 | 264.3 | 263.0 | 263.4 | 275.7 |
| 20,000 - 24,999 | 20,000 - 24,999 | 194.2 | 221.7 | 228.1 | 227.8 | 221.4 | 212.5 | 216.9 |
| 25,000 - 29,999 | 25,000 - 29,999 | 117.7 | 146.7 | 151.6 | 151.8 | 149.8 | 146.8 | 150.6 |
| 30,000 - 39,999 | 30,000 - 39,999 | 136.4 | 205.9 | 215.0 | 217.7 | 213.4 | 195.3 | 208.7 |
| 40,000 - 49,999 | 40,000 - 49,999 | 64.5 | 113.9 | 119.7 | 121.7 | 115.7 | 110.9 | 115.5 |
| 50,000 | 50,000 | 99.9 | 212.9 | 229.2 | 238.9 | 220.9 | 215.4 | 212.7 |
| 總計 | Total | 1 729.1 | 1 998.9 | 2 037.0 | 2 078.4 | 2 133.7 | 2 170.2 | 2 231.5 |
| 家庭住戶 每月入息中位數(元) | Median monthly household income (\$) | 15,000 | 17,500 | 18,000 | 18,000 | 16,500 | 15,500 | 15,500 |

註釋： 數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.18 按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational Injuries by Type of Accident

| | | 數目 Numbers | | | | | |
|----------------------|--|---------------|--------|--------|-------|-------|-------|
| 意外類別 | Type of accident | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 受困於物件之內或物件之間 | Trapped in or between objects | | | | | | |
| 死 | Fatal | 4 | 2 | 0 | 2 | 3 | 4 |
| 傷 | Non-fatal | 701 | 725 | 679 | 771 | 943 | 1 020 |
| 提舉或搬運物件時受傷 | Injured whilst lifting or carrying | | | | | | |
| 死 | Fatal | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 9 214 | 9 185 | 8 579 | 7 893 | 7 816 | 8 195 |
| 滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 | Slip, trip or fall on same level | | | | | | |
| 死 | Fatal | 3 | 3 | 0 | 1 | 3 | 2 |
| 傷 | Non-fatal | 11 430 | 11 717 | 10 936 | 9 599 | 8 926 | 9 144 |
| 人體從高處墮下 | Fall of person from height | | | | | | |
| 死 | Fatal | 34 | 20 | 20 | 21 | 12 | 23 |
| 傷 | Non-fatal | 2 253 | 2 209 | 1 926 | 1 801 | 1 550 | 1 763 |
| 與固定或不動的物件碰撞 | Striking against fixed or stationary object | | | | | | |
| 死 | Fatal | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 6 642 | 6 365 | 5 734 | 5 126 | 4 081 | 4 150 |
| 被移動物件或與移動物件碰撞 | Striking against or struck by moving object | | | | | | |
| 死 | Fatal | 1 | 1 | 4 | 2 | 2 | 6 |
| 傷 | Non-fatal | 10 048 | 9 093 | 7 682 | 5 991 | 4 142 | 5 107 |
| 踏在物件上 | Stepping on object | | | | | | |
| 死 | Fatal | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 418 | 455 | 448 | 488 | 368 | 215 |
| 暴露於有害物質中或接觸有害物質 | Exposure to or contact with harmful substance | | | | | | |
| 死 | Fatal | 1 | 3 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 545 | 543 | 514 | 396 | 367 | 377 |
| 觸電或接觸放出的電流 | Contact with electricity or electric discharge | | | | | | |
| 死 | Fatal | 5 | 8 | 4 | 2 | 3 | 2 |
| 傷 | Non-fatal | 76 | 54 | 56 | 40 | 33 | 31 |
| 受困於倒塌或翻側的物件 | Trapped by collapsing or overturning object | | | | | | |
| 死 | Fatal | 6 | 2 | 10 | 3 | 4 | 1 |
| 傷 | Non-fatal | 201 | 159 | 172 | 52 | 48 | 11 |
| 遭墮下的物件撞擊 | Struck by falling object | | | | | | |
| 死 | Fatal | 7 | 3 | 5 | 4 | 3 | 4 |
| 傷 | Non-fatal | 962 | 859 | 880 | 747 | 934 | 774 |
| 遭移動中的車輛撞倒 | Struck by moving vehicle | | | | | | |
| 死 | Fatal | 74 | 43 | 33 | 50 | 27 | 45 |
| 傷 | Non-fatal | 1 793 | 2 245 | 2 299 | 2 221 | 2 042 | 2 134 |
| 觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 | Contact with moving machinery or object being machined | | | | | | |
| 死 | Fatal | 3 | 3 | 0 | 0 | 2 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 2 078 | 1 890 | 1 814 | 1 309 | 1 049 | 1 098 |
| 遇溺 | Drowning | | | | | | |
| 死 | Fatal | 6 | 4 | 3 | 14 | 5 | 2 |
| 傷 | Non-fatal | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 火警燒傷 | Exposure to fire | | | | | | |
| 死 | Fatal | 3 | 2 | 2 | 1 | 6 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 81 | 136 | 124 | 92 | 50 | 66 |
| 爆炸受傷 | Exposure to explosion | | | | | | |
| 死 | Fatal | 1 | 4 | 8 | 0 | 0 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 28 | 22 | 13 | 22 | 12 | 29 |
| 被手工具所傷 | Injured by hand tool | | | | | | |
| 死 | Fatal | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 6 521 | 6 442 | 5 948 | 5 202 | 4 496 | 4 393 |

2.18 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案
(cont'd) Occupational Injuries by Type of Accident

| | | 數目 Numbers | | | | | |
|--------------|---------------------------------------|---------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 意外類別 | Type of accident | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 泥土傾瀉受傷 | Injured by fall of ground | | | | | | |
| 死 | Fatal | 1 | 2 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 4 | 4 | 6 | 3 | 5 | 0 |
| 窒息 | Asphyxiation | | | | | | |
| 死 | Fatal | 2 | 3 | 2 | 1 | 2 | 5 |
| 傷 | Non-fatal | 3 | 2 | 3 | 4 | 1 | 1 |
| 觸及灼熱表面或物質 | Contact with hot surface or substance | | | | | | |
| 死 | Fatal | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 傷 | Non-fatal | 3 994 | 3 938 | 3 818 | 3 237 | 2 688 | 2 995 |
| 被動物所傷 | Injured by animal | | | | | | |
| 死 | Fatal | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 傷 | Non-fatal | 353 | 260 | 359 | 395 | 365 | 458 |
| 於工作場所暴力事件中受傷 | Injured in workplace violence | | | | | | |
| 死 | Fatal | 3 | 8 | 8 | 4 | 2 | 1 |
| 傷 | Non-fatal | 676 | 831 | 809 | 935 | 991 | 1 105 |
| 其他類別 | Others | | | | | | |
| 死 | Fatal | 81 | 87 | 75 | 103 | 95 | 91 |
| 傷 | Non-fatal | 585 | 758 | 743 | 489 | 944 | 772 |
| 總計 | Total | | | | | | |
| 死 | Fatal | 235 | 199 | 176 | 210 | 171 | 187 |
| 傷 | Non-fatal | 58 606 | 57 893 | 53 543 | 46 813 | 41 851 | 43 838 |

註釋： 數字指在所述時段內發生的傷亡個案。

Note: Figures refer to the actual number of injury cases which occurred in the period specified.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source: Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.19 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|--------------------------|--|---------------|-------|-------|-------|------|-------|-------|
| 行業 | Industry | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 製造業 | Manufacturing | | | | | | | |
| 僱員停工事件 | Work stoppages | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 損失工作日數 | Working days lost | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| 電力、燃氣及水務業 | Electricity, gas and water | | | | | | | |
| 僱員停工事件 | Work stoppages | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 損失工作日數 | Working days lost | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| 建造業 | Construction | | | | | | | |
| 僱員停工事件 | Work stoppages | 2 | 1 | 3 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 損失工作日數 | Working days lost | 35.0 | 168.0 | 208.0 | 0.0 | 0.0 | 150.0 | 0.0 |
| 批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels | | | | | | | |
| 僱員停工事件 | Work stoppages | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 損失工作日數 | Working days lost | 0.0 | 0.0 | 626.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| 運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業 | Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services | | | | | | | |
| 僱員停工事件 | Work stoppages | 1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 損失工作日數 | Working days lost | 320.0 | 131.0 | 100.0 | 780.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | | | | | | | |
| 僱員停工事件 | Work stoppages | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 損失工作日數 | Working days lost | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 351.0 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 僱員停工事件 | Work stoppages | 3 | 3 | 5 | 1 | 0 | 1 | 2 |
| 損失工作日數 | Working days lost | 355.0 | 299.0 | 934.0 | 780.0 | 0.0 | 150.0 | 351.0 |

資料來源：勞工處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2887 5564)

Source: Labour Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

2.20 二零零一年至二零零四年強制性公積金(強積金)計劃參與成員數目及參與率 Number of Participating Members and Compliance Rates of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes, 2001 to 2004

| | | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------|---|-------|-------|-------|-------|
| 與強積金制度有關的人口('000)(1) | The population size relevant to the MPF System('000)(1) | | | | |
| 僱主 | Employers | 238 | 232 | 228 | 228 |
| 有關僱員 | Relevant employees | 1 847 | 1 805 | 1 800 | 1 909 |
| 自僱人士 | Self-employed persons | 330 | 372 | 366 | 369 |
| 參與情況('000)(1)(2) | Enrolment('000)(1)(2) | | | | |
| 參與計劃的僱主 | Participating employers | 209 | 217 | 218 | 223 |
| 參與計劃的僱員 | Enrolled employees | 1 747 | 1 725 | 1 733 | 1 837 |
| 參與計劃的自僱人士 | Enrolled self-employed persons | 301 | 302 | 299 | 294 |
| 參與率(%) | Compliance Rate (%) | | | | |
| 僱主 | Employers | 88.0 | 93.6 | 95.4 | 97.9 |
| 有關僱員 | Relevant employees | 94.6 | 95.6 | 96.3 | 96.2 |
| 自僱人士 | Self-employed persons | 91.0 | 81.0 | 81.5 | 79.6 |

註釋： (1) 於年底的數字。

(2) 強積金制度是以僱傭為基礎的制度。部分僱主及成員可能參加多於一個計劃。對於那些以同一身分參加多於一個計劃的僱主及成員，有關數字已予調整。

Notes : (1) Figures are as at the end of the year.

(2) The MPF is an employment-based system. Some employers and members may be participating in more than one scheme. Adjustments have been made for employers and members who are participating in more than one scheme in the same capacity.

資料來源： 強制性公積金計劃管理局
(查詢電話：2918 0102)

Source : Mandatory Provident Fund Schemes Authority
(Enquiry Telephone No.: 2918 0102)

3 對外貿易 External Trade

概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易統計：

對外商品貿易 統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。黃金及金幣的進出口並不包括在內。黃金及金幣的進出口統計可另外獲得。

香港的對外商品貿易統計 是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

港產品出口貨物 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價值計算。

按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計數字，是把對外貿易分類中的港產出口商品，根據通常產製此等商品的工業再行組合而成，黃金及金幣的交易不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產品出口要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品，是指那些從香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

Concepts and Definitions

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

For merchandise trade statistics :

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Statistics on gold and specie are not included but are separately available.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Domestic exports statistics classified by industrial origin are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

Exports of goods to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

留用進口貨物 是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

從中國內地進口與外發加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工經本港輪往其他地方的轉口貨品，是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口本港。

整體出口貨品 包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

獲豁免報關物品而不涵蓋於商品貿易統計數字內的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Imports of goods from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

Categories of articles exempted from the lodgement of import/export declaration and hence excluded from the merchandise trade statistics include :

- (a) Transhipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transhipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| (e) | 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛； | (e) | Personal baggage and possessions of travellers otherwise than for trade or business, not including motor vehicles; |
| (f) | 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣； | (f) | Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles; |
| (g) | 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產； | (g) | Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong; |
| (h) | 私人禮物，而受禮人無須付款者； | (h) | Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof; |
| (i) | 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者； | (i) | Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return; |
| (j) | 領有暫准進口證進口或出口的物品； | (j) | Articles imported or exported under and in accordance with an Admission Temporary Admission Carnet; |
| (k) | 祇供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱； | (k) | Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles; |
| (l) | 任何國家/地區的法定流通鈔票及硬幣； | (l) | Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory; |
| (m) | 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件； | (m) | Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it; |
| (n) | 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品； | (n) | Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it; |
| (o) | 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備： | (o) | Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment : |
| | (i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及 | | (i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and |
| | (ii) 在香港使用完畢後再出口。 | | (ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong. |
| (p) | 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。 | (p) | Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof. |

工業分類是採用「香港標準行業分類 1.1 版」(HSIC V1.1)。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國的《標準國際貿易分類》(SITC)不同。《香港標準行業分類》與生產過程有較大關係，而聯合國的《標準國際貿易分類》則較側重產品的用途。

The industrial classification used is the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1). The HSIC is to be distinguished from the United Nation's "Standard International Trade Classification" (SITC) used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

貨品的單位價格 是以該項貨品的整體貨值除以貨量所得的平均值。隨着時間改變，貨品的單位價格除了純屬價格的變動外，亦會受質量、貨品組合及市場或貨品供應地等改變的影響。為補上述不足，本處進行一項進出口價格統計調查，搜集特定貨品項目的實際進出口價格，用以編製單位價格指數。

單位價格指數 的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨量指數 的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數 分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。

服務貿易統計：

服務貿易 是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是向世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出 是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體系的領域內居住的人士。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源編製而成的，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

香港服務貿易統計的分類，採用一個三層等級的制度，即「主要服務組別」、「服務組別」及「服務項目」。六個主要服務組別的涵蓋範圍如下：

- (a) 運輸 包括旅客運輸、貨物運輸；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；以及有關的支援及輔助服務。

The *unit value of a commodity item* is the average value obtained by dividing its total value by its corresponding quantity. Unit values are subject to the effect of changes over time in quality, product mix and markets or sources of supply for a commodity item in addition to pure price changes. To supplement the unit values from trade statistics, an import/export price survey is conducted to obtain the import or export prices of specified commodity items for inclusion in compiling the unit value index.

The *unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

The *quantum index* is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

The *value index, unit value index and quantum index* measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively.

For trade in services statistics :

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” and “non-residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong’s TIS statistics.

Hong Kong’s TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

The classification of Hong Kong’s TIS statistics adopts a three-tier hierarchy, viz. “major service group”, “service group” and “service item”. Details regarding the coverage of the six major service groups are given below :

- (a) *Transportation* covers activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; and related supporting and auxiliary services.

- (b) *旅遊* 包括旅客在旅遊境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如住宿、膳食、娛樂、在旅遊境內的交通及購買物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客。
- (c) *保險服務* 包括各類直接保險及分保服務，以及其他與保險交易有關的服務，包括代理服務。
- (d) *金融服務* 包括銀行服務、金融資產交易及經紀服務、金融中介服務等。
- (e) *商貿服務及其他與貿易相關的服務* 包括商貿服務、商品服務及其他與貿易相關的服務。
- (f) *其他服務* 包括通訊；電腦及資訊服務；專利權及版權費；個人、文化及康樂服務；建造服務；建築、工程及其他技術服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業及管理顧問以及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；運作租賃服務；政府服務；以及其他商業及個人服務。
- (b) *Travel* covers expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the territory in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging, meals, entertainment, transportation within the territory visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes including study.
- (c) *Insurance services* cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services.
- (d) *Financial services* cover services on banking, financial assets dealing and brokerage, and financial intermediation, etc.
- (e) *Merchandising and other trade-related services* cover merchandising, merchandising and other trade-related services.
- (f) *Other services* cover communications; computer and information services; royalties and licence fees; personal, cultural and recreational services; construction services; architectural, engineering and other technical services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consultancy and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; operational leasing services; government services; and other business and personal services.

其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零零二年版，第一冊至第三冊

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）

香港商品貿易統計：周年附刊

香港商品貿易統計分類表二零零二年版

香港服務貿易統計報告（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊

Further References

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product

3.1 對外商品貿易統計數字

External Merchandise Trade Statistics

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 貿易種類 | Type of trade | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------|---------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 進口 | Imports | 1,250,709 | 1,392,718 | 1,657,962 | 1,568,194 | 1,619,419 | 1,805,770 | 2,111,123 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +16.6 | -2.5 | +19.0 | -5.4 | +3.3 | +11.5 | +16.9 |
| 港產品出口 | Domestic exports | 222,092 | 170,600 | 180,967 | 153,520 | 130,926 | 121,687 | 125,982 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | -0.4 | -9.5 | +6.1 | -15.2 | -14.7 | -7.1 | +3.5 |
| 轉口 | Re-exports | 947,921 | 1,178,400 | 1,391,722 | 1,327,467 | 1,429,590 | 1,620,749 | 1,893,132 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +15.1 | +1.7 | +18.1 | -4.6 | +7.7 | +13.4 | +16.8 |
| 整體出口 | Total exports | 1,170,013 | 1,349,000 | 1,572,689 | 1,480,987 | 1,560,517 | 1,742,436 | 2,019,114 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +11.8 | +0.1 | +16.6 | -5.8 | +5.4 | +11.7 | +15.9 |
| 貿易總額 | Total trade | 2,420,722 | 2,741,717 | 3,230,652 | 3,049,181 | 3,179,936 | 3,548,206 | 4,130,237 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +14.2 | -1.3 | +17.8 | -5.6 | +4.3 | +11.6 | +16.4 |
| 商品貿易差額 | Merchandise trade balance | -80,695 | -43,718 | -85,273 | -87,208 | -58,903 | -63,334 | -92,009 |
| 差額佔進口 百分比 (%) | As percentage of imports (%) | 6.5 | 3.1 | 5.1 | 5.6 | 3.6 | 3.5 | 4.4 |

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.2 按地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Area

百萬元
\$ million

| 貿易種類 / 地區 | Type of trade/Area | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------------|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 進口 | Imports | | | | | | | |
| 北美洲 | North America | 95,941 | 106,284 | 123,665 | 114,164 | 99,662 | 107,094 | 121,347 |
| 西歐 ⁽¹⁾⁽²⁾ | Western Europe ⁽¹⁾⁽²⁾ | 146,202 | 144,033 | 164,952 | 174,440 | 164,541 | 176,969 | 197,849 |
| 獨立國家聯合體 及東歐 | Commonwealth of Independent States and Eastern Europe | 2,956 | 3,936 | 4,517 | 3,546 | 7,301 | 7,300 | 6,421 |
| 中美洲及南美洲 | Central and South America | 7,148 | 8,754 | 10,054 | 10,601 | 11,638 | 14,652 | 15,708 |
| 中東 | Middle East | 14,774 | 9,858 | 13,492 | 13,285 | 17,086 | 20,114 | 26,054 |
| 亞洲 | Asia | 964,671 | 1,099,029 | 1,318,856 | 1,231,110 | 1,298,468 | 1,457,727 | 1,719,142 |
| 非洲 ⁽²⁾ | Africa ⁽²⁾ | 4,889 | 5,634 | 5,595 | 5,337 | 5,364 | 6,711 | 8,126 |
| 澳大利西亞及大洋洲 | Australasia and Oceania | 13,996 | 15,039 | 16,743 | 15,661 | 15,319 | 15,164 | 16,430 |
| 郵包 | Postal packages | 131 | 150 | 89 | 51 | 39 | 37 | 46 |
| 整體進口 | Total imports | 1,250,709 | 1,392,718 | 1,657,962 | 1,568,194 | 1,619,419 | 1,805,770 | 2,111,123 |
| 港產品出口 | Domestic exports | | | | | | | |
| 北美洲 | North America | 65,592 | 54,509 | 57,649 | 50,682 | 44,320 | 41,368 | 40,613 |
| 西歐 ⁽¹⁾⁽²⁾ | Western Europe ⁽¹⁾⁽²⁾ | 39,718 | 34,359 | 34,424 | 26,804 | 21,318 | 21,765 | 22,856 |
| 獨立國家聯合體 及東歐 | Commonwealth of Independent States and Eastern Europe | 291 | 211 | 351 | 235 | 293 | 272 | 303 |
| 中美洲及南美洲 | Central and South America | 3,512 | 1,443 | 1,764 | 1,700 | 1,560 | 1,686 | 1,315 |
| 中東 | Middle East | 1,677 | 757 | 913 | 714 | 573 | 564 | 624 |
| 亞洲 | Asia | 105,715 | 76,385 | 83,252 | 71,228 | 61,097 | 54,096 | 58,244 |
| 非洲 ⁽²⁾ | Africa ⁽²⁾ | 1,507 | 826 | 819 | 640 | 521 | 566 | 494 |
| 澳大利西亞及大洋洲 | Australasia and Oceania | 3,369 | 1,780 | 1,485 | 1,267 | 1,013 | 1,190 | 1,357 |
| 郵包 | Postal packages | 711 | 331 | 309 | 248 | 231 | 180 | 176 |
| 整體港產品出口 | Total domestic exports | 222,092 | 170,600 | 180,967 | 153,520 | 130,926 | 121,687 | 125,982 |
| 轉口 | Re-exports | | | | | | | |
| 北美洲 | North America | 224,276 | 288,144 | 332,234 | 301,955 | 312,152 | 305,628 | 325,411 |
| 西歐 ⁽¹⁾⁽²⁾ | Western Europe ⁽¹⁾⁽²⁾ | 149,570 | 197,009 | 220,972 | 199,659 | 198,730 | 224,581 | 265,065 |
| 獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾ | Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾ | 5,150 | 5,266 | 6,669 | 7,693 | 9,678 | 9,929 | 15,217 |
| 中美洲及南美洲 | Central and South America | 29,958 | 29,620 | 36,653 | 32,708 | 31,175 | 23,447 | 28,549 |
| 中東 | Middle East | 15,312 | 16,622 | 19,353 | 18,398 | 19,969 | 23,854 | 27,061 |
| 亞洲 | Asia | 491,870 | 606,937 | 739,334 | 735,475 | 826,248 | 997,582 | 1,190,493 |
| 非洲 ⁽²⁾ | Africa ⁽²⁾ | 14,702 | 13,635 | 13,061 | 11,014 | 9,691 | 10,904 | 12,819 |
| 澳大利西亞及大洋洲 | Australasia and Oceania | 17,083 | 21,166 | 23,447 | 20,566 | 21,946 | 24,824 | 28,518 |
| 整體轉口 | Total re-exports | 947,921 | 1,178,400 | 1,391,722 | 1,327,467 | 1,429,590 | 1,620,749 | 1,893,132 |

註釋： (1) 愛沙尼亞、拉脫維亞和立陶宛由一九九四年起歸入「西歐」。

(2) 西屬非洲島嶼在二零零三年前歸入「非洲」。由二零零三年起則與西班牙合併，歸入「西歐」。

Notes: (1) Estonia, Latvia and Lithuania were classified under the region of "Western Europe" with effect from 1994.

(2) Insular Spain was classified under the region of "Africa" before 2003 and was merged with Spain under the region of "Western Europe" with effect from 2003.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.3 按主要國家 / 地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Main Country/Territory

百萬元
\$ million

| 貿易種類 / 主要國家 / 地區 | Type of trade/ Main country/territory | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 進口(供應地) | Imports (Supplier) | 1,250,709 | 1,392,718 | 1,657,962 | 1,568,194 | 1,619,419 | 1,805,770 | 2,111,123 |
| 中國內地 | The mainland of China | 470,876 | 607,546 | 714,987 | 681,980 | 717,074 | 785,625 | 918,275 |
| 日本 | Japan | 195,036 | 162,652 | 198,976 | 176,599 | 182,569 | 213,995 | 256,141 |
| 台灣 | Taiwan | 107,310 | 100,426 | 124,172 | 107,929 | 115,906 | 125,203 | 153,812 |
| 美國 | United States of America | 89,343 | 98,572 | 112,801 | 104,941 | 91,478 | 98,730 | 111,994 |
| 新加坡 | Singapore | 61,968 | 60,017 | 74,998 | 72,898 | 75,740 | 90,570 | 110,986 |
| 港產品出口(目的地) | Domestic exports (Destination) | 222,092 | 170,600 | 180,967 | 153,520 | 130,926 | 121,687 | 125,982 |
| 美國 | United States of America | 61,419 | 51,358 | 54,438 | 47,589 | 41,908 | 39,130 | 38,636 |
| 中國內地 | The mainland of China | 61,009 | 50,414 | 54,158 | 49,547 | 41,374 | 36,757 | 37,898 |
| 英國 | United Kingdom | 10,292 | 10,392 | 10,681 | 8,578 | 7,588 | 7,762 | 8,190 |
| 德國 | Germany | 12,811 | 8,543 | 9,294 | 5,818 | 4,273 | 4,853 | 4,985 |
| 台灣 | Taiwan | 6,076 | 5,101 | 6,104 | 5,346 | 4,388 | 3,653 | 4,664 |
| 轉口(目的地) | Re-exports (Destination) | 947,921 | 1,178,400 | 1,391,722 | 1,327,467 | 1,429,590 | 1,620,749 | 1,893,132 |
| 中國內地 | The mainland of China | 322,835 | 399,188 | 488,823 | 496,574 | 571,870 | 705,787 | 850,645 |
| 美國 | United States of America | 210,077 | 269,444 | 311,047 | 282,189 | 291,043 | 285,084 | 302,964 |
| 日本 | Japan | 54,745 | 67,506 | 82,050 | 83,551 | 80,743 | 91,154 | 104,733 |
| 德國 | Germany | 41,617 | 44,122 | 50,599 | 45,774 | 44,567 | 51,369 | 57,915 |
| 英國 | United Kingdom | 27,318 | 45,541 | 52,356 | 46,764 | 46,644 | 49,625 | 57,663 |
| 轉口(來源地) | Re-exports (Origin) | 947,921 | 1,178,400 | 1,391,722 | 1,327,467 | 1,429,590 | 1,620,749 | 1,893,132 |
| 中國內地 | The mainland of China | 545,831 | 720,126 | 849,517 | 808,370 | 863,967 | 967,104 | 1,135,469 |
| 日本 | Japan | 121,936 | 121,265 | 137,338 | 125,649 | 135,793 | 161,231 | 194,247 |
| 台灣 | Taiwan | 72,060 | 71,957 | 87,942 | 80,321 | 94,275 | 107,144 | 133,874 |
| 韓國 | Korea | 27,444 | 38,822 | 46,057 | 39,775 | 47,218 | 57,000 | 64,358 |
| 美國 | United States of America | 43,678 | 56,737 | 65,465 | 65,193 | 62,900 | 63,158 | 61,771 |

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

| 貿易種類 / 「標準國際貿易分類」中的貨類 | Type of trade/SITC commodity section | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 進口 | Imports | 1,250,709 | 1,392,718 | 1,657,962 | 1,568,194 | 1,619,419 | 1,805,770 | 2,111,123 |
| 0 食物及活動物 | Food and live animals | 50,776 | 55,746 | 57,438 | 54,413 | 53,682 | 53,801 | 54,993 |
| 1 飲料及煙草 | Beverages and tobacco | 19,178 | 10,887 | 10,642 | 10,358 | 9,836 | 9,295 | 10,707 |
| 2 除燃料外的非食用未加工材料 | Crude materials, inedible, except fuels | 23,816 | 21,981 | 23,233 | 20,674 | 20,020 | 21,514 | 22,141 |
| 3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質 | Mineral fuels, lubricants and related materials | 24,378 | 28,555 | 35,321 | 31,489 | 32,301 | 36,443 | 49,999 |
| 4 動物及植物油、脂肪及蠟 | Animal and vegetable oils, fats and waxes | 3,007 | 2,534 | 3,184 | 3,365 | 3,269 | 2,252 | 2,224 |
| 5 未列明在其他編號的化學品及有關產品 | Chemicals and related products, n.e.s. | 84,122 | 89,941 | 104,559 | 89,942 | 94,093 | 105,109 | 127,655 |
| 6 主要以材料分類的製成品 | Manufactured goods classified chiefly by material | 259,536 | 249,758 | 282,506 | 253,642 | 259,434 | 288,300 | 326,888 |
| 7 機械及運輸設備 | Machinery and transport equipment | 443,633 | 540,679 | 707,766 | 688,090 | 746,578 | 875,106 | 1,072,722 |
| 8 雜項製成品 | Miscellaneous manufactured articles | 337,549 | 388,999 | 432,398 | 415,695 | 399,167 | 412,999 | 442,529 |
| 9 未列入其他分類的貨物及交易 | Commodities and transactions not classified elsewhere | 4,714 | 3,637 | 916 | 526 | 1,038 | 950 | 1,265 |
| 港產品出口 | Domestic exports | 222,092 | 170,600 | 180,967 | 153,520 | 130,926 | 121,687 | 125,982 |
| 0 食物及活動物 | Food and live animals | 2,883 | 1,691 | 1,724 | 1,469 | 1,525 | 1,373 | 1,368 |
| 1 飲料及煙草 | Beverages and tobacco | 2,968 | 950 | 1,026 | 1,050 | 1,141 | 1,410 | 1,834 |
| 2 除燃料外的非食用未加工材料 | Crude materials, inedible, except fuels | 1,818 | 1,496 | 1,903 | 1,838 | 1,788 | 2,393 | 3,150 |
| 3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質 | Mineral fuels, lubricants and related materials | 834 | 594 | 847 | 923 | 1,041 | 1,368 | 1,545 |
| 4 動物及植物油、脂肪及蠟 | Animal and vegetable oils, fats and waxes | 128 | 234 | 73 | 58 | 81 | 73 | 68 |
| 5 未列明在其他編號的化學品及有關產品 | Chemicals and related products, n.e.s. | 8,418 | 5,655 | 6,300 | 5,489 | 5,305 | 5,803 | 6,661 |
| 6 主要以材料分類的製成品 | Manufactured goods classified chiefly by material | 26,455 | 15,623 | 15,877 | 12,964 | 11,272 | 9,158 | 8,648 |
| 7 機械及運輸設備 | Machinery and transport equipment | 62,211 | 39,731 | 44,846 | 32,816 | 24,568 | 17,981 | 20,999 |
| 8 雜項製成品 | Miscellaneous manufactured articles | 112,472 | 103,114 | 107,773 | 96,440 | 83,596 | 81,565 | 81,079 |
| 9 未列入其他分類的貨物及交易 | Commodities and transactions not classified elsewhere | 3,906 | 1,512 | 597 | 473 | 610 | 562 | 629 |

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字
(cont'd) Trade by Standard International Trade Classification
Commodity Section

百萬元
\$ million

| 貿易種類 / 「標準國際貿易分類」中的貨類 | Type of trade/SITC commodity section | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------|---|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 轉口 | Re-exports | 947,921 | 1,178,400 | 1,391,722 | 1,327,467 | 1,429,590 | 1,620,749 | 1,893,132 |
| 0 食物及活動物 | Food and live animals | 15,980 | 17,082 | 18,515 | 16,445 | 15,196 | 14,031 | 11,584 |
| 1 飲料及煙草 | Beverages and tobacco | 14,234 | 6,820 | 6,157 | 5,643 | 5,357 | 4,700 | 5,113 |
| 2 除燃料外的非食用未加工材料 | Crude materials, inedible, except fuels | 15,677 | 17,792 | 17,685 | 15,022 | 14,537 | 16,106 | 16,788 |
| 3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質 | Mineral fuels, lubricants and related materials | 8,468 | 4,265 | 3,357 | 2,693 | 2,369 | 2,618 | 3,441 |
| 4 動物及植物油、脂肪及蠟 | Animal and vegetable oils, fats and waxes | 1,873 | 1,307 | 988 | 682 | 732 | 572 | 508 |
| 5 未列明在其他編號的化學品及有關產品 | Chemicals and related products, n.e.s. | 56,731 | 66,951 | 74,983 | 66,743 | 70,188 | 78,692 | 94,902 |
| 6 主要以材料分類的製成品 | Manufactured goods classified chiefly by material | 165,653 | 189,740 | 216,264 | 195,114 | 203,868 | 223,838 | 253,494 |
| 7 機械及運輸設備 | Machinery and transport equipment | 304,789 | 431,673 | 560,832 | 560,060 | 658,920 | 802,393 | 990,121 |
| 8 雜項製成品 | Miscellaneous manufactured articles | 361,579 | 440,260 | 492,212 | 464,613 | 457,356 | 476,712 | 515,642 |
| 9 未列入其他分類的貨物及交易 | Commodities and transactions not classified elsewhere | 2,936 | 2,510 | 729 | 452 | 1,067 | 1,086 | 1,538 |

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口

Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

| 用途類別 | End-use category | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------|-------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 食品 | Foodstuffs | | | | | | | |
| 進口 | Imports | 53,389 | 61,555 | 63,671 | 60,353 | 59,145 | 58,339 | 60,097 |
| 留用進口 | Retained imports | 37,655 | 44,917 | 45,740 | 44,560 | 44,638 | 45,321 | 49,217 |
| 轉口 | Re-exports | 17,102 | 18,486 | 19,705 | 17,412 | 16,209 | 14,693 | 12,392 |
| 消費品 | Consumer goods | | | | | | | |
| 進口 | Imports | 514,173 | 502,749 | 562,188 | 537,967 | 543,203 | 575,811 | 631,841 |
| 留用進口 | Retained imports | 132,869 | 100,962 | 116,641 | 121,186 | 114,835 | 112,824 | 121,180 |
| 轉口 | Re-exports | 498,437 | 545,165 | 609,504 | 570,152 | 580,445 | 617,317 | 679,070 |
| 原料及半製成品 | Raw materials and semi-manufactures | | | | | | | |
| 進口 | Imports | 431,768 | 472,995 | 580,475 | 511,367 | 558,088 | 654,389 | 805,188 |
| 留用進口 | Retained imports | 180,166 | 166,003 | 208,277 | 161,729 | 159,144 | 176,102 | 207,171 |
| 轉口 | Re-exports | 264,288 | 343,776 | 425,369 | 395,966 | 448,252 | 533,207 | 662,256 |
| 燃料 | Fuels | | | | | | | |
| 進口 | Imports | 22,528 | 27,362 | 34,006 | 30,362 | 31,288 | 35,395 | 48,629 |
| 留用進口 | Retained imports | 16,328 | 24,434 | 31,842 | 28,589 | 29,713 | 33,539 | 46,125 |
| 轉口 | Re-exports | 6,513 | 3,226 | 2,462 | 1,892 | 1,673 | 2,017 | 2,690 |
| 資本貨品 | Capital goods | | | | | | | |
| 進口 | Imports | 228,851 | 328,056 | 417,622 | 428,147 | 427,695 | 481,837 | 565,369 |
| 留用進口 | Retained imports | 94,253 | 117,340 | 157,239 | 152,800 | 114,775 | 107,233 | 121,497 |
| 轉口 | Re-exports | 161,582 | 267,747 | 334,682 | 342,045 | 383,012 | 453,515 | 536,725 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 進口 | Imports | 1,250,709 | 1,392,718 | 1,657,962 | 1,568,194 | 1,619,419 | 1,805,770 | 2,111,123 |
| 留用進口 | Retained imports | 461,090 | 453,533 | 559,893 | 508,876 | 462,881 | 475,135 | 545,503 |
| 轉口 | Re-exports | 947,921 | 1,178,400 | 1,391,722 | 1,327,467 | 1,429,590 | 1,620,749 | 1,893,132 |

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口 Imports by Principal Commodity and Main Supplier

百萬元
\$ million

| 「標準國際貿易分類」中的主要段／組／主要供應地 | Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 77 電動機械、器具、用具及其電動部件 | Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof | 138,881 | 212,589 | 288,955 | 262,867 | 295,188 | 351,139 | 459,762 |
| 中國內地 | The mainland of China | 30,901 | 60,327 | 80,079 | 78,562 | 90,162 | 103,697 | 136,803 |
| 日本 | Japan | 34,043 | 38,756 | 53,875 | 44,548 | 47,645 | 57,633 | 70,406 |
| 台灣 | Taiwan | 16,751 | 27,148 | 41,082 | 36,069 | 45,175 | 46,457 | 65,393 |
| 764 電訊設備 | Telecommunications equipment | 58,860 | 85,390 | 119,011 | 117,652 | 131,451 | 145,917 | 180,054 |
| 中國內地 | The mainland of China | 18,747 | 41,517 | 57,644 | 53,011 | 60,112 | 68,083 | 92,721 |
| 日本 | Japan | 15,588 | 10,872 | 16,043 | 13,741 | 15,610 | 24,006 | 31,160 |
| 韓國 | Korea | 2,785 | 7,825 | 10,835 | 11,866 | 15,063 | 14,797 | 13,516 |
| 759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件 | Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines | 26,281 | 57,702 | 85,882 | 88,938 | 96,018 | 123,777 | 146,350 |
| 中國內地 | The mainland of China | 6,710 | 19,051 | 25,236 | 25,809 | 29,381 | 43,705 | 60,507 |
| 日本 | Japan | 7,061 | 9,335 | 10,090 | 11,423 | 12,415 | 16,163 | 20,855 |
| 台灣 | Taiwan | 2,839 | 8,693 | 11,280 | 10,254 | 12,102 | 14,021 | 17,109 |
| 84 服裝及衣服配件 | Articles of apparel and clothing accessories | 96,277 | 114,485 | 124,735 | 125,545 | 122,465 | 124,217 | 133,436 |
| 中國內地 | The mainland of China | 85,966 | 106,394 | 115,756 | 115,485 | 111,962 | 113,581 | 120,854 |
| 意大利 | Italy | 3,260 | 1,985 | 2,082 | 2,200 | 2,010 | 1,858 | 2,231 |
| 日本 | Japan | 753 | 592 | 586 | 753 | 918 | 1,158 | 1,521 |
| 65 紡織紗、織物、製成品及有關產品 | Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products | 118,205 | 97,455 | 106,875 | 94,955 | 94,103 | 100,707 | 109,918 |
| 中國內地 | The mainland of China | 42,207 | 41,161 | 47,638 | 44,918 | 49,700 | 56,473 | 61,755 |
| 台灣 | Taiwan | 28,353 | 18,847 | 18,978 | 15,565 | 13,091 | 12,814 | 13,310 |
| 韓國 | Korea | 20,905 | 11,479 | 11,834 | 9,092 | 8,498 | 7,982 | 7,434 |
| 894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 | Baby carriages, toys, games and sporting goods | 41,606 | 54,021 | 62,764 | 53,834 | 53,090 | 55,846 | 63,345 |
| 中國內地 | The mainland of China | 37,287 | 48,688 | 56,785 | 48,230 | 48,284 | 49,795 | 51,567 |
| 日本 | Japan | 1,450 | 2,535 | 3,125 | 3,303 | 2,345 | 3,131 | 8,176 |
| 美國 | United States of America | 801 | 1,094 | 892 | 820 | 840 | 1,143 | 1,233 |
| 667 珍珠、寶石及半寶石，未加工或經加工 | Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked | 25,800 | 26,818 | 34,232 | 31,784 | 38,029 | 44,464 | 53,873 |
| 印度 | India | 7,719 | 11,986 | 14,858 | 12,747 | 14,238 | 19,100 | 22,394 |
| 以色列 | Israel | 4,997 | 4,172 | 5,122 | 4,336 | 5,719 | 6,362 | 7,223 |
| 比利時 ⁽¹⁾ | Belgium ⁽¹⁾ | 4,245 | 3,107 | 3,495 | 3,773 | 5,157 | 5,656 | 6,792 |
| 851 鞋履 | Footwear | 47,128 | 41,304 | 44,149 | 40,233 | 39,238 | 39,006 | 38,636 |
| 中國內地 | The mainland of China | 42,513 | 38,435 | 41,324 | 37,397 | 36,602 | 36,418 | 35,669 |
| 意大利 | Italy | 1,169 | 752 | 765 | 809 | 738 | 703 | 791 |
| 美國 | United States of America | 382 | 581 | 542 | 430 | 386 | 330 | 395 |
| 885 鐘錶 | Watches and clocks | 37,501 | 29,684 | 30,745 | 29,711 | 29,613 | 31,976 | 35,520 |
| 中國內地 | The mainland of China | 13,206 | 12,833 | 13,510 | 12,535 | 12,503 | 14,218 | 14,853 |
| 瑞士 | Switzerland | 8,204 | 6,212 | 6,558 | 7,461 | 8,037 | 8,369 | 10,531 |
| 日本 | Japan | 9,938 | 6,887 | 6,958 | 6,021 | 5,531 | 5,784 | 6,165 |
| 762 無線電廣播接收機 | Radio-broadcast receivers | 25,735 | 15,592 | 18,393 | 13,866 | 14,686 | 12,665 | 13,075 |
| 中國內地 | The mainland of China | 20,760 | 14,083 | 16,658 | 12,501 | 13,646 | 11,763 | 12,190 |
| 美國 | United States of America | 115 | 161 | 225 | 219 | 174 | 144 | 185 |
| 日本 | Japan | 1,775 | 444 | 343 | 152 | 134 | 139 | 136 |

註釋： (1) 二零零三年及以後的數字為比利時貿易貨值。二零零三年以前的數字則為比利時及盧森堡的貿易貨值。

Note: (1) Figures for 2003 and onwards refer to trade value of Belgium while those before 2003 refer to trade value of Belgium and Luxembourg.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.7 按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字

Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin

百萬元
\$ million

| 出口產品 所屬的工業 | Industrial origin of the commodities exported | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 食品 | Food | 2,508 | 1,794 | 1,710 | 1,462 | 1,555 | 1,402 | 1,395 |
| 飲品 | Beverages | 641 | 280 | 223 | 241 | 208 | 215 | 227 |
| 煙草製品 | Tobacco manufactures | 2,394 | 678 | 810 | 815 | 937 | 1,198 | 1,611 |
| 紡織製品(包括針織) | Textiles (including knitting) | 47,131 | 45,153 | 46,383 | 43,878 | 40,233 | 37,182 | 36,422 |
| 服裝製品(鞋類除外) | Wearing apparel (except footwear) | 41,144 | 38,668 | 40,262 | 36,600 | 32,480 | 32,625 | 32,317 |
| 皮革及皮革製品(鞋類 及服裝製品除外) | Leather and leather products (except footwear and wearing apparel) | 1,493 | 341 | 323 | 270 | 85 | 77 | 66 |
| 鞋類(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外) | Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear) | 183 | 33 | 56 | 76 | 59 | 69 | 57 |
| 木材及水松製品、 傢具及固定裝置 | Wood and cork products, furniture and fixtures | 377 | 155 | 137 | 102 | 56 | 58 | 73 |
| 紙張及紙品、 印刷及出版 | Paper and paper products, printing and publishing | 7,806 | 5,853 | 6,896 | 6,117 | 5,863 | 5,650 | 5,235 |
| 化學品及化學產品 | Chemicals and chemical products | 7,536 | 5,397 | 6,079 | 5,285 | 5,073 | 5,546 | 6,305 |
| 石油及煤產品 | Products of petroleum and coal | 17 | 216 | 233 | 195 | 49 | 60 | 127 |
| 橡膠製品 | Rubber products | 111 | 66 | 75 | 37 | 20 | 19 | 20 |
| 塑膠製品 | Plastic products | 4,922 | 2,249 | 2,230 | 1,865 | 1,612 | 1,495 | 1,510 |
| 非金屬礦產製品 (石油及煤產品除外) | Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal) | 715 | 126 | 152 | 144 | 51 | 92 | 116 |
| 基本金屬及金屬製品 | Basic metals and fabricated metal products | 9,084 | 6,048 | 6,024 | 4,414 | 3,303 | 3,492 | 4,339 |
| 機械、設備、 儀器及零件 | Machinery, equipment, apparatus, parts and components | 32,099 | 30,207 | 36,994 | 24,949 | 18,543 | 12,874 | 15,795 |
| 電器及電子製品 | Consumer electrical and electronic products | 32,519 | 14,631 | 14,992 | 12,633 | 9,423 | 8,872 | 9,171 |
| 運輸設備 | Transport equipment | 84 | 152 | 177 | 16 | 32 | 16 | 5 |
| 專業設備及光學用品 | Professional and optical equipment | 16,006 | 9,384 | 7,775 | 6,583 | 3,009 | 2,154 | 1,962 |
| 其他製造業 | Other manufacturing industries | 13,882 | 8,594 | 8,630 | 6,957 | 7,236 | 7,191 | 7,718 |
| 總計 | Total | 220,651 | 170,025 | 180,161 | 152,641 | 129,826 | 120,287 | 124,472 |

註釋： 上表的統計數字，是把按「標準國際貿易分類(第三次修訂版)」劃分的港產品出口商品(黃金及金幣除外)，根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。

Note: The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification (Revision 3) according to the industries in which these items are normally produced.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口

Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

| 「標準國際貿易分類」中的主要段／組／主要目的地 | Principal commodity of SITC division/group/ Main destination | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 84 服裝及衣服配件 | Articles of apparel and clothing accessories | 73,086 | 74,251 | 77,415 | 72,240 | 65,039 | 63,880 | 63,392 |
| 美國 | United States of America | 36,587 | 33,477 | 35,242 | 33,593 | 29,887 | 28,672 | 28,592 |
| 中國內地 | The mainland of China | 4,702 | 16,332 | 16,499 | 16,208 | 15,334 | 14,630 | 14,397 |
| 英國 | United Kingdom | 6,878 | 6,646 | 7,127 | 6,200 | 6,163 | 6,266 | 6,366 |
| 77 電動機械、器具、用具及其電動部件 | Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof | 24,815 | 23,790 | 28,533 | 20,322 | 15,564 | 10,235 | 13,115 |
| 中國內地 | The mainland of China | 5,130 | 5,303 | 6,217 | 4,918 | 4,554 | 3,247 | 3,979 |
| 美國 | United States of America | 5,691 | 6,001 | 7,102 | 4,797 | 2,199 | 1,717 | 1,777 |
| 新加坡 | Singapore | 4,985 | 2,243 | 3,046 | 1,345 | 1,098 | 1,011 | 1,692 |
| 897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品 | Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials | 5,229 | 5,042 | 5,721 | 4,736 | 5,155 | 5,379 | 5,880 |
| 美國 | United States of America | 2,267 | 2,816 | 3,471 | 2,685 | 2,945 | 2,881 | 3,056 |
| 日本 | Japan | 1,196 | 518 | 624 | 494 | 427 | 430 | 463 |
| 瑞士 | Switzerland | 220 | 273 | 304 | 258 | 380 | 375 | 388 |
| 65 紡織紗、織物、製成品及有關產品 | Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products | 15,038 | 9,488 | 9,164 | 8,193 | 7,645 | 5,898 | 5,325 |
| 中國內地 | The mainland of China | 6,660 | 4,231 | 3,957 | 3,660 | 3,457 | 2,539 | 2,412 |
| 美國 | United States of America | 1,468 | 1,521 | 1,607 | 1,373 | 927 | 530 | 410 |
| 孟加拉國 | Bangladesh | 360 | 320 | 324 | 302 | 315 | 279 | 255 |
| 892 印刷品 | Printed matter | 4,520 | 4,033 | 4,578 | 4,034 | 3,883 | 3,707 | 3,344 |
| 美國 | United States of America | 1,221 | 1,085 | 1,159 | 1,027 | 1,091 | 1,105 | 801 |
| 中國內地 | The mainland of China | 749 | 752 | 876 | 878 | 868 | 775 | 743 |
| 英國 | United Kingdom | 495 | 402 | 410 | 302 | 281 | 263 | 234 |
| 759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件 | Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines | 13,483 | 6,261 | 5,808 | 4,705 | 2,870 | 2,133 | 2,127 |
| 中國內地 | The mainland of China | 2,151 | 2,123 | 2,268 | 2,738 | 1,637 | 702 | 660 |
| 德國 | Germany | 431 | 833 | 537 | 332 | 198 | 214 | 247 |
| 日本 | Japan | 1,092 | 500 | 610 | 348 | 241 | 324 | 196 |

3.8 (續) 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口 (cont'd) Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

| 「標準國際貿易分類」中的主要段／組／主要目的地 | Principal commodity of SITC division/group/Main destination | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------|---|--------|-------|-------|-------|-------|------|------|
| 893 塑膠製成品 | Articles of plastics | 3,201 | 1,272 | 1,358 | 1,140 | 1,005 | 947 | 805 |
| 中國內地 | The mainland of China | 1,500 | 516 | 528 | 404 | 420 | 416 | 346 |
| 美國 | United States of America | 371 | 105 | 99 | 73 | 76 | 80 | 79 |
| 泰國 | Thailand | 55 | 30 | 44 | 51 | 32 | 30 | 35 |
| 885 鐘錶 | Watches and clocks | 13,196 | 5,040 | 3,012 | 2,354 | 1,164 | 850 | 763 |
| 中國內地 | The mainland of China | 2,876 | 1,257 | 1,004 | 875 | 457 | 359 | 271 |
| 瑞士 | Switzerland | 563 | 499 | 456 | 390 | 153 | 124 | 236 |
| 日本 | Japan | 1,226 | 484 | 283 | 190 | 102 | 106 | 78 |
| 764 電訊設備 | Telecommunications equipment | 10,990 | 3,771 | 4,171 | 3,486 | 1,098 | 597 | 274 |
| 中國內地 | The mainland of China | 8,497 | 2,981 | 3,481 | 2,787 | 978 | 483 | 168 |
| 澳大利亞 | Australia | 42 | 7 | 8 | 11 | 10 | 80 | 68 |
| 南非 | South Africa | 50 | 6 | 2 | 1 | 0 | 2 | 6 |
| 894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 | Baby carriages, toys, games and sporting goods | 2,715 | 673 | 615 | 560 | 363 | 257 | 225 |
| 中國內地 | The mainland of China | 1,394 | 438 | 410 | 329 | 180 | 133 | 107 |
| 美國 | United States of America | 580 | 75 | 70 | 66 | 48 | 41 | 39 |
| 日本 | Japan | 62 | 28 | 31 | 19 | 13 | 11 | 9 |

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口 Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

| 「標準國際貿易分類」中的主要段／組／主要目的地 | Principal commodity of SITC division/group/ Main destination | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------|---|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 77 電動機械、器具、用具及其電動部件 | Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof | 83,767 | 156,479 | 220,611 | 215,892 | 247,313 | 303,728 | 383,822 |
| 中國內地 | The mainland of China | 23,713 | 58,938 | 90,639 | 103,167 | 128,886 | 171,293 | 227,590 |
| 美國 | United States of America | 17,185 | 27,489 | 36,793 | 31,352 | 33,085 | 33,394 | 34,943 |
| 台灣 | Taiwan | 7,384 | 11,014 | 14,419 | 13,170 | 12,846 | 18,240 | 20,999 |
| 764 電訊設備 | Telecommunications equipment | 46,450 | 77,343 | 102,255 | 100,239 | 125,760 | 151,717 | 195,241 |
| 中國內地 | The mainland of China | 20,111 | 32,135 | 42,696 | 45,185 | 66,066 | 80,925 | 106,088 |
| 美國 | United States of America | 8,916 | 15,788 | 20,262 | 15,463 | 15,501 | 14,509 | 17,603 |
| 日本 | Japan | 2,599 | 3,574 | 4,148 | 4,200 | 5,237 | 6,736 | 7,780 |
| 759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件 | Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines | 21,680 | 58,159 | 78,599 | 85,791 | 96,350 | 129,608 | 158,870 |
| 中國內地 | The mainland of China | 7,298 | 17,577 | 26,147 | 34,687 | 45,525 | 69,829 | 88,457 |
| 美國 | United States of America | 5,077 | 9,070 | 12,436 | 13,622 | 10,224 | 11,051 | 12,173 |
| 新加坡 | Singapore | 920 | 8,580 | 8,163 | 6,145 | 6,110 | 7,369 | 7,891 |
| 84 服裝及衣服配件 | Articles of apparel and clothing accessories | 92,335 | 99,308 | 111,268 | 110,609 | 109,912 | 116,477 | 132,115 |
| 美國 | United States of America | 24,821 | 26,478 | 29,807 | 31,505 | 34,570 | 38,093 | 42,498 |
| 英國 | United Kingdom | 4,342 | 8,652 | 9,158 | 10,061 | 10,916 | 11,790 | 13,977 |
| 日本 | Japan | 15,428 | 11,870 | 15,239 | 15,593 | 12,610 | 12,885 | 13,686 |
| 65 紡織紗、織物、製成品及有關產品 | Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products | 82,145 | 85,710 | 95,573 | 87,053 | 89,243 | 96,025 | 106,039 |
| 中國內地 | The mainland of China | 56,012 | 59,825 | 66,257 | 61,357 | 61,838 | 66,725 | 73,041 |
| 美國 | United States of America | 1,694 | 2,004 | 2,492 | 2,263 | 2,288 | 2,088 | 2,551 |
| 越南 | Vietnam | 315 | 441 | 507 | 397 | 1,427 | 2,173 | 2,492 |
| 894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 | Baby carriages, toys, games and sporting goods | 72,463 | 93,263 | 103,142 | 86,109 | 85,501 | 87,017 | 89,588 |
| 美國 | United States of America | 37,363 | 46,093 | 49,849 | 41,167 | 41,195 | 39,714 | 40,200 |
| 日本 | Japan | 3,567 | 6,080 | 7,339 | 7,717 | 7,745 | 8,741 | 10,529 |
| 英國 | United Kingdom | 3,834 | 6,303 | 6,967 | 5,882 | 5,800 | 5,742 | 5,787 |
| 885 鐘錶 | Watches and clocks | 29,037 | 36,976 | 40,713 | 37,870 | 37,402 | 41,053 | 44,902 |
| 美國 | United States of America | 6,835 | 9,890 | 10,877 | 9,558 | 9,004 | 9,269 | 10,212 |
| 中國內地 | The mainland of China | 5,507 | 4,237 | 4,656 | 4,606 | 5,117 | 5,584 | 5,754 |
| 日本 | Japan | 2,630 | 3,439 | 3,907 | 3,484 | 3,135 | 3,829 | 4,280 |
| 851 鞋履 | Footwear | 53,269 | 47,840 | 50,534 | 45,938 | 44,905 | 44,667 | 44,297 |
| 美國 | United States of America | 31,725 | 25,675 | 26,978 | 24,642 | 24,307 | 22,567 | 21,862 |
| 日本 | Japan | 4,118 | 5,022 | 5,975 | 5,866 | 5,392 | 5,578 | 5,316 |
| 加拿大 | Canada | 1,457 | 1,730 | 1,857 | 1,641 | 1,674 | 1,673 | 1,818 |
| 831 旅行用品、手袋及類似容器 | Travel goods, handbags and similar containers | 30,689 | 35,058 | 36,720 | 34,043 | 31,865 | 32,033 | 35,784 |
| 美國 | United States of America | 10,874 | 11,133 | 12,417 | 12,013 | 12,273 | 11,865 | 13,815 |
| 日本 | Japan | 3,685 | 3,568 | 3,959 | 3,842 | 3,306 | 3,275 | 3,563 |
| 英國 | United Kingdom | 1,889 | 2,752 | 2,710 | 2,383 | 2,207 | 2,390 | 2,560 |
| 762 無線電廣播接收機 | Radio-broadcast receivers | 31,085 | 21,575 | 26,458 | 20,468 | 21,866 | 18,511 | 20,299 |
| 美國 | United States of America | 8,954 | 6,718 | 7,880 | 5,807 | 7,010 | 5,656 | 5,830 |
| 德國 | Germany | 2,916 | 2,073 | 2,283 | 1,888 | 1,962 | 1,689 | 1,476 |
| 日本 | Japan | 1,239 | 1,131 | 1,883 | 1,522 | 1,346 | 1,104 | 1,441 |

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口 Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元
\$ million

| 「標準國際貿易分類」中的主要段／組／主要來源地 | Principal commodity of SITC division/group/ Main origin | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------|---|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 77 電動機械、器具、用具及其電動部件 | Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof | 83,767 | 156,479 | 220,611 | 215,892 | 247,313 | 303,728 | 383,822 |
| 中國內地 | The mainland of China | 38,512 | 76,835 | 103,728 | 99,545 | 110,089 | 133,568 | 170,336 |
| 台灣 | Taiwan | 8,215 | 14,985 | 24,937 | 24,664 | 33,540 | 40,154 | 56,579 |
| 日本 | Japan | 15,674 | 23,082 | 29,913 | 29,290 | 32,563 | 39,977 | 46,895 |
| 764 電訊設備 | Telecommunications equipment | 46,450 | 77,343 | 102,255 | 100,239 | 125,760 | 151,717 | 195,241 |
| 中國內地 | The mainland of China | 23,219 | 48,441 | 66,850 | 63,666 | 77,909 | 98,237 | 128,102 |
| 日本 | Japan | 12,242 | 15,497 | 18,274 | 17,059 | 22,042 | 25,874 | 36,567 |
| 台灣 | Taiwan | 2,749 | 2,125 | 2,612 | 2,596 | 4,671 | 6,761 | 8,463 |
| 759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件 | Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines | 21,680 | 58,159 | 78,599 | 85,791 | 96,350 | 129,608 | 158,870 |
| 中國內地 | The mainland of China | 11,712 | 37,453 | 45,647 | 52,066 | 58,080 | 77,430 | 97,335 |
| 日本 | Japan | 4,028 | 6,567 | 6,935 | 7,493 | 8,165 | 12,712 | 18,701 |
| 台灣 | Taiwan | 1,512 | 5,942 | 7,312 | 7,284 | 9,722 | 12,413 | 16,145 |
| 84 服裝及衣服配件 | Articles of apparel and clothing accessories | 92,335 | 99,308 | 111,268 | 110,609 | 109,912 | 116,477 | 132,115 |
| 中國內地 | The mainland of China | 90,146 | 94,472 | 104,572 | 101,277 | 98,530 | 103,802 | 118,927 |
| 日本 | Japan | 80 | 134 | 237 | 850 | 1,394 | 2,056 | 2,734 |
| 澳大利亞 | Australia | 163 | 1,282 | 1,603 | 2,192 | 2,620 | 2,388 | 2,360 |
| 65 紡織紗、織物、製成品及有關產品 | Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products | 82,145 | 85,710 | 95,573 | 87,053 | 89,243 | 96,025 | 106,039 |
| 中國內地 | The mainland of China | 37,888 | 42,487 | 50,952 | 48,589 | 54,195 | 61,264 | 68,729 |
| 台灣 | Taiwan | 21,713 | 16,203 | 16,070 | 13,407 | 11,704 | 11,427 | 11,975 |
| 韓國 | Korea | 9,163 | 8,254 | 8,497 | 6,658 | 6,472 | 6,286 | 5,917 |
| 894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 | Baby carriages, toys, games and sporting goods | 72,463 | 93,263 | 103,142 | 86,109 | 85,501 | 87,017 | 89,588 |
| 中國內地 | The mainland of China | 70,603 | 90,097 | 100,055 | 84,296 | 83,339 | 84,900 | 87,176 |
| 日本 | Japan | 745 | 2,028 | 1,837 | 750 | 911 | 876 | 940 |
| 台灣 | Taiwan | 717 | 586 | 617 | 378 | 389 | 340 | 587 |
| 885 鐘錶 | Watches and clocks | 29,037 | 36,976 | 40,713 | 37,870 | 37,402 | 41,053 | 44,902 |
| 中國內地 | The mainland of China | 11,683 | 19,053 | 19,622 | 18,955 | 19,315 | 21,291 | 23,642 |
| 日本 | Japan | 11,302 | 13,438 | 15,609 | 13,532 | 11,934 | 12,162 | 12,804 |
| 瑞士 | Switzerland | 3,758 | 2,866 | 3,612 | 3,548 | 4,045 | 4,711 | 5,547 |
| 851 鞋履 | Footwear | 53,269 | 47,840 | 50,534 | 45,938 | 44,905 | 44,667 | 44,297 |
| 中國內地 | The mainland of China | 51,949 | 46,530 | 49,123 | 44,611 | 43,475 | 43,146 | 42,577 |
| 意大利 | Italy | 124 | 151 | 192 | 251 | 350 | 411 | 547 |
| 美國 | United States of America | 203 | 494 | 467 | 386 | 344 | 285 | 312 |
| 831 旅行用品、手袋及類似容器 | Travel goods, handbags and similar containers | 30,689 | 35,058 | 36,720 | 34,043 | 31,865 | 32,033 | 35,784 |
| 中國內地 | The mainland of China | 28,333 | 31,925 | 33,580 | 30,699 | 28,999 | 29,108 | 32,478 |
| 法國 | France | 1,708 | 2,636 | 2,539 | 2,490 | 2,149 | 2,116 | 1,984 |
| 意大利 | Italy | 337 | 286 | 350 | 510 | 407 | 485 | 669 |
| 762 無線電廣播接收機 | Radio-broadcast receivers | 31,085 | 21,575 | 26,458 | 20,468 | 21,866 | 18,511 | 20,299 |
| 中國內地 | The mainland of China | 28,919 | 21,132 | 25,943 | 20,135 | 21,566 | 18,248 | 20,054 |
| 印度尼西亞 | Indonesia | 9 | 23 | 76 | 46 | 32 | 34 | 60 |
| 馬來西亞 | Malaysia | 222 | 111 | 170 | 72 | 73 | 82 | 53 |

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|----------|---------|
| 涉及外發加工貿易 的估計貨值(百萬元) | Estimated value of outward processing trade (\$ million) | | | | | | | |
| 輸往中國內地的 港產出口貨品 | Domestic exports to the mainland of China | 41,959 | 37,696 | 39,304 | 35,172 | 28,848 | 24,924 | 24,825 |
| 輸往中國內地的 轉口貨品 | Re-exports to the mainland of China | 139,221 | 197,890 | 242,929 | 224,381 | 248,801 | 301,223 | 361,610 |
| 輸往中國內地的 整體出口貨品 | Total exports to the mainland of China | 181,179 | 235,586 | 282,233 | 259,553 | 277,650 | 326,147 | 386,435 |
| 從中國內地進口的 貨品 | Imports from the mainland of China | 354,912 | 487,507 | 567,000 | 531,960 | 531,034 | 564,933 | 661,543 |
| 原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品 | Re-exports of the mainland of China origin to other places | 422,544 | 570,126 | 647,338 | 578,329 | 594,708 | 603,592* | 684,007 |
| 涉及外發加工貿易 的估計比率(百分比) | Estimated proportion of outward processing trade (%) | | | | | | | |
| 輸往中國內地的 港產出口貨品 | Domestic exports to the mainland of China | 71.4 | 75.9 | 72.7 | 71.0 | 69.8 | 68.0 | 65.7 |
| 輸往中國內地的 轉口貨品 | Re-exports to the mainland of China | 43.3 | 49.7 | 49.7 | 45.2 | 43.5 | 42.7 | 42.5 |
| 輸往中國內地的 整體出口貨品 | Total exports to the mainland of China | 47.7 | 52.6 | 52.0 | 47.5 | 45.3 | 43.9 | 43.5 |
| 從中國內地進口的 貨品 | Imports from the mainland of China | 75.9 | 80.5 | 79.3 | 78.0 | 74.0 | 71.7 | 72.0 |
| 原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品 | Re-exports of the mainland of China origin to other places | 82.0 | 86.6 | 85.1 | 82.2 | 82.5 | 79.5* | 79.2 |

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2565 7540)

Source: Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

3.12 商品貿易指數

Merchandise Trade Index Numbers

(2000 = 100)

| 貿易種類 | Type of trade | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------|-------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 貨值指數 | Value index | | | | | | | |
| 整體出口 | Total exports | 74.4 | 85.8 | 100.0 | 94.2 | 99.2 | 110.8 | 128.4 |
| 進口 | Imports | 75.4 | 84.0 | 100.0 | 94.6 | 97.7 | 108.9 | 127.3 |
| 港產品出口 | Domestic exports | 122.7 | 94.3 | 100.0 | 84.8 | 72.3 | 67.2 | 69.6 |
| 轉口 | Re-exports | 68.1 | 84.7 | 100.0 | 95.4 | 102.7 | 116.5 | 136.0 |
| 單位價格指數 | Unit value index | | | | | | | |
| 整體出口 | Total exports | 105.7 | 100.2 | 100.0 | 97.7 | 95.1 | 93.7 | 94.8 |
| 進口 | Imports | 105.2 | 99.2 | 100.0 | 96.9 | 93.1 | 92.8 | 95.5 |
| 港產品出口 | Domestic exports | 106.3 | 101.0 | 100.0 | 95.3 | 92.2 | 92.4 | 93.8 |
| 轉口 | Re-exports | 105.6 | 100.1 | 100.0 | 98.0 | 95.4 | 94.0 | 95.0 |
| 貨量指數 | Quantum index | | | | | | | |
| 整體出口 | Total exports | 69.1 | 85.4 | 100.0 | 96.7 | 104.9 | 119.6 | 138.0 |
| 進口 | Imports | 71.6 | 84.7 | 100.0 | 98.0 | 105.7 | 119.1 | 135.9 |
| 港產品出口 | Domestic exports | 114.1 | 93.0 | 100.0 | 89.8 | 79.7 | 73.8 | 75.6 |
| 轉口 | Re-exports | 63.3 | 84.4 | 100.0 | 97.6 | 108.2 | 125.6 | 146.1 |
| 貿易價格比率指數 ⁽¹⁾ | Terms of trade index ⁽¹⁾ | 100.4 | 101.0 | 100.0 | 100.9 | 102.1 | 101.0 | 99.3 |

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note : (1) The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that of imports.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(2000 = 100)

| 主要貨品類別 | Principal commodity | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 單位價格指數 | Unit value index | | | | | | | |
| 成衣 | Clothing | 103.5 | 101.3 | 100.0 | 95.6 | 93.2 | 95.2 | 94.4 |
| 紡織 | Textiles | 100.1 | 101.3 | 100.0 | 99.2 | 95.4 | 95.3 | 96.4 |
| 電子零件 | Electronic components | 122.4 | 99.0 | 100.0 | 96.3 | 92.7 | 88.7 | 89.9 |
| 金屬製品 | Metal manufactures | 103.5 | 99.2 | 100.0 | 95.1 | 86.2 | 85.7 | 99.0 |
| 鐘錶 | Watches and clocks | 95.8 | 100.7 | 100.0 | 99.1 | 95.7 | 92.8 | 93.3 |
| 電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾ | Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾ | - | - | 100.0 | 86.2 | 70.5 | 54.9 | 54.1 |
| 辦公室機器及設備 ⁽¹⁾ | Office machines and equipment ⁽¹⁾ | - | - | 100.0 | 99.5 | 98.5 | 91.8 | 88.0 |
| 科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾ | Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾ | - | - | 100.0 | 97.2 | 96.0 | 93.4 | 92.8 |
| 珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾ | Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾ | - | - | 100.0 | 94.6 | 93.6 | 93.8 | 96.9 |
| 其他港產品出口 | Other domestic exports | 107.0 | 101.3 | 100.0 | 93.2 | 90.7 | 91.2 | 97.2 |
| 所有港產品出口 | All domestic exports | 106.3 | 101.0 | 100.0 | 95.3 | 92.2 | 92.4 | 93.8 |
| 貨量指數 | Quantum index | | | | | | | |
| 成衣 | Clothing | 89.0 | 94.4 | 100.0 | 97.9 | 90.4 | 87.5 | 87.5 |
| 紡織 | Textiles | 166.2 | 99.9 | 100.0 | 90.7 | 87.6 | 68.1 | 61.1 |
| 電子零件 | Electronic components | 86.2 | 85.5 | 100.0 | 77.6 | 68.4 | 44.6 | 57.3 |
| 金屬製品 | Metal manufactures | 158.3 | 99.0 | 100.0 | 63.4 | 48.7 | 43.7 | 43.9 |
| 鐘錶 | Watches and clocks | 458.5 | 167.1 | 100.0 | 78.7 | 41.1 | 30.8 | 27.3 |
| 電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾ | Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾ | - | - | 100.0 | 103.4 | 42.2 | 29.8 | 13.5 |
| 辦公室機器及設備 ⁽¹⁾ | Office machines and equipment ⁽¹⁾ | - | - | 100.0 | 90.7 | 119.0 | 116.0 | 134.0 |
| 科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾ | Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾ | - | - | 100.0 | 59.2 | 24.2 | 20.0 | 21.0 |
| 珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾ | Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾ | - | - | 100.0 | 87.2 | 94.1 | 97.3 | 103.1 |
| 其他港產品出口 | Other domestic exports | 128.4 | 89.9 | 100.0 | 90.6 | 80.2 | 82.6 | 83.2 |
| 所有港產品出口 | All domestic exports | 114.1 | 93.0 | 100.0 | 89.8 | 79.7 | 73.8 | 75.6 |

註釋： (1) 自二零零零年一月起編製之新數列。

Note: (1) New series compiled since January 2000.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

(2000 = 100)

| 用途類別 | End-use category | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 進口 | Imports | | | | | | | |
| 單位價格指數 | Unit value index | | | | | | | |
| 食品 | Foodstuffs | 109.2 | 104.5 | 100.0 | 97.0 | 92.3 | 92.0 | 95.4 |
| 消費品 | Consumer goods | 101.5 | 101.6 | 100.0 | 99.0 | 95.9 | 96.5 | 97.7 |
| 原料及半製成品 | Raw materials and semi-manufactures | 109.5 | 98.6 | 100.0 | 95.2 | 90.7 | 91.7 | 97.0 |
| 燃料 | Fuels | 77.2 | 60.4 | 100.0 | 89.8 | 90.3 | 102.1 | 129.7 |
| 資本貨品 | Capital goods | 110.9 | 101.2 | 100.0 | 96.9 | 93.0 | 88.9 | 88.2 |
| 所有進口 | All imports | 105.2 | 99.2 | 100.0 | 96.9 | 93.1 | 92.8 | 95.5 |
| 貨量指數 | Quantum index | | | | | | | |
| 食品 | Foodstuffs | 80.5 | 91.8 | 100.0 | 98.5 | 102.1 | 102.3 | 102.8 |
| 消費品 | Consumer goods | 89.2 | 88.3 | 100.0 | 97.0 | 101.4 | 107.6 | 116.5 |
| 原料及半製成品 | Raw materials and semi-manufactures | 69.6 | 83.2 | 100.0 | 92.9 | 106.8 | 125.1 | 147.3 |
| 燃料 | Fuels | 93.5 | 127.5 | 100.0 | 99.4 | 103.2 | 102.0 | 110.8 |
| 資本貨品 | Capital goods | 48.8 | 78.0 | 100.0 | 106.3 | 110.6 | 130.4 | 153.3 |
| 所有進口 | All imports | 71.6 | 84.7 | 100.0 | 98.0 | 105.7 | 119.1 | 135.9 |
| 留用進口 | Retained imports | | | | | | | |
| 單位價格指數 | Unit value index | | | | | | | |
| 食品 | Foodstuffs | 105.9 | 104.2 | 100.0 | 96.2 | 92.2 | 93.3 | 96.1 |
| 消費品 | Consumer goods | 86.1 | 103.9 | 100.0 | 96.9 | 87.7 | 87.5 | 90.2 |
| 原料及半製成品 | Raw materials and semi-manufactures | 97.0 | 93.8 | 100.0 | 91.2 | 82.5 | 85.5 | 94.7 |
| 燃料 | Fuels | 76.1 | 60.4 | 100.0 | 89.4 | 89.8 | 101.6 | 129.7 |
| 資本貨品 | Capital goods | 95.7 | 98.8 | 100.0 | 90.7 | 80.4 | 72.2 | 71.7 |
| 所有留用進口 | All retained imports | 93.6 | 95.6 | 100.0 | 92.4 | 83.5 | 82.5 | 87.5 |
| 貨量指數 | Quantum index | | | | | | | |
| 食品 | Foodstuffs | 83.5 | 93.1 | 100.0 | 102.2 | 107.6 | 109.4 | 115.7 |
| 消費品 | Consumer goods | 154.0 | 87.1 | 100.0 | 108.4 | 114.5 | 116.2 | 119.7 |
| 原料及半製成品 | Raw materials and semi-manufactures | 95.2 | 85.8 | 100.0 | 85.5 | 93.9 | 101.8 | 109.9 |
| 燃料 | Fuels | 76.3 | 121.9 | 100.0 | 100.2 | 105.1 | 103.5 | 112.2 |
| 資本貨品 | Capital goods | 69.8 | 72.4 | 100.0 | 108.1 | 93.4 | 98.9 | 111.9 |
| 所有留用進口 | All retained imports | 94.1 | 85.4 | 100.0 | 98.9 | 100.6 | 106.5 | 116.0 |
| 轉口 | Re-exports | | | | | | | |
| 單位價格指數 | Unit value index | | | | | | | |
| 食品 | Foodstuffs | 116.1 | 106.5 | 100.0 | 99.4 | 94.0 | 89.7 | 96.9 |
| 消費品 | Consumer goods | 101.3 | 100.1 | 100.0 | 99.7 | 97.5 | 96.7 | 97.1 |
| 原料及半製成品 | Raw materials and semi-manufactures | 107.7 | 99.2 | 100.0 | 96.3 | 93.0 | 92.4 | 95.6 |
| 燃料 | Fuels | 69.7 | 58.4 | 100.0 | 90.4 | 92.9 | 107.0 | 122.9 |
| 資本貨品 | Capital goods | 113.3 | 101.5 | 100.0 | 97.3 | 94.9 | 91.5 | 90.6 |
| 所有轉口 | All re-exports | 105.6 | 100.1 | 100.0 | 98.0 | 95.4 | 94.0 | 95.0 |
| 貨量指數 | Quantum index | | | | | | | |
| 食品 | Foodstuffs | 73.8 | 88.9 | 100.0 | 89.0 | 88.0 | 84.2 | 70.0 |
| 消費品 | Consumer goods | 79.7 | 88.5 | 100.0 | 94.0 | 97.9 | 105.3 | 115.6 |
| 原料及半製成品 | Raw materials and semi-manufactures | 58.2 | 82.0 | 100.0 | 97.0 | 114.0 | 138.1 | 168.2 |
| 燃料 | Fuels | 388.9 | 225.1 | 100.0 | 86.7 | 75.2 | 78.5 | 91.3 |
| 資本貨品 | Capital goods | 41.5 | 80.0 | 100.0 | 105.3 | 121.1 | 149.4 | 178.3 |
| 所有轉口 | All re-exports | 63.3 | 84.4 | 100.0 | 97.6 | 108.2 | 125.6 | 146.1 |

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額

Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

| 主要服務組別 / 服務組別 | Major service group/ Service group | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004@ |
|-----------------------------|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 服務輸出 | Exports of services | | | | | | | |
| 運輸 | Transportation | 81,115 | 89,230 | 99,513 | 93,675 | 103,751 | 107,688 | 133,730 |
| 海上運輸 | Sea transport | - | 38,348 | 43,396 | 40,220 | 45,729 | 52,811 | N.A. |
| 航空運輸 | Air transport | - | 36,503 | 42,369 | 36,558 | 40,622 | 36,910 | N.A. |
| 其他運輸 | Other transport | - | 5,179 | 5,150 | 4,289 | 4,512 | 4,301 | N.A. |
| 貨運代理 | Cargo forwarding | - | 9,200 | 8,598 | 12,609 | 12,888 | 13,667 | N.A. |
| 旅遊 (1) | Travel (1) | 53,953 | 42,840 | 46,019 | 46,362 | 58,134 | 55,575 | 70,145 |
| 保險服務 | Insurance services | 3,430 | 3,065 | 3,452 | 3,556 | 3,421 | 3,065 | 3,295 |
| 直接保險 | Direct insurance | - | 555 | 758 | 877 | 529 | 870 | N.A. |
| 分保及再分保 | Reinsurance and retrocession | - | 158 | 550 | 562 | 1,414 | 1,102 | N.A. |
| 其他保險服務 | Other insurance services | - | 2,351 | 2,144 | 2,117 | 1,479 | 1,094 | N.A. |
| 金融服務 (2) | Financial services (2) | 29,135 | 30,054 | 34,058 | 34,966 | 32,708 | 29,301 | 30,124 |
| 投資銀行服務 | Investment banking services | - | 350 | 375 | 396 | 407 | 417 | N.A. |
| 其他金融服務(2) | Other financial services(2) | - | 29,704 | 33,683 | 34,570 | 32,301 | 28,884 | N.A. |
| 商貿服務及其他 與貿易相關的服務 | Merchandising and other trade-related services | 44,531 | 81,524 | 97,616 | 106,447 | 115,996 | 130,183 | 146,356 |
| 商貿服務(3) | Merchandising (3) | - | 53,732 | 70,692 | 79,430 | 88,320 | 100,136 | N.A. |
| 商品服務 | Merchandising | - | 23,593 | 21,931 | 20,754 | 21,186 | 23,229 | N.A. |
| 與離岸交易有關(3) | For offshore transactions(3) | - | 16,089 | 13,915 | 12,534 | 14,685 | 16,369 | N.A. |
| 與其他交易有關 | For other transactions | - | 7,503 | 8,016 | 8,221 | 6,501 | 6,860 | N.A. |
| 其他與貿易相關的服務 | Other trade-related services | - | 4,200 | 4,993 | 6,262 | 6,490 | 6,817 | N.A. |
| 其他服務 | Other services | 22,119 | 29,672 | 34,355 | 35,794 | 33,826 | 36,609 | 38,265 |
| 通訊 | Communications | - | 3,492 | 2,823 | 3,938 | 5,504 | 5,884 | N.A. |
| 電腦及資訊服務 | Computer and information services | - | 978 | 464 | 1,200 | 1,619 | 1,911 | N.A. |
| 專利權及版權費 | Royalties and licence fees | - | 602 | 832 | 1,526 | 1,785 | 2,651 | N.A. |
| 個人、文化及 康樂服務 | Personal, cultural and recreational services | - | 658 | 400 | 772 | 873 | 1,070 | N.A. |
| 建造服務 | Construction services | - | 2,663 | 2,630 | 3,206 | 2,678 | 3,968 | N.A. |
| 建築、工程及其他 技術服務 | Architectural, engineering and other technical services | - | 175 | 183 | 473 | 339 | 590 | N.A. |
| 法律服務 | Legal services | - | 176 | 436 | 817 | 705 | 709 | N.A. |
| 會計、核數、簿記 及稅務顧問服務 | Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services | - | 57 | 152 | 232 | 786 | 844 | N.A. |
| 商業及管理顧問以及 公共關係服務 | Business and management consultancy and public relations services | - | 11,421 | 17,119 | 14,024 | 10,758 | 10,551 | N.A. |
| 廣告、市場研究及 公眾意見調查服務 | Advertising, market research and public opinion polling services | - | 5,521 | 6,386 | 6,378 | 4,827 | 4,060 | N.A. |
| 運作租賃服務 | Operational leasing services | - | 982 | 690 | 319 | 207 | 108 | N.A. |
| 政府服務 | Government services | - | 441 | 525 | 617 | 428 | 430 | N.A. |
| 其他商業及個人服務 | Other business and personal services | - | 2,506 | 1,714 | 2,289 | 3,317 | 3,832 | N.A. |
| 所有服務(1)(2) | All services(1)(2) | 234,284 | 276,385 | 315,012 | 320,799 | 347,836 | 362,420 | 421,915 |
| 服務輸入 | Imports of services | | | | | | | |
| 運輸 | Transportation | 48,233 | 39,238 | 48,628 | 50,916 | 48,518 | 52,305 | 62,670 |
| 海上運輸 | Sea transport | - | 14,701 | 22,040 | 22,734 | 21,789 | 26,023 | N.A. |
| 航空運輸 | Air transport | - | 21,746 | 23,662 | 24,905 | 23,053 | 22,768 | N.A. |
| 其他運輸 | Other transport | - | 2,790 | 2,927 | 3,276 | 3,675 | 3,513 | N.A. |
| 貨運代理 | Cargo forwarding | - | - | - | - | - | - | - |
| 旅遊 | Travel | 66,745 | 101,889 | 97,402 | 96,057 | 96,846 | 89,133 | 103,347 |
| 保險服務 | Insurance services | 6,417 | 4,975 | 4,111 | 4,028 | 4,618 | 4,840 | 5,471 |
| 直接保險 | Direct insurance | - | 1,649 | 1,693 | 1,356 | 1,281 | 1,375 | N.A. |
| 分保及再分保 | Reinsurance and retrocession | - | 3,281 | 2,309 | 2,607 | 3,293 | 3,341 | N.A. |
| 其他保險服務 | Other insurance services | - | 46 | 109 | 65 | 45 | 125 | N.A. |

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額
(cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

| 主要服務組別 / 服務組別 | Major service group/ Service group | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 ^a |
|-----------------------------|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-------------------|
| 服務輸入 (續) | Imports of services (cont'd) | | | | | | | |
| <i>金融服務 (2)</i> | <i>Financial services (2)</i> | 7,643 | 6,850 | 6,421 | 6,969 | 7,694 | 6,835 | 7,425 |
| 投資銀行服務 | Investment banking service | - | 15 | 7 | 3 | 3 | 3 | N.A. |
| 其他金融服務 (2) | Other financial services ⁽²⁾ | - | 6,835 | 6,414 | 6,966 | 7,691 | 6,832 | N.A. |
| <i>商貿服務及其他 與貿易相關的服務</i> | <i>Merchants and other trade-related services</i> | 8,149 | 10,510 | 11,170 | 11,802 | 14,660 | 16,008 | 18,058 |
| 商貿服務 | Merchants | - | - | - | - | - | - | - |
| 商品服務 | Merchandising | - | 6,360 | 5,063 | 4,815 | 6,582 | 6,991 | N.A. |
| 與離岸交易有關 | For offshore transactions | - | 3,888 | 2,441 | 2,363 | 3,130 | 3,446 | N.A. |
| 與其他交易有關 | For other transactions | - | 2,473 | 2,622 | 2,452 | 3,452 | 3,545 | N.A. |
| 其他與貿易相關的服務 | Other trade-related services | - | 4,150 | 6,107 | 6,987 | 8,077 | 9,017 | N.A. |
| <i>其他服務</i> | <i>Other services</i> | 25,175 | 21,711 | 24,695 | 24,408 | 30,158 | 34,279 | 36,803 |
| 通訊 | Communication: | - | 5,827 | 5,440 | 4,572 | 6,475 | 7,329 | N.A. |
| 電腦及資訊服務 | Computer and information services | - | 850 | 997 | 1,133 | 1,757 | 2,197 | N.A. |
| 專利權及版權費 | Royalties and licence fees: | - | 2,177 | 3,593 | 3,830 | 5,428 | 6,730 | N.A. |
| 個人、文化及 康樂服務 | Personal, cultural and recreational services | - | 361 | 509 | 547 | 530 | 533 | N.A. |
| 建造服務 | Construction services: | - | 3,409 | 3,232 | 3,163 | 2,730 | 3,110 | N.A. |
| 建築、工程及其他 技術服務 | Architectural, engineering and other technical services: | - | 173 | 150 | 248 | 156 | 207 | N.A. |
| 法律服務 | Legal services | - | 145 | 339 | 346 | 339 | 263 | N.A. |
| 會計、核數、簿記 及稅務顧問服務 | Accounting, auditing book-keeping and tax consulting services: | - | 99 | 167 | 247 | 428 | 582 | N.A. |
| 商業及管理顧問以及 公共關係服務 | Business and management consultancy and public relations services | - | 2,953 | 3,512 | 3,454 | 4,174 | 5,150 | N.A. |
| 廣告、市場研究及 公眾意見調查服務 | Advertising, market research and public opinion pollin services | - | 3,038 | 3,153 | 3,260 | 3,104 | 2,552 | N.A. |
| 運作租賃服務 | Operational leasing services: | - | 1,322 | 1,579 | 1,659 | 2,494 | 3,013 | N.A. |
| 政府服務 | Government services: | - | 862 | 855 | 792 | 1,024 | 1,024 | N.A. |
| 其他商業及個人服務 | Other business and personal services | - | 496 | 1,168 | 1,158 | 1,517 | 1,590 | N.A. |
| 所有服務 | All services | 162,363 | 185,174 | 192,427 | 194,180 | 202,494 | 203,400 | 233,774 |
| 服務輸出淨額 | Net exports of services | | | | | | | |
| <i>運輸</i> | <i>Transportation</i> | 32,882 | 49,992 | 50,885 | 42,759 | 55,233 | 55,383 | 71,060 |
| 海上運輸 | Sea transport | - | 23,647 | 21,356 | 17,486 | 23,940 | 26,788 | N.A. |
| 航空運輸 | Air transport | - | 14,757 | 18,707 | 11,653 | 17,569 | 14,142 | N.A. |
| 其他運輸 | Other transport | - | 2,389 | 2,223 | 1,013 | 837 | 788 | N.A. |
| 貨運代理 | Cargo forwarding | - | 9,200 | 8,598 | 12,609 | 12,888 | 13,667 | N.A. |
| <i>旅遊 (1)</i> | <i>Travel (1)</i> | -12,792 | -59,049 | -51,383 | -49,695 | -38,712 | -33,558 | -33,202 |
| <i>保險服務</i> | <i>Insurance services</i> | -2,987 | -1,910 | -659 | -472 | -1,197 | -1,775 | -2,176 |
| 直接保險 | Direct insurance | - | -1,094 | -935 | -479 | -752 | -505 | N.A. |
| 分保及再分保 | Reinsurance and retrocession: | - | -3,123 | -1,759 | -2,045 | -1,879 | -2,239 | N.A. |
| 其他保險服務 | Other insurance services | - | 2,305 | 2,035 | 2,052 | 1,434 | 969 | N.A. |
| <i>金融服務 (2)</i> | <i>Financial services (2)</i> | 21,492 | 23,204 | 27,637 | 27,997 | 25,014 | 22,466 | 22,699 |
| 投資銀行服務 | Investment banking service | - | 335 | 368 | 393 | 404 | 414 | N.A. |
| 其他金融服務 (2) | Other financial services ⁽²⁾ | - | 22,869 | 27,269 | 27,604 | 24,610 | 22,052 | N.A. |
| <i>商貿服務及其他 與貿易相關的服務</i> | <i>Merchants and other trade-related services</i> | 36,382 | 71,014 | 86,446 | 94,645 | 101,336 | 114,175 | 128,298 |
| 商貿服務 (3) | Merchants ⁽³⁾ | - | 53,732 | 70,692 | 79,430 | 88,320 | 100,136 | N.A. |
| 商品服務 | Merchandising | - | 17,233 | 16,868 | 15,939 | 14,604 | 16,238 | N.A. |
| 與離岸交易有關 (3) | For offshore transactions ⁽³⁾ | - | 12,201 | 11,474 | 10,171 | 11,555 | 12,923 | N.A. |
| 與其他交易有關 | For other transactions | - | 5,030 | 5,394 | 5,769 | 3,049 | 3,315 | N.A. |
| 其他與貿易相關的服務 | Other trade-related services | - | 50 | -1,114 | -725 | -1,587 | -2,200 | N.A. |

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 (cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

| 主要服務組別 / 服務組別 | Major service group/ Service group | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 ^a |
|------------------------|---|--------|--------|---------|---------|---------|---------|-------------------|
| 服務輸出淨額(續) | Net exports of services (cont'd) | | | | | | | |
| 其他服務 | Other services | -3,056 | 7,961 | 9,660 | 11,386 | 3,668 | 2,330 | 1,462 |
| 通訊 | Communications | - | -2,335 | -2,617 | -634 | -971 | -1,445 | N.A. |
| 電腦及資訊服務 | Computer and information services | - | 128 | -533 | 67 | -138 | -286 | N.A. |
| 專利權及版權費 | Royalties and licence fees | - | -1,575 | -2,761 | -2,304 | -3,643 | -4,079 | N.A. |
| 個人、文化及康樂服務 | Personal, cultural and recreational services | - | 297 | -109 | 225 | 343 | 537 | N.A. |
| 建造服務 | Construction services | - | -746 | -602 | 43 | -52 | 858 | N.A. |
| 建築、工程及其他技術服務 | Architectural, engineering and other technical services | - | 2 | 33 | 225 | 183 | 383 | N.A. |
| 法律服務 | Legal services | - | 31 | 97 | 471 | 366 | 446 | N.A. |
| 會計、核數、簿記及稅務顧問服務 | Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services | - | -42 | -15 | -15 | 358 | 262 | N.A. |
| 商業及管理顧問以及公共關係服務 | Business and management consultancy and public relations services | - | 8,468 | 13,607 | 10,570 | 6,584 | 5,401 | N.A. |
| 廣告、市場研究及公眾意見調查服務 | Advertising, market research and public opinion polling services | - | 2,483 | 3,233 | 3,118 | 1,723 | 1,508 | N.A. |
| 運作租賃服務 | Operational leasing services | - | -340 | -889 | -1,340 | -2,287 | -2,905 | N.A. |
| 政府服務 | Government services | - | -421 | -330 | -175 | -596 | -594 | N.A. |
| 其他商業及個人服務 | Other business and personal services | - | 2,010 | 546 | 1,131 | 1,800 | 2,242 | N.A. |
| 所有服務 ⁽¹⁾⁽²⁾ | All services ⁽¹⁾⁽²⁾ | 71,921 | 91,211 | 122,585 | 126,619 | 145,342 | 159,020 | 188,141 |

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類。因此，一九九五年之前沒有細分數字。

二零零四年未有細分數字。

(1) 旅遊服務輸出的數字已採納香港旅遊發展局在二零零五年三月份所公布的到港旅客境內消費開支的修訂數字。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱載於本刊第 386 頁的「採用最新國際指引處理金融中介服務」段落。

(3) 在服務輸出中，商貿服務及與離岸交易有關的商品服務均屬於香港提供的與離岸貿易有關的服務。

資料來源：政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Notes: As from 1995, detailed classification of trade in services statistics has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2004 are not yet available.

(1) Figures for exports of travel services have incorporated the revised data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in March 2005.

(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to paragraphs under "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" on page 386 for details.

(3) In the context of exports of services, merchanting and merchandising for offshore transactions are regarded as services relating to offshore trade provided by Hong Kong.

Source: Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.16 按目的地 / 來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額

Exports, Imports and Net Exports of Services by Region of Destination/Source

百萬元
\$ million

| 區域 | Region | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 [@] |
|-----------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-------------------|
| 服務輸出 ⁽¹⁾ | Exports of services ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 亞洲 | Asia | - | 143,536 | 158,447 | 163,721 | 189,641 | 196,354 | N.A. |
| 澳大利西亞及大洋洲 | Australasia and Oceania | - | 6,015 | 6,257 | 6,504 | 5,787 | 6,163 | N.A. |
| 中美洲及南美洲 | Central and South America | - | 2,969 | 5,767 | 5,448 | 4,627 | 4,925 | N.A. |
| 北美洲 | North America | - | 61,209 | 73,559 | 74,753 | 74,744 | 80,631 | N.A. |
| 西歐 | Western Europe | - | 44,302 | 50,915 | 51,046 | 53,014 | 59,092 | N.A. |
| 其他 | Others | - | 7,505 | 6,868 | 6,185 | 7,550 | 8,010 | N.A. |
| 所有區域 ⁽²⁾ | All regions ⁽²⁾ | 222,239 | 265,536 | 301,813 | 307,657 | 335,363 | 355,175 | 417,267 |
| 服務輸入 | Imports of services | | | | | | | |
| 亞洲 | Asia | - | 110,289 | 112,509 | 111,627 | 114,365 | 113,769 | N.A. |
| 澳大利西亞及大洋洲 | Australasia and Oceania | - | 10,767 | 11,461 | 12,219 | 13,118 | 14,082 | N.A. |
| 中美洲及南美洲 | Central and South America | - | 1,235 | 621 | 719 | 1,162 | 2,063 | N.A. |
| 北美洲 | North America | - | 33,601 | 37,941 | 37,558 | 39,064 | 39,797 | N.A. |
| 西歐 | Western Europe | - | 20,195 | 23,176 | 23,668 | 25,478 | 26,905 | N.A. |
| 其他 | Others | - | 7,964 | 5,835 | 6,664 | 6,489 | 5,191 | N.A. |
| 所有區域 ⁽²⁾ | All regions ⁽²⁾ | 160,568 | 184,052 | 191,543 | 192,453 | 199,676 | 201,806 | 232,228 |
| 服務輸出淨額 ⁽¹⁾ | Net exports of services ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 亞洲 | Asia | - | 33,247 | 45,938 | 52,094 | 75,276 | 82,585 | N.A. |
| 澳大利西亞及大洋洲 | Australasia and Oceania | - | -4,752 | -5,204 | -5,715 | -7,331 | -7,919 | N.A. |
| 中美洲及南美洲 | Central and South America | - | 1,734 | 5,146 | 4,729 | 3,465 | 2,862 | N.A. |
| 北美洲 | North America | - | 27,608 | 35,618 | 37,195 | 35,680 | 40,834 | N.A. |
| 西歐 | Western Europe | - | 24,107 | 27,739 | 27,378 | 27,536 | 32,187 | N.A. |
| 其他 | Others | - | -459 | 1,033 | -479 | 1,061 | 2,819 | N.A. |
| 所有區域 ⁽²⁾ | All regions ⁽²⁾ | 61,671 | 81,484 | 110,270 | 115,204 | 135,687 | 153,369 | 185,039 |

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地 / 來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。

二零零四年未有細分數字。

(1) 服務輸出的數字已採納香港旅遊發展局在二零零五年三月份所公布的到港旅客境內消費開支的修訂數字，以及就香港金融管理局最新公布的數據而作出估算的數字。

(2) 由於金融中介服務輸出 / 輸入沒有按區域細分數字，本統計表內的數字並不包括金融中介服務輸出 / 輸入數字，因此載於本統計表內所有目的地 / 來源地的服務輸出 / 輸入數字並不同於表 3.15 內香港所有服務輸出 / 輸入的相關數字。

Notes : As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2004 are not yet available.

(1) Figures for exports of services have incorporated the revised data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in March 2005, and the figures estimated on the basis of latest data released by the Hong Kong Monetary Authority.

(2) Since data on geographical breakdowns of exports/imports of financial intermediation services are not available, the figures in respect of exports/imports of financial intermediation services are not included in this table. Hence, the figures for exports/imports of services to/from all destinations/sources in this table are not equal to the corresponding figures for exports/imports of all services of Hong Kong in Table 3.15.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.17 按主要目的地劃分的服務輸出⁽¹⁾

Exports of Services⁽¹⁾ by Main Destination

百萬元
\$ million

| 目的地 | Destination | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 [@] |
|----------------------|---------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-------------------|
| 中國內地 | The mainland of China | - | 63,658 | 68,844 | 76,479 | 94,547 | 102,281 | N.A. |
| 美國 | United States of America | - | 54,053 | 68,488 | 70,205 | 70,606 | 74,351 | N.A. |
| 日本 | Japan | - | 25,577 | 27,958 | 26,945 | 29,808 | 25,481 | N.A. |
| 台灣 | Taiwan | - | 15,043 | 20,477 | 20,938 | 22,036 | 25,353 | N.A. |
| 英國 | United Kingdom | - | 14,410 | 18,904 | 17,966 | 19,837 | 19,080 | N.A. |
| 其他 | Others | - | 92,794 | 97,144 | 95,125 | 98,530 | 108,629 | N.A. |
| 所有目的地 ⁽²⁾ | All destinations ⁽²⁾ | 222,239 | 265,536 | 301,813 | 307,657 | 335,363 | 355,175 | 417,267 |

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地／來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。

二零零四年未有細分數字。

(1) 服務輸出的數字已採納香港旅遊發展局在二零零五年三月份所公布的到港旅客境內消費開支的修訂數字，以及就香港金融管理局最新發布的數據而作出估算的數字。

(2) 由於金融中介服務輸出沒有按區域細分數字，本統計表內的數字並不包括金融中介服務輸出數字，因此載於本統計表內所有目的地服務輸出數字並不同於表3.15內香港所有服務輸出的相關數字。

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Notes : As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2004 are not yet available.

(1) Figures for exports of services have incorporated the revised data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in March 2005, and the figures estimated on the basis of latest data released by the Hong Kong Monetary Authority.

(2) Since data on geographical breakdowns of exports of financial intermediation services are not available, the figures in respect of exports of financial intermediation services are not included in this table. Hence, the figures for exports of services to all destinations in this table are not equal to the corresponding figures for exports of all services of Hong Kong in Table 3.15.

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.18 按主要來源地劃分的服務輸入 Imports of Services by Main Source

| | | 百萬元 \$ million | | | | | | |
|----------------------|----------------------------|-------------------|---------|---------|---------|---------|---------|-------------------|
| 來源地 | Source | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 ^⑥ |
| 中國內地 | The mainland of China | - | 62,188 | 59,386 | 59,637 | 60,876 | 58,080 | N.A. |
| 美國 | United States of America | - | 25,947 | 30,138 | 30,241 | 31,704 | 32,818 | N.A. |
| 日本 | Japan | - | 11,240 | 13,181 | 12,963 | 14,774 | 15,532 | N.A. |
| 英國 | United Kingdom | - | 10,682 | 12,183 | 11,800 | 12,903 | 13,613 | N.A. |
| 澳大利亞 | Australia | - | 9,777 | 10,568 | 11,272 | 11,639 | 12,564 | N.A. |
| 其他 | Others | - | 64,217 | 66,087 | 66,541 | 67,779 | 69,198 | N.A. |
| 所有來源地 ⁽¹⁾ | All sources ⁽¹⁾ | 160,568 | 184,052 | 191,543 | 192,453 | 199,676 | 201,806 | 232,228 |

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地 / 來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。

二零零四年未有細分數字。

(1) 由於金融中介服務輸入沒有按區域細分數字，本統計表內的數字並不包括金融中介服務輸入數字，因此載於本統計表內所有來源地服務輸入數字並不同於表3.15內香港所有服務輸入的相關數字。

Notes : As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2004 are not yet available.

(1) Since data on geographical breakdowns of imports of financial intermediation services are not available, the figures in respect of imports of financial intermediation services are not included in this table. Hence, the figures for imports of services from all sources in this table are not equal to the corresponding figures for imports of all services of Hong Kong in Table 3.15.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

原料、物料及工業加工與服務的消耗

= 原料、物料及工業加工與服務的購買 + 原料/物料在年度期初的存貨帳面值 - 原料/物料在年度期末的存貨帳面值

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。如在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

政府工業機構 包括印務機構 1 間、牢房工場 23 間（以 1 間機構單位計算）、屠房 3 間及水務機構單位 1 間。

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售固定資產的收入

生產總值

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 租項收入 + 其他收入 + 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 - 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 - 購入作原件轉售的貨品總值

盈餘總額

= 生產總值 + 紡織品出口配額轉讓收益 - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 - 其他開支 - 僱員薪酬

工業生產指數 反映本地製造業生產量的實質變動，即經撇除價格因素後的本地生產量變動情況。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 統計期內四季的平均僱員人數

Concepts and Definitions

Compensation of employees

= wages and salaries to operatives and other employees + payments in kind and employer's social security expenditure + payments to outworkers

Consumption of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of materials, supplies and industrial work/services + stocks of materials/supplies at beginning of year - stocks of materials/supplies at end of year

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 23 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 3 abattoirs and 1 water works establishment.

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

Gross output

= sales of goods, industrial work and industrial services + rental income + income from other sources + stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year - stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year - purchases of goods for resale in same condition

Gross surplus

= gross output + textiles export quota transfer receipts - consumption of materials, supplies and industrial work/services - other expenses - compensation of employees

The *index of industrial production* reflects changes of local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

其他開支

= 租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 其他營運開支

其他收益

= 租項收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

製造業生產者價格指數 旨在反映本地製造業生產的價格變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

原料、物料及工業加工與服務的購買

= 燃料的購買 + 電費 + 水費 + 購入用作生產及營業用的原料 / 物料總值 + 判工費用 + 維修保養服務費用

銷貨、工業加工及服務收益

= 產品銷售總值 + 自產自用的機器 + 原件轉售貨品的銷售總值 + 為他廠提供的加工及工業服務所得收益

增加價值

= 生產總值（減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動） - 原料、物料及工業加工與服務的消耗（減去原料 / 物料的存貨價格變動） - 租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支

非牟利機構 **工場** 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

載於表 4.1 至表 4.5 內的主要統計數字是根據「工業生產按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

其他有關刊物

工業生產按季指數

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

香港能源統計（季刊及年刊）

Other expenses

= rent, rates and government rent + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + textiles export quota transfer payments + other operating expenses

Other receipts

= rental income + textiles export quota transfer receipts + income from other sources

The *producer price indices for manufacturing industries* reflects changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

Purchases of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of fuels + purchases of electricity + purchases of water + value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + payments for sub-contract work + payments for repair and maintenance services

Sales of goods, industrial work and industrial services

= value of all sales of goods produced + machinery produced for own use + value of resales of goods in same condition as purchased + receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

Value added

= gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) – consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) – rent, rates and government rent – rentals for hiring machinery and equipment – other operating expenses

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

The principal statistics presented in Tables 4.1 to 4.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Industrial Production.

Further References

Quarterly Index of Industrial Production

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly and Annual)

4.1 二零零三年按行業類別劃分的所有工業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 行業類別 Industry sector | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員薪酬 Compensation of employees | 原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services | 其他開支 Other expenses | |
|-------------------------|---|-----------------------------------|-----------------------------------|---|------------------------|--------|
| 所有機構單位 (政府及非牟利機構除外) | All establishments, except Government and non-profit institutions | | | | | |
| 製造業機構單位 | Manufacturing establishments | 15 156 | 172 404 | 27,708 | 91,693 | 19,845 |
| 採礦及採石業機構單位 | Mining and quarrying establishments | 3 | 178 | *** | *** | *** |
| 電力及燃氣業機構單位 | Electricity and gas establishments | 30 | 8 485 | 3,663 | 6,174 | 3,034 |
| 政府及非牟利機構 | Government and non-profit institutions | | | | | |
| 政府工業機構 | Government industrial undertakings | 6 | 13 442 | 2,158 | 1,530 | 360 |
| 非牟利機構工場 | Workshops in non-profit institutions | 52 | 8 461 | 239 | 33 | 26 |

| 行業類別 Industry sector | 銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services | 其他收益 Other receipts | 生產總值 Gross output | 增加價值 Value added | 固定資產的買入淨值 Gross additions to fixed assets | |
|-------------------------|---|------------------------|----------------------|---------------------|--|-------|
| 所有機構單位 (政府及非牟利機構除外) | All establishments, except Government and non-profit institutions | | | | | |
| 製造業機構單位 | Manufacturing establishments | 182,033 | 4,346 | 156,434 | 46,745 | 3,296 |
| 採礦及採石業機構單位 | Mining and quarrying establishments | *** | *** | *** | *** | *** |
| 電力及燃氣業機構單位 | Electricity and gas establishments | 52,021 | 156 | 46,585 | 38,086 | 9,144 |
| 政府及非牟利機構 | Government and non-profit institutions | | | | | |
| 政府工業機構 | Government industrial undertakings | 4,379 | 2,017 | 3,885 | 2,039 | 4,700 |
| 非牟利機構工場 | Workshops in non-profit institutions | 55 | 27 | 75 | 16 | 5 |

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note: *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.2 二零零三年按就業人數劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 就業人數 Number of persons engaged | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員薪酬 Compensation of employees | 原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services | 其他 開支 Other expenses | 銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services | 其他 收益 Other receipts | 生產 總值 Gross output | 增加 價值 Value added | 固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets |
|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|----------------------------|---|----------------------------|--------------------------|-------------------------|--|
| 1 - 9 | 12 365 | 34 165 | 3,012 | 7,482 | 2,139 | 17,862 | 153 | 14,272 | 4,707 | 384 |
| 10 - 19 | 1 284 | 17 958 | 2,718 | 6,675 | 1,361 | 14,517 | 475 | 12,083 | 4,115 | 208 |
| 20 - 49 | 841 | 27 034 | 4,210 | 14,075 | 3,668 | 31,503 | 243 | 24,087 | 7,052 | 666 |
| 50 - 99 | 420 | 23 891 | 4,059 | 19,171 | 3,315 | 34,096 | 657 | 29,487 | 7,395 | 580 |
| 100 - 199 | 142 | 21 092 | 3,877 | 22,106 | 4,006 | 35,145 | 1,434 | 32,975 | 7,168 | 270 |
| 200 - 499 | 75 | 22 897 | 3,931 | 9,762 | 2,660 | 21,170 | 928 | 18,541 | 6,240 | 669 |
| 500 - 999 | 21 | 14 127 | 3,275 | 8,295 | 1,886 | 18,880 | 260 | 16,314 | 6,165 | 459 |
| 1 000 | 6 | 11 240 | 2,626 | 4,127 | 808 | 8,859 | 195 | 8,676 | 3,904 | 58 |
| 總計 Total | 15 156 | 172 404 | 27,708 | 91,693 | 19,845 | 182,033 | 4,346 | 156,434 | 46,745 | 3,296 |

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.3 二零零三年按生產總值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Gross Output for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousand) | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員薪酬 Compensation of employees | 原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services | 其他 開支 Other expenses | 銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services | 其他 收益 Other receipts | 生產 總值 Gross output | 增加 價值 Value added | 固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets |
|--|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|----------------------------|---|----------------------------|--------------------------|-------------------------|--|
| < 100 | 1 933 | 2 128 | 31 | 36 | 86 | 140 | 4 | 75 | -40 | 13 |
| 100 - 499 | 4 149 | 7 359 | 252 | 330 | 258 | 1,069 | 8 | 996 | 423 | 43 |
| 500 - 999 | 2 207 | 6 187 | 328 | 606 | 254 | 1,487 | 20 | 1,400 | 541 | 21 |
| 1,000 - 1,999 | 2 257 | 9 944 | 890 | 1,400 | 489 | 3,377 | 45 | 3,207 | 1,325 | 22 |
| 2,000 - 4,999 | 1 880 | 14 299 | 1,794 | 2,801 | 936 | 9,177 | 72 | 6,062 | 2,379 | 416 |
| 5,000 - 9,999 | 922 | 11 247 | 1,667 | 3,482 | 856 | 7,507 | 102 | 6,582 | 2,298 | 144 |
| 10,000 - 19,999 | 577 | 12 064 | 1,966 | 3,847 | 1,039 | 9,294 | 127 | 7,662 | 2,823 | 331 |
| 20,000 - 49,999 | 605 | 25 516 | 3,873 | 11,511 | 2,890 | 27,295 | 652 | 20,208 | 6,369 | 463 |
| 50,000 - 99,999 | 333 | 21 809 | 3,482 | 11,754 | 2,699 | 24,074 | 446 | 19,703 | 5,475 | 256 |
| 100,000 | 293 | 61 851 | 13,423 | 55,925 | 10,338 | 98,612 | 2,870 | 90,539 | 25,151 | 1,587 |
| 總計 Total | 15 156 | 172 404 | 27,708 | 91,693 | 19,845 | 182,033 | 4,346 | 156,434 | 46,745 | 3,296 |

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.4 二零零三年按增加價值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 增加價值 (千元) Value added (\$ thousand) | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員薪酬 Compensation of employees | 原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services | 其他 開支 Other expenses | 銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services | 其他 收益 Other receipts | 生產 總值 Gross output | 增加 價值 Value added | 固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets |
|---|---------------------------------------|---|--------------------------------------|---|-------------------------------|--|-------------------------------|-----------------------------|----------------------------|---|
| < 50 | 3 089 | 6 596 | 418 | 3,602 | 700 | 4,185 | 33 | 4,096 | -210 | 112 |
| 50 - 249 | 4 207 | 8 122 | 331 | 938 | 335 | 1,917 | 8 | 1,809 | 542 | 19 |
| 250 - 499 | 2 257 | 7 411 | 479 | 1,289 | 320 | 2,445 | 37 | 2,364 | 763 | 32 |
| 500 - 999 | 1 728 | 9 977 | 969 | 2,047 | 594 | 4,043 | 47 | 3,847 | 1,246 | 82 |
| 1,000 - 2,499 | 1 887 | 17 279 | 2,195 | 6,260 | 1,161 | 13,393 | 96 | 10,376 | 2,984 | 423 |
| 2,500 - 4,999 | 706 | 12 273 | 1,882 | 6,090 | 1,039 | 11,734 | 118 | 9,442 | 2,375 | 99 |
| 5,000 - 9,999 | 508 | 18 170 | 3,031 | 7,233 | 2,770 | 20,489 | 236 | 13,886 | 4,448 | 355 |
| 10,000 - 24,999 | 417 | 22 714 | 3,557 | 11,630 | 2,442 | 22,982 | 722 | 20,264 | 6,465 | 589 |
| 25,000 | 358 | 69 863 | 14,845 | 52,603 | 10,484 | 100,845 | 3,049 | 90,350 | 28,134 | 1,584 |
| 總計 Total | 15 156 | 172 404 | 27,708 | 91,693 | 19,845 | 182,033 | 4,346 | 156,434 | 46,745 | 3,296 |

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.5 二零零三年按主要行業組別劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

| 主要行業組別 | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員薪酬 Compensation of employees | 原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services | 其他開支 Other expenses |
|---------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---|------------------------|
| 食品製造業 | 536 | 19 707 | 2,851 | 6,572 | 1,886 |
| 飲品製造業 | 18 | 2 850 | *** | *** | *** |
| 煙草製品業 | 3 | 487 | *** | *** | *** |
| 服裝製品業(鞋類除外) | 1 196 | 23 735 | 2,388 | 16,952 | 2,384 |
| 皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外) | 35 | 112 | 15 | 121 | 11 |
| 鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外) | 20 | 141 | 11 | 52 | 6 |
| 紡織製品業 | 1 611 | 23 516 | 3,440 | 13,457 | 2,968 |
| 木材及水松製品業 (傢具除外) | 143 | 412 | 27 | 67 | 30 |
| 傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外) | 130 | 400 | 26 | 38 | 12 |
| 紙張及紙品製造業 | 461 | 2 455 | 320 | 925 | 174 |
| 印刷、出版及有關行業 | 3 872 | 35 326 | 7,218 | 12,380 | 5,155 |
| 化學品及化學產品製造業 | 379 | 6 417 | 1,203 | 4,248 | 992 |
| 石油及煤產品製造業 | 3 | 162 | *** | *** | *** |
| 橡膠製品業 | 61 | 474 | *** | *** | *** |
| 塑膠製品業 | 612 | 3 291 | 438 | 1,183 | 236 |
| 非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外) | 178 | 2 342 | 453 | 2,563 | 980 |
| 基本金屬製造業 | 39 | 1 230 | 260 | 10,297 | 190 |
| 金屬製品業 (機械及設備除外) | 1 454 | 5 995 | 722 | 1,174 | 351 |
| 辦公室、會計及 計算器材製造業 | 338 | 1 895 | 256 | 384 | 163 |
| 收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業 | 67 | 1 019 | 128 | 450 | 214 |
| 電子零件製造業 | 134 | 8 917 | 1,649 | 5,158 | 992 |
| 家庭電器用具及 電子玩具製造業 | 21 | 395 | 31 | 94 | 12 |
| 其他機械、設備、儀器 及零件製造業 | 1 665 | 10 227 | 1,638 | 3,086 | 877 |
| 運輸設備製造業 | 515 | 9 545 | 2,253 | 4,554 | 667 |
| 其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業 | 185 | 2 485 | 368 | 1,101 | 302 |
| 其他產品製造業 | 1 482 | 8 872 | 1,157 | 4,946 | 545 |
| 所有製造行業 | 15 156 | 172 404 | 27,708 | 91,693 | 19,845 |

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

+ 少於50萬元。

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group for 2003

\$ million, unless otherwise specified

| 銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services | 其他收益 Other receipts | 生產總值 Gross output | 增加價值 Value added | 固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets | Major industry group |
|---|---------------------------|-------------------------|------------------------|---|--|
| 14,394 | 273 | 13,552 | 5,136 | 297 | Food |
| *** | *** | *** | *** | *** | Beverage industries |
| *** | *** | *** | *** | *** | Tobacco manufactures |
| 28,333 | 670 | 23,395 | 4,625 | 134 | Wearing apparel except footwear |
| 183 | 1 | 182 | 24 | 1 | Leather and leather products, except footwear and wearing apparel |
| 88 | + | 74 | 17 | 3 | Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear |
| 28,369 | 599 | 21,754 | 6,038 | 1,060 | Textiles |
| 233 | 3 | 139 | 43 | 2 | Wood and cork products except furniture |
| 85 | 11 | 92 | 42 | + | Furniture and fixtures, except primarily of metal |
| 1,647 | 22 | 1,546 | 456 | 53 | Paper and paper products |
| 28,450 | 1,287 | 28,842 | 11,384 | 565 | Printing, publishing and allied industries |
| 8,663 | 123 | 7,184 | 1,955 | 156 | Chemicals and chemical products |
| *** | *** | *** | *** | *** | Products of petroleum and coal |
| *** | *** | *** | *** | *** | Rubber products |
| 2,395 | 28 | 2,054 | 645 | 85 | Plastic products |
| 4,120 | 195 | 4,167 | 739 | 97 | Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal |
| 11,732 | 95 | 11,027 | 575 | 38 | Basic metal industries |
| 3,234 | 24 | 2,444 | 920 | 40 | Fabricated metal products, except machinery and equipment |
| 2,013 | 52 | 963 | 406 | 22 | Office, accounting and computing machinery |
| 1,468 | 29 | 977 | 320 | 61 | Radio, television and communication equipment and apparatus |
| 11,468 | 250 | 9,217 | 3,315 | 195 | Electronic parts and components |
| 163 | + | 125 | 20 | 2 | Electrical appliances and houseware and electronic toys |
| 10,815 | 180 | 6,766 | 2,847 | 74 | Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c. |
| 8,357 | 244 | 8,168 | 2,918 | 101 | Transport equipment |
| 3,535 | 32 | 2,055 | 658 | 37 | Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods |
| 7,671 | 138 | 7,397 | 2,000 | 181 | Manufacturing industries, n.e.c. |
| 182,033 | 4,346 | 156,434 | 46,745 | 3,296 | All manufacturing industries |

Notes : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

+ Less than \$0.5 million.

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistical Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.6 製造業生產者價格指數 Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(2000 = 100)

| 行業組別 | Industry group | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------|---|-------|-------|-------|------|------|------|-------|
| 服裝製品業(鞋類除外) | Wearing apparel (except footwear) | 97.2 | 99.9 | 100.0 | 99.8 | 96.3 | 96.1 | 94.2 |
| 紡織製品業(包括針織) | Textiles (including knitting) | 98.5 | 100.5 | 100.0 | 98.8 | 97.5 | 97.4 | 97.7 |
| 紙品及印刷業 ⁽¹⁾ | Paper products and printing ⁽¹⁾ | 90.8 | 99.6 | 100.0 | 99.7 | 97.3 | 95.7 | 95.4 |
| 塑膠製品業 | Plastic products | 98.2 | 100.8 | 100.0 | 99.7 | 97.0 | 99.5 | 105.1 |
| 金屬製品業 (機械及設備除外) | Fabricated metal products (except machinery and equipment) | 105.4 | 98.9 | 100.0 | 98.2 | 95.7 | 92.9 | 93.5 |
| 電器及電子製品製造業 | Consumer electrical and electronic products | 127.0 | 106.8 | 100.0 | 98.1 | 93.5 | 91.9 | 85.9 |
| 機械、設備、儀器及 零件製造業 | Machinery, equipment, apparatus, parts and components | 108.9 | 98.0 | 100.0 | 97.4 | 92.4 | 91.2 | 92.9 |
| 其他製造業 ⁽²⁾ | Other manufacturing industries ⁽²⁾ | 97.3 | 98.5 | 100.0 | 97.8 | 96.3 | 97.0 | 102.9 |
| 所有製造行業 | All manufacturing industries | 100.9 | 99.8 | 100.0 | 98.4 | 95.7 | 95.4 | 97.6 |

註釋： (1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Notes: (1) As from 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As “Other manufacturing industries” comprises industries producing manufactured products of various nature, the producer price index for this industry group may have greater fluctuation.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.7 工業生產指數

Index of Industrial Production

(2000 = 100)

| 行業組別 / 組別內選定行業 | Industry group/ Selected component industry | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------------------|--|-------|-------|-------|-------|-------|------|------|
| 食品、飲品及煙草製品業 | Food, beverages and tobacco | 117.5 | 103.2 | 100.0 | 98.4 | 106.4 | 94.1 | 99.4 |
| 服裝製品業(鞋類除外) | Wearing apparel (except footwear) | 110.9 | 97.1 | 100.0 | 99.9 | 93.3 | 95.1 | 94.7 |
| 紡織製品業(包括針織) | Textiles (including knitting) | 123.5 | 96.3 | 100.0 | 99.7 | 92.5 | 82.6 | 79.1 |
| 紙品及印刷業 ⁽¹⁾ | Paper products and printing ⁽¹⁾ | 118.8 | 98.0 | 100.0 | 98.8 | 98.6 | 98.2 | 95.9 |
| 化學產品、橡膠製品、 塑膠製品及非金屬 礦產製品業 | Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products | 164.3 | 116.8 | 100.0 | 92.2 | 76.3 | 77.3 | 76.0 |
| 塑膠製品業 | Plastic products | 224.2 | 112.2 | 100.0 | 84.8 | 75.7 | 69.6 | 68.1 |
| 基本金屬及金屬製品業 | Basic metals and fabricated metal products | 184.2 | 112.6 | 100.0 | 84.6 | 64.5 | 60.3 | 65.4 |
| 金屬製品業 (機械及設備除外) | Fabricated metal products (except machinery and equipment) | 231.5 | 122.7 | 100.0 | 89.8 | 63.4 | 48.3 | 49.9 |
| 電器及電子製品、機械、 專業設備及光學用品 製造業 | Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods | 107.6 | 99.2 | 100.0 | 92.1 | 71.7 | 56.4 | 63.0 |
| 電器及電子製品製造業 | Consumer electrical and electronic products | 150.8 | 101.1 | 100.0 | 100.0 | 76.4 | 65.9 | 61.2 |
| 機械、設備、儀器及 零件製造業 | Machinery, equipment, apparatus, parts and components | 74.0 | 93.5 | 100.0 | 91.5 | 76.1 | 58.9 | 68.4 |
| 其他產品製造業 | Miscellaneous manufacturing industries | 123.0 | 95.9 | 100.0 | 94.9 | 98.5 | 91.8 | 95.9 |
| 所有製造行業 | All manufacturing industries | 122.0 | 100.5 | 100.0 | 95.6 | 86.2 | 78.3 | 80.6 |

註釋： 工業生產指數的行業組別及組別內選定行業，是根據「香港標準行業分類」(HSIC)組成。

(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業的數字亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: The industry groups and selected component industries for the indices are classified based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC).

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.8 石礦生產 Quarry Production

| | | 公噸 Tonnes | | | | | | |
|------|-------------------|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 石礦產量 | Quarry production | 10 035 635 | 8 760 233 | 7 891 726 | 6 777 038 | 5 957 407 | 8 220 884 | 9 271 684 |

資料來源：土木工程拓展署

Source : Civil Engineering and Development Department

(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2882 4208)

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.9 電力生產、進口及出口 Electricity Production, Imports and Exports

| | | 兆焦耳 Terajoules | | | | | | |
|---------------------|---|-------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 本地發電廠產電 | Electricity generated at local plants | 96 267 | 106 185 | 112 783 | 116 745 | 123 522 | 127 822 | 133 663 |
| 由中國內地進口電力 | Imports of electricity from the mainland of China | 29 710 | 34 925 | 36 732 | 37 278 | 36 655 | 37 428 | 35 413 |
| 系統損耗 ⁽¹⁾ | System loss ⁽¹⁾ | 14 595 | 13 544 | 14 587 | 14 192 | 15 235 | 15 988 | 16 763 |
| 出口往中國內地的電力 | Exports of electricity to the mainland of China | 6 327 | 2 279 | 4 253 | 5 692 | 7 830 | 10 827 | 11 112 |

註釋：有關用電量統計見表 19.11。

Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 19.11.

一兆焦耳 = 10^{12} 焦耳。

1 terajoule = 10^{12} joules.

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於辦公室及職員宿舍的電力。

(1) "System loss" covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in the offices and staff residence.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

概念及定義

本節內的所有行業：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這種情況下，該填報單位視為一個機構單位。

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及／或間牆內面量度為準。

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售固定資產的收入

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業：

存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

毛利（只適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 存貨變動

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金 + 紡織品出口配額轉讓支出（不適用於食肆、酒店及旅舍）+ 其他營運開支

銷售及其他收益（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

Concepts and Definitions

For all industries under this section :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

An establishment is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Gross additions to fixed assets

= acquisition of fixed assets - proceeds from sales of fixed assets

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees

For wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels industries :

Changes in stocks

= book value of stocks at end of reporting period - book value of stocks at beginning of reporting period

Gross margin (for wholesale, retail and import and export trades establishments only)

= value of sales of goods + receipts for services rendered - total value of purchases of goods for sale + changes in stocks

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + expenses on commissions + textiles export quota transfer payments (not applicable to restaurants, hotels and boarding houses) + other operating expenses

Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales of food, beverages and other goods + room sales and receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

銷售及其他收益（適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房地產的租金或分租收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

供銷售的貨品的購貨總值（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

供銷售的貨品的購貨總值（適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

增加價值（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 存貨變動

增加價值（適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 紡織品出口配額轉讓收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 存貨變動

載於表 5.5 至表 5.9 內的主要統計數字是根據「批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

零售業銷貨額(表 5.3)及食肆的收益(表 5.4)的統計數字，是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、食物環境衛生署和房屋署登記的商號中抽選出來。價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

零售業銷貨額數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面(但不包括在服務方面)的開支。此外，它們包括訪港旅客(但不包括香港居民在外地)在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的按季數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或外地在貨品（從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的開支。

Sales and other receipts (for wholesale, retail and import and export trades establishments)

= value of sales of goods + receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + textiles export quota transfer receipts + income from other sources

Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses)

= value of purchases of food + value of purchases of beverages + value of purchases of other goods for sale

Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import and export trades establishments) excludes purchases of goods for offshore trading.

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales and other receipts - income from other sources - total value of purchases of goods for sale - operating expenses + interest payments + changes in stocks

Value added (for wholesale, retail and import and export trades establishments)

= sales and other receipts - income from other sources - textiles export quota transfer receipts - total value of purchases of goods for sale - operating expenses + interest payments + textiles export quota transfer payments + changes in stocks

The principal statistics presented in Tables 5.5 to 5.9 are compiled based on the results of the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels.

Statistics on retail sales (Table 5.3) and restaurant receipts (Table 5.4) are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. *Value indices* measure the changes in value terms, while the *volume indices*, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence, they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the quarterly series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

運輸及有關服務業：

業務收益及其他收入

= 客運收入（包括出售機票收益） + 貨運收入 + 出租運輸工具的收入 + 其他業務收益 + 房地地產的租金或分租收入 + 其他收入

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 + 代理費、佣金及經紀費 + 外聘工支出 + 旅行團費用 + 出售機票、船票、火車及巴士票的成本 + 其他營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票業務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外（劃分在陸路客運業內）。只供樓宇住戶使用的停車場、附屬於地產或其他業務（例如酒樓及超級市場）而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（劃分在港內海上運輸業內）、船隻修理（包括在製造業內），以及船上用具供應商（包括在批發及零售業內）。

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

載於表 5.10 至表 5.12 內的主要統計數字是根據「運輸及有關服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

For transport and related services industries :

Business receipts and other income

= passenger revenue (including sales of airline tickets) + freight revenue + rental for charter hire of transport equipment + other business receipts + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + agency fees, commissions and brokerage fees + payments to outworkers + tours cost + cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + other operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspection, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under "Land passenger transport"); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a building, and those operated as part of real estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under "Inland water transport"); ship repairing (which is included in the Manufacturing sector); and ship chandling (which is included in the Wholesale and Retail Trade).

Value added

= business receipts and other income - income from other sources - operating expenses + interest payments + payments to outworkers

The principal statistics presented in Tables 5.10 to 5.12 are compiled based on the results of the Annual Survey of Transport and Related Services.

倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業：

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業） + 物流顧問服務收益（只適用於倉庫業及通訊業） + 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 金融資產的買賣溢利/虧損 + 其他收入

存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） + 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 外聘工支出（只適用於倉庫業） + 其他營運開支

增加價值（財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當舖除外）

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業） + 物流顧問服務收益（只適用於倉庫業及通訊業） + 租賃機械及設備收益（只適用於通訊業及商用服務業） + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出（只適用於倉庫業） - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） + 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

增加價值（只適用於財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司及當舖）

= 服務收益 + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支

載於表 5.13 至表 5.15 內的主要統計數字是根據「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

For storage, communications, financing (except banking) and business services industries :

Business receipts and other income

= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from logistics consultancy services (for storage and communications industries only) + receipts from rental of machinery and equipment + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises + dividends income + gain/loss from trading of financial assets + income from other sources

Changes in stocks (for communications and business services industries only)

= book value of stocks at end of reporting period - book value of stocks at beginning of reporting period

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + commissions and brokerage fees + cost of contract work + payments to outworkers (for storage industry only) + other operating expenses

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry)

= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from logistics consultancy services (for storage and communications industries only) + receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only) + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses + interest payments + payments to outworkers (for storage industry only) - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only)

= receipts from services rendered + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses

The principal statistics presented in Tables 5.13 to 5.15 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services.

銀行業：

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

從證券交易所獲得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在 12 個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本損／益則不包括在內。

載於表 5.16 內的主要統計數字是根據「銀行、接受存款公司、有限牌照銀行及外地銀行代表辦事處按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

保險業：

基金及儲備金（只適用於保險人）

= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

收入及業務收益（只適用於保險人）

= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額 + 再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

收入及業務收益（只適用於保險代理或經紀及其他保險服務）

= 服務收益 + 房地產的租金或分租收入 + 其他收入

淨賠款

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

投資的淨收入（只適用於保險人）

= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

淨保費

= 淨保費（直接保險）+ 淨保費（分入再保險）

淨保費（直接保險）

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費（分入再保險）

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

For banking industry :

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

The principal statistics presented in Table 5.16 are compiled based on the results of the Annual Survey of Banks, Deposit-taking Companies, Restricted Licence Banks and Representative Offices of Foreign Banks.

For insurance industry :

Funds and reserves (for insurers only)

= unexpired risk reserve at end of reporting period + outstanding claims reserve at end of reporting period + life funds at end of reporting period (for life insurers only)

Income and receipts (for insurers only)

= total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + net income from investment + receipts from services rendered + income from other sources

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)

= receipts from services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Net claims

= gross value of claims in respect of direct insurance + share of claims in respect of inward reinsurance - recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Net income from investment (for insurers only)

= net income from financial assets during reporting period + net income from fixed assets during reporting period

Net premiums

= net premiums (direct insurance) + net premiums (inward reinsurance)

Net premiums (direct insurance)

= gross premiums received - reinsurance premiums ceded - commissions and brokerages paid

Net premiums (inward reinsurance)

= gross reinsurance premiums accepted - premiums retroceded - reinsurance commissions paid to ceding insurers - commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用（只適用於保險人）+ 其他營運開支

載於表 5.17 至表 5.18 內的主要統計數字是根據「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

業務收益指數：

編製表 5.1 內大部分服務行業的業務收益指數（零售、飲食和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於一九九三年開始進行的一項「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 4 800 間就業人數五人或以上的批發、進口與出口貿易、酒店、運輸、倉庫、通訊、金融（銀行除外）、保險、商用服務、地產及電影業的商號，是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來。此記錄庫根據稅務局商業登記處的資料編製及更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及飲食業指數是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

早年前，政府統計處只為 12 個服務行業編製以一九九二年第一至第四季為基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編 11 個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。

由二零零四年第一季開始，業務收益指數經已更新，新系列是以二零零零年為基期。新系列指數是將以往發表的舊系列指數（以一九九六年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。一個與某服務界別關係密切的服務行業內的所有機構單位的所有經濟活動都可能與該服務界別有關。但在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位，或甚至只是這些機構單位的部分經濟活動，是與該服務界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括酒店及旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售商、

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + claims-handling expenses (for insurers only) + other operating expenses

The principal statistics presented in Tables 5.17 to 5.18 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services.

For business receipts indices :

The data source for compiling the *business receipts indices* for most service industries presented in Table 5.1 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is a Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) launched by the Census and Statistics Department in 1993. The survey includes some 4 800 sampled establishments drawn from all establishments engaging five or more persons in the wholesale, import and export trade, hotels, transport, storage, communications, financing (except banking), insurance, business services, real estate and film entertainment industries, which are based on a Central Register of Establishments maintained by the Census and Statistics Department and updated with reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

In earlier years, business receipts indices were compiled for 12 service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that 11 more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled.

As from the first quarter of 2004, the business receipts indices have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indices are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1996 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Tourism is a good example. It includes all

運輸服務營辦商等的部分但非全部服務(只包括以旅客為對象的服務)。

服務業生產者價格指數：

服務業生產者價格指數 旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.2 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

公司統計：

地區總部 是指一個辦事處有權控制／管理區內（即香港及一個或多個地方）的辦事處的運作／業務，而毋須經常請示其香港以外的母公司。

地區辦事處 是指一個辦事處有權協調／管理區內（即香港及一個或多個地方）的辦事處／運作／業務，但須經常請示其地區總部或香港以外的母公司。

其他有關刊物

服務業統計摘要按季補充資料

服務行業按季業務收益指數

海外公司駐香港的地區代表按年統計調查報告

倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告

運輸及有關服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

activities of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

For producer price indices for service industries :

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 5.2 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the Consumer Price Index (CPI) system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through the QSSI.

For companies statistics :

A *regional headquarters (RHQ)* is an office that has control over the operations of offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business without frequent referrals to its parent company outside Hong Kong.

A *regional office (RO)* is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

Further References

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong

Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

5.1 業務收益指數 Business Receipts Indices

(二零零零年按季平均指數 = 100)
(Quarterly average of 2000 = 100)

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------|---|-------|-------|-------|-------|--------|-------|--------|
| 服務行業 | Service industry | | | | | | | |
| 批發 / 零售 | Wholesale/Retail | 114.6 | 96.2 | 100.0 | 96.0 | 90.6 | 87.9 | 96.2 |
| 批發 | Wholesale | 131.4 | 96.5 | 100.0 | 88.0 | 78.6 | 74.7 | 78.2 |
| 零售 | Retail | 107.7 | 96.4 | 100.0 | 98.8 | 94.7 | 92.6 | 102.6 |
| 進口與出口貿易 | Import and export trade | 96.8 | 89.3 | 100.0 | 85.9 | 83.5 | 89.0 | 100.1 |
| 飲食 | Restaurants | 86.6 | 97.9 | 100.0 | 97.5 | 92.2 | 83.2 | 91.6 |
| 酒店 | Hotels | 102.5 | 85.7 | 100.0 | 92.4 | 90.2 | 72.5 | 101.1 |
| 運輸 ⁽¹⁾ | Transport ⁽¹⁾ | 67.7 | 82.8 | 100.0 | 97.6 | 99.9 | 100.3 | 123.3 |
| 其中： | within which： | | | | | | | |
| 航空運輸 ⁽¹⁾ | Air transport ⁽¹⁾ | - | 76.3 | 100.0 | 88.5 | 98.9 | 96.0 | 122.1 |
| 陸上運輸 | Land transport | - | 97.8 | 100.0 | 102.4 | 99.5 | 94.6 | 101.9 |
| 海運 | Maritime transport | - | 84.5 | 100.0 | 110.4 | 107.2 | 120.5 | 149.6 |
| 倉庫 | Storage | 106.5 | 98.1 | 100.0 | 85.1 | 68.4 | 65.3 | 76.4 |
| 通訊 | Communications | 69.2 | 92.0 | 100.0 | 86.8 | 84.6 | 82.5 | 83.3 |
| 其中： | within which： | | | | | | | |
| 電訊 | Telecommunications | - | 92.3 | 100.0 | 85.4 | 81.1 | 78.0 | 76.0 |
| 銀行 | Banking | 72.8 | 99.2 | 100.0 | 102.7 | 101.8 | 101.8 | 106.3 |
| 金融 | Financing | 82.6 | 71.1 | 100.0 | 87.4 | 74.9 | 87.8 | 117.0 |
| (銀行除外) | (except banking) | | | | | | | |
| 其中： | within which： | | | | | | | |
| 金融市場及 基金管理服務 | Financial markets and fund management services | - | 74.0 | 100.0 | 80.1 | 68.7 | 85.8 | 115.3 |
| 保險 | Insurance | 60.2 | 88.4 | 100.0 | 114.2 | 126.0 | 150.1 | 183.6 |
| 地產 | Real estate | - | 100.1 | 100.0 | 83.1 | 81.0 | 86.0 | 97.6 |
| 商用服務 | Business services | 87.6 | 97.7 | 100.0 | 90.4 | 85.2 | 85.6 | 92.7 |
| 其中： | within which： | | | | | | | |
| 專業服務 | Professional services | - | 96.6 | 100.0 | 98.8 | 92.9 | 96.3 | 101.0 |
| 電影 | Film entertainment | - | 87.4 | 100.0 | 115.2 | 104.8 | 107.2 | 111.1 |
| 服務界別 | Service domain | | | | | | | |
| 旅遊、會議及 展覽服務 | Tourism, convention and exhibition services | - | 87.9 | 100.0 | 96.2 | 106.5* | 98.8* | 125.5# |
| 電腦及有關 服務 | Computer and information services | - | 80.3 | 100.0 | 88.4 | 93.4 | 98.7 | 118.9 |

註釋： (1) 香港國際機場自一九九八年七月開始以商業方式經營業務。因此，由一九九八年第三季開始，其業務收益亦包括在航空運輸服務業的業務收益內。

Note: (1) The Hong Kong International Airport has started its operation as a business entity since July 1998. Thus, its business receipts are included in the business receipts of the air transport service industry as from the third quarter of 1998.

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2123 1046)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1046)

5.2 選定服務業生產者價格指數 Producer Price Indices of Selected Service Industries

| 服務業 | Service industry | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 酒店及旅舍業 | Hotels and boarding houses | 94.7 | 99.0 | 100.0 | 98.9 | 94.0 | 104.0 |
| 陸路運輸業 | Land transport | 99.9 | 100.5 | 100.0 | 98.1 | 96.5 | 96.4 |
| 其中： | within which： | | | | | | |
| 陸路貨運業 | Land freight transport services | 108.9 | 105.3 | 100.0 | 95.2 | 96.7 | 97.0 |
| 海上運輸業 | Maritime transport | 103.8 | 105.9 | 100.0 | 97.0 | 104.0 | 105.4 |
| 其中： | within which： | | | | | | |
| 貨櫃碼頭、 貨櫃裝卸及 貨櫃租賃服務 | Container terminals, haulage of container and container leasing services | 104.7 | 103.4 | 100.0 | 99.4 | 97.8 | 96.4 |
| 海上貨運代理 | Sea cargo forwarding services | 104.5 | 108.5 | 100.0 | 97.0 | 105.8 | 108.9 |
| 航空運輸業 | Air transport | 102.3 | 106.3 | 100.0 | 100.3 | 100.7 | 103.0 |
| 其中： | within which： | | | | | | |
| 航空貨運代理 | Air cargo forwarding services | 107.5 | 110.3 | 100.0 | 105.9 | 107.8 | 114.0 |
| 倉庫業 | Storage | - | - | 100.0 | 91.3 | 90.4 | 92.9 |
| 電訊業 | Telecommunications | 123.5 | 109.2 | 100.0 | 81.4 | 72.6 | 65.3 |
| 其他通訊服務 ⁽¹⁾ | Miscellaneous communication services ⁽¹⁾ | 97.8 | 98.7 | 100.0 | 103.9 | 107.9 | 110.5 |
| 證券、期貨及 金銀經紀服務 | Stock, commodity and bullion brokerage services | - | - | 100.0 | 99.1 | 95.4 | 94.5 |
| 地產保養管理、經紀及 代理服務 | Real estate maintenance management, brokerage and agency services | - | - | 100.0 | 97.5 | 91.2 | 93.2 |
| 機械及設備租賃業 | Rental of machinery and equipment | - | - | 100.0 | 89.7 | 85.1 | 82.0 |
| 法律、會計、核數及 簿記服務 | Legal, accounting, auditing and bookkeeping services | - | - | 100.0 | 98.8 | 98.3 | 100.2 |

註釋： (1) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

Note: (1) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2123 1038)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)

5.3 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九年至二零零零年為基期)

Value of Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

| 零售商類別 | Type of retail outlet | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------------|--|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 零售業總銷貨價值(百萬元) | | | | | | |
| | | Value of total retail sales (\$ million) | | | | | | |
| 所有零售商類別 | All retail outlets | 201,150 | 179,917 | 186,700 | 184,387 | 176,859 | 172,863 | 191,612 |
| | | 零售價值指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數 = 100) | | | | | | |
| | | Value index of retail sales (monthly average of October 1999 - September 2000 = 100) | | | | | | |
| 食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) | Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) | 89.7 | 98.0 | 101.4 | 103.5 | 100.2 | 99.7 | 102.3 |
| 新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾ | Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾ | - | - | 100.1 | 103.6 | 101.9 | 102.1 | 91.7 |
| 新鮮蔬果 ⁽¹⁾ | Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾ | - | - | 99.2 | 87.9 | 70.9 | 64.8 | 75.1 |
| 麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾ | Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾ | - | - | 101.6 | 106.6 | 111.6 | 115.1 | 123.7 |
| 其他食品 ⁽¹⁾ | Other foodstuffs ⁽¹⁾ | - | - | 103.0 | 107.9 | 102.9 | 105.3 | 111.8 |
| 酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾ | Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾ | - | - | 104.1 | 105.3 | 105.1 | 92.6 | 107.0 |
| 超級市場 ⁽²⁾ | Supermarkets ⁽²⁾ | 74.4 | 96.9 | 100.1 | 102.9 | 103.7 | 102.6 | 105.7 |
| 燃料 | Fuels | 104.3 | 89.3 | 101.0 | 92.1 | 78.6 | 72.6 | 73.2 |
| 衣物、鞋類及有關製品 | Clothing, footwear and allied products | 131.7 | 95.4 | 101.8 | 97.1 | 94.9 | 88.1 | 102.9 |
| 服裝 ⁽³⁾ | Wearing apparel ⁽³⁾ | - | 95.7 | 101.5 | 96.6 | 94.4 | 87.1 | 102.9 |
| 鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾ | Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾ | - | 94.1 | 103.4 | 99.9 | 98.1 | 93.5 | 103.3 |
| 耐用消費品 | Consumer durable goods | 117.7 | 90.9 | 102.4 | 100.5 | 92.9 | 90.4 | 102.6 |
| 汽車及汽車零件 | Motor vehicles and parts | 183.4 | 87.2 | 103.7 | 98.5 | 93.2 | 81.0 | 97.5 |
| 電器及攝影器材 ⁽¹⁾ | Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾ | - | - | 101.7 | 102.0 | 96.3 | 99.9 | 116.1 |
| 傢具及固定裝置 ⁽³⁾ | Furniture and fixtures ⁽³⁾ | - | 90.1 | 102.5 | 101.1 | 88.7 | 84.3 | 90.5 |
| 其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾ | Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾ | - | - | 101.9 | 99.3 | 87.4 | 88.5 | 88.3 |
| 百貨公司 | Department stores | 145.2 | 100.0 | 99.0 | 101.5 | 100.8 | 97.9 | 109.9 |
| 珠寶首飾、鐘錶 及名貴禮物 | Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts | 123.6 | 98.5 | 97.8 | 91.1 | 87.4 | 84.9 | 104.4 |
| 其他消費品 | Other consumer goods | 89.1 | 100.1 | 98.5 | 98.8 | 93.1 | 94.3 | 103.4 |
| 書報、文具及禮品 ⁽¹⁾ | Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾ | - | - | 99.1 | 102.5 | 97.5 | 91.1 | 91.2 |
| 中藥 ⁽¹⁾ | Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾ | - | - | 98.8 | 94.7 | 93.3 | 96.4 | 86.7 |
| 眼鏡店 ⁽¹⁾ | Optical shops ⁽¹⁾ | - | - | 98.9 | 96.4 | 96.2 | 86.0 | 89.4 |
| 藥物及化粧品 ⁽¹⁾ | Medicines and cosmetics ⁽¹⁾ | - | - | 99.2 | 101.9 | 101.9 | 108.4 | 121.3 |
| 其他未分類消費品 ⁽¹⁾ | Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾ | - | - | 97.5 | 95.6 | 82.4 | 83.1 | 98.5 |
| 所有零售商類別 | All retail outlets | 108.0 | 96.6 | 100.2 | 99.0 | 94.9 | 92.8 | 102.9 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +11.9 | -8.1 | +3.8 | -1.2 | -4.1 | -2.3 | +10.8 |

5.3 (續) 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九年至二零零零年為基期)

(cont'd) Value of Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

| 零售商類別 | Type of retail outlet | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------------|--|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 零售量指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數 = 100) Volume index of retail sales (monthly average of October 1999 - September 2000 = 100) | | | | | | |
| 食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) | Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) | 99.0 | 99.1 | 101.9 | 106.2 | 106.2 | 107.8 | 107.9 |
| 新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾ | Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾ | - | - | 101.0 | 108.9 | 112.0 | 117.1 | 100.9 |
| 新鮮蔬果 ⁽¹⁾ | Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾ | - | - | 100.2 | 88.8 | 75.8 | 68.4 | 76.9 |
| 麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾ | Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾ | - | - | 101.7 | 108.3 | 115.1 | 120.8 | 129.2 |
| 其他食品 ⁽¹⁾ | Other foodstuffs ⁽¹⁾ | - | - | 103.3 | 109.1 | 107.4 | 111.6 | 116.3 |
| 酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾ | Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾ | - | - | 104.0 | 107.9 | 107.5 | 93.2 | 109.1 |
| 超級市場 ⁽²⁾ | Supermarkets ⁽²⁾ | 91.8 | 91.7 | 100.2 | 101.8 | 102.1 | 101.3 | 104.1 |
| 燃料 | Fuels | 130.9 | 94.0 | 98.7 | 87.2 | 74.6 | 66.5 | 63.5 |
| 衣物、鞋類及有關製品 | Clothing, footwear and allied products | 121.5 | 86.6 | 103.8 | 104.2 | 100.6 | 96.3 | 104.8 |
| 服裝 ⁽³⁾ | Wearing apparel ⁽³⁾ | - | 86.4 | 103.6 | 104.2 | 99.8 | 94.7 | 103.2 |
| 鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾ | Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾ | - | 88.0 | 105.2 | 103.9 | 105.0 | 105.5 | 114.1 |
| 耐用消費品 | Consumer durable goods | 104.5 | 85.1 | 103.8 | 110.0 | 111.3 | 117.8 | 139.7 |
| 汽車及汽車零件 | Motor vehicles and parts | 165.4 | 85.8 | 104.2 | 104.8 | 110.1 | 95.7 | 117.9 |
| 電器及攝影器材 ⁽¹⁾ | Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾ | - | - | 103.2 | 113.5 | 117.4 | 138.0 | 170.9 |
| 傢具及固定裝置 ⁽³⁾ | Furniture and fixtures ⁽³⁾ | - | 85.6 | 102.3 | 100.7 | 90.9 | 90.8 | 99.4 |
| 其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾ | Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾ | - | - | 106.1 | 121.0 | 119.7 | 133.8 | 139.8 |
| 百貨公司 | Department stores | 151.8 | 96.2 | 100.2 | 106.0 | 106.5 | 103.5 | 114.2 |
| 珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物 | Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts | 115.3 | 100.2 | 98.0 | 93.1 | 83.7 | 75.4 | 84.6 |
| 其他消費品 | Other consumer goods | 104.4 | 97.4 | 98.2 | 97.8 | 93.6 | 96.0 | 104.8 |
| 書報、文具及禮品 ⁽¹⁾ | Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾ | - | - | 97.4 | 94.1 | 88.4 | 82.5 | 81.7 |
| 中藥 ⁽¹⁾ | Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾ | - | - | 98.7 | 95.7 | 98.6 | 102.7 | 90.6 |
| 眼鏡店 ⁽¹⁾ | Optical shops ⁽¹⁾ | - | - | 99.0 | 96.1 | 98.5 | 93.0 | 96.6 |
| 藥物及化粧品 ⁽¹⁾ | Medicines and cosmetics ⁽¹⁾ | - | - | 99.2 | 102.0 | 103.2 | 110.4 | 124.0 |
| 其他未分類消費品 ⁽¹⁾ | Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾ | - | - | 97.4 | 96.4 | 85.2 | 87.5 | 102.2 |
| 所有零售商類別 | All retail outlets | 111.9 | 93.1 | 100.8 | 102.0 | 99.3 | 98.8 | 107.7 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +5.8 | -1.5 | +8.3 | +1.2 | -2.6 | -0.6 | +9.1 |

註釋：按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年十月起的零售量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年十月以前的零售量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該換算因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

(1) 二零零零年之前沒有數字。

(2) 數字不包括百貨公司內的超級市場部門。

(3) 一九九四年沒有數字。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1258)

Notes: The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is compiled by adjusting the value of retail sales for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from October 1999 onwards. That for periods prior to October 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

(1) Figures prior to 2000 are not available.

(2) Figures do not include supermarket sections of department stores.

(3) Figure for the year 1994 is not available.

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.4 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以一九九九年至二零零零年為基期)

Value of Total Restaurant Receipts; Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant (1999/2000-based)

| 食肆類別 | Type of restaurant | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------|----------------------------------|--|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| | | 食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million) | | | | | | |
| 所有食肆類別 | All restaurants | 50,093.7 | 56,677.9 | 57,873.8 | 56,441.3 | 53,371.0 | 48,172.1 | 53,037.0 |
| | | 食肆收益價值指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數 = 100) Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999 - September 2000 = 100) | | | | | | |
| 中式餐館 | Chinese restaurants | 97.1 | 98.9 | 100.2 | 96.9 | 89.1 | 78.1 | 87.3 |
| 非中式餐館 | Non-Chinese restaurants | 77.7 | 97.1 | 99.5 | 97.4 | 93.5 | 84.5 | 92.0 |
| 快餐店 | Fast food shops | 69.7 | 96.0 | 100.9 | 99.7 | 96.0 | 92.0 | 99.2 |
| 酒吧 | Bars | 82.1 | 105.4 | 96.0 | 88.1 | 97.8 | 89.5 | 95.5 |
| 其他飲食場所 | Other eating and drinking places | 56.2 | 89.0 | 105.6 | 124.1 | 140.9 | 145.3 | 157.7 |
| 所有食肆類別 | All restaurants | 86.6 | 98.0 | 100.1 | 97.6 | 92.3 | 83.3 | 91.7 |
| | | 食肆收益數量指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數 = 100) Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999 - September 2000 = 100) | | | | | | |
| 中式餐館 | Chinese restaurants | 108.4 | 97.9 | 100.4 | 97.5 | 91.3 | 81.7 | 91.3 |
| 非中式餐館 | Non-Chinese restaurants | 92.5 | 96.4 | 99.6 | 97.6 | 94.8 | 86.5 | 94.4 |
| 快餐店 | Fast food shops | 85.1 | 95.8 | 100.9 | 99.5 | 96.5 | 92.9 | 99.1 |
| 酒吧 | Bars | 95.7 | 102.5 | 96.8 | 86.7 | 91.7 | 83.9 | 89.6 |
| 其他飲食場所 | Other eating and drinking places | 69.4 | 87.3 | 105.6 | 124.4 | 142.7 | 149.4 | 163.2 |
| 所有食肆類別 | All restaurants | 99.9 | 97.2 | 100.2 | 97.9 | 93.8 | 85.8 | 94.3 |

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年第四季起的食肆收益數量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年第四季以前的食肆收益數量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該轉換因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is compiled by adjusting the value of restaurant receipts for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from the fourth quarter of 1999 onwards. That for periods prior to the fourth quarter of 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2123 1040)

Source: Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

5.5 二零零三年按主要行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import and Export Trades Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 主要行業組別 | Major industry group | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses | 供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale |
|------------------------|---|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|---|
| 所有機構單位 (政府及非牟利機構除外) | All establishments except Government and non-profit institutions | | | | | | |
| 批發業 | Wholesale | 16 665 | 58 445 | 44 980 | 6,925 | 7,198 | 127,673 |
| 零售業 | Retail | 47 364 | 182 856 | 127 392 | 16,054 | 34,576 | 131,722 |
| 進口與出口貿易業 | Import and export trade | 83 042 | 454 658 | 417 117 | 101,679 | 168,601 | 1,651,856 |
| 飲食業 | Restaurants | 11 094 | 179 906 | 168 029 | 16,202 | 16,960 | 17,924 |
| 酒店及旅舍業 | Hotels and boarding houses | 653 | 23 753 | 23 327 | 4,156 | 4,665 | 1,385 |
| 小計 | Sub-total | 158 818 | 899 618 | 780 845 | 145,015 | 232,001 | 1,930,561 |
| 政府及非牟利機構 | Government and non-profit institutions | | | | | | |
| 批發及零售業 | Wholesale and retail trades | 5 | 414 | 414 | 71 | 23 | 53 |
| 飲食、酒店及旅舍業 | Restaurants, hotels and boarding houses | 26 | 1 110 | 1 110 | 181 | 143 | 28 |
| 小計 | Sub-total | 31 | 1 524 | 1 524 | 251 | 166 | 81 |
| 總計 | Total | 158 849 | 901 142 | 782 369 | 145,266 | 232,167 | 1,930,642 |

| 主要行業組別 | Major industry group | 存貨變動 Changes in stocks | 銷售及其他收益 Sales and other receipts | 毛利 Gross margin | 增加價值 Value added | 固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets | 樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.) |
|------------------------|---|---------------------------|-------------------------------------|--------------------|---------------------|--|--|
| 所有機構單位 (政府及非牟利機構除外) | All establishments except Government and non-profit institutions | | | | | | |
| 批發業 | Wholesale | -215 | 146,767 | 18,211 | 11,390 | 770 | 1 718 |
| 零售業 | Retail | 942 | 191,649 | 59,850 | 26,438 | 1,613 | 4 244 |
| 進口與出口貿易業 | Import and export trade | -1,585 | 2,055,898 | 389,898 | 241,111 | 3,929 | 15 780 |
| 飲食業 | Restaurants | 4 | 53,285 | - | 18,417 | 704 | 2 518 |
| 酒店及旅舍業 | Hotels and boarding houses | -4 | 12,189 | - | 6,945 | 938 | 2 598 |
| 小計 | Sub-total | -858 | 2,459,789 | 467,959 | 304,301 | 7,954 | 26 858 |
| 政府及非牟利機構 | Government and non-profit institutions | | | | | | |
| 批發及零售業 | Wholesale and retail trades | 1 | 130 | 64 | 52 | 5 | 65 |
| 飲食、酒店及旅舍業 | Restaurants, hotels and boarding houses | § | 403 | - | 231 | 259 | 165 |
| 小計 | Sub-total | 1 | 533 | 64 | 283 | 264 | 230 |
| 總計 | Total | -857 | 2,460,322 | 468,022 | 304,584 | 8,218 | 27 087 |

註釋： 飲食、酒店及旅舍業的毛利數字並沒有編製。

Notes: Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ 在正負 50 萬元以內。

§ Within ±\$0.5 million.

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.6 二零零三年按主要行業組別及就業人數劃分的 所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

| 主要行業組別 / 就業人數 | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses | 供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale |
|------------------|---------------------------------------|---|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|---|
| 批發業 | | | | | | |
| < 10 | 15 644 | 37 131 | 23 946 | 3,426 | 4,446 | 63,717 |
| 10 - 49 | 976 | 16 535 | 16 257 | 2,664 | 2,088 | 45,403 |
| 50 - 99 | 29 | 1 759 | 1 758 | 382 | 308 | 11,026 |
| 100 - 199 | 11 | 1 500 | 1 500 | 242 | 234 | 4,732 |
| 200 - 499 | 5 | 1 520 | 1 520 | 211 | 122 | 2,795 |
| 小計 | 16 665 | 58 445 | 44 980 | 6,925 | 7,198 | 127,673 |
| 零售業 | | | | | | |
| < 10 | 46 027 | 90 761 | 35 995 | 3,794 | 11,363 | 40,605 |
| 10 - 49 | 1 100 | 19 356 | 18 660 | 2,414 | 3,315 | 20,527 |
| 50 - 99 | 103 | 7 154 | 7 152 | 1,173 | 2,152 | 7,588 |
| 100 - 199 | 61 | 8 704 | 8 704 | 1,388 | 2,937 | 9,766 |
| 200 - 499 | 46 | 13 888 | 13 888 | *** | *** | *** |
| 500 - 999 | 15 | 11 539 | 11 539 | *** | *** | *** |
| 1 000 | 12 | 31 454 | 31 454 | *** | *** | *** |
| 小計 | 47 364 | 182 856 | 127 392 | 16,054 | 34,576 | 131,722 |
| 進口與出口貿易業 | | | | | | |
| < 10 | 73 744 | 211 181 | 174 040 | 30,547 | 63,728 | 628,263 |
| 10 - 49 | 8 536 | 150 999 | 150 606 | 38,319 | 51,232 | 552,775 |
| 50 - 99 | 483 | 33 386 | 33 380 | 11,984 | 19,339 | 169,071 |
| 100 - 199 | 197 | 25 787 | 25 787 | 8,655 | 15,743 | 147,944 |
| 200 - 499 | 72 | 20 718 | 20 718 | 8,623 | 12,986 | 102,675 |
| 500 - 999 | 7 | 5 752 | 5 752 | *** | *** | *** |
| 1 000 | 3 | 6 834 | 6 834 | *** | *** | *** |
| 小計 | 83 042 | 454 658 | 417 117 | 101,679 | 168,601 | 1,651,856 |
| 飲食業 | | | | | | |
| < 10 | 5 737 | 23 450 | 14 864 | 1,346 | 2,273 | 2,281 |
| 10 - 49 | 4 618 | 77 550 | 74 259 | 7,549 | 7,776 | 8,684 |
| 50 - 99 | 579 | 39 667 | 39 667 | 3,586 | 3,180 | 3,701 |
| 100 - 199 | 137 | 15 837 | 15 837 | 2,151 | 1,307 | 1,661 |
| 200 - 499 | 16 | 4 380 | 4 380 | *** | *** | *** |
| 500 - 999 | 3 | 2 310 | 2 310 | *** | *** | *** |
| 1 000 | 3 | 16 712 | 16 712 | *** | *** | *** |
| 小計 | 11 094 | 179 906 | 168 029 | 16,202 | 16,960 | 17,924 |
| 酒店及旅舍業 | | | | | | |
| < 10 | 549 | 988 | 562 | 37 | 61 | § |
| 10 - 49 | 28 | 735 | 735 | 94 | 203 | 9 |
| 50 - 99 | 18 | 1 362 | 1 362 | 191 | 272 | 26 |
| 100 - 199 | 11 | 1 590 | 1 590 | 219 | 273 | 43 |
| 200 - 499 | 34 | 10 517 | 10 517 | 1,857 | 2,089 | 631 |
| 500 - 999 | 13 | 8 560 | 8 560 | 1,758 | 1,767 | 677 |
| 小計 | 653 | 23 753 | 23 327 | 4,156 | 4,665 | 1,385 |
| 總計 | 158 818 | 899 618 | 780 845 | 145,015 | 232,001 | 1,930,561 |

註釋： 飲食、酒店及旅舍業的毛利數字並沒有編製。

§ 在正負50萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import and Export Trades Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2003

\$ million, unless otherwise specified

| 存貨變動 Changes in stocks | 銷售及 其他收益 Sales and other receipts | 毛利 Gross margin | 增加價值 Value added | 固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets | 樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.) | Major industry group/ Number of persons engaged |
|------------------------------|--|-----------------------|------------------------|--|---|--|
| | | | | | | Wholesale |
| 24 | 74,627 | 10,365 | 6,149 | 621 | 1 181 | < 10 |
| -203 | 51,824 | 6,137 | 4,177 | 43 | 432 | 10 - 49 |
| -32 | 11,839 | 773 | 476 | 77 | 52 | 50 - 99 |
| 8 | 5,267 | 541 | 311 | 11 | 40 | 100 - 199 |
| -12 | 3,210 | 395 | 277 | 18 | 13 | 200 - 499 |
| -215 | 146,767 | 18,211 | 11,390 | 770 | 1 718 | Sub-total |
| | | | | | | Retail |
| 139 | 58,871 | 18,332 | 7,179 | 301 | 1 599 | < 10 |
| 185 | 26,756 | 6,353 | 3,141 | 153 | 477 | 10 - 49 |
| -71 | 11,437 | 3,751 | 1,644 | 107 | 270 | 50 - 99 |
| -70 | 15,509 | 5,612 | 2,752 | 122 | 255 | 100 - 199 |
| *** | *** | *** | *** | *** | *** | 200 - 499 |
| *** | *** | *** | *** | *** | *** | 500 - 999 |
| *** | *** | *** | *** | *** | *** | 1 000 |
| 942 | 191,649 | 59,850 | 26,438 | 1,613 | 4 244 | Sub-total |
| | | | | | | Import and export trade |
| -2,159 | 758,602 | 125,340 | 73,680 | 2,549 | 7 421 | < 10 |
| 122 | 689,216 | 132,228 | 86,635 | -1,060 | 5 175 | 10 - 49 |
| 881 | 216,438 | 46,913 | 28,471 | 653 | 1,064 | 50 - 99 |
| 1,318 | 185,547 | 37,252 | 22,223 | 729 | 914 | 100 - 199 |
| 380 | 138,965 | 34,839 | 22,288 | 899 | 959 | 200 - 499 |
| *** | *** | *** | *** | *** | *** | 500 - 999 |
| *** | *** | *** | *** | *** | *** | 1 000 |
| -1,585 | 2,055,898 | 389,898 | 241,111 | 3,929 | 15 780 | Sub-total |
| | | | | | | Restaurants |
| 3 | 6,219 | - | 1,667 | 94 | 363 | < 10 |
| -13 | 25,010 | - | 8,534 | 357 | 807 | 10 - 49 |
| 17 | 10,750 | - | 3,902 | 138 | 944 | 50 - 99 |
| 1 | 5,356 | - | 2,385 | 16 | 223 | 100 - 199 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 200 - 499 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 500 - 999 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 1 000 |
| 4 | 53,285 | - | 18,417 | 704 | 2 518 | Sub-total |
| | | | | | | Hotels and boarding houses |
| § | 122 | - | 63 | § | 49 | < 10 |
| § | 283 | - | 113 | 9 | 84 | 10 - 49 |
| -1 | 527 | - | 283 | 11 | 161 | 50 - 99 |
| § | 520 | - | 233 | 16 | 146 | 100 - 199 |
| -2 | 5,483 | - | 3,219 | 243 | 1 439 | 200 - 499 |
| -1 | 5,254 | - | 3,035 | 659 | 719 | 500 - 999 |
| -4 | 12,189 | - | 6,945 | 938 | 2 598 | Sub-total |
| -858 | 2,459,789 | 467,959 | 304,301 | 7,954 | 26 858 | Total |

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.7 二零零三年按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的 所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

| 主要行業組別 / 銷售及其他收益(千元) | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses | 供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale |
|----------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|---|
| 批發業 | | | | | | |
| < 100 | 1 261 | 1 136 | 350 | § | 67 | 66 |
| 100 - 499 | 2 362 | 2 827 | 903 | 62 | 195 | 361 |
| 500 - 999 | 2 238 | 3 842 | 1 348 | 111 | 259 | 955 |
| 1,000 - 4,999 | 6 212 | 16 439 | 11 281 | 1,345 | 1,564 | 9,308 |
| 5,000 - 9,999 | 2 291 | 8 985 | 7 047 | 1,012 | 995 | 12,256 |
| 10,000 - 19,999 | 1 113 | 7 606 | 6 580 | 999 | 955 | 12,237 |
| 20,000 - 49,999 | 638 | 6 685 | 6 574 | 1,206 | 961 | 18,885 |
| 50,000 - 99,999 | 291 | 2 778 | 2 757 | 599 | 899 | 17,999 |
| 100,000 | 259 | 8 147 | 8 140 | 1,590 | 1,303 | 55,606 |
| 小計 | 16 665 | 58 445 | 44 980 | 6,925 | 7,198 | 127,673 |
| 零售業 | | | | | | |
| < 100 | 4 082 | 5 390 | 805 | 56 | 244 | 167 |
| 100 - 499 | 14 094 | 19 828 | 2 399 | 114 | 1,203 | 2,364 |
| 500 - 999 | 11 625 | 20 049 | 6 082 | 449 | 2,034 | 4,784 |
| 1,000 - 4,999 | 14 947 | 41 292 | 23 347 | 2,379 | 5,312 | 18,734 |
| 5,000 - 9,999 | 1 270 | 8 282 | 7 153 | 888 | 1,386 | 5,317 |
| 10,000 - 19,999 | 506 | 6 175 | 5 980 | 854 | 1,515 | 4,368 |
| 20,000 - 49,999 | 439 | 8 234 | 8 179 | 1,088 | 1,421 | 11,202 |
| 50,000 - 99,999 | 218 | 8 920 | 8 764 | 1,273 | 2,227 | 10,631 |
| 100,000 | 184 | 64 686 | 64 683 | 8,953 | 19,235 | 74,155 |
| 小計 | 47 364 | 182 856 | 127 392 | 16,054 | 34,576 | 131,722 |
| 進口與出口貿易業 | | | | | | |
| < 100 | 4 736 | 6 444 | 3 387 | 126 | 278 | 45 |
| 100 - 499 | 9 502 | 14 955 | 8 658 | 668 | 1,093 | 835 |
| 500 - 999 | 7 588 | 13 804 | 9 066 | 965 | 1,535 | 2,064 |
| 1,000 - 4,999 | 20 959 | 54 685 | 44 697 | 6,476 | 9,784 | 35,025 |
| 5,000 - 9,999 | 13 115 | 50 059 | 42 619 | 6,561 | 10,386 | 69,478 |
| 10,000 - 19,999 | 10 792 | 55 722 | 51 950 | 9,833 | 13,806 | 112,456 |
| 20,000 - 49,999 | 8 905 | 74 890 | 73 848 | 16,641 | 30,037 | 180,828 |
| 50,000 - 99,999 | 4 459 | 56 688 | 55 636 | 14,857 | 19,106 | 252,477 |
| 100,000 | 2 987 | 127 411 | 127 257 | 45,552 | 82,577 | 998,648 |
| 小計 | 83 042 | 454 658 | 417 117 | 101,679 | 168,601 | 1,651,856 |
| 飲食業 | | | | | | |
| 100 - 499 | 1 445 | 3 798 | 2 266 | 99 | 196 | 224 |
| 500 - 999 | 1 099 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 1,000 - 4,999 | 5 762 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 5,000 - 9,999 | 1 543 | 28 343 | 28 070 | 2,985 | 3,494 | 3,716 |
| 10,000 - 19,999 | 866 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 20,000 - 49,999 | 340 | 30 235 | 30 235 | 3,823 | 2,857 | 3,142 |
| 50,000 - 99,999 | 23 | 3 949 | 3 949 | 418 | 539 | 444 |
| 100,000 | 15 | 21 715 | 21 715 | 1,432 | 2,286 | 1,495 |
| 小計 | 11 094 | 179 906 | 168 029 | 16,202 | 16,960 | 17,924 |
| 酒店及旅舍業 | | | | | | |
| 100 - 499 | 542 | 952 | 528 | 34 | 53 | § |
| 500 - 999 | 3 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 1,000 - 4,999 | 9 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 5,000 - 9,999 | 15 | 316 | 316 | 36 | 56 | 1 |
| 10,000 - 19,999 | 8 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 20,000 - 49,999 | 23 | 2 091 | 2 091 | 293 | 399 | 40 |
| 50,000 - 99,999 | 14 | 2 568 | 2 568 | 347 | 343 | 82 |
| 100,000 | 40 | 17 424 | 17 424 | 3,391 | 3,695 | 1,254 |
| 小計 | 653 | 23 753 | 23 327 | 4,156 | 4,665 | 1,385 |
| 總計 | 158 818 | 899 618 | 780 845 | 145,015 | 232,001 | 1,930,561 |

註釋： 飲食、酒店及旅舍業的毛利數字並沒有編製。

§ 在正負50萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import and Export Trades Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Sales and Other Receipts for 2003

\$ million, unless otherwise specified

| 存貨變動 Changes in stocks | 銷售及 其他收益 Sales and other receipts | 毛利 Gross margin | 增加價值 Value added | 固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets | 樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.) | Major industry group/ Sales and other receipts (\$ thousand) |
|------------------------------|--|-----------------------|------------------------|--|---|---|
| | | | | | | Wholesale |
| 9 | 66 | 9 | -58 | 6 | 14 | < 100 |
| 2 | 642 | 276 | 88 | 5 | 62 | 100 - 499 |
| 15 | 1,488 | 548 | 293 | 13 | 119 | 500 - 999 |
| -35 | 13,233 | 3,378 | 1,897 | 140 | 555 | 1,000 - 4,999 |
| -99 | 15,092 | 2,705 | 1,771 | -8 | 314 | 5,000 - 9,999 |
| 96 | 14,745 | 2,591 | 1,677 | 4 | 182 | 10,000 - 19,999 |
| 25 | 21,540 | 2,646 | 1,734 | 61 | 174 | 20,000 - 49,999 |
| -127 | 20,264 | 2,135 | 1,271 | 355 | 119 | 50,000 - 99,999 |
| -101 | 59,698 | 3,922 | 2,716 | 194 | 179 | 100,000 |
| -215 | 146,767 | 18,211 | 11,390 | 770 | 1 718 | Sub-total |
| | | | | | | Retail |
| 23 | 216 | 71 | -172 | 51 | 81 | < 100 |
| 6 | 4,094 | 1,727 | 531 | 80 | 291 | 100 - 499 |
| 34 | 7,908 | 3,108 | 1,161 | 36 | 320 | 500 - 999 |
| 184 | 27,644 | 9,091 | 3,812 | 117 | 618 | 1,000 - 4,999 |
| -51 | 8,094 | 2,724 | 1,346 | 28 | 317 | 5,000 - 9,999 |
| -26 | 6,825 | 2,409 | 968 | 30 | 162 | 10,000 - 19,999 |
| 147 | 13,948 | 2,875 | 1,523 | 25 | 217 | 20,000 - 49,999 |
| -136 | 14,913 | 4,090 | 1,928 | 164 | 286 | 50,000 - 99,999 |
| 761 | 108,008 | 33,755 | 15,340 | 1,082 | 1 952 | 100,000 |
| 942 | 191,649 | 59,850 | 26,438 | 1,613 | 4 244 | Sub-total |
| | | | | | | Import and export trade |
| 7 | 80 | 42 | -234 | 3 | 74 | < 100 |
| -62 | 2,427 | 1,499 | 516 | 91 | 308 | 100 - 499 |
| 5 | 5,343 | 3,207 | 1,865 | 50 | 444 | 500 - 999 |
| 581 | 54,542 | 19,774 | 10,762 | 1,021 | 2 127 | 1,000 - 4,999 |
| -678 | 91,732 | 20,942 | 11,280 | 766 | 1 807 | 5,000 - 9,999 |
| -545 | 144,488 | 31,135 | 18,608 | 711 | 1 721 | 10,000 - 19,999 |
| -1,519 | 246,915 | 63,242 | 42,843 | 990 | 2 839 | 20,000 - 49,999 |
| 397 | 303,707 | 50,549 | 33,577 | 557 | 1 992 | 50,000 - 99,999 |
| 230 | 1,206,663 | 199,507 | 121,894 | -260 | 4 467 | 100,000 |
| -1,585 | 2,055,898 | 389,898 | 241,111 | 3,929 | 15 780 | Sub-total |
| | | | | | | Restaurants |
| 1 | 542 | - | 122 | 23 | 45 | 100 - 499 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 500 - 999 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 1,000 - 4,999 |
| -2 | 10,574 | - | 3,359 | 38 | 263 | 5,000 - 9,999 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 10,000 - 19,999 |
| -9 | 10,435 | - | 4,423 | 87 | 699 | 20,000 - 49,999 |
| -1 | 1,523 | - | 536 | 16 | 63 | 50,000 - 99,999 |
| -4 | 5,561 | - | 1,780 | 91 | 155 | 100,000 |
| 4 | 53,285 | - | 18,417 | 704 | 2 518 | Sub-total |
| | | | | | | Hotels and boarding houses |
| § | 111 | - | 59 | § | 47 | 100 - 499 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 500 - 999 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 1,000 - 4,999 |
| § | 106 | - | 48 | 1 | 37 | 5,000 - 9,999 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 10,000 - 19,999 |
| -1 | 751 | - | 360 | 19 | 226 | 20,000 - 49,999 |
| -1 | 907 | - | 513 | 11 | 384 | 50,000 - 99,999 |
| -3 | 10,177 | - | 5,910 | 900 | 1 860 | 100,000 |
| -4 | 12,189 | - | 6,945 | 938 | 2 598 | Sub-total |
| -858 | 2,459,789 | 467,959 | 304,301 | 7,954 | 26 858 | Total |

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.8 二零零三年按主要行業組別及增加價值劃分的 所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

| 主要行業組別 / 增加價值(千元) | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses | 供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale |
|----------------------|---------------------------------------|---|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|---|
| 批發業 | | | | | | |
| < 50 | 3 962 | 5 272 | 2 687 | 320 | 685 | 3,889 |
| 50 - 249 | 4 458 | 7 478 | 2 514 | 256 | 613 | 4,930 |
| 250 - 499 | 3 252 | 7 600 | 4 598 | 488 | 684 | 11,521 |
| 500 - 2,499 | 3 980 | 19 210 | 16 428 | 2,320 | 2,102 | 32,404 |
| 2,500 - 4,999 | 637 | 8 034 | 7 937 | 1,440 | 1,262 | 25,625 |
| 5,000 - 9,999 | 240 | 4 066 | 4 033 | 813 | 716 | 13,467 |
| 10,000 - 24,999 | 116 | 4 430 | 4 427 | 813 | 710 | 23,904 |
| 25,000 | 21 | 2 355 | 2 355 | 474 | 427 | 11,932 |
| 小計 | 16 665 | 58 445 | 44 980 | 6,925 | 7,198 | 127,673 |
| 零售業 | | | | | | |
| < 50 | 17 292 | 27 439 | 6 604 | 560 | 3,095 | 6,322 |
| 50 - 249 | 19 728 | 34 458 | 9 866 | 737 | 3,410 | 12,898 |
| 250 - 499 | 5 771 | 15 662 | 9 437 | 952 | 1,864 | 6,312 |
| 500 - 2,499 | 3 720 | 22 679 | 19 029 | 2,344 | 3,446 | 17,526 |
| 2,500 - 4,999 | 403 | 6 816 | 6 779 | 967 | 1,413 | 6,708 |
| 5,000 - 9,999 | 199 | 7 245 | 7 119 | 969 | 1,639 | 8,455 |
| 10,000 - 24,999 | 133 | 7 572 | 7 572 | 1,152 | 2,491 | 9,399 |
| 25,000 | 120 | 60 985 | 60 985 | 8,371 | 17,218 | 64,103 |
| 小計 | 47 364 | 182 856 | 127 392 | 16,054 | 34,576 | 131,722 |
| 進口與出口貿易業 | | | | | | |
| < 50 | 14 127 | 31 262 | 23 204 | 2,930 | 7,751 | 38,564 |
| 50 - 249 | 14 649 | 28 006 | 16 628 | 1,493 | 3,947 | 30,730 |
| 250 - 499 | 11 717 | 25 008 | 18 490 | 2,226 | 4,835 | 43,010 |
| 500 - 2,499 | 28 569 | 114 645 | 103 961 | 17,357 | 26,494 | 311,069 |
| 2,500 - 4,999 | 5 391 | 47 887 | 47 664 | 10,738 | 13,320 | 127,873 |
| 5,000 - 9,999 | 4 216 | 48 150 | 47 485 | 11,794 | 15,212 | 195,149 |
| 10,000 - 24,999 | 2 965 | 61 972 | 61 961 | 17,827 | 31,435 | 223,354 |
| 25,000 | 1 408 | 97 728 | 97 725 | 37,315 | 65,607 | 682,108 |
| 小計 | 83 042 | 454 658 | 417 117 | 101,679 | 168,601 | 1,651,856 |
| 飲食業 | | | | | | |
| < 50 | 869 | 2 860 | 528 | 53 | 199 | 251 |
| 50 - 249 | 2 019 | 8 802 | 6 756 | 336 | 667 | 571 |
| 250 - 499 | 2 455 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 500 - 2,499 | 3 806 | 50 646 | 47 142 | 4,307 | 4,050 | 5,492 |
| 2,500 - 4,999 | 1 070 | 22 068 | 22 057 | 2,895 | 3,069 | 2,927 |
| 5,000 - 9,999 | 529 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 10,000 - 24,999 | 322 | 30 831 | 30 831 | 3,879 | 2,926 | 3,163 |
| 25,000 | 23 | 22 989 | 22 989 | 1,575 | 2,457 | 1,652 |
| 小計 | 11 094 | 179 906 | 168 029 | 16,202 | 16,960 | 17,924 |
| 酒店及旅舍業 | | | | | | |
| < 50 | 114 | 126 | 126 | 8 | 19 | § |
| 50 - 249 | 434 | 883 | 458 | 32 | 55 | § |
| 250 - 499 | 3 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 500 - 2,499 | 6 | 117 | 117 | 13 | 44 | § |
| 2,500 - 4,999 | 14 | 403 | 403 | 50 | 90 | 4 |
| 5,000 - 9,999 | 11 | *** | *** | *** | *** | *** |
| 10,000 - 24,999 | 17 | 1 654 | 1 654 | 212 | 284 | 32 |
| 25,000 | 55 | 20 018 | 20 018 | 3,758 | 4,020 | 1,336 |
| 小計 | 653 | 23 753 | 23 327 | 4,156 | 4,665 | 1,385 |
| 總計 | 158 818 | 899 618 | 780 845 | 145,015 | 232,001 | 1,930,561 |

註釋： 飲食、酒店及旅舍業的毛利數字並沒有編製。

§ 在正負 50 萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import and Export Trades Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Value Added for 2003

\$ million, unless otherwise specified

| 存貨變動 Changes in stocks | 銷售及其他收益 Sales and other receipts | 毛利 Gross margin | 增加價值 Value added | 固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets | 樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.) | Major industry group/ Value added (\$ thousand) |
|---------------------------|-------------------------------------|--------------------|---------------------|--|--|--|
| | | | | | | Wholesale |
| 19 | 4,723 | 341 | -313 | 115 | 216 | < 50 |
| 64 | 6,050 | 1,174 | 578 | 19 | 211 | 50 - 249 |
| 3 | 13,243 | 1,711 | 1,064 | 78 | 226 | 250 - 499 |
| -30 | 38,366 | 5,863 | 3,877 | 64 | 585 | 500 - 2,499 |
| -70 | 29,157 | 3,447 | 2,261 | 331 | 237 | 2,500 - 4,999 |
| -98 | 15,628 | 2,058 | 1,383 | 30 | 102 | 5,000 - 9,999 |
| -55 | 26,414 | 2,423 | 1,763 | 33 | 102 | 10,000 - 24,999 |
| -47 | 13,186 | 1,193 | 776 | 100 | 40 | 25,000 |
| -215 | 146,767 | 18,211 | 11,390 | 770 | 1 718 | Sub-total |
| | | | | | | Retail |
| -12 | 8,941 | 2,581 | -497 | 163 | 468 | < 50 |
| 217 | 18,337 | 5,637 | 2,267 | 77 | 572 | 50 - 249 |
| 35 | 9,929 | 3,620 | 1,827 | 22 | 244 | 250 - 499 |
| -205 | 24,525 | 6,790 | 3,391 | 54 | 584 | 500 - 2,499 |
| 37 | 9,397 | 2,694 | 1,362 | 30 | 157 | 2,500 - 4,999 |
| 150 | 11,181 | 2,857 | 1,276 | 94 | 216 | 5,000 - 9,999 |
| -111 | 13,839 | 4,302 | 1,868 | 134 | 228 | 10,000 - 24,999 |
| 831 | 95,500 | 31,369 | 14,944 | 1,038 | 1 775 | 25,000 |
| 942 | 191,649 | 59,850 | 26,438 | 1,613 | 4 244 | Sub-total |
| | | | | | | Import and export trade |
| -1,366 | 44,754 | 4,241 | -3,017 | 886 | 915 | < 50 |
| -53 | 36,603 | 5,755 | 1,933 | 13 | 810 | 50 - 249 |
| 509 | 51,215 | 8,617 | 4,012 | 129 | 1 208 | 250 - 499 |
| -717 | 368,045 | 55,039 | 30,829 | 1,398 | 3 801 | 500 - 2,499 |
| -806 | 160,833 | 31,644 | 19,741 | 893 | 1 381 | 2,500 - 4,999 |
| 509 | 236,291 | 40,575 | 28,294 | 584 | 2 064 | 5,000 - 9,999 |
| -1,968 | 294,476 | 68,079 | 45,703 | -2,587 | 2 273 | 10,000 - 24,999 |
| 2,307 | 863,682 | 175,948 | 113,616 | 2,613 | 3 328 | 25,000 |
| -1,585 | 2,055,898 | 389,898 | 241,111 | 3,929 | 15 780 | Sub-total |
| | | | | | | Restaurants |
| § | 455 | - | 5 | 23 | 29 | < 50 |
| -6 | 1,500 | - | 257 | 33 | 113 | 50 - 249 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 250 - 499 |
| § | 13,957 | - | 4,415 | 46 | 558 | 500 - 2,499 |
| -3 | 9,484 | - | 3,483 | 275 | 215 | 2,500 - 4,999 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 5,000 - 9,999 |
| -5 | 10,556 | - | 4,454 | 58 | 712 | 10,000 - 24,999 |
| -7 | 6,125 | - | 2,013 | 118 | 175 | 25,000 |
| 4 | 53,285 | - | 18,417 | 704 | 2 518 | Sub-total |
| | | | | | | Hotels and boarding houses |
| § | 23 | - | 5 | § | 13 | < 50 |
| § | 108 | - | 55 | § | 42 | 50 - 249 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 250 - 499 |
| § | 53 | - | 9 | § | 20 | 500 - 2,499 |
| § | 139 | - | 46 | 4 | 41 | 2,500 - 4,999 |
| *** | *** | - | *** | *** | *** | 5,000 - 9,999 |
| § | 557 | - | 265 | 17 | 155 | 10,000 - 24,999 |
| -4 | 11,111 | - | 6,492 | 912 | 2 269 | 25,000 |
| -4 | 12,189 | - | 6,945 | 938 | 2 598 | Sub-total |
| -858 | 2,459,789 | 467,959 | 304,301 | 7,954 | 26 858 | Total |

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.9 二零零三年按主要行業組別及行業組別劃分的 所有批發、零售、進口與出口貿易機構單位、飲食業及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

| 主要行業組別 / 行業組別 | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses | 供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale |
|------------------|---------------------------------------|---|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|---|
| 批發業 | | | | | | |
| 食品、酒類飲品及煙草 | 2 781 | 13 138 | 9 384 | 1,264 | 1,189 | 26,497 |
| 燃料 | 209 | 1 407 | 1 255 | 186 | 365 | 10,331 |
| 衣物、鞋類及有關製品 | 2 429 | 6 151 | 5 126 | 892 | 762 | 10,838 |
| 其他耐用品及 其他消費品 | 6 792 | 23 439 | 17 827 | 2,665 | 2,296 | 36,207 |
| 機械、設備及其零件 | 406 | 1 139 | 868 | 145 | 167 | 1,411 |
| 運輸設備 | 230 | 526 | 250 | 47 | 66 | 766 |
| 原料及半製成品 | 3 460 | 11 496 | 9 553 | 1,631 | 2,247 | 41,124 |
| 一般貨品 | 359 | 1 148 | 718 | 95 | 104 | 498 |
| 小計 | 16 665 | 58 445 | 44 980 | 6,925 | 7,198 | 127,673 |
| 零售業 | | | | | | |
| 食品、酒類飲品及煙草 | 15 527 | 62 108 | 40 647 | 4,252 | 9,185 | 32,542 |
| 燃料 | 299 | 2 891 | 2 664 | 294 | 186 | 5,967 |
| 衣物、鞋類及有關製品 | 9 652 | 29 271 | 18 880 | 2,602 | 7,325 | 11,521 |
| 其他耐用品及 其他消費品 | 21 180 | 85 264 | 62 552 | 8,353 | 16,925 | 73,955 |
| 運輸設備 | 706 | 3 322 | 2 649 | 554 | 956 | 7,738 |
| 小計 | 47 364 | 182 856 | 127 392 | 16,054 | 34,576 | 131,722 |
| 進口與出口貿易業 | | | | | | |
| 食品、酒類飲品及煙草 | 3 786 | 19 772 | 17 937 | 4,458 | 7,691 | 62,241 |
| 燃料 | 157 | 1 845 | 1 816 | 1,014 | 2,180 | 31,504 |
| 衣物、鞋類及有關製品 | 16 388 | 106 622 | 96 025 | 23,651 | 44,219 | 278,359 |
| 其他耐用品及 其他消費品 | 39 688 | 222 051 | 204 798 | 48,298 | 72,279 | 751,103 |
| 機械、設備及其零件 | 3 864 | 17 297 | 15 992 | 3,882 | 6,721 | 40,441 |
| 運輸設備 | 1 142 | 4 673 | 4 033 | 1,119 | 1,947 | 36,376 |
| 原料及半製成品 | 17 198 | 76 695 | 71 276 | 17,679 | 31,276 | 430,908 |
| 一般貨品 | 820 | 5 703 | 5 239 | 1,578 | 2,290 | 20,922 |
| 小計 | 83 042 | 454 658 | 417 117 | 101,679 | 168,601 | 1,651,856 |
| 飲食業 | | | | | | |
| 中式餐館及酒樓 | 5 491 | 94 258 | 86 241 | 8,734 | 7,116 | 9,607 |
| 非中式餐館 | 3 590 | 44 649 | 42 665 | 4,276 | 4,814 | 4,389 |
| 快餐店 | 1 026 | 32 237 | 31 145 | 2,481 | 3,735 | 2,934 |
| 酒吧 | 485 | 5 141 | 4 794 | 444 | 738 | 520 |
| 其他飲食場所 | 502 | 3 621 | 3 184 | 267 | 557 | 474 |
| 小計 | 11 094 | 179 906 | 168 029 | 16,202 | 16,960 | 17,924 |
| 酒店及旅舍業 | | | | | | |
| 酒店 | 88 | 22 405 | 22 405 | 4,076 | 4,532 | 1,384 |
| 旅舍 | 564 | 1 348 | 922 | 79 | 132 | 2 |
| 小計 | 653 | 23 753 | 23 327 | 4,156 | 4,665 | 1,385 |
| 總計 | 158 818 | 899 618 | 780 845 | 145,015 | 232,001 | 1,930,561 |

註釋： 飲食、酒店及旅舍業的毛利數字並沒有編製。

§ 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import and Export Trades Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Industry Group for 2003

\$ million, unless otherwise specified

| 存貨變動 Changes in stocks | 銷售及 其他收益 Sales and other receipts | 毛利 Gross margin | 增加價值 Value added | 固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets | 樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.) | Major industry group/ Industry group |
|------------------------------|--|-----------------------|------------------------|--|---|---|
| | | | | | | Wholesale |
| -37 | 29,963 | 3,397 | 2,255 | 57 | 268 | Food, alcoholic drinks and tobacco |
| -12 | 11,069 | 711 | 365 | 149 | 32 | Fuel |
| -28 | 13,230 | 1,860 | 1,163 | 20 | 184 | Clothing, footwear and allied products |
| 168 | 42,480 | 6,347 | 4,158 | 113 | 614 | Other durable goods and consumer goods, n.e.c. |
| -15 | 1,807 | 379 | 225 | 1 | 28 | Machinery, equipment and parts |
| 16 | 889 | 138 | 74 | 3 | 62 | Transport equipment |
| -308 | 46,551 | 5,104 | 2,970 | 420 | 457 | Raw materials and semi-manufactures |
| § | 779 | 274 | 180 | 7 | 73 | General commodities |
| -215 | 146,767 | 18,211 | 11,390 | 770 | 1 718 | Sub-total |
| | | | | | | Retail |
| 156 | 48,529 | 16,041 | 6,959 | 608 | 1 049 | Food, alcoholic drinks and tobacco |
| -11 | 6,523 | 543 | 361 | 3 | 97 | Fuel |
| -35 | 23,164 | 11,499 | 4,338 | 176 | 652 | Clothing, footwear and allied products |
| 1,032 | 103,711 | 30,004 | 13,901 | 804 | 2 281 | Other durable goods and consumer goods, n.e.c. |
| -199 | 9,722 | 1,764 | 880 | 22 | 166 | Transport equipment |
| 942 | 191,649 | 59,850 | 26,438 | 1,613 | 4 244 | Sub-total |
| | | | | | | Import and export trade |
| 53 | 78,393 | 15,589 | 8,154 | 249 | 847 | Food, alcoholic drinks and tobacco |
| 129 | 37,368 | 5,474 | 3,543 | 382 | 366 | Fuel |
| -455 | 375,764 | 94,498 | 62,246 | 1,194 | 2 945 | Clothing, footwear and allied products |
| -3,181 | 938,864 | 179,857 | 111,087 | 601 | 7 269 | Other durable goods and consumer goods, n.e.c. |
| -83 | 54,121 | 13,205 | 6,947 | 238 | 697 | Machinery, equipment and parts |
| 996 | 39,929 | 4,399 | 2,645 | 160 | 433 | Transport equipment |
| 755 | 505,302 | 72,052 | 43,806 | 1,016 | 2 999 | Raw materials and semi-manufactures |
| 200 | 26,158 | 4,824 | 2,683 | 89 | 224 | General commodities |
| -1,585 | 2,055,898 | 389,898 | 241,111 | 3,929 | 15 780 | Sub-total |
| | | | | | | Restaurants |
| 21 | 25,835 | - | 9,143 | 405 | 1 482 | Chinese restaurants |
| -15 | 13,998 | - | 4,781 | 125 | 617 | Restaurants, other than Chinese restaurants |
| § | 10,109 | - | 3,443 | 81 | 277 | Fast food shops |
| § | 1,932 | - | 674 | 81 | 111 | Bars |
| -2 | 1,412 | - | 377 | 11 | 32 | Eating and drinking places, n.e.c. |
| 4 | 53,285 | - | 18,417 | 704 | 2 518 | Sub-total |
| | | | | | | Hotels and boarding houses |
| -4 | 11,946 | - | 6,835 | 936 | 2 513 | Hotels |
| § | 243 | - | 110 | 2 | 84 | Boarding houses |
| -4 | 12,189 | - | 6,945 | 938 | 2 598 | Sub-total |
| -858 | 2,459,789 | 467,959 | 304,301 | 7,954 | 26 858 | Total |

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.10 二零零三年按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 主要行業組別 / 就業人數 | 機構單位數目 | 就業人數 | 僱員人數 | 僱員薪酬 | 營運開支 | 業務收益及其他收入 | 固定資產的買賣淨值 | 增加價值 | 樓宇面積 (千平方米) |
|--|--------------------------|---------------------------|---------------------|---------------------------|--------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------|------------------------------|
| Major industry group/Number of persons engaged | Number of establishments | Number of persons engaged | Number of employees | Compensation of employees | Operating expenses | Business receipts and other income | Gross additions to fixed assets | Value added | Floor area (thousand sq. m.) |
| 陸路客運業 | | | | | | | | | |
| Land passenger transport | | | | | | | | | |
| < 5 | 15 163 | 15 783 | 1 171 | 84 | 2,069 | 3,774 | 311 | 2,408 | 10 |
| 5 - 9 | 193 | 1 280 | 1 163 | 107 | 325 | 514 | 72 | 294 | 3 |
| 10 - 19 | 61 | 803 | 794 | 72 | 95 | 188 | 36 | 98 | 2 |
| 20 - 49 | 104 | 3 096 | 3 075 | 319 | 545 | 999 | 82 | 481 | 4 |
| 50 - 99 | 62 | 4 058 | 4 046 | 432 | 809 | 1,379 | 62 | 592 | 13 |
| 100 - 199 | 16 | 2 049 | 2 041 | 272 | 453 | 807 | 54 | 363 | 7 |
| 200 - 499 | 5 | 1 695 | 1 695 | 271 | 462 | 820 | 55 | 361 | 42 |
| 500 | 7 | 30 465 | 30 465 | 7,142 | 6,396 | 20,125 | 4,949 | 14,914 | 5 371 |
| 小計 Sub-total | 15 610 | 59 228 | 44 450 | 8,698 | 11,154 | 28,606 | 5,619 | 19,512 | 5 453 |
| 陸路貨運業 | | | | | | | | | |
| Land freight transport | | | | | | | | | |
| < 5 | 7 814 | 10 666 | 3 834 | 478 | 2,734 | 4,089 | 326 | 1,550 | 155 |
| 5 - 9 | 1 077 | 6 657 | 5 526 | 787 | 1,407 | 2,518 | 96 | 1,234 | 58 |
| 10 - 19 | 413 | 5 143 | 4 644 | 742 | 988 | 1,985 | 120 | 1,078 | 106 |
| 20 - 49 | 235 | 6 560 | 6 339 | 834 | 1,113 | 2,121 | 51 | 1,125 | 87 |
| 50 - 99 | 13 | 789 | 789 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 100 - 199 | 7 | 910 | 910 | 166 | 148 | 329 | 16 | 184 | 18 |
| 200 - 499 | 4 | 911 | 911 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 小計 Sub-total | 9 563 | 31 637 | 22 953 | 3,291 | 6,866 | 11,863 | 649 | 5,521 | 445 |
| 陸路運輸輔助服務業 | | | | | | | | | |
| Supporting services to land transport | | | | | | | | | |
| < 5 | 94 | 208 | 164 | 16 | 69 | 98 | \$ | 31 | 176 |
| 5 - 9 | 22 | 143 | 141 | 17 | 54 | 113 | 9 | 64 | 113 |
| 10 - 19 | 12 | 141 | 141 | 17 | 69 | 119 | 18 | 62 | 20 |
| 20 - 49 | 10 | 289 | 289 | 31 | 110 | 161 | 2 | 51 | 320 |
| 50 - 99 | 3 | 232 | 232 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 100 - 199 | 9 | 1 361 | 1 361 | 183 | 576 | 788 | 2 | 214 | 299 |
| 200 - 499 | 12 | 3 348 | 3 348 | 446 | 1,258 | 2,902 | 12 | 1,974 | 1 063 |
| 500 | 3 | 2 396 | 2 396 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 小計 Sub-total | 165 | 8 117 | 8 071 | 1,051 | 3,122 | 5,571 | 54 | 2,805 | 3 244 |
| 遠洋及沿岸海上運輸業 | | | | | | | | | |
| Ocean and coastal water transport | | | | | | | | | |
| < 5 | 189 | 402 | 365 | 116 | 1,016 | 1,261 | -67 | 272 | 14 |
| 5 - 9 | 91 | 686 | 685 | 138 | 734 | 784 | 8 | 54 | 14 |
| 10 - 19 | 71 | 923 | 923 | 241 | 1,075 | 1,356 | 4 | 286 | 13 |
| 20 - 49 | 57 | 1 495 | 1 495 | 457 | 1,671 | 2,456 | 16 | 805 | 24 |
| 50 - 99 | 29 | 1 888 | 1 888 | 587 | 2,847 | 3,940 | 27 | 1,089 | 23 |
| 100 - 199 | 16 | 2 370 | 2 370 | 872 | 771 | 2,232 | 538 | 1,428 | 34 |
| 200 - 499 | 10 | 3 107 | 3 107 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 500 | 4 | 4 822 | 4 822 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 小計 Sub-total | 468 | 15 694 | 15 655 | 5,091 | 31,560 | 46,210 | 1,585 | 15,283 | 1 523 |

5.10 (續) 二零零三年按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(cont'd) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 主要行業組別 / 就業人數 | 機構單位數目 | 就業人數 | 僱員人數 | 僱員薪酬 | 營運開支 | 業務收益及其他收入 | 固定資產的買賣淨值 | 增加價值 | 樓宇面積 (千平方米) |
|--|--------------------------|---------------------------|---------------------|---------------------------|--------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------|------------------------------|
| Major industry group/Number of persons engaged | Number of establishments | Number of persons engaged | Number of employees | Compensation of employees | Operating expenses | Business receipts and other income | Gross additions to fixed assets | Value added | Floor area (thousand sq. m.) |
| 港內海上運輸業 | | | | | | | | | |
| Inland water transport | | | | | | | | | |
| < 5 | 488 | 1 004 | 788 | 165 | 409 | 741 | -31 | 372 | 2 |
| 5 - 9 | 54 | 336 | 188 | 44 | 207 | 327 | 11 | 120 | 1 |
| 10 - 19 | 23 | 298 | 296 | 57 | 230 | 330 | 3 | 102 | 1 |
| 20 - 49 | 20 | 611 | 609 | 125 | 525 | 785 | 1 | 270 | 6 |
| 50 - 99 | 10 | 667 | 667 | 154 | 574 | 799 | 8 | 458 | 115 |
| 100 - 199 | 4 | 431 | 429 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 200 - 499 | 2 | 550 | 550 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 500 | 1 | 507 | 507 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 小計 Sub-total | 601 | 4 404 | 4 034 | 788 | 2,236 | 3,580 | 48 | 1,636 | 152 |
| 海上運輸輔助服務業 | | | | | | | | | |
| Supporting services to water transport | | | | | | | | | |
| < 5 | 2 744 | 3 894 | 1 204 | 174 | 3,028 | 3,756 | 122 | 778 | 184 |
| 5 - 9 | 520 | 3 264 | 2 964 | 507 | 1,758 | 2,552 | 68 | 823 | 131 |
| 10 - 19 | 175 | 2 156 | 2 124 | 376 | 1,100 | 1,673 | 57 | 585 | 56 |
| 20 - 49 | 118 | 3 445 | 3 428 | 663 | 1,262 | 2,176 | 72 | 988 | 140 |
| 50 - 99 | 24 | 1 655 | 1 655 | 331 | 488 | 1,442 | 30 | 992 | 79 |
| 100 - 199 | 11 | 1 648 | 1 648 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 200 - 499 | 2 | 505 | 505 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 500 | 1 | 500 | 500 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 小計 Sub-total | 3 595 | 17 066 | 14 027 | 2,674 | 8,457 | 13,093 | 375 | 4,893 | 802 |
| 空運業 | | | | | | | | | |
| Air transport | | | | | | | | | |
| < 5 | 22 | 49 | 48 | 14 | 3,661 | 7,306 | 3,740 | 6,563 | 1 |
| 5 - 9 | 6 | 42 | 42 | 20 | 5 | 23 | 1 | 18 | 1 |
| 10 - 19 | 15 | 214 | 214 | 99 | 55 | 140 | -6 | 92 | 18 |
| 20 - 49 | 19 | 607 | 607 | 241 | 918 | 1,273 | 4 | 358 | 12 |
| 50 - 99 | 7 | 475 | 475 | 93 | 69 | 212 | 6 | 143 | 8 |
| 100 - 199 | 7 | 856 | 856 | 341 | 46 | 387 | § | 342 | 9 |
| 200 - 499 | 6 | 2 035 | 2 035 | 1,006 | 242 | 1,568 | 16 | 1,331 | 39 |
| 500 | 8 | 23 112 | 23 112 | 8,687 | 35,485 | 51,283 | 7,960 | 13,847 | 13 014 |
| 小計 Sub-total | 91 | 27 389 | 27 388 | 10,500 | 40,483 | 62,191 | 11,722 | 22,695 | 13 102 |
| 其他與運輸有關的服務業 | | | | | | | | | |
| Services incidental to transport | | | | | | | | | |
| < 5 | 3 062 | 5 673 | 5 065 | 706 | 8,136 | 9,257 | 54 | 1,129 | 120 |
| 5 - 9 | 883 | 5 629 | 5 622 | 792 | 11,484 | 12,756 | 29 | 1,277 | 118 |
| 10 - 19 | 446 | 5 834 | 5 831 | 1,178 | 13,408 | 15,064 | 32 | 1,675 | 130 |
| 20 - 49 | 214 | 6 278 | 6 278 | 1,388 | 18,804 | 20,811 | 61 | 2,006 | 109 |
| 50 - 99 | 62 | 4 430 | 4 430 | 946 | 14,475 | 15,864 | 71 | 1,404 | 138 |
| 100 - 199 | 39 | 5 171 | 5 171 | 1,183 | 14,964 | 18,377 | 131 | 3,492 | 270 |
| 200 - 499 | 24 | 7 712 | 7 712 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 500 | 4 | 3 794 | 3 794 | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 小計 Sub-total | 4 734 | 44 520 | 43 902 | 8,397 | 114,918 | 129,694 | 498 | 14,849 | 1 294 |
| 總計 Total | 34 828 | 208 056 | 180 481 | 40,490 | 218,796 | 300,806 | 20,549 | 87,194 | 26 016 |

註釋： § 在正負50萬元以內。

Notes : § Within ±\$0.5 million.

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2802 1273)

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 二零零三年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元) | 機構單位數目 | 就業人數 | 僱員人數 | 僱員薪酬 | 營運開支 | 業務收益及其他收入 | 固定資產的買賣淨值 | 增加價值 | 樓宇面積 |
|--|-----------------------------|---------------------------------|------------------------|------------------------------|-----------------------|--|---------------------------------------|----------------|------------------------------------|
| Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand) | Number of establishments | Number of persons engaged | Number of employees | Compensation of employees | Operating expenses | Business receipts and other income | Gross additions to fixed assets | Value added | Floor area (thousand sq. m.) |
| 陸路客運業 | | | | | | | | | |
| Land passenger transport | | | | | | | | | |
| < 100 | 1 486 | 1 513 | 0 | 0 | 63 | 126 | 157 | 77 | + |
| 100 - 499 | 12 989 | 13 137 | 644 | 26 | 1,400 | 2,786 | 104 | 1,860 | 1 |
| 500 - 999 | 562 | 1 514 | 930 | 71 | 227 | 364 | 47 | 222 | 5 |
| 1,000 - 4,999 | 363 | 1 849 | 1 699 | 153 | 472 | 737 | 47 | 380 | 9 |
| 5,000 - 9,999 | 69 | 1 898 | 1 881 | 183 | 251 | 502 | 60 | 278 | 2 |
| 10,000 - 19,999 | 84 | 3 649 | 3 636 | 390 | 652 | 1,153 | 65 | 547 | 6 |
| 20,000 - 49,999 | 36 | 2 615 | 2 607 | 295 | 622 | 1,111 | 72 | 535 | 10 |
| 50,000 | 21 | 33 054 | 33 054 | 7,581 | 7,469 | 21,827 | 5,067 | 15,613 | 5 420 |
| 小計 Sub-total | 15 610 | 59 228 | 44 450 | 8,698 | 11,154 | 28,606 | 5,619 | 19,512 | 5 453 |
| 陸路貨運業 | | | | | | | | | |
| Land freight transport | | | | | | | | | |
| < 100 | 769 | 1 003 | 284 | 8 | 39 | 50 | 22 | 15 | 8 |
| 100 - 499 | 4 259 | 4 735 | 1 008 | 109 | 671 | 1,173 | 49 | 568 | 45 |
| 500 - 999 | 2 310 | 5 117 | 2 468 | 307 | 883 | 1,595 | 86 | 798 | 31 |
| 1,000 - 4,999 | 1 760 | 10 558 | 9 220 | 1,244 | 2,543 | 4,288 | 273 | 1,969 | 208 |
| 5,000 - 9,999 | 361 | 5 117 | 4 894 | 721 | 1,280 | 2,227 | 114 | 981 | 28 |
| 10,000 - 19,999 | 63 | 2 094 | 2 067 | 350 | 375 | 821 | 37 | 490 | 18 |
| 20,000 - 49,999 | 33 | 2 195 | 2 195 | 380 | 585 | 993 | 33 | 464 | 92 |
| 50,000 | 8 | 819 | 819 | 172 | 488 | 716 | 35 | 235 | 16 |
| 小計 Sub-total | 9 563 | 31 637 | 22 953 | 3,291 | 6,866 | 11,863 | 649 | 5,521 | 445 |
| 陸路運輸輔助服務業 | | | | | | | | | |
| Supporting services to land transport | | | | | | | | | |
| < 1,000 | 54 | 160 | 135 | 11 | 13 | 25 | § | 11 | 30 |
| 1,000 - 4,999 | 68 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 5,000 - 9,999 | 6 | 106 | 106 | 10 | 18 | 41 | 3 | 23 | 13 |
| 10,000 - 19,999 | 3 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 20,000 - 49,999 | 13 | 772 | 772 | 99 | 242 | 412 | 16 | 188 | 388 |
| 50,000 | 21 | 6 558 | 6 558 | 879 | 2,735 | 4,901 | 24 | 2,500 | 2 443 |
| 小計 Sub-total | 165 | 8 117 | 8 071 | 1,051 | 3,122 | 5,571 | 54 | 2,805 | 3 244 |
| 遠洋及沿岸海上運輸業 | | | | | | | | | |
| Ocean and coastal water transport | | | | | | | | | |
| < 100 | 18 | 15 | 2 | § | 1 | § | § | § | + |
| 100 - 499 | 41 | 63 | 39 | 5 | 5 | 11 | § | 6 | 1 |
| 500 - 999 | 5 | 8 | 7 | 2 | 1 | 4 | § | 3 | + |
| 1,000 - 4,999 | 202 | 1 135 | 1 134 | 261 | 261 | 435 | 17 | 172 | 27 |
| 5,000 - 9,999 | 40 | 443 | 443 | 142 | 102 | 288 | -86 | 186 | 5 |
| 10,000 - 19,999 | 40 | 806 | 806 | 229 | 265 | 549 | 6 | 289 | 15 |
| 20,000 - 49,999 | 63 | 2 505 | 2 505 | 679 | 1,029 | 1,975 | 35 | 966 | 33 |
| 50,000 | 58 | 10 719 | 10 719 | 3,773 | 29,896 | 42,948 | 1,612 | 13,662 | 1 441 |
| 小計 Sub-total | 468 | 15 694 | 15 655 | 5,091 | 31,560 | 46,210 | 1,585 | 15,283 | 1 523 |

5.11 (續)

二零零三年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(cont'd) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元) | 機構單位數目 | 就業人數 | 僱員人數 | 僱員薪酬 | 營運開支 | 業務收益及其他收入 | 固定資產的買賣淨值 | 增加價值 | 樓宇面積 |
|--|-----------------------------|---------------------------------|------------------------|------------------------------|-----------------------|--|---------------------------------------|----------------|------------------------------------|
| Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand) | Number of establishments | Number of persons engaged | Number of employees | Compensation of employees | Operating expenses | Business receipts and other income | Gross additions to fixed assets | Value added | Floor area (thousand sq. m.) |
| 港內海上運輸業 | | | | | | | | | |
| Inland water transport | | | | | | | | | |
| < 100 | 68 | 66 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 100 - 499 | 69 | 73 | 28 | § | 6 | 12 | -12 | 6 | + |
| 500 - 999 | 124 | 346 | 258 | 46 | 16 | 88 | 5 | 71 | 2 |
| 1,000 - 4,999 | 285 | 1 051 | 885 | 190 | 221 | 506 | 28 | 312 | 1 |
| 5,000 - 9,999 | 9 | 187 | 187 | 32 | 33 | 66 | 2 | 35 | 1 |
| 10,000 - 19,999 | 15 | 441 | 436 | 60 | 126 | 242 | 4 | 134 | 3 |
| 20,000 - 49,999 | 18 | 723 | 723 | 148 | 269 | 562 | -20 | 301 | 3 |
| 50,000 | 13 | 1 516 | 1 516 | 311 | 1,564 | 2,102 | 40 | 776 | 142 |
| 小計 Sub-total | 601 | 4 404 | 4 034 | 788 | 2,236 | 3,580 | 48 | 1,636 | 152 |
| 海上運輸輔助服務業 | | | | | | | | | |
| Supporting services to water transport | | | | | | | | | |
| < 100 | 82 | 78 | 19 | 4 | 5 | 3 | 10 | -1 | 1 |
| 100 - 499 | 1 331 | 1 520 | 8 | § | 208 | 399 | 49 | 193 | 9 |
| 500 - 999 | 609 | 780 | 90 | 20 | 262 | 417 | 28 | 159 | 5 |
| 1,000 - 4,999 | 1 085 | 4 302 | 3 630 | 527 | 1,720 | 2,455 | 63 | 778 | 118 |
| 5,000 - 9,999 | 216 | 1 897 | 1 819 | 310 | 946 | 1,501 | 76 | 577 | 38 |
| 10,000 - 19,999 | 149 | 3 004 | 2 978 | 552 | 1,278 | 1,921 | 43 | 676 | 116 |
| 20,000 - 49,999 | 100 | 3 304 | 3 302 | 628 | 1,565 | 2,513 | 54 | 1,022 | 143 |
| 50,000 | 23 | 2 180 | 2 180 | 631 | 2,473 | 3,883 | 51 | 1,488 | 373 |
| 小計 Sub-total | 3 595 | 17 066 | 14 027 | 2,674 | 8,457 | 13,093 | 375 | 4,893 | 802 |
| 空運業 | | | | | | | | | |
| Air transport | | | | | | | | | |
| < 1,000 | 9 | 21 | 20 | 2 | 4 | 3 | -1 | -1 | + |
| 1,000 - 4,999 | 15 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 5,000 - 9,999 | 17 | 399 | 399 | 110 | 32 | 120 | 4 | 89 | 6 |
| 10,000 - 19,999 | 16 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 20,000 - 49,999 | 12 | 831 | 831 | 249 | 90 | 376 | 1 | 287 | 15 |
| 50,000 | 21 | 25 524 | 25 524 | 9,964 | 40,247 | 61,428 | 11,725 | 22,159 | 13 058 |
| 小計 Sub-total | 91 | 27 389 | 27 388 | 10,500 | 40,483 | 62,191 | 11,722 | 22,695 | 13 102 |
| 其他與運輸有關的服務業 | | | | | | | | | |
| Services incidental to transport | | | | | | | | | |
| < 100 | 278 | 350 | 246 | 7 | 11 | 12 | 1 | 1 | 3 |
| 100 - 499 | 400 | 552 | 296 | 31 | 93 | 122 | 27 | 29 | 10 |
| 500 - 999 | 174 | 250 | 171 | 13 | 66 | 95 | § | 28 | 2 |
| 1,000 - 4,999 | 1 594 | 3 905 | 3 730 | 433 | 3,736 | 4,305 | 12 | 578 | 93 |
| 5,000 - 9,999 | 802 | 2 382 | 2 382 | 377 | 3,743 | 4,399 | 15 | 665 | 53 |
| 10,000 - 19,999 | 660 | 4 562 | 4 557 | 872 | 7,494 | 8,991 | 16 | 1,503 | 102 |
| 20,000 - 49,999 | 482 | 6 231 | 6 231 | 1,142 | 13,831 | 15,289 | 64 | 1,467 | 117 |
| 50,000 | 343 | 26 288 | 26 288 | 5,521 | 85,944 | 96,480 | 364 | 10,577 | 915 |
| 小計 Sub-total | 4 734 | 44 520 | 43 902 | 8,397 | 114,918 | 129,694 | 498 | 14,849 | 1 294 |
| 總計 Total | 34 828 | 208 056 | 180 481 | 40,490 | 218,796 | 300,806 | 20,549 | 87,194 | 26 016 |

註釋： § 在正負50萬元以內。

Notes: § Within ±\$0.5 million.

+ 少於500平方米。

+ Less than 500 sq. m.

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2802 1273)Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.12 二零零三年按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand) | 機構單位 數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses | 業務收益 及其他收入 Business receipts and other income | 固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets | 增加價值 Value added | 樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.) |
|--|---|---|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|---|--|------------------------|--|
| 陸路客運業 | | | | | | | | | |
| Land passenger transport | | | | | | | | | |
| < 50 | 1 373 | 1 421 | 30 | 3 | 136 | 157 | 82 | 43 | 1 |
| 50 - 249 | 12 482 | 12 424 | 446 | 21 | 1,326 | 2,575 | 174 | 1,684 | 1 |
| 250 - 499 | 1 191 | 2 127 | 950 | 63 | 346 | 628 | 50 | 418 | 4 |
| 500 - 2,499 | 347 | 2 428 | 2 241 | 189 | 409 | 697 | 58 | 353 | 9 |
| 2,500 - 4,999 | 88 | 1 931 | 1 908 | 202 | 434 | 718 | 52 | 329 | 4 |
| 5,000 - 9,999 | 71 | 3 254 | 3 243 | 335 | 535 | 985 | 62 | 489 | 3 |
| 10,000 - 24,999 | 35 | 2 415 | 2 403 | 286 | 592 | 1,015 | 59 | 482 | 8 |
| 25,000 | 23 | 33 229 | 33 229 | 7,601 | 7,377 | 21,830 | 5,081 | 15,714 | 5 424 |
| 小計 Sub-total | 15 610 | 59 228 | 44 450 | 8,698 | 11,154 | 28,606 | 5,619 | 19,512 | 5 453 |
| 陸路貨運業 | | | | | | | | | |
| Land freight transport | | | | | | | | | |
| < 50 | 964 | 1 208 | 349 | 10 | 214 | 197 | 96 | -4 | 10 |
| 50 - 249 | 4 822 | 5 396 | 977 | 114 | 1,319 | 1,884 | 55 | 645 | 51 |
| 250 - 499 | 1 312 | 2 454 | 1 486 | 146 | 669 | 1,044 | 93 | 415 | 21 |
| 500 - 2,499 | 1 883 | 10 989 | 8 991 | 1,148 | 2,000 | 3,682 | 146 | 1,824 | 203 |
| 2,500 - 4,999 | 461 | 5 863 | 5 450 | 904 | 1,203 | 2,416 | 153 | 1,353 | 42 |
| 5,000 - 9,999 | 86 | 2 898 | 2 889 | 437 | 689 | 1,245 | 49 | 600 | 27 |
| 10,000 - 24,999 | 23 | 1 084 | 1 066 | 196 | 329 | 537 | 8 | 267 | 65 |
| 25,000 | 12 | 1 746 | 1 746 | 337 | 442 | 858 | 48 | 421 | 26 |
| 小計 Sub-total | 9 563 | 31 637 | 22 953 | 3,291 | 6,866 | 11,863 | 649 | 5,521 | 445 |
| 陸路運輸輔助服務業 | | | | | | | | | |
| Supporting services to land transport | | | | | | | | | |
| < 50 | 8 | 29 | 28 | 2 | 13 | 11 | 0 | -2 | 16 |
| 50 - 249 | 45 | 72 | 47 | 4 | 33 | 37 | 0 | 6 | 63 |
| 250 - 499 | 22 | 84 | 78 | 6 | 10 | 18 | § | 8 | 24 |
| 500 - 2,499 | 43 | 290 | 277 | 28 | 100 | 136 | 9 | 39 | 254 |
| 2,500 - 4,999 | 10 | 222 | 222 | 21 | 17 | 49 | 4 | 31 | 14 |
| 5,000 - 9,999 | 9 | 513 | 513 | 48 | 278 | 334 | 1 | 58 | 592 |
| 10,000 - 24,999 | 12 | 1 462 | 1 462 | 151 | 372 | 592 | 22 | 238 | 405 |
| 25,000 | 16 | 5 444 | 5 444 | 791 | 2,298 | 4,393 | 19 | 2,428 | 1 874 |
| 小計 Sub-total | 165 | 8 117 | 8 071 | 1,051 | 3,122 | 5,571 | 54 | 2,805 | 3 244 |
| 遠洋及沿岸海上運輸業 | | | | | | | | | |
| Ocean and coastal water transport | | | | | | | | | |
| < 50 | 73 | 391 | 378 | 64 | 253 | 209 | 3 | -45 | 10 |
| 50 - 249 | 40 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 250 - 499 | 22 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 500 - 2,499 | 133 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 2,500 - 4,999 | 57 | 663 | 663 | 163 | 1,100 | 1,286 | 3 | 193 | 11 |
| 5,000 - 9,999 | 51 | 847 | 847 | 273 | 1,242 | 1,615 | -79 | 377 | 16 |
| 10,000 - 24,999 | 41 | 1 754 | 1 754 | 446 | 1,266 | 1,914 | 37 | 657 | 22 |
| 25,000 | 52 | 11 222 | 11 222 | 3,970 | 27,050 | 40,367 | 1,605 | 13,936 | 1 447 |
| 小計 Sub-total | 468 | 15 694 | 15 655 | 5,091 | 31,560 | 46,210 | 1,585 | 15,283 | 1 523 |

5.12 (續) 二零零三年按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(cont'd) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand) | 機構單位 數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses | 業務收益 及其他收入 Business receipts and other income | 固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets | 增加價值 Value added | 樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.) |
|--|---|---|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|---|--|------------------------|--|
| 港內海上運輸業 | | | | | | | | | |
| Inland water transport | | | | | | | | | |
| < 50 | 103 | 122 | 40 | 1 | 9 | 9 | -5 | \$ | + |
| 50 - 249 | 56 | 90 | 45 | 4 | 17 | 25 | -9 | 8 | + |
| 250 - 499 | 26 | 18 | 12 | 1 | 20 | 31 | 5 | 11 | + |
| 500 - 2,499 | 356 | 1 181 | 950 | 209 | 222 | 540 | 28 | 344 | 2 |
| 2,500 - 4,999 | 18 | 330 | 329 | 57 | 66 | 135 | 11 | 70 | 1 |
| 5,000 - 9,999 | 11 | 434 | 430 | 69 | 146 | 227 | 4 | 98 | 3 |
| 10,000 - 24,999 | 19 | 631 | 631 | 120 | 704 | 992 | 8 | 297 | 115 |
| 25,000 | 12 | 1 597 | 1 597 | 327 | 1,050 | 1,621 | 4 | 808 | 29 |
| 小計 Sub-total | 601 | 4 404 | 4 034 | 788 | 2,236 | 3,580 | 48 | 1,636 | 152 |
| 海上運輸輔助服務業 | | | | | | | | | |
| Supporting services to water transport | | | | | | | | | |
| < 50 | 323 | 693 | 391 | 40 | 373 | 350 | 15 | -19 | 34 |
| 50 - 249 | 1 536 | 1 658 | 106 | 5 | 522 | 745 | 59 | 225 | 13 |
| 250 - 499 | 589 | 1 047 | 275 | 25 | 533 | 713 | 15 | 189 | 15 |
| 500 - 2,499 | 778 | 3 851 | 3 459 | 555 | 1,884 | 2,702 | 104 | 842 | 91 |
| 2,500 - 4,999 | 209 | 2 711 | 2 706 | 483 | 1,555 | 2,203 | 54 | 692 | 119 |
| 5,000 - 9,999 | 88 | 2 041 | 2 026 | 366 | 973 | 1,591 | 39 | 649 | 114 |
| 10,000 - 24,999 | 50 | 2 193 | 2 193 | 499 | 504 | 1,224 | 42 | 768 | 62 |
| 25,000 | 21 | 2 872 | 2 872 | 701 | 2,113 | 3,563 | 46 | 1,545 | 353 |
| 小計 Sub-total | 3 595 | 17 066 | 14 027 | 2,674 | 8,457 | 13,093 | 375 | 4,893 | 802 |
| 空運業 | | | | | | | | | |
| Air transport | | | | | | | | | |
| < 50 | 9 | 87 | 87 | 29 | 51 | 45 | -14 | -5 | 1 |
| 50 - 249 | 2 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 250 - 499 | 1 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 500 - 2,499 | 13 | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** | *** |
| 2,500 - 4,999 | 9 | 125 | 125 | 37 | 26 | 60 | 10 | 35 | 16 |
| 5,000 - 9,999 | 12 | 332 | 332 | 88 | 20 | 97 | 1 | 78 | 4 |
| 10,000 - 24,999 | 17 | 772 | 772 | 219 | 488 | 728 | \$ | 250 | 14 |
| 25,000 | 26 | 26 013 | 26 013 | 10,111 | 39,891 | 61,237 | 11,725 | 22,321 | 13 066 |
| 小計 Sub-total | 91 | 27 389 | 27 388 | 10,500 | 40,483 | 62,191 | 11,722 | 22,695 | 13 102 |
| 其他與運輸有關的服務業 | | | | | | | | | |
| Services incidental to transport | | | | | | | | | |
| < 50 | 866 | 1 421 | 939 | 102 | 1,524 | 1,479 | 1 | -45 | 30 |
| 50 - 249 | 442 | 865 | 771 | 59 | 777 | 836 | 9 | 60 | 11 |
| 250 - 499 | 952 | 2 764 | 2 732 | 314 | 3,430 | 3,744 | 34 | 321 | 68 |
| 500 - 2,499 | 1 710 | 7 660 | 7 651 | 1,225 | 18,477 | 20,221 | 44 | 1,754 | 162 |
| 2,500 - 4,999 | 387 | 4 532 | 4 531 | 833 | 8,963 | 10,343 | 27 | 1,385 | 67 |
| 5,000 - 9,999 | 164 | 4 423 | 4 423 | 792 | 9,624 | 10,782 | 47 | 1,168 | 87 |
| 10,000 - 24,999 | 123 | 5 314 | 5 314 | 1,236 | 18,333 | 20,207 | 58 | 1,879 | 131 |
| 25,000 | 89 | 17 540 | 17 540 | 3,836 | 53,790 | 62,083 | 277 | 8,328 | 738 |
| 小計 Sub-total | 4 734 | 44 520 | 43 902 | 8,397 | 114,918 | 129,694 | 498 | 14,849 | 1 294 |
| 總計 Total | 34 828 | 208 056 | 180 481 | 40,490 | 218,796 | 300,806 | 20,549 | 87,194 | 26 016 |

註釋：
\$ 在正負50萬元以內。
+ 少於500平方米。
*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes：
\$ Within ±\$0.5 million.
+ Less than 500 sq. m.
*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2802 1273)

Source：Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.13 二零零三年按主要行業組別及就業人數劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

| 主要行業組別 / 就業人數 | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses |
|-----------------------------|---------------------------------------|---|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 倉庫業 | | | | | |
| < 5 | 130 | 273 | 236 | 35 | 54 |
| 5 - 9 | 44 | 338 | 338 | 58 | 92 |
| 10 - 19 | 48 | 545 | 545 | 69 | 267 |
| 20 - 49 | 30 | 948 | 947 | 174 | 383 |
| 50 - 99 | 6 | 382 | 382 | 63 | 161 |
| 100 - 199 | 7 | 982 | 982 | *** | *** |
| 200 - 499 | 2 | 517 | 517 | *** | *** |
| 小計 | 267 | 3 984 | 3 946 | 624 | 1,414 |
| 通訊業 | | | | | |
| < 5 | 502 | 808 | 372 | 65 | 1,374 |
| 5 - 9 | 233 | 1 461 | 1 348 | 165 | 258 |
| 10 - 19 | 106 | 1 166 | 1 163 | 222 | 361 |
| 20 - 49 | 77 | 2 375 | 2 291 | 435 | 1,319 |
| 50 - 99 | 16 | 1 139 | 1 139 | 262 | 800 |
| 100 - 199 | 25 | 3 271 | 3 269 | 980 | 4,127 |
| 200 - 499 | 9 | 2 602 | 2 602 | 414 | 3,981 |
| 500 | 17 | 19 416 | 19 416 | 5,365 | 20,227 |
| 小計 | 986 | 32 236 | 31 600 | 7,907 | 32,448 |
| 財務業(銀行除外) | | | | | |
| < 5 | 3 272 | 4 569 | 3 873 | 1,167 | 10,780 |
| 5 - 9 | 763 | 6 480 | 6 336 | 2,741 | 2,040 |
| 10 - 19 | 343 | 4 615 | 4 615 | 3,280 | 4,299 |
| 20 - 49 | 402 | 9 141 | 9 141 | 3,694 | 6,257 |
| 50 - 99 | 82 | 5 624 | 5 624 | 5,041 | 4,160 |
| 100 - 199 | 39 | 5 514 | 5 514 | 3,515 | 4,537 |
| 200 - 499 | 19 | 5 134 | 5 134 | *** | *** |
| 500 | 7 | 4 986 | 4 986 | *** | *** |
| 小計 | 4 927 | 46 063 | 45 223 | 30,919 | 42,145 |
| 商用服務及機械及 設備租賃服務業 | | | | | |
| < 5 | 20 141 | 26 824 | 14 473 | 2,916 | 5,997 |
| 5 - 9 | 1 871 | 11 635 | 10 373 | 1,929 | 2,187 |
| 10 - 19 | 1 410 | 17 593 | 16 836 | 4,103 | 3,559 |
| 20 - 49 | 623 | 17 649 | 17 419 | 5,496 | 8,482 |
| 50 - 99 | 157 | 10 654 | 10 385 | 3,586 | 3,870 |
| 100 - 199 | 116 | 17 224 | 17 096 | 5,339 | 4,524 |
| 200 - 499 | 46 | 12 299 | 12 172 | 3,444 | 2,233 |
| 500 | 45 | 46 036 | 45 702 | 8,099 | 3,832 |
| 小計 | 24 407 | 159 913 | 144 457 | 34,912 | 34,684 |
| 總計 | 30 587 | 242 197 | 225 226 | 74,362 | 110,691 |

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

§ 在正負50萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2003

\$ million, unless otherwise specified

| 供銷售的貨品 的購貨總值 | 存貨變動 | 業務收益 及其他收入 | 固定資產 的買賣淨值 | 增加價值 | 樓宇面積 (千平方米) | Major industry group/ Number of persons engaged |
|--|----------------------|--|---------------------------------------|----------------|------------------------------------|--|
| Total value of purchases of goods for sale | Changes in stocks | Business receipts and other income | Gross additions to fixed assets | Value added | Floor area (thousand sq. m.) | |
| - | - | 100 | 6 | 45 | 92 | Storage < 5 |
| - | - | 158 | 2 | 70 | 99 | 5 - 9 |
| - | - | 504 | 3 | 242 | 967 | 10 - 19 |
| - | - | 617 | 57 | 239 | 590 | 20 - 49 |
| - | - | 225 | 5 | 56 | 109 | 50 - 99 |
| - | - | *** | *** | *** | *** | 100 - 199 |
| - | - | *** | *** | *** | *** | 200 - 499 |
| - | - | 2,393 | 99 | 974 | 2 341 | Sub-total |
| | | | | | | Communications |
| 12 | § | 1,140 | 1,706 | -230 | 18 | < 5 |
| 3 | 0 | 407 | 107 | 155 | 21 | 5 - 9 |
| § | § | 924 | 162 | 563 | 17 | 10 - 19 |
| 9 | § | 2,222 | 230 | 893 | 19 | 20 - 49 |
| 130 | § | 2,044 | 215 | 1,000 | 16 | 50 - 99 |
| 51 | § | 6,228 | 341 | 2,047 | 37 | 100 - 199 |
| 0 | 6 | 3,970 | 88 | 55 | 28 | 200 - 499 |
| 3,124 | 84 | 41,212 | 5,279 | 19,133 | 622 | 500 |
| 3,328 | 90 | 58,148 | 8,128 | 23,615 | 778 | Sub-total |
| | | | | | | Financing (except banking) |
| - | - | 33,021 | 18 | 780 | 92 | < 5 |
| - | - | 15,909 | 49 | 1,969 | 119 | 5 - 9 |
| - | - | 11,549 | 59 | 2,892 | 154 | 10 - 19 |
| - | - | 35,896 | 78 | 3,505 | 197 | 20 - 49 |
| - | - | 20,580 | 532 | 5,073 | 364 | 50 - 99 |
| - | - | 15,727 | 212 | 4,080 | 95 | 100 - 199 |
| - | - | *** | *** | *** | *** | 200 - 499 |
| - | - | *** | *** | *** | *** | 500 |
| - | - | 180,640 | 1,317 | 28,645 | 1 210 | Sub-total |
| | | | | | | Business services and rental of machinery and equipment |
| 483 | § | 10,719 | -26 | 4,146 | 533 | < 5 |
| 169 | 1 | 4,364 | 111 | 2,030 | 278 | 5 - 9 |
| 471 | § | 8,311 | 53 | 4,209 | 327 | 10 - 19 |
| 220 | -11 | 15,335 | 178 | 6,435 | 368 | 20 - 49 |
| 489 | 4 | 9,194 | 299 | 4,598 | 215 | 50 - 99 |
| 776 | -22 | 11,409 | 177 | 5,966 | 201 | 100 - 199 |
| 0 | 0 | 6,874 | 104 | 4,628 | 154 | 200 - 499 |
| 454 | -12 | 16,084 | 293 | 10,110 | 177 | 500 |
| 3,061 | -41 | 82,292 | 1,187 | 42,121 | 2 254 | Sub-total |
| 6,390 | 49 | 323,472 | 10,731 | 95,355 | 6 582 | Total |

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.14 二零零三年按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

| 主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元) | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses |
|------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| 倉庫業 | | | | | |
| < 500 | 38 | 37 | 0 | § | 6 |
| 500 - 999 | 77 | 187 | 187 | 27 | 27 |
| 1,000 - 4,999 | 84 | 655 | 655 | 88 | 137 |
| 5,000 - 9,999 | 13 | 178 | 178 | 26 | 61 |
| 10,000 - 19,999 | 29 | 724 | 724 | 135 | 264 |
| 20,000 | 25 | 2 203 | 2 202 | 348 | 919 |
| 小計 | 267 | 3 984 | 3 946 | 624 | 1,414 |
| 通訊業 | | | | | |
| < 500 | 399 | 822 | 542 | 43 | 197 |
| 500 - 999 | 166 | 541 | 359 | 36 | 77 |
| 1,000 - 4,999 | 246 | 2 307 | 2 215 | 241 | 215 |
| 5,000 - 9,999 | 50 | 1 511 | 1 429 | 149 | 151 |
| 10,000 - 19,999 | 26 | 1 380 | 1 380 | 162 | 163 |
| 20,000 - 49,999 | 28 | 1 423 | 1 423 | 226 | 537 |
| 50,000 | 69 | 24 252 | 24 252 | 7,051 | 31,110 |
| 小計 | 986 | 32 236 | 31 600 | 7,907 | 32,448 |
| 財務業(銀行除外) | | | | | |
| < 500 | 1 827 | 3 884 | 3 477 | 429 | 1,131 |
| 500 - 999 | 338 | 1 779 | 1 557 | 453 | 373 |
| 1,000 - 4,999 | 884 | 3 464 | 3 352 | 772 | 1,060 |
| 5,000 - 9,999 | 515 | 4 799 | 4 700 | 1,267 | 1,154 |
| 10,000 - 19,999 | 474 | 3 281 | 3 281 | 2,128 | 3,232 |
| 20,000 - 49,999 | 489 | 6 953 | 6 953 | 4,559 | 4,690 |
| 50,000 | 398 | 21 904 | 21 904 | 21,310 | 30,505 |
| 小計 | 4 927 | 46 063 | 45 223 | 30,919 | 42,145 |
| 商用服務及機械及設備租賃服務業 | | | | | |
| < 500 | 14 910 | 19 590 | 8 535 | 885 | 1,590 |
| 500 - 999 | 2 545 | 5 216 | 3 682 | 445 | 848 |
| 1,000 - 4,999 | 5 174 | 24 876 | 23 201 | 5,157 | 3,958 |
| 5,000 - 9,999 | 783 | 14 052 | 13 822 | 2,702 | 2,642 |
| 10,000 - 19,999 | 437 | 12 247 | 12 113 | 2,665 | 2,364 |
| 20,000 - 49,999 | 303 | 19 871 | 19 661 | 4,508 | 4,487 |
| 50,000 | 256 | 64 062 | 63 444 | 18,549 | 18,794 |
| 小計 | 24 407 | 159 913 | 144 457 | 34,912 | 34,684 |
| 總計 | 30 587 | 242 197 | 225 226 | 74,362 | 110,691 |

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

§ 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 2003

\$ million, unless otherwise specified

| 供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale | 存貨變動 Changes in stocks | 業務收益 及其他收入 Business receipts and other income | 固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets | 增加價值 Value added | 樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.) | Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand) |
|---|------------------------------|---|--|------------------------|--|--|
| | | | | | | Storage |
| - | - | 12 | 0 | 6 | 8 | < 500 |
| - | - | 59 | 6 | 31 | 52 | 500 - 999 |
| - | - | 244 | 36 | 116 | 548 | 1,000 - 4,999 |
| - | - | 93 | § | 31 | 139 | 5,000 - 9,999 |
| - | - | 438 | 8 | 179 | 463 | 10,000 - 19,999 |
| - | - | 1,547 | 48 | 609 | 1,131 | 20,000 - |
| - | - | 2,393 | 99 | 974 | 2,341 | Sub-total |
| | | | | | | Communications |
| 0 | 0 | 75 | 1,569 | -106 | 9 | < 500 |
| 7 | § | 118 | 12 | 38 | 14 | 500 - 999 |
| 2 | § | 439 | 16 | 223 | 14 | 1,000 - 4,999 |
| 0 | 0 | 318 | § | 167 | 1 | 5,000 - 9,999 |
| 7 | § | 381 | 89 | 217 | 7 | 10,000 - 19,999 |
| § | 0 | 872 | 161 | 321 | 21 | 20,000 - 49,999 |
| 3,312 | 90 | 55,944 | 6,281 | 22,755 | 713 | 50,000 |
| 3,328 | 90 | 58,148 | 8,128 | 23,615 | 778 | Sub-total |
| | | | | | | Financing (except banking) |
| - | - | 185 | 5 | 31 | 40 | < 500 |
| - | - | 211 | 13 | 74 | 37 | 500 - 999 |
| - | - | 2,198 | -11 | 767 | 64 | 1,000 - 4,999 |
| - | - | 4,626 | 42 | 1,469 | 84 | 5,000 - 9,999 |
| - | - | 6,831 | 60 | 341 | 63 | 10,000 - 19,999 |
| - | - | 16,269 | 121 | 4,570 | 174 | 20,000 - 49,999 |
| - | - | 150,319 | 1,088 | 21,392 | 748 | 50,000 |
| - | - | 180,640 | 1,317 | 28,645 | 1,210 | Sub-total |
| | | | | | | Business services and rental of machinery and equipment |
| 2 | 0 | 1,994 | 35 | 460 | 283 | < 500 |
| 31 | -1 | 1,725 | 150 | 820 | 121 | 500 - 999 |
| 453 | 2 | 9,777 | -322 | 5,276 | 510 | 1,000 - 4,999 |
| 80 | -6 | 5,890 | 80 | 3,159 | 199 | 5,000 - 9,999 |
| 354 | -5 | 5,916 | 88 | 3,138 | 196 | 10,000 - 19,999 |
| 125 | 3 | 9,732 | 446 | 5,009 | 249 | 20,000 - 49,999 |
| 2,017 | -34 | 47,257 | 711 | 24,258 | 696 | 50,000 |
| 3,061 | -41 | 82,292 | 1,187 | 42,121 | 2,254 | Sub-total |
| 6,390 | 49 | 323,472 | 10,731 | 95,355 | 6,582 | Total |

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.15 二零零三年按主要行業組別及增加價值劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

| 主要行業組別 / 增加價值(千元) | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons engaged | 僱員人數 Number of employees | 僱員薪酬 Compensation of employees | 營運開支 Operating expenses |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 倉庫業 | 267 | 3 984 | 3 946 | 624 | 1,414 |
| 通訊業 | | | | | |
| < 50 | 203 | 2 981 | 2 852 | 529 | 4,984 |
| 50 - 249 | 266 | 432 | 213 | 17 | 61 |
| 250 - 499 | 119 | 458 | 345 | 29 | 38 |
| 500 - 2,499 | 234 | 1 898 | 1 806 | 201 | 241 |
| 2,500 - 4,999 | 63 | 2 121 | 2 038 | 237 | 321 |
| 5,000 - 9,999 | 19 | 995 | 995 | 126 | 487 |
| 10,000 - 24,999 | 34 | 1 499 | 1 499 | 277 | 1,095 |
| 25,000 | 48 | 21 852 | 21 852 | 6,491 | 25,221 |
| 小計 | 986 | 32 236 | 31 600 | 7,907 | 32,448 |
| 財務業(銀行除外) | | | | | |
| < 50 | 508 | 2 062 | 1 874 | 1,711 | 5,585 |
| 50 - 249 | 326 | 590 | 294 | 19 | 87 |
| 250 - 499 | 269 | 732 | 576 | 36 | 134 |
| 500 - 2,499 | 541 | 3 109 | 3 013 | 614 | 943 |
| 2,500 - 4,999 | 331 | 3 367 | 3 265 | 859 | 893 |
| 5,000 - 9,999 | 38 | 470 | 470 | 141 | 332 |
| 10,000 - 24,999 | 234 | 4 537 | 4 537 | 3,060 | 2,969 |
| 25,000 | 160 | 14 337 | 14 337 | 17,075 | 13,268 |
| 小計 | 2 407 | 29 204 | 28 364 | 23,515 | 24,211 |
| 商用服務及機械及 設備租賃服務業 | | | | | |
| < 50 | 9 981 | 16 053 | 8 927 | 1,660 | 3,781 |
| 50 - 249 | 5 809 | 8 810 | 4 286 | 477 | 1,278 |
| 250 - 499 | 2 372 | 4 589 | 3 303 | 501 | 1,200 |
| 500 - 2,499 | 4 493 | 20 745 | 19 826 | 4,458 | 3,713 |
| 2,500 - 4,999 | 673 | 9 509 | 9 003 | 2,060 | 2,275 |
| 5,000 - 9,999 | 510 | 14 674 | 14 456 | 2,988 | 3,313 |
| 10,000 - 24,999 | 315 | 16 103 | 15 896 | 4,017 | 3,343 |
| 25,000 | 254 | 69 431 | 68 761 | 18,751 | 15,780 |
| 小計 | 24 407 | 159 913 | 144 457 | 34,912 | 34,684 |
| 總計 | 28 067 | 225 338 | 208 367 | 66,958 | 92,756 |

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

§ 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2003

\$ million, unless otherwise specified

| 供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale | 存貨變動 Changes in stocks | 業務收益 及其他收入 Business receipts and other income | 固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets | 增加價值 Value added | 樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.) | Major industry group/ Value added (\$ thousand) |
|---|------------------------------|---|--|------------------------|--|--|
| - | - | 2,393 | 99 | 974 | 2 341 | Storage |
| | | | | | | Communications |
| 639 | 6 | 4,332 | 3,031 | -1,297 | 55 | < 50 |
| 9 | § | 97 | § | 28 | 5 | 50 - 249 |
| § | 0 | 78 | 2 | 40 | 13 | 250 - 499 |
| 3 | 0 | 459 | 8 | 218 | 10 | 500 - 2,499 |
| 2 | 0 | 557 | 7 | 235 | 7 | 2,500 - 4,999 |
| 5 | 1 | 628 | 85 | 142 | 8 | 5,000 - 9,999 |
| 35 | § | 1,702 | 80 | 555 | 22 | 10,000 - 24,999 |
| 2,637 | 83 | 50,295 | 4,914 | 23,694 | 658 | 25,000 |
| 3,328 | 90 | 58,148 | 8,128 | 23,615 | 778 | Sub-total |
| | | | | | | Financing (except banking) |
| - | - | 6,416 | 41 | -1,035 | 53 | < 50 |
| - | - | 131 | 1 | 38 | 3 | 50 - 249 |
| - | - | 233 | 1 | 98 | 5 | 250 - 499 |
| - | - | 2,592 | 27 | 841 | 62 | 500 - 2,499 |
| - | - | 2,722 | 14 | 1,352 | 54 | 2,500 - 4,999 |
| - | - | 607 | 11 | 256 | 8 | 5,000 - 9,999 |
| - | - | 7,590 | 71 | 3,742 | 124 | 10,000 - 24,999 |
| - | - | 38,884 | 384 | 23,353 | 567 | 25,000 |
| - | - | 59,176 | 550 | 28,645 | 876 | Sub-total |
| | | | | | | Business services and rental of machinery and equipment |
| 287 | § | 3,472 | 67 | -632 | 284 | < 50 |
| 494 | -1 | 2,436 | 34 | 642 | 161 | 50 - 249 |
| 221 | -3 | 2,287 | -428 | 854 | 100 | 250 - 499 |
| 327 | § | 8,975 | 274 | 4,905 | 437 | 500 - 2,499 |
| 93 | § | 4,747 | 68 | 2,372 | 193 | 2,500 - 4,999 |
| 47 | -5 | 7,020 | 50 | 3,606 | 187 | 5,000 - 9,999 |
| 359 | § | 8,966 | 265 | 4,870 | 203 | 10,000 - 24,999 |
| 1,234 | -32 | 44,388 | 858 | 25,504 | 689 | 25,000 |
| 3,061 | -41 | 82,292 | 1,187 | 42,121 | 2 254 | Sub-total |
| 6,390 | 49 | 202,008 | 9,964 | 95,355 | 6 249 | Total |

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.16 所有持牌銀行、有限牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(甲) 持牌銀行

(A) Licensed Banks

| | | 百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified | | | | | | |
|--|---|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | 1993 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
| 機構單位數目 | Number of establishments | 169 | 181 | 173 | 158 | 159 | 143 | 139 |
| 提供下列服務收取的佣金、手續費及收費 | Commissions, fees and charges received for the provision of the following services | | | | | | | |
| 信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內) | Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans) | 6,736 | 10,181 | 10,112 | 10,986 | 10,663 | 10,046 | 10,908 |
| 活期存款帳戶業務、 執行人及信託人服務、 保證人、投資組合管理、 保管、匯款及商業銀行諮詢服務 | Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services | 3,272 | 5,063 | 5,666 | 7,684 | 8,000 | 8,869 | 8,592 |
| 銀團貸款 | Syndication of loans | 867 | 1,197 | 1,089 | 2,253 | 2,004 | 1,688 | 1,410 |
| 淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出) | Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid) | 52,805 | 75,377 | 81,040 | 82,970 | 81,851 | 80,403 | 77,372 |
| 外匯交易溢利 | Profit from foreign exchange dealing | 5,649 | 9,191 | 6,972 | 5,282 | 5,529 | 6,032 | 7,012 |
| 從證券交易所所得的股息 及利潤 | Dividends received and profit from trading in securities | 4,392 | 9,186 | 15,125 | 5,561 | 6,777 | 7,472 | 5,706 |
| 工資和薪金支出及其他 僱員福利 | Wages and salaries paid and other employee benefits offered | 15,499 | 27,850 | 26,763 | 27,730 | 30,024 | 28,722 | 28,837 |
| 租金支出 | Rental payment | 3,669 | 5,480 | 5,182 | 4,472 | 4,431 | 4,177 | 3,948 |
| 辦公室文具及用品 | Office stationery and supplies | 882 | 1,173 | 1,111 | 1,128 | 1,181 | 1,056 | 1,018 |
| 廣告、推廣、通訊、應酬 及員工公幹費用 | Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses | 2,166 | 3,531 | 3,413 | 4,548 | 4,953 | 4,439 | 4,051 |
| 其他行政費用, 包括專業 收費、保費 | Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums | 3,003 | 6,789 | 6,022 | 6,275 | 7,166 | 6,935 | 7,210 |

5.16 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(cont'd) **Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong**

(乙) 有限制牌照銀行及接受存款公司

(B) **Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies**

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| | | 1993 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
|-------------------------------------|---|-------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 機構單位數目 | Number of establishments | 205 | 181 | 162 | 125 | 111 | 104 | 93 |
| 提供下列服務收取的佣金、手續費及收費 | Commissions, fees and charges received for the provision of the following services | | | | | | | |
| 信貸、票據交易及貸款(不包括銀團貸款在內) | Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans) | 778 | 1,797 | 1,465 | 1,517 | 1,645 | 1,642 | 1,741 |
| 執行人及信託人服務、保證人、投資組合管理、保管、匯款及商業銀行諮詢服務 | Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services | 759 | 702 | 434 | 814 | 455 | 559 | 735 |
| 銀團貸款 | Syndication of loans | 380 | 430 | 348 | 612 | 455 | 79 | 93 |
| 淨利息收益(即利息收入扣除利息支出) | Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid) | 7,062 | 9,550 | 8,847 | 8,388 | 8,757 | 7,747 | 6,408 |
| 外匯交易溢利 | Profit from foreign exchange dealing | 372 | 704 | 235 | 160 | 137 | 175 | 186 |
| 從證券交易所所得的股息及利潤 | Dividends received and profit from trading in securities | 918 | -2,124 | 560 | 136 | 363 | 224 | -102 |
| 工資和薪金支出及其他僱員福利 | Wages and salaries paid and other employee benefits offered | 1,953 | 3,573 | 2,395 | 2,405 | 1,976 | 2,598 | 2,459 |
| 租金支出 | Rental payment | 465 | 719 | 505 | 336 | 287 | 352 | 292 |
| 辦公室文具及用品 | Office stationery and supplies | 79 | 182 | 79 | 67 | 57 | 51 | 41 |
| 廣告、推廣、通訊、應酬及員工公幹費用 | Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses | 367 | 958 | 743 | 720 | 661 | 549 | 509 |
| 其他行政費用, 包括專業收費、保費 | Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums | 383 | 814 | 796 | 729 | 574 | 500 | 468 |

(丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處

(C) **Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong**

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| | | 1993 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
|----------------------------|---|------|------|------|------|------|------|------|
| 機構單位數目 | Number of establishments | 158 | 166 | 150 | 138 | 127 | 117 | 103 |
| 香港居住的僱員工資及薪金支出及向其提供的其他僱員福利 | Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them | 187 | 268 | 206 | 248 | 201 | 188 | 185 |
| 其他營運開支 | Other operating expenses | 199 | 230 | 196 | 174 | 138 | 157 | 151 |

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.17 二零零三年按就業人數劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 就業 人數 Number of persons engaged | 機構單 位數目 Number of establishments of | 就業 人數 Number of persons engaged | 僱員 人數 Number of employees | 僱員 薪酬 Compensation of employees | 營運 開支 Operating expenses | 淨 保費 Net premiums | 淨 賠款 Net claims | 基金及 儲備金 Funds and reserves | 收入及 業務收益 Income and receipts | 固定資 產的買 賣淨值(千平方米) Gross additions to fixed assets | | 樓宇面積 (千平方 米) Floor area (thousand sq. m.) |
|---|--|--|---------------------------------|--|-----------------------------------|----------------------------|--------------------------|--|--|---|-----|---|
| | | | | | | | | | | | | |
| < 5 | 1 714 | 1 940 | 1 134 | 111 | 467 | 1,606 | 36 | 11,700 | 3,171 | 24 | 16 | |
| 5 - 9 | 159 | 1 050 | 1 050 | 403 | 246 | 2,874 | 533 | 6,193 | 4,478 | 3 | 22 | |
| 10 - 19 | 94 | 1 257 | 1 257 | 495 | 335 | 2,779 | 1,330 | 15,021 | 4,888 | 3 | 24 | |
| 20 - 49 | 83 | 2 355 | 2 355 | 1,235 | 673 | 2,506 | 1,284 | 3,901 | 4,524 | 78 | 50 | |
| 50 - 99 | 21 | 1 738 | 1 738 | 765 | 537 | 4,205 | 3,510 | 7,020 | 6,471 | 240 | 28 | |
| 100 - 199 | 12 | 1 683 | 1 683 | 594 | 323 | 3,783 | 1,580 | 10,097 | 5,808 | 25 | 23 | |
| 200 - 499 | 14 | 4 244 | 4 244 | 1,670 | 1,065 | 8,122 | 3,352 | 17,347 | 12,498 | 40 | 59 | |
| 500 | 12 | 27 643 | 27 643 | 8,571 | 1,679 | 47,125 | 16,471 | 184,397 | 67,258 | 72 | 229 | |
| 總計 Total | 2 109 | 41 910 | 41 104 | 13,843 | 5,324 | 72,999 | 28,096 | 255,678 | 109,096 | 485 | 451 | |

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.18 二零零三年按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts for 2003

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand) | 機構單 位數目 Number of establishments of | 就業 人數 Number of persons engaged | 僱員 人數 Number of employees | 僱員 薪酬 Compensation of employees | 營運 開支 Operating expenses | 淨 保費 Net premiums | 淨 賠款 Net claims | 基金及 儲備金 Funds and reserves | 收入及 業務收益 Income and receipts | 固定資 產的買 賣淨值(千平方米) Gross additions to fixed assets | | 樓宇面積 (千平方 米) Floor area (thousand sq. m.) |
|--|--|--|---------------------------------|--|-----------------------------------|----------------------------|--------------------------|--|--|---|-----|---|
| | | | | | | | | | | | | |
| < 500 | 1 544 | 1 924 | 1 155 | 66 | 104 | -17 | \$ | 79 | 227 | 9 | 13 | |
| 500 - 999 | 93 | 284 | 247 | 20 | 35 | \$ | 1 | 11 | 61 | 9 | 7 | |
| 1,000 - 4,999 | 197 | 1 308 | 1 308 | 408 | 217 | 7 | 3 | 33 | 634 | 9 | 20 | |
| 5,000 - 9,999 | 66 | 494 | 494 | 161 | 76 | 11 | 5 | 6 | 404 | 1 | 11 | |
| 10,000 - 19,999 | 69 | 1 235 | 1 235 | 907 | 409 | 59 | -37 | 4,808 | 851 | 1 | 22 | |
| 20,000 - 49,999 | 31 | 794 | 794 | 279 | 194 | 143 | 62 | 492 | 862 | 26 | 23 | |
| 50,000 | 108 | 35 871 | 35 871 | 12,001 | 4,289 | 72,796 | 28,063 | 250,249 | 106,057 | 431 | 355 | |
| 總計 Total | 2 109 | 41 910 | 41 104 | 13,843 | 5,324 | 72,999 | 28,096 | 255,678 | 109,096 | 485 | 451 | |

註釋： \$ 在正負50萬元以內。

Note : \$ Within ±\$0.5 million.

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.19 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

| | | 公司數目 Number of companies | | | | | | |
|---------------------------------|--|-----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 本地公司 | Local companies | | | | | | | |
| 年內註冊成立 | Incorporation during the year | | | | | | | |
| 公眾公司 | Public companies | | | | | | | |
| 股份有限公司 | Limited by shares | 3 | 7 | 5 | 2 | 4 | 2 | 6 |
| 擔保有限公司 | Limited by guarantee | 242 | 356 | 383 | 345 | 462 | 373 | 459 |
| 私人公司 | Private companies | 42 478 | 35 197 | 42 971 | 37 911 | 46 088 | 49 674 | 65 093 |
| 總計 | Total | 42 723 | 35 560 | 43 359 | 38 258 | 46 554 | 50 049 | 65 558 |
| 年內清盤及解散 | Liquidation and dissolution during the year | | | | | | | |
| 股東自動清盤 | Members' voluntary winding-up | | | | | | | |
| 清盤開始 | Commencement | - | 3 067 | 1 581 | 1 178 | 1 085 | 946 | 825 |
| 解散 | Dissolution | 2 515 | 3 165 | 2 641 | 1 512 | 1 264 | 1 040 | 924 |
| 債權人自動清盤 | Creditors' voluntary winding-up | | | | | | | |
| 清盤開始 | Commencement | - | 322 | 164 | 229 | 267 | 217 | 256 |
| 解散 | Dissolution | 131 | 163 | 219 | 148 | 156 | 274 | 209 |
| 強制清盤 | Compulsory winding-up | | | | | | | |
| 遞交的呈請書 | Petitions presented | 582 | 1 161 | 1 241 | 1 401 | 1 430 | 1 451 | 1 306 |
| 發出的清盤令 | Winding-up orders made | 426 | 795 | 910 | 1 066 | 1 292 | 1 248 | 1 147 |
| 根據第290(A)條被撤銷註冊 ⁽¹⁾ | Striking off under S.290A ⁽¹⁾ | 1 447 | 3 597 | - | - | - | - | - |
| 根據第291(AA)條被撤銷註冊 ⁽¹⁾ | Deregistration under S.291AA ⁽¹⁾ | - | - | 9 767 | 20 219 | 21 380 | 18 936 | 19 225 |
| 根據第291條被撤銷註冊 | Striking off under S.291 | 1 686 | 12 023 | 9 747 | 17 185 | 30 560 | 34 606 | 22 922 |
| 其他 | Others | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 年底時登記冊上的公司數目 | Companies on register at end of year | | | | | | | |
| 公眾公司 | Public companies | 6 340 | 6 058 | 6 310 | 6 576 | 6 922 | 7 171 | 7 562 |
| 私人公司 | Private companies | 446 449 | 484 830 | 505 193 | 503 804 | 496 189 | 490 235 | 511 418 |
| 總計 | Total | 452 789 | 490 888 | 511 503 | 510 380 | 503 111 | 497 406 | 518 980 |
| 在本港以外成立為法團並在本港設有營業地點的公司 | Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong | | | | | | | |
| 年內新登記設有營業地點的公司數目 | No. of companies newly registered as having a place of business during the year | 573 | 658 | 814 | 812 | 700 | 724 | 735 |
| 年內不再設有營業地點的公司數目 | No. of companies ceased to have a place of business during the year | 161 | 341 | 350 | 448 | 447 | 451 | 439 |
| 年底時登記冊上的公司數目 | Companies on register at end of year | 3 956 | 5 629 | 6 093 | 6 457 | 6 710 | 6 983 | 7 279 |

註釋： (1) 由於《公司條例》第 290A 條已於一九九九年十一月十一日廢除，根據第 290A 條申報的公司解散統計數字，已由二零零零年一月開始，以根據第 291AA 條申報的解散統計數字取代。

Note: (1) As Section 290A of the Companies Ordinance was repealed on 11 November 1999, the reporting of the statistics on dissolutions under Section 290A was replaced by statistics on dissolutions under Section 291AA from January 2000 onwards.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 2567)；
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2567);
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

5.20 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

| | | 公司數目 Number of companies | | | | | | |
|-----------|---------------------------|-----------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 北美洲 | North America | | | | | | | |
| 百慕大群島 | Bermuda | 349 | 538 | 592 | 617 | 632 | 638 | 642 |
| 加拿大 | Canada | 66 | 73 | 71 | 69 | 69 | 66 | 64 |
| 美國 | United States of America | 747 | 796 | 799 | 776 | 756 | 729 | 736 |
| 中美洲及南美洲 | Central and South America | | | | | | | |
| 巴哈馬 | Bahamas | 38 | 50 | 53 | 52 | 46 | 46 | 45 |
| 英屬維爾京群島 | British Virgin Islands | 756 | 1 816 | 2 044 | 2 215 | 2 372 | 2 493 | 2 655 |
| 開曼群島 | Cayman Islands | 120 | 234 | 332 | 442 | 532 | 583 | 630 |
| 巴拿馬 | Panama | 83 | 80 | 93 | 104 | 111 | 133 | 177 |
| 其他 | Others | 21 | 87 | 87 | 91 | 94 | 95 | 89 |
| 西歐 | Western Europe | | | | | | | |
| 法國 | France | 56 | 61 | 56 | 58 | 62 | 61 | 61 |
| 德國 | Germany | 33 | 51 | 47 | 46 | 41 | 41 | 38 |
| 荷蘭 | Netherlands | 41 | 52 | 55 | 56 | 56 | 49 | 46 |
| 瑞士 | Switzerland | 45 | 42 | 46 | 43 | 42 | 40 | 42 |
| 英國 | United Kingdom | 383 | 398 | 400 | 407 | 395 | 393 | 388 |
| 其他 | Others | 126 | 110 | 111 | 120 | 119 | 131 | 134 |
| 東歐 | Eastern Europe | 0 | 4 | 5 | 5 | 5 | 4 | 5 |
| 中東 | Middle East | 11 | 14 | 12 | 13 | 11 | 13 | 17 |
| 亞洲 | Asia | | | | | | | |
| 中國內地 | The mainland of China | 53 | 108 | 119 | 129 | 155 | 186 | 204 |
| 印度 | India | 17 | 20 | 22 | 30 | 28 | 28 | 29 |
| 印度尼西亞 | Indonesia | 10 | 10 | 10 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| 日本 | Japan | 336 | 318 | 304 | 297 | 283 | 281 | 274 |
| 韓國 | Korea | 40 | 36 | 40 | 44 | 43 | 44 | 43 |
| 馬來西亞 | Malaysia | 36 | 27 | 29 | 29 | 30 | 27 | 29 |
| 菲律賓 | Philippines | 26 | 30 | 30 | 32 | 34 | 32 | 31 |
| 新加坡 | Singapore | 156 | 212 | 224 | 227 | 218 | 224 | 227 |
| 台灣 | Taiwan | 28 | 42 | 50 | 62 | 70 | 70 | 76 |
| 泰國 | Thailand | 16 | 23 | 23 | 24 | 21 | 20 | 18 |
| 其他 | Others | 17 | 37 | 40 | 39 | 40 | 38 | 36 |
| 非洲 | Africa | | | | | | | |
| 利比里亞 | Liberia | 139 | 131 | 140 | 132 | 124 | 182 | 179 |
| 其他 | Others | 12 | 13 | 16 | 29 | 34 | 37 | 37 |
| 澳大利西亞及大洋洲 | Australasia and Oceania | | | | | | | |
| 澳大利亞 | Australia | 110 | 107 | 112 | 121 | 116 | 110 | 110 |
| 其他 | Others | 85 | 109 | 131 | 139 | 162 | 180 | 208 |
| 總計 | Total | 3 956 | 5 629 | 6 093 | 6 457 | 6 710 | 6 983 | 7 279 |

註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note: Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 2567)

Source: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2567)

5.21 按母公司所在的國家 / 地區劃分的駐港地區總部公司數目 Number of Companies in Hong Kong that are Regional Headquarters by Country/Territory of Location of the Parent Company

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------|---|------|------|------|------|------|------|-------|
| 駐港地區總部 公司數目 | Number of companies in Hong Kong that are regional headquarters | 714 | 840 | 855 | 944 | 948 | 966 | 1 098 |
| 駐港地區總部 數目最多的 國家 / 地區 | Countries/territories with the largest number of regional headquarters in Hong Kong | | | | | | | |
| 美國 | United States of America | 178 | 205 | 212 | 221 | 233 | 242 | 256 |
| 日本 | Japan | 91 | 114 | 127 | 160 | 159 | 168 | 198 |
| 中國內地 | The mainland of China | 62 | 69 | 69 | 70 | 96 | 84 | 106 |
| 英國 | United Kingdom | 91 | 82 | 81 | 90 | 80 | 86 | 105 |
| 德國 | Germany | 35 | 55 | 50 | 56 | 52 | 56 | 67 |
| 法國 | France | 26 | 36 | 28 | 43 | 35 | 44 | 47 |
| 荷蘭 | Netherlands | 22 | 32 | 31 | 48 | 39 | 38 | 46 |
| 瑞士 | Switzerland | 34 | 32 | 29 | 34 | 36 | 40 | 39 |
| 新加坡 | Singapore | 6 | 20 | 21 | 25 | 26 | 22 | 35 |
| 台灣 | Taiwan | 14 | 28 | 21 | 22 | 21 | 18 | 29 |
| 澳大利亞 | Australia | 14 | 9 | 9 | 15 | 13 | 22 | 18 |
| 瑞典 | Sweden | 13 | 16 | 15 | 16 | 17 | 16 | 16 |
| 加拿大 | Canada | 11 | 19 | 21 | 16 | 23 | 19 | 15 |
| 韓國 | Korea | 12 | 14 | 15 | 13 | 17 | 15 | 15 |
| 丹麥 | Denmark | 7 | *** | 6 | 10 | 11 | 10 | 15 |
| 意大利 | Italy | 11 | 9 | 10 | 7 | 10 | 7 | 15 |

註釋： 指有關年度六月首個工作天的數字。

地區總部是指一個辦事處有權控制 / 管理區內
(即香港及一個或多個地方)的辦事處的運作 /
業務, 而毋須經常請示其香港以外的母公司。

如駐港的地區總部屬聯營機構, 其母公司所在的國
家 / 地區可多於一個。

*** 由於精確度及保密原因, 數據不予公布。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組
(查詢電話：2805 6112)

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional headquarters (RHQ) is an office that has control
over the operations of offices in the region (i.e. Hong Kong
plus one or more other places), and manages the business
without frequent referrals to its parent company outside
Hong Kong.

In the case of a joint-ventured regional headquarters in Hong
Kong, there may be more than one country/territory of
location of its parent company/companies.

*** Data are not released due to precision and
confidentiality considerations.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

5.22 按母公司所在的國家／地區劃分的駐港地區辦事處公司數目 Number of Companies in Hong Kong that are Regional Offices by Country/Territory of Location of the Parent Company

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------------|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 駐港地區辦事處 公司數目 | Number of companies in Hong Kong that are regional offices | 1 132 | 1 650 | 2 146 | 2 293 | 2 171 | 2 241 | 2 511 |
| 駐港地區辦事處 數目最多的 國家／地區 | Countries/territories with the largest number of regional offices in Hong Kong | | | | | | | |
| 美國 | United States of America | 193 | 278 | 358 | 420 | 437 | 498 | 557 |
| 日本 | Japan | 257 | 368 | 492 | 533 | 471 | 442 | 515 |
| 英國 | United Kingdom | 107 | 124 | 155 | 163 | 163 | 196 | 211 |
| 中國內地 | The mainland of China | 69 | 136 | 160 | 172 | 170 | 148 | 156 |
| 德國 | Germany | 52 | 76 | 93 | 108 | 96 | 122 | 135 |
| 台灣 | Taiwan | 39 | 97 | 113 | 142 | 121 | 111 | 128 |
| 法國 | France | 25 | 74 | 88 | 88 | 91 | 101 | 106 |
| 新加坡 | Singapore | 25 | 39 | 76 | 77 | 79 | 81 | 97 |
| 瑞士 | Switzerland | 38 | 50 | 69 | 68 | 61 | 61 | 70 |
| 韓國 | Korea | 45 | 56 | 71 | 76 | 49 | 60 | 67 |
| 澳大利亞 | Australia | 31 | 29 | 42 | 43 | 52 | 45 | 57 |
| 意大利 | Italy | 25 | 47 | 43 | 52 | 38 | 41 | 54 |
| 荷蘭 | Netherlands | 46 | 48 | 65 | 62 | 57 | 55 | 52 |
| 瑞典 | Sweden | 26 | 18 | 23 | 27 | 25 | 28 | 33 |
| 加拿大 | Canada | 24 | 25 | 30 | 34 | 28 | 27 | 29 |

註釋： 指有關年度六月首個工作天的數字。
地區辦事處是指一個辦事處有權協調／管理區內（即香港及一個或多個地方）的辦事處／運作／業務，但須經常請示其地區總部或香港以外的母公司。

如駐港的地區辦事處屬聯營機構，其母公司所在的國家／地區可多於一個。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組
（查詢電話：2805 6112）

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.
A regional office (RO) is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

In the case of a joint-ventured regional office in Hong Kong, there may be more than one country/territory of location of its parent company/companies.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

概念及定義

研究及發展(研發)活動

「研發活動」是指有系統的創意活動，目的是為提高知識的了解，而這些知識有助發明新產品、計劃新服務或提供新應用，以及改良現有產品、服務或應用。它們通常都帶有新穎或創新的元素，並可在各科學範疇，如自然科學、技術、工程學、醫學、社會科學或人文學科上進行。

研究及發展(研發)開支

理論上有兩個方法量度研發活動的開支，即以有關研發活動的進行者或資助者作為分析的基礎。根據經濟合作及發展組織（經合組織）發表的國際標準，研發開支應以進行者的內部研發開支為基礎。內部研發開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研發活動的開支，而不論資金來源為何。

此外，以資助者為基礎編製的研發開支數字，也可作為補充參考資料。有關數字包括機構以外研發的開支，即由申報單位根據合約協議外判予其他機構或申報單位以外的個人進行的研發活動所支付的費用。另一種量度方法是以內部研發開支加機構以外研發的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研發活動的開支。在二零零零年以前，所有研發開支的數字只按最後一種量度方法基礎搜集數據。為遵守經合組織標準，由二零零零統計年份開始，向工商機構、高等教育機構和政府機構搜集的研發開支資料，均以第一種量度方法，即內部研發開支為基礎。

本地研究及發展(研發)總開支

本地研發總開支指在某段期間在一個國家或地區內進行的內部研發開支總額，包括由境外機構資助在該國家或地區內進行的研發活動，但不包括支付給境外機構進行的研發活動的開支。

在量度研發開支時，資本開支及經常開支均包括在內。資本開支包括在填報年度內，為研發活動而投資在房地產及主要設備的實質開支。經常開支包括研發活動的僱員薪酬、原料及物料的成本。

Concepts and Definitions

Research and development (R&D) activities

“R&D activities” refer to any creative work undertaken on a systematic basis in order to increase the stock of knowledge and the use of this knowledge to devise new products/services/applications and to institute improvements of existing products/services/applications. They generally refer to activities with an element of novelty or innovation and can be conducted in such fields as physical sciences, technologies, engineering, medical sciences, social sciences or humanities.

Research and development (R&D) expenditure

There are theoretically two ways of measuring expenditure on R&D activities, viz. based on the performers or the funders of the R&D activities concerned. According to the international standards promulgated by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), R&D expenditure should be compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds.

Besides, measures on R&D expenditure based on the funders are also compiled for supplementary reference. These include extramural R&D expenditure which refers to payments for R&D activities outsourced by the reporting unit to other organisations or individuals outside the reporting unit under a contractual arrangement. Another measure is defined as in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Before 2000, all R&D expenditure data were collected on the basis of the last measure. To follow OECD's standard, R&D expenditure data were collected from the business, higher education and government sectors based on the first measure, i.e. in-house R&D expenditure, as from the reference year of 2000.

Gross domestic expenditure on R&D (GERD)

Gross domestic expenditure on R&D (GERD) is the total in-house R&D expenditure performed within a country or territory during a given period. It includes R&D activities performed within a country or territory and funded from abroad but excludes payments made abroad for R&D activities.

In measuring the R&D expenditure, both capital and current expenditures are covered. Capital expenditure includes actual expenditure or investment in land, buildings and major equipment mainly for R&D activities during the reporting year. Current expenditure includes wages and salaries of R&D employees; cost of materials and supplies.

研究及發展(研發)人員

研發人員 是指在工商機構、政府機構或高等教育機構從事研發活動的人員。研發人員包括研究員、技術員與其他輔助人員。

研究員 是指曾接受任何範疇的科學(包括自然科學、技術、工程學、社會科學及人文學科)或技術訓練(一般完成高等教育)的專業人員,而該人員有參與研發活動的專業工作;以及監督研發活動的行政人員及其他高層人員。

技術員 是指參與研發活動的技術工作,曾接受任何科技方面的職業或專業訓練,並達到一定專業水平的人員。技術員通常是在研究員督導下,透過應用概念和運作方法,執行研發工作中的科學及技術任務。

其他輔助人員 是指直接參與研發活動的輔助人員,他們通常是研發部門/組別的人員,或研發計劃小組的人員,包括文員、秘書及行政人員、技術、半技術及非技術工人。只參與一般管理工作如保安、看更和維修等人員則除外。

概念上,研發人員的計算單位是「相當於全日制的人數」,其定義為僱員於統計年內實際參與研發活動的工作月除以 12。

創新及科技基金

由政府成立,創新科技署負責管理的創新及科技基金,為業界資助具創新和科技提升的項目,以及那些着重於提升科技水平的發展計劃。

專利

專利 保障由公司、機構或個人發展的創新物品。專利是由國家或地區的官方機構賦予發明人的法律權利。專利擁有人在限定期間和地區內,可享有有關發明的專利,並可就有關發明進行工業或商業方面的開發。專利的全部或部分可供買賣或經特許而轉讓。

香港特別行政區的專利制度,以往是以《專利權註冊條例》(香港法例第 42 章)為基礎。這基本上是一個以已在英國首次註冊並具有效力的專利為基礎的重覆註冊制度。隨着一九九七年七月一日香港主權移交中華人民共和國,香港已把本身的專利法例本地化和引進本身的專利制度。《專利條例》(第 514 章)在一九九

Research and development (R&D) personnel

R&D personnel is defined as *persons engaged in R&D activities*, regardless of whether they are in the business sector, the government sector or the higher education sector. R&D personnel cover researchers, technicians and other supporting staff.

Researchers refer to persons with scientific or technological training (usually completion of tertiary education) in any fields of science (including natural sciences, technologies, engineering, social sciences and humanities), who are engaged in professional work on R&D activities, administrators and other high-level personnel who direct the R&D activities.

Technicians refer to persons engaged in that capacity in R&D activities who have received vocational or technical training in any branches of knowledge or technology of a specified standard. They participate in R&D by performing scientific and technical tasks involving the application of concepts and operational methods, and usually work under the supervision of researchers.

Other supporting staff refer to persons whose work is directly associated with the performance of R&D activities. They are usually staff of a R&D department/unit or staff of a R&D project team including: clerical, secretarial and administrative personnel, skilled, semi-skilled and unskilled workers in the various trades and all other auxiliary personnel. Staff such as security, janitorial and maintenance personnel engaged in general housekeeping activities are excluded.

The conceptual counting unit for the number of R&D personnel is *Full-time Equivalent (FTE)*, which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reference year divided by 12.

Innovation and Technology Fund

Managed by the Innovation and Technology Commission, the Innovation and Technology Fund (ITF) is set up by the Government to provide funding support to projects that contribute to innovation and technology upgrading in industry, as well as those essential to the upgrading and development of industry.

Patents

Patents protect innovations developed by firms, institutions or individuals. A patent is a right in law conferred by a national or territorial official agency to an inventor. It gives the patent owner a monopoly of the invention and its industrial or commercial exploitation for a limited period and within a given territory. A patent can be bought/sold or transferred under a licence, either in whole or in part.

The patents system in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was previously based on the Registration of Patents Ordinance (Chapter 42 of the Laws of Hong Kong). This was essentially a re-registration system based on a first registration taking effect in the United Kingdom. With the transfer of Hong Kong's sovereignty to the People's Republic of China on 1 July 1997, Hong Kong has localised its patent

七年六月二十七日開始生效，這法例讓香港特別行政區設立獨立的專利制度，自行批予**標準專利**及**短期專利**。

在符合繳付續期費的規定下，香港標準專利有效期最長達二十年，短期專利有效期則最長達八年。

研究成果

在本刊物內，*研究成果* 涵蓋高等教育機構在指定統計期內（即當年七月一日至下一年六月三十日）與教學無直接關係的創意作品。至於在統計期內獲期刊接納但並未出版的作品則不包括在內。

根據大學教育資助委員會（教資會）所制定的定義，*研究成果類別* 一般包括：學術書籍、專題論文及章節；雜誌期刊；會議論文；創意及文學作品、顧問報告及個案研究；專利、許可證協議、知識產權及註冊公司。

研究成果數目 指著作、報告、設計、表演和展覽等項目的數目。就文字作品、設計、專利及類似項目而言，共同著作的作品亦包括在內，計算方法是根據作者人數按比例分攤。例如一篇由四名作者共同著作的文章每名作者各佔0.25篇。至於表演、展覽及類似作品，每名參與者作「1」次計算。例如三名藝人參與一個展覽或三名演員演出一齣戲劇，會算作「3」次。數字包括教學及研究人員的研究成果。由二零零零／零一年度開始，數字亦包括研究課程研究生的研究成果。

高科技產品

高科技產品的分類是參考經合組織製定的國際標準編製而成。根據經合組織秘書處聯同歐洲委員會統計局製定的分類，高科技產品是指科技密集的產品，包括航天設備、辦公室機器及自動資料處理機、電訊及聲音收錄及重播器具及設備、醫療及藥用產品、科學儀器、電動機械設備、化學材料及產品、非電動機械設備和武器及彈藥。最後一類（即武器及彈藥）由於對香港的經濟體系無關重要，故不包括在本刊物的範圍之內。

資訊科技

電子途徑 是指以電子媒介（例如互聯網及專用私人網絡等）處理及傳送數碼數據。

law and has introduced its own patent system. The Patents Ordinance (Chapter 514) came into force on 27 June 1997. The Ordinance provides for the establishment of an independent patents regime in the HKSAR and provides for the granting of *standard patents* and *short-term patents*.

Subject to payment of renewal fees, a standard patent in Hong Kong has a term of protection of up to 20 years, whereas a short-term patent has a maximum term of protection of 8 years.

Research output

In this publication, *research output* covers the higher education institutions' overall creative output not directly related to teaching during the specified reference period (i.e. 1 July of a year to 30 June of the following year). Items accepted by journals but not yet published within the reference period are not included.

According to the definition set out by the University Grants Committee (UGC), *research output categories* generally include: scholarly books, monographs and chapters; journal publications; conference papers; creative and literary works, consulting reports and case studies; patents, agreement, assignment and companies.

Number of items of research output refers to the number of publications, reports, designs, performance, exhibitions, etc. For written works, designs, patents, and similar items, co-authorship are also included, and the counting rule is to pro-rata according to the number of authors. For example, a paper with four authors will count as 0.25 for each author. For performances, exhibitions, and similar items, each participant will count as "1". For instance, three artists participating in an exhibition or three actors participating in a play will count as "3". Research output of both academic and research staff is covered. Starting from 2000/01, research output of research postgraduate students is also covered.

High technology products

The classification of high technology products is drawn up with reference to the international standards promulgated by the OECD. According to the classification drawn up by the OECD Secretariat in collaboration with the Statistics Office of European Commission (Eurostat), high technology products are the most technology-intensive products, which include aerospace; office machines and automatic data processing machines; telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment; medicinal and pharmaceutical products; scientific instruments; electrical machinery; chemical materials and products; non-electrical machinery; and arms and ammunition. As the last category (i.e. arms and ammunition) is insignificant in the economy of Hong Kong, it is not included in the coverage of this publication.

Information Technology

Electronic means refer to the processing and transmission of digitized data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

個人電腦 是指為個人使用而設的電腦，包括桌面電腦，便攜式電腦／筆記簿型電腦和個人數碼助理。不包括伺服器及用於主機或小型電腦的工作站和終端機。把個人電腦接駁一起可組成區域網絡或廣域網絡系統。

網頁 是一種可在互聯網上開啓的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

網站 是一組以本頁為首頁的相關網頁。每一網站通常都有一個獨一無二的網上地址，以供用戶尋找所需的首網頁。

機構單位如有透過電子途徑確認整個預訂或購買過程，便會視為有 *透過電子途徑預訂或購買貨品、服務或資料*。

網上瀏覽資料亦視為 *透過電子途徑獲取貨品、服務或資料*。至於能透過電子途徑獲取貨品，就只限可以電子途徑傳遞的產品，如套裝軟件及歌曲。

若機構單位有提供並接納完全透過電子途徑預訂或購買其貨品、服務或資料，則會視為有 *透過電子途徑售賣其貨品、服務或資料*。除一般透過互聯網、電話等電子途徑售賣貨品、服務或資料外，亦包括如機構單位根據與客戶訂立的協議，當機構單位透過電子途徑得悉客戶某產品的存貨量降低至某水平時即自動遞送該產品予客戶，供其補充存貨。

把有關機構單位或其所售賣產品的資料放在互聯網上亦視為 *有透過電子途徑遞送貨品、服務或資料*。

其他有關刊物

工商業創新活動按年統計調查報告（年刊）

資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告（年刊）

主題性住戶統計調查第二、第六、第十、第十五及第二十號報告書：資訊科技的使用情況和普及程度

Personal computer refers to a computer designed for individual use. Personal computer includes desktop computer, laptop/notebook computer and Personal Digital Assistant. Servers, workstations and terminals of mainframe or minicomputer are not included. Personal computers may be connected to form a Local Area Network (LAN) or Wide Area Network (WAN) system.

Web page is an electronic document accessible in the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

Web site is a related collection of Web pages that includes a beginning page called a home page. A Web site has an address (often unique) to facilitate the users to get their intended home page.

An establishment is considered to have *ordered or purchased goods, services or information through electronic means* if the confirmation of order or purchase is completely done through electronic means.

Browsing of information on the Internet is also considered as *receiving information through electronic means*. Goods received through electronic means are only restricted to products which could be transmitted through electronic means, such as software packages and songs.

An establishment is considered to have *sold their goods, services or information through electronic means* if they offered and accepted orders or purchases that were placed completely through electronic means. Apart from the sales of goods, services or information through electronic means such as the Internet, telephone, etc., this should include cases where an establishment, in accordance with an agreement with its client, automatically delivers certain product to the client for replenishment of stock when the establishment learns, through electronic means, that the stock kept by the client falls to a certain level.

Placing information on the Internet about an establishment or the products sold is considered to have *delivered their goods, services or information through electronic means*.

Further References

Report on Survey of Innovation Activities in the Business Sector (Annual)

Report on Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (Annual)

Thematic Household Survey Reports No. 2, 6, 10, 15 and 20 : Information Technology Usage and Penetration

6.1 按機構類別和研究及發展活動主要範疇⁽¹⁾劃分的研究及發展開支⁽²⁾ Research and Development (R&D) Expenditure⁽²⁾ by Sector and Broad Field of R&D Activity⁽¹⁾

百萬元
\$ million

| 機構類別 / 研究及發展活動主要範疇 | Sector/broad field of R&D activity | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
|-----------------------------|---------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------------------|
| 工商機構 | Business | | | | | | |
| 自然科學及工程科技 | Natural sciences and engineering | - | - | - | 1,622.6 | 2,456.6 | 3,530.8 |
| 社會科學及人文學科 | Social sciences and humanities | - | - | - | 460.3 | 49.2 | 14.3 |
| 小計 ⁽³⁾ | Sub-total (BERD) ⁽³⁾ | 1,598.6 | 1,407.7 | 1,117.5 | 2,082.9 | 2,505.8 | 3,545.1 |
| 高等教育機構⁽⁴⁾ | Higher education⁽⁴⁾ | | | | | | |
| 自然科學及工程科技 | Natural sciences and engineering | 2,585.1 | 2,849.2 | 3,287.1 | 3,209.5 | 3,244.2 | 3,293.0 |
| 社會科學及人文學科 | Social sciences and humanities | 1,327.2 | 1,467.7 | 1,702.1 | 1,637.0 | 1,556.5 | 1,503.2 |
| 小計 ⁽³⁾ | Sub-total (HERD) ⁽³⁾ | 3,912.3 | 4,316.9 | 4,989.2 | 4,846.6 | 4,800.7 | 4,796.2 |
| 政府機構⁽⁵⁾ | Government⁽⁵⁾ | | | | | | |
| 自然科學及工程科技 | Natural sciences and engineering | 65.3 | 118.2 | 80.3 | 116.1 | 180.2 | 154.0 |
| 社會科學及人文學科 | Social sciences and humanities | 26.3 | 42.7 | 31.4 | 41.7 | 57.0 | 53.5 |
| 小計 ⁽³⁾ | Sub-total (GOVERD) ⁽³⁾ | 91.6 | 160.8 | 111.8 | 157.8 | 237.1 | 207.5 |
| 所有機構 | All Sectors | | | | | | |
| 自然科學及工程科技 | Natural sciences and engineering | - | - | - | 4,948.1 | 5,881.0 | 6,977.7 |
| 社會科學及人文學科 | Social sciences and humanities | - | - | - | 2,139.1 | 1,662.6 | 1,571.0 |
| 總計 ⁽³⁾⁽⁶⁾ | Total (GERD) ⁽³⁾⁽⁶⁾ | 5,602.5 (0.43%) | 5,885.4 (0.46%) | 6,218.4 (0.47%) | 7,087.3 (0.55%) | 7,543.6 (0.59%) | 8,548.8 (0.69%) [@] |

註釋： 括號內數字代表研究及發展活動開支相對本地生產總值的百分比。

(1) 就高等教育機構及政府機構而言，以研究及發展活動主要範疇劃分的研究及發展開支是按該等機構中的各學系及部門工作的性質，約分為兩類研究及發展活動主要範疇。

(2) 在二零零零年以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零年統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，二零零零年及以後個別機構類別的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據作嚴格比較。

(3) 本地研究及發展總開支是全面計算一個國家或地區的研究及發展活動的數量，涵蓋下列機構類別的研究及發展開支：工商機構用於研究及發展的開支、高等教育機構用於研究及發展的開支及政府機構用於研究及發展的開支。

(4) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的八間高等教育院校。高等教育機構的財政年度由每年的七月至翌年的六月。

(5) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半官方機構。

(6) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱載於本刊第386頁的「採用最新國際指引處理金融中介服務」段落。

Notes: Figures in brackets represent the percentage of R&D expenditure to GDP.

(1) For the higher education and government sectors, the R&D expenditure by broad field of R&D activity is approximated by classifying individual departments into two broad fields of R&D activity according to their nature of work.

(2) Before 2000, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure for individual sectors in 2000 and after are not strictly comparable with that of previous years.

(3) GERD is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers the following sectoral R&D expenditure: business expenditure on R&D (BERD), higher education expenditure on R&D (HERD); and government expenditure on R&D (GOVERD).

(4) The figures covered only the 8 UGC-funded higher education institutions. The financial year of the higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year.

(5) "Government sector" here covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

(6) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to paragraphs under "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" on page 386 for details.

資料來源： 政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.2 按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支⁽¹⁾

Research and Development (R&D) Expenditure⁽¹⁾ by Sector and Type of Expenditure

| | | 百萬元 \$ million | | | | | |
|-----------------------|-----------------------------------|-------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 機構類別 / 開支類別 | Sector/type of expenditure | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
| 工商機構 | Business | | | | | | |
| 研究及發展資本開支 | R&D capital expenditure | 31.4 | 196.0 | 155.9 | 402.2 | 417.7 | 408.0 |
| 研究及發展經常開支 | R&D current expenditure | 1,567.2 | 1,211.7 | 961.6 | 1,680.6 | 2,088.1 | 3,137.1 |
| 小計 ⁽²⁾ | Sub-total (BERD) ⁽²⁾ | 1,598.6 | 1,407.7 | 1,117.5 | 2,082.9 | 2,505.8 | 3,545.1 |
| 高等教育機構 ⁽³⁾ | Higher education ⁽³⁾ | | | | | | |
| 研究及發展資本開支 | R&D capital expenditure | 231.0 | 284.2 | 326.5 | 270.3 | 268.7 | 218.8 |
| 研究及發展經常開支 | R&D current expenditure | 3,681.2 | 4,032.8 | 4,662.7 | 4,576.3 | 4,532.0 | 4,577.4 |
| 小計 ⁽²⁾ | Sub-total (HERD) ⁽²⁾ | 3,912.3 | 4,316.9 | 4,989.2 | 4,846.6 | 4,800.7 | 4,796.2 |
| 政府機構 ⁽⁴⁾ | Government ⁽⁴⁾ | | | | | | |
| 研究及發展資本開支 | R&D capital expenditure | 14.3 | 31.9 | 14.0 | 21.0 | 31.4 | 23.5 |
| 研究及發展經常開支 | R&D current expenditure | 77.3 | 129.0 | 97.8 | 136.8 | 205.8 | 184.0 |
| 小計 ⁽²⁾ | Sub-total (GOVERD) ⁽²⁾ | 91.6 | 160.8 | 111.8 | 157.8 | 237.1 | 207.5 |
| 所有機構 | All Sectors | | | | | | |
| 研究及發展資本開支 | R&D capital expenditure | 276.7 | 512.0 | 496.4 | 693.5 | 717.8 | 650.2 |
| 研究及發展經常開支 | R&D current expenditure | 5,325.7 | 5,373.5 | 5,722.0 | 6,393.7 | 6,825.8 | 7,898.5 |
| 總計 ⁽²⁾ | Total (GERD) ⁽²⁾ | 5,602.5 | 5,885.4 | 6,218.4 | 7,087.3 | 7,543.6 | 8,548.8 |

註釋： (1) 在二零零零年以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零年統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，二零零零年及以後個別機構類別的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據完全比較。

(2) 本地研究及發展總開支是全面計算一個國家或地區的研究及發展活動的數量，涵蓋下列機構類別的研究及發展開支：工商機構用於研究及發展的開支、高等教育機構用於研究及發展的開支及政府機構用於研究及發展的開支。

(3) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的八間高等教育院校。高等教育機構的財政年度由每年的七月至下一年的六月。

(4) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半官方機構。

Notes: (1) Before 2000, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure for individual sectors in 2000 and after are not strictly comparable with that of previous years.

(2) GERD is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers the following sectoral R&D expenditure: business expenditure on R&D (BERD), higher education expenditure on R&D (HERD); and government expenditure on R&D (GOVERD).

(3) The figures covered only the 8 UGC-funded higher education institutions. The financial year of the higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year.

(4) "Government sector" here covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.3 按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目⁽¹⁾

Number of Research and Development (R&D) Personnel⁽¹⁾ by Sector by Type of Occupation

| 機構類別 / 職業類別 | Sector/type of occupation | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
|-----------------------|---------------------------------|-------|--------|-------|--------|--------|--------|
| 工商機構 | Business | | | | | | |
| 研究員 | Researchers | 1 131 | 1 679 | 1 360 | 2 236 | 3 142 | 5 004 |
| 技術員 | Technicians | 1 064 | 890 | 911 | 678 | 1 023 | 1 606 |
| 其他輔助人員 | Other supporting staff | 555 | 648 | 361 | 380 | 395 | 842 |
| 小計 | Sub-total | 2 750 | 3 216 | 2 633 | 3 294 | 4 560 | 7 452 |
| 高等教育機構 ⁽²⁾ | Higher education ⁽²⁾ | | | | | | |
| 研究員 | Researchers | 5 597 | 6 146 | 6 247 | 6 766 | 7 285 | 8 235 |
| 技術員 | Technicians | 305 | 351 | 385 | 400 | 412 | 434 |
| 其他輔助人員 | Other supporting staff | 192 | 207 | 277 | 290 | 272 | 326 |
| 小計 | Sub-total | 6 094 | 6 704 | 6 909 | 7 456 | 7 969 | 8 995 |
| 政府機構 | Government | | | | | | |
| 研究員 | Researchers | 91 | 97 | 121 | 147 | 212 | 258 |
| 技術員 | Technicians | 49 | 61 | 78 | 84 | 97 | 98 |
| 其他輔助人員 | Other supporting staff | 37 | 41 | 61 | 60 | 52 | 60 |
| 小計 | Sub-total | 178 | 198 | 260 | 291 | 361 | 417 |
| 所有機構 | All Sectors | | | | | | |
| 研究員 | Researchers | 6 819 | 7 922 | 7 728 | 9 149 | 10 639 | 13 497 |
| 技術員 | Technicians | 1 418 | 1 302 | 1 374 | 1 162 | 1 532 | 2 138 |
| 其他輔助人員 | Other supporting staff | 784 | 896 | 699 | 730 | 719 | 1 228 |
| 總計 | Total | 9 022 | 10 118 | 9 802 | 11 041 | 12 890 | 16 864 |

註釋： (1) 相當於全日制的人數。
 (2) 高等教育機構研究及發展人員數字包括大學教育資助委員會資助的八間高等教育院校的「與研究有關的人員」及全日制「研究課程研究生」。「與研究有關的人員」是指用了80%或以上的工作時間進行與研究有關工作的員工。

Notes: (1) Number in full-time equivalent.
 (2) R&D personnel figures in the higher education sector cover "research related staff" and full-time "research postgraduate students" of the 8 higher education institutions funded through the UGC. "Research related staff" refers to staff having devoted 80% or more of their time to research related activities.

資料來源：政府統計處科技統計組
 (查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.4 按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款 Funding for Research and Development, Innovation and Technology Upgrading Projects through the Innovation and Technology Fund by Technology Area

| 科技範圍 | Technology area | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------|------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 生物科技 | Biotechnology | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 14 | 10 | 12 | 14 | 10 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 32.4 | 13.2 | 60.3 | 34.0 | 22.2 |
| 中醫藥 | Chinese medicine | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 12 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 40.7 | 6.1 | 4.0 | 3.9 | 1.0 |
| 電機及電子 | Electrical and electronics | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 19 | 23 | 26 | 41 | 38 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 90.4 | 43.1 | 109.9 | 128.3 | 83.8 |
| 環境科技 | Environmental technology | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 14 | 1 | 0 | 7 | 6 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 27.4 | 6.0 | 0.4 | 5.6 | 11.5 |
| 資訊科技 | Information technology | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 42 | 40 | 28 | 67 | 50 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 69.0 | 81.4 | 52.8 | 241.2 | 99.9 |
| 製造科技 | Manufacturing technology | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 24 | 10 | 16 | 26 | 24 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 34.6 | 16.6 | 42.7 | 70.8 | 27.0 |
| 材料科學 | Materials science | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 6 | 3 | 4 | 7 | 1 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 7.0 | 9.1 | 4.0 | 8.7 | 1.8 |
| 納米科技 | Nanotechnology | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 0 | 3 | 5 | 3 | 0 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 0.0 | 16.1 | 33.9 | 72.6 | 0.0 |
| 其他 | Others | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 7 | 4 | 8 | 3 | 32 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 21.3 | 7.9 | 19.2 | 13.0 | 15.2 |
| 總計 | Total | | | | | |
| 項目數量 | Number of projects | 138 | 96 | 101 | 170 | 163 |
| 批出金額 (百萬元) | Approved amount (\$ million) | 322.8 | 199.4 | 327.2 | 578.2 | 262.5 |

資料來源：創新科技署
(查詢電話：2737 2229)

Source: Innovation and Technology Commission
(Enquiry Telephone No.: 2737 2229)

6.5 按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目 Number of Patent Applications in Hong Kong by Type of Patent Application

| 專利申請類別 | Type of patent application | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|
| 標準專利申請 | Standard patent applications | - | 6 040 | 8 295 | 8 914 | 9 130 | 9 102 | 10 005 |
| 短期專利申請 | Short-term patent applications | - | 175 | 274 | 312 | 333 | 398 | 416 |
| 根據已廢除的《專利權註冊條例》提出的專利申請 | Patents applications filed under the repealed Registration of Patents Ordinance | 1 640 | - | - | - | - | - | - |
| 總計 ⁽¹⁾ | Total ⁽¹⁾ | 1 640 | 6 215 | 8 569 | 9 226 | 9 463 | 9 500 | 10 421 |

註釋： (1) 現行的《專利條例》在一九九七年六月二十七日開始生效。

Note : (1) The existing Patents Ordinance came into force on 27 June 1997.

資料來源： 知識產權處
(查詢電話：2961 6901)

Source : Intellectual Property Department
(Enquiry Telephone No.: 2961 6901)

6.6 按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目 Number of Patents Granted in Hong Kong by Type of Patent

| 專利類別 | Type of patent | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 標準專利 | Standard patent | - | 2 502 | 2 737 | 1 146 | 2 176 | 3 075 | 4 242 |
| 短期專利 | Short-term patent | - | 117 | 233 | 271 | 265 | 335 | 329 |
| 根據已廢除的《專利權註冊條例》註冊的專利申請 | Patents registered under the repealed Registration of Patents Ordinance | 1 500 | - | - | - | - | - | - |
| 總計 ⁽¹⁾ | Total ⁽¹⁾ | 1 500 | 2 619 | 2 970 | 1 417 | 2 441 | 3 410 | 4 571 |

註釋： (1) 現行的《專利條例》在一九九七年六月二十七日開始生效。

Note : (1) The existing Patents Ordinance came into force on 27 June 1997.

資料來源： 知識產權處
(查詢電話：2961 6901)

Source : Intellectual Property Department
(Enquiry Telephone No.: 2961 6901)

6.7 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育機構⁽¹⁾的研究成果數目 Number of Research Output of University Grants Committee-funded Higher Education Institutions⁽¹⁾ by Broad Subject Area

| 主要科目範圍 | Broad subject area | 1993/94 | 1998/99 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02+ | 2002/03 | 2003/04# |
|--------------|--|---------|---------|-----------|---------|----------|---------|----------|
| 生物學及醫學 | Biology and medicine | 3 070 | 4 900 | 5 336 | 6 149 | 5 377 | 5 306 | 6 057 |
| 自然科學 | Physical sciences | 1 092 | 1 910 | 1 951 | 2 649 | 2 270 | 2 321 | 2 439 |
| 工程學 | Engineering | 2 495 | 4 829 | 5 234 | 6 644 | 5 416 | 5 738 | 6 287 |
| 人文學科、社會科學及商科 | Humanities, social sciences and business studies | 6 484 | 9 247 | 10 570 | 11 238 | 8 466 | 8 263 | 8 624 |
| 所有科目範圍 | All subject areas | 13 141 | 20 886 | 23 091 | 26 680 | 21 530 | 21 628 | 23 407 |

註釋： 統計期為當年七月一日至翌年六月三十日。

Notes: The reference period refers to 1 July of a year to 30 June of the following year.

(1) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的八間高等教育院校。香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

(1) The figures covered only the 8 higher education institutions funded through the University Grants Committee (UGC). The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

+ 由二零零一/零二年度開始採納新的研究成果分類。因此，二零零一/零二年度及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。

+ New classification of research output category was adopted as from 2001/02. Figures from 2001/02 onwards are therefore not strictly comparable to those of earlier years.

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Source: University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

6.8 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值 Value of Imports of High Technology Products by Product Category

| 產品類別 | Product category | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 電訊及聲音收錄及重播器具及設備 | Telecommunications and sound recording and reproducing | 120,454 | 175,118 | 251,284 | 247,975 | 281,420 | 333,519 | 449,422 |
| 辦公室機器及自動資料處理機 | Office machines and automatic data processing machines | 39,934 | 95,423 | 124,455 | 125,878 | 135,232 | 163,920 | 185,942 |
| 科學儀器 | Scientific instruments | 13,106 | 26,224 | 32,065 | 35,443 | 25,077 | 28,215 | 31,133 |
| 電動機械設備 | Electrical machinery | 7,468 | 11,463 | 17,265 | 13,965 | 15,908 | 20,045 | 29,683 |
| 航天設備 | Aerospace | 3,297 | 10,768 | 9,698 | 19,756 | 9,174 | 17,055 | 17,504 |
| 化學材料及產品 | Chemical materials and products | 5,043 | 3,944 | 4,081 | 3,399 | 3,725 | 3,867 | 3,978 |
| 非電動機械設備 | Non-electrical machinery | 2,661 | 2,022 | 3,272 | 2,974 | 2,603 | 2,979 | 3,633 |
| 醫療及藥用產品 | Medicinal and pharmaceutical products | 4,005 | 2,800 | 2,265 | 1,838 | 1,869 | 1,884 | 1,880 |
| 總計 | Total | 195,968 | 327,763 | 444,384 | 451,227 | 475,007 | 571,484 | 723,176 |

資料來源： 政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

百萬元
\$ million

6.9 按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值

Value of Domestic Exports of High Technology Products by Product Category

| | | 百萬元 \$ million | | | | | | | |
|-----------------|--|-------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--|
| 產品類別 | Product category | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
| 電訊及聲音收錄及重播器具及設備 | Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment | 18,192 | 20,495 | 25,496 | 19,755 | 15,548 | 9,914 | 11,891 | |
| 辦公室機器及自動資料處理機 | Office machines and automatic data processing machines | 15,523 | 6,357 | 5,449 | 3,757 | 2,853 | 2,118 | 1,995 | |
| 科學儀器 | Scientific instruments | 2,810 | 5,891 | 7,391 | 4,104 | 1,337 | 951 | 1,085 | |
| 非電動機械設備 | Non-electrical machinery | 530 | 516 | 1,043 | 574 | 572 | 647 | 946 | |
| 電動機械設備 | Electrical machinery | 853 | 568 | 666 | 361 | 398 | 392 | 458 | |
| 醫療及藥用產品 | Medicinal and pharmaceutical products | 106 | 85 | 160 | 250 | 233 | 318 | 266 | |
| 化學材料及產品 | Chemical materials and products | 384 | 206 | 178 | 184 | 82 | 64 | 50 | |
| 航天設備 | Aerospace | 3 | 5 | 4 | 2 | 2 | 4 | 3 | |
| 總計 | Total | 38,402 | 34,123 | 40,386 | 28,987 | 21,025 | 14,408 | 16,695 | |

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source : Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.10 按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值

Value of Re-exports of High Technology Products by Product Category

| | | 百萬元 \$ million | | | | | | | |
|-----------------|--|-------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--|
| 產品類別 | Product category | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
| 電訊及聲音收錄及重播器具及設備 | Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment | 59,693 | 111,943 | 163,903 | 171,894 | 207,638 | 266,077 | 345,988 | |
| 辦公室機器及自動資料處理機 | Office machines and automatic data processing machines | 29,948 | 82,866 | 101,352 | 109,244 | 124,690 | 159,178 | 185,233 | |
| 科學儀器 | Scientific instruments | 9,309 | 22,360 | 28,625 | 33,847 | 26,840 | 30,683 | 34,649 | |
| 電動機械設備 | Electrical machinery | 4,889 | 8,317 | 13,441 | 12,234 | 16,389 | 21,359 | 30,025 | |
| 航天設備 | Aerospace | 251 | 2,082 | 1,735 | 2,914 | 5,153 | 8,518 | 9,528 | |
| 化學材料及產品 | Chemical materials and products | 4,070 | 3,355 | 3,437 | 3,114 | 3,071 | 3,187 | 3,503 | |
| 非電動機械設備 | Non-electrical machinery | 906 | 1,410 | 1,979 | 1,977 | 2,475 | 2,461 | 3,152 | |
| 醫療及藥用產品 | Medicinal and pharmaceutical products | 3,587 | 2,636 | 1,929 | 1,752 | 1,710 | 1,477 | 1,552 | |
| 總計 | Total | 112,654 | 234,969 | 316,402 | 336,976 | 387,967 | 492,940 | 613,631 | |

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source : Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.11 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零四年曾使用個人電腦 / 互聯網服務的十歲及以上人士數目

| | 2000 | | | 2001 | | | 2002 | | |
|-------------------------|--------------------------------------|----------|---------------------|--------------------------------------|----------|---------------------|--------------------------------------|----------|---------------------|
| | 人數 Number of persons (‘000) | 百分比 % | 比率+ Rate+ (%) | 人數 Number of persons (‘000) | 百分比 % | 比率+ Rate+ (%) | 人數 Number of persons (‘000) | 百分比 % | 比率+ Rate+ (%) |
| 曾使用個人電腦的十歲及以上人士 | | | | | | | | | |
| 年齡組別 | | | | | | | | | |
| 10 - 14 | 303.6 | 11.5 | 72.8 | 390.2 | 12.9 | 90.8 | 414.7 | 12.7 | 96.2 |
| 15 - 24 | 713.9 | 27.0 | 78.9 | 806.7 | 26.7 | 88.0 | 823.2 | 25.2 | 92.3 |
| 25 - 34 | 755.3 | 28.6 | 65.0 | 810.9 | 26.9 | 73.6 | 830.8 | 25.4 | 76.2 |
| 35 - 44 | 633.0 | 24.0 | 44.5 | 705.6 | 23.4 | 52.0 | 792.3 | 24.2 | 58.4 |
| 45 - 54 | 194.4 | 7.4 | 20.2 | 253.3 | 8.4 | 26.2 | 317.3 | 9.7 | 31.2 |
| 55 - 64 | 35.0 | 1.3 | 6.6 | 44.2 | 1.5 | 8.8 | 71.3 | 2.2 | 13.8 |
| 65 | 4.4 | 0.2 | 0.6 | 8.9 | 0.3 | 1.2 | 20.8 | 0.6 | 2.8 |
| 合計 | 2 639.7 | 100.0 | 43.1 | 3 020.0 | 100.0 | 50.3 | 3 270.3 | 100.0 | 54.0 |
| 教育程度 | | | | | | | | | |
| 未受教育 / 幼稚園 / 小學 | 166.8 | 6.3 | 8.4 | 268.7 | 8.9 | 14.3 | 308.9 | 9.4 | 17.0 |
| 中學 / 預科 | 1 727.0 | 65.4 | 52.3 | 1 941.5 | 64.3 | 60.0 | 2 002.7 | 61.2 | 62.6 |
| 專上教育 | 745.9 | 28.3 | 89.5 | 809.8 | 26.8 | 91.1 | 958.7 | 29.3 | 92.8 |
| 合計 | 2 639.7 | 100.0 | 43.1 | 3 020.0 | 100.0 | 50.3 | 3 270.3 | 100.0 | 54.0 |
| 經濟活動身分 | | | | | | | | | |
| 從事經濟活動 | 1 795.4 | 68.0 | 51.1 | 2 027.9 | 67.1 | 57.8 | 2 173.5 | 66.5 | 61.5 |
| 非從事經濟活動 | 844.3 | 32.0 | 32.3 | 992.1 | 32.9 | 39.7 | 1 096.8 | 33.5 | 43.5 |
| 學生 | 714.3 | 27.1 | 81.6 | 807.3 | 26.7 | 93.3 | 860.9 | 26.3 | 97.5 |
| 退休人士 | 13.0 | 0.5 | 1.6 | 19.0 | 0.6 | 2.6 | 35.3 | 1.1 | 5.3 |
| 料理家務者 | 110.1 | 4.2 | 12.4 | 129.3 | 4.3 | 18.0 | 186.2 | 5.7 | 21.1 |
| 其他 | 7.0 | 0.3 | 15.4 | 36.6 | 1.2 | 20.3 | 14.5 | 0.4 | 16.5 |
| 合計 | 2 639.7 | 100.0 | 43.1 | 3 020.0 | 100.0 | 50.3 | 3 270.3 | 100.0 | 54.0 |
| 曾使用互聯網服務的十歲及以上人士 | | | | | | | | | |
| 年齡組別 | | | | | | | | | |
| 10 - 14 | 179.9 | 9.7 | 43.1 | 341.2 | 13.1 | 79.4 | 387.5 | 13.3 | 89.9 |
| 15 - 24 | 583.4 | 31.4 | 64.5 | 743.0 | 28.6 | 81.1 | 795.1 | 27.2 | 89.2 |
| 25 - 34 | 559.7 | 30.2 | 48.1 | 717.1 | 27.6 | 65.1 | 753.9 | 25.8 | 69.1 |
| 35 - 44 | 402.4 | 21.7 | 28.3 | 574.0 | 22.1 | 42.3 | 659.3 | 22.6 | 48.6 |
| 45 - 54 | 111.1 | 6.0 | 11.5 | 189.8 | 7.3 | 19.6 | 254.3 | 8.7 | 25.0 |
| 55 - 64 | 17.1 | 0.9 | 3.2 | 29.8 | 1.1 | 6.0 | 54.3 | 1.9 | 10.5 |
| 65 | 1.7 | 0.1 | 0.2 | 6.2 | 0.2 | 0.8 | 14.4 | 0.5 | 1.9 |
| 合計 | 1 855.2 | 100.0 | 30.3 | 2 601.3 | 100.0 | 43.3 | 2 918.8 | 100.0 | 48.2 |
| 教育程度 | | | | | | | | | |
| 未受教育 / 幼稚園 / 小學 | 66.6 | 3.6 | 3.3 | 207.4 | 8.0 | 11.1 | 263.1 | 9.0 | 14.4 |
| 中學 / 預科 | 1 135.2 | 61.2 | 34.4 | 1 621.5 | 62.3 | 50.1 | 1 736.9 | 59.5 | 54.3 |
| 專上教育 | 653.4 | 35.2 | 78.5 | 772.4 | 29.7 | 86.9 | 918.8 | 31.5 | 89.0 |
| 合計 | 1 855.2 | 100.0 | 30.3 | 2 601.3 | 100.0 | 43.3 | 2 918.8 | 100.0 | 48.2 |
| 經濟活動身分 | | | | | | | | | |
| 從事經濟活動 | 1 251.6 | 67.5 | 35.6 | 1 732.8 | 66.6 | 49.4 | 1 909.7 | 65.4 | 54.1 |
| 非從事經濟活動 | 603.6 | 32.5 | 23.1 | 868.4 | 33.4 | 34.8 | 1 009.1 | 34.6 | 40.0 |
| 學生 | 532.3 | 28.7 | 60.8 | 733.3 | 28.2 | 84.7 | 824.2 | 28.2 | 93.4 |
| 退休人士 | 5.9 | 0.3 | 0.7 | 13.4 | 0.5 | 1.8 | 27.5 | 0.9 | 4.1 |
| 料理家務者 | 60.4 | 3.3 | 6.8 | 91.5 | 3.5 | 12.7 | 144.9 | 5.0 | 16.5 |
| 其他 | 5.0 | 0.3 | 11.2 | 30.2 | 1.2 | 16.8 | 12.4 | 0.4 | 14.2 |
| 合計 | 1 855.2 | 100.0 | 30.3 | 2 601.3 | 100.0 | 43.3 | 2 918.8 | 100.0 | 48.2 |

註釋： 數字是來自二零零零年一月至三月、二零零一年四月至六月、二零零二年五月至七月、二零零三年五月至八月及二零零四年六月至八月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前十二個月內曾使用個人電腦 / 互聯網服務的十歲及以上人士數目。

+ 在個別年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分組別中佔所有十歲及以上人士的百分比。以所有十至十四歲的人士為例，根據二零零零年的住戶統計調查所得，分別有72.8% 及43.1%在統計前十二個月內曾使用個人電腦和互聯網服務。

資料來源：政府統計處社會統計調查組（查詢電話：2887 5103）

Persons Aged 10 and Over Having Used Personal Computer/ Internet Service by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2000 to 2004

| 2003 | | | 2004 | | | |
|--------------------------------------|----------|---------------------|--------------------------------------|----------|---------------------|---|
| 人數 Number of persons (‘000) | 百分比 % | 比率+ Rate+ (%) | 人數 Number of persons (‘000) | 百分比 % | 比率+ Rate+ (%) | |
| | | | | | | Persons Aged 10 and Over Having Used Personal Computer |
| | | | | | | Age group |
| 422.2 | 12.2 | 96.3 | 418.2 | 11.4 | 98.0 | 10 – 14 |
| 833.3 | 24.1 | 94.3 | 852.0 | 23.2 | 95.8 | 15 – 24 |
| 858.6 | 24.8 | 79.6 | 892.4 | 24.3 | 85.0 | 25 – 34 |
| 856.6 | 24.7 | 62.9 | 908.9 | 24.8 | 68.4 | 35 – 44 |
| 388.5 | 11.2 | 36.1 | 449.2 | 12.2 | 40.3 | 45 – 54 |
| 87.9 | 2.5 | 16.2 | 117.8 | 3.2 | 20.6 | 55 – 64 |
| 17.2 | 0.5 | 2.2 | 31.3 | 0.9 | 4.0 | 65 |
| 3 464.4 | 100.0 | 56.2 | 3 669.7 | 100.0 | 59.5 | Overall |
| | | | | | | Educational attainment |
| 314.1 | 9.1 | 17.6 | 311.4 | 8.5 | 18.2 | No schooling/kindergarten/primary |
| 2 379.4 | 68.7 | 67.4 | 2 303.7 | 62.8 | 69.0 | Secondary/matriculation |
| 770.9 | 22.3 | 91.6 | 1 054.6 | 28.7 | 94.3 | Tertiary |
| 3 464.4 | 100.0 | 56.2 | 3 669.7 | 100.0 | 59.5 | Overall |
| | | | | | | Economic activity status |
| 2 328.5 | 67.2 | 64.6 | 2 495.3 | 68.0 | 68.6 | Economically active |
| 1 135.9 | 32.8 | 44.4 | 1 174.4 | 32.0 | 46.4 | Economically inactive |
| 883.2 | 25.5 | 97.2 | 862.8 | 23.5 | 98.5 | Students |
| 36.7 | 1.1 | 4.5 | 48.0 | 1.3 | 9.0 | Retired persons |
| 200.7 | 5.8 | 26.0 | 250.9 | 6.8 | 24.8 | Home-makers |
| 15.3 | 0.4 | 22.8 | 12.7 | 0.3 | 11.6 | Others |
| 3 464.4 | 100.0 | 56.2 | 3 669.7 | 100.0 | 59.5 | Overall |
| | | | | | | Persons Aged 10 and Over Having Used Internet Service |
| | | | | | | Age group |
| 401.7 | 12.5 | 91.6 | 406.2 | 11.7 | 95.2 | 10 – 14 |
| 812.3 | 25.3 | 91.9 | 835.5 | 24.0 | 94.0 | 15 – 24 |
| 810.0 | 25.2 | 75.1 | 857.4 | 24.6 | 81.7 | 25 – 34 |
| 773.4 | 24.1 | 56.8 | 852.0 | 24.5 | 64.1 | 35 – 44 |
| 327.1 | 10.2 | 30.4 | 404.8 | 11.6 | 36.3 | 45 – 54 |
| 74.6 | 2.3 | 13.8 | 100.3 | 2.9 | 17.5 | 55 – 64 |
| 13.7 | 0.4 | 1.8 | 23.6 | 0.7 | 3.0 | 65 |
| 3 212.8 | 100.0 | 52.2 | 3 479.7 | 100.0 | 56.4 | Overall |
| | | | | | | Educational attainment |
| 272.2 | 8.5 | 15.2 | 282.3 | 8.1 | 16.5 | No schooling/kindergarten/primary |
| 2 192.5 | 68.2 | 62.1 | 2 160.0 | 62.1 | 64.7 | Secondary/matriculation |
| 748.1 | 23.3 | 88.9 | 1 037.3 | 29.8 | 92.7 | Tertiary |
| 3 212.8 | 100.0 | 52.2 | 3 479.7 | 100.0 | 56.4 | Overall |
| | | | | | | Economic activity status |
| 2 143.8 | 66.7 | 59.5 | 2 358.9 | 67.8 | 64.8 | Economically active |
| 1 069.0 | 33.3 | 41.8 | 1 120.8 | 32.2 | 44.3 | Economically inactive |
| 856.2 | 26.7 | 94.2 | 844.6 | 24.3 | 96.4 | Students |
| 31.3 | 1.0 | 3.9 | 38.3 | 1.1 | 7.2 | Retired persons |
| 167.8 | 5.2 | 21.7 | 226.8 | 6.5 | 22.4 | Home-makers |
| 13.7 | 0.4 | 20.5 | 11.2 | 0.3 | 10.1 | Others |
| 3 212.8 | 100.0 | 52.2 | 3 479.7 | 100.0 | 56.4 | Overall |

Notes : Figures are based on a Household Survey on Information Technology Usage and Penetration conducted during January to March in 2000, April to June in 2001, May to July in 2002, May to August in 2003 and June to August in 2004. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer/Internet service in the twelve months before enumeration.

+ As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 – 14, 72.8% and 43.1% had used personal computer and Internet service respectively in the twelve months before enumeration based on the Household Survey in 2000.

Source : Social Surveys Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

6.12 按行業類別劃分的二零零零年至二零零四年有使用個人電腦、 連接互聯網或有設立網頁 / 網站的機構單位數目

Establishments Using Personal Computers, with Internet Connection or Web Pages/Web Sites by Industry Sector, 2000 to 2004

| 行業類別 | Industry sector | | 在(a)欄的機構單位中 | | | |
|----------------------------|--|------|--|-------------------------------------|---|---|
| | | | Among establishments in column (a) | | | |
| | | | 機構單位數目 (a) Number of establishments (a) | 有使用個人電腦的 機構單位的百分比 % using PCs | 有連接互聯網的 機構單位的百分比 % with Internet connection | 有設立網頁 / 網站 的機構單位的百分比 % with Web pages/ Web sites |
| 製造業、 電力及燃氣業 | Manufacturing, electricity and gas | 2000 | 23 671 | 48.6 | 31.6 | 5.1 |
| | | 2001 | 19 999 | 39.6 | 27.8 | 8.0 |
| | | 2002 | 20 402 | 40.7 | 31.2 | 7.0 |
| | | 2003 | 17 275 | 52.7 | 42.0 | 13.4 |
| | | 2004 | 17 481 | 63.1 | 54.1 | 16.2 |
| 建造業 | Construction | 2000 | 25 377 | 45.3 | 24.5 | 4.8 |
| | | 2001 | 24 976 | 45.8 | 27.7 | 3.1 |
| | | 2002 | 22 959 | 44.8 | 36.4 | 2.4 |
| | | 2003 | 25 147 | 55.6 | 37.9 | 9.1 |
| | | 2004 | 22 869 | 49.5 | 39.3 | 7.3 |
| 批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 2000 | 176 205 | 53.1 | 40.8 | 7.8 |
| | | 2001 | 176 597 | 49.5 | 37.2 | 11.8 |
| | | 2002 | 171 508 | 58.1 | 45.9 | 11.9 |
| | | 2003 | 165 855 | 54.6 | 49.4 | 14.4 |
| | | 2004 | 165 582 | 59.7 | 52.5 | 13.5 |
| 運輸、倉庫 及通訊業 | Transport, storage and communications | 2000 | 38 030 | 27.6 | 18.6 | 3.3 |
| | | 2001 | 36 253 | 29.2 | 21.0 | 3.4 |
| | | 2002 | 36 849 | 30.6 | 27.4 | 7.0 |
| | | 2003 | 37 220 | 31.5 | 26.5 | 6.6 |
| | | 2004 | 36 310 | 33.7 | 23.5 | 6.6 |
| 金融、保險、 地產及 商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 2000 | 47 347 | 74.5 | 56.9 | 10.3 |
| | | 2001 | 47 954 | 76.1 | 61.5 | 17.6 |
| | | 2002 | 50 784 | 77.7 | 66.1 | 18.6 |
| | | 2003 | 48 865 | 76.6 | 68.9 | 14.9 |
| | | 2004 | 48 630 | 82.3 | 76.9 | 25.8 |
| 社區、社會 及個人 服務業 | Community, social and personal services | 2000 | 29 203 | 43.5 | 24.6 | 8.9 |
| | | 2001 | 29 152 | 43.4 | 32.2 | 10.3 |
| | | 2002 | 30 781 | 41.4 | 33.7 | 15.7 |
| | | 2003 | 34 829 | 50.5 | 40.7 | 17.4 |
| | | 2004 | 35 257 | 48.8 | 37.6 | 18.4 |
| 合計 | Overall | 2000 | 339 832 | 51.5 | 37.3 | 7.3 |
| | | 2001 | 334 932 | 49.7 | 37.2 | 10.7 |
| | | 2002 | 333 283 | 54.5 | 44.2 | 11.8 |
| | | 2003 | 329 191 | 54.8 | 47.5 | 13.5 |
| | | 2004 | 326 128 | 58.4 | 50.4 | 14.8 |

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002, and May to August in 2003 and 2004.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

6.13 按就業人數類別劃分的二零零零年至二零零四年有使用個人電腦、 連接互聯網或有設立網頁 / 網站的機構單位數目

Establishments Using Personal Computers, with Internet Connection or Web Pages/Web Sites by Employment Size, 2000 to 2004

| 就業人數類別 | Employment size | | 在(a)欄的機構單位中 | | | |
|--------|-----------------|------|--|-------------------------------------|---|---|
| | | | Among establishments in column (a) | | | |
| | | | 機構單位數目 (a) Number of establishments (a) | 有使用個人電腦的 機構單位的百分比 % using PCs | 有連接互聯網的 機構單位的百分比 % with Internet connection | 有設立網頁 / 網站 的機構單位的百分比 % with Web pages/ Web sites |
| 大型 | Large | 2000 | 6 153 | 92.0 | 77.9 | 43.2 |
| | | 2001 | 5 635 | 93.4 | 86.0 | 57.2 |
| | | 2002 | 6 063 | 94.6 | 82.6 | 61.0 |
| | | 2003 | 5 836 | 94.2 | 85.1 | 62.4 |
| | | 2004 | 6 405 | 97.4 | 89.7 | 67.7 |
| 中型 | Medium | 2000 | 31 855 | 78.2 | 63.1 | 18.5 |
| | | 2001 | 32 507 | 79.2 | 64.2 | 29.1 |
| | | 2002 | 38 300 | 76.6 | 66.1 | 31.6 |
| | | 2003 | 35 125 | 87.7 | 78.2 | 31.7 |
| | | 2004 | 35 060 | 83.7 | 76.2 | 39.2 |
| 小型 | Small | 2000 | 301 825 | 47.9 | 33.8 | 5.4 |
| | | 2001 | 296 790 | 45.7 | 33.3 | 7.8 |
| | | 2002 | 288 921 | 50.7 | 40.5 | 8.1 |
| | | 2003 | 288 231 | 50.0 | 43.0 | 10.2 |
| | | 2004 | 284 663 | 54.5 | 46.4 | 10.6 |
| 合計 | Overall | 2000 | 339 832 | 51.5 | 37.3 | 7.3 |
| | | 2001 | 334 932 | 49.7 | 37.2 | 10.7 |
| | | 2002 | 333 283 | 54.5 | 44.2 | 11.8 |
| | | 2003 | 329 191 | 54.8 | 47.5 | 13.5 |
| | | 2004 | 326 128 | 58.4 | 50.4 | 14.8 |

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002, and May to August in 2003 and 2004.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

6.14 按行業類別劃分的二零零零年至二零零四年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目
Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Industry Sector, 2000 to 2004

| | | 在(a)欄的機構單位中有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means | | | | | |
|----------------------------|--|---|----------------------------|---------------|------------|----------------|------|
| 行業類別 | Industry sector | 機構單位數目 (a) Number of establishments (a) | 預訂或購買 Order or purchase | 獲取 Receipt | 售賣 Sale | 遞送 Delivery | |
| 製造業、 電力及燃氣業 | Manufacturing, electricity and gas | 2000 | 23 671 | 6.1 | 30.4 | 0.3 | 6.7 |
| | | 2001 | 19 999 | 5.3 | 31.7 | 0.8 | 8.1 |
| | | 2002 | 20 402 | 6.1 | 34.3 | 1.8 | 7.4 |
| | | 2003 | 17 275 | 6.0 | 45.6 | 1.6 | 13.5 |
| | | 2004 | 17 481 | 8.7 | 53.6 | 1.8 | 16.4 |
| 建造業 | Construction | 2000 | 25 377 | 1.2 | 25.5 | 0.0 | 7.0 |
| | | 2001 | 24 976 | 3.8 | 31.9 | § | 4.0 |
| | | 2002 | 22 959 | 2.1 | 38.5 | § | 2.4 |
| | | 2003 | 25 147 | 9.8 | 38.4 | § | 9.1 |
| | | 2004 | 22 869 | 6.7 | 44.3 | § | 7.3 |
| 批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 2000 | 176 205 | 3.8 | 38.2 | 0.3 | 8.3 |
| | | 2001 | 176 597 | 5.0 | 40.1 | 0.9 | 13.0 |
| | | 2002 | 171 508 | 6.1 | 46.6 | 1.2 | 12.1 |
| | | 2003 | 165 855 | 8.7 | 53.6 | 1.2 | 14.4 |
| | | 2004 | 165 582 | 11.6 | 55.3 | 1.1 | 14.2 |
| 運輸、倉庫 及通訊業 | Transport, storage and communications | 2000 | 38 030 | 2.6 | 16.7 | 0.1 | 4.1 |
| | | 2001 | 36 253 | 4.4 | 24.7 | 0.6 | 6.9 |
| | | 2002 | 36 849 | 1.8 | 25.4 | 0.6 | 7.0 |
| | | 2003 | 37 220 | 4.3 | 35.1 | 0.5 | 6.6 |
| | | 2004 | 36 310 | 3.6 | 31.6 | 0.4 | 6.6 |
| 金融、保險、 地產及 商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 2000 | 47 347 | 11.9 | 55.0 | 0.9 | 11.5 |
| | | 2001 | 47 954 | 13.7 | 62.8 | 2.6 | 21.2 |
| | | 2002 | 50 784 | 15.5 | 67.9 | 4.3 | 18.6 |
| | | 2003 | 48 865 | 19.1 | 67.9 | 1.6 | 15.6 |
| | | 2004 | 48 630 | 22.4 | 72.9 | 2.9 | 26.0 |
| 社區、社會 及個人 服務業 | Community, social and personal services | 2000 | 29 203 | 5.4 | 23.1 | 0.4 | 9.3 |
| | | 2001 | 29 152 | 5.5 | 33.4 | 1.2 | 11.4 |
| | | 2002 | 30 781 | 9.2 | 35.4 | 0.1 | 17.5 |
| | | 2003 | 34 829 | 7.9 | 43.4 | 1.0 | 17.6 |
| | | 2004 | 35 257 | 11.0 | 42.5 | 1.1 | 19.2 |
| 合計 | Overall | 2000 | 339 832 | 4.9 | 35.3 | 0.3 | 8.1 |
| | | 2001 | 334 932 | 6.2 | 40.0 | 1.1 | 12.4 |
| | | 2002 | 333 283 | 7.1 | 45.2 | 1.5 | 12.1 |
| | | 2003 | 329 191 | 9.6 | 51.0 | 1.1 | 13.6 |
| | | 2004 | 326 128 | 11.7 | 53.0 | 1.3 | 15.3 |

註釋： 數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

§ 少於0.05%。

資料來源： 政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560)

Notes: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002, and May to August in 2003 and 2004.

§ Less than 0.05%.

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

**6.15 按就業人數類別劃分的二零零零年至二零零四年有透過電子途徑
 預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目
 Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or
 Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means
 by Employment Size, 2000 to 2004**

| | | 在(a)欄的機構單位中有透過電子途徑進行以下 不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means | | | | | |
|--------|-----------------|---|-------------------------------|---------------|------------|----------------|------|
| 就業人數類別 | Employment size | 機構單位數目 (a) Number of establishments (a) | 預訂或購買 Order or purchase | 獲取 Receipt | 售賣 Sale | 遞送 Delivery | |
| 大型 | Large | 2000 | 6 153 | 18.5 | 77.2 | 4.4 | 44.4 |
| | | 2001 | 5 635 | 26.2 | 85.1 | 8.5 | 62.6 |
| | | 2002 | 6 063 | 28.6 | 80.7 | 6.5 | 61.3 |
| | | 2003 | 5 836 | 27.9 | 84.7 | 8.5 | 62.6 |
| | | 2004 | 6 405 | 32.0 | 88.1 | 6.2 | 67.9 |
| 中型 | Medium | 2000 | 31 855 | 10.4 | 59.1 | 0.5 | 18.0 |
| | | 2001 | 32 507 | 13.9 | 65.1 | 2.4 | 31.8 |
| | | 2002 | 38 300 | 12.0 | 67.6 | 1.9 | 31.8 |
| | | 2003 | 35 125 | 15.4 | 76.2 | 2.3 | 32.7 |
| | | 2004 | 35 060 | 23.2 | 76.7 | 2.6 | 40.1 |
| 小型 | Small | 2000 | 301 825 | 4.0 | 32.0 | 0.2 | 6.4 |
| | | 2001 | 296 790 | 4.9 | 36.4 | 0.8 | 9.3 |
| | | 2002 | 288 921 | 6.0 | 41.4 | 1.3 | 8.4 |
| | | 2003 | 288 231 | 8.5 | 47.2 | 0.8 | 10.3 |
| | | 2004 | 284 663 | 9.9 | 49.3 | 1.0 | 11.0 |
| 合計 | Overall | 2000 | 339 832 | 4.9 | 35.3 | 0.3 | 8.1 |
| | | 2001 | 334 932 | 6.2 | 40.0 | 1.1 | 12.4 |
| | | 2002 | 333 283 | 7.1 | 45.2 | 1.5 | 12.1 |
| | | 2003 | 329 191 | 9.6 | 51.0 | 1.1 | 13.6 |
| | | 2004 | 326 128 | 11.7 | 53.0 | 1.3 | 15.3 |

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

Notes: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002, and May to August in 2003 and 2004.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

7 土地、樓宇、建造及地產

Land, Building, Construction and Real Estate

概念及定義

樓宇、建造及地產業統計：

獲批准可動工興建的樓宇 是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃（包括香港房屋協會的計劃）及香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃。

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算 *落成*。（表 7.6 至表 7.8）

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。

就房屋委員會租住單位和居者有其屋居住單位而言，*獲批准可動工興建* 指房屋委員會批出建築合約予承建商。

建築地盤 是指在單一劃定地點，從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。它與現有樓宇及建築物進行工程的不同之處，是在地盤範圍內尚未完成的樓宇或建築物仍未獲發「竣工證明書」或「佔用許可證」。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

初次呈交圖則 是指就一項初次呈交予建築事務監督要求批准圖則的建築工程。*重大修改* 是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須重新接受評估。（表 7.12 至表 7.13）

大廈的「*總樓面面積*」是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。

Concepts and Definitions

For building, construction and real estate statistics :

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such “consents” are issued to private development projects (including Hong Kong Housing Society’s projects) and Hong Kong Housing Authority’s development projects under the Private Sector Participation Scheme.

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building. (Tables 7.6 to 7.8)

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

Consents to commence work for Housing Authority rental flats and Home Ownership Scheme residential flats refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority.

A *construction site* refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on. It differs from an erected building or structure in that the unfinished building or structure relating to the construction site in question has not yet been issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use.

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

First submission refers to a building project for which the plans are submitted to the Building Authority for approval for the first time. *Major revision* refers to building plans which have been so extensively revised that they have to be re-assessed. (Tables 7.12 to 7.13)

The *gross floor area of a building* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls.

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。

地產發展計劃 是指將土地發展及／或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視為在積極進行中。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

實用樓面面積 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房、及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。

建築設計、測量及工程策劃服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

生產總值

= 服務收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 直接僱員人數

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 設計與顧問費用支出 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 其他營運開支（利息支付除外）

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

A **main contractor** is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a sub-contractor who obtains the job from another contractor.

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

A **real estate development project** is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

For architectural, surveying and project engineering services :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

Gross output

= service income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments - compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent, rates and government rent for land and buildings + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors and active business partners + number of direct employees

Value added

= gross output - consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - payments for commission work - rent, rates and government rent for land and buildings - other operating expenses (excluding interest payments)

屋宇建造及土木工程業：

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用
= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用） + 付予只供應勞工的分判承建商費用

固定資產的買賣淨值
= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

生產總值
= 建造工程總值 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額
= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

建造工程總值
= 主要承建商的所有：（i）建築地盤工程；（ii）小規模新建造工程；和（iii）在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：（i）建築地盤工程；（ii）小規模新建造工程；和（iii）在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

雜項營運開支
= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數
= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

其他業務收益
= 利息收入 + 其他收入

增加價值
= 生產總值 - 連工包料的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務：

僱員薪酬
= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值
= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

For building and civil engineering construction industry：

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors
= remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + payments to labour-only sub-contractors

Gross additions to fixed assets
= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

Gross output
= gross value of construction work performed + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus
= value added + interest income - interest payments - compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

Gross value of construction work performed
= construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures + construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures

Miscellaneous operating expenses
= rent, rates and government rent for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged
= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of direct employees, comprising operatives and other employees

Other business receipts
= interest income + other incomes

Value added
= gross output - value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors - consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - rent, rates and government rent for land and buildings - rentals for hiring machinery and equipment - other operating expenses (excluding interest payments)

For real estate development, leasing, brokerage and maintenance management services：

Compensation of employees
= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets
= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出
+ 有關地產發展計劃的利息支付

生產總值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 +
其他收入 (利息收入除外)

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 (包括
有關地產發展計劃的利息支付) - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支
付 (有關地產發展計劃的利息支付除外) +
大廈管理費用 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 直接僱員人數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

發展計劃的總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供
應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問
費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發
展計劃內其他支出

填報年度內發展計劃累積的價值

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$ ，其中 P = 發展物業倘完成後的按市
價值；L = 發展計劃有關地段的按市價值
；C = 發展計劃已完成的百分比；右下數字
1 = 填報年度期始；右下數字 2 = 填報年度
期末。

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力
及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的
租金、差餉及地租 - 大廈管理費用 - 其他
營運開支 (利息支付除外)

載於表 7.3 至表 7.5 內的主要統計數字是根據
「屋宇建築、建造及地產業按年統計調查」所
搜集的資料編製而成。

土地統計：

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以
及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福
利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約
方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由
向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公
用事業收取十足市價不等。

通過拍賣或公開投標而取得的 地價 即為該幅
土地的拍賣/投標價。

Gross margin of real estate development projects

= value accrued to project - total project expenses + interest
payments to finance real estate development projects

Gross output

= gross margin of real estate development projects + service
and rental income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments (including
interest paid to finance the real estate development projects
and other activities) - compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent, rates and government rent for land and buildings +
interest payments apart from those for financing real estate
development projects + estate management expenses + other
operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active business partners and
unpaid family workers + number of direct employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Total project expenses

= payments to contractors + building materials and fittings
supplied outside the contract price + architectural design and
technical consultancy fees + interest payments to finance the
real estate development projects + other project expenses

Value accrued to project during reporting period

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$, where P = market
value of the property as if completed; L = market value of the
underlying land lot; C = percentage of project completion;
Subscript 1 = the beginning of reporting period; Subscript 2 =
the end of the reporting period.

Value added

= gross output - consumption of sundry supplies; fuels,
electricity and water; and maintenance services - rent, rates
and government rent for land and buildings - estate
management expenses - other operating expenses (excluding
interest payments)

The principal statistics presented in Tables 7.3 to 7.5 are
compiled based on the results of the Annual Survey of
Building, Construction and Real Estate Sectors.

For land statistics :

Land for special low cost housing projects and Home
Ownership Schemes as well as for public utilities, schools,
churches, temples, clinics, welfare and certain charitable
purposes is usually granted by *private treaty*, and in such
cases, the premium charged varies from nominal for non-
profit-making purposes up to the full market value for public
utilities.

The *realised premium of land* acquired through auction or
public tender is the auctioned/tendered price of the land.

其他有關刊物

服務業統計摘要按季補充資料

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

Further References

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

7.1 二零零三年按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字

Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings for 2003

百萬元（另有註明除外）
\$ million (unless otherwise specified)

| 樓宇用途 End-use of buildings | 發展計劃 數目 Number of projects | 在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period | | | | | |
|--|-------------------------------------|--|--|--|---|------------------------------|---|
| | | 總支出 Total expenses | 付予承建商 的費用 Payments to contractors | 建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied | 建築設計及技 術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees | 利息支付 Interest payments | 發展計劃內 其他支出 Other project expenses |
| 住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾ | 213 | 29,600 | 22,981 | \$ | 1,125 | 2,273 | 3,221 |
| 私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes | 3 | ** | ** | ** | ** | ** | ** |
| 寫字樓 Office buildings | 12 | 1,572 | 1,293 | \$ | 150 | 41 | 88 |
| 酒店及旅舍 Hotels and boarding houses | 11 | 1,640 | 937 | 0 | 222 | 167 | 314 |
| 綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises | 22 | 4,500 | 3,950 | 0 | 164 | 251 | 135 |
| 多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses | 4 | ** | ** | ** | ** | ** | ** |
| 總計 Total | 265 | 37,955 | 29,721 | \$ | 1,692 | 2,775 | 3,766 |

| 樓宇用途 End-use of buildings | 填報年度內發展 計劃累積的總值 Value accrued to project during reporting period | 發展計劃的 地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.) | 樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.) |
|--|--|--|--|
| 住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾ | 42,582 | 2 131 | 9 563 |
| 私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes | ** | ** | ** |
| 寫字樓 Office buildings | 2,805 | 199 | 596 |
| 酒店及旅舍 Hotels and boarding houses | 1,816 | 221 | 590 |
| 綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises | 8,263 | 143 | 1 385 |
| 多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses | ** | ** | ** |
| 總計 Total | 56,215 | 2 774 | 12 646 |

註釋： (1) 數字包括作純住宅用途及商住兩用的樓宇。

\$ 少於 50 萬元。

** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes: (1) Figures include buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

\$ Less than \$0.5 million.

** Data not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.2 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------|-------------------------------|--------|---------|---------|---------|---------|--------|--------|
| 於建築地盤 | At construction sites | | | | | | | |
| 樓宇 | Buildings | 36,904 | 76,680 | 69,327 | 57,799 | 53,005 | 46,855 | 37,510 |
| 其他建築物及設施 | Structures & facilities | 26,495 | 16,873 | 20,583 | 24,491 | 21,358 | 20,710 | 19,044 |
| 小計 | Sub-total | 63,399 | 93,553 | 89,910 | 82,290 | 74,362 | 67,564 | 56,553 |
| 於非地盤 | At locations other than sites | 25,773 | 32,884 | 32,161 | 31,696 | 31,638 | 31,468 | 36,618 |
| 總計 | Total | 89,172 | 126,437 | 122,071 | 113,986 | 106,000 | 99,032 | 93,171 |

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。

Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2805 6426)

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

7.3 二零零三年按主要行業組別 / 行業劃分的所有屋宇建築、建造及地產業機構單位主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

| 主要行業組別 | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons directly engaged | 僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors | 材料物料的消耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services | 連工包料的分 判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors | 雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses |
|--------------------------|------------------------------------|--|---|---|--|--|
| (甲) 屋宇建造及土木工程機構單位 | | | | | | |
| 新建造工程 | | | | | | |
| 地盤開拓及地基工程 | 135 | 3 932 | 1,528 | 1,171 | 1,326 | 653 |
| 建築物上蓋建造及 土木工程 | 559 | 31 694 | 14,465 | 11,296 | 50,640 | 6,135 |
| 其他新建造工程 | 977 | 9 471 | 2,494 | 1,603 | 3,648 | 766 |
| 裝飾、修葺及保養工程 | 7 585 | 21 856 | 4,256 | 4,071 | 11,059 | 1,684 |
| 專門行業 | | | | | | |
| 興建工程及一般整理工程 | 2 754 | 11 997 | 3,950 | 3,170 | 2,194 | 1,166 |
| 電器及機械裝設工程 | 6 299 | 40 049 | 10,446 | 9,213 | 8,098 | 4,584 |
| 燃氣及水務系統裝設工程 | 565 | 2 732 | 614 | 472 | 557 | 127 |
| 其他工程 | 646 | 3 204 | 851 | 953 | 435 | 139 |
| 總計 | 19 520 | 124 933 | 38,604 | 31,950 | 77,956 | 15,255 |

百萬元 (另有註明除外)

| 行業組別 / 行業 | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons directly engaged | 僱員薪酬 Compensation of employees | 雜項物料的消耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services | 設計與顧問 費用支出 Payments for commission work | 雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses |
|---------------------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------------|--|---|--|
| (乙) 建築設計、測量及工程策劃服務機構單位 | | | | | | |
| 建築設計服務 | 202 | 3 446 | 1,097 | 54 | 331 | 288 |
| 地產測量、估價及 顧問服務 | 528 | 5 027 | 1,597 | 56 | 320 | 438 |
| 結構工程服務 | 46 | 334 | 108 | 4 | 142 | 28 |
| 建築物設備工程服務 | 102 | 987 | 244 | 15 | 38 | 68 |
| 土木及地質勘探工程服務 | 43 | 2 747 | 735 | 46 | 231 | 210 |
| 建築設計及結構工程服務 | 38 | 332 | 67 | 2 | 10 | 17 |
| 與建造及地產活動有關的建築、 測量及工程策劃服務的綜合服務 | 200 | 6 535 | 2,399 | 52 | 1,342 | 419 |
| 總計 | 1 159 | 19 409 | 6,248 | 228 | 2,413 | 1,468 |
| (丙) 地產發展、租賃、經紀及 保養管理服務機構單位 | | | | | | |
| 地產發展兼 / 或租賃 | 3 084 | 8 794 | 1,978 | 2,154 | - | 13,734 |
| 地產保養管理服務 | 431 | 58 258 | 6,636 | 7,565 | - | 5,130 |
| 地產經紀及代理 | 1 496 | 13 409 | 3,073 | 205 | - | 2,308 |
| 總計 | 5 011 | 80 461 | 11,687 | 9,924 | - | 21,173 |

註釋： § 少於 50 萬元。

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, by Major Industry Group/Industry for 2003

\$ million (unless otherwise specified)

| 建造工程總值 Gross value of construction work performed | 其他業務收益 Other business receipts | 增加價值 Value added | 盈餘總額 Gross surplus | 固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets | Major Industry Group |
|--|-----------------------------------|---------------------|-----------------------|--|---|
| | | | | | (A) Building and Civil Engineering Establishments |
| | | | | | New construction works |
| 4,531 | 278 | 1,682 | 131 | 26 | Pre-erection works at construction sites |
| 82,803 | 1,885 | 16,908 | 2,152 | 459 | Architectural and civil engineering works at construction sites |
| 8,559 | 241 | 2,795 | 290 | 30 | Miscellaneous new construction works |
| 21,693 | 553 | 5,470 | 1,176 | 49 | Decoration, repair and maintenance |
| | | | | | Special trades |
| 10,515 | 479 | 4,503 | 514 | 57 | Erection and general finishing |
| 31,505 | 2,941 | 12,567 | 2,104 | 77 | Electrical and mechanical fitting |
| 1,847 | 30 | 726 | 107 | 9 | Gas and water fitting |
| 2,430 | 14 | 922 | 66 | 3 | Miscellaneous |
| 163,883 | 6,421 | 45,573 | 6,539 | 709 | Total |

\$ million (unless otherwise specified)

| 服務收入 (乙) / 服務及 租項收入 (丙) Service income for (B) / service and rental income for (C) | 其他業務收益 (乙) / 地產發展 計劃的毛利 (丙) Other business receipts for (B) / gross margin of real estate development projects for (C) | 增加價值 Value added | 盈餘總額 Gross surplus | 固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets | Industry group/Industry |
|--|--|---------------------|-----------------------|---|---|
| | | | | | (B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments |
| 1,767 | 126 | 1,227 | 124 | 17 | Architectural design |
| 2,426 | 112 | 1,724 | 129 | 36 | Real estate surveying, valuation and consultancy |
| 301 | 1 | 128 | 19 | 4 | Structural engineering |
| 396 | 11 | 286 | 42 | 2 | Building services engineering |
| 1,272 | 19 | 797 | 69 | 9 | Civil and geotechnical engineering |
| 102 | § | 73 | 5 | § | Architectural design and structural engineering |
| 4,291 | 53 | 2,516 | 132 | 20 | Combination of preceding services |
| 10,555 | 322 | 6,753 | 520 | 89 | Total |
| | | | | | (C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments |
| 30,121 | 21,036 | 42,006 | 32,187 | 11,311 | Real estate development and/or leasing |
| 20,083 | - | 7,734 | 1,056 | 23 | Real estate maintenance management |
| 5,319 | - | 3,588 | 602 | 53 | Real estate brokerage and agency |
| 55,523 | 21,036 | 53,328 | 33,844 | 11,387 | Total |

Note : § Less than \$0.5 million.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.4 二零零三年按建造工程總值劃分的所有屋宇建造及土木工程 機構單位主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

| 建造工程總值 (千元) | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons directly engaged | 僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors | 材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services | 連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors |
|-----------------|---------------------------------------|---|---|---|--|
| < 500 | 7 285 | 9 581 | 364 | 480 | 167 |
| 500 - 1,999 | 6 730 | 15 620 | 2,229 | 2,068 | 1,074 |
| 2,000 - 4,999 | 2 646 | 15 879 | 3,078 | 2,371 | 1,733 |
| 5,000 - 9,999 | 1 233 | 11 471 | 2,690 | 1,937 | 2,927 |
| 10,000 - 19,999 | 687 | 9 909 | 3,191 | 1,990 | 3,433 |
| 20,000 - 49,999 | 517 | 13 188 | 4,009 | 3,533 | 6,397 |
| 50,000 - 99,999 | 153 | 6 982 | 2,669 | 2,244 | 4,599 |
| 100,000 | 268 | 42 302 | 20,374 | 17,327 | 57,627 |
| 總計 | 19 520 | 124 933 | 38,604 | 31,950 | 77,956 |

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

7.5 二零零三年按增加價值劃分的所有屋宇建造及土木工程 機構單位主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

| 增加價值 (千元) | 機構單位數目 Number of establishments | 就業人數 Number of persons directly engaged | 僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors | 材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services | 連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors |
|-----------------|---------------------------------------|---|---|---|--|
| < 500 | 11 979 | 18 663 | 1,463 | 2,278 | 4,445 |
| 500 - 999 | 3 122 | 10 864 | 1,739 | 1,574 | 1,886 |
| 1,000 - 2,499 | 2 309 | 15 194 | 3,166 | 2,543 | 5,133 |
| 2,500 - 4,999 | 1 016 | 12 239 | 3,139 | 2,720 | 3,913 |
| 5,000 - 9,999 | 480 | 9 648 | 2,931 | 2,270 | 5,857 |
| 10,000 - 24,999 | 365 | 14 581 | 4,710 | 3,789 | 10,593 |
| 25,000 - 49,999 | 105 | 7 209 | 3,277 | 2,484 | 8,829 |
| 50,000 | 146 | 36 535 | 18,177 | 14,291 | 37,301 |
| 總計 | 19 520 | 124 933 | 38,604 | 31,950 | 77,956 |

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed for 2003

\$ million (unless otherwise specified)

| 雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses | 建造工程總值 Gross value of construction work performed | 其他業務收益 Other business receipts | 增加價值 Value added | 盈餘總額 Gross surplus | 固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets | Gross value of construction work performed (\$ thousand) | |
|--|--|--------------------------------------|---------------------|-----------------------|---|--|---------|
| 695 | 1,556 | 548 | 766 | 398 | 54 | < | 500 |
| 547 | 6,608 | 71 | 2,997 | 761 | 25 | 500 - | 1,999 |
| 726 | 8,116 | 71 | 3,384 | 280 | 40 | 2,000 - | 4,999 |
| 651 | 8,428 | 46 | 2,970 | 268 | 25 | 5,000 - | 9,999 |
| 987 | 9,327 | 572 | 3,518 | 298 | 21 | 10,000 - | 19,999 |
| 1,337 | 15,294 | 419 | 4,490 | 438 | 72 | 20,000 - | 49,999 |
| 1,113 | 10,513 | 441 | 3,025 | 329 | 25 | 50,000 - | 99,999 |
| 9,199 | 104,041 | 4,252 | 24,424 | 3,767 | 447 | | 100,000 |
| 15,255 | 163,883 | 6,421 | 45,573 | 6,539 | 709 | Total | |

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added for 2003

\$ million (unless otherwise specified)

| 雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses | 建造工程總值 Gross value of construction work performed | 其他業務收益 Other business receipts | 增加價值 Value added | 盈餘總額 Gross surplus | 固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets | Value added (\$ thousand) | |
|--|--|--------------------------------------|---------------------|-----------------------|---|------------------------------|--------|
| 1,153 | 9,652 | 93 | 1,877 | 405 | 17 | < | 500 |
| 547 | 6,006 | 93 | 2,117 | 353 | 33 | 500 - | 999 |
| 954 | 12,236 | 35 | 3,659 | 475 | 34 | 1,000 - | 2,499 |
| 753 | 10,644 | 131 | 3,408 | 250 | 24 | 2,500 - | 4,999 |
| 930 | 11,991 | 388 | 3,345 | 390 | 58 | 5,000 - | 9,999 |
| 2,049 | 20,909 | 1,113 | 5,650 | 880 | 75 | 10,000 - | 24,999 |
| 1,699 | 15,790 | 861 | 3,655 | 363 | 196 | 25,000 - | 49,999 |
| 7,170 | 76,655 | 3,707 | 21,862 | 3,423 | 273 | | 50,000 |
| 15,255 | 163,883 | 6,421 | 45,573 | 6,539 | 709 | Total | |

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Newly Completed Buildings Certified for Occupation by Type

| 樓宇種類 | Type of building | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------------------|---|-------------|------------|--------|--------|------------|--------|--------|
| 住宅樓宇 | Residential | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 70 | 58 [1] | 66 | 48 | 82 [1] | 52 | 49 |
| 建築成本總計(百萬元) | Total cost of construction (\$ million) | 8,408 | 12,934 | 18,952 | 12,193 | 21,234 | 8,666 | 11,026 |
| 實用樓面面積成本 (元/每平方米計) ⁽¹⁾ | Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾ | 10,111 | 21,201 | 22,355 | 21,662 | 22,445 | 21,868 | 18,332 |
| 非住宅樓宇 | Non-residential | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 209 [32] | 183 [1] | 142 | 123 | 119 [1] | 109 | 158 |
| 建築成本總計(百萬元) | Total cost of construction (\$ million) | 13,830 | 31,168 | 9,029 | 7,330 | 11,425 | 9,700 | 16,949 |
| 實用樓面面積成本 (元/每平方米計) ⁽¹⁾ | Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾ | 9,187 | 27,530 | 23,105 | 19,141 | 21,791 | 19,848 | 24,749 |
| 綜合用途樓宇 | Composite buildings | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 93 | 61 | 31 | 38 | 34 | 33 | 22 |
| 建築成本總計(百萬元) | Total cost of construction (\$ million) | 4,598 | 18,904 | 8,867 | 10,926 | 9,720 | 13,375 | 7,464 |
| 實用樓面面積成本 (元/每平方米計) ⁽¹⁾ | Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾ | 9,140 | 17,018 | 16,983 | 17,433 | 22,045 | 18,932 | 16,528 |
| 合計 | Overall | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 372 [32] | 302 [2] | 239 | 209 | 235 [2] | 194 | 229 |
| 建築成本總計(百萬元) | Total cost of construction (\$ million) | 26,835 | 63,006 | 36,849 | 30,449 | 42,379 | 31,740 | 35,439 |
| 實用樓面面積成本 (元/每平方米計) ⁽¹⁾ | Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾ | 9,450 | 22,062 | 20,906 | 19,371 | 22,175 | 19,944 | 20,348 |

註釋：由於落成樓宇之分類有所修訂，從一九九九年至二零零三年的數字已作修改。

方括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在有關建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有樓面面積或沒有建築成本數字的樓盤。

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: Figures for the years 1999 to 2003 have been revised due to re-classification of type of buildings completed.

Figures in square brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area given or construction costs are not available.

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable Floor Area of Newly Completed Buildings by End-use and Geographic Area

| | | 千平方米 Thousand sq. m. | | | | | | |
|---------|-------------------------|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 用途 / 地區 | End-use/Geographic area | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 住宅樓宇 | Residential | | | | | | | |
| 香港島 | Hong Kong Island | 319 | 166 | 266 | 373 | 126 | 152 | 196 |
| 九龍 | Kowloon | 138 | 249 | 428 | 321 | 265 | 397 | 416 |
| 新界 | New Territories | 748 | 1 112 | 625 | 426 | 969 | 449 | 420 |
| 小計 | Sub-total | 1 205 | 1 527 | 1 319 | 1 120 | 1 360 | 999 | 1 032 |
| 非住宅樓宇 | Non-residential | | | | | | | |
| 香港島 | Hong Kong Island | 458 | 258 | 131 | 126 | 159 | 256 | 190 |
| 九龍 | Kowloon | 454 | 322 | 93 | 164 | 111 | 170 | 318 |
| 新界 | New Territories | 728 | 707 | 192 | 105 | 280 | 163 | 180 |
| 小計 | Sub-total | 1 640 | 1 287 | 416 | 395 | 551 | 588 | 688 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 香港島 | Hong Kong Island | 777 | 424 | 397 | 499 | 285 | 408 | 386 |
| 九龍 | Kowloon | 592 | 571 | 522 | 485 | 376 | 567 | 734 |
| 新界 | New Territories | 1 476 | 1 819 | 817 | 531 | 1 249 | 612 | 601 |
| 合計 | Grand total | 2 845 | 2 814 | 1 735 | 1 515 | 1 911 | 1 587 | 1 720 |

註釋：由於落成樓宇之分類有所修訂，從一九九九年至二零零三年的數字已作修改。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: Figures for the years 1999 to 2003 have been revised due to re-classification of type of buildings completed.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.8 按建築成本劃分的新落成樓宇 Newly Completed Buildings by Cost of Construction

| 建築成本(元) | Cost of construction (\$) | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------|--|------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|------------|
| 500,000元以下 | Under \$500,000 | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 9 | 4 | 1 | 3 | 7 | 2 | 2 |
| 建築成本總計 (千元) | Total cost of construction (\$ thousand) | 2,652 | 1,025 | 250 | 1,180 | 2,597 | 150 | 837 |
| 500,000元至 999,999元 | \$500,000-\$999,999 | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 10 | 11 | 8 | 4 | 5 | 6 | 8 |
| 建築成本總計 (千元) | Total cost of construction (\$ thousand) | 7,298 | 8,623 | 6,416 | 2,772 | 3,700 | 4,240 | 5,505 |
| 1,000,000元至 1,999,999元 | \$1,000,000-\$1,999,999 | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 12 | 6 | 4 | 12 | 10 | 4 | 7 |
| 建築成本總計 (千元) | Total cost of construction (\$ thousand) | 16,358 | 7,348 | 6,050 | 16,094 | 14,377 | 5,886 | 10,415 |
| 2,000,000元至 3,999,999元 | \$2,000,000-\$3,999,999 | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 20 | 13* | 12* | 9 | 11 | 12 | 9 |
| 建築成本總計 (千元) | Total cost of construction (\$ thousand) | 55,981 | 36,084* | 34,233* | 24,931 | 29,155 | 31,646 | 26,253 |
| 4,000,000元至 6,999,999元 | \$4,000,000-\$6,999,999 | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 27 | 16 | 20 | 6 | 11 | 11 | 25 |
| 建築成本總計 (千元) | Total cost of construction (\$ thousand) | 149,656 | 87,383 | 108,816 | 32,030 | 59,459 | 57,548 | 137,106 |
| 7,000,000元至 9,999,999元 | \$7,000,000-\$9,999,999 | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 30 | 16 | 9* | 5 | 11 | 12 | 9 |
| 建築成本總計 (千元) | Total cost of construction (\$ thousand) | 253,033 | 133,203 | 76,098* | 47,067 | 93,238 | 100,877 | 74,582 |
| 10,000,000元至 14,999,999元 | \$10,000,000-\$14,999,999 | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 38 | 26 | 21 | 29* | 10 | 14 | 22 |
| 建築成本總計 (千元) | Total cost of construction (\$ thousand) | 470,682 | 313,130 | 253,944 | 353,895* | 114,333 | 174,945 | 264,166 |
| 15,000,000元至 19,999,999元 | \$15,000,000-\$19,999,999 | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 27 | 14 | 18 | 10 | 12 | 14 | 19 |
| 建築成本總計 (千元) | Total cost of construction (\$ thousand) | 461,582 | 244,993 | 320,826 | 173,941 | 211,271 | 243,766 | 331,374 |
| 20,000,000元及以上 | \$20,000,000 or above | | | | | | | |
| 建築樓盤數目 | Number of building projects | 197 | 194* | 146 | 131 | 156* | 119* | 128 |
| 建築成本總計 (千元) | Total cost of construction (\$ thousand) | 25,418,117 | 62,174,452* | 36,041,914* | 29,796,721* | 41,850,568* | 31,121,242* | 34,589,011 |
| 沒有建築成本的 建築樓盤數目 | Number of building projects for which the construction costs are not available | 32 | 2* | 0 | 0 | 2* | 0 | 0 |

註釋： 若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當為單一樓盤而相應劃分為該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表7.6未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源：屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes : In case only the aggregated cost of construction can be given, a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 7.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.9 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats with Consents to Commence Work by Geographic Area

| | | 單位數目 Number of flats | | | | | | | |
|-------|--------------------------|-------------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|--|
| 地區 | Geographic area | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 | |
| 香港島 | Hong Kong Island | 3 036 | 0 | 442 | 3 168 | 0 | 2 854 | 0 | |
| 九龍 | Kowloon | 3 111 | 8 222 | 2 585 | 0 | 2 413 | 0 | 799 | |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | 1 280 | 3 645 | 1 669 | 8 513 | 4 567 | 0 | 3 791 | |
| 沙田 | Sha Tin | 737 | 0 | 0 | 799 | 0 | 0 | 0 | |
| 屯門 | Tuen Mun | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 其他地區 | Other areas | 4 157 | 516 | 12 472 | 5 174 | 5 704 | 1 839 | 4 765 | |
| 總計 | Total | 12 321 | 12 383 | 17 168 | 17 654 | 12 684 | 4 693 | 9 355 | |

資料來源：房屋署 (查詢電話：2761 5703) Source: Housing Department (Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

7.10 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats with Consents to Commence Work by Flat Type

| | | 單位數目 Number of flats | | | | | | | | |
|--------|-----------------------------------|-------------------------|----------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 單位類型 | Flat type | 室內樓面 | Internal floor | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| | | 面積 (1) | area (1) | | | | | | | |
| 長者住屋單位 | Housing for senior citizens flats | 9至28平方米 | 9-28 sq. m. | 307 | 0 | 217 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 細單位 | Small flat | 16至23平方米 | 16-23 sq. m. | 2 633 | 4 057 | 6 064 | 6 836 | 5 528 | 1 267 | 3 756 |
| 一睡房單位 | 1-bedroom flat | 30至35平方米 | 30-35 sq. m. | 4 780 | 3 993 | 4 893 | 7 559 | 3 999 | 1 131 | 3 028 |
| 兩睡房單位 | 2-bedroom flat | 32至48平方米 | 32-48 sq. m. | 3 815 | 3 858 | 4 203 | 3 130 | 3 133 | 1 723 | 2 571 |
| 三睡房單位 | 3-bedroom flat | 46至60平方米 | 46-60 sq. m. | 786 | 475 | 1 791 | 129 | 24 | 572 | 0 |
| 總計 | Total | | | 12 321 | 12 383 | 17 168 | 17 654 | 12 684 | 4 693 | 9 355 |

註釋：(1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。 Note: (1) Internal floor area for different flat type will change with time due to adoption of different designs. The figures cited in the table are for rough reference only.

資料來源：房屋署 (查詢電話：2761 5703) Source: Housing Department (Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

7.11 按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme Residential Flats with Consents to Commence Work by Geographic Area and Saleable Area

單位數目
Number of flats

| 地區 / 實用面積 | Geographic area/ Saleable area | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|------------|-----------------------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 香港島 | Hong Kong Island | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 272 | 0 | 304 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 402 | 0 | 912 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 674 | 0 | 1 216 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 九龍 | Kowloon | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 2 721 | 840 | 288 | 2 528 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 3 107 | 7 940 | 432 | 3 772 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 5 828 | 8 780 | 720 | 6 300 | 0 | 0 | 0 |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 0 | 0 | 320 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 0 | 800 | 992 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 0 | 800 | 1 312 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 沙田 | Sha Tin | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 915 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 2 733 | 866 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 3 648 | 866 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 屯門 | Tuen Mun | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他地區 | Other areas | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 661 | 209 | 838 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 1 979 | 409 | 2 891 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 2 640 | 618 | 3 729 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 所有地區 | All areas | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 4 569 | 1 049 | 1 750 | 2 528 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 8 221 | 10 015 | 5 227 | 3 772 | 0 | 0 | 0 |
| 總計 | Total | 12 790 | 11 064 | 6 977 | 6 300 | 0 | 0 | 0 |

註釋： 數字不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。

Notes : Figures exclude Private Sector Participation Scheme residential flats.

從二零零三年起，居者有其屋計劃已經無限期停止興建和出售。至於已落成和興建中的居者有其屋計劃單位，除了少量剩餘及回購的單位將會售予現有公屋租戶和準公屋租戶外，其餘則基於不與私人市場直接競爭的原則下，改為其他用途。

The production and sale of flats under the Home Ownership Scheme (HOS) ceased indefinitely as from 2003. As for those HOS flats that are completed or under construction, they will be disposed of through market-friendly means except for a small number of unsold and returned flats which will be sold to sitting tenants of public rental housing and those who are about to be rehoused to public rental housing.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

7.12 按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位

Private Residential Flats with Consents to Commence Work by Area

| | | 單位數目 Number of units | | | | |
|---------|--------------------------|-------------------------|--------|--------|--------|--------|
| 地區 | Area | 1994* | 1999* | 2000* | 2001* | 2002* |
| 香港島 | Hong Kong Island | 3 345 | 7 690 | 2 283 | 2 501 | 5 076 |
| 九龍 | Kowloon | 1 509 | 7 620 | 7 983 | 16 453 | 5 128 |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | 53 | 1 200 | 1 960 | 1 278 | 5 006 |
| 沙田 | Sha Tin | 805 | 1 026 | 38 | 917 | 600 |
| 屯門 | Tuen Mun | 0 | 2 073 | 1 141 | 571 | 0 |
| 大埔 | Tai Po | 1 418 | 48 | 286 | 77 | 4 |
| 粉嶺 / 上水 | Fanling/Sheung Shui | 697 | 287 | 646 | 3 | 62 |
| 新界其餘地區 | Rest of New Territories | 3 196 | 22 935 | 15 702 | 4 661 | 1 416 |
| 總計 | Total | 11 023 | 42 879 | 30 039 | 26 461 | 17 292 |

| | | 2003 | | 2004 | |
|---------|--------------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 地區 | Area | 初次呈交圖則 First submission | 重大修改 Major revision | 初次呈交圖則 First submission | 重大修改 Major revision |
| 香港島 | Hong Kong Island | 3 311 | 64 | 639 | 128 |
| 九龍 | Kowloon | 5 834 | 468 | 430 | 207 |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | 248 | 4 241 | 2 300 | 3 264 |
| 沙田 | Sha Tin | 141 | 28 | 426 | 0 |
| 屯門 | Tuen Mun | 2 120 | 1 855 | 0 | 0 |
| 大埔 | Tai Po | 0 | 0 | 6 | 1 |
| 粉嶺 / 上水 | Fanling/Sheung Shui | 92 | 1 030 | 0 | 1 545 |
| 新界其餘地區 | Rest of New Territories | 4 909 | 4 811 | 4 881 | 228 |
| 總計 | Total | 16 655 | 12 497 | 8 682 | 5 373 |

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位。

二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society.

Separate figures for "First submission" and "Major revision" were not available for 2002 and the years before.

Sources: Buildings Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.13 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位

Private Residential Flats with Consents to Commence Work by Floor Area

| | | 單位數目 Number of units | | | | |
|-----------|---------------------|-------------------------|---------|---------|---------|---------|
| 樓面面積(平方米) | Floor area (sq. m.) | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
| 少於40 | Less than 40 | 5 056 | 26 990 | 23 452 | 19 922 | 11 241 |
| 40至69.9 | 40 - 69.9 | 4 530 | 14 451 | 5 392 | 5 691 | 4 397 |
| 70至99.9 | 70 - 99.9 | 1 010 | 1 001 | 818 | 654 | 1 246 |
| 100至159.9 | 100 - 159.9 | 350 | 361 | 258 | 136 | 113 |
| 160或以上 | 160 or above | 77* | 76* | 119* | 58* | 295* |
| 總計 | Total | 11 023* | 42 879* | 30 039* | 26 461* | 17 292* |

| | | 2003 | | 2004 | |
|-----------|---------------------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| 樓面面積(平方米) | Floor area (sq. m.) | 初次呈交圖則 First submission | 重大修改 Major revision | 初次呈交圖則 First submission | 重大修改 Major revision |
| 少於40 | Less than 40 | 13 066 | 11 047 | 6 534 | 4 653 |
| 40至69.9 | 40 - 69.9 | 2 784 | 1 186 | 1 750 | 592 |
| 70至99.9 | 70 - 99.9 | 388 | 150 | 277 | 67 |
| 100至159.9 | 100 - 159.9 | 321 | 110 | 109 | 52 |
| 160或以上 | 160 or above | 96 | 4 | 12 | 9 |
| 總計 | Total | 16 655 | 12 497 | 8 682 | 5 373 |

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位。

Notes: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society.

二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。

Separate figures for "First submission" and "Major revision" were not available for 2002 and the years before.

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會；
差餉物業估價署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Hong Kong Housing Society;
Rating and Valuation Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.14 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

(甲) 市區 (A) Urban Areas

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------|---|---------|----------------------|----------------------|--------|----------------------|--------|----------------------|
| 公開拍賣/投標 | Public auction/tender | | | | | | | |
| 工業/貨倉 | Industrial/godown | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 5 756 | 0 | 5 480 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | 415 | 0 | 128 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 商業 | Commercial | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 5 193 | 0 | 0 | 30 304 | 0 | 12 289 | 0 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | 2,515 | 0 | 0 | 1,745 | 0 | 353 | 0 |
| 商業/住宅 | Commercial/Residential | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | - | 0 | 0 | 0 | 675 | 0 | 0 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | - | 0 | 0 | 0 | 83 | 0 | 0 |
| 住宅 | Residential | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 7 143 | 111 764 | 129 233 | 9 169 | 32 575 | 0 | 33 978 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | 2,274 | 7,057 | 12,589 | 280 | 2,910 | 0 | 15,130 |
| 其他用途 | Other uses | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | - | 0 | 7 110 | 0 | 0 | 4 985 | 4 156 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | - | 0 | 128 | 0 | 0 | 110 | 805 ^δ |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 18 092 | 111 764 | 141 823 | 39 473 | 33 250 | 17 274 | 38 134 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | 5,204 | 7,057 | 12,845 | 2,025 | 2,993 | 463 | 15,935 |
| 私人協約方式批地 | Private treaty grant | | | | | | | |
| 工業/貨倉 | Industrial/godown | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 4 564 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 住宅 | Residential | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 85 500 | 320 357 [§] | 120 839 [‡] | 83 103 | 229 822 ^⓪ | 728 | 115 640 ^β |
| 公用事業/團體用途 | Public utilities/ Institutional uses | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 21 920 | 56 076 | 23 331 | 4 130 | 13 263 | 0 | 34 644 |
| 其他用途 | Other uses | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 3 734 | 17 522 | 184 073 | 0 | 0 | 41 555 | 8 448 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 115 718 | 393 955 | 328 243 | 87 233 | 243 085 | 42 283 | 158 732 |

註釋：
[§] 數字包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 166 號、新九龍內地段第 6326 及 6327 號共 265 413 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[‡] 數字包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 169 號及新九龍內地段第 6348 號共 50 268 平方米供作租者置其屋計劃用途。
^⓪ 數字包括以私人協約方式批出的新九龍內地段第 6373 號及新九龍內地段第 6377 號共 79 906 平方米供作租者置其屋計劃用途。
^⓪ 數字包括以私人協約方式批出的觀塘內地段第 754 號及新九龍內地段第 6413 號共 210 500 平方米供作租者置其屋計劃用途。
^β 數字包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地段第 133 號共 4 380 平方米供作租者置其屋計劃用途。
^δ 所列的已徵收地價已包括全數兩次各為數五幅加油站用地的投標價。該兩次投標包括總數共有五幅位於市區的地段，以及五幅位於新界的地段。

Notes :
[§] Figure includes the Private Treaty Grant of CWIL 166, NKIL 6326, and NKIL 6327 with total area of 265 413 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[‡] Figure includes the Private Treaty Grant of CWIL 169 and NKIL 6348 with total area of 50 268 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
^⓪ Figure includes the Private Treaty Grant of NKIL 6373 and NKIL 6377 with total area of 79 906 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
^⓪ Figure includes the Private Treaty Grant of KIL 754 and NKIL 6413 with total area of 210 500 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
^β Figure includes the Private Treaty Grant of ApIL 133 with total area of 4 380 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
^δ The realised premium represents the total tendered price for 2 lots each of 5 petrol filling stations sold by public tenders which collectively include 5 stations located in the urban area and 5 stations in the New Territories.

7.14 (續) 政府土地拍賣及批租 (cont'd) Disposals of Government Land

(乙) 新界 (B) New Territories

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------|---|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---------|----------------|
| 公開拍賣/投標 | Public auction/tender | | | | | | | |
| 工業/貨倉 | Industrial/godown | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 13 669 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | 946 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 商業 | Commercial | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 3 781 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | 850 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 商業/住宅 | Commercial/Residential | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | - | 12 212 | 0 | 390 | 0 | 0 | 0 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | - | 248 | 0 | 41 | 0 | 0 | 0 |
| 住宅 | Residential | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 125 777 | 78 925 | 139 816 | 44 078 | 30 949 | 0 | 24 632 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | 8,523 | 2,261 | 2,950 | 950 | 1,073 | 0 | 2,955 |
| 其他用途 | Other uses | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 7 162 | 0 | 14 600 | 3 900 | 0 | 3 059 | 9 712 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | 260 | 0 | 18 | 7 | 0 | 125 | 0 ^δ |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 150 389 | 91 137 | 154 416 | 48 368 | 30 949 | 3 059 | 34 343 |
| 已徵收的地價 (百萬元) | Realised premium (\$ million) | 10,579 | 2,509 | 2,968 | 998 | 1,073 | 125 | 2,955 |
| 私人協約方式批地 | Private treaty grant | | | | | | | |
| 工業/貨倉 | Industrial/godown | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 58 620 | 0 | 80 000 | 0 | 0 | 83 021 | 0 |
| 住宅 | Residential | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 46 880 | 253 809 [§] | 387 290 [‡] | 496 894 [⊕] | 598 623 [Ⓞ] | 0 | 130 330 |
| 公用事業/團體用途 | Public utilities/ Institutional uses | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 473 807 | 4 489 | 63 854 | 255 043 | 6 432 | 76 927 | 14 387 |
| 其他用途 | Other uses | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 5 242 | 1 297 272 | 1 161 | 0 | 0 | 15 900 | 5 480 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 面積(平方米) | Area (sq. m.) | 584 549 | 1 555 570 | 532 305 | 751 937 | 605 055 | 175 848 | 150 197 |

註釋： § 數字包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 505 號、粉嶺上水市地段第 204 號及屯門市地段第 444 號共 213 909 平方米供作租者置其屋計劃用途。

‡ 數字包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 503 號、大埔市地段第 176 及 178 號及粉嶺上水市地段第 208 號共 374 610 平方米供作租者置其屋計劃用途。

⊕ 數字包括以私人協約方式批出的青衣市地段第 167 號、沙田市地段第 506 號及屯門市地段第 458 號共 280 851 平方米供作租者置其屋計劃用途。

Ⓞ 數字包括以私人協約方式批出的葵涌市地段第 489 號及沙田市地段第 531 號共 122 105 平方米供作租者置其屋計劃用途。

δ 所徵收地價包括兩次各五幅加油站用地的投標價，已全數列載於市區附表之中。該兩次標投各包括總數五幅位於市區的地段及五幅位於新界的地段。

Notes : § Figure includes the Private Treaty Grant of STTL 505, FSSTL 204 and TMTL 444 with total area of 213 909 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

‡ Figure includes the Private Treaty Grant of STTL 503, TPTL 176, TPTL 178 and FSSTL 208 with total area of 374 610 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

⊕ Figure includes the Private Treaty Grant of TYTL 167, STTL 506 and TMTL 458 with total area of 280 851 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Ⓞ Figure includes the Private Treaty Grant of KCTL 489 and STTL 531 with total area of 122 105 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

δ The realised premium for the tendered price of the 2 lots each of 5 petrol filling stations sold by public tenders is shown in the table for the urban area. The 2 lots collectively include 5 stations located in the urban area and 5 stations in the New Territories.

8 房屋及物業 Housing and Property

概念及定義

永久性屋宇單位總數及家庭住戶的房屋特徵：

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。因此，二零零零年起的數字已根據新修訂的涵蓋範圍編製而成。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

居所租住權 指居所被家庭住戶佔用的條款和情況。

自置居所住戶：住戶擁有其居住的屋宇單位的業權。

全租戶：住戶向居於別處的人士租住整個屋宇單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。

合租戶：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分的屋宇單位居住。

二房東：住戶向居於別處的人士租用整個屋宇單位，並把部分單位分租予其他住戶。

三房客：住戶向居於同一屋宇單位內的人士租用部分單位居住。

免租：住戶免費在屋宇單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供居所的住戶。

居所由僱主提供：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的居所，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住居所，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類別。

公營房屋：

香港房屋委員會 是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修

Concepts and Definitions

Stock of permanent quarters and housing characteristics of domestic households :

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters. The coverage of permanent quarters has been revised mainly to exclude those in hotels and institutions. Therefore, figures from 2000 onwards are compiled based on the new coverage.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

Owner-occupier : A household which owns the quarters it occupies.

Sole tenant : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.

Co-tenant : Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.

Main tenant : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).

Sub-tenant : A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.

Rent free : A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.

Accommodation provided by employer : A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as accommodation provided by employer.

Public Housing :

The *Hong Kong Housing Authority* is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the

訂)，政府承諾資助房屋委員會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房屋委員會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

認可居民人數 指在房屋署及香港房屋協會租住紀錄上登記的人數。

房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

從二零零五年五月起，房屋委員會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (1) 房屋委員會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃（剩餘居屋）轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (2) 房屋委員會的資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃。
- (3) 居者有其屋計劃建屋落成量包括在曾推出發售居屋屋苑中的未出售單位。然而，已轉作政府員工宿舍／私人房屋單位和有待處理的剩餘居屋項目單位則不包括在建屋落成量內。剩餘居屋項目單位的房屋類別以實際用途為準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

公營租住單位包括香港房屋委員會及香港房屋協會轄下的租住單位（包括香港房屋協會轄下以「長期租約」形式推出的「長者安居樂住屋計劃」單位）。

私人物業：

私人樓宇的落成量是指獲發佔用許可證（在新界區小型屋宇來說則是完工證或不反對佔用的函件）的樓宇數量。私人商業樓宇落成量包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。（表 8.14 至表 8.16）

Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the Authority continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department and Hong Kong Housing Society.

A Hong Kong Housing Authority (HA) estate block and Home Ownership Scheme building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HA have been revised as follows :

- (1) HA rental housing flat production figures include the production of public rental housing flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus Home Ownership Scheme (HOS) to public rental housing; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) housing.
- (2) HA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, Private Sector Participation Scheme flats and BRO/MSS flats.
- (3) HOS production include unsold flats in partially sold courts but exclude flats transferred to government quarters/private housing and flats in surplus HOS courts pending disposal. Surplus HOS projects are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed of.

Public rental housing flats comprise rental flats of the HA and the Hong Kong Housing Society (including Senior Citizen Residences Scheme units, which are disposed of under a “long lease” arrangement).

Private Property :

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of an occupation permit or, in the case of small houses in the New Territories, a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy. The private commercial completion figure includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme. (Tables 8.14 to 8.16)

私人住宅單位 是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積少於 40 平方米

B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米

C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米

D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米

E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

所有公共房屋發展計劃，如私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內。（表 8.14 至表 8.15 及表 8.17 至表 8.20）

私人住宅和非住宅樓宇的 *總存量*，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據。公營房屋的數字並不包括在內。而私人商業樓宇總存量亦包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。（表 8.14 及表 8.16 至表 8.17）

住宅單位的樓面面積 是以「實用面積」來計算。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，包括露台及外廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積 是以「內部樓面面積」來計算，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）向內的一面所圍繞的全部面積。

私人寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分為以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有泊車設施。

乙級：設計屬一般水平但裝修素質良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有泊車設施。

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

Class A : saleable area less than 40 m²

Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m²

Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m²

Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m²

Class E : saleable area of 160 m² or above

Public sector developments, including domestic units built under the Private Sector Participation Scheme for subsidised sale, and all units built under the Home Ownership, Buy or Rent Option, Mortgage Subsidy, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector. (Tables 8.14 to 8.15 and Tables 8.17 to 8.20)

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records at a given date. Public sector figures are excluded. The private commercial stock figure also includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme. (Table 8.14 and Tables 8.16 to 8.17)

A *domestic unit* is measured on the basis of “saleable area” which is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

Non-domestic accommodation is measured on the basis of “internal floor area” which is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows :

Grade A : modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅足使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無泊車設施。

應注意樓宇的所在地點並不影響等級。

私人分層工廠大廈 包括為一般製造業工序及與該等工序有直接關係的用途（包括寫字樓）而建設，並通常由發展商出售或出租的樓宇。此類物業並不包括下述的 *私人特殊廠房*。房屋委員會興建的工廠樓宇，也不包括在內。

私人工貿大廈 是設計或獲證明作工貿用途的樓面面積。

私人特殊廠房 包括所有其他廠房，主要是為專門製造業工序而建的廠房，每間廠房通常由一名廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

非住宅樓宇的 *空置量*，是在年底普查該等樓宇後計算出來的。空置物業數據是向大廈管理處、業主和使用人搜集，或派員視察而獲得的。

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。

私人商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。房屋委員會和房屋協會所建的商業樓宇，也不包括在內。

計算 *平均售價* 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。惟下列類別樓宇交易並不會用作分析：不被接納用作釐定印花稅的樓宇、涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅單位，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，一般是在達成臨時協議後二至三周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料還包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在二至四周前，續訂租約是在一至三個月前）。分析租金時，是根

Grade C : plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses (including offices) directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. *Private specialised factories*, as described below are excluded. Similar premises built by the Housing Authority are not included.

Private industrial/office premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

Vacancies in respect of non-domestic premises are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices, owners, occupiers or by inspection.

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded. Commercial premises built by the Housing Authority and the Housing Society are also excluded.

Average prices are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. The following types of transactions are excluded : those considered to be unacceptable for stamp duty purposes, those involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed

據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇素質及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的素質有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

售價和租金指數 所根據的資料，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在素質上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

戰前樓宇重建豁免管制令 從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》第一部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第一部已於一九九八年十二月三十一日期滿失效。

撤銷按揭／抵押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

其他有關刊物

房屋統計數字一覽，刊載於香港房屋委員會網站 (<http://www.housingauthority.gov.hk/>)

人口普查及中期人口統計報告

香港物業報告，差餉物業估價署編製

服務業統計摘要（年刊）

earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

Leases/tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

Receipts/discharges/releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Further References

Housing in Figures, published on the website of the Hong Kong Housing Authority (<http://www.housingauthority.gov.hk/>)

Population Census and Population By-census Reports

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

8.1 按類型及地區劃分的二零零四年永久性屋宇單位總數 Stock of Permanent Quarters by Type and Area, 2004

| | | Number of quarters 屋宇單位數目 | | | |
|---------------------|--|------------------------------|---------------|--------------------------|-------------|
| 永久性屋宇單位類型 | Type of permanent quarters | 香港島 Hong Kong Island | 九龍 Kowloon | 新界 New Territories | 總計 Total |
| 公營租住房屋 | Public Rental Housing | 75 100 | 240 100 | 376 300 | 691 500 |
| 房屋委員會租住單位 | Housing Authority rental flats | 65 400 | 228 100 | 365 400 | 658 900 |
| 房屋協會租住單位 | Housing Society rental flats | 9 700 | 12 000 | 10 900 | 32 600 |
| 資助出售單位 | Subsidised Sale Flats | 42 600 | 102 200 | 248 400 | 393 200 |
| 房屋委員會資助 出售單位 | Housing Authority subsidised sale flats | 40 600 | 97 900 | 236 100 | 374 500 |
| 房屋協會資助出售單位 | Housing Society subsidised sale flats | 2 000 | 4 300 | 12 400 | 18 700 |
| 私人房屋 | Private Housing | 342 700 | 371 700 | 593 400 | 1 307 800 |
| 私人住宅單位 | Private residential flats | 323 400 | 352 000 | 395 700 | 1 071 100 |
| 別墅 / 平房 / 新型村屋 | Villas/Bungalows/Modern village houses | 4 000 | 1 900 | 131 800 | 137 700 |
| 簡單磚石蓋搭建築物 / 傳統村屋 | Simple stone structures/ Traditional village houses | 1 400 | 1 000 | 40 900 | 43 300 |
| 員工宿舍 | Staff quarters | 8 600 | 10 100 | 15 900 | 34 600 |
| 非住宅用屋宇單位 | Non-domestic quarters | 5 400 | 6 600 | 9 200 | 21 200 |
| 總計 | Total | 460 400 | 714 000 | 1 218 200 | 2 392 600 |

註釋： 數字為該年三月底的數字，並計算至最接近的百位數

Note: Figures are as at end March of the year and are rounded to the nearest hundred.

資料來源： 政府統計處普查策劃組（一）
（查詢電話：2159 3205）

Source: Census Planning Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2159 3205)

8.2 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Type of Housing

| | | 千個 Thousands | | | | | | |
|---------------------------|---|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 房屋類型 | Type of housing | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 公營租住房屋 | Public rental housing | 639.7 | 677.9 | 653.5 | 636.4 | 659.0 | 672.6 | 689.3 |
| 資助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾ | Subsidised sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾ | 172.1 | 273.6 | 316.1 | 364.5 | 360.4 | 370.5 | 372.2 |
| 私人永久性房屋 ⁽²⁾⁽³⁾ | Private permanent housing ⁽²⁾⁽³⁾ | 857.8 | 1 009.8 | 1 032.7 | 1 048.4 | 1 085.4 | 1 103.4 | 1 145.8 |
| 臨時房屋 ⁽⁴⁾ | Temporary housing ⁽⁴⁾ | 59.6 | 37.6 | 34.8 | 29.1 | 28.9 | 23.7 | 24.3 |
| 總計 | Total | 1 729.1 | 1 998.9 | 2 037.0 | 2 078.4 | 2 133.7 | 2 170.2 | 2 231.5 |

註釋： 數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

(1) 資助出售單位包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位，則不包括在內。

(2) 在一九九八年以前的「綜合住戶統計調查」中，由於香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位，與香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位歸類同一組別內，因而沒有它們個別的數字，故此有關住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位的數字，均包括在「私人永久性房屋」的類別內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在「私人永久性房屋」內。

(3) 數字包括私人房屋、香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物及其他永久性房屋。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在內。

(4) 臨時房屋包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Subsidised sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme (HOS), Middle Income Housing (MIH) Scheme, Private Sector Participation Scheme (PSPS), Buy or Rent Option (BRO) Scheme and Mortgage Subsidy Scheme (MSS), and flats sold under the Tenants Purchase Scheme (TPS) of the Hong Kong Housing Authority. They also include flats built under the Flat for Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of the Hong Kong Housing Society. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are excluded.

(2) Prior to 1998, flats built under the Flat for Sale Scheme (FFSS) and the Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of the Hong Kong Housing Society were not separately identifiable as they were grouped with the flats under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society in the General Household Survey and were classified under "Private permanent housing". As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under "Private permanent housing".

(3) Figures include private housing blocks, flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures and other permanent housing. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under this category.

(4) Temporary housing includes public temporary housing and private temporary housing.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

8.3 按居所租住權劃分的家庭住戶數目

Domestic Households by Tenure of Accommodation

| | | 千個 Thousands | | | | | | |
|---------|-------------------------|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 居所租住權 | Tenure of accommodation | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 自置居所住戶 | Owner-occupiers | 779.0 | 963.0 | 1 041.3 | 1 084.3 | 1 123.2 | 1 153.1 | 1 199.3 |
| 全租戶 | Sole tenants | 757.0 | 853.4 | 833.4 | 834.4 | 847.2 | 862.6 | 891.7 |
| 合租戶 | Co-tenants | 66.7 | 67.3 | 64.1 | 54.5 | 50.6 | 47.7 | 41.8 |
| 二房東 | Main tenants | 10.9 | 6.3 | 4.8 | 3.6 | 2.3 | 2.3 | 1.7 |
| 三房客 | Sub-tenants | 32.5 | 17.2 | 13.8 | 12.0 | 11.0 | 7.4 | 6.7 |
| 免租 | Rent free | 24.4 | 26.3 | 24.2 | 33.9 | 45.4 | 45.1 | 41.7 |
| 居所由僱主提供 | Provided by employers | 58.7 | 65.3 | 55.4 | 55.6 | 53.9 | 52.1 | 48.7 |
| 總計 | Total | 1 729.1 | 1 998.9 | 2 037.0 | 2 078.4 | 2 133.7 | 2 170.2 | 2 231.5 |

註釋： 數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Note : Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

8.4 按地區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats Newly Completed by Geographic Area

| 地區 | Geographic area | 單位數目 | | | | | | |
|-------|--------------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 香港島 | Hong Kong Island | 3 521 | 2 528 | 2 793 | 0 | 0 | 414 | 0 |
| 九龍 | Kowloon | 10 167 | 13 314 | 19 737 | 13 170 | 10 658 | 1 848 | 10 821 |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | 5 349 | 4 482 | 4 982 | 5 189 | 1 922 | 3 866 | 7 422 |
| 沙田 | Sha Tin | 1 498 | 530 | 0 | 1 053 | 0 | 0 | 799 |
| 屯門 | Tuen Mun | 0 | 0 | 5 263 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他地區 | Other areas | 3 905 | 6 811 | 13 981 | 10 405 | 7 810 | 9 020 | 5 640 |
| 總計 | Total | 24 440 | 27 665 | 46 756 | 29 817 | 20 390 | 15 148 | 24 682 |

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱第162頁的「概念及定義」。

房屋委員會的公營租住房屋亦包括那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的單位。中轉房屋及那些由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃/重建置業計劃的單位則不包括在內。

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Definitions" on page 162 for details.

The production of Public Rental Housing also includes projects converted from surplus Home Ownership Scheme to public rental housing. The production of Interim Housing and projects built as public rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme / Mortgage Subsidy Scheme housing is not included.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

8.5 按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats Newly Completed by Flat Type

單位數目
Number of flats

| 單位類型 | Flat type | 室內樓面 面積(1) | Internal floor area (1) | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|--------|--|---------------|----------------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 甲類 | A type | 23至30平方米 | 23-30 sq. m. | 197 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 乙類 | B type | 33至37平方米 | 33-37 sq. m. | 329 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 丙類 | C type | 39至43平方米 | 39-43 sq. m. | 138 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 丁類 | D type | 46平方米以上 | Over 46 sq. m. | 64 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 長者住屋單位 | Housing for senior citizens flat | 9至28平方米 | 9 - 28 sq. m. | 657 | 1326 | 1051 | 282 | 131 | 0 | 0 |
| 細單位 | Small flat | 16至23平方米 | 16 - 23 sq. m. | 3401 | 6976 | 10117 | 4677 | 4557 | 4337 | 7647 |
| 一睡房單位 | 1-bedroom flat | 30至35平方米 | 30 - 35 sq. m. | 7970 | 8971 | 14432 | 7140 | 4306 | 2757 | 5051 |
| 兩睡房單位 | 2-bedroom flat | 32至48平方米 | 32 - 48 sq. m. | 9715 | 8310 | 14547 | 10173 | 7000 | 5419 | 6100 |
| 三睡房單位 | 3-bedroom flat | 46至60平方米 | 46 - 60 sq. m. | 1969 | 2082 | 6609 | 7545 | 4396 | 2635 | 5884 |
| 總計 | Total | | | 24 440 | 27 665 | 46 756 | 29 817 | 20 390 | 15 148 | 24 682 |

註釋： (1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱第162頁的「概念及定義」。

房屋委員會的公營租住房屋亦包括那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的單位。中轉房屋及那些由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃/重建置業計劃的單位則不包括在內。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Note: (1) Internal floor area for different flat type will change with time due to adoption of different designs. The figures cited in the table are for rough reference only.

As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Definitions" on page 162 for details.

The production of Public Rental Housing also includes projects converted from surplus Home Ownership Scheme to public rental housing. The production of Interim Housing and projects built as public rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme / Mortgage Subsidy Scheme housing is not included.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

8.6 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數

Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by Geographic Area

| 地區 | Geographic area | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|-------|--------------------------|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 房屋委員會 | Housing Authority | | | | | | | | |
| 香港島 | Hong Kong Island | 單位 Flats | 67 336 | 67 708 | 69 322 | 67 353 | 65 427 | 65 405 | 65 284 |
| | | 人數 Population | 252 663 | 222 529 | 217 595 | 213 572 | 212 158 | 208 349 | 203 172 |
| 九龍 | Kowloon | 單位 Flats | 250 920 | 241 166 | 248 001 | 236 897 | 232 172 | 229 204 | 240 972 |
| | | 人數 Population | 845 520 | 721 212 | 710 596 | 697 457 | 676 050 | 674 854 | 694 338 |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | 單位 Flats | 106 810 | 103 214 | 101 497 | 100 949 | 101 178 | 105 403 | 107 647 |
| | | 人數 Population | 385 711 | 332 152 | 330 587 | 325 691 | 326 066 | 334 522 | 330 674 |
| 沙田 | Sha Tin | 單位 Flats | 67 090 | 61 873 | 55 860 | 53 692 | 50 439 | 50 305 | 50 252 |
| | | 人數 Population | 266 875 | 220 666 | 192 703 | 178 707 | 162 571 | 161 652 | 159 939 |
| 屯門 | Tuen Mun | 單位 Flats | 57 991 | 54 184 | 58 570 | 52 636 | 53 612 | 53 623 | 57 223 |
| | | 人數 Population | 210 648 | 174 897 | 175 292 | 156 363 | 159 469 | 157 935 | 157 561 |
| 大埔 | Tai Po | 單位 Flats | 32 384 | 30 264 | 21 797 | 21 974 | 22 308 | 22 309 | 22 279 |
| | | 人數 Population | 131 099 | 115 277 | 76 965 | 75 911 | 75 107 | 73 755 | 72 980 |
| 北區 | North | 單位 Flats | 23 568 | 24 286 | 20 651 | 20 834 | 19 978 | 19 992 | 18 261 |
| | | 人數 Population | 91 153 | 88 236 | 70 929 | 71 058 | 66 212 | 65 656 | 58 786 |
| 元朗 | Yuen Long | 單位 Flats | 30 388 | 37 761 | 40 342 | 49 936 | 51 534 | 55 634 | 61 474 |
| | | 人數 Population | 108 974 | 124 707 | 126 743 | 164 037 | 178 284 | 193 555 | 201 007 |
| 西貢 | Sai Kung | 單位 Flats | 19 714 | 26 896 | 29 203 | 26 209 | 28 142 | 33 550 | 32 229 |
| | | 人數 Population | 68 272 | 96 949 | 97 300 | 92 291 | 92 766 | 111 795 | 107 485 |
| 離島 | Islands | 單位 Flats | 1 123 | 3 407 | 7 693 | 9 114 | 9 419 | 13 019 | 13 009 |
| | | 人數 Population | 4 502 | 11 870 | 14 488 | 27 775 | 33 212 | 36 551 | 44 328 |
| 小計 | Sub-total | 單位 Flats | 657 324 | 650 759 | 652 936 | 639 594 | 634 209 | 648 444 | 668 630 |
| | | 人數 Population | 2 365 417 | 2 108 495 | 2 013 198 | 2 002 862 | 1 981 895 | 2 018 624 | 2 030 270 |
| 房屋協會 | Housing Society | | | | | | | | |
| 香港島 | Hong Kong Island | 單位 Flats | 10 872 | 10 874 | 9 668 | 9 668 | 9 668* | 9 668 | 9 668 |
| | | 人數 Population | 38 877 | 29 587 | 29 258 | 27 917 | 27 515* | 27 006 | 26 436 |
| 九龍 | Kowloon | 單位 Flats | 11 973 | 11 973 | 11 973 | 11 973 | 11 973* | 11 973 | 11 973 |
| | | 人數 Population | 41 410 | 38 014 | 37 938 | 37 267 | 36 849* | 36 330 | 35 885 |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | 單位 Flats | 4 500 | 4 769 | 4 769 | 4 769 | 4 769* | 4 769 | 4 769 |
| | | 人數 Population | 17 082 | 16 622 | 16 547 | 16 086 | 15 781* | 15 503 | 15 263 |
| 沙田 | Sha Tin | 單位 Flats | 3 725 | 3 730 | 3 730 | 3 730 | 3 730 | 3 730 | 3 730 |
| | | 人數 Population | 13 187 | 12 647 | 12 536 | 12 352 | 12 162* | 12 075 | 11 951 |
| 屯門 | Tuen Mun | 單位 Flats | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | 人數 Population | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 大埔 | Tai Po | 單位 Flats | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | 人數 Population | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 北區 | North | 單位 Flats | 662 | 662 | 662 | 662 | 662 | 662 | 662 |
| | | 人數 Population | 3 071 | 3 186 | 3 198 | 3 185 | 3 144* | 3 153 | 3 140 |
| 元朗 | Yuen Long | 單位 Flats | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | 人數 Population | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 西貢 | Sai Kung | 單位 Flats | 301 | 1 507 | 1 507 | 1 507 | 1 507* | 1 507 | 1 507 |
| | | 人數 Population | 1 142 | 3 976 | 3 930 | 3 840 | 3 817* | 3 779 | 3 726 |
| 離島 | Islands | 單位 Flats | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | 人數 Population | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 單位 Flats | 32 033 | 33 515 | 32 309 | 32 309 | 32 309 | 32 309 | 32 309 |
| | | 人數 Population | 114 769 | 104 032 | 103 407 | 100 647 | 99 268* | 97 846 | 96 401 |

8.6 (續) 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (cont'd) Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by Geographic Area

| 地區 | Geographic area | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|-------|-----------------------------|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|
| 合計 | Overall | | | | | | | | |
| 香港島 | Hong Kong Island | 單位 Flats | 78 208 | 78 582 | 78 990 | 77 021 | 75 095* | 75 073 | 74 952 |
| | | 人數 Population | 291 540 | 252 116 | 246 853 | 241 489 | 239 673* | 235 355 | 229 608 |
| 九龍 | Kowloon | 單位 Flats | 262 893 | 253 139 | 259 974 | 248 870 | 244 145* | 241 177 | 252 945 |
| | | 人數 Population | 886 930 | 759 226 | 748 534 | 734 724 | 712 899* | 711 184 | 730 223 |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | 單位 Flats | 111 310 | 107 983 | 106 266 | 105 718 | 105 947* | 110 172 | 112 416 |
| | | 人數 Population | 402 793 | 348 774 | 347 134 | 341 777 | 341 847* | 350 025 | 345 937 |
| 沙田 | Sha Tin | 單位 Flats | 70 815 | 65 603 | 59 590 | 57 422 | 54 169 | 54 035 | 53 982 |
| | | 人數 Population | 280 062 | 233 313 | 205 239 | 191 059 | 174 733* | 173 727 | 171 890 |
| 屯門 | Tuen Mun | 單位 Flats | 57 991 | 54 184 | 58 570 | 52 636 | 53 612 | 53 623 | 57 223 |
| | | 人數 Population | 210 648 | 174 897 | 175 292 | 156 363 | 159 469 | 157 935 | 157 561 |
| 大埔 | Tai Po | 單位 Flats | 32 384 | 30 264 | 21 797 | 21 974 | 22 308 | 22 309 | 22 279 |
| | | 人數 Population | 131 099 | 115 277 | 76 965 | 75 911 | 75 107 | 73 755 | 72 980 |
| 北區 | North | 單位 Flats | 24 230 | 24 948 | 21 313 | 21 496 | 20 640 | 20 654 | 18 923 |
| | | 人數 Population | 94 224 | 91 422 | 74 127 | 74 243 | 69 356* | 68 809 | 61 926 |
| 元朗 | Yuen Long | 單位 Flats | 30 388 | 37 761 | 40 342 | 49 936 | 51 534 | 55 634 | 61 474 |
| | | 人數 Population | 108 974 | 124 707 | 126 743 | 164 037 | 178 284 | 193 555 | 201 007 |
| 西貢 | Sai Kung | 單位 Flats | 20 015 | 28 403 | 30 710 | 27 716 | 29 649* | 35 057 | 33 736 |
| | | 人數 Population | 69 414 | 100 925 | 101 230 | 96 131 | 96 583* | 115 574 | 111 211 |
| 離島 | Islands | 單位 Flats | 1 123 | 3 407 | 7 693 | 9 114 | 9 419 | 13 019 | 13 009 |
| | | 人數 Population | 4 502 | 11 870 | 14 488 | 27 775 | 33 212 | 36 551 | 44 328 |
| 總計 | Total | 單位 Flats | 689 357 | 684 274 | 685 245 | 671 903 | 666 518* | 680 753 | 700 939 |
| | | 人數 Population | 2 480 186 | 2 212 527 | 2 116 605 | 2 103 509 | 2 081 163* | 2 116 470 | 2 126 671 |

註釋： 數字不包括中轉房屋的租住單位及由一九九八年
起在「租者置其屋」計劃下所售出的單位。

於財政年度終結時的數字。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5669)；
香港房屋協會
(查詢電話：2839 7888)

Notes: Figures do not include the rental flats in Interim Housing
and the flats sold under the Tenants Purchase Scheme that
has been implemented since 1998.

Figures are as at end of the financial year.

Sources: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5669);
Hong Kong Housing Society
(Enquiry Telephone No.: 2839 7888)

8.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

| 安置類別 | Category | | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|-------------------|------------------------------|----|---------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 緊急事故 | Emergency | 單位 | Flats | 286 | 25 | 25 | 13 | 15 | 9 | 3 |
| | | 人數 | Persons | 780 | 80 | 62 | 27 | 36 | 27 | 8 |
| 體恤困境 | Compassionate | 單位 | Flats | 2 021 | 1 421 | 944 | 1 389 | 1 691 | 1 689 | 1 450 |
| | | 人數 | Persons | 4 486 | 3 211 | 2 305 | 3 305 | 3 868 | 3 676 | 3 234 |
| 清拆 | Clearance | 單位 | Flats | 10 054 | 2 230 | 1 036 | 616 | 270 | 347 | 393 |
| | | 人數 | Persons | 28 235 | 7 055 | 2 802 | 1 719 | 649 | 864 | 980 |
| 重建 ⁽¹⁾ | Redevelopment ⁽¹⁾ | 單位 | Flats | 7 824 | 14 601 | 20 676 | 10 456 | 4 578 | 331 | 1 129 |
| | | 人數 | Persons | 25 673 | 41 855 | 57 739 | 28 222 | 12 470 | 826 | 2 868 |
| 公屋輪候 冊申請人 | Waiting List applicants | 單位 | Flats | 15 454 | 22 510 | 27 908 | 41 940 | 30 867 | 27 556 | 22 875 |
| | | 人數 | Persons | 47 811 | 72 780 | 91 763 | 128 149 | 84 663 | 75 530 | 59 523 |
| 調遷 | Transfer | 單位 | Flats | 3 452 | 4 614 | 4 221 | 8 492 | 8 376 | 7 873 | 7 585 |
| | | 人數 | Persons | 13 795 | 16 895 | 15 839 | 34 946 | 29 978 | 27 945 | 27 232 |
| 初級公務員 | Junior civil servants | 單位 | Flats | 1 382 | 1 010 | 1 145 | 1 798 | 728 | 1 051 | 879 |
| | | 人數 | Persons | 4 897 | 3 328 | 3 440 | 6 122 | 2 089 | 3 451 | 3 188 |
| 總計 | Total | 單位 | Flats | 40 473 | 46 411 | 55 955 | 64 704 | 46 525 | 38 856 | 34 314 |
| | | 人數 | Persons | 125 677 | 145 204 | 173 950 | 202 490 | 133 753 | 112 319 | 97 033 |

註釋： 數字不包括參與「長者租金津貼計劃」及「可租可買計劃」的公屋輪候冊及體恤困境申請人。

Notes: Figures exclude Waiting List and Compassionate applicants joining the "Rent Allowance for Elderly Scheme" and the "Buy or Rent Option".

(1) 「重建」包括大型修葺工程。

(1) "Redevelopment" includes major repairs.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5465)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5465)

8.8 截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金

Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates as at End March of the Year

| 屋邨類別 Type of estate | 落成年份 | Year of completion | 代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq. m.) | 每月平均租金(元) Average monthly rent (\$) | | 元(每平方米每月計) \$/ sq. m. per month | |
|---|----------------------------------|---|---|--|-------|------------------------------------|------|
| | | | | 2004 | 2005 | 2004 | 2005 |
| 前徙置屋邨 Former Resettlement Estates | 1966至69年 (第四型) | 1966 - 69 (Mark IV) | 12.7 | 400 | 400 | 31.5 | 31.5 |
| | | | 15.7 | 495 | 495 | 31.5 | 31.5 |
| | | | 18.6 | 585 | 585 | 31.5 | 31.5 |
| | 1969至72年 (第五型) | 1969 - 72 (Mark V) | 13.7 | 395 | 395 | 28.9 | 28.9 |
| | | | 16.4 | 480 | 480 | 29.4 | 29.4 |
| | | | 20.5 | 605 | 605 | 29.5 | 29.5 |
| | | | 23.9 | 710 | 710 | 29.7 | 29.7 |
| 前政府廉租屋邨 Former Government Low Cost Housing Estates | 1967至73年 | 1967 - 73 | 21.1 | 732 | 732 | 34.7 | 34.7 |
| | | | 27.4 | 956 | 956 | 34.9 | 34.9 |
| 前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority Estates | 1958至65年 | 1958 - 65 | 24.1 | 1,041 | 1,041 | 43.2 | 43.2 |
| | | | 30.6 | 1,321 | 1,321 | 43.2 | 43.2 |
| | | | 41.2 | 1,779 | 1,779 | 43.2 | 43.2 |
| | 1966至73年 | 1966 - 73 | 28.3 | 1,132 | 1,132 | 40.0 | 40.0 |
| | | | 30.6 | 1,328 | 1,328 | 43.4 | 43.4 |
| | | | 33.1 | 1,433 | 1,433 | 43.3 | 43.3 |
| | | | 36.5 | 1,479 | 1,479 | 40.6 | 40.6 |
| 房屋委員會屋邨 New Housing Authority Estates | 1973年以後 (市區) ⁽¹⁾ | Post 1973 (Urban) ⁽¹⁾ | 11.7 | 516 | 516 | 44.2 | 44.2 |
| | | | 16.3 | 1,040 | 1,040 | 63.7 | 63.7 |
| | | | 23.5 | 1,002 | 1,002 | 42.6 | 42.6 |
| | | | 34.4 | 2,180 | 2,180 | 63.3 | 63.3 |
| | | | 43.3 | 2,740 | 2,740 | 63.3 | 63.3 |
| | 1973年以後 (擴展市區) ⁽²⁾ | Post 1973 (Extended Urban) ⁽²⁾ | 49.0 | 3,110 | 3,110 | 63.4 | 63.4 |
| | | | 12.2 | 529 | 529 | 43.3 | 43.3 |
| | | | 16.3 | 1,000 | 1,000 | 61.2 | 61.2 |
| | | | 23.3 | 968 | 968 | 41.6 | 41.6 |
| | | | 34.4 | 2,110 | 2,110 | 61.3 | 61.3 |
| | 1973年以後 (新界) ⁽³⁾ | Post 1973 (The New Territories) ⁽³⁾ | 43.3 | 2,650 | 2,650 | 61.3 | 61.3 |
| | | | 51.8 | 2,550 | 2,550 | 49.3 | 49.3 |
| | | | 12.6 | 374 | 374 | 29.8 | 29.8 |
| | | | 16.3 | 690 | 690 | 42.3 | 42.3 |
| | | | 23.6 | 809 | 809 | 34.3 | 34.3 |
| | | | 34.4 | 1,450 | 1,450 | 42.1 | 42.1 |
| | | | 43.3 | 1,830 | 1,830 | 42.3 | 42.3 |
| | | | 51.8 | 2,400 | 2,400 | 46.4 | 46.4 |
| 1973年以後 (改建大廈) | Post 1973 (Converted Blocks) | 11.2 | 406 | 406 | 36.4 | 36.4 | |
| | | 25.4 | 942 | 942 | 37.2 | 37.2 | |

註釋：
 (1) 市區包括香港島及九龍。
 (2) 擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、大埔、將軍澳及東涌。
 (3) 在這分類，新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍及離島，但不包括東涌。

Notes : (1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
 (2) Extended Urban includes Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tai Po, Tseung Kwan O and Tung Chung.
 (3) The New Territories in the classification includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai and Outlying Islands, but excludes Tung Chung.

資料來源： 房屋署
 (查詢電話：2761 5585)

Source : Housing Department
 (Enquiry Telephone No.: 2761 5585)

8.9 按地區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數

Authorised Population in Housing Authority Interim Housing by Geographic Area

| | | 認可居民人數 Authorised population | | | | | | |
|-------|--------------------------|---------------------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 地區 | Geographic area | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 中轉房屋 | Interim Housing | | | | | | | |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | - | 5 100 | 5 900 | 5 500 | 5 000 | 4 300 | 3 500 |
| 屯門 | Tuen Mun | - | 0 | 2 500 | 16 500 | 11 000 | 8 400 | 6 100 |
| 其他地區 | Other areas | - | 1 800 | 1 700 | 1 200 | 800 | 800 | 900 |
| 總計 | Total | - | 6 900 | 10 100 | 23 200 | 16 800 | 13 500 | 10 500 |

註釋： 於財政年度終結時的數字，並計算至最接近的百位數。

中轉房屋於一九九五年九月開始提供。

Notes : Figures are as at end of the financial year and are rounded to the nearest hundred.

Provision of Interim Housing commenced in September 1995.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5663)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5663)

8.10 按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 Housing Authority Home Ownership Scheme Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Saleable Area

單位數目
Number of flats

| 地區 / 實用面積 | Geographic area/ Saleable area | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|------------|-----------------------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 香港島 | Hong Kong Island | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 306 | 764 | 148 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 910 | 574 | 1 822 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 1 216 | 1 338 | 1 970 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 九龍 | Kowloon | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 777 | 0 | 872 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 611 | 0 | 4 828 | 1 684 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 1 388 | 0 | 5 700 | 1 684 | 0 | 0 | 0 |
| 荃灣及葵青 | Tsuen Wan and Kwai Tsing | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 0 | 280 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 0 | 420 | 1 856 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 0 | 700 | 1 856 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 沙田 | Sha Tin | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 0 | 0 | 0 | 823 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 0 | 0 | 7 616 | 1 709 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 0 | 0 | 7 616 | 2 532 | 0 | 0 | 0 |
| 屯門 | Tuen Mun | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 1 120 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 280 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 1 400 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他地區 | Other areas | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 0 | 552 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 0 | 10 548 | 6 400 | 1 912 | 0 | 320 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 0 | 11 100 | 6 400 | 1 912 | 0 | 320 | 0 |
| 所有地區 | All areas | | | | | | | |
| 40平方米以下 | Under 40 sq. m. | 2 203 | 1 596 | 1 020 | 823 | 0 | 0 | 0 |
| 40至69.9平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 1 801 | 11 542 | 22 522 | 5 305 | 0 | 320 | 0 |
| 總計 | Total | 4 004 | 13 138 | 23 542 | 6 128 | 0 | 320 | 0 |

註釋：數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位，但不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。

從二零零三年起，居者有其屋計劃已經無限期停止興建和出售。至於已落成和興建中的居者有其屋計劃單位，除了少量剩餘及回購的單位將會售予現有公屋租戶和準公屋租戶外，其餘則基於不與私人市場直接競爭的原則下，改為其他用途。

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department but exclude Private Sector Participation Scheme residential flats.

The production and sale of flats under the Home Ownership Scheme (HOS) ceased indefinitely as from 2003. As for those HOS flats that are completed or under construction, they will be disposed of through market-friendly means except for a small number of unsold and returned flats which will be sold to sitting tenants of public rental housing and those who are about to be rehoused to public rental housing.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

8.11 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 ⁺ |
|----------------------|--|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------------|
| 房屋委員會 | - 租住房屋、商業樓宇及資助自置居所計劃的運作帳目、資金管理帳目及代理工作帳目 | | | | | | | |
| Housing Authority | - Rental Housing, Commercial and Home Ownership Assistance Operating Accounts, Funds Management Account and Agency Account | | | | | | | |
| 收入 | Income | 18,045 | 37,186 | 43,351 | 34,180 | 20,958 | 15,970 | 17,834 |
| 租金 - 住宅樓宇 | Rental - Rental Housing | 7,155 | 9,377 | 9,528 | 8,884 | 9,718 | 10,594 | 11,215 |
| - 商業樓宇 | - Commercial | 3,813 | 4,759 | 5,020 | 4,957 | 4,554 | 4,141 | 4,354 |
| 自置居所計劃收入 | Home Ownership income | 6,953 | 22,688 | 28,450 | 20,070 | 6,392 | 821 | 1,935 |
| 其他收入 | Other income | 124 | 362 | 353 | 269 | 294 | 414 | 330 |
| 開支 | Expenditure | 11,479 | 27,573 | 30,949 | 31,648 | 19,567 | 16,250 | 15,799 |
| 經常開支 | Recurrent expenditure | 9,811 | 14,288 | 15,102 | 15,249 | 14,431 | 14,338 | 14,121 |
| 薪俸 | Personal emoluments | 2,653 | 3,814 | 3,666 | 3,554 | 3,211 | 2,881 | 2,480 |
| 政府租金及差餉 | Government rent and rates | 1,560 | 1,464 | 1,641 | 1,288 | 653 | 1,129 | 1,331 |
| 維修及改善工程 | Maintenance and improvements | 2,856 | 3,691 | 3,218 | 3,136 | 2,781 | 2,870 | 2,657 |
| 其他經常開支 | Other recurrent expenditure | 1,331 | 2,532 | 3,498 | 3,922 | 4,203 | 3,659 | 3,565 |
| 折舊 | Depreciation | 1,411 | 2,787 | 3,079 | 3,349 | 3,583 | 3,799 | 4,088 |
| 自置居所計劃開支 | Home Ownership expenditure | 1,668 | 13,285 | 15,847 | 16,399 | 5,136 | 1,912 | 1,678 |
| 特殊撇帳 / 調整前的盈餘 / (赤字) | Surplus/(Deficit) before special write-off/adjustment | 6,566 | 9,613 | 12,402 | 2,532 | 1,391 | (280) | 2,035 |
| 減: 特殊撇帳 / 調整 | Less: Special write-off/Adjustment | - | - | 550 | 399 | 826 | 309 | 609 |
| 加: 撥回的保險基金 | Add: Write back of insurance fund | - | - | - | 127 | - | - | - |
| 特殊撇帳 / 調整後的盈餘 / (赤字) | Surplus/(Deficit) after special write-off/adjustment | 6,566 | 9,613 | 11,852 | 2,260 | 565 | (589) | 1,426 |
| 資金管理帳目盈餘 | Funds Management Account Surplus | 1,070 | 1,744 | 1,204 | 1,301 | 1,237 | 590 | 237 |
| 代理工作帳目盈餘 / (赤字) | Agency Account Surplus/(Deficit) | (8) | - | - | - | 17 | (33) | 5 |
| 扣除撥付款項前的盈餘 / (赤字) | Surplus/(Deficit) before appropriations | 7,628 | 11,357 | 13,056 | 3,561 | 1,819 | (32) | 1,668 |
| 減: 撥付款項 | Less: Appropriations | 1,949 | 1,384 | 1,388 | 1,257 | 1,049 | 890 | 923 |
| 付予政府永久資本的利息 | Interest paid on Government permanent capital | 645 | - | - | - | - | - | - |
| 付予政府借貸資本的利息 | Interest paid on Government loan capital | 317 | 466 | 423 | 381 | 335 | 287 | 236 |
| 紅利 | Dividend | 987 | 918 | 965 | 876 | 714 | 603 | 687 |
| 扣除撥付款項後的盈餘 / (赤字) | Surplus/(Deficit) after appropriations | 5,679 | 9,973 | 11,668 | 2,304 | 770 | (922) | 745 |

註釋: 若干前期數字已重新分類來反映房委會與政府於一九九四年簽訂的增補協議所帶來以下的變動:

付予政府的利息及紅利不再撥歸房委會的綜合運作帳目而改撥入綜合撥付款項帳目。

128億元的永久資本已於一九九四年十月一日轉為借貸資本, 以年息5釐分14年向政府歸還。

+ 二零零四 零五年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

Notes: Prior year figures have been reclassified to reflect the following changes pursuant to the 1994 Supplemental Agreement with the Government:

The payments to Government for interest and dividend are no longer charged to the Housing Authority Consolidated Operating Account but are charged to the Consolidated Appropriation Account.

With effect from 1 October 1994, \$12.8 billion of permanent capital has been converted to loan capital and is to be repaid to Government over 14 years at an interest rate of 5% per annum.

+ Accounts for 2004/05 are provisional and subject to year-end and audit adjustment.

資料來源: 房屋署
(查詢電話: 2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.12 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

| | | 百萬元 \$ million | | | | | | |
|--------------|--------------------------------------|-------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|----------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05+ |
| 新建公共租住屋邨 | New rental public housing estates | 2,416 | 8,058 | 13,274 | 5,063 | 6,164 | 7,269 | 2,592 |
| 重建現有屋邨 | Redevelopment of existing estates | 2,102 | 5,650 | 3,757 | 3,052 | 588 | 2,630 | 3,075 |
| 中轉房屋 | Interim Housing | - | 1,370 | 492 | 55 | 24 | 12 | 9 |
| 自置居所計劃下的住宅單位 | Home Ownership domestic flats | 2,231 | 13,554 | 5,372 | 3,861 | 1,672 | 1,010 | 1,450 |
| 自置居所計劃下的商業設施 | Home Ownership commercial facilities | 36 | 1,249 | 656 | 593 | 288 | 111 | 94 |
| 房委會總辦事處 | Housing Authority Headquarters | 21 | 520 | 276 | 97 | 25 | 30 | 8 |
| 電腦資產 | Computer assets | 67 | 154 | 131 | 144 | 76 | 94 | 105 |
| 汽車 | Motor vehicles | - | - | - | - | - | - | 1 |
| 改善工程 | Improvement works | 174 | 1,239 | 1,024 | 395 | 312 | 332 | 174 |
| 總計 | Total | 7,047 | 31,794 | 24,982 | 13,260 | 9,149 | 11,488 | 7,508 |

註釋： 一九九八 九九年度中轉房屋的數字已重新分類以反映中轉房屋工程的總數。

Notes: Figures of Interim Housing for 1998/99 have been reclassified to reflect the total Interim Housing works.

+ 二零零四 零五年度之帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

+ Accounts for 2004/05 are provisional and subject to year-end and audit adjustment.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.13 房屋委員會代政府執行的工作 Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

| | | 百萬元 \$ million | | | | | | |
|------------------|--|-------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|----------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05+ |
| 收入 | Receipt | | | | | | | |
| 政府應付款項 | Receipt from Government | 429 | 466 | 436 | 391 | 316 | 318 | 297 |
| 支出 | Payment | 429 | 466 | 436 | 391 | 299 | 351 | 292 |
| 轉撥予付款項帳目的盈餘/(赤字) | Surplus/(Deficit) transferred to Appropriation Account | - | - | - | - | 17 | (33) | 5 |

註釋： 房屋委員會以代理人身分代政府管制寮屋區、改善寮屋區、清拆寮屋以提供發展用地、執行建築物條例下定明的法例和借調人員到其他政府部門工作。

Notes: The Housing Authority acts as an agent for the Government for squatter control, improvements to squatter areas, clearance of squatters from land required for development, law enforcement work under Buildings Ordinance, and secondment to other government departments.

+ 二零零四 零五年度之帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

+ Accounts for 2004/05 are provisional and subject to year-end and audit adjustment.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.14 (甲) 二零零二年至二零零四年按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量
(A) Completions of Private Domestic Units by Area and District,
2002 to 2004

| | | 單位數目 Number of units | | |
|-------|-----------------------------|-------------------------|-----------|-----------|
| 區域／地區 | Area/District | 2002 | 2003 | 2004 |
| 港島 | Hong Kong | | | |
| 中西區 | Central and Western | 675 | 1 314 | 1 162 |
| 灣仔 | Wan Chai | 805 | 224 | 34 |
| 東區 | Eastern | 640 | 918 | 142 |
| 南區 | Southern | 45 | 434 | 2 351 |
| 小計 | Sub-total | 2 165 | 2 890 | 3 689 |
| 九龍 | Kowloon | | | |
| 油尖旺 | Yau Tsim Mong | 5 114 | 5 247 | 3 417 |
| 深水埗 | Sham Shui Po | 114 | 5 418 | 1 588 |
| 九龍城 | Kowloon City | 917 | 442 | 5 806 |
| 黃大仙 | Wong Tai Sin | 0 | 0 | 0 |
| 觀塘 | Kwun Tong | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 6 145 | 11 107 | 10 811 |
| 新界 | New Territories | | | |
| 葵青 | Kwai Tsing | 1 068 | 1 585 | 0 |
| 荃灣 | Tsuen Wan | 5 529 | 1 474 | 2 464 |
| 屯門 | Tuen Mun | 2 874 | 319 | 1 629 |
| 元朗 | Yuen Long | 3 680 | 528 | 3 345 |
| 北區 | North | 666 | 36 | 92 |
| 大埔 | Tai Po | 810 | 4 | 2 |
| 沙田 | Sha Tin | 62 | 935 | 630 |
| 西貢 | Sai Kung | 1 878 | 7 519 | 2 134 |
| 離島 | Islands | 6 175 | 0 | 1 240 |
| 小計 | Sub-total | 22 742 | 12 400 | 11 536 |
| 總計 | Total | 31 052 | 26 397 | 26 036 |
| 年底總存量 | Stock as at end of the year | 981 976 | 1 007 975 | 1 034 971 |

註釋： 上表所載的數字不包括小型屋宇，而本表乙部所載的有關數字則包括小型屋宇。因此，兩組數字不可直接相比。

由二零零二年起，落成量數字乃根據 18 個區議會分區劃分。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Notes: Figures presented above exclude small houses, while those presented in Part B of this table include small houses. Hence, the two sets of figures are not directly comparable.

Figures on completions have been classified according to the 18 District Council Districts as from 2002.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.14 (乙) 一九九四年及一九九九年至二零零一年按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

(B) Completions of Private Domestic Units by Area and District, 1994 and 1999 to 2001

| | | 單位數目 Number of units | | | |
|-------|-----------------------------|-------------------------|-----------|-----------|-----------|
| 區域／地區 | Area/District | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 |
| 港島 | Hong Kong | | | | |
| 西區 | West | 1 281 | 285 | 1 798 | 1 285 |
| 上環 | Sheung Wan | 155 | 308 | 88 | 141 |
| 中區 | Central | 80 | 124 | 0 | 0 |
| 灣仔 | Wan Chai | 379 | 382 | 156 | 331 |
| 半山區 | Mid-levels | 2 009 | 331 | 422 | 400 |
| 山頂 | Peak | 1 | 12 | 39 | 28 |
| 銅鑼灣 | Causeway Bay | 85 | 217 | 29 | 309 |
| 北角 | North Point | 261 | 0 | 630 | 258 |
| 筲箕灣 | Shau Kei Wan | 69 | 666 | 42 | 4 014 |
| 香港仔 | Aberdeen | 2 376 | 235 | 122 | 134 |
| 南區 | South | 290 | 81 | 50 | 21 |
| 小計 | Sub-total | 6 986 | 2 641 | 3 376 | 6 921 |
| 九龍 | Kowloon | | | | |
| 尖沙咀 | Tsim Sha Tsui | 0 | 499 | 1 669 | 110 |
| 油麻地 | Yau Ma Tei | 400 | 194 | 1 416 | 3 096 |
| 旺角 | Mong Kok | 74 | 0 | 122 | 99 |
| 紅磡 | Hung Hom | 397 | 993 | 1 250 | 3 126 |
| 何文田 | Ho Man Tin | 220 | 0 | 220 | 126 |
| 長沙灣 | Cheung Sha Wan | 508 | 329 | 2 634 | 501 |
| 石硤尾 | Shek Kip Mei | 263 | 260 | 16 | 0 |
| 九龍塘 | Kowloon Tong | 9 | 16 | 206 | 41 |
| 黃大仙 | Wong Tai Sin | 225 | 1 255 | 186 | 40 |
| 觀塘 | Kwun Tong | 1 773 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 3 869 | 3 546 | 7 719 | 7 139 |
| 新界 | New Territories | | | | |
| 荃灣 | Tsuen Wan | 1 331 | 5 521 | 2 916 | 1 275 |
| 屯門 | Tuen Mun | 3 383 | 2 899 | 3 557 | 393 |
| 元朗 | Yuen Long | 3 615§ | 1 825§ | 1 540 | 2 020 |
| 天水圍 | Tin Shui Wai | - | - | 0 | 0 |
| 北區 | North | 2 628 | 3 698 | 1 623 | 711 |
| 大埔 | Tai Po | 1 299 | 1 128 | 790 | 761 |
| 沙田 | Sha Tin | 7 395‡ | 3 159‡ | 259 | 1 095 |
| 馬鞍山 | Ma On Shan | - | - | 2 290 | 577 |
| 西貢 | Sai Kung | 2 353ø | 9 204ø | 423 | 482 |
| 將軍澳 | Tseung Kwan O | - | - | 795 | 4 668 |
| 離島 | Outlying Islands | 1 314 | 1 701 | 502 | 220 |
| 小計 | Sub-total | 23 318 | 29 135 | 14 695 | 12 202 |
| 總計 | Total | 34 173 | 35 322 | 25 790 | 26 262 |
| 年底總存量 | Stock as at end of the year | 866 009 | 1 000 884 | 1 025 913 | 1 058 393 |

註釋： 以上數字包括小型屋宇，而本表甲部所載的數字則不包括小型屋宇。因此，兩組數字不可直接相比。

§ 數字包括天水圍。

‡ 數字包括馬鞍山。

ø 數字包括將軍澳。

以上總存量數字已經調整，以配合差餉估價記錄。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Notes: The above figures include small houses, whereas the figures presented in Part A of this table exclude small houses. Hence, the two sets of figures are not directly comparable.

§ Figure includes Tin Shui Wai.

‡ Figure includes Ma On Shan.

ø Figure includes Tseung Kwan O.

Stock figures above have been adjusted in order to reconcile with the rating record.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.15 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

| | | 單位數目 Number of units | | | | | | |
|-----------------|---------------------|-------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 區域 / 樓面面積 | Area/Floor area | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 港島 | Hong Kong | | | | | | | |
| 少於 40 平方米 | Less than 40 sq. m. | 1 822 | 961 | 618 | 564 | 433 | 1 039 | 537 |
| 40 - 69.9 平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 2 853 | 1 106 | 1 455 | 3 784 | 738 | 1 031 | 1 577 |
| 70 - 99.9 平方米 | 70 - 99.9 sq. m. | 1 395 | 309 | 959 | 1 479 | 196 | 300 | 280 |
| 100 - 159.9 平方米 | 100 - 159.9 sq. m. | 686 | 108 | 262 | 940 | 520 | 201 | 988 |
| 160 平方米或以上 | 160 sq. m. or above | 230 | 157 | 82 | 154 | 278 | 319 | 307 |
| 小計 | Sub-total | 6 986 | 2 641 | 3 376 | 6 921 | 2 165 | 2 890 | 3 689 |
| 九龍 | Kowloon | | | | | | | |
| 少於 40 平方米 | Less than 40 sq. m. | 1 424 | 755 | 399 | 1 147 | 1 805 | 2 228 | 437 |
| 40 - 69.9 平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 1 956 | 2 110 | 2 744 | 3 387 | 2 369 | 6 995 | 8 453 |
| 70 - 99.9 平方米 | 70 - 99.9 sq. m. | 474 | 472 | 3 021 | 1 589 | 1 792 | 1 205 | 879 |
| 100 - 159.9 平方米 | 100 - 159.9 sq. m. | 9 | 174 | 1 407 | 831 | 134 | 645 | 934 |
| 160 平方米或以上 | 160 sq. m. or above | 6 | 35 | 148 | 185 | 45 | 34 | 108 |
| 小計 | Sub-total | 3 869 | 3 546 | 7 719 | 7 139 | 6 145 | 11 107 | 10 811 |
| 新界 | New Territories | | | | | | | |
| 少於 40 平方米 | Less than 40 sq. m. | 6 247 | 5 555 | 1 666 | 1 546 | 2 218 | 1 471 | 1 148 |
| 40 - 69.9 平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 13 840 | 17 766 | 10 554 | 9 304 | 14 263 | 9 882 | 8 195 |
| 70 - 99.9 平方米 | 70 - 99.9 sq. m. | 2 164 | 4 670 | 2 045 | 1 252 | 5 216 | 844 | 1 951 |
| 100 - 159.9 平方米 | 100 - 159.9 sq. m. | 1 024 | 906 | 329 | 39 | 616 | 197 | 190 |
| 160 平方米或以上 | 160 sq. m. or above | 43 | 238 | 101 | 61 | 429 | 6 | 52 |
| 小計 | Sub-total | 23 318 | 29 135 | 14 695 | 12 202 | 22 742 | 12 400 | 11 536 |
| 所有區域 | All areas | | | | | | | |
| 少於 40 平方米 | Less than 40 sq. m. | 9 493 | 7 271 | 2 683 | 3 257 | 4 456 | 4 738 | 2 122 |
| 40 - 69.9 平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 18 649 | 20 982 | 14 753 | 16 475 | 17 370 | 17 908 | 18 225 |
| 70 - 99.9 平方米 | 70 - 99.9 sq. m. | 4 033 | 5 451 | 6 025 | 4 320 | 7 204 | 2 349 | 3 110 |
| 100 - 159.9 平方米 | 100 - 159.9 sq. m. | 1 719 | 1 188 | 1 998 | 1 810 | 1 270 | 1 043 | 2 112 |
| 160 平方米或以上 | 160 sq. m. or above | 279 | 430 | 331 | 400 | 752 | 359 | 467 |
| 總計 | Total | 34 173 | 35 322 | 25 790 | 26 262 | 31 052 | 26 397 | 26 036 |

註釋：由二零零二年開始，私人住宅單位落成量數字不包括小型屋宇。因此，由二零零二年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note: Starting from 2002, small houses have been excluded from the figures on completions of private domestic units. Hence, the figures for 2002 onwards are not directly comparable to earlier figures.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.16 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

| | | 千平方米 Thousand sq. m. | | | | | | |
|--------|---------------------------------|-------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|
| 類別 | Type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 商業樓宇 | Commercial | | | | | | | |
| 年底總存量 | Stock as at end of year | 7 992 | 8 917 | 8 985 | 9 102 | 9 245 | 9 306 | 9 408 |
| 年內落成量 | Completions during the year | 240 | 205 | 64 | 132 | 138 | 118 | 91 |
| 年底空置量 | Amount vacant as at end of year | 546 | 824 | 675 | 751 | 991 | 1 002 | 1 019 |
| 寫字樓 | Office | | | | | | | |
| 年底總存量 | Stock as at end of year | 6 850 | 8 971 | 9 086 | 9 132 | 9 271 | 9 539 | 9 795 |
| 年內落成量 | Completions during the year | 502 | 427 | 96 | 76 | 166 | 299 | 280 |
| 年底空置量 | Amount vacant as at end of year | 673 | 1 257 | 928 | 1 013 | 1 175 | 1 334 | 1 240 |
| 分層工廠大廈 | Flatted factories | | | | | | | |
| 年底總存量 | Stock as at end of year | 17 600 | 17 725 | 17 578 | 17 561 | 17 565 | 17 463* | 17 480 |
| 年內落成量 | Completions during the year | 266 | 4 | 19 | 30 | 3 | 0 | 1 |
| 年底空置量 | Amount vacant as at end of year | 1 108 | 1 731 | 1 484 | 1 923 | 1 840 | 1 844 | 1 512 |
| 特殊廠房 | Specialised factories | | | | | | | |
| 年底總存量 | Stock as at end of year | 2 856 | 3 182 | 3 184 | 3 174 | 3 146 | 3 162 | 3 177 |
| 年內落成量 | Completions during the year | 78 | 39 | 35 | 29 | 5 | 16 | 36 |
| 貨倉 | Storage | | | | | | | |
| 年底總存量 | Stock as at end of year | 3 183 | 3 438 | 3 411 | 3 380 | 3 389 | 3 381 | 3 390 |
| 年內落成量 | Completions during the year | 203 | 147 | 6 | 0 | 27 | 0 | 0 |
| 年底空置量 | Amount vacant as at end of year | 219 | 287 | 160 | 242 | 253 | 198 | 158 |
| 工貿大廈 | Industrial/Office | | | | | | | |
| 年底總存量 | Stock as at end of year | 39 | 535 | 583 | 599 | 598 | 613 | 613 |
| 年內落成量 | Completions during the year | 24 | 40 | 37 | 14 | 0 | 15 | 0 |
| 年底空置量 | Amount vacant as at end of year | 9 | 146 | 90 | 90 | 75 | 91 | 68 |

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

8.17 按落成年份劃分的二零零四年年底私人樓宇總存量 Stock of Private Premises by Year of Completion as at End of 2004

千平方米(另有說明除外)
Thousand sq. m. (unless otherwise specified)

| 類別 | Type | 落成年份 | | | | | | | 總計 |
|----------|---------------------------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | | 1960 前 | 1960-1969 | 1970-1979 | 1980-1989 | 1990-1994 | 1995-1999 | 1999 後 | |
| | | Pre-1960 | | | | | | Post 1999 | Total |
| 私人住宅 | Private domestic | | | | | | | | |
| (單位數目) | (Number of units) | | | | | | | | |
| 中/小型(1) | Small/medium(1) | 34 302 | 143 329 | 179 819 | 256 237 | 132 776 | 92 656 | 120 448 | 959 567 |
| 單位 | units | | | | | | | | |
| 大型單位(2) | Large units(2) | 4 804 | 10 841 | 13 622 | 20 660 | 7 468 | 7 854 | 10 155 | 75 404 |
| 總計 | Total | 39 106 | 154 170 | 193 441 | 276 897 | 140 244 | 100 510 | 130 603 | 1 034 971 |
| 私人寫字樓 | Private office | | | | | | | | |
| 甲級 | Grade A | - | 16+ | 360 | 1 725 | 1 369 | 1 544 | 740 | 5 753 |
| 乙級 | Grade B | 28 | 278 | 383 | 708 | 458 | 460 | 127 | 2 441 |
| 丙級 | Grade C | 19 | 144 | 454 | 511 | 222 | 223 | 28 | 1 601 |
| 總計 | Total | 47 | 437 | 1 197 | 2 944 | 2 049 | 2 227 | 895 | 9 795 |
| 私人商業樓宇 | Private commercial | 461 | 1 445 | 2 091 | 2 742 | 1 147 | 1 000 | 522 | 9 408 |
| 私人分層工廠大廈 | Private flatted factories | 53 | 1 366 | 5 854 | 7 468 | 2 016 | 687 | 36 | 17 480 |

註釋： 本表所載的私人住宅數字不包括小型屋宇。

Notes: The private domestic figures in this table exclude small houses.

(1) 指實用面積為 99.9 平方米或以下。

(1) Refers to saleable area less than or equal to 99.9 sq. m.

(2) 指實用面積為 99.9 平方米以上。

(2) Refers to saleable area above 99.9 sq. m.

+ 指一九七零年前的數字。

+ Refers to pre-1970 figures.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

8.18 按樓宇類別劃分的售價指數 Price Indices by Type of Premises

(1999 = 100)

| 類別 | Type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------|---|-------|-------|------|------|------|------|-------|
| 私人住宅 | Private domestic | | | | | | | |
| 少於 40 平方米 | Less than 40 sq. m. | 113.8 | 100.0 | 88.3 | 77.2 | 68.1 | 59.7 | 72.7 |
| 40 - 69.9 平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 115.0 | 100.0 | 89.5 | 78.8 | 70.2 | 61.1 | 77.2 |
| 70 - 99.9 平方米 | 70 - 99.9 sq. m. | 119.1 | 100.0 | 91.2 | 80.8 | 71.9 | 65.3 | 87.8 |
| 100 - 159.9 平方米 | 100 - 159.9 sq. m. | 116.9 | 100.0 | 94.2 | 83.2 | 76.6 | 70.2 | 96.5 |
| 160 平方米或以上 | 160 sq. m. or above | 114.8 | 100.0 | 98.7 | 87.8 | 81.8 | 76.2 | 106.6 |
| 合計 | Overall | 114.9 | 100.0 | 89.6 | 78.7 | 69.9 | 61.6 | 78.0 |
| 私人零售業樓宇 | Private retail | 133.5 | 100.0 | 93.6 | 86.8 | 85.0 | 85.5 | 119.3 |
| 私人寫字樓(甲級、乙級及丙級)(1) | Private office (Grades A, B and C)(1) | 230.3 | 100.0 | 89.9 | 78.7 | 68.4 | 62.5 | 99.3 |
| 私人分層工廠大廈(上層單位) | Private flatted factories (upper floor units) | 223.7 | 100.0 | 91.2 | 82.0 | 74.8 | 71.7 | 88.6 |

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與較早前的指數相比。

Note: (1) Starting from 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices for 2000 onwards are not directly comparable to earlier indices.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.19 按樓宇類別劃分的平均售價 Average Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

| 類別 | Type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 私人住宅 | Private domestic | | | | | | | |
| 少於 40 平方米 | Less than 40 sq. m. | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 52,209 | 41,861 | 35,975 | 31,922 | 29,012 | 25,746 | 32,535 |
| 九龍 | Kowloon | 42,247 | 35,471 | 30,990 | 26,560 | 23,324 | 20,867 | 25,233 |
| 新界 | New Territories | 41,203 | 35,735 | 31,444 | 27,883 | 24,455 | 20,843 | 26,611 |
| 40 - 69.9 平方米 | 40-69.9 sq. m. | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 62,044 | 49,287 | 43,656 | 38,783 | 34,177 | 30,497 | 41,716 |
| 九龍 | Kowloon | 45,835 | 37,095 | 31,711 | 28,317 | 24,722 | 22,020 | 33,058 |
| 新界 | New Territories | 42,189 | 35,042 | 31,358 | 27,841 | 24,646* | 21,317 | 28,023 |
| 70 - 99.9 平方米 | 70-99.9 sq. m. | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 72,028 | 60,751 | 54,957 | 49,358 | 42,116 | 40,375 | 56,808 |
| 九龍 | Kowloon | 53,378 | 43,952 | 38,515 | 33,792 | 30,654 | 28,143 | 46,837 |
| 新界 | New Territories | 42,908 | 41,192 | 37,324 | 32,685 | 29,522 | 26,743 | 35,698 |
| 100 - 159.9 平方米 | 100-159.9 sq. m. | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 74,627 | 65,659 | 63,194 | 56,904 | 51,801 | 48,352 | 66,291 |
| 九龍 | Kowloon | 54,903 | 50,325 | 46,639 | 40,968 | 37,582 | 34,204 | 62,070 |
| 新界 | New Territories | 53,548 | 47,353 | 41,389 | 34,812 | 31,953 | 30,500 | 41,912 |
| 160 平方米或以上 | 160 sq. m. or above | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 82,911 | 77,537 | 80,222 | 70,312 | 65,725 | 66,281 | 94,478 |
| 九龍 | Kowloon | 67,309 | 71,226 | 70,992 | 58,686 | 49,840 | 55,400 | 75,240 |
| 新界 | New Territories | 59,010 | 47,514 | 44,589 | 35,676 | 35,326 | 34,461 | 44,483 |
| 私人零售業樓宇 | Private retail | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 150,924 | 132,963 | 121,920 | 109,710 | 124,478 | 120,041 | 169,879 |
| 九龍 | Kowloon | 151,115 | 167,893 | 152,995 | 125,402 | 120,383 | 127,944 | 210,991 |
| 新界 | New Territories | 97,534 | 111,771 | 90,013 | 93,928 | 108,861 | 97,068 | 111,157 |
| 私人寫字樓 | Private office ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 甲級 | Grade A | | | | | | | |
| 上環 | Sheung Wan | - | 67,230 | 50,582 | 40,977 | 19,673 | 17,670 | 54,137 |
| 中區 | Central | 191,711 | 87,173 | 82,489 | 73,237 | 54,665 | 53,698 | 96,067 |
| 灣仔/銅鑼灣 | Wan Chai/Causeway Bay | 152,345 | 76,343 | 51,350 | 52,242 | 39,643 | 35,696 | 63,440 |
| 北角/鯉魚涌 | North Point/Quarry Bay | 100,957 | 49,598 | 38,969 | 34,156 | 27,648 | 25,581 | 36,865 |
| 尖沙咀 | Tsim Sha Tsui | 124,126 | 51,483 | 48,787 | 45,804 | 39,510 | 38,025 | 72,666 |
| 油麻地/旺角 | Yau Ma Tei/Mong Kok | 125,596 | 56,027 | 44,508+ | - | - | - | - |
| 乙級 | Grade B | | | | | | | |
| 上環 | Sheung Wan | 103,065 | 29,260 | 32,696 | 27,830 | 21,253 | 19,405 | 24,110 |
| 中區 | Central | 106,158 | 42,706 | 60,539 | 46,124 | 40,214 | 40,723 | 53,997 |
| 灣仔/銅鑼灣 | Wan Chai/Causeway Bay | 111,072 | 44,033 | 34,892 | 34,420 | 30,305 | 26,150 | 43,150 |
| 北角/鯉魚涌 | North Point/Quarry Bay | 96,089 | 34,540 | 29,140 | 22,475 | 20,092 | 18,475 | 25,187 |
| 尖沙咀 | Tsim Sha Tsui | 104,669 | 39,036 | 35,525 | 32,084 | 30,133 | 30,486 | 46,843 |
| 油麻地/旺角 | Yau Ma Tei/Mong Kok | 74,681 | 35,486 | 31,719 | 25,076 | 24,584 | 23,266 | 30,209 |
| 丙級 | Grade C | | | | | | | |
| 上環 | Sheung Wan | 71,692 | 30,825 | 25,588 | 21,785 | 19,129 | 16,683 | 20,231 |
| 中區 | Central | 81,626 | 37,123 | 28,000 | 28,178 | 28,926 | 22,039 | 37,285 |
| 灣仔/銅鑼灣 | Wan Chai/Causeway Bay | 83,528 | 37,185 | 30,753 | 27,794 | 23,287 | 20,966 | 33,101 |
| 北角/鯉魚涌 | North Point/Quarry Bay | 85,615 | 37,584 | 32,732 | 26,571 | 24,581 | 20,883 | 24,837 |
| 尖沙咀 | Tsim Sha Tsui | 76,140 | 29,919 | 24,884 | 24,001 | 22,636 | 21,357 | 27,214 |
| 油麻地/旺角 | Yau Ma Tei/Mong Kok | 65,448 | 32,598 | 27,869 | 23,008 | 21,923 | 19,034 | 23,488 |
| 私人分層工廠大廈 (上層單位) | Private flatted factories (upper floor units) | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 23,924 | 10,718 | 9,817 | 8,321 | 8,094 | 7,345 | 8,097 |
| 九龍 | Kowloon | 24,454 | 10,012 | 9,308 | 8,521 | 8,272 | 7,994 | 10,103 |
| 新界 | New Territories | 13,807 | 6,627 | 6,215 | 5,641 | 4,958 | 4,710 | 5,514 |

註釋：由二零零零年開始，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早前的數字相比。

+ 平均售價由少於5宗的交易計算出來。

Notes: Starting from 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices for 2000 onwards are not directly comparable to earlier figures.

+ Average prices derived from fewer than 5 transactions.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.20 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

| 類別 | Type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------|-------------------------------------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|
| 平均租金 (元 / 每平方米每月計) | Average rents (\$/sq. m. per month) | | | | | | | |
| 少於 40 平方米 | Less than 40 sq. m. | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 229 | 193 | 192 | 187 | 165 | 152 | 167 |
| 九龍 | Kowloon | 199 | 173 | 166 | 153 | 134 | 122 | 125 |
| 新界 | New Territories | 147 | 133 | 130 | 120 | 105 | 93 | 99 |
| 40 - 69.9 平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 243 | 197 | 198 | 191 | 168 | 147 | 168 |
| 九龍 | Kowloon | 190 | 157 | 149 | 146 | 132 | 120 | 134 |
| 新界 | New Territories | 144 | 116 | 117 | 112 | 101 | 88 | 95 |
| 70 - 99.9 平方米 | 70 - 99.9 sq. m. | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 322 | 248 | 252 | 254 | 225 | 191 | 213 |
| 九龍 | Kowloon | 226 | 183 | 172 | 184 | 164 | 157 | 171 |
| 新界 | New Territories | 198 | 140 | 144 | 141 | 122 | 103 | 114 |
| 100 - 159.9 平方米 | 100 - 159.9 sq. m. | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 369 | 274 | 276 | 282 | 247 | 216 | 234 |
| 九龍 | Kowloon | 239 | 187 | 195 | 233 | 196 | 172 | 188 |
| 新界 | New Territories | 266 | 177 | 184 | 177 | 156 | 133 | 151 |
| 160 平方米或以上 | 160 sq. m. or above | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 380 | 307 | 316 | 328 | 305 | 261 | 275 |
| 九龍 | Kowloon | 216 | 186 | 197 | 207 | 190 | 182 | 159 |
| 新界 | New Territories | 237 | 175 | 174 | 186 | 169 | 146 | 165 |
| 租金指數 (1999 = 100) | Rental indices (1999 = 100) | | | | | | | |
| 少於 40 平方米 | Less than 40 sq. m. | 111.7 | 100.0 | 97.2 | 93.0 | 81.3 | 72.8 | 75.5 |
| 40 - 69.9 平方米 | 40 - 69.9 sq. m. | 117.1 | 100.0 | 97.4 | 93.9 | 81.8 | 72.7 | 76.5 |
| 70 - 99.9 平方米 | 70 - 99.9 sq. m. | 126.2 | 100.0 | 99.3 | 97.4 | 85.0 | 72.5 | 79.1 |
| 100 - 159.9 平方米 | 100 - 159.9 sq. m. | 127.1 | 100.0 | 100.7 | 101.9 | 89.8 | 77.2 | 84.0 |
| 160 平方米或以上 | 160 sq. m. or above | 123.4 | 100.0 | 101.8 | 104.5 | 94.3 | 81.1 | 86.1 |
| 合計 | Overall | 118.1 | 100.0 | 98.1 | 95.4 | 83.4 | 73.6 | 77.7 |

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

8.21 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

| 類別 | Type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------|--|-------|-------|-------|-------|------|------|------|
| 平均租金 (元/每平方米每月計) | Average rents (\$/sq. m. per month) | | | | | | | |
| 私人零售業樓宇 | Private retail | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 943 | 774 | 798 | 858 | 791 | 750 | 844 |
| 九龍 | Kowloon | 935 | 880 | 969 | 932 | 865 | 826 | 898 |
| 新界 | New Territories | 618 | 668 | 748 | 687 | 645 | 668 | 710 |
| 私人寫字樓 | Private office | | | | | | | |
| 甲級 | Grade A | | | | | | | |
| 上環 | Sheung Wan | 480 | 269 | 324 | 331 | 252 | 233 | 222 |
| 中區 | Central | 731 | 406 | 411 | 474 | 342 | 266 | 290 |
| 灣仔/銅鑼灣 | Wan Chai/Causeway Bay | 587 | 289 | 301 | 329 | 239 | 192 | 194 |
| 北角/鰂魚涌 | North Point/Quarry Bay | - | 219 | 220 | 257 | 204 | 162 | 155 |
| 尖沙咀 | Tsim Sha Tsui | 488 | 267 | 266 | 261 | 224 | 198 | 214 |
| 油麻地/旺角 | Yau Ma Tei/Mong Kok | 454 | 233 | 262 | 308 | 223 | 211 | 193+ |
| 乙級 | Grade B | | | | | | | |
| 上環 | Sheung Wan | 412 | 181 | 180 | 177 | 149 | 131 | 135 |
| 中區 | Central | 554 | 311 | 288 | 319 | 241 | 219 | 224 |
| 灣仔/銅鑼灣 | Wan Chai/Causeway Bay | 431 | 224 | 212 | 218 | 185 | 163 | 172 |
| 北角/鰂魚涌 | North Point/Quarry Bay | - | 190 | 168 | 163 | 142 | 135 | 128 |
| 尖沙咀 | Tsim Sha Tsui | 446 | 234 | 224 | 244 | 208 | 204 | 205 |
| 油麻地/旺角 | Yau Ma Tei/Mong Kok | 378 | 213 | 209 | 207 | 192 | 179 | 191 |
| 丙級 | Grade C | | | | | | | |
| 上環 | Sheung Wan | 321 | 183 | 166 | 164 | 146 | 128 | 131 |
| 中區 | Central | 374 | 243 | 235 | 248 | 212 | 188 | 197 |
| 灣仔/銅鑼灣 | Wan Chai/Causeway Bay | 385 | 228 | 215 | 211 | 187 | 169 | 180 |
| 北角/鰂魚涌 | North Point/Quarry Bay | - | 212 | 205 | 201 | 179 | 161 | 167 |
| 尖沙咀 | Tsim Sha Tsui | 413 | 232 | 226 | 235 | 206 | 182 | 196 |
| 油麻地/旺角 | Yau Ma Tei/Mong Kok | 364 | 209 | 207 | 202 | 184 | 169 | 168 |
| 私人分層工廠大廈 (上層單位) | Private flatted factories (upper floor units) | | | | | | | |
| 港島 | Hong Kong | 141 | 97 | 96 | 88 | 81 | 72 | 72 |
| 九龍 | Kowloon | 140 | 97 | 98 | 91 | 87 | 79 | 82 |
| 新界 | New Territories | 92 | 70 | 67 | 64 | 59 | 53 | 55 |
| 租金指數 (1999 = 100) | Rental indices (1999 = 100) | | | | | | | |
| 私人零售業樓宇 | Private retail | 116.5 | 100.0 | 101.3 | 99.4 | 92.9 | 86.4 | 92.8 |
| 私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級) | Private office (Grades A, B and C) | 181.8 | 100.0 | 98.5 | 101.0 | 85.4 | 74.6 | 78.1 |
| 私人分層工廠大廈 (上層單位) | Private flatted factories (upper floor units) | 149.5 | 100.0 | 95.4 | 90.3 | 82.7 | 74.9 | 77.3 |

註釋：由二零零零年開始，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

+ 數字由少於5宗的交易計算出來。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Notes: Starting from 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, figures for 2000 onwards are not directly comparable to earlier figures.

+ Figures derived from fewer than 5 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.22 (甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目

(A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|-------------|--|---------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 土地文件種類 | Type of land document | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 物業買賣合約 | Agreements for sale and purchase of properties | | | | | | | |
| 樓宇買賣合約 | Agreements for sale and purchase of building units | 114 892 | 98 466 | 85 744 | 88 190 | 85 921 | 87 309 | 123 480 |
| 住宅 | Residential | 93 360 | 77 087 | 65 340 | 69 667 | 72 974 | 71 576 | 100 630 |
| 非住宅 | Non-residential | 21 532 | 21 379 | 20 404 | 18 523 | 12 947 | 15 733 | 22 850 |
| 地段買賣合約 | Agreements for sale and purchase of land | 3 589 | 1 678 | 1 396 | 1 419 | 1 128 | 959 | 1 627 |
| 物業轉讓契約 | Assignments of properties | | | | | | | |
| 樓宇轉讓契約 | Assignments of building units | 137 876 | 140 858 | 152 022 | 144 037 | 119 734 | 110 052 | 135 106 |
| 地段轉讓契約 | Assignments of land | 7 465 | 4 448 | 4 006 | 3 564 | 2 980 | 2 433 | 3 247 |
| 按揭 / 抵押 | Mortgages/legal charges | | | | | | | |
| 建築按揭 / 抵押 | Building mortgages/building legal charges | 82 | 38 | 85 | 117 | 56 | 103 | 70 |
| 樓宇按揭 / 抵押 | Other mortgages/legal charges | 133 023 | 181 144 | 183 307 | 157 064 | 121 791 | 102 210 | 124 183 |
| 撤銷按揭 / 抵押 | Receipts/discharges/releases | 104 557 | 121 176 | 137 656 | 110 009 | 93 048 | 88 312 | 128 762 |
| 租約 | Leases/tenancy agreements | 7 190 | 7 194 | 7 047 | 6 948 | 5 959 | 5 565 | 5 888 |
| 戰前樓宇重建豁免管制令 | Exclusion orders | 49 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他 | Others | 68 251 | 92 876 | 114 512 | 97 779 | 114 048 | 100 198 | 108 432 |
| 總計 | Total | 576 974 | 647 879 | 685 775 | 609 127 | 544 665 | 497 141 | 630 795 |

(乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值

(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

| | | 百萬元 \$ million | | | | | | |
|-----------|--|-------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 土地文件種類 | Type of land document | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 物業買賣合約 | Agreements for sale and purchase of properties | | | | | | | |
| 樓宇買賣合約 | Agreements for sale and purchase of building units | 423,948 | 256,641 | 222,520 | 192,808 | 185,393 | 189,418 | 351,787 |
| 住宅 | Residential | - | 211,994 | 168,393 | 150,916 | 154,252 | 153,578 | 276,735 |
| 非住宅 | Non-residential | - | 44,647 | 54,127 | 41,892 | 31,141 | 35,840 | 75,052 |
| 地段買賣合約 | Agreements for sale and purchase of land | 81,548 | 30,369 | 20,476 | 16,719 | 10,363 | 7,254 | 19,360 |
| 物業轉讓契約 | Assignments of properties | | | | | | | |
| 樓宇轉讓契約 | Assignments of building units | 397,910 | 300,059 | 273,040 | 243,524 | 198,110 | 207,285 | 305,700 |
| 地段轉讓契約 | Assignments of land | 80,977 | 35,670 | 19,921 | 22,964 | 12,014 | 9,879 | 18,333 |
| 按揭 / 抵押 | Mortgages/legal charges | | | | | | | |
| 建築按揭 / 抵押 | Building mortgages/building legal charges | 10,208 | 4,158 | 11,292 | 7,518 | 3,570 | 899 | - |
| 樓宇按揭 / 抵押 | Other mortgages/legal charges | 102,072 | 94,679 | 93,951 | 84,835 | 68,336 | 26,219 | - |
| 撤銷按揭 / 抵押 | Receipts/discharges/releases | 44,706 | 23,952 | 25,587 | 16,747 | 13,317 | 12,553 | - |
| 總值 | Total consideration | 1,141,369 | 745,528 | 666,787 | 585,115 | 491,103 | 453,507 | - |

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 4838)

Source: The Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 4838)

9 運輸、通訊、旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 對外電話及電報服務；
- (iii) 郵遞服務；
- (iv) 訪港旅客數字；及
- (v) 本港居民離港人數。

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

運輸統計：

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

重型貨車 指認可總重量在 24 公噸以上，但不超過 38 公噸的貨車。

進出香港的客運火車 是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

持牌小輪服務 是根據《渡輪服務條例》（香港法例第 104 章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

輕型貨車 指認可總重量不超過 5.5 公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在 5.5 公噸以上，但不超過 24 公噸的貨車。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China:

- (i) *inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;*
- (ii) *external telephone and telegram services;*
- (iii) *postal services;*
- (iv) *visitor arrivals; and*
- (v) *Hong Kong resident departures.*

The Hong Kong Special Administrative Region is authorised by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name "Hong Kong, China".

For transport statistics :

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Inward and outward movements of passengers trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

A licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

遠洋輪船及內河船隻 的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。統計數據並不包括途經本港的過境貨物。

通訊統計：

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

信件 指一等信件及印刷品。

抵港及離港旅客 以及 **本港居民離港** 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

旅遊統計：

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. New vehicle registration figure refers to registrations during the period.

Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Total cargo discharged includes imports and inward transshipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transshipment. Statistics do not include goods in transit through Hong Kong.

For communication statistics :

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

Letter mail refers to first class letter mail and printed papers.

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

For tourism statistics :

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

香港旅遊發展局 在二零零三年十一月發布了一套新的 *到港旅客境內消費開支* 的數字，分別有過夜旅客及入境不過夜旅客開支的分項估計數字。這套新的數字取代以往的旅遊收益數列。

過夜旅客 是指入住本港公眾或私人住宿設施最少一晚的旅客。而 *入境不過夜旅客* 是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

酒店使用情況 及 *房間數目* 統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率 是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊發展局編製

運輸資料年報，運輸署編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

香港船務統計 (季刊)

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

服務業統計摘要按季補充資料

服務業統計摘要 (年刊)

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

The Hong Kong Tourism Board released in November 2003 a new set of data on *destination consumption expenditure of incoming visitors* with separate constituent estimates for overnight visitors and same-day in-town visitors. This new set of data is to replace the previous data series on tourism receipts.

Overnight visitors are defined as those who stay at least one night in collective or private accommodation in Hong Kong. *Same-day in-town visitors* are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of *hotels* and *number of rooms* are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

Further References

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Annual Transport Digest, published by the Transport Department

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

9.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

| 項目 | Item | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 飛機(班次) | Aircraft (numbers) | | | | | | | |
| 抵港 | Arrivals | 71 609 | 83 686 | 90 953 | 98 423 | 103 357 | 93 749 | 118 662 |
| 離港 | Departures | 71 642 | 83 683 | 90 974 | 98 410 | 103 348 | 93 759 | 118 646 |
| 總計 | Total | 143 251 | 167 369 | 181 927 | 196 833 | 206 705 | 187 508 | 237 308 |
| 遠洋輪船 ⁽¹⁾ | Ocean vessels ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 抵港 | Arrivals | | | | | | | |
| 船次 | Numbers | 37 000 | 37 580 | 37 680 | 37 350 | 35 620 | 35 790 | 35 900 |
| 千淨註冊噸位 | NRT ('000) | 162 124 | 215 404 | 243 256 | 275 211 | 295 285 | 300 514 | 307 713 |
| 離港 | Departures | | | | | | | |
| 船次 | Numbers | 37 350 | 37 680 | 37 150 | 36 930 | 34 910 | 35 120 | 35 470 |
| 千淨註冊噸位 | NRT ('000) | 162 180 | 215 226 | 241 419 | 272 015 | 288 331 | 290 671 | 304 920 |
| 內河船隻 ⁽¹⁾ | River vessels ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 客輪往 / 來自珠江口岸 | Passenger ferries to/ from Pearl River Ports | | | | | | | |
| 抵港 | Arrivals | | | | | | | |
| 船次 | Numbers | 21 160 | 25 900 | 26 090 | 26 950 | 27 870 | 28 190 | 34 090 |
| 千淨註冊噸位 | NRT ('000) | 3 481 | 4 130 | 4 377 | 4 427 | 4 710 | 4 922 | 5 462 |
| 離港 | Departures | | | | | | | |
| 船次 | Numbers | 21 160 | 25 890 | 26 160 | 26 980 | 27 870 | 28 290 | 33 860 |
| 千淨註冊噸位 | NRT ('000) | 3 480 | 4 129 | 4 388 | 4 432 | 4 710 | 5 029 | 5 424 |
| 客輪往 / 來自澳門 | Passenger ferries to/ from Macao | | | | | | | |
| 抵港 | Arrivals | | | | | | | |
| 船次 | Numbers | 42 020 | 34 030 | 33 710 | 34 260 | 35 470 | 34 600 | 37 890 |
| 千淨註冊噸位 | NRT ('000) | 6 942 | 4 674 | 4 575 | 4 759 | 4 991 | 5 115 | 5 664 |
| 離港 | Departures | | | | | | | |
| 船次 | Numbers | 42 020 | 34 040 | 33 720 | 34 270 | 35 470 | 34 510 | 38 080 |
| 千淨註冊噸位 | NRT ('000) | 6 942 | 4 674 | 4 576 | 4 761 | 4 990 | 5 101 | 5 696 |
| 貨船 | Cargo vessels | | | | | | | |
| 抵港 | Arrivals | | | | | | | |
| 船次 | Numbers | 92 050 | 115 330 | 119 180 | 116 190 | 119 520 | 119 480 | 117 540 |
| 千淨註冊噸位 | NRT ('000) | 29 371 | 43 047 | 48 397 | 55 630 | 67 429 | 75 673 | 80 193 |
| 離港 | Departures | | | | | | | |
| 船次 | Numbers | 91 280 | 115 270 | 119 610 | 116 730 | 120 280 | 120 120 | 117 940 |
| 千淨註冊噸位 | NRT ('000) | 29 005 | 43 390 | 50 139 | 58 955 | 74 542 | 85 491 | 82 984 |

9.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (cont'd) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

| 項目 | Item | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------|---------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|
| 車輛(架次) | Motor vehicles (numbers) | | | | | | | |
| 貨運車輛 | Goods vehicles | | | | | | | |
| 抵港 | Arrivals | 3 893 466 | 4 436 338 | 4 688 738 | 4 560 745 | 4 871 889 | 4 944 610 | 4 871 779 |
| 離港 | Departures | 3 900 701 | 4 438 412 | 4 691 055 | 4 568 041 | 4 883 177 | 4 938 014 | 4 876 490 |
| 總計 | Total | 7 794 167 | 8 874 750 | 9 379 793 | 9 128 786 | 9 755 066 | 9 882 624 | 9 748 269 |
| 客運車輛 | Passenger vehicles | | | | | | | |
| 抵港 | Arrivals | 183 236 | 724 760 | 922 076 | 1 094 716 | 1 324 954* | 1 618 438 | 2 149 300 |
| 離港 | Departures | 190 283 | 728 296 | 924 331 | 1 093 911 | 1 320 456* | 1 626 433 | 2 165 800 |
| 總計 | Total | 373 519 | 1 453 056 | 1 846 407 | 2 188 627 | 2 645 410* | 3 244 871 | 4 315 100 |
| 火車 | Trains | | | | | | | |
| 貨運火車 (滿載貨物車卡) | Cargo trains (no. of laden wagons) | | | | | | | |
| 抵港 | Arrivals | 51 612 | 19 471* | 19 786* | 16 909* | 18 003* | 15 704 | 10 616 |
| 離港 | Departures | 17 791 | 7 909 | 7 352 | 6 171 | 7 907 | 6 480 | 4 683 |
| 總計 | Total | 69 403 | 27 380* | 27 138* | 23 080* | 25 910* | 22 184 | 15 299 |
| 客運火車(班次) | Passenger trains (numbers) | | | | | | | |
| 抵港 | Arrivals | 1 970 | 2 595 | 2 925 | 3 001 | 3 080 | 3 502 | 4 534 |
| 離港 | Departures | 1 970 | 2 596 | 2 925 | 3 001 | 3 080 | 3 502 | 4 534 |
| 總計 | Total | 3 940 | 5 191 | 5 850 | 6 002 | 6 160 | 7 004 | 9 068 |

註釋： NRT = 淨註冊噸位。

(1) 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍內而訂。

Notes : NRT = Net register tonnage.

(1) Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4889)

Sources : Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4889)

9.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|--------------|---------------------------------|---------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 船舶類型 | Ship type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 抵港 | | | | | | | | |
| Arrivals | | | | | | | | |
| 化學品運載船 | Chemical carrier/tanker | 480 | 220 | 210 | 250 | 350 | 340 | 430 |
| 普通貨船 | Conventional cargo vessel | 11 540 | 11 450 | 10 870 | 9 030 | 6 950 | 5 860 | 5 060 |
| 郵船 / 渡輪 | Cruise/ferry | 1 980 | 2 060 | 2 400 | 2 470 | 2 700 | 2 910 | 3 250 |
| 散裝乾貨船 | Dry bulk carrier | 2 400 | 1 220 | 710 | 610 | 900 | 1 110 | 1 180 |
| 漁船 / 魚類加工船 | Fishing/fish processing vessel | 160 | 220 | 280 | 270 | 350 | 390 | 390 |
| 全槽格式貨櫃船 | Fully cellular container vessel | 12 940 | 18 460 | 19 450 | 18 900 | 19 020 | 22 340 | 22 660 |
| 液化氣體運載船 | Gas carrier/tanker | 450 | 110 | 100 | 240 | 360 | 360 | 310 |
| 駁船 / 躉船 / 貨艇 | Lighter/barge/cargo junk | 260 | 90 | 360 | 2 350 | 2 270 | 100 | 100 |
| 油輪 | Oil tanker | 1 680 | 1 600 | 1 610 | 1 660 | 1 380 | 1 390 | 1 530 |
| 遊樂船隻 | Pleasure vessel | 270 | 370 | 380 | 240 | 90 | 100 | 120 |
| 滾裝船 | Roll-on/roll-off | 550 | 330 | 340 | 370 | 360 | 380 | 340 |
| 半貨櫃船 | Semi-container vessel | 3 150 | 1 080 | 490 | 530 | 550 | 270 | 210 |
| 拖船 | Tug | 460 | 170 | 300 | 250 | 250 | 160 | 210 |
| 其他 | Others | 690 | 210 | 190 | 190 | 120 | 90 | 110 |
| 總計 | Total | 37 000 | 37 580 | 37 680 | 37 350 | 35 620 | 35 790 | 35 900 |
| 離港 | | | | | | | | |
| Departures | | | | | | | | |
| 化學品運載船 | Chemical carrier/tanker | 500 | 190 | 170 | 210 | 300 | 310 | 410 |
| 普通貨船 | Conventional cargo vessel | 11 840 | 11 380 | 10 580 | 8 780 | 6 650 | 5 610 | 4 650 |
| 郵船 / 渡輪 | Cruise/ferry | 1 970 | 2 110 | 2 410 | 2 470 | 2 690 | 2 860 | 3 250 |
| 散裝乾貨船 | Dry bulk carrier | 2 470 | 1 240 | 680 | 530 | 840 | 1 030 | 1 180 |
| 漁船 / 魚類加工船 | Fishing/fish processing vessel | 180 | 240 | 260 | 250 | 280 | 320 | 350 |
| 全槽格式貨櫃船 | Fully cellular container vessel | 12 810 | 18 520 | 19 400 | 18 900 | 18 860 | 22 190 | 22 730 |
| 液化氣體運載船 | Gas carrier/tanker | 500 | 120 | 90 | 220 | 300 | 310 | 280 |
| 駁船 / 躉船 / 貨艇 | Lighter/barge/cargo junk | 230 | 120 | 380 | 2 400 | 2 300 | 100 | 130 |
| 油輪 | Oil tanker | 1 800 | 1 530 | 1 480 | 1 550 | 1 330 | 1 390 | 1 530 |
| 遊樂船隻 | Pleasure vessel | 310 | 400 | 400 | 270 | 110 | 150 | 150 |
| 滾裝船 | Roll-on/roll-off | 550 | 330 | 330 | 360 | 320 | 330 | 300 |
| 半貨櫃船 | Semi-container vessel | 3 160 | 1 110 | 480 | 530 | 550 | 270 | 220 |
| 拖船 | Tug | 470 | 200 | 320 | 290 | 270 | 160 | 230 |
| 其他 | Others | 560 | 210 | 190 | 180 | 110 | 80 | 90 |
| 總計 | Total | 37 350 | 37 680 | 37 150 | 36 930 | 34 910 | 35 120 | 35 470 |

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍內而訂。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

數字計算至最接近的十位數。

Figures are rounded to the nearest ten.

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661)

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

9.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|----------------|----------------------------------|---------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 船旗 | Flag | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 抵港 | Arrivals | | | | | | | |
| 巴哈馬 | Bahamas | 560 | 960 | 1 180 | 1 180 | 1 160 | 1 030 | 1 190 |
| 伯利茲 | Belize | 70 | 460 | 560 | 310 | 150 | 300 | 250 |
| 中國內地 | The mainland of China | 17 380 | 15 470 | 13 260 | 11 080 | 9 870 | 10 830 | 10 060 |
| 塞浦路斯 | Cyprus | 810 | 610 | 710 | 670 | 710 | 720 | 700 |
| 丹麥 | Denmark | 420 | 290 | 280 | 350 | 260 | 320 | 370 |
| 德國 | Germany | 600 | 910 | 850 | 820 | 700 | 680 | 820 |
| 希臘 | Greece | 350 | 270 | 290 | 330 | 240 | 250 | 240 |
| 香港 | Hong Kong | 270 | 990 | 1 850 | 3 740 | 3 470 | 1 460 | 1 970 |
| 印度尼西亞 | Indonesia | 150 | 100 | 70 | 40 | 30 | 30 | 50 |
| 日本 | Japan | 450 | 170 | 170 | 170 | 120 | 130 | 90 |
| 韓國 | Korea | 690 | 530 | 520 | 610 | 680 | 660 | 680 |
| 利比里亞 | Liberia | 1 540 | 1 260 | 1 540 | 1 810 | 1 940 | 2 140 | 2 150 |
| 馬來西亞 | Malaysia | 130 | 310 | 350 | 310 | 310 | 460 | 420 |
| 馬耳他 | Malta | 390 | 320 | 350 | 460 | 410 | 370 | 430 |
| 荷蘭 | Netherlands | 250 | 250 | 280 | 230 | 130 | 160 | 170 |
| 挪威 | Norway | 180 | 100 | 160 | 120 | 120 | 80 | 50 |
| 巴拿馬 | Panama | 6 450 | 8 590 | 9 060 | 9 020 | 9 230 | 9 600 | 9 660 |
| 菲律賓 | Philippines | 270 | 160 | 130 | 130 | 130 | 130 | 110 |
| 俄羅斯 | Russia | 450 | 160 | 160 | 160 | 180 | 140 | 150 |
| 新加坡 | Singapore | 800 | 1 630 | 1 640 | 1 610 | 1 590 | 1 720 | 1 790 |
| 聖文森特和 格林納丁斯 | Saint Vincent and the Grenadines | 950 | 660 | 520 | 430 | 500 | 430 | 350 |
| 台灣 | Taiwan | 1 240 | 1 320 | 1 260 | 1 160 | 940 | 800 | 770 |
| 英國 | United Kingdom | 340 | 210 | 260 | 260 | 340 | 580 | 630 |
| 美國 | United States of America | 290 | 210 | 240 | 270 | 240 | 180 | 150 |
| 大洋洲合眾國 | United States Oceania | + | 180 | 230 | 360 | 490 | 630 | 670 |
| 其他 | Others | 1 960 | 1 480 | 1 770 | 1 740 | 1 690 | 1 930 | 2 030 |
| 總計 | Total | 37 000 | 37 580 | 37 680 | 37 350 | 35 620 | 35 790 | 35 900 |

9.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (cont'd) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|----------------|----------------------------------|---------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 船旗 | Flag | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 離港 | Departures | | | | | | | |
| 巴哈馬 | Bahamas | 570 | 950 | 1 180 | 1 160 | 1 140 | 1 020 | 1 170 |
| 伯利茲 | Belize | 70 | 470 | 570 | 320 | 150 | 290 | 240 |
| 中國內地 | The mainland of China | 17 710 | 15 640 | 13 210 | 11 080 | 9 810 | 10 910 | 10 160 |
| 塞浦路斯 | Cyprus | 810 | 610 | 680 | 650 | 680 | 700 | 690 |
| 丹麥 | Denmark | 420 | 290 | 280 | 340 | 260 | 320 | 370 |
| 德國 | Germany | 610 | 910 | 850 | 830 | 670 | 670 | 810 |
| 希臘 | Greece | 360 | 270 | 300 | 330 | 240 | 250 | 230 |
| 香港 | Hong Kong | 310 | 1 090 | 1 850 | 3 840 | 3 560 | 1 500 | 2 000 |
| 印度尼西亞 | Indonesia | 130 | 100 | 60 | 40 | 30 | 30 | 40 |
| 日本 | Japan | 450 | 170 | 170 | 170 | 120 | 110 | 70 |
| 韓國 | Korea | 700 | 520 | 490 | 580 | 670 | 660 | 680 |
| 利比里亞 | Liberia | 1 530 | 1 240 | 1 530 | 1 770 | 1 900 | 2 080 | 2 090 |
| 馬來西亞 | Malaysia | 120 | 300 | 350 | 300 | 300 | 460 | 410 |
| 馬耳他 | Malta | 390 | 310 | 320 | 440 | 400 | 360 | 430 |
| 荷蘭 | Netherlands | 260 | 260 | 280 | 220 | 130 | 160 | 170 |
| 挪威 | Norway | 180 | 100 | 160 | 120 | 120 | 80 | 40 |
| 巴拿馬 | Panama | 6 390 | 8 460 | 8 790 | 8 690 | 8 820 | 9 180 | 9 280 |
| 菲律賓 | Philippines | 290 | 150 | 120 | 120 | 130 | 120 | 100 |
| 俄羅斯 | Russia | 440 | 150 | 160 | 150 | 160 | 130 | 140 |
| 新加坡 | Singapore | 800 | 1 610 | 1 600 | 1 580 | 1 530 | 1 690 | 1 780 |
| 聖文森特和 格林納丁斯 | Saint Vincent and the Grenadines | 980 | 660 | 480 | 420 | 480 | 410 | 340 |
| 台灣 | Taiwan | 1 250 | 1 320 | 1 260 | 1 150 | 930 | 800 | 770 |
| 英國 | United Kingdom | 340 | 200 | 260 | 260 | 320 | 500 | 600 |
| 美國 | United States of America | 280 | 210 | 240 | 270 | 240 | 200 | 190 |
| 大洋洲合眾國 | United States Oceania | + | 180 | 230 | 360 | 480 | 630 | 670 |
| 其他 | Others | 1 980 | 1 500 | 1 750 | 1 750 | 1 650 | 1 900 | 2 000 |
| 總計 | Total | 37 350 | 37 680 | 37 150 | 36 930 | 34 910 | 35 120 | 35 470 |

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否超越內河航限範圍內而訂。

數字計算至最接近的十位數。

+ 少於五艘輪船。

Notes : Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

+ Fewer than 5 vessels.

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661)

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

9.4 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

| | | 千公噸 Thousand tonnes | | | | | | |
|---------------------|------------------------|------------------------|---------|---------|---------|---------|----------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 卸下 | Discharged | | | | | | | |
| 空運 | By air | 606 | 841 | 953 | 894 | 1 004 | 1 035 | 1 165 |
| 水運 | By water | 92 844 | 106 305 | 106 935 | 110 472 | 119 729 | 128 554 | 134 854 |
| 海運 | By ocean | 76 672 | 88 621 | 88 003 | 88 506 | 93 444 | 99 363 | 104 612 |
| 河運 | By river | 16 172 | 17 684 | 18 932 | 21 966 | 26 284 | 29 191 | 30 242 |
| 道路運輸 | By road | 15 203 | 20 500 | 22 142 | 20 409 | 21 085 | 20 751* | 21 561 |
| 鐵路運輸 ⁽¹⁾ | By rail ⁽¹⁾ | 1 146 | 293 | 318 | 273 | 283 | 253 | 208 |
| 總計 | Total | 109 799 | 127 940 | 130 349 | 132 048 | 142 101 | 150 594* | 157 789 |
| 裝上 | Loaded | | | | | | | |
| 空運 | By air | 687 | 1 133 | 1 288 | 1 180 | 1 475 | 1 608* | 1 925 |
| 水運 | By water | 48 181 | 62 533 | 67 707 | 67 738 | 72 782 | 79 058 | 86 025 |
| 海運 | By ocean | 34 274 | 39 601 | 42 934 | 42 170 | 44 857 | 49 255 | 54 006 |
| 河運 | By river | 13 907 | 22 932 | 24 773 | 25 568 | 27 925 | 29 803 | 32 019 |
| 道路運輸 | By road | 17 368 | 17 915 | 17 791 | 16 509 | 18 288 | 19 192* | 18 913 |
| 鐵路運輸 ⁽¹⁾ | By rail ⁽¹⁾ | 345 | 173 | 133 | 97 | 102 | 76 | 64 |
| 總計 | Total | 66 581 | 81 754 | 86 919 | 85 524 | 92 647 | 99 934* | 106 926 |

註釋： (1) 數字不包括家畜。

Note : (1) Figures exclude livestock.

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4889)

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4889)

9.5 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(甲) 空運
(A) By air

千公噸
Thousand tonnes

| 國家 / 地區 | Country/Territory | 1994 | | 1999 | | 2000 | |
|--------------------------|--|------------------|--------------|------------------|--------------|------------------|--------------|
| | | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded |
| 亞洲 ⁽¹⁾ | Asia ⁽¹⁾ | 363 | 350 | 544 | 580 | 610 | 668 |
| 中國內地 | The mainland of China | 18 | 27 | 38 | 64 | 47 | 75 |
| 台灣 | Taiwan | 75 | 69 | 143 | 130 | 152 | 149 |
| 日本 | Japan | 63 | 118 | 93 | 161 | 109 | 178 |
| 新加坡 | Singapore | 44 | 37 | 58 | 54 | 64 | 61 |
| 韓國 | Korea | 34 | 41 | 48 | 53 | 52 | 70 |
| 泰國 | Thailand | 69 | 21 | 79 | 35 | 78 | 35 |
| 北美洲 | North America | 53 | 171 | 75 | 264 | 80 | 284 |
| 美國 | United States of America | 43 | 166 | 61 | 253 | 65 | 270 |
| 歐洲 | Europe | 137 | 126* | 161 | 218 | 198 | 255 |
| 德國 | Germany | 38 | 36 | 39 | 51 | 45 | 53 |
| 英國 | United Kingdom | 34 | 33 | 37 | 59 | 44 | 67 |
| 澳大利西亞及 大洋洲 | Australasia and Oceania | 44 | 23 | 48 | 37 | 50 | 38 |
| 澳大利亞 | Australia | 41 | 21 | 42 | 32 | 44 | 33 |
| 其他國家 / 地區 ⁽¹⁾ | Other countries/territories ⁽¹⁾ | 10* | 16* | 12 | 34 | 14 | 43 |
| 所有國家 / 地區 | All countries/territories | 606 | 687 | 841 | 1 133 | 953 | 1 288 |

| 國家 / 地區 | Country/Territory | 2001 | | 2002 | | 2003 | | 2004 | |
|--------------------------|--|------------------|--------------|------------------|--------------|------------------|--------------|------------------|--------------|
| | | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded |
| 亞洲 ⁽¹⁾ | Asia ⁽¹⁾ | 563 | 644 | 669 | 791 | 707 | 863 | 799 | 1 008 |
| 中國內地 | The mainland of China | 45 | 74 | 64 | 93 | 82 | 115 | 116 | 145 |
| 台灣 | Taiwan | 133 | 145 | 165 | 179 | 181 | 214 | 194 | 252 |
| 日本 | Japan | 88 | 170 | 112 | 196 | 121 | 196 | 136 | 222 |
| 新加坡 | Singapore | 54 | 54 | 59 | 67 | 60 | 69 | 65 | 82 |
| 韓國 | Korea | 56 | 71 | 66 | 90 | 75 | 90 | 85 | 104 |
| 泰國 | Thailand | 78 | 35 | 79 | 45 | 73 | 49 | 78 | 58 |
| 北美洲 | North America | 75 | 226 | 82 | 319 | 81 | 308 | 98 | 359 |
| 美國 | United States of America | 60 | 215 | 66 | 305 | 68 | 298 | 83 | 346 |
| 歐洲 | Europe | 189 | 233 | 183 | 269 | 189 | 323 | 208 | 412 |
| 德國 | Germany | 43 | 48 | 42 | 60 | 38 | 60 | 53 | 84 |
| 英國 | United Kingdom | 40 | 63 | 35 | 69 | 31 | 81 | 35 | 93 |
| 澳大利西亞及 大洋洲 | Australasia and Oceania | 51 | 33 | 50 | 37 | 42 | 40 | 42 | 57 |
| 澳大利亞 | Australia | 44 | 29 | 43 | 31 | 36 | 33 | 35 | 48 |
| 其他國家 / 地區 ⁽¹⁾ | Other countries/territories ⁽¹⁾ | 16 | 44 | 19 | 60 | 16 | 73 | 18 | 90 |
| 所有國家 / 地區 | All countries/territories | 894 | 1 180 | 1 004 | 1 475 | 1 035 | 1 607 | 1 165 | 1 925 |

註釋： (1) 中東地區歸入「其他國家 / 地區」而非歸入亞洲地區。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other countries/territories" but not "Asia".

資料來源： 民航處
(查詢電話：2867 4237)

Source: Civil Aviation Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 4237)

9.5 (續) 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物
(cont'd) Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water
by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(乙) 水運
(B) By water

千公噸
 Thousand tonnes

| 國家 / 地區 | Country/Territory | 1994 | | 1999 | | 2000 | |
|--------------|--------------------------------------|------------------|--------------|------------------|--------------|------------------|--------------|
| | | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded |
| 亞洲 | Asia | 68 214 | 31 078 | 82 689 | 40 091 | 84 268 | 43 379 |
| 中國內地 | The mainland of China | 25 413 | 19 334 | 26 160 | 27 413 | 30 139 | 30 485 |
| 海運 | By ocean | 9 612 | 7 099 | 8 874 | 6 310 | 11 575 | 6 747 |
| 河運 | By river | 15 801 | 12 235 | 17 286 | 21 103 | 18 564 | 23 738 |
| 台灣 | Taiwan | 7 634 | 2 839 | 11 149 | 2 430 | 11 433 | 2 332 |
| 日本 | Japan | 10 139 | 1 621 | 9 362 | 1 924 | 9 627 | 2 422 |
| 新加坡 | Singapore | 13 172 | 1 394 | 12 204 | 1 381 | 8 603 | 1 298 |
| 韓國 | Korea | 5 294 | 529 | 9 756 | 750 | 10 079 | 1 041 |
| 北美洲 | North America | 6 601 | 7 372 | 7 392 | 10 621 | 7 836 | 11 685 |
| 美國 | United States of America | 6 043 | 6 962 | 6 237 | 9 838 | 6 339 | 10 759 |
| 中美洲及南美洲 | Central/South America | 1 192 | 1 079 | 1 086 | 1 572 | 1 374 | 1 782 |
| 西歐 | Western Europe | 7 944 | 5 943 | 7 577 | 7 259 | 7 715 | 7 819 |
| 德國 | Germany | 1 373 | 1 581 | 1 719 | 1 681 | 1 659 | 1 742 |
| 荷蘭 | Netherlands | 1 636 | 1 467 | 1 406 | 1 572 | 1 556 | 1 517 |
| 英國 | United Kingdom | 1 177 | 941 | 868 | 1 332 | 854 | 1 406 |
| 獨立國家聯合體及東歐 | CIS and Eastern Europe | 782 | 79 | 1 216 | 32 | 1 256 | 33 |
| 非洲 | Africa | 2 947 | 949 | 1 738 | 910 | 1 379 | 810 |
| 中東 | Middle East | 847 | 848 | 976 | 992 | 993 | 1 067 |
| 澳大利西亞及大洋洲 | Australasia/Oceania | 4 147 | 800 | 3 094 | 1 018 | 2 112 | 1 132 |
| 未能識別之國家 / 地區 | Countries/territories not identified | 170 | 33 | 538 | § | + | § |
| 所有國家 / 地區 | All countries/territories | 92 844 | 48 181 | 106 305 | 62 533 | 106 935 | 67 707 |

| 國家 / 地區 | Country/Territory | 2001 | | 2002 | | 2003 | | 2004 | |
|--------------|--------------------------------------|------------------|--------------|------------------|--------------|------------------|--------------|------------------|--------------|
| | | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded | 卸下 Discharged | 裝上 Loaded |
| 亞洲 | Asia | 88 191 | 44 426 | 96 341 | 48 440 | 104 948 | 53 824 | 108 626 | 56 553 |
| 中國內地 | The mainland of China | 33 381 | 31 789 | 38 502 | 33 991 | 42 154 | 37 205 | 43 729 | 38 333 |
| 海運 | By ocean | 11 773 | 7 241 | 12 462 | 6 901 | 13 251 | 8 364 | 13 762 | 7 363 |
| 河運 | By river | 21 607 | 24 547 | 26 040 | 27 089 | 28 904 | 28 841 | 29 967 | 30 970 |
| 台灣 | Taiwan | 12 089 | 2 363 | 13 214 | 2 952 | 13 652 | 3 317 | 13 133 | 3 375 |
| 日本 | Japan | 8 488 | 2 425 | 9 210 | 2 639 | 10 038 | 2 866 | 10 025 | 2 806 |
| 新加坡 | Singapore | 8 554 | 1 090 | 9 448 | 1 146 | 9 434 | 1 232 | 11 050 | 1 549 |
| 韓國 | Korea | 8 798 | 1 168 | 8 656 | 1 354 | 8 400 | 1 390 | 8 792 | 1 285 |
| 北美洲 | North America | 7 608 | 11 453 | 7 752 | 12 203 | 7 681 | 11 426 | 8 955 | 12 731 |
| 美國 | United States of America | 6 336 | 10 497 | 6 517 | 11 043 | 6 561 | 10 388 | 7 678 | 11 526 |
| 中美洲及南美洲 | Central/South America | 1 625 | 1 516 | 2 158 | 1 620 | 2 434 | 1 781 | 2 574 | 2 579 |
| 西歐 | Western Europe | 7 581 | 7 155 | 6 908 | 7 093 | 6 650 | 7 805 | 7 548 | 8 571 |
| 德國 | Germany | 1 665 | 1 671 | 1 607 | 1 518 | 1 396 | 1 539 | 1 611 | 1 580 |
| 荷蘭 | Netherlands | 1 420 | 1 257 | 1 412 | 1 195 | 1 229 | 1 270 | 1 536 | 1 322 |
| 英國 | United Kingdom | 798 | 1 302 | 851 | 1 307 | 860 | 1 342 | 932 | 1 358 |
| 獨立國家聯合體及東歐 | CIS and Eastern Europe | 1 045 | 60 | 1 554 | 97 | 1 746 | 144 | 1 079 | 214 |
| 非洲 | Africa | 993 | 856 | 1 405 | 945 | 1 107 | 1 375 | 844 | 1 608 |
| 中東 | Middle East | 746 | 1 150 | 935 | 1 108 | 1 190 | 1 311 | 1 770 | 1 832 |
| 澳大利西亞及大洋洲 | Australasia/Oceania | 2 678 | 1 123 | 2 675 | 1 276 | 2 759 | 1 393 | 3 407 | 1 937 |
| 未能識別之國家 / 地區 | Countries/territories not identified | 5 | § | + | + | 38 | + | § | 1 |
| 所有國家 / 地區 | All countries/territories | 110 472 | 67 738 | 119 729 | 72 782 | 128 554 | 79 058 | 134 854 | 86 025 |

註釋： § 由於抽樣誤差大，有關統計數字不予發表。
 + 少於500公噸。

Notes: § Statistics are not released due to large sampling error.
 + Less than 500 tonnes.

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組
 (查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量

Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------|--------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 貨櫃吞吐量 | Container throughput | 11 050 | 16 211 | 18 098 | 17 826 | 19 144 | 20 449 | 21 984 |
| 貨櫃碼頭 | Container terminals | | | | | | | |
| 抵港 | Inward | | | | | | | |
| 載貨貨櫃 | Laden container | 2 729 | 3 584 | 3 862 | 3 802 | 4 096 | 4 335 | 4 939 |
| 空貨櫃 | Empty container | 667 | 1 251 | 1 644 | 1 575 | 1 610 | 1 575 | 1 615 |
| 離港 | Outward | | | | | | | |
| 載貨貨櫃 | Laden container | 3 581 | 5 072 | 5 747 | 5 591 | 5 833 | 5 799 | 6 489 |
| 空貨櫃 | Empty container | 301 | 389 | 349 | 317 | 353 | 361 | 383 |
| 貨櫃碼頭以外 | Other than container terminals | | | | | | | |
| 海運 | Ocean | | | | | | | |
| 抵港 | Inward | | | | | | | |
| 載貨貨櫃 | Laden container | 1 456 | 1 360 | 1 528 | 1 537 | 1 672 | 1 846 | 2 173 |
| 空貨櫃 | Empty container | 139 | 182 | 171 | 132 | 103 | 142 | 95 |
| 離港 | Outward | | | | | | | |
| 載貨貨櫃 | Laden container | 1 068 | 1 037 | 1 128 | 1 185 | 1 431 | 1 808 | 1 801 |
| 空貨櫃 | Empty container | 176 | 259 | 205 | 156 | 120 | 109 | 135 |
| 河運 | River | | | | | | | |
| 抵港 | Inward | | | | | | | |
| 載貨貨櫃 | Laden container | 292 | 765 | 861 | 986 | 1 153 | 1 429 | 1 371 |
| 空貨櫃 | Empty container | 185 | 885 | 912 | 802 | 858 | 859 | 897 |
| 離港 | Outward | | | | | | | |
| 載貨貨櫃 | Laden container | 328 | 983 | 1 121 | 1 088 | 1 137 | 1 314 | 1 110 |
| 空貨櫃 | Empty container | 128 | 444 | 568 | 655 | 779 | 872 | 977 |

註釋： 一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。

標準貨櫃單位是20呎×8呎×8呎的標準貨櫃為根據。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2852 3661)

Notes: Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. Hence, figures for 1998 onwards are not strictly comparable with those of earlier years.

TEU refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

9.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port Cargo by Type of Shipment

| | | 千公噸 Thousand tonnes | | | | | | | |
|--------|---------------------------------|------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--|
| 裝運種類 | Type of shipment | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
| 水運進口 | Waterborne imports | 76 325 | 82 341 | 77 262 | 77 424 | 81 414 | 83 960 | 82 481 | |
| 海運 | By ocean | 62 842 | 68 929 | 63 413 | 61 414 | 63 287 | 66 161 | 65 975 | |
| 河運 | By river | 13 483 | 13 413 | 13 848 | 16 010 | 18 127 | 17 799 | 16 506 | |
| 水運抵港轉運 | Waterborne inward transhipment | 16 520 | 23 964 | 29 673 | 33 048 | 38 315 | 44 593 | 52 373 | |
| 海運 | By ocean | 13 831 | 19 692 | 24 589 | 27 092 | 30 157 | 33 201 | 38 637 | |
| 河運 | By river | 2 689 | 4 272 | 5 084 | 5 956 | 8 158 | 11 392 | 13 736 | |
| 水運出口 | Waterborne exports | 30 646 | 35 767 | 36 055 | 32 446 | 32 088 | 32 947 | 35 546 | |
| 海運 | By ocean | 21 123 | 22 187 | 23 152 | 21 134 | 21 332 | 21 490 | 23 243 | |
| 河運 | By river | 9 523 | 13 580 | 12 904 | 11 312 | 10 756 | 11 456 | 12 302 | |
| 水運離港轉運 | Waterborne outward transhipment | 17 535 | 26 766 | 31 652 | 35 292 | 40 694 | 46 112 | 50 479 | |
| 海運 | By ocean | 13 152 | 17 414 | 19 782 | 21 036 | 23 525 | 27 765 | 30 762 | |
| 河運 | By river | 4 383 | 9 352 | 11 870 | 14 256 | 17 169 | 18 347 | 19 717 | |

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source : Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 Public Transport : Passenger Journeys by Operator

| | | 千人次 Thousands | | | | | | |
|-----------|-------------------------------|------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| 營辦商 | Operator | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 九巴 | Kowloon Motor Bus | 976 670 | 1 060 011 | 1 089 176 | 1 111 171 | 1 134 354 | 1 060 508 | 1 063 850 |
| 中巴(1) | China Motor Bus(1) | 196 803 | - | - | - | - | - | - |
| 新大嶼山巴士 | New Lantao Bus | 6 502 | 5 449 | 5 507 | 6 827 | 8 960 | 9 681 | 12 058 |
| 城巴(2) | Citybus(2) | 67 703 | 203 009 | 213 310 | 216 480 | 220 375 | 207 336 | 210 803 |
| 龍運巴士(3) | Long Win Bus(3) | - | 16 901 | 17 251 | 18 999 | 20 311 | 19 260 | 22 305 |
| 新巴(1) | New World First Bus(1) | - | 160 371 | 186 521 | 194 489 | 195 450 | 180 538 | 184 629 |
| 地鐵(4) | MTR(4) | | | | | | | |
| 本地線 | Local Line | 804 062 | 779 309 | 767 416 | 758 421 | 777 210 | 770 419 | 833 550 |
| 機場快線 | Airport Express Line | - | 10 396 | 10 349 | 9 022 | 8 457 | 6 849 | 8 015 |
| 九廣鐵路 | Kowloon-Canton Railway | | | | | | | |
| 東鐵(5) | East Rail(5) | 222 290 | 276 248 | 289 337 | 292 703 | 296 437 | 278 646 | 294 075 |
| 西鐵(6) | West Rail(6) | - | - | - | - | - | 1 269 | 47 793 |
| 輕鐵 | Light Rail | 116 980 | 114 712 | 118 104 | 116 610 | 114 465 | 106 377 | 131 700 |
| 輕鐵接駁巴士(7) | Feeder Bus(7) | 34 718 | 22 031 | 15 510 | 20 106 | 25 535 | 25 920 | 20 062 |
| 香港電車 | Hongkong Tramways | 124 636 | 87 864 | 86 106 | 87 439 | 87 123 | 81 667 | 84 923 |
| 山頂纜車 | Peak Tramways | 3 982 | 3 277 | 3 476 | 3 504 | 3 714 | 3 092 | 4 107 |
| 專線小巴 | Green Minibus (GMB) | 290 524 | 371 234 | 386 333 | 402 241 | 419 051 | 417 116 | 452 565# |
| 居民巴士 | Residents' Services | 32 779 | 41 845 | 48 194 | 56 000 | 61 987 | 63 461* | 65 202# |
| 油蔴地小輪(8) | Hongkong and Yaumati Ferry(8) | 40 169 | 15 195 | 535 | - | - | - | - |
| 新渡輪(8) | New World First Ferry(8) | - | - | 13 619 | 14 534 | 14 885 | 14 133 | 14 541 |
| 天星小輪 | Star Ferry | 36 161 | 28 679 | 28 579 | 28 462 | 28 677 | 27 287 | 29 529 |
| 持牌小輪 | Licensed Ferries services | 9 539 | 13 374 | 13 407 | 12 436 | 11 428 | 11 961 | 12 647 |
| 紅色小巴(9) | Red Minibus (RMB)(9) | 358 174 | 207 607 | 201 662 | 194 254 | 185 029 | 178 214* | 171 844 |
| 的士(10) | Taxi(10) | 389 683 | 353 098 | 357 588 | 355 447 | 357 479 | 356 002 | 377 828 |
| 總計 | Total | 3 711 376 | 3 770 608 | 3 851 983 | 3 899 143 | 3 970 927 | 3 819 736 | 4 042 026# |

註釋：(1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。

(2) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線，在一九九三年九月一日開始接辦另外26條專利巴士線，在一九九五年九月一日再接辦另外14條專利巴士線。

(3) 由一九九七年六月一日開辦。

(4) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。地鐵東涌線和機場快線服務分別在一九九八年六月廿二日及七月六日開辦。將軍澳線在二零零二年八月十八日開辦。

(5) 九廣鐵路東鐵包括馬鞍山鐵路。九廣鐵路東鐵尖東站在二零零四年十月二十四日啓用。馬鞍山鐵路在二零零四年十二月二十一日開辦。

(6) 由二零零三年十二月二十日開辦。

(7) 一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的乘客。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

(8) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。

(9) 二零零三年的紅色小巴乘客人數已於二零零五年修訂。二零零三年前的數字是基於一九九七年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而二零零三年及以後的乘客人數則基於二零零二年底進行的相似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映乘客人數的波動。

(10) 一九八九年至二零零三年的的士乘客人數已於二零零五年修訂。二零零三年二月起的按月乘客人數，根據該月的的士營運資料而估計。至於較前月份的乘客人數，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映乘客人數的波動。

Notes: (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.

(2) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12 September 1991, 26 more franchised routes from 1 September 1993 and another 14 franchised routes from 1 September 1995.

(3) Started operation from 1 June 1997.

(4) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line. Tung Chung Line and Airport Express Line of MTR were introduced on 22 June 1998 and 6 July 1998 respectively. Tseung Kwan O Line was introduced on 18 August 2002.

(5) KCRC East Rail includes Ma On Shan Rail. KCRC East Tsim Sha Tsui Station of East Rail was introduced on 24 October 2004. KCRC Ma On Shan Rail was introduced on 21 December 2004.

(6) Started operation from 20 December 2003.

(7) Passengers of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.

(8) The ferry service licences of the Hongkong and Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15 January 2000.

(9) The RMB patronage figure for 2003 was revised in 2005. Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 and after are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to limitation of data, the figures cannot fully reflect the fluctuations in RMB patronage.

(10) The taxi patronage figures for the year from 1989 to 2003 were revised in 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions. They therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.9 按種類劃分的領牌車輛 Motor Vehicles Licensed by Type

| 種類 | Type | 車輛數目 | | | | | | |
|-------------------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 私家車 | Private cars | 279 420 | 321 617 | 332 379 | 340 568 | 340 855 | 338 930 | 344 713 |
| 電單車 (包括機動三輪車) | Motor cycles (including motor tricycles) | 20 399 | 24 258 | 25 500 | 27 116 | 28 350 | 30 266 | 32 735 |
| 的士 | Taxis | | | | | | | |
| 市區 | Urban | 15 247 | 15 169 | 15 157 | 15 193 | 15 189 | 15 246 | 15 248 |
| 新界 | New Territories | 2 569 | 2 789 | 2 776 | 2 802 | 2 801 | 2 818 | 2 745 |
| 大嶼山 | Lantau | 40 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| 公共巴士 | Public buses | | | | | | | |
| 中巴 ⁽¹⁾ | China Motor Bus ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 31 | - | - | - | - | - | - |
| 雙層 | Double deck | 868 | - | - | - | - | - | - |
| 九巴 | Kowloon Motor Bus | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 294 | 264 | 250 | 249 | 240 | 237 | 171 |
| 雙層 | Double deck | 3 047 | 3 800 | 3 988 | 4 122 | 4 190 | 4 047 | 3 970 |
| 新大嶼山巴士 | New Lantau Bus | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 68 | 86 | 84 | 75 | 78 | 80 | 86 |
| 雙層 | Double deck | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 城巴 | Citybus | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 0 | 128 | 128 | 117 | 116 | 107 | 86 |
| 雙層 | Double deck | 241 | 831 | 832 | 840 | 840 | 833 | 825 |
| 龍運巴士 ⁽²⁾ | Long Win Bus ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | - | 10 | 10 | 10 | 9 | 9 | 8 |
| 雙層 | Double deck | - | 149 | 149 | 150 | 136 | 136 | 136 |
| 新巴 ⁽¹⁾ | New World First Bus ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | - | 96 | 75 | 57 | 46 | 33 | 26 |
| 雙層 | Double deck | - | 634 | 655 | 700 | 723 | 697 | 669 |
| 九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 ⁽³⁾ | KCRC Light Rail Transit Feeder Bus ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | - | 20 | 20 | 21 | 24 | 22 | 24 |
| 雙層 | Double deck | - | 39 | 61 | 59 | 67 | 66 | 66 |
| 其他公共巴士 | Other public buses | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 3 853 | 5 404 | 5 652 | 5 991 | 6 324 | 6 557 | 6 668 |
| 雙層 | Double deck | 245 | 184 | 185 | 173 | 164 | 174 | 130 |
| 私家巴士 | Private buses | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 221 | 364 | 374 | 416 | 430 | 432 | 438 |
| 雙層 | Double deck | 57 | 67 | 60 | 53 | 49 | 45 | 35 |
| 公共小型巴士 | Public light buses | 4 322 | 4 343 | 4 340 | 4 340 | 4 343 | 4 334 | 4 328 |
| 私家小型巴士 | Private light buses | 2 426 | 2 101 | 2 051 | 2 012 | 1 983 | 1 925 | 1 889 |
| 貨車 | Goods vehicles | | | | | | | |
| 輕型 | Light | 85 507 | 73 527 | 72 429 | 70 891 | 69 132 | 67 977 | 67 946 |
| 中型 | Medium | 34 231 | 37 526 | 38 945 | 38 513 | 38 565 | 38 461 | 39 219 |
| 重型 | Heavy | 1 587 | 2 717 | 2 903 | 3 181 | 3 328 | 3 339 | 3 312 |
| 特別用途車輛 | Special purpose vehicles | 256 | 433 | 487 | 550 | 696 | 774 | 851 |
| 政府車輛 (不包括軍用車輛) | Government vehicles (excluding military vehicles) | | | | | | | |
| 電單車 | Motor cycles | 1 321 | 1 264 | 1 201 | 1 240 | 1 243 | 1 204 | 1 152 |
| 其他車輛 | Other vehicles | 6 157 | 6 104 | 6 041 | 5 887 | 5 580 | 5 450 | 5 346 |
| 總計 | Total | 462 410 | 503 974 | 516 782 | 525 376 | 525 551 | 524 249 | 532 872 |

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九七年六月一日開辦。
- (3) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.
- (2) Started operation from 1 June 1997.
- (3) Figures before April 1997 are included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.10 按種類劃分的新登記車輛 New Registration of Motor Vehicles by Type

| | | 車輛數目 Number of vehicles | | | | | | |
|-------------------------------|--|----------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 種類 | Type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 私家車 | Private cars | 36 634 | 29 363 | 34 630 | 34 943 | 30 417 | 22 821 | 27 411 |
| 電單車 (包括機動三輪車) | Motor cycles (including motor tricycles) | 4 372 | 3 497 | 3 582 | 4 314 | 4 570 | 4 485 | 4 715 |
| 的士 | Taxis | | | | | | | |
| 市區 | Urban | 1 700 | 904 | 3 474 | 8 371 | 2 277 | 1 138 | 532 |
| 新界 | New Territories | 330 | 95 | 536 | 1 520 | 374 | 363 | 54 |
| 大嶼山 | Lantau | 11 | 2 | 1 | 26 | 14 | 10 | 1 |
| 公共巴士 | Public buses | | | | | | | |
| 中巴 ⁽¹⁾ | China Motor Bus ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 10 | - | - | - | - | - | - |
| 雙層 | Double deck | 23 | - | - | - | - | - | - |
| 九巴 | Kowloon Motor Bus | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 18 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 4 |
| 雙層 | Double deck | 234 | 241 | 314 | 311 | 356 | 191 | 178 |
| 新大嶼山巴士 | New Lantau Bus | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 20 | 12 | 5 | 6 | 7 | 15 | 12 |
| 雙層 | Double deck | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 城巴 | Citybus | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 1 | 5 | 20 | 0 | 0 | 5 | 0 |
| 雙層 | Double deck | 62 | 98 | 1 | 8 | 0 | 5 | 0 |
| 龍運巴士 ⁽²⁾ | Long Win Bus ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | - | 7 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 雙層 | Double deck | - | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 新巴 ⁽¹⁾ | New World First Bus ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | - | 34 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 雙層 | Double deck | - | 254 | 73 | 48 | 55 | 0 | 19 |
| 九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 ⁽³⁾ | KCRC Light Rail Transit Feeder Bus ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | - | 3 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 |
| 雙層 | Double deck | - | 0 | 22 | 0 | 6 | 0 | 0 |
| 其他公共巴士 | Other public buses | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 498 | 412 | 506 | 679 | 627 | 587 | 466 |
| 雙層 | Double deck | 29 | 33 | 1 | 2 | 0 | 32 | 0 |
| 私家巴士 | Private buses | | | | | | | |
| 單層 | Single deck | 30 | 49 | 35 | 65 | 52 | 34 | 35 |
| 雙層 | Double deck | 6 | 0 | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 公共小型巴士 | Public light buses | 407 | 177 | 156 | 180 | 340 | 470 | 872 |
| 私家小型巴士 | Private light buses | 279 | 122 | 104 | 89 | 89 | 59 | 65 |
| 貨車 | Goods vehicles | | | | | | | |
| 輕型 | Light | 6 863 | 4 441 | 5 232 | 4 498 | 3 376 | 2 764 | 3 579 |
| 中型 | Medium | 3 426 | 1 828 | 2 674 | 1 698 | 1 778 | 1 636 | 2 366 |
| 重型 | Heavy | 277 | 143 | 239 | 283 | 208 | 100 | 97 |
| 特別用途車輛 | Special purpose vehicles | 27 | 74 | 81 | 97 | 160 | 103 | 107 |
| 政府車輛 (不包括軍用車輛) | Government vehicles (excluding military vehicles) | | | | | | | |
| 電單車 | Motor cycles | 368 | 83 | 158 | 335 | 236 | 6 | 175 |
| 其他車輛 | Other vehicles | 673 | 590 | 598 | 420 | 709 | 403 | 409 |
| 總計 | Total | 56 299 | 42 467 | 52 446 | 57 897 | 45 651 | 35 229 | 41 097 |

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九七年六月一日開辦。
- (3) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

資料來源： 運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.
- (2) Started operation from 1 June 1997.
- (3) Figures before April 1997 are included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

| 種類 | Type | 千次 Thousands | | | | | | |
|----------------------------------|---|-----------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 海底隧道 | Cross Harbour Tunnel | 45 179 | 42 998 | 44 048 | 43 962 | 43 803 | 43 712 | 44 532 |
| 東區海底隧道 | Eastern Harbour Tunnel | 31 779 | 25 117 | 26 435 | 27 227 | 26 790 | 26 019 | 26 893 |
| 西區海底隧道 ⁽¹⁾ | Western Harbour Tunnel ⁽¹⁾ | - | 14 313 | 15 664 | 14 491 | 14 614 | 13 600 | 14 343 |
| 獅子山隧道 | Lion Rock Tunnel | 29 101 | 32 832 | 33 711 | 33 169 | 32 773 | 32 131 | 32 104 |
| 香港仔隧道 | Aberdeen Tunnel | 20 743 | 20 680 | 21 162 | 21 373 | 21 279 | 20 623 | 21 073 |
| 城門隧道 | Shing Mun Tunnel | 18 511 | 19 468 | 19 837 | 19 635 | 19 914 | 19 341 | 19 517 |
| 將軍澳隧道 | Tseung Kwan O Tunnel | 10 487 | 23 207 | 25 033 | 26 353 | 25 253 | 23 889 | 24 777 |
| 大老山隧道 | Tate's Cairn Tunnel | 29 876 | 23 433 | 23 157 | 23 367 | 22 899 | 22 237 | 22 350 |
| 機場隧道 | Airport Tunnel | 19 914 | 20 500 | 21 984 | 21 893 | 21 697 | 21 318 | 21 643 |
| 大欖隧道 ⁽²⁾ | Tai Lam Tunnel ⁽²⁾ | - | 14 457 | 16 526 | 15 988 | 16 226 | 16 157 | 16 611 |
| 愉景灣隧道及連接道路 ⁽³⁾ | Discovery Bay Tunnel Link ⁽³⁾ | - | - | 96 | 194 | 223 | 249 | 279 |
| 青嶼幹線 ⁽⁴⁾ | Lantau Link ⁽⁴⁾ | - | 13 600 | 13 852 | 13 878 | 15 030 | 14 799 | 17 553 |
| 香港油蔴地小輪 汽車渡輪服務 ⁽⁵⁾ | Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services ⁽⁵⁾ | 1 050 | 27 | 21 | 25 | 27 | 28 | 30 |

註釋：

(1) 於一九九七年四月三十日通車。

(2) 於一九九八年五月二十五日通車。

(3) 於二零零零年五月二十七日通車。

(4) 於一九九七年五月二十二日通車。

(5) 來往中區及佐敦道碼頭的汽車渡輪服務在一九九四年六月一日停辦。自一九九五年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

Notes :

(1) Opened on 30 April 1997.

(2) Opened on 25 May 1998.

(3) Opened on 27 May 2000.

(4) Opened on 22 May 1997.

(5) The vehicular ferry service between Central and Jordan Road ceased operation on 1 June 1994. Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28 January 1998.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.12 公共道路 Public Roads

| | | 公里 Kilometres | | | | | | |
|-----------|-----------------------------|------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 公共道路長度 | Length of public roads | | | | | | | |
| 香港島 | Hong Kong Island | | | | | | | |
| 柔性路面 | Flexible pavement | 290 | 291 | 292 | 292 | 292 | 294 | 297 |
| 剛性路面 | Rigid pavement | 129 | 138 | 138 | 138 | 138 | 139 | 138 |
| 九龍 | Kowloon | | | | | | | |
| 柔性路面 | Flexible pavement | 210 | 226 | 226 | 225 | 226 | 227 | 229 |
| 剛性路面 | Rigid pavement | 186 | 215 | 218 | 220 | 220 | 220 | 221 |
| 新界 | New Territories | | | | | | | |
| 柔性路面 | Flexible pavement | 743 | 884 | 899 | 905 | 916 | 922 | 926 |
| 剛性路面 | Rigid pavement | 103 | 131 | 131 | 131 | 132 | 132 | 132 |
| 總計 | Total | 1 661 | 1 885 | 1 904 | 1 911 | 1 924 | 1 934 | 1 943 |
| 公共道路行車線長度 | Lane length of public roads | | | | | | | |
| 香港島 | Hong Kong Island | 941 | 980 | 982 | 983 | 985 | 993 | 999 |
| 九龍 | Kowloon | 1 263 | 1 434 | 1 438 | 1 439 | 1 440 | 1 444 | 1 450 |
| 新界 | New Territories | 2 406 | 2 886 | 2 931 | 2 955 | 2 982 | 2 993 | 3 010 |
| 總計 | Total | 4 610 | 5 300 | 5 351 | 5 377 | 5 407 | 5 430 | 5 459 |

註釋： 指該年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 路政署
(查詢電話：2926 4111)

Source : Highways Department
(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

9.13 交通意外及傷亡

Traffic Accidents and Casualties

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------|---------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 意外(宗數) | Accidents (numbers) | | | | | | | |
| 香港島 ⁽¹⁾ | Hong Kong Island ⁽¹⁾ | 3 667 | 3 098 | 3 056 | 3 171 | 3 044 | 2 927 | 3 046 |
| 九龍 | Kowloon | 7 198 | 5 864 | 5 905 | 6 201 | 6 037 | 5 556 | 5 669 |
| 新界 ⁽¹⁾ | New Territories ⁽¹⁾ | 4 579 | 5 752 | 5 988 | 6 259 | 6 495 | 5 953 | 6 311 |
| 總計 | Total | 15 444 | 14 714 | 14 949 | 15 631 | 15 576 | 14 436 | 15 026 |
| 傷亡(人數) | Casualties (number of persons) | | | | | | | |
| 香港島 ⁽¹⁾ | Hong Kong Island ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 致命 | Fatal | 47 | 32 | 32 | 25 | 24 | 17 | 26 |
| 嚴重 | Serious | 855 | 698 | 676 | 739 | 688 | 576 | 595 |
| 輕微 | Slight | 3 790 | 3 302 | 3 155 | 3 310 | 3 127 | 2 989 | 3 210 |
| 九龍 | Kowloon | | | | | | | |
| 致命 | Fatal | 139 | 72 | 68 | 70 | 55 | 84 | 65 |
| 嚴重 | Serious | 1 551 | 1 072 | 1 061 | 1 181 | 1 068 | 1 063 | 868 |
| 輕微 | Slight | 7 631 | 6 367 | 6 402 | 6 573 | 6 607 | 5 765 | 6 344 |
| 新界 ⁽¹⁾ | New Territories ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 致命 | Fatal | 113 | 113 | 71 | 78 | 92 | 101 | 75 |
| 嚴重 | Serious | 1 304 | 1 346 | 1 418 | 1 597 | 1 670 | 1 312 | 1 340 |
| 輕微 | Slight | 5 323 | 6 420 | 6 546 | 6 745 | 7 269 | 6 403 | 6 879 |
| 總計 | Total | 20 753 | 19 422 | 19 429 | 20 318 | 20 600 | 18 310 | 19 402 |

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。

Notes: Figures exclude accidents involving damages only.

(1) 一九九六年四月前，港島包括水警和大嶼山。自一九九六年四月起，港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 6246)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 6246)

9.14 電話服務

Telephone Services

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 電話線數目 ⁽¹⁾ | Number of telephone lines ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 年內安裝數目 | Installed during period | 613 771 | 933 518 | 931 518 | 1 011 102 | 1 001 668 | 969 850 | 627 556 |
| 年內截斷數目 | Ceased during period | 455 774 | 797 029 | 816 871 | 1 031 868 | 1 081 239 | 1 008 519 | 542 661 |
| 年底時仍在操作數目 | Working at end of period | 3 113 560 | 3 838 735 | 3 945 574 | 3 925 774 | 3 841 747 | 3 819 882 | 3 779 685 |
| 住宅 | Residential | 1 907 552 | 2 190 134 | 2 209 518 | 2 161 151 | 2 133 628 | 2 119 294 | 2 118 066 |
| 商用 | Business | 1 206 008 | 1 648 601 | 1 736 056 | 1 764 623 | 1 708 119 | 1 700 588 | 1 661 619 |
| 交換機有效負載量 (以千條線路計) | Effective exchange capacity (thousand lines) | 3 277 | 4 196 | 4 480 | 4 512 | 4 762 | 4 802 | 4 637 |

註釋： (1) 數字包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

Note: (1) Figures include direct dialing in lines, facsimile lines and Datel lines.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.15 對外電話及電報服務 External Telephone and Telegram Services

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|--|-----------|-----------|-----------|---------------------|-----------|-----------|-----------|
| 專用電報機用戶 ⁽¹⁾ | Number of telex subscribers ⁽¹⁾ | 12 608 | 3 229 | 2 686 | 2 189 | 1 757 | 1 520 | 1 324 |
| 對外專用電報通訊量 (以千分鐘計) | External telex traffic volume (thousand minutes) | | | | | | | |
| 發出 | Outward | 17 772 | 4 074 | 3 047 | 1 954 | 1 501 | 929 | 628 |
| 收到 | Inward | 16 939 | 4 129 | 3 231 | 2 471 | 2 291 | 1 629 | 1 024 |
| 轉接 | Transit | 15 391 | 5 349 | 3 629 | 3 036 | 2 122 | 1 424 | 871 |
| 本港電報機電訊 (以千分鐘計) | Internal telex traffic (thousand minutes) | 20 641 | 9 832 | 6 989 | 5 307 | 2 949 | 2 069 | 1 788 |
| 已使用對外電訊設施 容量(以每秒兆比特 計) ⁽¹⁾ | Activated capacity of external telecommunications facilities (Mbps) ⁽¹⁾ | - | - | 7 132 | 49 725 | 95 860 | 622 161 | 646 455 |
| 對外電話通訊量 (以千分鐘計) | External telephone traffic volume (thousand minutes) | | | | | | | |
| 撥出 ⁽²⁾⁽³⁾ | Outgoing ⁽²⁾⁽³⁾ | 1 537 725 | 2 550 112 | 3 074 885 | 3 487 291 | 3 950 897 | 4 232 602 | 4 936 526 |
| 撥入 ⁽⁴⁾ | Incoming ⁽⁴⁾ | 1 418 003 | 1 679 222 | 1 858 045 | 1 942 347 | 1 755 993 | 1 676 197 | 2 037 250 |
| 電報 ⁽⁵⁾ (以千件計) | Public telegram traffic ⁽⁵⁾ (thousand messages) | | | | | | | |
| 發出 | Outward | 120 | 27 | 21 | 12 | 7 | 5 | - |
| 收到 | Inward | 111 | 12 | 8 | 5 | 4 | 2 | - |
| 本港電報 ⁽⁵⁾ (件數) | Inland telegrams ⁽⁵⁾ (number of messages) | 12 563 | 14 979 | 844 | 3 129 | 50 | 69 | - |
| 電視節目(小時) ⁽⁶⁾ | Television programmes (hours) ⁽⁶⁾ | 161 950 | 5 728 | 5 238 | 38 581 [§] | 56 061 | 440 691 | 445 208 |
| 電視節目接收(小時) | Television programmes reception (hours) | 299 174 | 2 093 | 2 585 | 28 103 [§] | 26 950 | 94 758 | 116 801 |
| 海上無線電報 ⁽⁵⁾ (件數) | Maritime radio telegrams ⁽⁵⁾ (number of messages) | | | | | | | |
| 發出 | Transmitted | 44 037 | 1 465 | 137 | 155 | 26 | 19 | - |
| 收到 | Received | 115 298 | 5 851 | 174 | 140 | 22 | 5 | - |
| 海上無線電話通訊 (分鐘) | Maritime radio-telephone traffic (minutes) | | | | | | | |
| 發出 | Outward | 2 482 | 850 | 393 | 285 | 328 | 201 | 51 |
| 收到 | Inward | 159 041 | 96 437 | 80 537 | 44 066 | 26 850 | 15 287 | 4 921 |
| 海上無線電訊 (分鐘) | Maritime radio telex (minutes) | | | | | | | |
| 發出 | Outward | 27 925 | 2 502 | 1 589 | 2 005 | 1 828 | 984 | 990 |
| 收到 | Inward | 123 969 | 27 618 | 20 092 | 21 659 | 14 457 | 8 454 | 5 253 |
| 圖文傳真 (千條線路) ⁽¹⁾ | Fax (thousand lines) ⁽¹⁾ | 252 | 384 | 404 | 411 | 546 | 491 | 456 |
| 公共流動無線電話 用戶系統 ⁽¹⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ | Public mobile radio-telephone subscriber units ⁽¹⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾ | 431 775 | 3 650 238 | 4 173 318 | 4 256 422 | 4 207 465 | 4 407 569 | 4 575 069 |
| 公共無線電傳呼接 收器 ⁽¹⁾ | Public radio paging receivers ⁽¹⁾ | 1 356 177 | 342 058 | 327 768 | 253 215 | 197 405 | 177 926 | 157 695 |

註釋：

- (1) 數字為年底數字。
- (2) 數字包括圖文傳真及數據。
- (3) 一九九九年以前之數字只計話音通訊。
- (4) 估計數字。
- (5) 由二零零四年一月一日起，有關的服務已經終止。
- (6) 數字指經所有媒介（即包括透過衛星及微波）傳送之電視節目。
- (7) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭之數字於括號內展示。
- (8) 二零零四年的數字包括第三代流動服務。

§ 數字增加是由於電訊市場於二零零零年開放，二零零一年開始增加了很多對外固網服務商投入服務。

Notes:

- (1) Figures are as at end of the year.
- (2) Figures include facsimile and data.
- (3) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.
- (4) Estimated figures.
- (5) Related service has been terminated since 1 January 2004.
- (6) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).
- (7) Figures exclude Pre-paid SIM cards. Figures including Pre-paid SIM cards are presented in brackets.
- (8) The figure of 2004 includes 3G mobile services.

§ Figures increased were due to liberation of telecom market in 2000. Several new external telecommunications network services (FTNS) operators started to provide services in 2001.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.16 互聯網服務 Internet Services

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 持牌互聯網服務供應商數目 ⁽¹⁾⁽²⁾ | No. of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾⁽²⁾ | 15* | 165* | 235 | 258 | 235* | 201 | 188 |
| 持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ | No. of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡) ⁽⁵⁾ | Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽⁵⁾ | - | 1 734 254 | 2 283 047 | 2 018 238 | 1 371 705 | 1 084 368 | 1 003 604 |
| 作撥號接駁用途的互聯網儲值卡 | Internet pre-paid calling cards for dial-up access | - | 117 496 | 38 708 | 18 569 | 14 978 | 20 411 | 9 800 |
| 以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁵⁾ | Registered customer accounts with leased line access ⁽⁵⁾ | - | 7 495 | 11 527 | 7 066 | 3 439 | 2 739 | 2 259 |
| 寬頻互聯網接駁客戶戶口 ⁽⁵⁾⁽⁶⁾⁽⁷⁾ | Registered broadband Internet access customer accounts ⁽⁵⁾⁽⁶⁾⁽⁷⁾ | - | - | 392 118 | 623 302 | 989 115 | 1 230 607 | 1 484 486 |
| 互聯網使用量 ⁽⁴⁾ | Internet traffic volume ⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 客戶透過公共電話網絡接駁 ⁽⁸⁾ (百萬分鐘) | Customer access via public switched telephone networks ⁽⁸⁾ (million minutes) | - | 10 923 | 14 989 | 11 056 | 5 550 | 3 564 | 1 897 |
| 客戶透過寬頻網絡接駁 ⁽⁷⁾⁽⁹⁾ (兆兆比特) | Customer access via broadband networks ⁽⁷⁾⁽⁹⁾ (terabits) | - | - | 2 909 | 73 607 | 215 296 | 933 728 | 2 949 652 |

- 註釋：
- (1) 數字為該年年底數字。
 - (2) 互聯網服務牌照於一九九三年正式發出。
 - (3) 數字自一九九九年開始提供。
 - (4) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
 - (5) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
 - (6) 數字自二零零零年二月開始提供。
 - (7) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒 1 兆比特或以上的服務。
 - (8) 數字自一九九七年八月開始提供。透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶並不包括在內。
 - (9) 數字自二零零零年十一月開始提供。

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

- Notes :
- (1) Figures are as at end of the year.
 - (2) Internet service licence was formally issued in 1993.
 - (3) Figures were first available in 1999.
 - (4) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.
 - (5) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
 - (6) Figures were first available in February 2000.
 - (7) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
 - (8) Figures were first available in August 1997 and do not include customer access via leased circuits and broadband services.
 - (9) Figures were first available in November 2000.

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.17 郵遞服務 Postal Services

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|----------|---------|
| 信件郵件(百萬件物品) | Letter mail (million articles) | | | | | | | |
| 本地物品 | Local articles | 839.5 | 1 049.3 | 1 121.8 | 1 151.0 | 1 084.4 | 1 065.2 | 1 082.4 |
| 寄往香港以外地方的物品 | Articles posted to places outside Hong Kong | 165.9 | 135.4 | 133.6 | 130.6 | 116.1 | 112.2 | 110.7 |
| 本地派遞的從外地寄出物品 | Articles from outside Hong Kong for local delivery | 100.5 | 83.6 | 85.1 | 78.0 | 72.9 | 79.1 | 79.1 |
| 轉運物品 | Articles in transit | 2.0 | 0.5 | 0.7 | 0.7 | 0.7 | 0.7 | 0.7 |
| 總計 | Total | 1 107.9 | 1 268.8 | 1 341.2 | 1 360.3 | 1 274.1 | 1 257.2* | 1 272.9 |
| 包裹(千件) | Parcels (thousands) | | | | | | | |
| 本地包裹 | Local parcels | 90 | 48 | 54 | 42 | 36 | 32 | 29 |
| 寄往香港以外地方的包裹 | Parcels posted to places outside Hong Kong | 1 095 | 620 | 568 | 533 | 556 | 585 | 602 |
| 本地派遞的從外地寄出包裹 | Parcels from outside Hong Kong for local delivery | 482 | 330 | 327 | 319 | 305 | 301 | 280 |
| 轉運包裹 | Parcels in transit | 53 | 29 | 26 | 29 | 31 | 29 | 27 |
| 總計 | Total | 1 720 | 1 027 | 975 | 923 | 928 | 946 | 938 |

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

9.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

| | | 人次 Number of persons | | | | | | | |
|------------------|-----------------------|-------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|--|
| 交通模式 | Mode of transport | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
| 抵港 | Arrivals | 43 443 960 | 64 559 741 | 72 034 542 | 74 869 468 | 81 122 205 | 76 520 752 | 90 770 684 | |
| 空 | By air | 9 889 567 | 10 698 614 | 11 565 696 | 11 532 568 | 11 841 203 | 9 486 103 | 12 366 468 | |
| 海 ⁽¹⁾ | By sea ⁽¹⁾ | 10 357 473 | 8 542 940 | 9 421 085 | 9 779 411 | 10 047 685 | 8 878 977 | 9 966 673 | |
| 陸 | By land | 23 196 920 | 45 318 187 | 51 047 761 | 53 557 489 | 59 233 317 | 58 155 672 | 68 437 543 | |
| 離港 | Departures | 43 351 981 | 64 474 588 | 71 937 978 | 74 806 158 | 81 038 955 | 76 479 020 | 90 697 884 | |
| 空 | By air | 10 027 849 | 10 622 790 | 11 458 347 | 11 488 076 | 11 721 759 | 9 361 420 | 11 846 902 | |
| 海 ⁽¹⁾ | By sea ⁽¹⁾ | 10 596 489 | 8 897 540 | 9 817 996 | 10 238 137 | 10 914 948 | 9 765 157 | 11 439 844 | |
| 陸 | By land | 22 727 643 | 44 954 258 | 50 661 635 | 53 079 945 | 58 402 248 | 57 352 443 | 67 411 138 | |

註釋： 數字不包括被拒入境者。

Notes : Figures exclude refused landing passengers.

(1) 數字包括來往澳門的直昇機旅客。

(1) Figures include passengers to/from Macao by helicopter.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.19 按目的地劃分本港居民離港人數 Hong Kong Resident Departures by Destination

| | | 人次 Number of persons | | | | | | | |
|--------------|------------------------------|-------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|--|
| 目的地 | Destination | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
| 中國內地 | The mainland of China | 24 798 140 | 45 175 166 | 50 083 105 | 52 002 944 | 55 648 363 | 52 555 615 | 59 675 547 | |
| 澳門 | Macao | 4 991 075 | 3 793 805 | 4 206 853 | 4 293 622 | 4 182 402 | 3 952 610 | 4 223 926 | |
| 泰國 | Thailand | 351 854 | 485 876 | 528 125 | 559 985 | 571 098 | 691 205 | 723 876 | |
| 日本 | Japan | 296 769 | 465 183 | 460 283 | 484 510 | 521 200 | 479 804 | 586 380 | |
| 台灣 | Taiwan | 352 172 | 420 094 | 468 688 | 525 526 | 538 232 | 414 545 | 536 071 | |
| 新加坡 | Singapore | 254 175 | 302 192 | 339 333 | 331 909 | 314 284 | 268 519 | 310 208 | |
| 菲律賓 | Philippines | 229 273 | 303 266 | 286 210 | 283 174 | 271 790 | 240 123 | 246 727 | |
| 澳大利亞及 新西蘭 | Australia and New Zealand | 172 772 | 230 350 | 231 576 | 237 493 | 223 201 | 207 070 | 222 482 | |
| 英國 | United Kingdom | 145 653 | 177 757 | 185 540 | 172 083 | 191 159 | 192 728 | 215 499 | |
| 美國 | United States of America | 188 406 | 219 114 | 217 551 | 218 175 | 187 119 | 152 735 | 184 668 | |
| 加拿大 | Canada | 159 381 | 176 910 | 180 251 | 157 563 | 158 241 | 126 335 | 149 114 | |
| 德國 | Germany | 20 994 | 35 505 | 36 508 | 37 436 | 41 336 | 28 623 | 36 786 | |
| 其他 | Others | 626 228 | 1 358 457 | 1 677 048 | 1 791 475 | 1 691 707 | 1 626 170 | 1 792 149 | |
| 總計 | Total | 32 586 892 | 53 143 675 | 58 901 071 | 61 095 895 | 64 540 132 | 60 936 082 | 68 903 433 | |

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

Note : On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.20 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客人數 Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

人次
Number of persons

| 居住國家 / 地區 | Country/ Territory of residence | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------|--|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| 美洲 | America | | | | | | | |
| 美國 | United States of America | 776 039 | 858 925 | 966 008 | 935 717 | 1 000 844 | 683 791 | 1 051 696 |
| 加拿大 | Canada | 185 290 | 226 185 | 253 095 | 249 707 | 264 967 | 186 809 | 273 925 |
| 南美及中美 | South and Central America | 65 080 | 70 203 | 76 805 | 73 143 | 81 029 | 55 307 | 73 951 |
| 區域合計 | Regional total | 1 026 409 | 1 155 313 | 1 295 908 | 1 258 567 | 1 346 840 | 925 907 | 1 399 572 |
| 歐洲、非洲及中東 | Europe, Africa and the Middle East | | | | | | | |
| 英國 | United Kingdom | 379 577 | 333 973 | 367 938 | 360 581 | 379 965 | 281 318 | 411 287 |
| 德國 | Germany | 236 384 | 189 292 | 193 837 | 173 359 | 172 654 | 116 966 | 169 661 |
| 法國 | France | 138 920 | 135 401 | 142 487 | 136 876 | 146 714 | 95 844 | 148 131 |
| 意大利 | Italy | 82 341 | 69 703 | 70 743 | 65 753 | 71 969 | 50 756 | 79 016 |
| 南非 | South Africa | 34 662 | 26 170 | 30 908 | 32 504 | 30 793 | 29 278 | 54 371 |
| 中東 | Middle East | 39 113 | 62 999 | 81 108 | 74 352 | 87 337 | 66 636 | 91 030 |
| 其他 | Others | 334 137 | 331 530 | 336 082 | 327 961 | 373 683 | 305 678 | 426 496 |
| 區域合計 | Regional total | 1 245 134 | 1 149 068 | 1 223 103 | 1 171 386 | 1 263 115 | 946 476 | 1 379 992 |
| 澳大利亞、新西蘭及南太平洋 | Australia, New Zealand and South Pacific | | | | | | | |
| 澳大利亞 | Australia | 267 158 | 304 707 | 352 409 | 324 156 | 343 294 | 254 254 | 408 940 |
| 新西蘭 | New Zealand | 49 180 | 51 276 | 58 185 | 57 501 | 61 887 | 48 490 | 71 742 |
| 其他 | Others | 5 857 | 5 639 | 6 172 | 5 093 | 5 015 | 3 543 | 2 565 |
| 區域合計 | Regional total | 322 195 | 361 622 | 416 766 | 386 750 | 410 196 | 306 287 | 483 247 |
| 北亞 | North Asia | | | | | | | |
| 日本 | Japan | 1 440 632 | 1 174 071 | 1 382 417 | 1 336 538 | 1 395 020 | 867 160 | 1 126 250 |
| 韓國 | Korea | 282 392 | 291 015 | 372 639 | 425 732 | 457 438 | 368 176 | 539 190 |
| 區域合計 | Regional total | 1 723 024 | 1 465 086 | 1 755 056 | 1 762 270 | 1 852 458 | 1 235 336 | 1 665 440 |
| 南亞及東南亞 | South and Southeast Asia | | | | | | | |
| 印度尼西亞 | Indonesia | 176 014 | 196 221 | 236 275 | 212 260 | 223 590 | 165 101 | 232 311 |
| 馬來西亞 | Malaysia | 202 181 | 277 355 | 314 857 | 286 338 | 318 854 | 208 686 | 339 709 |
| 菲律賓 | Philippines | 249 698 | 274 587 | 278 460 | 293 105 | 329 604 | 234 260 | 336 673 |
| 新加坡 | Singapore | 270 585 | 370 156 | 450 569 | 421 513 | 426 166 | 265 729 | 463 920 |
| 泰國 | Thailand | 285 041 | 195 587 | 228 774 | 241 480 | 259 336 | 185 398 | 316 910 |
| 印度 | India | 80 099 | 107 370 | 131 368 | 161 752 | 193 705 | 178 130 | 244 364 |
| 其他 | Others | 73 448 | 89 589 | 106 810 | 130 110 | 153 953 | 122 318 | 143 797 |
| 區域合計 | Regional total | 1 337 066 | 1 510 865 | 1 747 113 | 1 746 558 | 1 905 208 | 1 359 622 | 2 077 684 |
| 中國內地 | The mainland of China | 1 943 678 | 3 206 452 | 3 785 845 | 4 448 583 | 6 825 199 | 8 467 211 | 12 245 862 |
| 台灣 | Taiwan | 1 665 330 | 2 063 027 | 2 385 739 | 2 418 827 | 2 428 776 | 1 852 378 | 2 074 795 |
| 其他國家 / 地區 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 68 320 | 416 839 | 449 947 | 532 391 | 534 590 | 443 622 | 484 038 |
| 總計 | Total | 9 331 156 | 11 328 272 | 13 059 477 | 13 725 332 | 16 566 382 | 15 536 839 | 21 810 630 |

註釋：由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九六年起，數字只包括澳門居民。

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

Starting from October 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 1996, figures include Macao residents only.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.21 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數

Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

人次
Number of persons

| 交通工具 / 居住國家 / 地區 | Mode of transport/ Country/Territory of residence | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------|--|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| 航空 | By air | | | | | | | |
| 美洲 | America | 762 407 | 743 566 | 834 043 | 798 218 | 828 985 | 558 097 | 860 255 |
| 歐洲、非洲及 中東 | Europe, Africa and the Middle East | 1 018 740 | 837 658 | 890 444 | 851 578 | 891 683 | 645 952 | 939 740 |
| 澳大利亞、新西 蘭及南太平洋 | Australia, New Zealand and South Pacific | 269 429 | 256 019 | 297 504 | 269 890 | 283 695 | 208 461 | 338 254 |
| 北亞 | North Asia | 1 459 525 | 967 423 | 1 160 578 | 1 132 394 | 1 165 933 | 734 998 | 992 409 |
| 南亞及東南亞 | South and Southeast Asia | 1 087 400 | 1 022 813 | 1 143 461 | 1 096 802 | 1 150 080 | 785 818 | 1 226 479 |
| 中國內地 | The mainland of China | 540 972 | 1 108 638 | 1 073 804 | 1 076 998 | 1 261 436 | 1 043 654 | 1 500 188 |
| 台灣 | Taiwan | 1 106 502 | 1 100 913 | 1 281 241 | 1 271 426 | 1 276 124 | 974 536 | 1 128 073 |
| 其他國家 / 地區 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 52 107 | 25 422 | 28 398 | 32 806 | 33 453 | 29 600 | 29 137 |
| 總計 | Total | 6 297 082 | 6 062 452 | 6 709 473 | 6 530 112 | 6 891 389 | 4 981 116 | 7 014 535 |
| 海路 | By sea | | | | | | | |
| 美洲 | America | 82 083 | 155 502 | 165 981 | 163 328 | 188 709 | 124 440 | 188 564 |
| 歐洲、非洲及 中東 | Europe, Africa and the Middle East | 58 250 | 143 697 | 145 673 | 134 341 | 149 069 | 108 878 | 153 126 |
| 澳大利亞、新西 蘭及南太平洋 | Australia, New Zealand and South Pacific | 14 174 | 42 690 | 46 276 | 43 558 | 46 168 | 33 441 | 48 692 |
| 北亞 | North Asia | 77 452 | 257 583 | 266 159 | 260 739 | 299 600 | 193 869 | 240 883 |
| 南亞及東南亞 | South and Southeast Asia | 48 400 | 129 335 | 153 936 | 146 284 | 164 251 | 116 778 | 178 544 |
| 中國內地 | The mainland of China | 379 358 | 675 796 | 737 361 | 784 151 | 1 043 754 | 1 139 759 | 1 473 118 |
| 台灣 | Taiwan | 200 661 | 221 469 | 181 498 | 147 647 | 154 421 | 107 904 | 118 907 |
| 其他國家 / 地區 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 4 687 | 373 281 | 399 134 | 468 657 | 463 451 | 380 608 | 425 075 |
| 總計 | Total | 865 065 | 1 999 353 | 2 096 018 | 2 148 705 | 2 509 423 | 2 205 677 | 2 826 909 |
| 陸路 | By land | | | | | | | |
| 美洲 | America | 181 919 | 256 245 | 295 884 | 297 021 | 329 146 | 243 370 | 350 753 |
| 歐洲、非洲及 中東 | Europe, Africa and the Middle East | 168 144 | 167 713 | 186 986 | 185 467 | 222 363 | 191 646 | 287 126 |
| 澳大利亞、新西 蘭及南太平洋 | Australia, New Zealand and South Pacific | 38 592 | 62 913 | 72 986 | 73 302 | 80 333 | 64 385 | 96 301 |
| 北亞 | North Asia | 186 047 | 240 080 | 328 319 | 369 137 | 386 925 | 306 469 | 432 148 |
| 南亞及東南亞 | South and Southeast Asia | 201 266 | 358 717 | 449 716 | 503 472 | 590 877 | 457 026 | 672 661 |
| 中國內地 | The mainland of China | 1 023 348 | 1 422 018 | 1 974 680 | 2 587 434 | 4 520 009 | 6 283 798 | 9 272 556 |
| 台灣 | Taiwan | 358 167 | 740 645 | 923 000 | 999 754 | 998 231 | 769 938 | 827 815 |
| 其他國家 / 地區 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 11 526 | 18 136 | 22 415 | 30 928 | 37 686 | 33 414 | 29 826 |
| 總計 | Total | 2 169 009 | 3 266 467 | 4 253 986 | 5 046 515 | 7 165 570 | 8 350 046 | 11 969 186 |
| 合計 | Grand total | 9 331 156 | 11 328 272 | 13 059 477 | 13 725 332 | 16 566 382 | 15 536 839 | 21 810 630 |

註釋：由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九六年起，數字只包括澳門居民。

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

Starting from October 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 1996, figures include Macao residents only.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.22 按居住國家 / 地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination Consumption Expenditure of Overnight and Same-day In-town Visitors by Country/Territory of Residence

百萬元
\$ million

| 居住國家 / 地區 | Country/Territory of residence | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------------|---|--------|--------|--------|---------|---------|--------|
| 過夜旅客的境內消費 開支 ⁽¹⁾ | Destination consumption expenditure of overnight visitors ⁽¹⁾ | | | | | | |
| 美洲 | America | 5,420 | 5,548 | 5,272 | 4,927 | 3,907 | 5,730 |
| 歐洲、非洲及中東 | Europe, Africa and the Middle East | 4,695 | 4,542 | 4,405 | 4,830 | 3,472 | 5,302 |
| 澳大利亞、新西蘭 及南太平洋 | Australia, New Zealand and South Pacific | 1,510 | 1,366 | 1,409 | 1,329 | 1,114 | 1,942 |
| 北亞 | North Asia | 6,431 | 6,239 | 5,207 | 5,699 | 3,384 | 4,395 |
| 南亞及東南亞 | South and Southeast Asia | 6,191 | 6,210 | 5,577 | 6,021 | 4,631 | 6,736 |
| 中國內地 | The mainland of China | 10,455 | 13,235 | 15,823 | 26,056* | 29,800* | 33,941 |
| 台灣 | Taiwan | 3,657 | 3,349 | 2,726 | 2,612 | 2,107 | 2,619 |
| 澳門 | Macao | 266 | 305 | 370 | 293 | 363 | 478 |
| 總計 | Total | 38,625 | 40,794 | 40,789 | 51,768* | 48,778* | 61,142 |
| 入境不過夜旅客的境內 消費開支 | Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors | | | | | | |
| 美洲 | America | 68 | 75 | 86 | 93 | 99 | 95 |
| 歐洲、非洲及中東 | Europe, Africa and the Middle East | 71 | 81 | 75 | 107 | 99 | 112 |
| 澳大利亞、新西蘭 及南太平洋 | Australia, New Zealand and South Pacific | 28 | 28 | 27 | 32 | 34 | 44 |
| 北亞 | North Asia | 109 | 133 | 134 | 191 | 152 | 99 |
| 南亞及東南亞 | South and Southeast Asia | 96 | 127 | 130 | 177 | 107 | 119 |
| 中國內地 | The mainland of China | 737 | 1,219 | 1,610 | 1,996 | 3,578 | 4,642 |
| 台灣 | Taiwan | 742 | 847 | 831 | 910 | 511 | 239 |
| 澳門 | Macao | 150 | 189 | 271 | 131 | 168 | 264 |
| 總計 | Total | 2,001 | 2,699 | 3,164 | 3,637 | 4,748 | 5,612 |

註釋： (1) 二零零二年至二零零三年的數字已根據香港旅遊發展局所發布到港旅客境內消費開支的修訂數字而作出修訂。

Note : (1) Figures for 2002 to 2003 have been revised to incorporate the revised data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source : Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No. : 2807 6543)

9.23 按居住國家 / 地區劃分的旅客人均消費及逗留時間

Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

| 居住國家 / 地區 | Country/Territory of residence | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------------------|--|------|-------|-------|-------|--------|--------|-------|
| 過夜旅客的人均消費 (元) ⁽¹⁾ | Per capita spending of overnight visitors (\$) ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 美洲 | America | - | 5,470 | 5,076 | 5,072 | 4,537 | 5,477 | 5,250 |
| 歐洲、非洲及中東 | Europe, Africa and the Middle East | - | 4,988 | 4,591 | 4,723 | 4,950 | 4,996 | 5,122 |
| 澳大利亞、新西蘭 及南太平洋 | Australia, New Zealand and South Pacific | - | 5,000 | 3,983 | 4,495 | 4,072 | 4,761 | 5,072 |
| 北亞 | North Asia | - | 5,552 | 4,571 | 3,988 | 4,355 | 4,292 | 4,112 |
| 南亞及東南亞 | South and Southeast Asia | - | 4,776 | 4,268 | 3,952 | 4,097 | 4,680 | 4,350 |
| 中國內地 | The mainland of China | - | 4,425 | 4,868 | 5,169 | 5,487* | 5,235* | 4,355 |
| 台灣 | Taiwan | - | 5,565 | 4,839 | 4,422 | 4,508 | 5,176 | 4,789 |
| 澳門 | Macao | - | 1,483 | 1,622 | 1,756 | 1,412 | 2,325 | 2,554 |
| 合計 | Overall | - | 4,897 | 4,612 | 4,588 | 4,837* | 5,041* | 4,478 |
| 入境不過夜旅客的 人均消費(元) | Per capita spending of same-day in-town visitors (\$) | | | | | | | |
| 美洲 | America | - | 413 | 369 | 390 | 357 | 466 | 312 |
| 歐洲、非洲及中東 | Europe, Africa and the Middle East | - | 342 | 347 | 316 | 372 | 397 | 327 |
| 澳大利亞、新西蘭 及南太平洋 | Australia, New Zealand and South Pacific | - | 471 | 377 | 372 | 380 | 470 | 437 |
| 北亞 | North Asia | - | 356 | 340 | 294 | 352 | 340 | 166 |
| 南亞及東南亞 | South and Southeast Asia | - | 446 | 437 | 388 | 406 | 288 | 224 |
| 中國內地 | The mainland of China | - | 873 | 1,143 | 1,160 | 961 | 1,290 | 1,043 |
| 台灣 | Taiwan | - | 528 | 500 | 461 | 492 | 354 | 156 |
| 澳門 | Macao | - | 632 | 721 | 842 | 400 | 585 | 889 |
| 合計 | Overall | - | 582 | 640 | 654 | 620 | 811 | 689 |
| 過夜旅客的逗留時間 (晚數) | Length of stay for overnight visitors (nights) | | | | | | | |
| 美洲 | America | 3.58 | 3.33 | 3.36 | 3.29 | 3.21 | 3.29 | 3.43 |
| 歐洲、非洲及中東 | Europe, Africa and the Middle East | 3.73 | 3.98 | 3.59 | 3.91 | 3.66 | 3.50 | 3.42 |
| 澳大利亞、新西蘭 及南太平洋 | Australia, New Zealand and South Pacific | 4.36 | 3.66 | 3.51 | 3.92 | 3.72 | 3.62 | 3.46 |
| 北亞 | North Asia | 2.95 | 2.76 | 2.40 | 2.33 | 2.17 | 2.17 | 2.19 |
| 南亞及東南亞 | South and Southeast Asia | 3.69 | 3.43 | 3.10 | 3.21 | 3.05 | 3.24 | 3.20 |
| 中國內地 | The mainland of China | 6.05 | 3.91 | 3.33 | 3.46 | 4.52 | 4.81 | 4.26 |
| 台灣 | Taiwan | 2.84 | 2.61 | 2.32 | 2.31 | 2.30 | 2.46 | 2.52 |
| 澳門 | Macao | 3.58 | 2.69 | 2.67 | 2.54 | 2.75 | 3.04 | 2.45 |
| 合計 | Overall | 3.91 | 3.36 | 3.00 | 3.08 | 3.62 | 4.06 | 3.73 |

註釋：載於本表內的數字為香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布的新一套旅遊開支數字。該套數字只涵蓋一九九八年及以後的資料。

(1) 二零零二年至二零零三年的數字已根據香港旅遊發展局所發布到港旅客境內消費開支的修訂數字而作出修訂。

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Notes: Figures in this table refer to the new data on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003, which only covers information for 1998 and onwards.

(1) Figures for 2002 to 2003 have been revised to incorporate the revised data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.24 香港酒店統計數字 Hotel Statistics of Hong Kong

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------|---|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 甲級高價酒店 | High tariff A | | | | | | | |
| 酒店數目 ⁽¹⁾ | Number of hotels ⁽¹⁾ | 20 | 18 | 18 | 17 | 17 | 17 | 17 |
| 房間數目 ⁽¹⁾ | Number of rooms ⁽¹⁾ | 11313 | 9 628 | 9 988 | 9 473 | 9 473 | 9 473 | 9 473 |
| 入住率(百分比) ⁽²⁾ | Room occupancy rate (%) ⁽²⁾ | 80 | 75 | 82 | 74 | 80 | 67 | 84 |
| 乙級高價酒店 | High tariff B | | | | | | | |
| 酒店數目 ⁽¹⁾ | Number of hotels ⁽¹⁾ | 23 | 24 | 28 | 31 | 32 | 30 | 33 |
| 房間數目 ⁽¹⁾ | Number of rooms ⁽¹⁾ | 11791 | 12 614 | 14 773 | 15 552 | 16 587 | 15 786 | 16 073 |
| 入住率(百分比) ⁽²⁾ | Room occupancy rate (%) ⁽²⁾ | 88 | 83 | 84 | 81 | 86 | 72 | 89 |
| 中價酒店 | Medium tariff | | | | | | | |
| 酒店數目 ⁽¹⁾ | Number of hotels ⁽¹⁾ | 32 | 41 | 44 | 44 | 42 | 42 | 42 |
| 房間數目 ⁽¹⁾ | Number of rooms ⁽¹⁾ | 9062 | 10 196 | 11 579 | 11 624 | 11 444 | 11 465 | 11 038 |
| 入住率(百分比) ⁽²⁾ | Room occupancy rate (%) ⁽²⁾ | 85 | 79 | 84 | 81 | 85 | 70 | 89 |
| 未能分類 ⁽³⁾ | Unclassified ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 酒店數目 ⁽¹⁾ | Number of hotels ⁽¹⁾ | - | 5 | 5 | 6 | 7 | 7 | 9 |
| 房間數目 ⁽¹⁾ | Number of rooms ⁽¹⁾ | - | 433 | 409 | 483 | 1 445 | 1 409 | 2 544 |
| 旅客賓館 | Tourist guesthouses | | | | | | | |
| 旅客賓館數目 ⁽¹⁾ | Number of tourist guesthouses ⁽¹⁾ | 10 | 399 | 410 | 408 | 397 | 414 | 440 |
| 房間數目 ⁽¹⁾ | Number of rooms ⁽¹⁾ | 1324 | 4 710 | 4 742 | 4 710 | 4 675 | 4 803 | 5 234 |
| 入住率(百分比) ⁽²⁾ | Room occupancy rate (%) ⁽²⁾ | 87 | 72 | 82 | 74 | 78 | 65 | 83 |
| 各類酒店及旅客賓館 | All categories | | | | | | | |
| 酒店 / 旅客賓館數目 ⁽¹⁾ | Number of hotels/ tourist guesthouses ⁽¹⁾ | 85 | 487 | 505 | 506 | 495 | 510 | 541 |
| 房間數目 ⁽¹⁾ | Number of rooms ⁽¹⁾ | 33490 | 37 581 | 41 491 | 41 842 | 43 624 | 42 936 | 44 362 |
| 入住率(百分比) ⁽²⁾ | Room occupancy rate (%) ⁽²⁾ | 85 | 79 | 83 | 79 | 84 | 70 | 88 |

註釋： (1) 本表內一九九四年的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍 / 賓館。由一九九八年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(2) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

(3) 一九九八年以前沒有數字。

Notes: (1) Figures for 1994 in this table refer to member hotels and member hostels/guesthouses of the previous Hong Kong Tourist Association. Figures from 1998 onwards cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

(3) Figures for the years before 1998 are not available.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

10 政府收支、貨幣、金融

Public Accounts, Money and Finance

概念及定義

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

政府收支：

期內實質開支 是指除轉撥各基金的款項以外的開支。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路有限公司的資本及在香港房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，為土地交易所取得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

直接稅 包括入息及利得稅。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、貸款基金、創新及科技基金、土地基金和獎券基金。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅及遺產稅。

Concepts and Definitions

Hong Kong Dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Public accounts :

Actual expenditure during the period refers to expenditure other than transfers of funds.

The **Capital Investment Fund** is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections in Mass Transit Railway Corporation Limited and capital investment in the Hong Kong Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The **Capital Works Reserve Fund** finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

Direct taxes include earnings and profits tax.

The **Disaster Relief Fund** is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disaster that occur outside Hong Kong.

The **General Revenue Account** acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, Disaster Relief Fund, Loan Fund, Innovation and Technology Fund, Land Fund and Lotteries Fund.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and estate duty.

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

獎券基金 是以補助金、貸款及墊付款項形式為社會福利服務提供資助。

政府一般收入帳目與各基金之轉撥（各基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金創新及科技基金、土地基金和獎券基金），是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

貨幣及金融：

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

金銀業貿易場 成立於一九一零年，是世界最活躍的黃金市場之一。在金銀業貿易場交易黃金純度為 99%，稱為九九金。九九金是以兩計算，並以港元報價。

接受存款公司 (DTCs) 可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

港匯指數 (EERI) 是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。在二零零二年一月一日，歐元的紙幣及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數(包括 14 種貨幣及以二零零零年一月 = 100)已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

外幣兌換率 的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。

以港元計算 **特別提款權 (SDR)** 的兌換率，是把國際貨幣基金組織 (IMF) 所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

The *Lotteries Fund* is used to finance social welfare services by grants, loans and advances.

Transfers between General Revenue Account and the Funds, including Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, and Innovation and Technology Fund, Land Fund and Lotteries Fund, are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

Money and finance :

Authorised institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99 percent fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

The *effective exchange rate index (EERI)* for the Hong Kong Dollar (HKD) is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI was updated. A new series of EERI, which includes fourteen currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

Statistics of *exchange rates* between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates.

The *exchange rates of the special drawing rights (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

歐元是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。現時，歐洲聯盟其中 12 國家採用歐元，該 12 國家為奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。歐元鈔票與硬幣於二零零二年一月一日開始流通。

外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 10.7 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應數量。

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港交易及結算所有限公司編製。（香港聯合交易所有限公司、香港期貨交易所有限公司及香港中央結算所有限公司於二零零零年三月六日合併成為香港交易及結算所有限公司的全資附屬公司。）

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

1. 恒生指數

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是股票市場的主要指標。

「恒生指數」由 33 隻成份股所組成，涵蓋香港聯合交易所有限公司主板上市公司（不包括 H 股）市值總數約 70%。為了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，33 隻成份股分別納入 4 個分類指數，包括工商業、金融、地產和公用事業。

2. 恒生綜合指數系列

「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出，為投資者提供一個香港股票市場表現的全面指標。指數系列由 17 隻指數組成，反映香港股票市場不同層面的表現。

「恒生綜合指數系列」是由兩個獨立指數系列組成：地域指數及行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括七隻以地域、股權及成份股的市值劃分的指數及九隻以行業劃分的指數。指數系列內的每個指數均以二零零零年一月三日為基日及以 2 000 點為基值。有關指數的編製亦追溯至二零零零年一月三日。

Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. At present, twelve European nations of the European Union have adopted the euro. They are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Portugal and Spain. Euro notes and coins entered into circulation on 1 January 2002.

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies (F.C.) in the spot market and placing them as deposits with authorised institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits. As such, HK dollar money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 10.7.

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the HSI Services Limited and the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited. (The Stock Exchange of Hong Kong Limited, Hong Kong Futures Exchange Limited and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited on 6 March 2000.)

Indices compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include :

1. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalisation of stocks listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited (excluding H-shares). To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

2. Hang Seng Composite Index Series

Launched on 3 October 2001, this index series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It comprises 17 indices to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series- the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are seven indices based on the geographical status, shareholding and market capitalisation of the constituent stocks, and nine indices based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

a. 恒生綜合指數

「恒生綜合指數」是選取在過去 12 個月平均市值最高的首 200 間公司作為成份股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的 90%。

b. 地域指數

(i) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自香港或中國內地以外地區業務的公司表現。指數是由「恒生香港大型股指數」（市值最大的 15 間公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算名列第 16 至 50 的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算名列第 51 及以後的公司）組成。

(ii) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自中國內地業務的公司表現。指數主要是由「恒生中國企業指數」及「恒生香港中資企業指數」組成。

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中的國企 H 股的變動。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月十六日推出。在「恒生綜合指數」系列推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」成員中的非國企 H 股，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司表現。

c. 行業指數

「恒生綜合行業指數」用以反映「恒生綜合指數」的 200 隻成份股公司根據恒生股票分類法劃分為九個行業的表現。其九種行業為資源礦產業、工業製品業、消費品製造業、服務業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

a. Hang Seng Composite Index

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalisation in the past 12 months, this index aims to cover 90% of the market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

b. Geographical Indices

(i) Hang Seng Hong Kong Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalisation), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalisation) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalisation).

(ii) Hang Seng Mainland Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China. It comprises mainly the Hang Seng China Enterprises Index and the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index.

The “Hang Seng China Enterprises Index” was launched on 8 August 1994. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

The “Hang Seng China-Affiliated Corporations Index” was launched on 16 June 1997. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

c. Industry Indices

The “Hang Seng Composite Industry Indices” track the performance of the 200-stock companies by classifying them into nine industries using the Hang Seng Stock Classification System according to their major business activities. These industries are Oil and Resources, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Utilities, Financials, Properties and Construction, Information Technology and Conglomerates.

3. 恒生流通指數系列

「恒生流通指數系列」採用流通市值調整的計算方法，在編算上顧及由策略性股東長期持有而不在市場上流通的股份，旨在為投資者提供另一組市場參考指數。除以流通量作調整外，各成份股佔指數的比重亦受限制，以避免單一成份股支配指數比重。

系列中的三隻指數，包括恒生流通綜合指數、恒生香港流通指數及恒生中國內地流通指數於二零零二年九月二十三日推出，這三隻指數的成份股與恒生綜合指數、恒生香港綜合指數及恒生中國內地綜合指數相同。

恒生 50、恒生香港 25 及恒生中國內地 25，則於二零零三年一月二十日推出。這三隻指數覆蓋流通指數之大部分流通市值，故能用以促進流通指數衍生產品之發展。

由標準普爾編製的指數有：

1. 標準普爾／香港交易所大型股指數

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。其 10 個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於二零零三年三月三日推出。

2. 標準普爾／香港交易所創業板指數

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成份股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於二零零三年三月三日推出。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 10.7 至表 10.14）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為二零零五年九月底的修訂數字。

3. Hang Seng Freefloat Index Series

The Hang Seng Freefloat Index Series adopts the freefloat-adjusted market capitalisation method in its calculation to provide investors with an alternative market benchmark that takes into account the long-term strategic holdings not readily available for trading in the market. Other than the freefloat adjustment, a cap on individual stocks is also applied to avoid a single constituent dominating the index weights.

The Hang Seng Freefloat Composite Index, Hang Seng HK Freefloat Index and Hang Seng Mainland Freefloat Index were launched on 23 September 2002. These three indices consist of the same constituents as their counterparts in the Hang Seng Composite Index Series.

Launched on 20 January 2003, the Hang Seng 50, Hang Seng HK 25 and Hang Seng Mainland 25 are formed by the largest constituents in terms of freefloat-adjusted market capitalisation aimed at facilitating the creation of index derivative products.

Indices compiled by the Standard & Poor's :

1. S&P/HKEx LargeCap Index

The "S&P/HKEx LargeCap Index" comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

2. S&P/HKEx GEM Index

The "S&P/HKEx GEM Index" is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" has taken place since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

Monetary and banking statistics (Tables 10.7 to 10.14) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of September 2005.

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs) 客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

有限牌照銀行 (RLBs) 可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

其他有關刊物

政府帳目，庫務署編製

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站 (<http://www.hkex.com.hk/>)

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處經濟分析部編製

恒生指數日報表，刊載於恒指服務有限公司的網站 (<http://www.hsi.com.hk/>)

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站 (<http://www.info.gov.hk/hkma/>)

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorised institutions.

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorised institutions.

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

Further References

Accounts of the Government, published by the Treasury

Daily Quotations, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (<http://www.hkex.com.hk/>)

Economic Report, published by the Economic Analysis Division, Economic Analysis and Business Facilitation Unit, Financial Secretary's Office

Hang Seng Indices Daily Bulletin, published on the website of the HSI Services Limited (<http://www.hsi.com.hk/>)

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (<http://www.info.gov.hk/hkma/>)

10.1 外匯儲備資產 Foreign Currency Reserve Assets

百萬美元 (另有註明除外)
US\$ million, unless otherwise specified

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------------|--|--------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 外匯儲備資產 | Foreign currency reserve assets | 49,274 | 96,256 | 107,583 | 111,159 | 111,919 | 118,388 | 123,569 |
| 按人口平均計算 (美元) | Per capita (US\$) | 8,052 | 14,502 | 16,030 | 16,446 | 16,492 | 17,295 | 17,868 |
| 按留用進口貨物 計算(月數) ⁽¹⁾ | In terms of months of retained imports of goods (No. of months) ⁽¹⁾ | 9.9 | 19.8 | 18.0 | 20.4 | 22.6 | 23.2 | 20.7 |
| 對流通貨幣的比率 | Ratio to currency in circulation | 4.9 | 6.0 | 8.0 | 7.6 | 7.0 | 6.5 | 6.3 |

註釋： (1) 數字是根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。

Note: (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05+ |
|-------------------|--|---------|-----------|---------|----------|----------|----------------------|----------|
| 期初儲備結餘 | Opening reserve balances | 140,197 | 434,302 | 444,254 | 430,278 | 372,503 | 315,471 [§] | 275,343 |
| 收入 ⁽¹⁾ | Revenue ⁽¹⁾ | 174,998 | 232,995 | 225,060 | 175,559 | 177,489 | 207,338 | 263,591 |
| 開支 ⁽¹⁾ | Expenditure ⁽¹⁾ | 164,155 | 223,043 | 232,893 | 238,890 | 239,177 | 247,466 | 242,235 |
| 盈餘 / (赤字) | Surplus/(Deficit) | 10,843 | 9,952 | (7,833) | (63,331) | (61,688) | (40,128) | 21,356 |
| 在外匯基金的投 資虧損撥備 | Write-back of provision for loss in investments with the Exchange Fund | - | - | (6,143) | 5,556 | 587 | - | (718) |
| 期末儲備結餘 | Closing reserve balances | 151,040 | 444,254 | 430,278 | 372,503 | 311,402 | 275,343 | 295,981 |

註釋： (1) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。
+ 有待審計署署長核實。
§ 二零零三年四月一日的結餘包括獎券基金的40.69億元結餘。

Notes: (1) Figures exclude "Transfers between the General Revenue Account and Funds".
+ Being examined by the Director of Audit.
§ The balance at 1 April 2003 includes the balance of \$4,069 million in the Lotteries Fund.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.3 政府收入（一般收入帳目及各基金）

Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05+ |
|-------------------------|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 經營收入 | Operating revenue | | | | | | | |
| 直接稅 | Direct taxes | | | | | | | |
| 入息稅及利得稅 | Earnings and profits tax | 74,295 | 66,914 | 73,870 | 77,749 | 73,028 | 80,474 | 96,709 |
| 間接稅 | Indirect taxes | | | | | | | |
| 博彩及彩票稅 | Bets and sweeps tax | 9,352 | 11,938 | 12,630 | 11,571 | 10,921 | 11,636 | 12,057 |
| 酒店房租稅 | Hotel accommodation tax | 445 | 182 | 223 | 203 | 201 | 156 | 248 |
| 印花稅 | Stamp duties | 12,714 | 12,116 | 10,911 | 8,637 | 7,458 | 11,246 | 15,851 |
| 飛機乘客離境稅 | Air passenger departure tax | 488 | 499 | 537 | 666 | 884 | 753 | 1,350 |
| 海底隧道使用稅 | Cross Harbour Tunnel passage tax | 203 | 97 | - | - | - | - | - |
| 應課稅品稅項 | Duties | 7,583 | 7,377 | 7,293 | 6,981 | 6,620 | 6,422 | 6,603 |
| 一般差餉 | General rates | 5,156 | 7,132 | 14,428 | 12,727 | 8,923 | 11,167 | 12,640 |
| 車輛稅 | Motor vehicle taxes | 4,662 | 2,613 | 3,025 | 2,676 | 2,510 | 2,724 | 3,417 |
| 專利稅及特權稅 | Royalties and concessions | 1,653 | 1,577 | 1,767 | 1,881 | 1,726 | 1,676 | 775 |
| 其他收入 | Other revenue | | | | | | | |
| 罰款、沒收及罰金 | Fines, forfeitures and penalties | 1,520 | 1,093 | 1,061 | 926 | 843 | 846 | 949 |
| 物業及投資 | Properties and investments | 2,103 | 6,986 | 7,579 | 8,621 | 8,015 | 7,870 | 8,710 |
| 貸款、償款、供款 及其他收入 | Loans, reimbursements, contributions and other receipts | 4,048 | 5,672 | 4,210 | 4,154 | 4,405 | 3,133 | 3,025 |
| 公用事業 | Utilities | 8,392 | 3,326 | 3,297 | 3,366 | 2,068 | 2,877 | 3,401 |
| 各項收費 | Fees and charges | 9,562 | 10,896 | 10,973 | 10,916 | 9,687 | 10,549 | 10,793 |
| 投資收入 | Investment income | | | | | | | |
| 政府一般收入帳目 | General revenue account | 4,942 | 15,390 | 6,835 | 225 | 2,766 | 5,923 | 4,916 |
| 土地基金 | Land Fund | - | 21,388 | 12,681 | 106 | 13,281 | 17,159 | 6,560 |
| 經營收入總額 | Total operating revenue | 147,118 | 175,196 | 171,320 | 151,405 | 153,336 | 174,611 | 188,004 |
| 非經營收入 | Capital revenue | | | | | | | |
| 間接稅 | Indirect taxes | | | | | | | |
| 遺產稅 | Estate duty | 1,459 | 1,272 | 1,503 | 1,928 | 1,403 | 1,455 | 1,469 |
| 的士專營權稅 | Taxi concessions | 633 | - | - | - | - | - | - |
| 其他收入 | Other revenue | | | | | | | |
| 土地交易 ⁽¹⁾ | Land transactions ⁽¹⁾ | 393 | - | - | - | - | - | - |
| 從房屋委員會收回 的款項 | Recovery from Housing Authority | 1,331 | 640 | 2,067 | 2,475 | 2,212 | 327 | 38 |
| 其他 | Others | 118 | 1,384 | 10,525 | 837 | 548 | 1,540 | 2,186 |
| 基金 | Funds | | | | | | | |
| 基本工程儲備基金 ⁽²⁾ | Capital Works Reserve Fund ⁽²⁾ | 20,193 | 39,111 | 32,183 | 10,683 | 12,190 | 6,549 | 59,428 |
| 資本投資基金 | Capital Investment Fund | 2,799 | 2,665 | 2,949 | 2,816 | 2,432 | 2,427 | 8,406 |
| 賑災基金 | Disaster Relief Fund | 1 | 4 | 3 | 1 | 2 | 4 | 2 |
| 貸款基金 | Loan Fund | 953 | 11,515 | 3,612 | 5,382 | 4,464 | 17,623 | 1,688 |
| 公務員退休金儲備 基金 | Civil Service Pension Reserve Fund | - | 1,016 | 602 | 5 | 631 | 1,146 | 771 |
| 創新及科技基金 | Innovation and Technology Fund | - | 192 | 296 | 27 | 271 | 425 | 317 |
| 獎券基金 ⁽³⁾ | Lotteries Fund ⁽³⁾ | - | - | - | - | - | 1,231 | 1,282 |
| 非經營收入總額 | Total capital revenue | 27,880 | 57,799 | 53,740 | 24,154 | 24,153 | 32,727 | 75,587 |
| 政府收入總額 | Total Government revenue | 174,998 | 232,995 | 225,060 | 175,559 | 177,489 | 207,338 | 263,591 |

- 註釋：
- (1) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日期間，這個總目只包括其所帶來利益於一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二月三十一日期間，即基本工程儲備基金決議修訂前，所有土地收入均記入這個總目。
 - (2) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日，這個總目包括香港政府根據中英《聯合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入，均記入這個總目。
 - (3) 獎券基金由二零零三年四月一日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。
- + 有待審計署署長核實。

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

- Notes :
- (1) From 27 May 1985 up to 30 June 1997, this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.
 - (2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997, this head included the former Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998, this head has been credited with all revenue from land transactions.
 - (3) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the Government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.
- + Being examined by the Director of Audit.

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.4 政府支出（一般收入帳目及各基金）

Government Spending (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05+ |
|----------------|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 經營開支 | Operating expenditure | | | | | | | |
| 經常開支 | Recurrent expenditure | | | | | | | |
| 個人薪酬 | Personal emoluments | 32,077 | 46,488 | 50,497 | 51,909 | 50,966 | 49,263 | 46,531 |
| 與員工有關連的開支 | Personnel related expenses | 3,579 | 5,035 | 5,116 | 4,870 | 4,830 | 4,881 | 4,699 |
| 退休金 | Pensions | 6,256 | 8,254 | 9,381 | 12,899 | 12,107 | 13,482 | 14,900 |
| 部門開支 | Departmental expenses | 5,568 | 10,184 | 12,934 | 14,366 | 15,563 | 15,073 | 14,803 |
| 其他費用 | Other charges | 15,633 | 29,590 | 30,355 | 31,328 | 33,655 | 34,628 | 35,011 |
| 資助金 | Subventions | | | | | | | |
| 教育 | Education | 13,859 | 22,282 | 23,860 | 25,137 | 25,894 | 25,798 | 25,488 |
| 衛生 | Health | 15,546 | 27,609 | 28,221 | 29,546 | 29,553 | 29,112 | 28,057 |
| 社會福利 | Social welfare | 2,274 | 6,065 | 6,453 | 6,960 | 6,818 | 6,922 | 6,532 |
| 大學及理工學院 | Universities and polytechnics | 8,050 | 13,711 | 13,131 | 13,258 | 13,189 | 12,904 | 11,872 |
| 職業訓練局 | Vocational Training Council | 1,279 | 2,116 | 2,039 | 2,067 | 2,005 | 1,926 | 1,766 |
| 雜項 | Miscellaneous | 1,901 | 2,579 | 2,535 | 3,252 | 3,424 | 3,302 | 2,636 |
| 非經常開支 | Non-recurrent | 598 | 2,008 | 2,164 | 3,151 | 2,306 | 5,943 | 4,611 |
| 經營開支總額 | Total operating expenditure | 106,620 | 175,921 | 186,686 | 198,743 | 200,310 | 203,234 | 196,906 |
| 非經營開支 | Capital expenditure | | | | | | | |
| 機器、設備及工程 | Plant, Equipment and Works | 545 | 1,372 | 853 | 984 | 952 | 764 | 823 |
| 資助金 | Subventions | | | | | | | |
| 教育 | Education | 227 | 385 | 464 | 398 | 413 | 355 | 332 |
| 衛生 | Health | 183 | 411 | 371 | 385 | 399 | 373 | 309 |
| 職業訓練局 | Vocational Training Council | 11 | 19 | 67 | 107 | 71 | 37 | 47 |
| 雜項 | Miscellaneous | 574 | 139 | 110 | 70 | 70 | 257 | 34 |
| 償債 | Debt repayment | 2,400 | - | - | - | - | - | - |
| 基金 | Funds | | | | | | | |
| 基本工程儲備基金 | Capital Works Reserve Fund | 28,160 | 29,490 | 30,577 | 30,330 | 30,919 | 34,486 | 33,725 |
| 股本投資(資本投資基金) | Equity investments (Capital investment fund) | 18,585 | 8,510 | 8,102 | 305 | 2,940 | 4,253 | 6,057 |
| 貸款基金 | Loan Fund | 6,818 | 6,580 | 5,310 | 7,277 | 2,789 | 2,181 | 2,553 |
| 賑災基金 | Disaster Relief Fund | 32 | 32 | 43 | 8 | 19 | 16 | 38 |
| 創新及科技基金(1) | Innovation and Technology Fund(1) | - | 184 | 310 | 283 | 295 | 471 | 369 |
| 獎券基金(2) | Lotteries Fund(2) | - | - | - | - | - | 1,039 | 1,042 |
| 非經營支出總額 | Total capital spending | 57,535 | 47,122 | 46,207 | 40,147 | 38,867 | 44,232 | 45,329 |
| 政府支出總額 | Total Government spending | 164,155 | 223,043 | 232,893 | 238,890 | 239,177 | 247,466 | 242,235 |

註釋：(1) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

(2) 獎券基金由二零零三年四月一日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

+ 有待審計署署長核實。

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes: (1) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

(2) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the Government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

+ Being examined by the Director of Audit.

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.5 按用途劃分的公共開支 Public Expenditure by Function

| 項目 | Item | 百萬元 \$ million | | | | | | |
|---------|--------------------------------|-------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|----------------------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 ⁺ |
| 公共及對外事務 | Community and external affairs | 5,424 | 9,130 | 8,262 | 8,225 | 8,077 | 8,076 | 8,213 |
| 經濟 | Economic | 7,966 | 12,272 | 12,486 | 13,714 | 13,748 | 14,987 | 14,912 |
| 教育 | Education | 28,905 | 50,307 | 51,408 | 52,232 | 54,785 | 56,496 | 55,732 |
| 環境及食物 | Environment and Food | 8,187 | 12,496 | 11,337 | 11,207 | 11,443 | 10,847 | 10,438 |
| 衛生 | Health | 19,322 | 31,894 | 32,753 | 34,213 | 33,199 | 34,231 | 32,355 |
| 房屋 | Housing | 19,701 | 45,872 | 42,606 | 32,055 | 24,031 | 25,277 | 19,523 |
| 基礎建設 | Infrastructure | 25,596 | 22,933 | 22,820 | 24,878 | 24,590 | 25,777 | 28,245 |
| 保安 | Security | 18,975 | 25,882 | 26,743 | 27,554 | 27,068 | 26,616 | 26,312 |
| 社會福利 | Social welfare | 10,948 | 27,616 | 28,165 | 30,059 | 32,282 | 33,786 | 34,119 |
| 輔助服務 | Support | 20,926 | 31,082 | 30,927 | 35,222 | 34,297 | 35,005 | 35,410 |
| 總計 | Total | 165,950 | 269,484 | 267,507 | 269,359 | 263,520 | 271,098 | 265,259 |

註釋：公共開支包括政府開支(即所有記入政府一般收入帳目的開支及由政府的法定基金(不包括資本投資基金)所支付的開支)，以及營運基金及房屋委員會的開支。至於那些政府只享有權益股的機構(包括法定機構，例如機場管理局、地鐵有限公司和九廣鐵路公司)，其開支則不包括在內。同樣地，資本投資基金的墊款及股本投資亦不包括在內，因為這些款項並不代表政府實際所用資源。

+ 修訂預算。

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes: Public expenditure comprises government expenditure (i.e. all expenditure charged to the General Revenue Account and financed by the Government's statutory funds excluding Capital Investment Fund), and expenditure by the Trading Funds and the Housing Authority. It does not include expenditure by those organisations (including statutory organisations) in which the Government has only an equity position, such as the Airport Authority, the MTR Corporation Ltd. and the Kowloon-Canton Railway Corporation. Similarly, advances and equity investments from the Capital Investment Fund are excluded as they do not reflect the actual consumption of resources by the Government.

+ Revised estimate.

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.6 政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and Strength under Personal Emoluments in Government Expenditure

| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|---------------------|------------------------------|---------|-----------|---------|----------|----------|---------|---------|
| 編制人數 ⁽¹⁾ | Establishment ⁽¹⁾ | 138 359 | 163 075 | 157 973 | 154 025 | 150 736 | 146 698 | 142 354 |
| 每年增長率(百分比) | Year-on-year growth rate (%) | +2.1 | +19.3 | -3.1 | -2.5 | -2.1 | -2.7 | -3 |
| 在職人數 ⁽¹⁾ | Strength ⁽¹⁾ | 133 745 | 157 051 | 154 290 | 148 999* | 146 586* | 141342* | 136 671 |
| 每年增長率(百分比) | Year-on-year growth rate (%) | +1.5 | +17.7 | -1.8 | -3.4 | -1.6 | -3.6 | -3.3 |

註釋：有關公務員的總人數(包括註釋(1)所述的職員)，請參看表 2.7。

(1) 人數不包括香港房屋委員會、前兩個市政局(直至一九九九年十二月三十一日)、醫院管理局(自一九九一年十二月一日接管政府在醫院事務方面的管理及營運工作)、營運基金機構，以及借調職員。人數計至財政年度底。

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes: The size of the Civil Service, including staff in (1) below, is presented in Table 2.7.

(1) The figures presented exclude staff of the Hong Kong Housing Authority, the previous municipal councils (up to 31 December 1999), Hospital Authority (which took over from the Government the management and operational responsibility for hospital services on 1 December 1991), trading fund organisations and other seconded staff. Figures refer to the end of the financial year.

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.7 貨幣供應量 Money Supply

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 法定紙幣及硬幣的流通量 | Legal tender notes and coins in circulation | | | | | | | |
| 由商業銀行發行 | Commercial bank issues | 74,396 | 118,195 | 99,265 | 107,545 | 118,475 | 134,215 | 146,775 |
| 由政府發行 | Government issues | 3,747 | 6,029 | 6,170 | 5,943 | 6,143 | 6,550 | 6,604 |
| 總計 | Total | 78,143 | 124,224 | 105,435 | 113,488 | 124,618 | 140,765 | 153,379 |
| 由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 | Authorised institutions' holdings of legal tender notes and coins | 10,359 | 24,705 | 13,674 | 11,861 | 11,384 | 12,898 | 12,576 |
| 由公眾持有的法定紙幣及硬幣 | Legal tender notes and coins in hands of public | 67,783 | 99,519 | 91,761 | 101,627 | 113,234 | 127,867 | 140,803 |
| 貨幣供應量：就外幣掉期存款作出調整 | Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits | | | | | | | |
| 貨幣供應量 M1 | Money Supply M1 | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 167,922 | 205,339 | 203,966 | 229,841 | 259,411 | 354,752 | 412,629 |
| 外幣 | Foreign currency | 17,412 | 19,818 | 39,881 | 28,215 | 36,239 | 58,671 | 71,865 |
| 總計 | Total | 185,334 | 225,156 | 243,847 | 258,056 | 295,650 | 413,423 | 484,494 |
| 貨幣供應量 M2 | Money Supply M2 | | | | | | | |
| 港元 ⁽¹⁾ | Hong Kong dollar ⁽¹⁾ | 1,094,715 | 1,923,481 | 1,987,963 | 1,998,774 | 1,984,049 | 2,107,269 | 2,208,591 |
| 外幣 ⁽²⁾ | Foreign currency ⁽²⁾ | 897,636 | 1,462,714 | 1,661,529 | 1,551,286 | 1,534,277 | 1,706,173 | 1,958,116 |
| 總計 | Total | 1,992,351 | 3,386,196 | 3,649,492 | 3,550,060 | 3,518,326 | 3,813,442 | 4,166,706 |
| 貨幣供應量 M3 | Money Supply M3 | | | | | | | |
| 港元 ⁽¹⁾ | Hong Kong dollar ⁽¹⁾ | 1,112,146 | 1,935,471 | 2,002,358 | 2,016,635 | 2,004,225 | 2,122,861 | 2,219,557 |
| 外幣 ⁽²⁾ | Foreign currency ⁽²⁾ | 958,685 | 1,498,995 | 1,690,394 | 1,577,495 | 1,557,627 | 1,735,183 | 1,969,987 |
| 總計 | Total | 2,070,831 | 3,434,467 | 3,692,753 | 3,594,130 | 3,561,852 | 3,858,044 | 4,189,544 |
| 貨幣供應量：未就外幣掉期存款作出調整 | Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits | | | | | | | |
| 貨幣供應量 M2 | Money Supply M2 | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 990,910 | 1,895,140 | 1,983,637 | 1,996,138 | 1,982,142 | 2,105,860 | 2,207,517 |
| 外幣 | Foreign currency | 1,001,441 | 1,491,056 | 1,665,856 | 1,553,923 | 1,536,184 | 1,707,582 | 1,959,189 |
| 總計 | Total | 1,992,351 | 3,386,196 | 3,649,492 | 3,550,060 | 3,518,326 | 3,813,442 | 4,166,706 |
| 貨幣供應量 M3 | Money Supply M3 | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 1,008,341 | 1,907,130 | 1,998,032 | 2,013,998 | 2,002,318 | 2,121,452 | 2,218,483 |
| 外幣 | Foreign currency | 1,062,490 | 1,527,337 | 1,694,721 | 1,580,132 | 1,559,534 | 1,736,592 | 1,971,061 |
| 總計 | Total | 2,070,831 | 3,434,467 | 3,692,753 | 3,594,130 | 3,561,852 | 3,858,044 | 4,189,544 |

註釋： 數字指所有認可機構。

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures refer to all authorised institutions.

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.8 客戶存款 Deposits from Customers

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 持牌銀行的 活期存款 | Demand deposits with licensed banks | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 100,139 | 105,820 | 112,205 | 128,214 | 146,177 | 226,885 | 271,826 |
| 外幣 | Foreign currency | 17,412 | 19,818 | 39,881 | 28,215 | 36,239 | 58,671 | 71,865 |
| 總計 | Total | 117,551 | 125,637 | 152,086 | 156,429 | 182,416 | 285,556 | 343,691 |
| 持牌銀行的 儲蓄存款 | Savings deposits with licensed banks | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 274,694 | 451,728 | 492,577 | 613,931 | 674,309 | 936,345 | 1,033,374 |
| 外幣 | Foreign currency | 125,812 | 191,835 | 203,331 | 237,522 | 272,191 | 341,183 | 398,637 |
| 總計 | Total | 400,506 | 643,563 | 695,909 | 851,454 | 946,500 | 1,277,527 | 1,432,011 |
| 持牌銀行的 定期存款 | Time deposits with licensed banks | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 521,498 | 1,177,127 | 1,229,572 | 1,093,412 | 983,502 | 751,183 | 700,743 |
| 外幣 | Foreign currency | 848,653 | 1,263,491 | 1,413,089 | 1,265,334 | 1,163,338 | 1,209,656 | 1,370,035 |
| 總計 | Total | 1,370,151 | 2,440,619 | 2,642,660 | 2,358,747 | 2,146,840 | 1,960,839 | 2,070,778 |
| 持牌銀行的總存款 | Deposits with licensed banks | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 896,330 | 1,734,675 | 1,834,354 | 1,835,557 | 1,803,988 | 1,914,413 | 2,005,942 |
| 外幣 | Foreign currency | 991,877 | 1,475,143 | 1,656,301 | 1,531,072 | 1,471,768 | 1,609,509 | 1,840,537 |
| 總計 | Total | 1,888,207 | 3,209,818 | 3,490,655 | 3,366,629 | 3,275,756 | 3,523,923 | 3,846,480 |
| 有限制牌照銀行 的存款 | Deposits with restricted licence banks | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 6,314 | 6,298 | 9,117 | 12,015 | 15,072 | 11,644 | 7,873 |
| 外幣 | Foreign currency | 31,163 | 28,555 | 22,315 | 21,392 | 20,820 | 26,543 | 6,936 |
| 總計 | Total | 37,476 | 34,853 | 31,432 | 33,408 | 35,892 | 38,187 | 14,810 |
| 接受存款公司 的存款 | Deposits with deposit-taking companies | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 9,753 | 3,854 | 3,380 | 4,441 | 3,944 | 3,324 | 3,022 |
| 外幣 | Foreign currency | 10,135 | 2,091 | 2,380 | 2,024 | 1,950 | 1,584 | 1,746 |
| 總計 | Total | 19,888 | 5,945 | 5,760 | 6,466 | 5,895 | 4,908 | 4,767 |
| 有限制牌照銀行 及接受存款公司 的存款 | Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 16,067 | 10,152 | 12,496 | 16,457 | 19,016 | 14,968 | 10,895 |
| 外幣 | Foreign currency | 41,298 | 30,647 | 24,695 | 23,417 | 22,770 | 28,127 | 8,682 |
| 總計 | Total | 57,365 | 40,799 | 37,192 | 39,873 | 41,786 | 43,095 | 19,577 |
| 所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整 | Deposits with all authorised institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 912,398 | 1,744,827 | 1,846,851 | 1,852,014 | 1,823,004 | 1,929,381 | 2,016,837 |
| 外幣 | Foreign currency | 1,033,175 | 1,505,790 | 1,680,996 | 1,554,489 | 1,494,538 | 1,637,636 | 1,849,219 |
| 總計 | Total | 1,945,572 | 3,250,617 | 3,527,847 | 3,406,502 | 3,317,542 | 3,567,018 | 3,866,056 |
| 所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整 | Deposits with all authorised institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits | | | | | | | |
| 港元 ⁽¹⁾ | Hong Kong dollar ⁽¹⁾ | 1,016,203 | 1,773,169 | 1,851,177 | 1,854,651 | 1,824,911 | 1,930,790 | 2,017,911 |
| 外幣 ⁽²⁾ | Foreign currency ⁽²⁾ | 929,369 | 1,477,448 | 1,676,670 | 1,551,852 | 1,492,631 | 1,636,227 | 1,848,145 |
| 總計 | Total | 1,945,572 | 3,250,617 | 3,527,847 | 3,406,502 | 3,317,542 | 3,567,018 | 3,866,056 |

註釋： (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.9 資產負債表

Balance Sheets

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 港元 Hong Kong dollar | | | | | | |
|-------------------------|--|---------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 負債 | Liabilities | | | | | | | |
| 香港銀行同業借款 | Amount due to authorised institutions in Hong Kong | 435,725 | 360,147 | 379,645 | 290,004 | 236,480 | 285,233 | 296,112 |
| 境外銀行同業借款 | Amount due to banks abroad | 174,118 | 179,344 | 221,396 | 164,282 | 147,347 | 142,993 | 143,236 |
| 客戶存款 | Deposits from customers | 912,398 | 1,744,827 | 1,846,851 | 1,852,014 | 1,823,004 | 1,929,381 | 2,016,837 |
| 未償還可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit outstanding | 64,164 | 163,629 | 151,412 | 134,920 | 138,433 | 132,300 | 124,401 |
| 其他負債 | Other liabilities | 283,913 | 405,327 | 447,432 | 473,287 | 509,228 | 495,214 | 608,965 |
| 負債總額 | Total liabilities | 1,870,317 | 2,853,274 | 3,046,736 | 2,914,507 | 2,854,491 | 2,985,122 | 3,189,551 |
| 資產 | Assets | | | | | | | |
| 紙幣及硬幣 | Notes and coins | 10,359 | 24,705 | 13,674 | 11,861 | 11,384 | 12,898 | 12,576 |
| 香港銀行同業貸款 | Amount due from authorised institutions in Hong Kong | 436,637 | 358,876 | 379,954 | 286,796 | 235,869 | 294,565 | 291,009 |
| 境外銀行同業貸款 | Amount due from banks abroad | 140,046 | 151,651 | 153,052 | 110,655 | 96,137 | 143,923 | 156,187 |
| 客戶貸款及墊款 | Loans and advances to customers | 1,119,377 | 1,607,126 | 1,652,191 | 1,647,684 | 1,615,667 | 1,573,079 | 1,666,740 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit (NCD) held | 36,502 | 103,442 | 98,066 | 87,227 | 89,513 | 86,114 | 73,659 |
| 其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外) | Negotiable debt instrument held, other than NCDs | 124,696 | 260,671 | 328,733 | 354,551 | 394,522 | 396,594 | 458,722 |
| 政府票據及債券 | Government bills, notes and bonds | 106,765 | 166,640 | 201,186 | 212,753 | 234,119 | 220,673 | 272,534 |
| 其他債務工具 | Other debt instruments | 17,931 | 94,031 | 127,547 | 141,798 | 160,403 | 175,921 | 186,188 |
| 其他資產 | Other assets | 105,564 | 175,612 | 188,079 | 219,585 | 243,876 | 276,020 | 283,767 |
| 資產總額 | Total assets | 1,973,179 | 2,682,082 | 2,813,751 | 2,718,359 | 2,686,969 | 2,783,193 | 2,942,660 |
| 已運作的機構數目 | Number of institutions in operation | 375 | 285 | 260 | 249 | 224 | 213 | 207 |
| 本地分行數目 | Number of local branches | 1,542 | 1,568 | 1,547 | 1,507 | 1,409 | 1,308 | 1,285 |

| 年底數字 | As at end of year | 外幣 Foreign currency | | | | | | |
|-------------------------|--|---------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 負債 | Liabilities | | | | | | | |
| 香港銀行同業借款 | Amount due to authorised institutions in Hong Kong | 275,724 | 168,439 | 163,177 | 179,830 | 157,333 | 184,970 | 203,223 |
| 境外銀行同業借款 | Amount due to banks abroad | 3,904,086 | 2,022,778 | 1,530,493 | 1,294,645 | 1,246,454 | 1,304,527 | 1,507,860 |
| 客戶存款 | Deposits from customers | 1,033,175 | 1,505,790 | 1,680,996 | 1,554,489 | 1,494,538 | 1,637,636 | 1,849,219 |
| 未償還可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit outstanding | 36,066 | 35,676 | 26,151 | 37,405 | 72,815 | 109,992 | 131,834 |
| 其他負債 | Other liabilities | 201,215 | 198,421 | 213,453 | 173,081 | 173,446 | 268,473 | 256,128 |
| 負債總額 | Total liabilities | 5,450,266 | 3,931,103 | 3,614,270 | 3,239,450 | 3,144,587 | 3,505,599 | 3,948,265 |
| 資產 | Assets | | | | | | | |
| 紙幣及硬幣 | Notes and coins | 1,903 | 1,914 | 1,817 | 2,077 | 2,171 | 2,481 | 2,857 |
| 香港銀行同業貸款 | Amount due from authorised institutions in Hong Kong | 276,833 | 176,938 | 171,439 | 181,523 | 159,447 | 176,951 | 184,527 |
| 境外銀行同業貸款 | Amount due from banks abroad | 2,497,344 | 2,237,397 | 2,297,095 | 2,048,981 | 1,823,233 | 1,998,482 | 2,392,294 |
| 客戶貸款及墊款 | Loans and advances to customers | 2,145,173 | 1,205,784 | 809,259 | 537,301 | 460,659 | 462,000 | 488,964 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit (NCD) held | 22,077 | 34,952 | 36,646 | 40,336 | 44,096 | 58,263 | 47,579 |
| 其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外) | Negotiable debt instrument held, other than NCDs | 308,861 | 321,854 | 427,292 | 553,091 | 714,805 | 800,241 | 869,675 |
| 政府票據及債券 | Government bills, notes and bonds | 92,404 | 86,607 | 69,655 | 79,731 | 91,586 | 101,893 | 85,968 |
| 其他債務工具 | Other debt instruments | 216,456 | 235,247 | 357,637 | 473,361 | 623,219 | 698,349 | 783,708 |
| 其他資產 | Other assets | 95,212 | 123,457 | 103,707 | 72,288 | 107,698 | 209,111 | 209,260 |
| 資產總額 | Total assets | 5,347,404 | 4,102,296 | 3,847,255 | 3,435,598 | 3,312,109 | 3,707,527 | 4,195,156 |

10.9 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance Sheets
(乙) 持牌銀行
(B) Licensed Banks

百萬港元
 HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 港元 Hong Kong dollar | | | | | | |
|-------------------------|--|---------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 負債 | Liabilities | | | | | | | |
| 香港銀行同業借款 | Amount due to authorised institutions in Hong Kong | 340,006 | 236,313 | 259,262 | 178,088 | 135,403 | 200,129 | 230,154 |
| 境外銀行同業借款 | Amount due to banks abroad | 166,886 | 176,912 | 219,114 | 163,003 | 146,176 | 142,141 | 142,506 |
| 客戶存款 | Deposits from customers | 896,330 | 1,734,675 | 1,834,354 | 1,835,557 | 1,803,988 | 1,914,413 | 2,005,942 |
| 未償還可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit outstanding | 59,727 | 157,603 | 148,117 | 131,672 | 135,545 | 131,187 | 123,768 |
| 其他負債 | Other liabilities | 240,792 | 360,264 | 400,493 | 429,826 | 464,483 | 464,159 | 581,917 |
| 負債總額 | Total liabilities | 1,703,741 | 2,665,767 | 2,861,340 | 2,738,147 | 2,685,594 | 2,852,030 | 3,084,288 |
| 資產 | Assets | | | | | | | |
| 紙幣及硬幣 | Notes and coins | 10,342 | 24,679 | 13,641 | 11,836 | 11,358 | 12,875 | 12,549 |
| 香港銀行同業貸款 | Amount due from authorised institutions in Hong Kong | 420,598 | 345,615 | 367,505 | 275,694 | 224,138 | 287,145 | 283,494 |
| 境外銀行同業貸款 | Amount due from banks abroad | 133,341 | 150,639 | 151,965 | 110,268 | 94,538 | 142,893 | 155,105 |
| 客戶貸款及墊款 | Loans and advances to customers | 1,006,569 | 1,455,650 | 1,502,489 | 1,507,355 | 1,490,679 | 1,464,532 | 1,581,493 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit (NCD) held | 28,220 | 99,318 | 94,897 | 84,313 | 86,074 | 84,322 | 72,147 |
| 其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外) | Negotiable debt instrument held, other than NCDs | 102,950 | 247,154 | 314,836 | 339,126 | 372,132 | 386,173 | 450,430 |
| 政府票據及債券 | Government bills, notes and bonds | 89,405 | 155,375 | 189,359 | 201,152 | 215,463 | 212,605 | 265,156 |
| 其他債務工具 | Other debt instruments | 13,545 | 91,779 | 125,477 | 137,974 | 156,669 | 173,568 | 185,274 |
| 其他資產 | Other assets | 100,498 | 169,037 | 182,186 | 213,859 | 239,386 | 272,222 | 281,375 |
| 資產總額 | Total assets | 1,802,520 | 2,492,092 | 2,627,519 | 2,542,452 | 2,518,305 | 2,650,161 | 2,836,593 |
| 已運作的機構數目 | Number of institutions in operation | 176 | 156 | 151 | 146 | 133 | 133 | 133 |
| 本地分行數目 | Number of local branches | 1,464 | 1,490 | 1,454 | 1,405 | 1,330 | 1,238 | 1,221 |

| 年底數字 | As at end of year | 外幣 Foreign currency | | | | | | |
|-------------------------|--|---------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 負債 | Liabilities | | | | | | | |
| 香港銀行同業借款 | Amount due to authorised institutions in Hong Kong | 203,004 | 150,387 | 153,089 | 168,094 | 151,364 | 178,645 | 196,358 |
| 境外銀行同業借款 | Amount due to banks abroad | 3,825,333 | 1,979,817 | 1,492,312 | 1,254,169 | 1,208,057 | 1,271,411 | 1,471,168 |
| 客戶存款 | Deposits from customers | 991,877 | 1,475,143 | 1,656,301 | 1,531,072 | 1,471,768 | 1,609,509 | 1,840,537 |
| 未償還可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit outstanding | 14,025 | 29,572 | 21,642 | 34,551 | 72,197 | 109,110 | 128,644 |
| 其他負債 | Other liabilities | 150,737 | 164,817 | 188,872 | 152,291 | 154,119 | 243,749 | 230,986 |
| 負債總額 | Total liabilities | 5,184,976 | 3,799,737 | 3,512,215 | 3,140,176 | 3,057,504 | 3,412,423 | 3,867,693 |
| 資產 | Assets | | | | | | | |
| 紙幣及硬幣 | Notes and coins | 1,897 | 1,907 | 1,807 | 2,070 | 2,165 | 2,474 | 2,853 |
| 香港銀行同業貸款 | Amount due from authorised institutions in Hong Kong | 246,495 | 163,634 | 160,458 | 166,761 | 148,568 | 168,823 | 175,151 |
| 境外銀行同業貸款 | Amount due from banks abroad | 2,411,372 | 2,184,358 | 2,261,496 | 2,023,293 | 1,799,644 | 1,972,423 | 2,373,042 |
| 客戶貸款及墊款 | Loans and advances to customers | 2,094,667 | 1,177,789 | 788,071 | 520,597 | 446,004 | 448,112 | 475,189 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit (NCD) held | 14,089 | 32,881 | 35,154 | 38,835 | 43,204 | 57,726 | 47,240 |
| 其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外) | Negotiable debt instrument held, other than NCDs | 234,681 | 294,421 | 398,885 | 515,950 | 681,399 | 763,647 | 839,454 |
| 政府票據及債券 | Government bills, notes and bonds | 83,571 | 82,532 | 67,341 | 76,407 | 88,019 | 99,101 | 83,784 |
| 其他債務工具 | Other debt instruments | 151,110 | 211,889 | 331,544 | 439,543 | 593,379 | 664,546 | 755,671 |
| 其他資產 | Other assets | 82,996 | 118,422 | 100,164 | 68,364 | 103,809 | 201,088 | 202,460 |
| 資產總額 | Total assets | 5,086,198 | 3,973,412 | 3,746,036 | 3,335,871 | 3,224,793 | 3,614,292 | 4,115,388 |

10.9 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance Sheets
 (丙) 有限牌照銀行
 (C) Restricted Licence Banks

百萬港元
 HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 港元 Hong Kong dollar | | | | | | |
|-------------------------|--|---------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 負債 | Liabilities | | | | | | | |
| 香港銀行同業借款 | Amount due to authorised institutions in Hong Kong | 60,667 | 90,328 | 89,809 | 88,399 | 84,436 | 69,687 | 54,305 |
| 境外銀行同業借款 | Amount due to banks abroad | 6,536 | 2,190 | 1,806 | 1,149 | 1,107 | 632 | 608 |
| 客戶存款 | Deposits from customers | 6,314 | 6,298 | 9,117 | 12,015 | 15,072 | 11,644 | 7,873 |
| 未償還可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit outstanding | 2,360 | 5,336 | 3,295 | 2,448 | 2,048 | 973 | 393 |
| 其他負債 | Other liabilities | 23,039 | 29,198 | 29,357 | 31,104 | 33,801 | 21,011 | 17,419 |
| 負債總額 | Total liabilities | 98,915 | 133,351 | 133,383 | 135,116 | 136,463 | 103,947 | 80,599 |
| 資產 | Assets | | | | | | | |
| 紙幣及硬幣 | Notes and coins | 1 | 12 | 8 | 2 | 4 | 4 | 1 |
| 香港銀行同業貸款 | Amount due from authorised institutions in Hong Kong | 6,325 | 5,906 | 6,305 | 5,570 | 7,544 | 4,413 | 4,416 |
| 境外銀行同業貸款 | Amount due from banks abroad | 6,210 | 846 | 925 | 373 | 1,599 | 995 | 1,074 |
| 客戶貸款及墊款 | Loans and advances to customers | 68,932 | 107,852 | 108,222 | 107,887 | 99,370 | 85,046 | 66,693 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit (NCD) held | 6,662 | 3,574 | 2,315 | 2,158 | 2,556 | 1,005 | 652 |
| 其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外) | Negotiable debt instrument held, other than NCDs | 13,606 | 13,366 | 13,764 | 15,339 | 22,351 | 10,349 | 8,155 |
| 政府票據及債券 | Government bills, notes and bonds | 10,762 | 11,262 | 11,824 | 11,598 | 18,654 | 8,068 | 7,328 |
| 其他債務工具 | Other debt instruments | 2,844 | 2,104 | 1,939 | 3,740 | 3,697 | 2,281 | 828 |
| 其他資產 | Other assets | 2,528 | 4,777 | 3,424 | 3,785 | 2,966 | 2,398 | 1,059 |
| 資產總額 | Total assets | 104,264 | 136,333 | 134,964 | 135,113 | 136,390 | 104,211 | 82,050 |
| 已運作的機構數目 | Number of institutions in operation | 63 | 58 | 48 | 49 | 46 | 41 | 39 |
| 本地分行數目 | Number of local branches | 16 | 22 | 23 | 33 | 16 | 11 | 8 |

| 年底數字 | As at end of year | 外幣 Foreign currency | | | | | | |
|-------------------------|--|---------------------|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 負債 | Liabilities | | | | | | | |
| 香港銀行同業借款 | Amount due to authorised institutions in Hong Kong | 31,336 | 13,989 | 7,276 | 10,135 | 4,501 | 5,036 | 5,633 |
| 境外銀行同業借款 | Amount due to banks abroad | 56,562 | 36,519 | 33,871 | 37,006 | 35,359 | 30,167 | 33,066 |
| 客戶存款 | Deposits from customers | 31,163 | 28,555 | 22,315 | 21,392 | 20,820 | 26,543 | 6,936 |
| 未償還可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit outstanding | 21,655 | 6,105 | 4,509 | 2,854 | 618 | 883 | 3,190 |
| 其他負債 | Other liabilities | 23,787 | 28,956 | 20,684 | 17,292 | 16,275 | 21,963 | 22,041 |
| 負債總額 | Total liabilities | 164,502 | 114,123 | 88,656 | 88,680 | 77,573 | 84,592 | 70,867 |
| 資產 | Assets | | | | | | | |
| 紙幣及硬幣 | Notes and coins | 1 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 香港銀行同業貸款 | Amount due from authorised institutions in Hong Kong | 15,250 | 11,132 | 8,483 | 12,604 | 8,753 | 6,695 | 7,908 |
| 境外銀行同業貸款 | Amount due from banks abroad | 67,727 | 51,115 | 33,741 | 25,141 | 23,256 | 25,645 | 18,876 |
| 客戶貸款及墊款 | Loans and advances to customers | 29,281 | 22,593 | 18,244 | 14,512 | 12,956 | 12,420 | 11,825 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit (NCD) held | 3,953 | 1,753 | 1,275 | 1,333 | 833 | 537 | 222 |
| 其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外) | Negotiable debt instrument held, other than NCDs | 35,277 | 20,126 | 22,201 | 31,402 | 28,122 | 31,228 | 23,970 |
| 政府票據及債券 | Government bills, notes and bonds | 5,019 | 2,956 | 1,210 | 2,366 | 2,764 | 2,224 | 1,858 |
| 其他債務工具 | Other debt instruments | 30,259 | 17,169 | 20,990 | 29,036 | 25,357 | 29,004 | 22,112 |
| 其他資產 | Other assets | 7,666 | 4,421 | 3,132 | 3,690 | 3,725 | 7,803 | 6,614 |
| 資產總額 | Total assets | 159,153 | 111,141 | 87,076 | 88,683 | 77,646 | 84,328 | 69,415 |

10.9 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance Sheets

(丁) 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 港元 Hong Kong dollar | | | | | | |
|-------------------------|--|---------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 負債 | Liabilities | | | | | | | |
| 香港銀行同業借款 | Amount due to authorised institutions in Hong Kong | 35,052 | 33,505 | 30,574 | 23,516 | 16,641 | 15,417 | 11,653 |
| 境外銀行同業借款 | Amount due to banks abroad | 697 | 241 | 477 | 129 | 64 | 219 | 122 |
| 客戶存款 | Deposits from customers | 9,753 | 3,854 | 3,380 | 4,441 | 3,944 | 3,324 | 3,022 |
| 未償還可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit outstanding | 2,077 | 690 | ## | 800 | 840 | 140 | 240 |
| 其他負債 | Other liabilities | 20,082 | 15,866 | 17,582 | 12,357 | 10,944 | 10,044 | 9,629 |
| 負債總額 | Total liabilities | 67,660 | 54,156 | 52,013 | 41,244 | 32,433 | 29,145 | 24,665 |
| 資產 | Assets | | | | | | | |
| 紙幣及硬幣 | Notes and coins | 16 | 14 | 25 | 22 | 22 | 19 | 27 |
| 香港銀行同業貸款 | Amount due from authorised institutions in Hong Kong | 9,714 | 7,355 | 6,144 | 5,532 | 4,187 | 3,007 | 3,100 |
| 境外銀行同業貸款 | Amount due from banks abroad | 494 | 166 | 163 | 14 | 1 | 35 | 9 |
| 客戶貸款及墊款 | Loans and advances to customers | 43,876 | 43,623 | 41,480 | 32,442 | 25,618 | 23,501 | 18,553 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit (NCD) held | 1,619 | 550 | 854 | 756 | 882 | 787 | 860 |
| 其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外) | Negotiable debt instrument held, other than NCDs | 8,140 | 150 | 134 | 86 | 40 | 72 | 137 |
| 政府票據及債券 | Government bills, notes and bonds | 6,598 | 3 | 3 | 3 | 3 | ## | 50 |
| 其他債務工具 | Other debt instruments | 1,542 | 147 | 131 | 83 | 37 | 72 | 87 |
| 其他資產 | Other assets | 2,537 | 1,798 | 2,468 | 1,942 | 1,524 | 1,400 | 1,333 |
| 資產總額 | Total assets | 66,395 | 53,656 | 51,268 | 40,795 | 32,273 | 28,821 | 24,017 |
| 已運作的機構數目 | Number of institutions in operation | 136 | 71 | 61 | 54 | 45 | 39 | 35 |
| 本地分行數目 | Number of local branches | 62 | 56 | 70 | 69 | 63 | 59 | 56 |

| 年底數字 | As at end of year | 外幣 Foreign currency | | | | | | |
|-------------------------|--|---------------------|---------------|---------------|---------------|--------------|--------------|---------------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 負債 | Liabilities | | | | | | | |
| 香港銀行同業借款 | Amount due to authorised institutions in Hong Kong | 41,384 | 4,062 | 2,812 | 1,601 | 1,468 | 1,289 | 1,231 |
| 境外銀行同業借款 | Amount due to banks abroad | 22,190 | 6,442 | 4,309 | 3,471 | 3,039 | 2,950 | 3,627 |
| 客戶存款 | Deposits from customers | 10,135 | 2,091 | 2,380 | 2,024 | 1,950 | 1,584 | 1,746 |
| 未償還可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit outstanding | 387 | ## | ## | ## | ## | ## | ## |
| 其他負債 | Other liabilities | 26,692 | 4,648 | 3,897 | 3,499 | 3,052 | 2,761 | 3,101 |
| 負債總額 | Total liabilities | 100,788 | 17,243 | 13,399 | 10,595 | 9,509 | 8,584 | 9,705 |
| 資產 | Assets | | | | | | | |
| 紙幣及硬幣 | Notes and coins | 5 | 5 | 9 | 7 | 5 | 6 | 3 |
| 香港銀行同業貸款 | Amount due from authorised institutions in Hong Kong | 15,088 | 2,172 | 2,499 | 2,157 | 2,126 | 1,433 | 1,468 |
| 境外銀行同業貸款 | Amount due from banks abroad | 18,245 | 1,924 | 1,858 | 547 | 333 | 415 | 376 |
| 客戶貸款及墊款 | Loans and advances to customers | 21,225 | 5,402 | 2,944 | 2,193 | 1,698 | 1,468 | 1,951 |
| 可轉讓存款證 | Negotiable certificates of deposit (NCD) held | 4,035 | 319 | 216 | 168 | 58 | ## | 117 |
| 其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外) | Negotiable debt instrument held, other than NCDs | 38,903 | 7,307 | 6,206 | 5,740 | 5,285 | 5,366 | 6,251 |
| 政府票據及債券 | Government bills, notes and bonds | 3,815 | 1,118 | 1,103 | 958 | 802 | 567 | 326 |
| 其他債務工具 | Other debt instruments | 35,089 | 6,189 | 5,103 | 4,782 | 4,482 | 4,799 | 5,925 |
| 其他資產 | Other assets | 4,551 | 615 | 411 | 234 | 164 | 219 | 187 |
| 資產總額 | Total assets | 102,053 | 17,743 | 14,144 | 11,045 | 9,669 | 8,907 | 10,352 |

註釋： 外幣資產及負債以同值之港元為單位。
少於最後位數之半（包括零）。

Notes: Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.
Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.10 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 貨幣 | Currency | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 1,119,377 | 1,607,126 | 1,652,191 | 1,647,684 | 1,615,667 | 1,573,079 | 1,666,740 |
| 外幣 | Foreign currency | 2,145,173 | 1,205,784 | 809,259 | 537,301 | 460,659 | 462,000 | 488,964 |
| 類別 | Type | | | | | | | |
| 香港貨物的出入口及轉口融資 | To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong | 130,503 | 102,659 | 93,769 | 80,662 | 81,744 | 89,064 | 117,044 |
| 香港境外的商品貿易融資 | To finance merchandising trade not touching Hong Kong | 14,839 | 10,940 | 10,055 | 7,953 | 9,130 | 11,054 | 13,065 |
| 在香港使用的貸款及墊款 | Loans and advances for use in Hong Kong | 1,258,589 | 1,819,792 | 1,861,465 | 1,790,063 | 1,742,869 | 1,708,521 | 1,792,395 |
| 其他在香港境外使用的貸款及墊款 | Other loans and advances for use outside Hong Kong | 1,819,478 | 857,260 | 477,216 | 296,688 | 232,735 | 206,422 | 213,183 |
| 其他使用地區不明確的貸款及墊款 | Other loans and advances where the place of use is not known | 41,140 | 22,259 | 18,946 | 9,619 | 9,847 | 20,017 | 20,017 |
| 總計 | Total | 3,264,549 | 2,812,910 | 2,461,450 | 2,184,986 | 2,076,325 | 2,035,079 | 2,155,704 |

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 貨幣 | Currency | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 1,006,569 | 1,455,650 | 1,502,489 | 1,507,355 | 1,490,679 | 1,464,532 | 1,581,493 |
| 外幣 | Foreign currency | 2,094,667 | 1,177,789 | 788,071 | 520,597 | 446,004 | 448,112 | 475,189 |
| 類別 | Type | | | | | | | |
| 香港貨物的出入口及轉口融資 | To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong | 124,834 | 98,794 | 91,252 | 78,604 | 79,753 | 86,529 | 114,416 |
| 香港境外的商品貿易融資 | To finance merchandising trade not touching Hong Kong | 13,830 | 10,610 | 9,901 | 7,862 | 8,998 | 10,854 | 12,733 |
| 在香港使用的貸款及墊款 | Loans and advances for use in Hong Kong | 1,137,682 | 1,664,975 | 1,709,568 | 1,647,726 | 1,618,692 | 1,602,472 | 1,710,758 |
| 其他在香港境外使用的貸款及墊款 | Other loans and advances for use outside Hong Kong | 1,786,317 | 839,004 | 462,360 | 285,307 | 219,749 | 193,448 | 198,910 |
| 其他使用地區不明確的貸款及墊款 | Other loans and advances where the place of use is not known | 38,574 | 20,057 | 17,480 | 8,453 | 9,491 | 19,340 | 19,864 |
| 總計 | Total | 3,101,237 | 2,633,440 | 2,290,561 | 2,027,952 | 1,936,683 | 1,912,644 | 2,056,682 |

10.10 (續) 按用途分類的貸款及墊款
(cont'd) Loans and Advances by Type

(丙) 有限制牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------|---|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|---------------|
| 貨幣 | Currency | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 68,932 | 107,852 | 108,222 | 107,887 | 99,370 | 85,046 | 66,693 |
| 外幣 | Foreign currency | 29,281 | 22,593 | 18,244 | 14,512 | 12,956 | 12,420 | 11,825 |
| 類別 | Type | | | | | | | |
| 香港貨物的出入口及轉口融資 | To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong | 3,079 | 2,838 | 1,804 | 1,542 | 1,466 | 1,955 | 1,996 |
| 香港境外的商品貿易融資 | To finance merchandising trade not touching Hong Kong | 187 | 183 | 76 | 50 | 118 | 128 | 265 |
| 在香港使用的貸款及墊款 | Loans and advances for use in Hong Kong | 72,663 | 110,964 | 111,048 | 110,266 | 98,898 | 83,108 | 64,144 |
| 其他在香港境外使用的貸款及墊款 | Other loans and advances for use outside Hong Kong | 20,249 | 14,261 | 12,094 | 9,404 | 11,489 | 11,602 | 12,030 |
| 其他使用地區不明確的貸款及墊款 | Other loans and advances where the place of use is not known | 2,034 | 2,199 | 1,443 | 1,137 | 355 | 674 | 83 |
| 總計 | Total | 98,212 | 130,445 | 126,465 | 122,399 | 112,326 | 97,466 | 78,518 |

(丁) 接受存款公司

(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 貨幣 | Currency | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 43,876 | 43,623 | 41,480 | 32,442 | 25,618 | 23,501 | 18,553 |
| 外幣 | Foreign currency | 21,225 | 5,402 | 2,944 | 2,193 | 1,698 | 1,468 | 1,951 |
| 類別 | Type | | | | | | | |
| 香港貨物的出入口及轉口融資 | To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong | 2,591 | 1,027 | 713 | 516 | 526 | 580 | 632 |
| 香港境外的商品貿易融資 | To finance merchandising trade not touching Hong Kong | 821 | 148 | 78 | 41 | 14 | 71 | 67 |
| 在香港使用的貸款及墊款 | Loans and advances for use in Hong Kong | 48,245 | 43,853 | 40,849 | 32,072 | 25,278 | 22,942 | 17,492 |
| 其他在香港境外使用的貸款及墊款 | Other loans and advances for use outside Hong Kong | 12,912 | 3,995 | 2,761 | 1,977 | 1,497 | 1,373 | 2,243 |
| 其他使用地區不明確的貸款及墊款 | Other loans and advances where the place of use is not known | 531 | 3 | 23 | 29 | 1 | 4 | 70 |
| 總計 | Total | 65,101 | 49,025 | 44,424 | 34,634 | 27,316 | 24,969 | 20,504 |

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.11 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorised Institutions

百萬港元

HK\$ million

| 經濟行業 | Economic sector | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 製造業 | Manufacturing | 85,845 | 80,169 | 73,726 | 71,227 | 70,668 | 80,149 | 99,323 |
| 農業及漁業 ⁽²⁾ | Agriculture and fisheries ⁽²⁾ | 569 | 1,312 | 1,687 | 1,025 | 412 | 345 | - |
| 運輸及運輸設備 | Transport and transport equipment | 71,813 | 103,333 | 105,156 | 101,720 | 104,129 | 110,276 | 120,965 |
| 電力、氣體燃料及電訊 ⁽³⁾ | Electricity, gas and telecommunications ⁽³⁾ | 19,805 | 25,855 | 75,855 | 57,762 | 56,233 | 46,343 | - |
| 電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾ | Electricity and gas ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 23,072 |
| 康樂活動 ⁽⁴⁾ | Recreational activities ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 1,041 |
| 建造業及物業發展與投資 | Building and construction; property development and investment | 249,112 | 384,127 | 398,365 | 388,921 | 378,945 | 360,412 | 386,488 |
| 物業發展與投資 | Property development and investment | | | | | | | |
| 工業 | Industrial | 13,653 | 7,141 | 6,596 | 6,550 | 7,229 | 6,012 | 5,811 |
| 住宅 | Residential | 72,534 | 173,416 | 179,136 | 173,275 | 168,975 | 152,624 | 163,830 |
| 商業 | Commercial | 94,711 | 100,533 | 105,031 | 102,878 | 111,430 | 114,164 | 124,486 |
| 其他物業 | Other properties | 52,603 | 85,899 | 88,399 | 85,769 | 72,439 | 68,219 | 74,702 |
| 小計 | Sub-total | 233,501 | 366,989 | 379,162 | 368,472 | 360,073 | 341,019 | 368,828 |
| 其他 | Others | 15,611 | 17,138 | 19,203 | 20,449 | 18,873 | 19,393 | 17,660 |
| 批發及零售業 | Wholesale and retail trade | 137,472 | 144,075 | 120,155 | 101,184 | 100,328 | 93,626 | 99,190 |
| 資訊科技 ⁽⁴⁾ | Information technology ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 15,993 |
| 採礦及採石業 ⁽²⁾ | Mining and quarrying ⁽²⁾ | 719 | 84 | 158 | 123 | 182 | 138 | - |
| 其他經濟行業 | Miscellaneous | 693,256 | 1,080,835 | 1,086,363 | 1,068,101 | 1,031,971 | 1,017,234 | 1,046,323 |
| 酒店、旅舍及飲食業 | Hotels, boarding houses and catering | 19,616 | 35,280 | 36,863 | 40,191 | 42,593 | 36,023 | 32,238 |
| 與財務及金融有關公司(認可機構除外) | Financial concerns (other than all authorised institutions) | 160,830 | 188,931 | 169,822 | 142,002 | 125,465 | 146,978 | 167,797 |
| 證券經紀 | Stockbrokers | 8,772 | 6,025 | 9,113 | 8,872 | 8,360 | 10,172 | 9,783 |
| 專業人士及個別人士 | Professional and private individuals | 404,645 | 746,425 | 774,448 | 796,677 | 785,060 | 752,828 | 760,200 |
| 購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位 | To purchase flats under the "Home Ownership Scheme", the "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme" | 39,939 | 76,189 | 90,524 | 107,187 | 99,214 | 86,849 | 76,548 |
| 購買其他住宅樓宇 | To purchase other residential properties | 258,557 | 532,370 | 535,863 | 539,723 | 542,431 | 529,389 | 534,188 |
| 信用咭客戶墊款 | For credit card advances | 15,683 | 37,344 | 48,602 | 54,829 | 51,361 | 49,463 | 51,913 |
| 其他商業用途 | For other business purposes | 32,214 | 19,345 | 15,519 | 13,029 | 12,002 | 9,977 | 9,232 |
| 其他私人用途 | For other private purposes | 58,252 | 81,177 | 83,941 | 81,908 | 80,053 | 77,151 | 88,319 |
| 其他 | All others | 99,392 | 104,175 | 96,117 | 80,359 | 70,493 | 71,232 | 76,306 |
| 所有經濟行業 | All economic sectors | 1,258,589 | 1,819,792 | 1,861,465 | 1,790,063 | 1,742,869 | 1,708,521 | 1,792,395 |

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(cont'd) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

百萬港元

HK\$ million

| 經濟行業 | Economic sector | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 製造業 | Manufacturing | 79,700 | 75,267 | 68,475 | 65,444 | 65,734 | 75,058 | 93,805 |
| 農業及漁業 ⁽²⁾ | Agriculture and fisheries ⁽²⁾ | 499 | 1,287 | 1,664 | 1,019 | 394 | 325 | - |
| 運輸及運輸設備 | Transport and transport equipment | 53,067 | 81,091 | 81,895 | 80,423 | 82,846 | 92,360 | 101,813 |
| 電力、氣體燃料及電訊 ⁽³⁾ | Electricity, gas and telecommunications ⁽³⁾ | 19,427 | 25,758 | 75,272 | 57,330 | 55,771 | 46,198 | - |
| 電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾ | Electricity and gas ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 23,070 |
| 康樂活動 ⁽⁴⁾ | Recreational activities ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 1,036 |
| 建造業及物業發展與投資 | Building and construction; property development and investment | 237,373 | 369,289 | 385,696 | 377,412 | 370,473 | 353,439 | 380,948 |
| 物業發展與投資 | Property development and investment | | | | | | | |
| 工業 | Industrial | 13,278 | 7,025 | 6,431 | 6,361 | 7,027 | 5,866 | 5,716 |
| 住宅 | Residential | 65,740 | 162,580 | 170,152 | 165,843 | 163,133 | 147,945 | 160,643 |
| 商業 | Commercial | 91,629 | 98,457 | 103,330 | 101,184 | 110,518 | 113,385 | 123,739 |
| 其他物業 | Other properties | 51,698 | 84,773 | 87,326 | 84,512 | 71,529 | 67,305 | 73,511 |
| 小計 | Sub-total | 222,345 | 352,835 | 367,239 | 357,899 | 352,207 | 334,502 | 363,610 |
| 其他 | Others | 15,028 | 16,455 | 18,457 | 19,513 | 18,266 | 18,938 | 17,338 |
| 批發及零售業 | Wholesale and retail trade | 133,368 | 141,886 | 118,251 | 98,881 | 98,357 | 92,144 | 97,889 |
| 資訊科技 ⁽⁴⁾ | Information technology ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 15,923 |
| 採礦及採石業 ⁽²⁾ | Mining and quarrying ⁽²⁾ | 714 | 83 | 156 | 122 | 181 | 137 | - |
| 其他經濟行業 | Miscellaneous | 613,533 | 970,314 | 978,159 | 967,095 | 944,936 | 942,811 | 996,275 |
| 酒店、旅舍及飲食業 | Hotels, boarding houses and catering | 19,179 | 34,644 | 36,298 | 39,761 | 42,296 | 35,871 | 32,211 |
| 與財務及金融有關公司(認可機構除外) | Financial concerns (other than all authorised institutions) | 156,176 | 185,044 | 167,627 | 140,266 | 123,819 | 144,702 | 166,528 |
| 證券經紀 | Stockbrokers | 8,478 | 5,979 | 9,057 | 8,832 | 8,333 | 10,170 | 9,779 |
| 專業人士及個別人士 | Professional and private individuals | 337,410 | 643,307 | 671,388 | 700,023 | 702,429 | 681,958 | 713,857 |
| 購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位 | To purchase flats under the "Home Ownership Scheme", the "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme" | 25,156 | 45,487 | 56,161 | 69,350 | 65,428 | 57,512 | 51,025 |
| 購買其他住宅樓宇 | To purchase other residential properties | 215,621 | 479,204 | 491,921 | 505,714 | 514,537 | 506,146 | 519,644 |
| 其他用途 ⁽⁵⁾ | For other purposes ⁽⁵⁾ | 96,633 | 118,617 | 123,305 | 124,959 | 122,464 | 118,300 | 143,189 |
| 其他 | All others | 92,290 | 101,341 | 93,789 | 78,213 | 68,058 | 70,109 | 73,900 |
| 所有經濟行業 | All economic sectors | 1,137,682 | 1,664,975 | 1,709,568 | 1,647,726 | 1,618,692 | 1,602,472 | 1,710,758 |

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(cont'd) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丙) 有限牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

| 經濟行業 | Economic sector | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------------------|--|--------|---------|---------|---------|--------|--------|--------|
| 製造業 | Manufacturing | 3,430 | 3,155 | 2,879 | 3,024 | 2,499 | 2,399 | 2,525 |
| 農業及漁業 ⁽²⁾ | Agriculture and fisheries ⁽²⁾ | 13 | 23 | 23 | 3 | 4 | 4 | - |
| 運輸及運輸設備 | Transport and transport equipment | 9,367 | 11,593 | 12,437 | 13,231 | 15,251 | 12,398 | 12,844 |
| 電力、氣體燃料及電訊 ⁽³⁾ | Electricity, gas and telecommunications ⁽³⁾ | 146 | 96 | 582 | 429 | 461 | 138 | - |
| 電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾ | Electricity and gas ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 1 |
| 康樂活動 ⁽⁴⁾ | Recreational activities ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 1 |
| 建造業及物業發展與投資 | Building and construction; property development and investment | 7,974 | 11,089 | 9,357 | 8,794 | 6,350 | 5,143 | 4,720 |
| 物業發展與投資 | Property development and investment | | | | | | | |
| 工業 | Industrial | 347 | 104 | 146 | 185 | 196 | 139 | 57 |
| 住宅 | Residential | 4,517 | 7,674 | 6,230 | 5,244 | 3,976 | 3,085 | 2,689 |
| 商業 | Commercial | 2,299 | 1,865 | 1,520 | 1,527 | 874 | 741 | 647 |
| 其他物業 | Other properties | 409 | 1,083 | 1,046 | 1,249 | 906 | 909 | 1,171 |
| 小計 | Sub-total | 7,571 | 10,727 | 8,943 | 8,205 | 5,953 | 4,874 | 4,564 |
| 其他 | Others | 403 | 362 | 415 | 589 | 397 | 268 | 156 |
| 批發及零售業 | Wholesale and retail trade | 1,499 | 1,644 | 1,346 | 1,798 | 1,445 | 1,155 | 988 |
| 資訊科技 ⁽⁴⁾ | Information technology ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 70 |
| 採礦及採石業 ⁽²⁾ | Mining and quarrying ⁽²⁾ | ## | ## | ## | ## | 1 | 1 | - |
| 其他經濟行業 | Miscellaneous | 50,233 | 83,364 | 84,425 | 82,987 | 72,888 | 61,871 | 42,996 |
| 酒店、旅舍及飲食業 | Hotels, boarding houses and catering | 316 | 439 | 379 | 426 | 295 | 151 | 27 |
| 與財務及金融有關公司(認可機構除外) | Financial concerns (other than all authorised institutions) | 2,998 | 3,686 | 1,970 | 1,575 | 1,585 | 2,195 | 1,217 |
| 證券經紀 | Stockbrokers | 242 | 32 | 42 | 21 | 18 | 1 | 4 |
| 專業人士及個別人士 | Professional and private individuals | 41,758 | 77,536 | 80,261 | 79,063 | 68,823 | 58,783 | 39,855 |
| 購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位 | To purchase flats under the "Home Ownership Scheme", the "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme" | 14,755 | 30,139 | 34,355 | 37,822 | 33,769 | 29,322 | 25,513 |
| 購買其他住宅樓宇 | To purchase other residential properties | 23,325 | 32,895 | 26,576 | 21,711 | 18,215 | 14,970 | 12,688 |
| 其他用途 ⁽⁵⁾ | For other purposes ⁽⁵⁾ | 3,677 | 14,503 | 19,330 | 19,530 | 16,840 | 14,492 | 1,654 |
| 其他 | All others | 4,919 | 1,671 | 1,773 | 1,903 | 2,167 | 740 | 1,894 |
| 所有經濟行業 | All economic sectors | 72,663 | 110,964 | 111,048 | 110,266 | 98,898 | 83,108 | 64,144 |

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾ (cont'd) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丁) 接受存款公司

(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

| 經濟行業 | Economic sector | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------------------|--|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 製造業 | Manufacturing | 2,714 | 1,747 | 2,372 | 2,759 | 2,434 | 2,691 | 2,993 |
| 農業及漁業 ⁽²⁾ | Agriculture and fisheries ⁽²⁾ | 57 | 3 | ## | 3 | 14 | 17 | - |
| 運輸及運輸設備 | Transport and transport equipment | 9,378 | 10,649 | 10,824 | 8,066 | 6,032 | 5,518 | 6,308 |
| 電力、氣體燃料及電訊 ⁽³⁾ | Electricity, gas and telecommunications ⁽³⁾ | 231 | 1 | 2 | 3 | 1 | 6 | - |
| 電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾ | Electricity and gas ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 1 |
| 康樂活動 ⁽⁴⁾ | Recreational activities ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 4 |
| 建造業及物業發展與投資 | Building and construction; property development and investment | 3,765 | 3,749 | 3,312 | 2,715 | 2,123 | 1,830 | 820 |
| 物業發展與投資 | Property development and investment | | | | | | | |
| 工業 | Industrial | 29 | 12 | 20 | 4 | 6 | 7 | 37 |
| 住宅 | Residential | 2,277 | 3,162 | 2,754 | 2,189 | 1,865 | 1,593 | 497 |
| 商業 | Commercial | 784 | 211 | 180 | 167 | 37 | 38 | 99 |
| 其他物業 | Other properties | 496 | 43 | 28 | 8 | 5 | 5 | 20 |
| 小計 | Sub-total | 3,585 | 3,428 | 2,981 | 2,368 | 1,913 | 1,643 | 654 |
| 其他 | Others | 180 | 321 | 331 | 347 | 210 | 187 | 166 |
| 批發及零售業 | Wholesale and retail trade | 2,605 | 546 | 558 | 505 | 526 | 327 | 314 |
| 資訊科技 ⁽⁴⁾ | Information technology ⁽⁴⁾ | - | - | - | - | - | - | 1 |
| 採礦及採石業 ⁽²⁾ | Mining and quarrying ⁽²⁾ | 4 | 1 | 3 | 1 | ## | ## | - |
| 其他經濟行業 | Miscellaneous | 29,490 | 27,157 | 23,779 | 18,020 | 14,147 | 12,553 | 7,052 |
| 酒店、旅舍及飲食業 | Hotels, boarding houses and catering | 121 | 197 | 186 | 4 | 3 | 2 | ## |
| 與財務及金融有關公司(認可機構除外) | Financial concerns (other than all authorised institutions) | 1,656 | 201 | 225 | 162 | 60 | 81 | 52 |
| 證券經紀 | Stockbrokers | 52 | 14 | 13 | 20 | 9 | ## | ## |
| 專業人士及個別人士 | Professional and private individuals | 25,477 | 25,582 | 22,800 | 17,592 | 13,808 | 12,088 | 6,488 |
| 購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位 | To purchase flats under the "Home Ownership Scheme", the "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme" | 28 | 564 | 8 | 15 | 16 | 15 | 10 |
| 購買其他住宅樓宇 | To purchase other residential properties | 19,611 | 20,270 | 17,365 | 12,298 | 9,680 | 8,273 | 1,857 |
| 其他用途 ⁽⁵⁾ | For other purposes ⁽⁵⁾ | 5,839 | 4,748 | 5,427 | 5,278 | 4,112 | 3,799 | 4,620 |
| 其他 | All others | 2,184 | 1,163 | 554 | 243 | 267 | 382 | 512 |
| 所有經濟行業 | All economic sectors | 48,245 | 43,853 | 40,849 | 32,072 | 25,278 | 22,942 | 17,492 |

註釋： 於年底的數字。
部分經濟行業的貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和較早年份的數字作嚴格比較。

- (1) 數字不包括貿易融資貸款。
(2) 由二零零四年三月起，數字包括在「其他經濟行業」項目下的「其他」內。
(3) 由二零零四年三月起，電訊業貸款包括在「資訊科技」及「製造業」內。
(4) 二零零四年之前沒有數字。
(5) 數字包括「信用卡客戶墊款」，「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

少於最後位數之半(包括零)

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes: Figures are as at end of the year.
Loans and advances for some economic sectors have been reclassified. As such, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

- (1) Figures exclude loans and advances for trade financing.
(2) As from March 2004, figures have been included in "All others" under "Miscellaneous".
(3) As from March 2004, loans for telecommunications have been included in "Information technology" and "Manufacturing".
(4) Figures prior to 2004 are not available.
(5) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorised institutions.
Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.12 對其他認可機構的負債

Liabilities due to Other Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 港元 Hong Kong dollar | | | | | | |
|----------------------------|---|---------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債 | Licensed banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong | | | | | | | |
| 即期及通知存款 | Payable on demand and money at call | 17,798 | 13,106 | 11,221 | 10,307 | 11,259 | 9,930 | 22,866 |
| 三個月內償還 或提取的存款 | Repayable or callable within 3 months | 301,758 | 216,466 | 228,852 | 153,198 | 118,768 | 179,534 | 185,135 |
| 超過三個月償還 或提取的存款 | Repayable or callable later than 3 months | 20,450 | 6,741 | 19,189 | 14,583 | 5,376 | 10,665 | 22,153 |
| 總計 | Total | 340,006 | 236,313 | 259,262 | 178,088 | 135,403 | 200,129 | 230,154 |
| 有限牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債 | Restricted licence banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong | | | | | | | |
| 即期及通知存款 | Payable on demand and money at call | 610 | 282 | 246 | 247 | 722 | 468 | 430 |
| 三個月內償還 或提取的存款 | Repayable or callable within 3 months | 57,639 | 78,663 | 81,561 | 77,712 | 71,616 | 59,518 | 50,888 |
| 超過三個月償還 或提取的存款 | Repayable or callable later than 3 months | 2,417 | 11,384 | 8,002 | 10,440 | 12,098 | 9,701 | 2,986 |
| 總計 | Total | 60,667 | 90,328 | 89,809 | 88,399 | 84,436 | 69,687 | 54,305 |
| 接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債 | Deposit-taking companies' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong | | | | | | | |
| 即期及通知存款 | Payable on demand and money at call | 425 | 484 | 144 | 876 | 56 | 71 | 129 |
| 三個月內償還 或提取的存款 | Repayable or callable within 3 months | 27,841 | 28,131 | 25,508 | 16,959 | 11,688 | 9,131 | 2,760 |
| 超過三個月償還 或提取的存款 | Repayable or callable later than 3 months | 6,785 | 4,891 | 4,922 | 5,681 | 4,898 | 6,215 | 8,763 |
| 總計 | Total | 35,052 | 33,505 | 30,574 | 23,516 | 16,641 | 15,417 | 11,653 |
| 所有認可機構 | All authorised institutions | | | | | | | |
| 即期及通知存款 | Payable on demand and money at call | 18,833 | 13,872 | 11,611 | 11,431 | 12,037 | 10,469 | 23,425 |
| 三個月內償還 或提取的存款 | Repayable or callable within 3 months | 387,239 | 323,260 | 335,921 | 247,868 | 202,071 | 248,182 | 238,784 |
| 超過三個月償還 或提取的存款 | Repayable or callable later than 3 months | 29,653 | 23,015 | 32,113 | 30,704 | 22,372 | 26,582 | 33,902 |
| 總計 | Total | 435,725 | 360,147 | 379,645 | 290,004 | 236,480 | 285,233 | 296,112 |

10.12 (續)

(cont'd)

對其他認可機構的負債

Liabilities due to Other Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 外幣 Foreign currency | | | | | | |
|-----------------------------|---|---------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債 | Licensed banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong | | | | | | | |
| 即期及通知存款 | Payable on demand and money at call | 7,129 | 3,361 | 1,238 | 1,322 | 4,908 | 4,647 | 12,119 |
| 三個月內償還 或提取的存款 | Repayable or callable within 3 months | 160,626 | 137,600 | 138,597 | 153,418 | 137,692 | 156,060 | 166,219 |
| 超過三個月償還 或提取的存款 | Repayable or callable later than 3 months | 35,249 | 9,426 | 13,254 | 13,354 | 8,763 | 17,938 | 18,019 |
| 總計 | Total | 203,004 | 150,387 | 153,089 | 168,094 | 151,364 | 178,645 | 196,358 |
| 有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債 | Restricted licence banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong | | | | | | | |
| 即期及通知存款 | Payable on demand and money at call | 218 | 80 | 59 | 140 | 50 | 1,380 | 1,337 |
| 三個月內償還 或提取的存款 | Repayable or callable within 3 months | 23,612 | 11,121 | 5,594 | 8,524 | 3,782 | 2,962 | 3,531 |
| 超過三個月償還 或提取的存款 | Repayable or callable later than 3 months | 7,507 | 2,788 | 1,624 | 1,471 | 669 | 695 | 765 |
| 總計 | Total | 31,336 | 13,989 | 7,276 | 10,135 | 4,501 | 5,036 | 5,633 |
| 接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債 | Deposit-taking companies' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong | | | | | | | |
| 即期及通知存款 | Payable on demand and money at call | 165 | 32 | 15 | 10 | 2 | 6 | 6 |
| 三個月內償還 或提取的存款 | Repayable or callable within 3 months | 28,042 | 1,949 | 2,134 | 1,352 | 1,221 | 1,010 | 1,015 |
| 超過三個月償還 或提取的存款 | Repayable or callable later than 3 months | 13,178 | 2,081 | 664 | 240 | 245 | 274 | 211 |
| 總計 | Total | 41,384 | 4,062 | 2,812 | 1,601 | 1,468 | 1,289 | 1,231 |
| 所有認可機構 | All authorised institutions | | | | | | | |
| 即期及通知存款 | Payable on demand and money at call | 7,511 | 3,474 | 1,311 | 1,471 | 4,960 | 6,033 | 13,463 |
| 三個月內償還 或提取的存款 | Repayable or callable within 3 months | 212,279 | 150,670 | 146,325 | 163,294 | 142,695 | 160,032 | 170,765 |
| 超過三個月償還 或提取的存款 | Repayable or callable later than 3 months | 55,934 | 14,295 | 15,541 | 15,065 | 9,678 | 18,906 | 18,995 |
| 總計 | Total | 275,724 | 168,439 | 163,177 | 179,830 | 157,333 | 184,970 | 203,223 |

註釋： 外幣負債以同值之港元為單位。

Note : Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar equivalent.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.13 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 持牌銀行 | Licensed banks | | | | | | | |
| 現貨資產 | Spot assets | 5,259,168 | 4,253,579 | 3,990,535 | 3,599,987 | 3,654,974 | 3,927,881 | 4,473,094 |
| 遠期買入額 | Forward purchases | 7,163,853 | 5,206,883 | 6,660,862 | 6,595,528 | 6,540,624 | 7,207,444 | 7,761,626 |
| 現貨負債 | Spot liabilities | 5,351,632 | 4,154,752 | 3,788,994 | 3,407,943 | 3,513,216 | 3,803,262 | 4,251,676 |
| 遠期沽出額 | Forward sales | 7,042,729 | 5,250,660 | 6,808,068 | 6,710,530 | 6,593,496 | 7,258,782 | 7,954,494 |
| 現貨未平倉淨額 | Net spot position | -92,464 | 98,827 | 201,541 | 192,044 | 141,758 | 124,619 | 221,418 |
| 遠期未平倉淨額 | Net forward position | 121,124 | -43,777 | -147,206 | -115,002 | -52,872 | -51,338 | -192,868 |
| 未平倉淨額 | Open position | 28,660 | 55,050 | 54,335 | 77,042 | 88,886 | 73,281 | 28,550 |
| 有限制牌照銀行 及接受存款公司 | Restricted licence banks and deposit-taking companies | | | | | | | |
| 現貨資產 | Spot assets | 267,166 | 129,297 | 100,320 | 99,688 | 87,729 | 93,775 | 79,963 |
| 遠期買入額 | Forward purchases | 102,901 | 65,496 | 50,421 | 47,339 | 34,021 | 45,003 | 9,374 |
| 現貨負債 | Spot liabilities | 272,641 | 132,286 | 101,636 | 99,355 | 87,616 | 94,568 | 81,622 |
| 遠期沽出額 | Forward sales | 95,244 | 61,801 | 49,217 | 46,511 | 33,303 | 43,657 | 7,247 |
| 現貨未平倉淨額 | Net spot position | -5,475 | -2,989 | -1,316 | 333 | 113 | -793 | -1,659 |
| 遠期未平倉淨額 | Net forward position | 7,657 | 3,695 | 1,204 | 828 | 718 | 1,346 | 2,127 |
| 未平倉淨額 | Open position | 2,182 | 706 | -112 | 1,161 | 831 | 553 | 468 |
| 所有認可機構 | All authorised institutions | | | | | | | |
| 現貨資產 | Spot assets | 5,526,334 | 4,382,876 | 4,090,855 | 3,699,675 | 3,742,703 | 4,021,656 | 4,553,057 |
| 遠期買入額 | Forward purchases | 7,266,754 | 5,272,379 | 6,711,283 | 6,642,867 | 6,574,645 | 7,252,447 | 7,771,000 |
| 現貨負債 | Spot liabilities | 5,624,273 | 4,287,038 | 3,890,630 | 3,507,298 | 3,600,832 | 3,897,830 | 4,333,298 |
| 遠期沽出額 | Forward sales | 7,137,973 | 5,312,461 | 6,857,285 | 6,757,041 | 6,626,799 | 7,302,439 | 7,961,741 |
| 現貨未平倉淨額 | Net spot position | -97,939 | 95,838 | 200,225 | 192,377 | 141,871 | 123,826 | 219,759 |
| 遠期未平倉淨額 | Net forward position | 128,781 | -40,082 | -146,002 | -114,174 | -52,154 | -49,992 | -190,741 |
| 未平倉淨額 | Open position | 30,842 | 55,756 | 54,223 | 78,203 | 89,717 | 73,834 | 29,018 |

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.14 對外負債及債權 External Liabilities and Claims

百萬港元
HK\$ million

| 年底數字 | As at end of year | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 對香港境外銀行 所負債務 | Liabilities to banks outside Hong Kong | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 174,065 | 185,800 | 231,970 | 175,440 | 161,215 | 157,658 | 153,742 |
| 外幣 | Foreign currency | 3,940,823 | 2,048,991 | 1,558,463 | 1,313,528 | 1,270,879 | 1,348,418 | 1,581,685 |
| 對香港境外銀行 所持債權 | Claims on banks outside Hong Kong | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 140,133 | 173,639 | 201,199 | 169,988 | 185,601 | 266,956 | 288,883 |
| 外幣 | Foreign currency | 2,626,176 | 2,409,524 | 2,535,442 | 2,320,041 | 2,212,255 | 2,446,335 | 2,985,456 |
| 對香港境外非銀行 客戶所負債務 | Liabilities to non-banks outside Hong Kong | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 26,840 | 65,297 | 80,969 | 77,159 | 79,466 | 130,761 | 140,195 |
| 外幣 | Foreign currency | 364,350 | 589,694 | 616,725 | 495,291 | 396,915 | 436,092 | 522,852 |
| 對香港境外非銀行 客戶所持債權 | Claims on non-banks outside Hong Kong | | | | | | | |
| 港元 | Hong Kong dollar | 22,571 | 75,246 | 90,736 | 90,143 | 94,238 | 84,940 | 78,133 |
| 外幣 | Foreign currency | 1,968,430 | 1,038,901 | 684,572 | 579,340 | 583,552 | 619,695 | 597,032 |

註釋：數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorised institutions.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.15 最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換 Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------------------|---|----------|----------|-----------|----------|----------|-----------|-----------|
| 最優惠貸款利率 ⁽¹⁾ (年率) | Best lending rate ⁽¹⁾ (% per annum) | | | | | | | |
| 期末息率 | Rate at end of period | 8.50 | 8.50 | 9.50 | 5.13 | 5.00 | 5.00 | 5.00 |
| 期內平均數字 | Period average figures | 7.26 | 8.49 | 9.22 | 7.00 | 5.11 | 5.00 | 5.02 |
| 香港銀行同業 拆息 ⁽²⁾ (年率) | Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate ⁽²⁾ (% per annum) | | | | | | | |
| 隔夜 | Overnight | | | | | | | |
| 期末息率 | Rate at end of period | 5.44 | 0.75 | 7.13 | 2.69 | 1.50 | 0.07 | 0.13 |
| 期內平均數字 | Period average figures | 3.92 | 4.81 | 5.54 | 3.58 | 1.61 | 0.82 | 0.15 |
| 一周 | One week | | | | | | | |
| 期末息率 | Rate at end of period | 5.56 | 3.38 | 6.38 | 2.00 | 1.31 | 0.07 | 0.13 |
| 期內平均數字 | Period average figures | 4.14 | 5.14 | 5.77 | 3.60 | 1.64 | 0.85 | 0.20 |
| 一個月 | One month | | | | | | | |
| 期末息率 | Rate at end of period | 5.88 | 5.69 | 6.06 | 1.94 | 1.41 | 0.07 | 0.22 |
| 期內平均數字 | Period average figures | 4.38 | 5.51 | 5.94 | 3.59 | 1.74 | 0.91 | 0.25 |
| 三個月 | Three months | | | | | | | |
| 期末息率 | Rate at end of period | 6.31 | 5.69 | 5.75 | 1.88 | 1.41 | 0.07 | 0.28 |
| 期內平均數字 | Period average figures | 4.76 | 5.84 | 6.11 | 3.56 | 1.79 | 0.96 | 0.39 |
| 六個月 | Six months | | | | | | | |
| 期末息率 | Rate at end of period | 6.94 | 5.94 | 5.69 | 1.94 | 1.47 | 0.19 | 0.53 |
| 期內平均數字 | Period average figures | 5.13 | 6.26 | 6.32 | 3.56 | 1.89 | 1.06 | 0.63 |
| 票據交換 | Articles cleared by clearing house | | | | | | | |
| 數目 (以千張計) | Items (thousands) | 174 984 | 189 861 | 199 115 | 195 552 | 192 680 | 188 282 | 192 668 |
| 數額 (十億港元) | Value (HK\$ billion) | 57,986.6 | 86,159.6 | 105,683.1 | 98,349.1 | 92,300.4 | 101,021.2 | 123,494.6 |

註釋： (1) 數字是指香港上海滙豐銀行所公布的利率。

(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

Notes: (1) Rate quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

資料來源：香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：25824738)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 25824738)

10.16 外幣兌換率及港匯指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

| | | 每單位外幣兌換港元 HKD per unit of foreign currency | | | | | | | |
|-------------------------|---|---|----------|----------|---------|----------|----------|----------|--|
| 年內平均數字 ⁽¹⁾ | Average for the year ⁽¹⁾ | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
| 澳元 | Australian Dollar | 5.66 | 5.01 | 4.53 | 4.04 | 4.25 | 5.08 | 5.73 | |
| 比利時法郎 ⁽²⁾ | Belgian Franc ⁽²⁾ | 0.236 | 0.205 | 0.178 | 0.173 | - | - | - | |
| 加拿大元 | Canadian Dollar | 5.66 | 5.22 | 5.25 | 5.04 | 4.97 | 5.58 | 6.00 | |
| 人民幣(每百港元) | Chinese Renminbi (per HK\$100) | 111.50 | 106.67 | 106.17 | 106.04 | 105.84 | 105.86 | 106.21 | |
| 德國馬克 ⁽²⁾ | Deutsche Mark ⁽²⁾ | 4.78 | 4.23 | 3.68 | 3.57 | - | - | - | |
| 荷蘭盾 ⁽²⁾ | Dutch Guilder ⁽²⁾ | 4.27 | 3.75 | 3.27 | 3.17 | - | - | - | |
| 歐元 ⁽²⁾ | Euro ⁽²⁾ | - | 8.27 | 7.20 | 6.99 | 7.38 | 8.81 | 9.69 | |
| 法國法郎 ⁽²⁾ | French Franc ⁽²⁾ | 1.40 | 1.26 | 1.10 | 1.07 | - | - | - | |
| 意大利里拉 ⁽²⁾ | Italian Lira ⁽²⁾ | 0.0048 | 0.0043 | 0.0037 | 0.0036 | - | - | - | |
| 日圓 | Japanese Yen | 0.0758 | 0.0685 | 0.0723 | 0.0643 | 0.0625 | 0.0673 | 0.0720 | |
| 馬來西亞元 | Malaysian Ringgit | 2.96 | 2.04 | 2.04 | 2.04 | 2.04 | 2.04 | 2.04 | |
| 新台幣 | New Taiwan Dollar | 0.283 | 0.240 | 0.248 | 0.232 | 0.229 | 0.227 | 0.233 | |
| 菲律賓披索 | Philippine Peso | 0.295 | 0.201 | 0.180 | 0.157 | 0.156 | 0.146 | 0.140 | |
| 英鎊 | Pound Sterling | 11.85 | 12.55 | 11.81 | 11.24 | 11.73 | 12.73 | 14.27 | |
| 南韓圓 | Korean Won | 0.0096 | 0.0065 | 0.0069 | 0.0060 | 0.0063 | 0.0065 | 0.0068 | |
| 新加坡元 | Singapore Dollar | 5.08 | 4.58 | 4.52 | 4.36 | 4.36 | 4.47 | 4.61 | |
| 瑞士法郎 | Swiss Franc | 5.67 | 5.17 | 4.62 | 4.63 | 5.03 | 5.79 | 6.28 | |
| 泰銖 | Thai Baht | 0.311 | 0.205 | 0.194 | 0.175 | 0.182 | 0.188 | 0.193 | |
| 美元 | U.S. Dollar | 7.728 | 7.758 | 7.791 | 7.799 | 7.799 | 7.787 | 7.788 | |
| 特別提款權 | SDR | 11.07107 | 10.60682 | 10.27532 | 9.92836 | 10.10470 | 10.90920 | 11.53777 | |
| 港匯指數 (二零零零年一月 = 100) | Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar (January 2000 = 100) | | | | | | | | |
| 貿易總值(進口及 整體出口)加權 | Trade (import and export) - weighted | 95.4 | 100.9 | 101.7 | 104.7 | 104.0 | 100.7 | 98.3 | |
| 進口貨值加權 | Import - weighted | 93.6 | 101.4 | 101.5 | 105.1 | 104.7 | 101.6 | 99.2 | |
| 整體出口貨值加權 | Export - weighted | 97.2 | 100.4 | 101.9 | 104.3 | 103.3 | 99.8 | 97.3 | |

10.16 (續) 外幣兌換率及港匯指數 (cont'd) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元
HKD per unit of foreign currency

| 年底數字 ⁽³⁾ | As at end of year ⁽³⁾ | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------|---|----------|----------|----------|---------|----------|----------|----------|
| 澳元 | Australian Dollar | 6.00 | 5.06 | 4.35 | 3.99 | 4.41 | 5.83 | 6.06 |
| 比利時法郎 ⁽²⁾ | Belgian Franc ⁽²⁾ | 0.246 | 0.194 | 0.182 | 0.171 | - | - | - |
| 加拿大元 | Canadian Dollar | 5.52 | 5.35 | 5.20 | 4.90 | 4.95 | 6.00 | 6.46 |
| 人民幣(每百港元) | Chinese Renminbi (per HK\$100) | 109.13 | 106.61 | 106.04 | 106.04 | 105.82 | 106.67 | 106.38 |
| 德國馬克 ⁽²⁾ | Deutsche Mark ⁽²⁾ | 4.99 | 4.00 | 3.76 | 3.53 | - | - | - |
| 荷蘭盾 ⁽²⁾ | Dutch Guilder ⁽²⁾ | 4.46 | 3.55 | 3.33 | 3.13 | - | - | - |
| 歐元 ⁽²⁾ | Euro ⁽²⁾ | - | 7.82 | 7.34 | 6.91 | 8.17 | 9.77 | 10.60 |
| 法國法郎 ⁽²⁾ | French Franc ⁽²⁾ | 1.45 | 1.19 | 1.12 | 1.05 | - | - | - |
| 意大利里拉 ⁽²⁾ | Italian Lira ⁽²⁾ | 0.0048 | 0.0040 | 0.0038 | 0.0036 | - | - | - |
| 日圓 | Japanese Yen | 0.0775 | 0.0761 | 0.0682 | 0.0594 | 0.0657 | 0.0726 | 0.0758 |
| 馬來西亞元 | Malaysian Ringgit | 3.04 | 2.04 | 2.04 | 2.04 | 2.04 | 2.04 | 2.05 |
| 新台幣 | New Taiwan Dollar | 0.286 | 0.245 | 0.238 | 0.226 | 0.228 | 0.227 | 0.242 |
| 菲律賓披索 | Philippine Peso | 0.317 | 0.194 | 0.168 | 0.159 | 0.150 | 0.143 | 0.143 |
| 英鎊 | Pound Sterling | 12.11 | 12.59 | 11.64 | 11.31 | 12.51 | 13.83 | 14.99 |
| 南韓圓 | Korean Won | 0.0098 | 0.0069 | 0.0062 | 0.0060 | 0.0066 | 0.0065 | 0.0075 |
| 新加坡元 | Singapore Dollar | 5.31 | 4.66 | 4.50 | 4.21 | 4.49 | 4.57 | 4.77 |
| 瑞士法郎 | Swiss Franc | 5.91 | 4.88 | 4.84 | 4.67 | 5.61 | 6.27 | 6.86 |
| 泰銖 | Thai Baht | 0.310 | 0.207 | 0.180 | 0.177 | 0.181 | 0.196 | 0.199 |
| 美元 | U.S. Dollar | 7.738 | 7.771 | 7.796 | 7.797 | 7.798 | 7.763 | 7.774 |
| 特別提款權 | SDR | 11.29778 | 10.65370 | 10.16140 | 9.79010 | 10.60154 | 11.53559 | 12.07310 |
| 港匯指數 (二零零零年一月 = 100) | Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar (January 2000 = 100) | | | | | | | |
| 貿易總值(進口及 整體出口)加權 | Trade (import and export) - weighted | 94.0 | 100.1 | 102.9 | 105.9 | 102.0 | 98.8 | 96.0 |
| 進口貨值加權 | Import-weighted | 92.5 | 100.0 | 103.2 | 106.7 | 102.7 | 99.8 | 96.8 |
| 整體出口貨值加權 | Export-weighted | 95.5 | 100.2 | 102.6 | 105.1 | 101.2 | 97.7 | 95.2 |

- 註釋：
- (1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。
 - (2) 歐元是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。在二零零二年一月一日，歐元的紙幣及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。
 - (3) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

- Notes :
- (1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
 - (2) Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro.
 - (3) Figures are closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組；
香港金融管理局
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4918)

Sources : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department;
Hong Kong Monetary Authority
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

10.17 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數

Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 主板 | Main Board | | | | | | | |
| 股票價格指數 | Index of share prices | | | | | | | |
| 恒生指數 | Hang Seng Index | | | | | | | |
| (31.7.1964 = 100) | (31.7.1964 = 100) | | | | | | | |
| 最高 | High | 12 201.09 | 16 962.10 | 18 301.69 | 16 163.99 | 11 974.61 | 12 594.42 | 14 266.38 |
| 最低 | Low | 7 707.78 | 9 076.33 | 13 722.70 | 8 934.20 | 8 858.69 | 8 409.01 | 10 967.65 |
| 收市 | Closing | 8 191.04 | 16 962.10 | 15 095.53 | 11 397.21 | 9 321.29 | 12 575.94 | 14 230.14 |
| 分類指數： | Sectoral Sub-indices: | | | | | | | |
| (13.1.1984 = 975.47) | (13.1.1984 = 975.47) | | | | | | | |
| 金融 | Finance | | | | | | | |
| 最高 | High | 11 241.46 | 22 388.88 | 24 131.82 | 24 970.58 | 20 852.03 | 26 263.59 | 28 798.45 |
| 最低 | Low | 6 978.09 | 12 982.64 | 16 890.98 | 15 030.91 | 17 060.67 | 17 316.40 | 23 329.55 |
| 收市 | Closing | 7 389.11 | 22 388.88 | 24 041.66 | 19 497.67 | 18 231.16 | 26 263.59 | 28 237.74 |
| 公用事業 | Utilities | | | | | | | |
| 最高 | High | 13 472.08 | 19 799.05 | 21 704.53 | 22 510.20 | 23 666.81 | 25 070.47 | 30 976.68 |
| 最低 | Low | 9 089.37 | 10 771.80 | 16 160.12 | 20 022.85 | 20 128.59 | 21 611.21 | 24 616.74 |
| 收市 | Closing | 9 739.12 | 18 999.25 | 21 704.53 | 20 498.86 | 21 970.53 | 24 878.76 | 30 773.43 |
| 地產 | Properties | | | | | | | |
| 最高 | High | 23 062.88 | 20 273.03 | 20 302.08 | 20 096.01 | 16 635.43 | 15 525.53 | 18 353.19 |
| 最低 | Low | 13 019.74 | 11 806.60 | 12 289.66 | 10 789.83 | 10 264.35 | 8 837.35 | 12 809.35 |
| 收市 | Closing | 13 523.44 | 19 839.94 | 18 362.44 | 15 554.75 | 11 103.88 | 14 778.70 | 18 177.59 |
| 工商業 | Commerce and Industry | | | | | | | |
| 最高 | High | 9 006.40 | 10 753.03 | 13 976.63 | 9 102.55 | 5 765.51 | 5 342.92 | 6 136.35 |
| 最低 | Low | 5 643.68 | 4 978.93 | 7 906.78 | 4 282.17 | 3 817.62 | 3 485.81 | 4 383.60 |
| 收市 | Closing | 6 175.55 | 10 753.03 | 8 151.69 | 5 508.82 | 4 043.95 | 5 271.72 | 6 076.78 |
| 恒生綜合指數系列 ⁽¹⁾ | Hang Seng Composite Index Series ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| (3.1.2000 = 2 000) | (3.1.2000 = 2 000) | | | | | | | |
| 恒生綜合指數 ⁽²⁾ | Hang Seng Composite Index ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 396.78 | 1 444.03 | 1 621.61 | 1 836.79 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 166.35 | 1 064.54 | 1 031.29 | 1 388.71 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 346.16 | 1 130.24 | 1 621.61 | 1 831.99 |
| 恒生香港綜合指數 ⁽²⁾ | Hang Seng Hong Kong Composite Index ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 473.58 | 1 530.32 | 1 688.90 | 1 954.11 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 214.79 | 1 145.76 | 1 126.87 | 1 497.20 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 420.52 | 1 215.84 | 1 688.90 | 1 954.11 |
| 恒生香港大型股指數 ⁽²⁾ | Hang Seng HK LargeCap Index ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 498.19 | 1 516.41 | 1 636.45 | 1 865.94 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 229.00 | 1 145.93 | 1 115.13 | 1 460.66 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 442.51 | 1 211.09 | 1 636.45 | 1 861.79 |
| 恒生香港中型股指數 ⁽²⁾ | Hang Seng HK MidCap Index ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 513.73 | 1 739.83 | 2 049.28 | 2 461.93 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 261.10 | 1 267.92 | 1 273.79 | 1 756.32 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 461.54 | 1 345.87 | 2 024.93 | 2 461.93 |
| 恒生香港小型股指數 ⁽²⁾ | Hang Seng HK SmallCap Index ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 082.16 | 1 198.71 | 1 572.96 | 1 913.76 |
| 最低 | Low | - | - | - | 909.43 | 842.85 | 918.16 | 1 347.34 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 025.01 | 956.93 | 1 543.27 | 1 913.76 |

10.17 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
(cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and
Index of Share Prices

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------------|---|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 恒生中國內地 綜合指數 ⁽²⁾ | Hang Seng Mainland Composite Index ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 271.25 | 1 268.98 | 1 503.34 | 1 688.21 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 003.77 | 893.96 | 825.85 | 1 170.57 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 198.31 | 950.62 | 1 503.34 | 1 592.09 |
| 恒生中國企業 指數 ⁽³⁾⁽⁴⁾ | Hang Seng China Enterprises Index ⁽³⁾⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 最高 | High | 8 456.42 | 2 778.58 | 2 413.26 | 2 562.64 | 2 259.83 | 5 020.18 | 5 391.28 |
| 最低 | Low | 4 238.57 | 1 267.97 | 1 396.20 | 1 560.55 | 1 754.22 | 2 007.53 | 3 546.25 |
| 收市 | Closing | 4 644.88 | 1 972.60 | 1 624.13 | 1 757.75 | 1 990.44 | 5 020.18 | 4 741.32 |
| 恒生香港中資 企業指數 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ | Hang Seng China- Affiliated Corp. Index ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ | | | | | | | |
| 最高 | High | - | 2 079.04 | 2 577.73 | 2 095.14 | 1 398.90 | 1 455.34 | 1 660.05 |
| 最低 | Low | - | 1 010.25 | 1 492.74 | 1 098.51 | 957.15 | 847.97 | 1 129.51 |
| 收市 | Closing | - | 1 970.17 | 1 641.24 | 1 340.45 | 1 011.13 | 1 427.71 | 1 556.88 |
| 恒生綜合行業指數 ⁽²⁾ | Hang Seng Composite Industry Indices ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 資源礦產業 | Oil and Resources | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 658.35 | 2 173.76 | 3 974.75 | 4 791.96 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 476.16 | 1 560.88 | 1 978.38 | 3 080.87 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 549.61 | 1 966.08 | 3 974.75 | 4 531.43 |
| 工業製品業 | Industrial Goods | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 592.27 | 1 990.98 | 2 732.76 | 2 983.49 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 177.38 | 1 239.25 | 1 409.41 | 1 957.55 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 462.32 | 1 472.18 | 2 732.76 | 2 495.28 |
| 消費品製造業 | Consumer Goods | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 274.39 | 1 735.68 | 2 444.73 | 2 788.87 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 021.94 | 1 231.95 | 1 354.59 | 2 058.53 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 238.26 | 1 353.60 | 2 420.01 | 2 499.78 |
| 服務業 | Services | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 968.72 | 957.44 | 900.39 | 1 049.47 |
| 最低 | Low | - | - | - | 743.01 | 631.30 | 559.61 | 741.20 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 906.09 | 671.11 | 900.39 | 992.73 |
| 公用事業 | Utilities | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 2 332.39 | 2 596.50 | 2 932.28 | 3 548.53 |
| 最低 | Low | - | - | - | 2 192.84 | 2 203.07 | 2 398.38 | 2 865.43 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 2 241.51 | 2 418.23 | 2 932.28 | 3 541.22 |
| 金融業 | Financials | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 861.96 | 1 869.10 | 2 359.27 | 2 580.44 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 559.02 | 1 518.19 | 1 546.24 | 2 069.90 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 748.35 | 1 627.98 | 2 359.27 | 2 532.25 |
| 地產建築業 | Properties & Construction | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 571.44 | 1 630.48 | 1 590.57 | 1 988.89 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 192.32 | 1 014.78 | 896.94 | 1 329.18 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 529.18 | 1 100.01 | 1 527.73 | 1 988.89 |
| 資訊科技業 | Information Technology | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 132.15 | 1 214.93 | 1 171.59 | 1 261.22 |
| 最低 | Low | - | - | - | 837.06 | 673.81 | 641.35 | 837.35 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 113.28 | 753.39 | 1 124.30 | 980.74 |

10.17 (續)
(cont'd)

證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and
Index of Share Prices

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 綜合企業 | Conglomerates | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 1 441.34 | 1 479.87 | 1 392.69 | 1 754.66 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 110.35 | 949.09 | 919.44 | 1 156.14 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 417.44 | 1 027.47 | 1 362.29 | 1 754.66 |
| 恒生流通指數系列(6) | Hang Seng Freefloat Index Series(6) | | | | | | | |
| 恒生流通綜合指數(6) | Hang Seng Freefloat Composite Index(6) | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | - | 1 234.55 | 1 701.15 | 1 934.36 |
| 最低 | Low | - | - | - | - | 1 074.81 | 1 055.41 | 1 443.72 |
| 收市 | Closing | - | - | - | - | 1 145.70 | 1 701.15 | 1 927.01 |
| 恒生香港流通指數(6) | Hang Seng HK Freefloat Index(6) | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | - | 1 230.70 | 1 559.36 | 1 849.02 |
| 最低 | Low | - | - | - | - | 1 071.51 | 1 043.56 | 1 381.46 |
| 收市 | Closing | - | - | - | - | 1 135.37 | 1 554.34 | 1 849.02 |
| 恒生中國內地流通指數(6) | Hang Seng Mainland Freefloat Index(6) | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | - | 1 435.85 | 2 658.66 | 2 868.76 |
| 最低 | Low | - | - | - | - | 1 252.02 | 1 300.14 | 1 999.73 |
| 收市 | Closing | - | - | - | - | 1 379.17 | 2 658.66 | 2 704.27 |
| 恒生50(7) | Hang Seng 50(7) | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | - | - | 1 666.15 | 1 867.51 |
| 最低 | Low | - | - | - | - | - | 1 053.32 | 1 421.64 |
| 收市 | Closing | - | - | - | - | - | 1 666.15 | 1 854.06 |
| 恒生香港25(7) | Hang Seng HK 25(7) | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | - | - | 1 512.21 | 1 760.84 |
| 最低 | Low | - | - | - | - | - | 1 035.96 | 1 343.97 |
| 收市 | Closing | - | - | - | - | - | 1 507.92 | 1 760.84 |
| 恒生中國內地25(7) | Hang Seng Mainland 25(7) | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | - | - | 3 043.32 | 3 246.09 |
| 最低 | Low | - | - | - | - | - | 1 485.55 | 2 296.22 |
| 收市 | Closing | - | - | - | - | - | 3 043.32 | 3 020.19 |
| 標準普爾/香港交易所大型股指數(8)(28.2.2003 = 10 000) | S&P/HKEx LargeCap Index(8)(28.2.2003 = 10 000) | | | | | | | |
| 最高 | High | - | 17 812.97 | 19 309.74 | 17 143.44 | 13 235.62 | 13 645.19 | 15 796.84 |
| 最低 | Low | - | 9 250.75 | 14 484.22 | 9 835.09 | 9 705.77 | 9 155.30 | 11 911.16 |
| 收市 | Closing | - | 17 696.81 | 16 145.67 | 12 618.52 | 10 165.52 | 13 645.19 | 15 740.43 |
| 成交金額 (百萬港元) | Turnover (HK\$ million) | 1,137,414 | 1,915,941 | 3,047,565 | 1,950,087 | 1,599,075 | 2,545,676 | 3,948,351 |
| 市場總值(9) (百萬港元) | Market capitalisation(9) (HK\$ million) | 2,085,182 | 4,727,527 | 4,795,150 | 3,885,342 | 3,559,099 | 5,477,670 | 6,629,177 |
| 創業板(10) | Growth Enterprise Market(10) | | | | | | | |
| 標準普爾/香港交易所創業板指數(8)(28.2.2003 = 1 000) | S&P/HKEx GEM Index(8)(28.2.2003 = 1 000) | | | | | | | |
| 最高 | High | - | - | - | 3 286.95 | 1 978.91 | 1 252.75 | 1 370.25 |
| 最低 | Low | - | - | - | 1 523.43 | 903.91 | 901.36 | 964.84 |
| 收市 | Closing | - | - | - | 1 839.01 | 950.53 | 1 186.06 | 988.60 |

10.17 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 (cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------------|--|------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 成交金額 (百萬港元) | Turnover (HK\$ million) | - | 3,604.74 | 84,287.13 | 39,416.83 | 43,979.17 | 38,153.51 | 25,760.85 |
| 市場總值 ⁽⁹⁾ (百萬港元) | Market capitalisation ⁽⁹⁾ (HK\$ million) | - | 7,236.84 | 67,290.06 | 60,964.09 | 52,220.06 | 70,177.23 | 66,716.07 |

註釋： 所有最高和最低指數是根據期內每日收市指數所編製。

- (1) 於二零零一年十月三日推出。
- (2) 二零零一年的最高及最低指數指由二零零一年十月至十二月期間的數字。
- (3) 於一九九四年八月八日推出。
- (4) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日。
- (5) 於一九九七年六月十六日推出。一九九七年的最高及最低指數指由一九九七年六月至十二月期間的數字。
- (6) 於二零零二年九月二十三日推出，二零零二年的最高及最低指數指由二零零二年九月二十三日至十二月底期間的數字。
- (7) 於二零零三年一月二十日推出，二零零三年的最高及最低指數指由二零零三年一月二十日至十二月底期間的數字。
- (8) 標準普爾/香港交易所大型股和標準普爾/香港交易所創業板指數於二零零三年三月三日推出，分別追溯至一九九八年和二零零一年。
- (9) 年底數字。
- (10) 於一九九九年十一月二十五日推出。

Notes : All high and low indices are compiled based on the daily closing indices in the period.

- (1) Launched on 3 October 2001.
- (2) High and low indices for 2001 refer to the period from October to December 2001.
- (3) Launched on 8 August 1994.
- (4) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000.
- (5) Launched on 16 June 1997. High and low indices for 1997 refer to the period from June to December 1997.
- (6) Launched on 23 September 2002, high and low indices for 2002 refer to the period from 23 September to end-December 2002.
- (7) Launched on 20 January 2003, high and low indices for 2003 refer to the period from 20 January 2003 to end-December 2003.
- (8) S&P/HKEx LargeCap Index and S&P/HKEx GEM Index were launched on 3 March 2003. Relevant series were backdated to 1998 and 2001 respectively.
- (9) Year-end figures.
- (10) Launched on 25 November 1999.

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2116 5243)

Sources : HSI Services Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2116 5243)

10.18 金銀買賣報價

Gold and Silver Trading Prices

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------------|--|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| 99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾ | Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 開市 | Opening | 3,596 | 2,655 | 2,675 | 2,538 | 2,582 | 3,218 | 3,834 |
| 收市 | Closing | 3,533 | 2,692 | 2,537 | 2,572 | 3,199 | 3,844 | 4,053 |
| 最高 | High | 3,662 | 3,016 | 2,908 | 2,742 | 3,284 | 3,848 | 4,222 |
| 最低 | Low | 3,410 | 2,335 | 2,457 | 2,377 | 2,576 | 2,969 | 3,475 |
| 公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾ | Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 開市 | Opening | - | - | - | - | 75.68 | 86.80 | 103.85 |
| 收市 | Closing | - | - | - | - | 86.45 | 104.10 | 109.50 |
| 最高 | High | - | - | - | - | 88.05 | 104.10 | 114.15 |
| 最低 | Low | - | - | - | - | 75.68 | 80.30 | 93.90 |
| 銀(以每十安士港元計) | Silver (HK\$/10 oz) | | | | | | | |
| 開市 | Opening | 392 | 390 | 419 | 358 | 357 | 372 | 461 |
| 收市 | Closing | 377 | 417 | 358 | 354 | 365 | 465 | 530 |
| 最高 | High | 447 | 447 | 419 | 374 | 396 | 465 | 643 |
| 最低 | Low | 359 | 378 | 356 | 316 | 331 | 339 | 434 |

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。

Notes: (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).

(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，
於二零零二年四月十九日起開始買賣。

(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram)
which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4733)

Source: The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4733)

10.19 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 HKEx⁽¹⁾ Derivatives Market Turnover

(甲) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權 (A) Equity Index Products - Index Futures and Index Options

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 指數期貨 | Index Futures | | | | | | | |
| 恒生指數期貨 | Hang Seng Index Futures | | | | | | | |
| 總成交量 (合約張數) | Total volume (contracts) | 4 192 571 | 5 132 332 | 4 023 138 | 4 400 071 | 4 802 422 | 6 800 360 | 8 601 559 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | 38 008 | 31 414 | 31 246 | 33 138 | 48 469 | 91 941 | 125 860 |
| 小型恒生指數期貨 ⁽³⁾ | Mini-Hang Seng Index Futures ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 總成交量 (合約張數) | Total volume (contracts) | - | - | 120 165 | 769 886 | 1 107 964 | 1 248 295 | 1 457 681 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | - | 827 | 1 232 | 2 473 | 1 905 | 2 044 |
| H 股指數期貨 ⁽⁴⁾ | H-shares Index Futures ⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 總成交量 (合約張數) | Total volume (contracts) | - | - | - | - | - | 47 941 | 1 743 700 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | - | - | - | - | 6 299 | 22 418 |
| 道瓊斯工業平均指數期貨 ⁽⁶⁾ | Dow Jones Industrial Average Futures ⁽⁶⁾ | | | | | | | |
| 總成交量 (合約張數) | Total volume (contracts) | - | - | - | - | 6 773 | 9 091 | 2 673 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | - | - | - | 54 | 88 | 96 |
| 指數期權 | Index Options | | | | | | | |
| 恒生指數期權 | Hang Seng Index Options | | | | | | | |
| 總成交量 (合約張數) | Total volume (contracts) | 606 679 | 714 309 | 544 047 | 716 114 | 1 070 431 | 2 118 792 | 2 029 068 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | 15 979 | 24 120 | 10 519 | 29 741 | 66 813 | 72 469 | 76 444 |
| 小型恒生指數期權 ⁽⁷⁾ | Mini-Hang Seng Index Options ⁽⁷⁾ | | | | | | | |
| 總成交量 (合約張數) | Total volume (contracts) | - | - | - | - | 6 176 | 32 131 | 26 882 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | - | - | - | 768 | 330 | 613 |
| H 股指數期權 ⁽⁸⁾ | H-shares Index Options ⁽⁸⁾ | | | | | | | |
| 總成交量 (合約張數) | Total volume (contracts) | - | - | - | - | - | - | 77 758 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | - | - | - | - | - | 9 265 |

註釋：
 (1) 表示香港交易及結算所有限公司。
 (2) 年底數字。
 (3) 小型恒生指數期貨於二零零零年十月九日推出。
 (4) H 股指數期貨於二零零三年十二月八日推出。
 (5) 道瓊斯工業平均指數期權於二零零二年五月六日推出。
 (6) 小型恒生指數期權於二零零二年十一月十八日推出。
 (7) H 股指數期權於二零零四年六月十四日推出。

Notes :
 (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
 (2) Year-end figures.
 (3) Mini-Hang Seng Index Futures was launched on 9 October 2000.
 (4) H-shares Index Futures was launched on 8 December 2003.
 (5) Dow Jones Industrial Average Futures was launched on 6 May 2002.
 (6) Mini-Hang Seng Index Options was launched on 18 November 2002.
 (7) H-shares Index Options was launched on 14 June 2004.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (cont'd) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 (B) Equity Products - Stock Futures and Stock Options

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------|--|---------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 股票期貨 ⁽¹⁾ | Stock Futures ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 總成交量(合約張數) | Total volume (contracts) | - | 5 696 | 3 322 | 6 945 | 21 006 | 18 654 | 17 274 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | 1 213 | 21 | 455 | 405 | 1 020 | 1 821 |
| 股票期權 ⁽³⁾ | Stock Options ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 總成交量(合約張數) | Total volume (contracts) | - | 2 197 972 | 4 188 702 | 4 001 014 | 3 724 705 | 4 220 638 | 5 611 832 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | 209 210 | 462 494 | 231 657 | 370 891 | 553 896 | 684 052 |
| 國際股票期貨 ⁽⁴⁾ | International Stock Futures ⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 總成交量(合約張數) | Total volume (contracts) | - | - | - | 811 | 50 | 0 | - |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | - | - | 0 | 0 | - | - |
| 國際股票期權 ⁽⁵⁾ | International Stock Options ⁽⁵⁾ | | | | | | | |
| 總成交量(合約張數) | Total volume (contracts) | - | - | - | 1 641 | 55 | 0 | - |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | - | - | 210 | 0 | - | - |
| 註釋： | (1) 股票期貨於一九九五年三月三十一日推出。 | Notes : | (1) Stock Futures were launched on 31 March 1995. | | | | | |
| | (2) 年底數字。 | | (2) Year-end figures. | | | | | |
| | (3) 股票期權於一九九五年九月八日推出。 | | (3) Stock Options were launched on 8 September 1995. | | | | | |
| | (4) 國際股票期貨於二零零一年十月四日推出，並在二零零三年五月二十九日停止買賣。 | | (4) International Stock Futures were launched on 4 October 2001 and suspended on 29 May 2003. | | | | | |
| | (5) 國際股票期權於二零零一年十月四日推出，並在二零零三年五月二十九日停止買賣。 | | (5) International Stock Options were launched on 4 October 2001 and suspended on 29 May 2003. | | | | | |

(丙) 利率產品 (C) Interest Rate Products

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------|--|----------|--|---------|---------|---------|--------|--------|
| 三個月港元利率期貨 ⁽¹⁾ | 3-month HIBOR Futures ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 總成交量(合約張數) | Total volume (contracts) | - | 308 646 | 325 155 | 629 491 | 280 257 | 47 799 | 58 307 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | 18 263 | 29 142 | 58 830 | 13 806 | 4 485 | 6 570 |
| 一個月港元利率期貨 ⁽³⁾ | 1-month HIBOR Futures ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 總成交量(合約張數) | Total volume (contracts) | - | 9 726 | 12 075 | 14 315 | 970 | 310 | 733 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | 945 | 450 | 750 | 20 | 85 | 30 |
| 三年期外匯基金債券期貨 ⁽⁴⁾ | Three-Year Exchange Fund Note Futures ⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 總成交量(合約張數) | Total volume (contracts) | - | - | - | 1 175 | 3 673 | 2 012 | 2 225 |
| 未平倉合約 ⁽²⁾ | Open interest (contracts) ⁽²⁾ | - | - | - | 375 | 0 | 200 | 0 |
| 註釋： | (1) 三個月港元利率期貨於一九九七年九月二十六日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的五倍。 | Notes : | (1) 3-month HIBOR Futures was launched on 26 September 1997. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002. | | | | | |
| | (2) 年底數字。 | | (2) Year-end figures. | | | | | |
| | (3) 一個月港元利率期貨於一九九八年十月二十日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的五倍。 | | (3) 1-month HIBOR Futures was launched on 20 October 1998. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002. | | | | | |
| | (4) 三年期外匯基金債券期貨於二零零一年十一月十九日推出。 | | (4) Three-Year Exchange Fund Note Futures was launched on 19 November 2001. | | | | | |
| 資料來源： | 香港交易及結算所有限公司 (如有查詢，請致電政府統計處。 查詢電話：2116 5243) | Source : | Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2116 5243) | | | | | |

11 物價、食物供應 Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數：

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

現時採用以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數的開支權數，是根據在一九九九年十月至二零零零年九月間進行的「住戶開支統計調查」所得的住戶開支模式計算出來的。消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

| 指數 | 住戶於一九九九年十月 約佔住戶 的百分比 | 住戶於一九九九年十月 至二零零零年九月期間 的每月平均開支 | Index | Approximate percentage of households covered | Average monthly household expenditure during October 1999 to September 2000 |
|----------|----------------------------|-------------------------------------|---------------|---|---|
| 甲類消費物價指數 | 50% | \$ 4,500 - \$18,499 | CPI(A) | 50% | \$ 4,500 - \$18,499 |
| 乙類消費物價指數 | 30% | \$18,500 - \$32,499 | CPI(B) | 30% | \$18,500 - \$32,499 |
| 丙類消費物價指數 | 10% | \$32,500 - \$65,999 | CPI(C) | 10% | \$32,500 - \$65,999 |
| 綜合消費物價指數 | 90% | \$ 4,500 - \$65,999 | Composite CPI | 90% | \$ 4,500 - \$65,999 |

上述的開支範圍是以一九九九年十月至二零零零年九月基期內的物價計算。將自基期起的物價轉變的影響計算在內，調整至二零零四年的價格水平計算，甲類、乙類及丙類消費物價指數住戶的每月平均開支，分別大約在 4,200 元至 17,000 元之間、17,000 元至 29,800 元之間及 29,800 元至 60,400 元之間，而綜合消費物價指數的範圍大約在 4,200 元至 60,400 元之間。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製

Concepts and Definitions

Consumer Price Index：

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the 1999/2000-based CPI series currently in use are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 1999 to September 2000. The expenditure brackets for the CPI series are as follows：

It should be noted that the above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 1999 to September 2000. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) adjusted to the price level of 2004 are broadly equivalent to \$4,200 - \$17,000, \$17,000 - \$29,800 and \$29,800 - \$60,400 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,200 - \$60,400.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services),

消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是 *個別項目的價格數據*。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月從大約 4 000 間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共 45 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

食品供應：

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第 45 頁的註釋。

其他有關刊物

一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

消費物價指數年報

消費物價指數月報

香港商品貿易統計 (月刊)

which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45000 price quotations are collected from about 4000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Food supplies：

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 45.

Further References

1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

11.1 消費物價指數(以一九九九年至二零零零年為基期)

Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

| | | 權數 Weight | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 綜合消費物價指數 與上年比較的 變動 (%) | Composite Consumer Price Index Change over the preceding year (%) | 100.00 | 85.2 | 103.2 | 99.4 | 97.8 | 94.8 | 92.4 | 92.0 |
| | | | +8.8 | -4.0 | -3.8 | -1.6 | -3.0 | -2.6 | -0.4 |
| 甲類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%) | Consumer Price Index (A) Change over the preceding year (%) | 100.00 | 84.8 | 102.5 | 99.5 | 97.8 | 94.7 | 92.7 | 92.6 |
| | | | +8.1 | -3.3 | -3.0 | -1.7 | -3.2 | -2.1 | \$ |
| 乙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%) | Consumer Price Index (B) Change over the preceding year (%) | 100.00 | 85.9 | 103.4 | 99.4 | 97.7 | 94.7 | 92.1 | 91.7 |
| | | | +8.6 | -4.7 | -3.9 | -1.6 | -3.1 | -2.7 | -0.5 |
| 丙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%) | Consumer Price Index (C) Change over the preceding year (%) | 100.00 | 84.6 | 103.9 | 99.3 | 97.8 | 95.1 | 92.3 | 91.5 |
| | | | +10.0 | -3.7 | -4.5 | -1.5 | -2.8 | -2.9 | -0.9 |
| 按商品 / 服務類別 By commodity/service section | | | | | | | | | |
| 綜合消費物價指數 | Composite Consumer Price Index | | | | | | | | |
| 食品 | Food | 26.67 | 88.3 | 101.9 | 99.7 | 98.9 | 96.8 | 95.4 | 96.4 |
| 外出用膳 | Meals bought away from home | (16.39) | 86.3 | 100.8 | 99.9 | 99.6 | 98.2 | 96.7 | 96.9 |
| 食品 (不包括 外出用膳) | Food, excluding meals bought away from home | (10.28) | 91.7 | 103.8 | 99.4 | 97.7 | 94.7 | 93.1 | 95.4 |
| 住屋 ⁽¹⁾ | Housing ⁽¹⁾ | 29.91 | 79.4 | 107.3 | 98.5 | 95.5 | 90.0 | 85.7 | 81.3 |
| 私人房屋租金 | Private housing rent | (24.59) | 79.9 | 108.8 | 98.2 | 95.3 | 89.2 | 83.5 | 78.0 |
| 公營房屋租金 | Public housing rent | (2.07) | 75.2 | 98.8 | 99.8 | 91.6 | 89.1 | 97.3 | 99.7 |
| 電力、燃氣及水 | Electricity, gas and water | 2.98 | 80.4 | 97.3 | 100.7 | 98.7 | 91.9 | 93.1 | 103.8 |
| 煙酒 | Alcoholic drinks and tobacco | 0.94 | 79.1 | 101.1 | 100.1 | 103.4 | 105.9 | 106.0 | 106.0 |
| 衣履 | Clothing and footwear | 4.13 | 107.7 | 109.2 | 97.9 | 93.4 | 94.1 | 91.6 | 97.5 |
| 耐用物品 | Durable goods | 6.24 | 101.6 | 103.7 | 98.7 | 91.7 | 85.9 | 80.4 | 78.6 |
| 雜項物品 | Miscellaneous goods | 5.70 | 84.8 | 99.6 | 100.5 | 101.8 | 103.6 | 106.0 | 109.7 |
| 交通 | Transport | 9.01 | 80.2 | 99.4 | 100.3 | 100.7 | 100.1 | 99.6 | 100.0 |
| 雜項服務 ⁽²⁾ | Miscellaneous services ⁽²⁾ | 14.42 | 81.4 | 100.2 | 99.9 | 100.4 | 98.1 | 95.0 | 94.7 |
| 教育服務 | Educational services | (3.67) | 58.5 | 98.8 | 100.4 | 102.0 | 103.5 | 104.2 | 104.8 |
| 電話及其他 通訊服務 | Telephone and other communications services | (3.27) | 125.6 | 103.9 | 98.6 | 97.5 | 86.0 | 74.6 | 67.8 |
| 醫療服務 | Medical services | (1.71) | 71.2 | 99.3 | 100.2 | 101.1 | 101.7 | 103.1 | 104.0 |
| 甲類消費物價指數 | Consumer Price Index (A) | | | | | | | | |
| 食品 | Food | 31.88 | 88.6 | 102.0 | 99.7 | 98.6 | 96.4 | 94.9 | 96.2 |
| 外出用膳 | Meals bought away from home | (17.94) | 85.6 | 100.7 | 99.9 | 99.4 | 97.8 | 96.4 | 96.9 |
| 食品 (不包括 外出用膳) | Food, excluding meals bought away from home | (13.94) | 92.5 | 103.8 | 99.4 | 97.6 | 94.7 | 93.0 | 95.4 |
| 住屋 ⁽¹⁾ | Housing ⁽¹⁾ | 29.13 | 79.9 | 105.3 | 98.8 | 95.2 | 89.8 | 87.1 | 83.5 |
| 私人房屋租金 | Private housing rent | (21.76) | 81.7 | 107.8 | 98.4 | 95.5 | 89.0 | 83.7 | 78.4 |
| 公營房屋租金 | Public housing rent | (5.08) | 75.2 | 98.8 | 99.8 | 91.6 | 89.1 | 97.3 | 99.7 |
| 電力、燃氣及水 | Electricity, gas and water | 3.99 | 80.6 | 97.0 | 100.7 | 98.0 | 90.0 | 91.2 | 103.3 |
| 煙酒 | Alcoholic drinks and tobacco | 1.50 | 78.9 | 101.0 | 100.1 | 103.7 | 106.2 | 106.3 | 106.3 |
| 衣履 | Clothing and footwear | 3.36 | 106.5 | 111.5 | 97.6 | 93.4 | 95.9 | 93.0 | 98.0 |
| 耐用物品 | Durable goods | 4.96 | 100.0 | 103.3 | 98.7 | 91.9 | 86.4 | 80.9 | 79.6 |
| 雜項物品 | Miscellaneous goods | 5.25 | 81.5 | 99.4 | 100.9 | 103.6 | 104.7 | 105.9 | 108.0 |
| 交通 | Transport | 8.23 | 80.1 | 99.6 | 100.2 | 100.7 | 100.1 | 99.1 | 98.9 |
| 雜項服務 ⁽²⁾ | Miscellaneous services ⁽²⁾ | 11.70 | 77.6 | 99.7 | 99.7 | 100.3 | 97.0 | 93.4 | 92.8 |
| 教育服務 | Educational services | (3.35) | 58.3 | 98.6 | 100.3 | 101.8 | 103.1 | 103.7 | 104.2 |
| 電話及其他 通訊服務 | Telephone and other communications services | (3.94) | 113.0 | 100.3 | 98.6 | 98.3 | 87.3 | 76.3 | 69.7 |
| 醫療服務 | Medical services | (1.27) | 70.5 | 99.2 | 100.2 | 101.5 | 101.5 | 104.4 | 105.4 |

11.1 (續) 消費物價指數(以一九九九年至二零零零年為基期)

(cont'd) Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

| | | 權數 Weight | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--|--|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 按商品 / 服務類別 (續) By commodity/service section (cont'd) | | | | | | | | | |
| 乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B) | | | | | | | | | |
| 食品 | Food | 25.94 | 88.2 | 101.8 | 99.7 | 98.8 | 96.7 | 95.1 | 96.1 |
| 外出用膳 | Meals bought away from home | (17.20) | 86.7 | 100.8 | 99.9 | 99.2 | 97.4 | 95.8 | 96.3 |
| 食品 (不包括 外出用膳) | Food, excluding meals bought away from home | (8.74) | 91.2 | 103.8 | 99.4 | 97.8 | 95.3 | 93.6 | 95.8 |
| 住屋 ⁽¹⁾ | Housing ⁽¹⁾ | 29.68 | 81.5 | 107.3 | 98.5 | 95.8 | 90.1 | 85.6 | 80.8 |
| 私人房屋租金 | Private housing rent | (25.48) | 82.1 | 108.5 | 98.3 | 95.5 | 89.2 | 83.8 | 78.3 |
| 公營房屋租金 | Public housing rent | (1.03) | 75.3 | 98.8 | 99.8 | 91.6 | 89.1 | 97.3 | 99.7 |
| 電力、燃氣及水 | Electricity, gas and water | 2.81 | 80.3 | 97.3 | 100.7 | 99.0 | 92.4 | 93.7 | 103.8 |
| 煙酒 | Alcoholic drinks and tobacco | 0.86 | 78.8 | 101.3 | 100.1 | 103.5 | 106.0 | 106.1 | 106.1 |
| 衣履 | Clothing and footwear | 4.47 | 106.6 | 111.5 | 97.9 | 93.7 | 95.5 | 92.9 | 98.7 |
| 耐用物品 | Durable goods | 6.93 | 101.8 | 103.9 | 98.5 | 91.0 | 85.1 | 79.5 | 77.7 |
| 雜項物品 | Miscellaneous goods | 5.58 | 85.1 | 99.6 | 100.5 | 101.8 | 103.2 | 105.4 | 108.9 |
| 交通 | Transport | 9.05 | 80.6 | 99.6 | 100.3 | 100.6 | 100.1 | 99.6 | 100.2 |
| 雜項服務 ⁽²⁾ | Miscellaneous services ⁽²⁾ | 14.68 | 80.4 | 100.3 | 99.9 | 100.4 | 98.1 | 95.2 | 95.1 |
| 教育服務 | Educational services | (3.82) | 58.4 | 98.9 | 100.3 | 101.7 | 103.0 | 103.7 | 104.1 |
| 電話及其他 通訊服務 | Telephone and other communications services | (3.36) | 129.4 | 104.8 | 98.8 | 97.6 | 85.6 | 73.5 | 66.1 |
| 醫療服務 | Medical services | (1.74) | 69.8 | 99.3 | 100.2 | 101.5 | 102.1 | 103.5 | 105.2 |
| 丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C) | | | | | | | | | |
| 食品 | Food | 21.38 | 88.0 | 101.7 | 99.8 | 99.6 | 97.9 | 96.7 | 97.0 |
| 外出用膳 | Meals bought away from home | (13.28) | 86.8 | 100.8 | 99.9 | 100.7 | 100.4 | 99.2 | 98.4 |
| 食品 (不包括 外出用膳) | Food, excluding meals bought away from home | (8.10) | 90.9 | 103.9 | 99.6 | 97.8 | 93.8 | 92.5 | 94.8 |
| 住屋 ⁽¹⁾ | Housing ⁽¹⁾ | 31.22 | 76.4 | 108.9 | 98.2 | 95.5 | 90.2 | 84.4 | 79.3 |
| 私人房屋租金 | Private housing rent | (26.67) | 76.0 | 109.8 | 97.9 | 94.9 | 89.2 | 82.9 | 77.1 |
| 電力、燃氣及水 | Electricity, gas and water | 2.02 | 79.9 | 97.7 | 100.6 | 99.9 | 94.9 | 96.3 | 104.6 |
| 煙酒 | Alcoholic drinks and tobacco | 0.39 | 80.2 | 101.3 | 100.2 | 101.8 | 104.1 | 104.7 | 104.7 |
| 衣履 | Clothing and footwear | 4.55 | 110.5 | 104.2 | 98.2 | 93.1 | 90.4 | 88.2 | 95.0 |
| 耐用物品 | Durable goods | 6.73 | 102.6 | 103.7 | 98.8 | 92.4 | 86.7 | 81.2 | 79.0 |
| 雜項物品 | Miscellaneous goods | 6.43 | 88.8 | 100.1 | 100.1 | 100.2 | 103.0 | 106.8 | 112.6 |
| 交通 | Transport | 9.94 | 79.9 | 98.7 | 100.5 | 100.7 | 99.8 | 100.2 | 100.8 |
| 雜項服務 ⁽²⁾ | Miscellaneous services ⁽²⁾ | 17.34 | 86.1 | 100.3 | 100.1 | 100.3 | 98.9 | 96.0 | 95.7 |
| 教育服務 | Educational services | (3.81) | 59.0 | 98.7 | 100.5 | 102.6 | 104.6 | 105.5 | 106.4 |
| 電話及其他 通訊服務 | Telephone and other communications services | (2.32) | 144.8 | 109.9 | 98.2 | 95.9 | 84.4 | 73.3 | 67.5 |
| 醫療服務 | Medical services | (2.19) | 74.4 | 99.5 | 100.2 | 100.4 | 101.3 | 101.5 | 101.6 |

註釋： (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

§ 減幅少於0.05%。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

§ The decrease is less than 0.05%.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.2 選定食品的平均批發價格 Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(每公斤計)
\$/kg

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------|---------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 生豬 ⁽¹⁾ | Live pigs ⁽¹⁾ | 14.72 | 14.09 | 12.96 | 12.70 | 12.60 | 12.50 | 13.28 |
| 生牛 ⁽¹⁾ | Live cattle ⁽¹⁾ | 17.27 | 19.77 | 18.39 | 18.26 | 18.30 | 18.50 | 18.60 |
| 鹹水魚 | Salt-water fish | | | | | | | |
| 紅衫魚 | Golden thread | 10.55 | 11.69 | 20.37 | 20.97 | 19.68 | 18.91 | 19.15 |
| 鮫魚 | Mackerel | 15.79 | 12.63 | 20.34 | 20.59 | 21.72 | 20.91 | 23.17 |
| 石斑 | Garoupa | 18.77 | 11.74 | 37.53 | 47.44 | 47.43 | 45.16 | 46.08 |
| 淡水魚 | Fresh-water fish | | | | | | | |
| 鯪魚 | Grass carp | 12.30 | 12.20 | 12.70 | 12.60 | 9.00 | 9.96 | 10.20 |
| 大魚 | Big head | 13.30 | 12.70 | 12.90 | 12.80 | 10.10 | 10.40 | 11.10 |
| 新鮮蔬菜 ⁽²⁾ | Fresh vegetables ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 菜心 | Cabbage, flowering | 6.04 | 4.13 | 4.08 | 4.01 | 3.41 | 3.59 | 4.83 |
| 白菜 | Cabbage, white | 3.95 | 2.55 | 2.41 | 2.43 | 2.17 | 2.28 | 2.67 |
| 蕃茄 | Tomato | 3.50 | 2.22 | 2.46 | 2.21 | 2.17 | 2.06 | 2.28 |
| 生菜 | Lettuce | 7.30 | 6.82 | 6.18 | 5.03 | 3.66 | 3.13 | 5.60 |
| 節瓜 ⁽³⁾ | Hairy gourd ⁽³⁾ | - | 2.59 | 1.70 | 1.67 | 1.76 | 1.56 | 1.48 |

註釋： (1) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。
(2) 數字是指簡單平均價格。
(3) 一九九四年沒有數字。

Notes: (1) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.
(2) Figures refer to simple average prices.
(3) Figure for the year 1994 is not available.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.3 選定食品的平均零售價格

Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，每公斤計)
\$/kg, unless otherwise specified

| 食品 | Food item | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 米 | Rice | | | | | | | |
| 絲苗 | Long grain | 6.70 | 8.14 | 7.76 | 7.66 | 7.24 | 7.01 | 7.16 |
| 油粘 | Short grain | 6.11 | 7.41 | 7.24 | 7.17 | 7.02 | 6.77 | 7.01 |
| 肉類及家禽 | Meat and poultry | | | | | | | |
| 上等豬肉 | Pork, best cut | 36.06 | 41.23 | 37.75 | 35.18 | 32.99 | 31.78 | 32.13 |
| 豬扒 | Pork chop | 44.23 | 49.78 | 45.90 | 43.23 | 39.94 | 37.91 | 38.14 |
| 上等牛肉 | Beef, best quality | 44.32 | 55.73 | 55.81 | 55.82 | 55.64 | 55.80 | 55.55 |
| 牛腩 | Beef, belly flesh | 29.83 | 42.01 | 41.41 | 41.52 | 41.70 | 42.20 | 42.35 |
| 上等活雞 | Live chicken, top grade | 35.11 | 36.62 | 34.78 | 35.81 | 35.09 | 32.81 | 43.65 |
| 上等米鴨 | Duck, top grade | 21.45 | 24.67 | 22.41 | 21.69 | 21.00 | 20.10 | 22.91 |
| 鹹水魚 | Salt-water fish | | | | | | | |
| 紅衫魚 | Golden thread | 37.76 | 39.78 | 41.84 | 40.35 | 36.18 | 36.03 | 35.68 |
| 鮫魚 | Mackerel | 50.95 | 55.11 | 49.77 | 45.22 | 41.19 | 40.40 | 42.38 |
| 石斑 | Garoupa | 91.52 | 82.14 | 80.26 | 79.95 | 76.50 | 69.56 | 67.68 |
| 淡水魚 | Fresh-water fish | | | | | | | |
| 鯪魚 | Grass carp | 30.74 | 32.28 | 31.16 | 30.31 | 28.33 | 27.37 | 26.50 |
| 大魚 | Big head | 26.29 | 28.24 | 27.79 | 27.31 | 25.75 | 24.80 | 23.81 |
| 新鮮蔬菜 | Fresh vegetables | | | | | | | |
| 白菜 | Cabbage, white | 10.54 | 9.17 | 8.63 | 9.61 | 8.55 | 8.87 | 9.15 |
| 菜心 | Cabbage, flowering | 12.72 | 10.84 | 10.15 | 11.06 | 9.94 | 10.16 | 10.89 |
| 蕃茄 | Tomato | 10.53 | 8.29 | 8.20 | 7.87 | 7.81 | 7.76 | 7.60 |
| 生菜 | Lettuce | 11.53 | 10.76 | 10.37 | 10.64 | 9.72 | 9.78 | 9.84 |
| 節瓜 | Hairy gourd | 10.04 | 8.72 | 8.36 | 7.71 | 7.88 | 7.82 | 8.14 |
| 鮮果 | Fresh fruit | | | | | | | |
| 蘋果(每個) | Apple (each) | 2.55 | 2.03 | 2.10 | 2.06 | 2.25 | 2.35 | 2.33 |
| 橙(每個) | Orange (each) | 2.28 | 3.05 | 2.46 | 2.55 | 2.60 | 2.61 | 2.75 |
| 雞蛋(每隻) | Hen eggs (each) | 0.68 | 0.74 | 0.72 | 0.74 | 0.77 | 0.84 | 0.89 |
| 沙糖 | Sugar | 8.88 | 9.33 | 9.16 | 9.84 | 9.94 | 9.88 | 9.58 |

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.4 食品供應 Food Supplies

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 米(公噸) | Rice (tonnes) | | | | | | | |
| 入口 | Intakes | 328 500 | 315 767 | 295 045 | 336 073 | 323 766 | 322 196 | 307 796 |
| 提取 | Off-takes | 328 240 | 319 925 | 322 223 | 329 676 | 329 861 | 308 746 | 315 927 |
| 年終存量 | Stock at end of period | 53 287 | 55 690 | 26 852 | 34 909 | 28 733 | 42 183 | 34 580 |
| 屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭) | Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads) | | | | | | | |
| 豬 | Pigs | 2 707 320 | 2 267 623 | 2 303 777 | 2 303 609 | 2 164 383 | 2 155 392 | 2 245 964 |
| 牛 | Cattle | 131 900 | 61 653 | 57 547 | 50 649 | 47 741 | 45 318 | 47 797 |
| 羊 | Goats/Sheep | 11 120 | 4 168 | 4 042 | 4 103 | 3 781 | 4 267 | 6 706 |
| 新鮮蔬菜供應 (千公噸) | Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes) | | | | | | | |
| 本地蔬菜 ⁽²⁾ | Locally grown vegetables ⁽²⁾ | 89 | 48 | 43 | 36 | 32 | 28 | 26 |
| 入口蔬菜(淨餘) ⁽³⁾ | Imported vegetables (net) ⁽³⁾ | 414 | 361 | 598 | 578 | 584 | 594 | 609 |
| 鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應(公噸) | Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes) | | | | | | | |
| 鹹水魚 ⁽⁴⁾ | Salt-water fish ⁽⁴⁾ | 124 810 | 122 840 | 119 080 | 112 050 | 106 800 | 107 970 | 117 753 |
| 淡水魚 | Fresh-water fish | 48 400 | 43 970 | 46 370 | 44 880 | 49 300 | 36 470 | 39 934 |

註釋： (1) 數字包括屠房屠宰的牲畜。
(2) 數字包括非經由蔬菜統營處批銷數量的估計。
(3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
(4) 數字包括非經由魚類統營處批銷數量的估計。

Notes : (1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.
(2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
(3) Figures include estimate for "Commodities and transactions not classified according to kind" in Hong Kong Harmonized System.
(4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.5 本地食品生產量的估計

Estimated Local Production of Foodstuffs

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 農作物(公噸) | Crops (tonnes) | | | | | | | |
| 雜糧作物 | Field crops | 710 | 540 | 508 | 510 | 520 | 380 | 220 |
| 蔬菜 | Vegetables | 89 000 | 48 000 | 42 500 | 35 900 | 32 100 | 27 700 | 26 000 |
| 鮮果 | Fruit | 5 340 | 3 770 | 2 022 | 1 506 | 2 133 | 940 | 650 |
| 牲畜(頭) | Livestocks (heads) | | | | | | | |
| 豬 ⁽¹⁾ | Pigs ⁽¹⁾ | 185 560 | 415 400 | 446 000 | 465 000 | 444 300 | 390 900 | 308 520 |
| 牛 | Cattle | 180 | 36 | 120 | 148 | 138 | 79 | 118 |
| 家禽(千頭) | Poultry (thousand heads) | | | | | | | |
| 雞 | Chickens | 9 457 | 5 897 | 6 705 | 8 322 | 8 604 | 10 154 | 7 821 |
| 鴨 | Ducks | 547 | 44 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 鸕鶿 | Quails | 2 507 | 886 | 777 | 694 | 62 | 0 | 0 |
| 鴿 | Pigeons | 2 832 | 1 832 | 856 | 797 | 527 | 347 | 207 |
| 蛋品和奶類 (千隻，另有註明除外) | Dairy products and eggs (thousands unless otherwise specified) | | | | | | | |
| 鮮奶(公噸) | Milk, fresh (tonnes) | 370 | 241 | 259 | 219 | 129 | 96 | 117 |
| 雞蛋 | Hen eggs | 26 367 | 801 | 467 | 600 | 114 | 808 | 3 547 |
| 鴨蛋 | Duck eggs | 33 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 鸕鶿蛋 | Quail eggs | 8 950 | 2 732 | 3 240 | 1 935 | 134 | 0 | 0 |
| 魚類和魚產品(公噸) | Fish and fishery products (tonnes) | | | | | | | |
| 魚類 | Fish | | | | | | | |
| 鹹水魚 | Salt-water fish | 159 970 | 109 455 | 135 899 | 134 340 | 146 800 | 131 690 | 154 933 |
| 淡水魚 | Fresh-water fish | 5 500 | 4 500 | 2 817 | 2 550 | 1 990 | 2 110 | 1 977 |
| 貝介和軟體動物 | Crustacean and molluscs | 27 140 | 7 609 | 6 667 | 7 660 | 8 440 | 7 870 | 7 995 |

註釋： (1) 數字包括非於屠房屠宰的本地生豬。

Note: (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7043)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7043)

11.6 進口食品 Imports of Foodstuffs

公噸，另有註明除外
Tonnes, unless otherwise specified

| 食品 | Foodstuffs | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 農作物 | Crops | | | | | | | |
| 米 | Rice | 358 078 | 327 818 | 309 624 | 321 266 | 337 704 | 331 176 | 326 225 |
| 小麥 | Wheat | 95 576 | 11 687 | 14 547 | 10 419 | 8 611 | 9 283 | 7 426 |
| 其他穀及穀 製品 | Other cereals and cereals preparations | 419 545 | 396 710 | 412 584 | 474 520 | 465 629 | 484 028 | 499 845 |
| 其他農作物 | Other field crops | 59 967 | 50 633 | 49 405 | 43 766 | 39 886 | 40 347 | 40 646 |
| 蔬菜(新鮮、 冷藏或經 簡單保藏) | Vegetables (fresh, frozen or simply preserved) | 420 402 | 537 000 | 676 000 | 634 288 | 611 769 | 616 928 | 630 558 |
| 蔬菜(經處理或 保藏)、水果 及硬殼果(新 鮮、乾、經 處理或保藏) | Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared) | 1 160 413 | 1 182 992 | 1 211 712 | 1 248 897 | 1 349 974 | 1 308 571 | 1 227 662 |
| 糖及蜜糖 | Sugar and honey | 209 389 | 227 350 | 196 402 | 206 828 | 214 169 | 196 533 | 200 626 |
| 咖啡 | Coffee | 7 733 | 6 933 | 6 632 | 6 591 | 6 091 | 6 236 | 7 982 |
| 可可 | Cocoa | 1 102 | 2 381 | 2 003 | 700 | 762 | 563 | 722 |
| 茶及馬黛茶 | Tea and mate | 25 745 | 15 769 | 15 549 | 15 596 | 12 902 | 12 416 | 11 995 |
| 牲畜(頭) | Livestock (heads) | | | | | | | |
| 豬(千) | Pigs (thousands) | 2 569 | 1 857 | 1 862 | 1 846 | 1 740 | 1 773 | 1 875 |
| 牛 | Cattle | 131 869 | 61 213 | 56 856 | 50 451 | 47 912 | 45 333 | 47 561 |
| 綿羊、小羊及山羊 | Sheep, lambs and goats | 10 691 | 4 327 | 4 134 | 4 264 | 3 838 | 4 460 | 6 702 |
| 家禽 ⁽¹⁾ (公噸 / 千頭) | Poultry ⁽¹⁾ (tonnes/thousand heads) | | | | | | | |
| 雞 | Chickens | 53 621 | 51 811 | 51 305 | 39 311 | 27 122 | 23 772 | 9 304 |
| 其他家禽 | Other poultry | 20 744 | 5 222 | 6 134 | 5 245 | 8 330 | 8 909 | 4 313 |
| 活動物 ⁽¹⁾ (公噸 / 千頭) | Live animals ⁽¹⁾ (tonnes/thousand heads) | 6 652 | 21 858 | 17 924 | 14 027 | 26 729 | 17 434 | 14 910 |
| 肉及肉製品 | Meat and meat preparations | 742 875 | 1 686 529 | 1 695 053 | 1 547 650 | 1 469 688 | 1 489 845 | 1 220 675 |
| 乳製品及鳥蛋 | Dairy products and eggs | | | | | | | |
| 奶(新鮮) | Milk (fresh) | 53 261 | 56 152 | 54 480 | 53 310 | 56 622 | 53 933 | 55 123 |
| 奶油(新鮮) | Cream (fresh) | 843 | 2 664 | 2 599 | 2 718 | 1 589 | 1 607 | 1 997 |
| 奶及奶油 (脫水、濃縮、 粉末等) | Milk and cream (evaporated, condensed, powdered, etc.) | 128 673 | 112 864 | 109 748 | 98 921 | 86 611 | 77 491 | 79 885 |
| 鳥蛋(新鮮)(百萬) | Eggs (fresh) (millions) | 1 447 | 1 475 | 1 468 | 1 524 | 1 516 | 1 564 | 1 606 |
| 鳥蛋(保藏) (百萬) | Eggs (preserved) (millions) | 210 | 180 | 153 | 136 | 125 | 107 | 101 |
| 魚及魚產品 | Fish and fish preparations | | | | | | | |
| 魚(新鮮、急凍 或冷藏) | Fish (fresh, chilled or frozen) | 174 971 | 115 977 | 133 366 | 167 201 | 167 316 | 168 081 | 175 622 |
| 魚產品及製品 | Fish products and preparations | 8 796 | 7 963 | 8 061 | 9 258 | 9 550 | 9 559 | 9 169 |
| 甲殼動物及軟 體動物(新 鮮、冷藏、 乾、鹽醃等) | Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted, etc.) | 110 415 | 95 418 | 113 552 | 107 327 | 106 877 | 98 971 | 102 194 |
| 甲殼動物及軟 體動物產品 及製品 | Crustacean and molluscs products and preparations | 6 109 | 6 181 | 7 495 | 6 895 | 10 659 | 13 491 | 12 411 |

註釋： (1) 二零零二年前的貨量單位為「公噸」，而二零零二年及以後的貨量單位則為「千頭」。

Note: (1) Unit of quantity before 2002 is "tonnes", while unit of quantity for the year 2002 onwards is "thousand heads".

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

11.7 長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported Vegetables Sold through Vegetable Markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market

公噸
Tonnes

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------|--------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 苦瓜 | Bitter cucumber | 1 651 | 1 958 | 2 082 | 3 626 | 3 885 | 4 114 | 4 067 |
| 卷心菜 | Cabbage | 6 879 | 8 816 | 6 295 | 10 775 | 5 611 | 6 610 | 6 775 |
| 菜心 | Cabbage, flowering | 2 374 | 5 761 | 4 700 | 9 038 | 6 416 | 7 997 | 8 910 |
| 紹菜 | Cabbage, Tien Tsin | 6 655 | 6 766 | 5 716 | 8 033 | 5 306 | 5 930 | 5 332 |
| 白菜 | Cabbage, white | 3 104 | 6 269 | 4 959 | 6 167 | 3 850 | 4 745 | 5 604 |
| 甘筍 | Carrot | 11 903 | 16 729 | 14 832 | 15 620 | 18 841 | 11 546 | 8 618 |
| 芥蘭 | Chinese kale | 631 | 1 846 | 2 328 | 3 221 | 3 487 | 3 368 | 3 734 |
| 本地蘿蔔 | Chinese radish | 3 126 | 7 501 | 7 955 | 12 893 | 9 618 | 8 135 | 10 167 |
| 芹菜 | Celery (Chinese and European) | 12 664 | 8 110 | 7 134 | 9 386 | 8 287 | 6 667 | 6 728 |
| 草菇 | Fresh mushroom | 608 | 927 | 2 037 | 3 051 | 3 521 | 3 222 | 3 656 |
| 青瓜 | Green cucumber | 3 435 | 1 890 | 1 522 | 3 378 | 3 729 | 3 459 | 3 716 |
| 節瓜 | Hairy gourd | 3 215 | 3 274 | 1 475 | 4 078 | 4 294 | 4 755 | 4 391 |
| 芥菜 | Leaf mustard | 0 | 2 176 | 1 959 | 2 625 | 2 990 | 3 297 | 3 815 |
| 生菜 | Lettuce (Chinese and European) | 22 666 | 15 028 | 9 144 | 12 684 | 10 778 | 8 084 | 6 696 |
| 洋葱 | Onion | 2 365 | 10 409 | 11 493 | 14 855 | 15 348 | 9 811 | 9 107 |
| 薯仔 | Potato | 3 024 | 8 540 | 7 918 | 7 210 | 5 721 | 4 947 | 4 528 |
| 絲瓜 | Silky gourd | 1 096 | 1 014 | 1 310 | 1 986 | 3 531 | 3 101 | 3 905 |
| 菠菜 | Spinach | 665 | 2 088 | 2 149 | 3 003 | 3 488 | 4 058 | 4 553 |
| 豆角 | String bean | 1 854 | 1 580 | 1 548 | 2 731 | 3 133 | 2 945 | 3 108 |
| 甜椒 | Sweet pepper | 2 374 | 1 426 | 1 329 | 4 058 | 7 291 | 6 995 | 7 295 |
| 番薯 | Sweet potato | 1 361 | 1 216 | 1 656 | 2 678 | 3 283 | 3 024 | 3 586 |
| 番茄 | Tomato | 6 415 | 4 952 | 3 896 | 7 598 | 6 931 | 6 211 | 5 864 |
| 冬瓜 | Wax gourd | 6 068 | 3 186 | 3 149 | 8 330 | 5 885 | 5 254 | 4 938 |
| 其他蔬菜 | Other vegetables | 43 285 | 41 897 | 41 825 | 67 770 | 78 893 | 73 739 | 75 178 |
| 總計 | Total | 147 418 | 163 359 | 148 411 | 224 794 | 224 117 | 202 014 | 204 271 |

註釋： 二零零一年以前沒有西區副食品批發市場所銷售的入口蔬菜的數字。因此，由二零零一年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note: Data for imported vegetables sold through Western Wholesale Food Market before 2001 are not available. Hence, figures for 2001 and onwards are not comparable to earlier figures.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

| | | | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----|----|---------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|
| 雞 | 入口 | Chicken | Imports | 29 999 | 34 864 | 33 823 | 26 312 | 26 120 | 23 367 | 9 204 |
| | 本地 | | Local | 7 934 | 3 231 | 4 573 | 5 214 | 7 160 | 10 159 | 7 898 |
| 鴨 | 入口 | Duck | Imports | 2 039 | 356 | 296 | 114 | 91 | 52 | 4 |
| | 本地 | | Local | 424 | 37 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 鵝 | 入口 | Goose | Imports | 1 531 | 250 | 216 | 108 | 86 | 74 | 7 |
| | 本地 | | Local | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 鴿 | 入口 | Pigeon | Imports | 852 | 1 767 | 1 585 | 1 446 | 1 289 | 1 045 | 616 |
| | 本地 | | Local | 40 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 鸚鵡 | 入口 | Quail | Imports | 0 | 3 071 | 4 259 | 2 541 | 4 | 0 | 0 |
| | 本地 | | Local | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 總計 | 入口 | Total | Imports | 34 421 | 40 308 | 40 179 | 30 521 | 27 590 | 24 538 | 9 831 |
| | 本地 | | Local | 8 398 | 3 268 | 4 573 | 5 214 | 7 160 | 10 159 | 7 898 |

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷，後者於一九九四年三月起取代西區臨時家禽批發市場。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝為主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他禽類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Notes: Poultry are sold through two main markets: Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market. The latter reprovisioned Western Temporary Wholesale Poultry Market in March 1994.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.9 魚類統營處所銷售的海魚

Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

公噸
Tonnes

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----|------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 種 | Species | | | | | | | |
| 叉尾 | Fork-tail | 147 | 26 | 30 | 12 | 39 | 7 | 26 |
| 白果 | Ginkgo | 108 | 55 | 108 | 129 | 103 | 84 | 125 |
| 紅衫 | Golden Thread | 7 340 | 7 235 | 7 205 | 8 475 | 9 031 | 7 338 | 7 400 |
| 瓜衫 | Melon Coat | 2 725 | 1 104 | 784 | 597 | 584 | 635 | 669 |
| 瓜核 | Melon Seed | 933 | 378 | 545 | 549 | 484 | 413 | 417 |
| 紅線 | Red Goatfish | 362 | 122 | 92 | 106 | 114 | 96 | 81 |
| 紅魚 | Red Snapper | 54 | 3 | 3 | 1 | ## | ## | ## |
| 黃肚 | Yellow Belly | 3 329 | 1 107 | 611 | 308 | 349 | 122 | 188 |
| 屬 | Genera | | | | | | | |
| 木棉 | Big-eyes | 3 095 | 3 211 | 5 218 | 3 671 | 3 590 | 2 725 | 3 196 |
| 門鱸 | Conger-pike Eels | 1 720 | 1 523 | 985 | 893 | 701 | 554 | 695 |
| 珍魚 | Crevalles | 35 | 14 | 46 | 14 | 7 | 7 | 4 |
| 牙帶 | Hair-tails | 1 513 | 821 | 1 212 | 1 414 | 1 553 | 1 138 | 1 246 |
| 馬頭 | Horse-heads | 1 307 | 2 998 | 2 203 | 1 828 | 2 581 | 2 637 | 2 885 |
| 狗棍 | Lizardfishes | 5 957 | 2 434 | 1 749 | 1 372 | 1 230 | 916 | 892 |
| 鯪魚 | Mackerels | 1 359 | 1 398 | 1 351 | 1 511 | 1 297 | 1 227 | 1 312 |
| 沙丁魚 | Sardines | 1 | 18 | 1 | 7 | 1 | 14 | ## |
| 池魚 | Scads | 2 340 | 1 466 | 1 824 | 1 591 | 1 767 | 1 574 | 1 401 |
| 龍脷 | Soles | 812 | 1 107 | 1 113 | 635 | 1 019 | 676 | 628 |
| 金槍魚 | Tuna | 0 | 1 | 3 | 4 | 2 | ## | 4 |
| 科 | Families | | | | | | | |
| 鯷魚 | Anchovies | 1 | ## | ## | 5 | ## | ## | 1 |
| 鮫魚 | Breams | 475 | 643 | 768 | 1 005 | 2 121 | 1 318 | 1 637 |
| 石首魚 | Croakers | 4 217 | 1 386 | 1 309 | 903 | 785 | 985 | 1 030 |
| 石斑 | Garoupa | 871 | 621 | 478 | 662 | 1 018 | 713 | 572 |
| 鯇魚 | Pomfrets | 1 187 | 1 580 | 2 361 | 2 590 | 2 232 | 1 792 | 1 903 |
| 海荷 | Round Herrings | 20 | 2 | ## | 1 | 3 | 29 | 3 |
| 笛鯛 | Snappers | 164 | 165 | 192 | 406 | 180 | 118 | 77 |
| 黃花 | Yellow Croakers | 255 | 1 132 | 2 356 | 3 318 | 2 373 | 1 925 | 1 827 |
| 目 | Order | | | | | | | |
| 鯊魚 | Sharks | 353 | 473 | 49 | 28 | 23 | 18 | 7 |
| 雜 | Mixed | | | | | | | |
| 其他 | Others | 16 398 | 18 699 | 20 040 | 18 805 | 14 037 | 13 038 | 12 664 |
| 總計 | Total | 57 078 | 49 722 | 52 636 | 50 840 | 47 224 | 40 101 | 40 891 |

註釋： ## 少於1公噸。

Note : ## Less than 1 tonne.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

12 教育 Education

概念及定義

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會（教資會）對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構修讀達到的最高教育水平，不論他／她有否完成該課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一個學年，入學須具備指定的學歷資格（香港公開大學的課程除外），並設有考試或指定評核成績的程序。

除另有說明外，有關 **教育及培訓機構和學生人數** 的統計資料，均已將全日制課程及部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

學校教育的 **學生人數** 是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。除非另有說明，數字一般只包括就讀為期一年或以上長期課程的學生人數。

非大學畢業教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

學校教育的 **教師** 指學校的所有教學人員（包括校長）。

大學畢業或同等學歷教師 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育統籌局編製

幼稚園教師統計，教育統籌局編製

中小學教師統計，教育統籌局編製

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

Concepts and Definitions

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee (UGC) as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

Educational attainment refers to the highest level of education ever attained by a person in a school or other educational institutions, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except courses offered by the Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational and training institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment for school education refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September). For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions. The figures in general cover students attending long programmes lasting for at least one academic year unless otherwise specified.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Teachers for school education refer to all teaching staff in a school (including school head).

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Further References

Student Enrolment Statistics, published by the Education and Manpower Bureau

Statistics on Kindergarten Teachers, published by the Education and Manpower Bureau

Statistics on Primary and Secondary School Teachers, published by the Education and Manpower Bureau

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

12.1 十五歲及以上人口的教育程度分布

Distribution of Educational Attainment of Population Aged 15 and Over

| | | 百分比 Percentages | | | | | | |
|-------------------|--------------------------------|--------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 教育程度 / 性別 | Educational attainment/Sex | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 未受教育 / 幼稚園 | No schooling/Kindergarten | 11.0 | 8.4 | 7.6 | 7.3 | 7.0 | 6.9 | 6.8 |
| 男 | Male | 2.9 | 2.1 | 1.8 | 1.7 | 1.7 | 1.6 | 1.6 |
| 女 | Female | 8.1 | 6.3 | 5.8 | 5.6 | 5.3 | 5.3 | 5.2 |
| 小學 | Primary | 25.5 | 22.3 | 22.2 | 21.6 | 21.0 | 20.4 | 19.7 |
| 男 | Male | 13.2 | 11.0 | 10.8 | 10.4 | 9.9 | 9.5 | 9.1 |
| 女 | Female | 12.3 | 11.3 | 11.4 | 11.2 | 11.1 | 10.9 | 10.6 |
| 初中 ⁽¹⁾ | Lower secondary ⁽¹⁾ | 16.1 | 16.5 | 16.7 | 16.8 | 16.8 | 17.2 | 17.0 |
| 男 | Male | 9.7 | 9.6 | 9.5 | 9.5 | 9.3 | 9.5 | 9.2 |
| 女 | Female | 6.4 | 6.9 | 7.2 | 7.4 | 7.6 | 7.7 | 7.8 |
| 高中 ⁽²⁾ | Upper secondary ⁽²⁾ | 30.0 | 30.8 | 30.7 | 30.2 | 30.0 | 29.1 | 29.7 |
| 男 | Male | 14.7 | 14.7 | 14.6 | 14.3 | 14.3 | 13.7 | 14.0 |
| 女 | Female | 15.3 | 16.1 | 16.1 | 15.9 | 15.8 | 15.4 | 15.7 |
| 預科 ⁽³⁾ | Matriculation ⁽³⁾ | 4.1 | 4.4 | 4.3 | 4.6 | 4.7 | 5.3 | 5.3 |
| 男 | Male | 2.0 | 2.2 | 2.1 | 2.1 | 2.2 | 2.4 | 2.4 |
| 女 | Female | 2.0 | 2.2 | 2.3 | 2.5 | 2.5 | 2.9 | 2.9 |
| 專上教育 | Tertiary | 13.3 | 17.7 | 18.5 | 19.5 | 20.5 | 21.1 | 21.6 |
| 非學位課程 | Non-degree course | 6.1 | 6.9 | 7.1 | 7.0 | 7.6 | 7.8 | 7.4 |
| 男 | Male | 2.9 | 3.4 | 3.5 | 3.5 | 3.7 | 3.9 | 3.7 |
| 女 | Female | 3.2 | 3.5 | 3.6 | 3.6 | 3.9 | 3.9 | 3.7 |
| 學位課程 | Degree course | 7.2 | 10.7 | 11.4 | 12.4 | 12.9 | 13.4 | 14.2 |
| 男 | Male | 4.4 | 6.0 | 6.3 | 6.9 | 7.0 | 7.3 | 7.5 |
| 女 | Female | 2.8 | 4.8 | 5.1 | 5.6 | 5.9 | 6.1 | 6.6 |
| 總計 | Total | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 |
| 男 | Male | 49.9 | 48.8 | 48.6 | 48.3 | 48.0 | 47.8 | 47.5 |
| 女 | Female | 50.1 | 51.2 | 51.4 | 51.7 | 52.0 | 52.2 | 52.5 |

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據而編製。

- (1) 具初中教育程度的人士包括具中一至中三教育程度的人士。
- (2) 具高中教育程度的人士包括具中四至中五教育程度的人士。
- (3) 具預科教育程度的人士包括具中六及中七教育程度的人士。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

- (1) Persons with lower secondary educational attainment include those with Secondary 1 to Secondary 3 educational attainment.
- (2) Persons with upper secondary educational attainment include those with Secondary 4 to Secondary 5 educational attainment.
- (3) Persons with matriculation educational attainment include those with Secondary 6 to Secondary 7 educational attainment.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目

Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

| | | 院校數目 Number of institutions | | | | | | |
|------------------------|---|--------------------------------|------|------|------|------|------|------|
| 院校類別 / 資助類別 | Type of institution/Finance type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 幼稚園 ⁽¹⁾ | Kindergarten ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 私立 | Private | 719 | 727 | 756 | 746 | 730 | 719 | 683 |
| 國際 | International | 20 | 29 | 33 | 38 | 47 | 49 | 54 |
| 小學 | Primary school | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 官立及資助 | Government and aided | 790 | 721 | 719 | 714 | 698 | 678 | 653 |
| 私立 ⁽²⁾ | Private ⁽²⁾ | 64 | 63 | 60 | 63 | 60 | 61 | 59 |
| 國際 ⁽³⁾ | International ⁽³⁾ | 30 | 35 | 37 | 38 | 45 | 46 | 47 |
| 中學 ⁽⁴⁾ | Secondary school ⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 官立及資助 | Government and aided | 366 | 394 | 400 | 404 | 405 | 405 | 408 |
| 私立 ⁽²⁾ | Private ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 日校 | Day | 66 | 62 | 62 | 69 | 70 | 72 | 88 |
| 夜校 | Evening | 33 | 39 | 39 | 41 | 43 | 36 | 51 |
| 國際 ⁽³⁾ | International ⁽³⁾ | 23 | 24 | 24 | 23 | 24 | 24 | 23 |
| 特殊教育學校 | Special education school | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 資助 | Aided | 66 | 73 | 73 | 73 | 73 | 73 | 65 |
| 國際 ⁽³⁾ | International ⁽³⁾ | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 職業訓練局 | Vocational Training Council | | | | | | | |
| 政府資助 | Government subvented | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 認可專上學院 | Approved post-secondary colleges | | | | | | | |
| 私立 | Private | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 |
| 其他學院 | Other colleges | | | | | | | |
| 私立 | Private | | | | | | | |
| 日校 | Day | 7 | 6 | 6 | 6 | 9 | 13 | 13 |
| 夜校 | Evening | 7 | 5 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 香港教育學院 ⁽⁵⁾ | Hong Kong Institute of Education ⁽⁵⁾ | | | | | | | |
| 政府資助 | Government subvented | 1 | - | - | - | - | - | - |
| 教資會資助院校 ⁽⁵⁾ | UGC-funded institution ⁽⁵⁾ | | | | | | | |
| 政府資助 | Government subvented | 7 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 |
| 香港演藝學院 | The Hong Kong Academy for Performing Arts | | | | | | | |
| 政府資助 | Government subvented | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 香港公開大學 | The Open University of Hong Kong | | | | | | | |
| 財政自負 | Financially self-supporting | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 建造業訓練局 | Construction Industry Training Authority | | | | | | | |
| 財政自負 | Financially self-supporting | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 製衣業訓練局 | Clothing Industry Training Authority | | | | | | | |
| 財政自負 | Financially self-supporting | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 醫院管理局 | Hospital Authority | | | | | | | |
| 政府資助 | Government subvented | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 (cont'd) Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

院校數目
Number of institutions

| 院校類別 / 資助類別 | Type of institution/Finance type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------|---|------|------|------|------|------|-------|-------|
| 提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校 | Institutes offering adult education/ tutorial/vocational courses | | | | | | | |
| 私立 | Private | | | | | | | |
| 日校 | Day | 196 | 451 | 622 | 762 | 949 | 1 108 | 1 089 |
| 夜校 ⁽⁶⁾ | Evening ⁽⁶⁾ | 198 | 407 | 522 | 652 | 825 | 1 020 | 943 |
| 官立 | Government | | | | | | | |
| 夜校 ⁽⁶⁾ | Evening ⁽⁶⁾ | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |

註釋：表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校及其他學院的數字，是截至該年十月為止。教資會資助院校的數字是截至該年十二月為止。

- (1) 所有幼稚園均屬私營。
- (2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校及買位計劃學校。買位計劃於二零零一年已完全結束。
- (3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。
- (4) 中學教育指中一至中七。數字包括夜校，這些夜校均屬私營。
- (5) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。
- (6) 教育統籌局委託了香港專業進修學校及保良局新界地域持續進修書院，由二零零三年九月開始開辦夜間成人教育課程，為期兩年。

Notes: Figures for kindergarten, primary, secondary and special education schools are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses and other colleges are as at October of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

- (1) All kindergartens are privately run.
- (2) Figures include Direct Subsidy Scheme (DSS) schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools and Bought Place Scheme (BPS) schools are also included. BPS was completely phased out in 2001.
- (3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.
- (4) Secondary education refers to Secondary 1 to Secondary 7. Figures include evening schools, which are privately run.
- (5) The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.
- (6) The Education and Manpower Bureau has commissioned Hong Kong College of Technology and Po Leung Kuk Regional College of Continuing Education (New Territories) to run the evening adult education courses for two years from September 2003.

資料來源：政府總部教育統籌局；
大學教育資助委員會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4733)

Sources: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat;
University Grants Committee
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4733)

12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數

Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

| 類別 | Type | 學生人數 Number of students | | | | | | | |
|----------------------|--|----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
| 幼稚園 | Kindergarten | 180 109 | 171 138 | 160 921 | 156 202 | 143 725 | 136 096 | 130 157 | |
| 小學 | Primary school | 476 847 | 491 851 | 493 979 | 493 075 | 483 218 | 468 792 | 447 137 | |
| 日校 | Day school | 476 847 | 491 851 | 493 979 | 493 075 | 483 218 | 468 792 | 447 137 | |
| 夜校(1) | Evening school(1) | - | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| 中學 | Secondary school | 471 121 | 465 250 | 466 710 | 465 403 | 465 926 | 470 487 | 476 954 | |
| 日校 | Day school | 458 199 | 453 465 | 456 693 | 456 455 | 461 289 | 467 223 | 474 054 | |
| 初中 | Lower secondary | 258 945 | 235 874 | 241 616 | 246 132 | 251 556 | 251 463 | 253 619 | |
| 高中 | Upper secondary | 147 288 | 159 343 | 155 518 | 150 886 | 150 705 | 157 009 | 160 916 | |
| 中六及中七 | Secondary 6 and secondary 7 | 51 966 | 58 248 | 59 559 | 59 437 | 59 028 | 58 751 | 59 519 | |
| 夜校 | Evening school | 12 922 | 11 785 | 10 017 | 8 948 | 4 637 | 3 264 | 2 900 | |
| 特殊教育學校 | Special education school | 8 065 | 9 687 | 9 387 | 9 538* | 9 889 | 10 177 | 8 491 | |
| 日校 | Day school | | | | | | | | |
| 特殊學校(2) | Special school(2) | 7 896 | 9 499 | 9 181 | 9 381* | 9 648 | 10 082 | 8 403 | |
| 普通學校內的 特殊班 | Special classes in ordinary school | 169 | 188 | 206 | 157 | 241 | 95 | 88 | |
| 職業訓練局(3)(4) | Vocational Training Council (3)(4) | 61 238 | 57 920 | 56 639 | 58 230 | 59 714 | 59 694 | 59 270 | |
| 全日制 | Full-time | | | | | | | | |
| 技工級課程(5)(6) | Craft level courses(5)(6) | 9 542 | 3 975 | 4 124 | 3 918 | 4 226 | 4 942 | 3 904 | |
| 技術員級課程(7) | Technician level courses(7) | 8 165 | 8 723 | 13 530 | 15 197 | 15 049 | 13 716 | 11 666 | |
| 高級技術員 / 技術員級課程(8) | Higher technician/technician level courses(8) | 0 | 6 298 | 420 | 364 | 373 | 363 | 384 | |
| 高級技術員級 課程(7) | Higher technician level courses(7) | 3 257 | 3 803 | 7 074 | 8 741 | 11 356 | 14 240 | 19 814 | |
| 兼讀制 | Part-time | | | | | | | | |
| 技工級課程(5) | Craft level courses(5) | 16 138 | 10 941 | 8 835 | 8 073 | 6 030 | 5 079 | 4 084 | |
| 技術員級課程(7) | Technician level courses(7) | 18 046 | 14 286 | 12 941 | 10 893 | 10 623 | 10 755 | 10 074 | |
| 高級技術員級 課程(7) | Higher technician level courses(7) | 6 090 | 9 894 | 9 715 | 11 044 | 12 057 | 10 599 | 9 344 | |
| 認可專上學院(全日制) | Approved post-secondary college (full-time) | 2 712 | 2 361 | 2 707 | 4 180 | 4 011 | 4 043 | 3 883 | |
| 其他學院 | Other colleges | 2 585 | 4 573 | 5 258 | 3 492 | 3 695 | 3 953 | 3 531 | |
| 日間課程 | Day course | 1 788 | 3 620 | 4 193 | 2 513 | 2 646 | 2 977 | 2 733 | |
| 夜間課程 | Evening course | 797 | 953 | 1 065 | 979 | 1 049 | 976 | 798 | |
| 香港教育學院 | Hong Kong Institute of Education | 7 175 | - | - | - | - | - | - | |
| 全日制 | Full-time | 2 721 | - | - | - | - | - | - | |
| 兼讀制 | Part-time | 4 454 | - | - | - | - | - | - | |
| 教資會資助院校(9) | UGC-funded institution (9) | 72 154 | 79 917 | 78 295 | 81 664 | 85 602 | 90 355 | 93 776 | |
| 全日制 | Full-time | | | | | | | | |
| 副學位課程(10) | Sub-degree(10) | 7 263 | 10 887 | 10 284 | 13 830 | 16 668 | 20 034 | 25 859 | |
| 學士學位課程 | Undergraduate | 39 705 | 44 031 | 44 241 | 44 796 | 45 669 | 46 602 | 47 489 | |
| 研究院修課課程 | Taught postgraduate | 773 | 1 480 | 1 593 | 1 925 | 2 446 | 2 574 | 1 930 | |
| 研究院研究課程(11) | Research postgraduate(11) | 2 228 | 3 363 | 3 290 | 3 647 | 3 841 | 4 623 | 4 555 | |
| 兼讀制 | Part-time | | | | | | | | |
| 副學位課程 | Sub-degree | 8 951 | 6 192 | 5 188 | 4 537 | 4 372 | 4 293 | 3 697 | |
| 學士學位課程 | Undergraduate | 4 883 | 3 436 | 3 365 | 3 258 | 3 501 | 3 527 | 3 409 | |
| 研究院修課課程 | Taught postgraduate | 7 819 | 9 870 | 9 662 | 9 034 | 8 501 | 8 100 | 6 159 | |
| 研究院研究課程(11) | Research postgraduate(11) | 532 | 658 | 672 | 637 | 604 | 602 | 678 | |
| 香港演藝學院 | The Hong Kong Academy for Performing Arts | 733 | 704 | 712 | 738 | 743 | 749 | 756 | |
| 全日制 | Full-time | | | | | | | | |
| 非學位程度(12) | Non-degree(12) | 553 | 433 | 438 | 452 | 446 | 450 | 440 | |
| 學位程度 | Degree | 180 | 271 | 274 | 286 | 297 | 299 | 316 | |
| 香港公開大學(4)(10)(13) | The Open University of Hong Kong (4)(10)(13) | 18 311 | 25 654 | 36 847 | 41 826 | 39 637 | 36 550 | 38 732 | |
| 全日制 | Full-time | - | - | - | 116 | 113 | 249 | 521 | |
| 兼讀制 | Part-time | 18 311 | 25 654 | 36 847 | 41 710 | 39 524 | 36 301 | 38 211 | |
| 建造業訓練局 | Construction Industry Training Authority | 1 896 | 2 336 | 2 169 | 1 859 | 1 456 | 1 664 | 1 236 | |
| 全日制 | Full-time | | | | | | | | |
| 技工級課程(5)(14) | Craft level courses(5)(14) | 1 569 | 1 984 | 1 823 | 1 558 | 1 115 | 1 417 | 1 063 | |
| 技術員級課程(7)(15) | Technician level courses(7)(15) | 327 | 352 | 346 | 301 | 341 | 247 | 173 | |

12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

| | | 學生人數 Number of students | | | | | | |
|--------------------------|--|----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 類別 | Type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 製衣業訓練局 | <i>Clothing Industry Training Authority</i> | 695 | 687 | 525 | 486 | 615 | 853 | 1 191 |
| 全日制 | Full-time | | | | | | | |
| 技工級課程(5) | Craft level courses(5) | 79 | 55 | 31 | 37 | 47 | 46 | 49 |
| 技術員級課程(7) | Technician level courses(7) | 357 | 398 | 354 | 359 | 441 | 561 | 597 |
| 兼讀制 | Part-time | | | | | | | |
| 技工級課程(5) | Craft level courses(5) | 259 | 234 | 140 | 90 | 127 | 246 | 545 |
| 醫院管理局(全日制) (16) | <i>Hospital Authority (full-time) (16)</i> | - | - | - | - | 108 | 217 | 317 |
| 毅進計劃 (17) | <i>Project Yi Jin (17)</i> | - | - | 3 267 | 4 293 | 4 170 | 4 529 | 6 585 |
| 全日制 | Full-time | - | - | 3 267 | 2 085 | 2 804 | 2 880 | 4 363 |
| 兼讀制 | Part-time | - | - | - | 2 208 | 1 366 | 1 649 | 2 222 |
| 提供成人教育/補習/ 職業課程的院校(4) | <i>Institute offering adult education/ tutorial/vocational courses (4)</i> | 92 072 | 142 202 | 175 500 | 182 717 | 210 092 | 201 073 | 220 400 |
| 日間課程 | Day courses | 29 499 | 64 293 | 75 241 | 88 251 | 110 916 | 94 552 | 127 767 |
| 夜間課程 | Evening courses | 62 573 | 77 909 | 100 259 | 94 466 | 99 176 | 106 521 | 92 633 |

註釋：二零零四年職業訓練及專上教育的學生人數為臨時數字。

數字只包括就讀為期一年或以上上長期課程的全日制及兼讀制的學生人數。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字則包括長短期課程。

表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字，是截至該年十月為止。至於有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。

- (1) 由一九九九年九月開始，沒有開辦小學夜校。
- (2) 由二零零一年開始的數字包括正在主流化的實用中學及技能訓練學校中已主流化的班級的學生。二零零四年完成主流化的實用中學及技能訓練學校的學生並不包括在內。
- (3) 數字指香港專業教育學院(一九九九年以前分為科技學院及工業學院)、訓練及培訓發展中心及專業進修中心的學生人數。另外，職業訓練局工商資訊學院於二零零一年九月開始收生。數字亦包括就讀於該學院所開辦的自資專上課程的學生人數。
- (4) 數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。
- (5) 技工級課程為中三以上程度課程。
- (6) 數字亦包括訓練及培訓發展中心的操作工級課程。
- (7) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。
- (8) 高級技術員/技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。
- (9) 除非另有說明，數字指修讀教資會資助課程的學生人數。一九九六年及以後的數字包括香港教育學院。該學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。一九九四年的數字亦包括就讀短期課程的學生人數。
- (10) 自二零零一年起，數字亦包括就讀自資全日制經評審專上課程的學生人數。

Notes :

Statistics on student enrolment in vocational and post-secondary education for 2004 are provisional figures.

Figures cover both full-time and part-time students attending long programmes lasting for at least one academic year, except for "institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" where long and short programmes are included.

Figures for kindergarten, primary, secondary and special education schools are as at September of the year. Figures for "institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" are as at October of the year. For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions.

- (1) As from September 1999, no primary evening schools were in operation.
- (2) Figures from 2001 onwards include students of mainstreamed classes in practical schools and skills opportunity schools which were still undergoing mainstreaming then. Students in practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming in 2004 are however not included.
- (3) Figures refer to students of the Hong Kong Institute of Vocational Education (formerly Technical Colleges and Technical Institutes before 1999), Training and Development Centres, and Continuing Professional Development Centre. Students attending self-financing post-secondary programmes run by the Vocational Training Council School of Business and Information Systems are also included since the school started to admit students in September 2001.
- (4) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin.
- (5) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
- (6) Figures also include operative level courses of Training and Development Centres.
- (7) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.
- (8) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.
- (9) Figures refer to students attending UGC-funded programmes unless otherwise specified. Figures from 1996 onwards include those for the Hong Kong Institute of Education, which came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996. Figures for 1994 also include students attending short programmes.
- (10) Starting from 2001, figures also include students attending full-time accredited self-financing post-secondary programmes.

- (11) 自二零零三年起，數字亦包括在教資會學生人數指標外但受教資會資助的研究院研究課程的學生人數。
- (12) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。
- (13) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。李嘉誠專業進修學院（前身為持續及社區教育中心）的學生數字，從二零零零年起開始提供，較早年份的數字並不包括有關學院的學生人數。
- (14) 數字是指基本工藝課程的學生人數。
- (15) 數字是指建造業管工/技術員訓練課程的學生人數。
- (16) 數字指護士訓練課程，並從二零零零年起開始提供。
- (17) 政府在二零零零年十月展開毅進計劃，以便開闢另一個途徑，為中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。成功完成毅進課程的學生可獲頒發全科畢業證書。這張證書已獲香港學術評審局評定為相當於中學會考五科及格的水平。
- (11) Starting from 2003, figures also include research postgraduate students counted outside the UGC student number target but wholly funded by UGC.
- (12) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.
- (13) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997. Figures for Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) are available only since 2000 and not included for earlier years.
- (14) Figures refer to students of basic craft courses.
- (15) Figures refer to students of construction supervisor/technician trainee training courses.
- (16) Figures refer to nurse training programmes and are available as from 2002.
- (17) Project Yi Jin was launched in October 2000 to provide an alternative route and to expand the continuing education opportunities for secondary school leavers and adult learners. Students who can successfully complete the programme will be awarded a full certificate which has been assessed by the Hong Kong Council for Academic Accreditation as comparable to five passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352 / 3540 7454)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone Nos.: 2892 6352/3540 7454)

12.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零四年日校數目

Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 2004

| | | 日校數目 Number of day schools | | | |
|-------------------|---|-------------------------------|--|-----------------------|-------------|
| 教育程度 / 資助類別 | Education level/ Finance type | 香港島 Hong Kong Island | 九龍 Kowloon | 新界 New Territories | 總計 Total |
| 幼稚園 | Kindergarten | | | | |
| 本地 | Local | | | | |
| 私立 | Private | 122 | 202 | 359 | 683 |
| 國際 | International | 29 | 11 | 14 | 54 |
| 小學 | Primary | | | | |
| 本地 | Local | | | | |
| 官立及資助 | Government and aided | 98 | 181 | 374 | 653 |
| 私立 ⁽¹⁾ | Private ⁽¹⁾ | 21 | 34 | 4 | 59 |
| 國際 ⁽²⁾ | International ⁽²⁾ | 22 | 11 | 14 | 47 |
| 中學 | Secondary | | | | |
| 本地 | Local | | | | |
| 官立及資助 | Government and aided | 66 | 111 | 231 | 408 |
| 私立 ⁽¹⁾ | Private ⁽¹⁾ | 15 | 34 | 39 | 88 |
| 國際 ⁽²⁾ | International ⁽²⁾ | 14 | 8 | 1 | 23 |
| 註釋： | 數字為該年九月的數字。 | Notes: | Figures are as at September of the year. | | |
| | (1) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校。 | | (1) Figures include Direct Subsidy Scheme (DSS) schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools are also included. | | |
| | (2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。 | | (2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. | | |

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.5 按年齡及性別劃分的二零零四年幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 2004

| | | 學生人數 Number of students | | | | | | | |
|--------|-------------|----------------------------|-------------|---|-------------|--|-------------|--|-------------|
| | | 幼稚園 Kindergarten | | 小學 ⁽¹⁾ Primary ⁽¹⁾ | | 中一至中五 ⁽¹⁾ Secondary 1-5 ⁽¹⁾ | | 中六及中七 ⁽¹⁾ Secondary 6 & 7 ⁽¹⁾ | |
| 年齡 | Age | 男 Male | 女 Female | 男 Male | 女 Female | 男 Male | 女 Female | 男 Male | 女 Female |
| 3歲以下 | Under 3 | 5 039 | 4 811 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3歲 | 3 | 21 006 | 19 894 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 4歲 | 4 | 22 946 | 21 604 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 5歲 | 5 | 17 276 | 16 105 | 8 496 | 8 285 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 6歲 | 6 | 807 | 627 | 30 312 | 28 037 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 7歲 | 7 | 30 | 12 | 35 717 | 33 141 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 8歲 | 8 | 0 | 0 | 37 738 | 35 483 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 9歲 | 9 | 0 | 0 | 39 878 | 37 205 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10歲 | 10 | 0 | 0 | 40 072 | 37 398 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11歲 | 11 | 0 | 0 | 30 896 | 28 597 | 9 708 | 9 681 | 0 | 0 |
| 12歲 | 12 | 0 | 0 | 6 018 | 4 844 | 34 837 | 33 775 | 0 | 0 |
| 13歲 | 13 | 0 | 0 | 1 943 | 1 790 | 37 972 | 35 840 | 0 | 0 |
| 14歲 | 14 | 0 | 0 | 566 | 441 | 39 185 | 37 674 | 0 | 0 |
| 15歲 | 15 | 0 | 0 | 136 | 97 | 39 773 | 39 150 | 140 | 144 |
| 16歲 | 16 | 0 | 0 | 24 | 23 | 30 738 | 29 913 | 2 806 | 3 618 |
| 17歲 | 17 | 0 | 0 | 0 | 0 | 11 936 | 11 034 | 9 250 | 12 064 |
| 18歲 | 18 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 470 | 4 483 | 9 247 | 11 173 |
| 19歲 | 19 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 567 | 1 736 | 3 847 | 4 181 |
| 20歲 | 20 | 0 | 0 | 0 | 0 | 431 | 436 | 1 044 | 1 170 |
| 21歲 | 21 | 0 | 0 | 0 | 0 | 87 | 109 | 381 | 454 |
| 22歲及以上 | 22 and over | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 總計 | Total | 67 104 | 63 053 | 231 796 | 215 341 | 210 704 | 203 831 | 26 715 | 32 804 |

註釋： 數字為該年九月的數字。
(1) 按年齡劃分的學生人數是估計數字。

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) Enrolment by age are estimated figures.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數

Enrolment in Primary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

| | | 學生人數 Number of students | | | | | | |
|---------------------|---------------------------------------|----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 學校類別 / 資助類別 / 級別 | Type of school/ Finance type/Grade | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 日校 | Day school | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 官立及資助 | Government and aided | | | | | | | |
| 小一 | Primary 1 | 67 499 | 69 432 | 69 469 | 68 448 | 62 781 | 59 388 | 52 997 |
| 小二 | Primary 2 | 64 341 | 72 593 | 71 991 | 71 594 | 69 482 | 63 918 | 60 184 |
| 小三 | Primary 3 | 66 361 | 73 599 | 74 897 | 73 645 | 72 534 | 70 390 | 64 690 |
| 小四 | Primary 4 | 72 443 | 74 975 | 76 156 | 76 466 | 74 683 | 73 453 | 71 156 |
| 小五 | Primary 5 | 73 894 | 75 283 | 76 524 | 76 704 | 76 627 | 74 867 | 73 381 |
| 小六 | Primary 6 | 77 788 | 76 272 | 75 674 | 76 520 | 76 351 | 76 329 | 74 396 |
| 小計 | Sub-total | 422 326 | 442 154 | 444 711 | 443 377 | 432 458 | 418 345 | 396 804 |
| 私立(1) | Private(1) | | | | | | | |
| 小一 | Primary 1 | 8 213 | 6 093 | 6 062 | 6 077 | 5 960 | 5 565 | 4 985 |
| 小二 | Primary 2 | 7 170 | 6 185 | 5 988 | 5 887 | 6 096 | 5 939 | 5 585 |
| 小三 | Primary 3 | 6 928 | 5 917 | 5 925 | 5 834 | 5 871 | 6 058 | 5 906 |
| 小四 | Primary 4 | 6 898 | 5 744 | 5 771 | 5 762 | 5 766 | 5 783 | 5 929 |
| 小五 | Primary 5 | 6 563 | 6 116 | 5 555 | 5 603 | 5 541 | 5 691 | 5 733 |
| 小六 | Primary 6 | 6 267 | 6 310 | 5 763 | 5 218 | 5 488 | 5 361 | 5 454 |
| 小計 | Sub-total | 42 039 | 36 365 | 35 064 | 34 381 | 34 722 | 34 397 | 33 592 |
| 國際(2) | International(2) | | | | | | | |
| 小一 | Primary 1 | 2 244 | 2 613 | 2 834 | 3 007 | 3 174 | 3 147 | 3 196 |
| 小二 | Primary 2 | 2 179 | 2 230 | 2 462 | 2 759 | 2 863 | 2 872 | 2 892 |
| 小三 | Primary 3 | 2 122 | 2 277 | 2 314 | 2 603 | 2 758 | 2 733 | 2 878 |
| 小四 | Primary 4 | 2 070 | 2 113 | 2 289 | 2 447 | 2 605 | 2 573 | 2 730 |
| 小五 | Primary 5 | 2 027 | 2 106 | 2 198 | 2 342 | 2 387 | 2 535 | 2 589 |
| 小六 | Primary 6 | 1 840 | 1 993 | 2 107 | 2 159 | 2 251 | 2 190 | 2 456 |
| 小計 | Sub-total | 12 482 | 13 332 | 14 204 | 15 317 | 16 038 | 16 050 | 16 741 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 小一 | Primary 1 | 77 956 | 78 138 | 78 365 | 77 532 | 71 915 | 68 100 | 61 178 |
| 小二 | Primary 2 | 73 690 | 81 008 | 80 441 | 80 240 | 78 441 | 72 729 | 68 661 |
| 小三 | Primary 3 | 75 411 | 81 793 | 83 136 | 82 082 | 81 163 | 79 181 | 73 474 |
| 小四 | Primary 4 | 81 411 | 82 832 | 84 216 | 84 675 | 83 054 | 81 809 | 79 815 |
| 小五 | Primary 5 | 82 484 | 83 505 | 84 277 | 84 649 | 84 555 | 83 093 | 81 703 |
| 小六 | Primary 6 | 85 895 | 84 575 | 83 544 | 83 897 | 84 090 | 83 880 | 82 306 |
| 所有級別 | All grades | 476 847 | 491 851 | 493 979 | 493 075 | 483 218 | 468 792 | 447 137 |
| 夜校(3) | Evening school(3) | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 私立 | Private | | | | | | | |
| 小一 | Primary 1 | - | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小二 | Primary 2 | - | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小三 | Primary 3 | - | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小四 | Primary 4 | - | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小五 | Primary 5 | - | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小六 | Primary 6 | - | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 所有級別 | All grades | - | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

註釋： 數字為該年九月的數字。

- (1) 數字包括直接資助計劃學校。
- (2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。
- (3) 所有夜間小學均為私立學校。

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Notes : Figures are as at September of the year.

- (1) Figures include Direct Subsidy Scheme (DSS) schools.
- (2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.
- (3) All primary evening schools were private schools.

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數

Enrolment in Secondary 1 to 5 by Type of School, Finance Type and Grade

| | | 學生人數 Number of students | | | | | | |
|----------------------|---------------------------------------|----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 學校類別 / 資助類別 / 級別 | Type of school/ Finance type/Grade | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 日校 | Day school | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 官立及資助 | Government and aided | | | | | | | |
| 中一 | Secondary 1 | 80 413 | 73 955 | 79 228 | 78 047 | 77 959 | 76 919 | 76 711 |
| 中二 | Secondary 2 | 78 761 | 70 615 | 73 166 | 77 567 | 76 033 | 76 772 | 76 232 |
| 中三 | Secondary 3 | 72 976 | 71 788 | 68 908 | 70 450 | 74 397 | 73 731 | 74 568 |
| 中四 | Secondary 4 | 61 959 | 67 815 | 67 139 | 66 432 | 68 018 | 70 544 | 70 375 |
| 中五 | Secondary 5 | 59 658 | 67 510 | 66 777 | 66 036 | 64 672 | 66 098 | 68 224 |
| 小計 | Sub-total | 353 767 | 351 683 | 355 218 | 358 532 | 361 079 | 364 064 | 366 110 |
| 私立 ⁽¹⁾⁽²⁾ | Private ⁽¹⁾⁽²⁾ | | | | | | | |
| 中一 | Secondary 1 | 7 184 | 3 179 | 5 162 | 4 718 | 5 323 | 6 182 | 7 072 |
| 中二 | Secondary 2 | 7 381 | 5 328 | 3 837 | 5 273 | 5 700 | 5 756 | 6 559 |
| 中三 | Secondary 3 | 7 162 | 5 602 | 5 638 | 4 035 | 6 065 | 5 954 | 5 974 |
| 中四 | Secondary 4 | 10 269 | 8 318 | 7 641 | 6 039 | 5 921 | 9 148 | 8 868 |
| 中五 | Secondary 5 | 12 640 | 12 741 | 10 922 | 9 174 | 8 791 | 7 861 | 9 996 |
| 小計 | Sub-total | 44 636 | 35 168 | 33 200 | 29 239 | 31 800 | 34 901 | 38 469 |
| 國際 ⁽³⁾ | International ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 中一 | Secondary 1 | 1 792 | 1 961 | 1 930 | 2 121 | 2 131 | 2 197 | 2 282 |
| 中二 | Secondary 2 | 1 689 | 1 782 | 1 998 | 1 947 | 2 090 | 2 041 | 2 214 |
| 中三 | Secondary 3 | 1 587 | 1 664 | 1 749 | 1 974 | 1 858 | 1 911 | 2 007 |
| 中四 | Secondary 4 | 1 490 | 1 571 | 1 581 | 1 697 | 1 768 | 1 719 | 1 763 |
| 中五 | Secondary 5 | 1 272 | 1 388 | 1 458 | 1 508 | 1 535 | 1 639 | 1 690 |
| 小計 | Sub-total | 7 830 | 8 366 | 8 716 | 9 247 | 9 382 | 9 507 | 9 956 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 中一 | Secondary 1 | 89 389 | 79 095 | 86 320 | 84 886 | 85 413 | 85 298 | 86 065 |
| 中二 | Secondary 2 | 87 831 | 77 725 | 79 001 | 84 787 | 83 823 | 84 569 | 85 005 |
| 中三 | Secondary 3 | 81 725 | 79 054 | 76 295 | 76 459 | 82 320 | 81 596 | 82 549 |
| 中四 | Secondary 4 | 73 718 | 77 704 | 76 361 | 74 168 | 75 707 | 81 411 | 81 006 |
| 中五 | Secondary 5 | 73 570 | 81 639 | 79 157 | 76 718 | 74 998 | 75 598 | 79 910 |
| 所有級別 | All grades | 406 233 | 395 217 | 397 134 | 397 018 | 402 261 | 408 472 | 414 535 |
| 夜校 ⁽⁴⁾ | Evening school ⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 私立 ⁽¹⁾ | Private ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 中一 | Secondary 1 | 289 | 97 | 43 | 43 | 0 | 0 | 0 |
| 中二 | Secondary 2 | 428 | 100 | 99 | 17 | 7 | 0 | 0 |
| 中三 | Secondary 3 | 809 | 362 | 256 | 150 | 84 | 80 | 67 |
| 中四 | Secondary 4 | 2 325 | 1 462 | 1 227 | 956 | 538 | 463 | 567 |
| 中五 | Secondary 5 | 7 137 | 8 055 | 6 327 | 6 019 | 3 574 | 2 386 | 1 853 |
| 所有級別 | All grades | 10 988 | 10 076 | 7 952 | 7 185 | 4 203 | 2 929 | 2 487 |

註釋： 數字為該年九月的數字。

(1) 「私立學校」不包括商科班。

(2) 數字包括直接資助計劃學校、按位津貼學校及買位計劃學校。買位計劃於二零零一年已完全結束。

(3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

(4) 有關官立夜中學的數字，已納入表12.3內的「成人教育／補習／職業課程」類別，故不包括於此項目內。二零零三年和二零零四年並沒有開辦官立夜中學。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) "Private school" excludes commercial classes.

(2) Figures include Direct Subsidy Scheme (DSS) schools, Caput schools and Bought Place Scheme (BPS) schools. BPS was completely phased out in 2001.

(3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

(4) Figures exclude government evening secondary schools which have been classified under "Adult Education/Tutorial/Vocational Courses" in Table 12.3. No government evening secondary schools were run in 2003 and 2004.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.8 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七學生人數

Enrolment in Secondary 6 and 7 by Type of School, Finance Type and Grade

| | | 學生人數 Number of students | | | | | | |
|---------------------|---------------------------------------|----------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 學校類別 / 資助類別 / 級別 | Type of school/ Finance type/Grade | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 日校 | Day school | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 官立及資助 | Government and aided | | | | | | | |
| 中六 | Secondary 6 | 22 713 | 23 990 | 24 078 | 24 394 | 24 493 | 24 581 | 25 328 |
| 中七 | Secondary 7 | 20 599 | 23 295 | 23 167 | 23 235 | 23 094 | 22 950 | 23 010 |
| 私立(1) | Private(1) | | | | | | | |
| 中六 | Secondary 6 | 3 512 | 4 744 | 5 465 | 4 364 | 4 494 | 4 224 | 4 425 |
| 中七 | Secondary 7 | 3 222 | 3 877 | 4 407 | 4 809 | 4 487 | 4 434 | 3 995 |
| 國際(2) | International(2) | | | | | | | |
| 中六 | Secondary 6 | 1 146 | 1 307 | 1 401 | 1 477 | 1 409 | 1 450 | 1 602 |
| 中七 | Secondary 7 | 774 | 1 035 | 1 041 | 1 158 | 1 051 | 1 112 | 1 159 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 中六 | Secondary 6 | 27 371 | 30 041 | 30 944 | 30 235 | 30 396 | 30 255 | 31 355 |
| 中七 | Secondary 7 | 24 595 | 28 207 | 28 615 | 29 202 | 28 632 | 28 496 | 28 164 |
| 夜校(3) | Evening school(3) | | | | | | | |
| 本地 | Local | | | | | | | |
| 私立 | Private | | | | | | | |
| 中六 | Secondary 6 | 945 | 656 | 939 | 663 | 155 | 184 | 185 |
| 中七 | Secondary 7 | 989 | 1 053 | 1 126 | 1 100 | 279 | 151 | 228 |

註釋： 數字為該年九月的數字。

(1) 數字包括直接資助計劃學校、按位津貼學校及買位計劃學校。買位計劃於二零零一年已完全結束。

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

(3) 數字有關官立夜中學的數字，已納入表12.3內的「成人教育／補習／職業課程」類別，故不包括於此項目內。二零零三年和二零零四年並沒有開辦官立夜中學。

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme (DSS) schools, Caput schools and Bought Place Scheme (BPS) schools. BPS was completely phased out in 2001.

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

(3) Figures exclude government evening secondary schools which have been classified under "Adult Education/Tutorial/Vocational Courses" in Table 12.3. No government evening secondary schools were run in 2003 and 2004.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.9 按院校、修課程度及學科類別劃分的 二零零四年大學教育資助委員會資助課程的學生人數

| 院校 / 修課程度 | 學科類別 | | | | | | | | |
|-----------|----------------|------------------|--|--------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|--------------------------------------|--|
| | 醫學 Medicine | 牙醫學 Dentistry | 與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health | 生物科學 Biological sciences | 自然科學 Physical sciences | 數學科學 Mathematical sciences | 電腦科學 及資訊 Computer science & information technology | 工程及科技 Engineering & technology | 建築學及 城市規劃 Architecture & town planning |
| 香港城市大學 | | | | | | | | | |
| 副學位課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 15 | 0 | 637 | 487 | 327 |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 0 | 102 | 423 | 176 | 967 | 1 836 | 0 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 59 | 35 | 88 | 166 | 43 |
| 研究院研究課程 | 0 | 0 | 0 | 16 | 74 | 23 | 49 | 183 | 7 |
| 小計 | 0 | 0 | 0 | 118 | 571 | 234 | 1 741 | 2 672 | 377 |
| 香港浸會大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 163 | 157 | 294 | 160 | 281 | 0 | 0 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 42 | 0 | 12 | 0 | 0 |
| 研究院研究課程 | 1 | 0 | 6 | 10 | 50 | 20 | 19 | 3 | 1 |
| 小計 | 1 | 0 | 169 | 167 | 386 | 180 | 312 | 3 | 1 |
| 嶺南大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 研究院研究課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 香港中文大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 750 | 0 | 716 | 593 | 482 | 432 | 305 | 1 211 | 154 |
| 研究院修課課程 | 21 | 0 | 0 | 0 | 7 | 13 | 14 | 21 | 79 |
| 研究院研究課程 | 192 | 0 | 27 | 185 | 150 | 65 | 80 | 239 | 6 |
| 小計 | 963 | 0 | 743 | 777 | 639 | 510 | 399 | 1 471 | 239 |
| 香港教育學院 | | | | | | | | | |
| 副學位課程 | 0 | 0 | 0 | 13 | 26 | 204 | 82 | 0 | 0 |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 0 | 74 | 84 | 180 | 107 | 40 | 0 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 0 | 12 | 23 | 45 | 31 | 3 | 0 |
| 小計 | 0 | 0 | 0 | 99 | 134 | 429 | 220 | 43 | 0 |
| 香港理工大學 | | | | | | | | | |
| 副學位課程 | 0 | 0 | 474 | 0 | 190 | 120 | 280 | 1 820 | 178 |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 1 233 | 58 | 225 | 0 | 568 | 2 399 | 283 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 359 | 0 | 31 | 21 | 383 | 373 | 4 |
| 研究院研究課程 | 0 | 0 | 68 | 12 | 47 | 9 | 30 | 189 | 19 |
| 小計 | 0 | 0 | 2 134 | 70 | 492 | 150 | 1 261 | 4 781 | 484 |
| 香港科技大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 0 | 454 | 507 | 386 | 400 | 1 697 | 0 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 0 | 2 | 44 | 9 | 9 | 185 | 0 |
| 研究院研究課程 | 0 | 0 | 0 | 123 | 120 | 48 | 116 | 388 | 0 |
| 小計 | 0 | 0 | 0 | 579 | 670 | 442 | 525 | 2 270 | 0 |
| 香港大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 785 | 247 | 653 | 501 | 404 | 369 | 205 | 1 546 | 355 |
| 研究院修課課程 | 12 | 11 | 10 | 18 | 122 | 12 | 14 | 193 | 203 |
| 研究院研究課程 | 285 | 37 | 18 | 154 | 210 | 48 | 54 | 247 | 103 |
| 小計 | 1 082 | 295 | 681 | 673 | 737 | 429 | 273 | 1 986 | 661 |
| 全部院校 | | | | | | | | | |
| 副學位課程 | 0 | 0 | 474 | 13 | 231 | 324 | 999 | 2 307 | 505 |
| 學士學位課程 | 1 535 | 247 | 2 765 | 1 939 | 2 418 | 1 702 | 2 833 | 8 729 | 792 |
| 研究院修課課程 | 33 | 11 | 369 | 32 | 328 | 135 | 550 | 940 | 329 |
| 研究院研究課程 | 478 | 37 | 117 | 500 | 650 | 213 | 349 | 1 249 | 136 |
| 總計 | 2 046 | 295 | 3 725 | 2 483 | 3 628 | 2 373 | 4 730 | 13 225 | 1 761 |

註釋： 數字是截至該年十二月為止。

研究院研究課程的學生人數包括在一般的修業期內及受教資會資助的學生人數。全日制哲學碩士的一般修業期為2年，而兼讀制的一般修業期為相當於全日制的2年。全日制哲學博士的一般修業期為3年，而兼讀制的一般修業期為相當於全日制的3年。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的。因此，一些學科類別下所得的學生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總計略有出入。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Student Enrolment of the University Grants Committee Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2004

Number of students

Academic Programme Category

| 工商管理 Business & management studies | 社會 科學 Social sciences | 法律 Law | 大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation | 語言及相關 關科目 Language & related studies | 人文學科 Humanities | 藝術、設 計及演藝 Arts, design & performing arts | 教育 Education | 總計 Total | Institution/ Level of study |
|---|--------------------------------|-----------|---|--|--------------------|---|-----------------|-------------|---|
| 1 364 | 870 | 48 | 0 | 800 | 14 | 77 | 0 | 4 640 | City University of Hong Kong |
| 2 790 | 928 | 136 | 171 | 375 | 0 | 183 | 130 | 8 216 | Sub-degree |
| 201 | 51 | 137 | 21 | 123 | 0 | 36 | 72 | 1 032 | Undergraduate |
| 58 | 28 | 3 | 5 | 27 | 0 | 5 | 5 | 484 | Taught postgraduate |
| 4 414 | 1 877 | 324 | 197 | 1 325 | 14 | 301 | 207 | 14 372 | Research postgraduate |
| | | | | | | | | | Sub-total |
| 869 | 935 | 0 | 501 | 420 | 399 | 97 | 249 | 4 525 | Hong Kong Baptist University |
| 0 | 40 | 0 | 16 | 57 | 0 | 0 | 511 | 679 | Undergraduate |
| 15 | 22 | 1 | 16 | 18 | 11 | 1 | 8 | 201 | Taught postgraduate |
| 884 | 997 | 1 | 533 | 495 | 410 | 98 | 768 | 5 405 | Research postgraduate |
| | | | | | | | | | Sub-total |
| 862 | 528 | 0 | 0 | 530 | 304 | 0 | 0 | 2 224 | Lingnan University |
| 8 | 4 | 0 | 0 | 14 | 8 | 0 | 0 | 34 | Undergraduate |
| 870 | 532 | 0 | 0 | 544 | 312 | 0 | 0 | 2 258 | Taught postgraduate |
| | | | | | | | | | Sub-total |
| 1 874 | 1 287 | 0 | 246 | 871 | 336 | 239 | 138 | 9 633 | The Chinese University of Hong Kong |
| 92 | 43 | 12 | 14 | 118 | 0 | 0 | 1 189 | 1 623 | Undergraduate |
| 39 | 197 | 0 | 18 | 83 | 90 | 24 | 57 | 1 451 | Taught postgraduate |
| 2 005 | 1 527 | 12 | 278 | 1 072 | 426 | 263 | 1 383 | 12 707 | Research postgraduate |
| | | | | | | | | | Sub-total |
| 0 | 33 | 0 | 0 | 1 190 | 33 | 134 | 2 294 | 4 010 | The Hong Kong Institute of Education |
| 50 | 105 | 0 | 0 | 1 130 | 73 | 365 | 1 484 | 3 691 | Sub-degree |
| 10 | 21 | 0 | 0 | 86 | 21 | 25 | 288 | 564 | Undergraduate |
| 60 | 159 | 0 | 0 | 2 406 | 127 | 524 | 4 065 | 8 265 | Taught postgraduate |
| | | | | | | | | | Sub-total |
| 1 442 | 767 | 0 | 0 | 140 | 0 | 312 | 188 | 5 910 | The Hong Kong Polytechnic University |
| 2 032 | 319 | 0 | 0 | 433 | 0 | 424 | 68 | 8 042 | Sub-degree |
| 316 | 149 | 0 | 0 | 55 | 0 | 14 | 46 | 1 750 | Undergraduate |
| 50 | 14 | 0 | 0 | 15 | 0 | 9 | 0 | 463 | Taught postgraduate |
| 3 839 | 1 249 | 0 | 0 | 643 | 0 | 759 | 302 | 16 165 | Research postgraduate |
| | | | | | | | | | Sub-total |
| 1 930 | 123 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 24 | 5 519 | The Hong Kong University of Science and Technology |
| 118 | 60 | 0 | 0 | 0 | 20 | 0 | 0 | 447 | Undergraduate |
| 54 | 45 | 0 | 0 | 0 | 44 | 0 | 0 | 937 | Taught postgraduate |
| 2 102 | 228 | 0 | 0 | 0 | 64 | 0 | 24 | 6 903 | Research postgraduate |
| | | | | | | | | | Sub-total |
| 687 | 1 254 | 452 | 20 | 820 | 396 | 53 | 301 | 9 048 | The University of Hong Kong |
| 0 | 157 | 160 | 12 | 33 | 4 | 0 | 1 033 | 1 994 | Undergraduate |
| 29 | 201 | 21 | 2 | 112 | 34 | 18 | 91 | 1 663 | Taught postgraduate |
| 716 | 1 613 | 633 | 34 | 965 | 434 | 71 | 1 425 | 12 705 | Research postgraduate |
| | | | | | | | | | Sub-total |
| 2 806 | 1 670 | 48 | 0 | 2 130 | 47 | 523 | 2 482 | 14 560 | All Institutions |
| 11 093 | 5 478 | 588 | 938 | 4 579 | 1 508 | 1 361 | 2 393 | 50 898 | Sub-degree |
| 737 | 522 | 309 | 63 | 472 | 45 | 75 | 3 139 | 8 089 | Undergraduate |
| 253 | 512 | 25 | 41 | 269 | 187 | 57 | 161 | 5 233 | Taught postgraduate |
| 14 890 | 8 181 | 969 | 1 042 | 7 450 | 1 787 | 2 016 | 8 175 | 78 780 | Research postgraduate |
| | | | | | | | | | Total |

Notes : Figures are as at December of the year.

Research postgraduate (RPg) figures include students counted within the formal time limit and wholly funded by UGC. The formal time limit is 2 years for a full-time MPhil programme and 2 full-time equivalent years for a part-time MPhil programme. The formal time limit is 3 years for a full-time PhD programme and 3 full-time equivalent years for a part-time PhD programme.

As some programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), students on these programmes are splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal student figures which have all been rounded to the nearest whole number. Thus, the figures may not add up to the respective totals because of rounding.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.10 按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數

Enrolment in The Hong Kong Institute of Vocational Education by Mode of Study and Level of Course

| 學制種類 | Mode of study | 學生人數 | | | | | | |
|-----------------------------|--|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 全日制 | Full-time course | | | | | | | |
| 技工級 ⁽¹⁾ | Craft level ⁽¹⁾ | 5 746 | 1 640 | 1 977 | 1 602 | 1 805 | 2 151 | 2 040 |
| 技術員級 ⁽²⁾ | Technician level ⁽²⁾ | 7 906 | 8 019 | 12 808 | 14 208 | 14 092 | 12 624 | 10 532 |
| 高級技術員 / 技術員級 ⁽³⁾ | Higher technician/ technician level ⁽³⁾ | - | 6 298 | 420 | 364 | 373 | 363 | 384 |
| 高級技術員級 ⁽²⁾ | Higher technician level ⁽²⁾ | 3 257 | 3 803 | 7 074 | 8 017 | 9 918 | 12 516 | 18 039 |
| 小計 | Sub-total | 16 909 | 19 760 | 22 279 | 24 191 | 26 188 | 27 654 | 30 995 |
| 日間部分時間 | Part-time day-release course ⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 給假調訓制 ⁽⁴⁾ | | | | | | | | |
| 技工級 ⁽¹⁾ | Craft level ⁽¹⁾ | 7 591 | 6 544 | 5 245 | 4 619 | 3 285 | 2 549 | 1 936 |
| 技術員級 ⁽²⁾ | Technician level ⁽²⁾ | 3 416 | 2 320 | 2 165 | 2 066 | 1 940 | 1 808 | 1 729 |
| 高級技術員級 ⁽²⁾ | Higher technician level ⁽²⁾ | 1 687 | 1 589 | 1 664 | 1 167 | 695 | 549 | 431 |
| 小計 | Sub-total | 12 694 | 10 453 | 9 074 | 7 852 | 5 920 | 4 906 | 4 096 |
| 夜間制 | Part-time evening course | | | | | | | |
| 技工級 ⁽¹⁾ | Craft level ⁽¹⁾ | 8 547 | 4 397 | 3 590 | 3 454 | 2 745 | 2 530 | 2 148 |
| 技術員級 ⁽²⁾ | Technician level ⁽²⁾ | 14 630 | 11 966 | 10 776 | 8 827 | 8 683 | 8 947 | 8 345 |
| 高級技術員級 ⁽²⁾ | Higher technician level ⁽²⁾ | 4 403 | 8 205 | 8 015 | 9 777 | 11 185 | 9 899 | 8 663 |
| 小計 | Sub-total | 27 580 | 24 568 | 22 381 | 22 058 | 22 613 | 21 376 | 19 156 |
| 總計 | Total | 57 183 | 54 781 | 53 734 | 54 101 | 54 721 | 53 936 | 54 247 |

註釋：香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九九年前的數字，為前科技學院及工業學院的學生人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的學生人數。

- (1) 技工級課程為中三以上程度課程。
- (2) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。
- (3) 高級技術員 / 技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。校方會根據學生的成績，安排他們升讀文憑（技術員）或高級文憑（高級技術員）課程的二年級。
- (4) 數字包括整段時間給假調訓制課程。

資料來源：職業訓練局
(查詢電話：2919 1410)

Notes: The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures refer to students of the former Technical Colleges and Technical Institutes prior to 1999, and to the students of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

- (1) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
- (2) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.
- (3) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula. Students of these courses will progress to year 2 of either a diploma (technician level) or higher diploma (higher technician level) course depending on their academic performance in year 1.
- (4) Figures include Block Release Courses.

Source: Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

12.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學⁽¹⁾學生人數 (遙距及全日制面授課程)

Enrolment in The Open University of Hong Kong⁽¹⁾ by Registration and Occupation of Student (Distance Learning and Full-time, Face-to-face Programmes)

| | | 學生人數 Number of students | | | | | | |
|-----------------------|---------------------------------------|----------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 學生註冊數目 / 職業類別 | Registration/Occupation of student | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 新生註冊數目 ⁽²⁾ | New registration ⁽²⁾ | 9 509 | 9 015 | 8 292 | 8 465 | 6 940 | 4 671 | 4 231 |
| 學生註冊總數 ⁽³⁾ | Active registration ⁽³⁾ | 18 311 | 25 654 | 25 722 | 26 923 | 25 143 | 22 512 | 20 462 |
| 行政及管理人士 | Administrative and managerial workers | 1 537 | 3 807 | 3 919 | 3 967 | 3 402 | 2 763 | 2 227 |
| 專業人士 | Professionals | 4 609 | 4 748 | 4 876 | 5 260 | 4 902 | 4 538 | 4 121 |
| 聯繫專業人士 | Associate professionals | 4 343 | 5 045 | 5 097 | 5 303 | 5 247 | 5 072 | 5 186 |
| 文職 | Clerks | 4 279 | 6 521 | 6 220 | 6 459 | 5 833 | 4 917 | 3 953 |
| 服務性行業 | Sales/service workers | 1 509 | 1 983 | 2 045 | 2 031 | 1 834 | 1 531 | 1 296 |
| 工藝及相關行業人士 | Craft and related workers | 245 | 198 | 171 | 189 | 175 | 152 | 120 |
| 其他 | Others | 799 | 1 299 | 1 402 | 1 623 | 1 703 | 1 583 | 1 560 |
| 非在職 ⁽⁴⁾ | Unemployed ⁽⁴⁾ | 990 | 2 053 | 1 992 | 2 091 | 2 047 | 1 956 | 1 999 |

註釋： (1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

(2) 新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次於遙距或全日制面授學科註冊的學生。數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程學生及在中國大陸開辦的遙距科目的學生。

(3) 學生註冊總數是指在每年十月學期於遙距或全日制面授學科註冊或仍然註冊的學生總數。數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程學生及在中國大陸開辦的遙距科目的學生。

(4) 數字包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

Notes: (1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a distance learning or full-time, face-to-face course in the April or October semesters of the year. Students in continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the Mainland are not included.

(3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a distance learning or full-time, face-to-face course in the October semester of the year. Students in continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the Mainland are not included.

(4) Figures include housewives, retired persons, and full-time students.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.12 按學院劃分的香港公開大學⁽¹⁾註冊學額及開辦科目數目

Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

| 學院 | School | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 人文社會科學院 | Arts and Social Sciences | | | | | | | |
| 註冊學額 | Course registrations | 6 992 | 9 667 | 8 136 | 9 771 | 9 212 | 8 847 | 8 657 |
| 開辦科目 | Courses offered | 30 | 50 | 58 | 67 | 76 | 91 | 108 |
| 商業管理學院 | Business and Administration | | | | | | | |
| 註冊學額 | Course registrations | 16 170 | 25 067 | 25 251 | 26 763 | 31 514 | 26 648 | 24 728 |
| 開辦科目 | Courses offered | 30 | 89 | 110 | 125 | 151 | 168 | 182 |
| 教育及語文學院 | Education and Languages | | | | | | | |
| 註冊學額 | Course registrations | 1 774 | 7 021 | 6 701 | 6 846 | 8 611 | 8 822 | 7 944 |
| 開辦科目 | Courses offered | 3 | 42 | 42 | 48 | 57 | 64 | 67 |
| 科技學院 | Science and Technology | | | | | | | |
| 註冊學額 | Course registrations | 9 672 | 9 072 | 11 187 | 11 764 | 10 812 | 9 772 | 8 431 |
| 開辦科目 | Courses offered | 37 | 58 | 62 | 68 | 75 | 76 | 79 |
| 李嘉誠專業進修學院 ⁽²⁾ | Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 註冊學額 | Course registrations | 3 637 | 14 503 | 18 723 | 21 324 | 20 903 | 19 857 | 21 803 |
| 開辦科目 | Courses offered | 29 | 359 | 439 | 542 | 531 | 491 | 589 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 註冊學額 | Courses registrations | 38 245 | 65 330 | 69 998 | 76 468 | 81 052 | 73 946 | 71 563 |
| 開辦科目 | Courses offered | 129 | 598 | 711 | 850 | 890 | 890 | 1 025 |

註釋： 註冊學額數字包括在香港開辦的遙距、全日面授及持續專業進修科目及在中國大陸開辦的遙距科目的總註冊學額。

(1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

(2) 李嘉誠專業進修學院（前身為持續及社區教育中心）是在一九九三年十月開始開辦副學位及持續專業進修課程。

Notes: Figures on course registration are the sum of new course registrations in distance learning, full-time face-to-face, continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the Mainland.

(1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(2) Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) started to offer sub-degree courses and continuing and professional courses in October 1993.

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.13 按課程類別及資助類別劃分的成人教育 / 補習 / 職業課程學生人數 Enrolment in Adult Education/Tutorial/Vocational Courses by Type of Course and Finance Type

| | | 學生人數 Number of students | | | | | | |
|----------------|---------------------------------|----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 課程類別 / 資助類別 | Type of course/ Finance type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 日校 | Day school | | | | | | | |
| 私立(1) | Private(1) | | | | | | | |
| 電腦課程(2) | Computer courses(2) | - | - | - | - | 5 573 | 3 689 | 2 687 |
| 商業課程 | Commercial courses | 9 248 | 12 566 | 13 966 | 10 646 | 6 837 | 7 233 | 7 259 |
| 工業 / 職業課程 | Technical/Vocational courses | 1 091 | 2 076 | 1 659 | 1 568 | 862 | 1 395 | 2 863 |
| 語文 / 補習班 | Language/Tutorial courses | 17 952 | 42 786 | 48 443 | 63 476 | 82 718 | 67 298 | 105 169 |
| 其他 | Other courses | 1 208 | 6 865 | 12 538 | 13 278 | 15 947 | 16 041 | 11 370 |
| 小計 | Sub-total | 29 499 | 64 293 | 76 606 | 88 968 | 111 937 | 95 656 | 129 348 |
| 夜校 | Evening school | | | | | | | |
| 官立(3) | Government(3) | 10 687 | 11 497 | 11 343 | 12 300 | 11 170 | 0 | 0 |
| 私立(1)(3) | Private(1)(3) | | | | | | | |
| 電腦課程(2) | Computer courses(2) | - | - | - | - | 8 908 | 6 060 | 4 500 |
| 商業課程 | Commercial courses | 18 638 | 16 667 | 26 115 | 15 579 | 7 185 | 7 217 | 6 876 |
| 工業 / 職業課程 | Technical/Vocational courses | 2 757 | 2 518 | 3 146 | 3 059 | 1 585 | 2 236 | 3 039 |
| 語文 / 補習班 | Language/Tutorial courses | 28 453 | 40 721 | 50 895 | 58 693 | 61 214 | 74 739 | 70 859 |
| 其他(3) | Other courses(3) | 2 038 | 6 506 | 8 760 | 5 689 | 9 534 | 16 816 | 8 243 |
| 小計 | Sub-total | 62 573 | 77 909 | 100 259 | 95 320 | 99 596 | 107 068 | 93 517 |
| 總計 | Total | 92 072 | 142 202 | 176 865 | 184 288 | 211 533 | 202 724 | 222 865 |

註釋： 於該年十月的數字。

(1) 數字亦包括就讀毅進計劃課程的學生人數。毅進計劃於二零零零年十月推出。

(2) 二零零二年前沒有以「電腦課程」劃分的數字，有關的學生人數已被歸入上表各課程類別內。

(3) 教育統籌局委託了香港專業進修學校及保良局新界地域持續進修書院，由二零零三年九月開始開辦夜間成人教育課程，為期兩年。這些課程被歸入「其他」類別。

Notes : Figures are as at October of the year.

(1) Figures also include students attending programmes of the Project Yi Jin which was launched in October 2000.

(2) Prior to 2002, enrolment figures of "Computer courses" are included under different types of courses in the above table and separate figures are not available.

(3) The Education and Manpower Bureau has commissioned Hong Kong College of Technology and Po Leung Kuk Regional College of Continuing Education (New Territories) to run the evening adult education courses for two years from September 2003. These courses were grouped under "Other courses".

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.14 按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數 Number of Schools and Enrolment in Special Education by Type of Schools and Category

| 學校類別 / 殘疾類別 | Type of school/Category | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------------|---|-------|-------|-------|--------|-------|--------|-------|
| 特殊學校 | Special School | | | | | | | |
| 視障 | Visually impaired | | | | | | | |
| 學生人數 | Enrolment | 146 | 160 | 165 | 164 | 154 | 164 | 160 |
| 聽障 | Hearing impaired | | | | | | | |
| 學生人數 | Enrolment | 588 | 479 | 457 | 427 | 394 | 362 | 332 |
| 醫院學院 | Hospital School | | | | | | | |
| 學生人數 | Enrolment | 346 | 410 | 310 | 428 | 375 | 339 | 326 |
| 群育學校 ⁽¹⁾ | School for Social Development ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 學生人數 | Enrolment | 583 | 622 | 656 | 664 | 622 | 617 | 687 |
| 肢體傷殘 | Physically Disabled | | | | | | | |
| 學生人數 | Enrolment | 665 | 678 | 685 | 732 | 754 | 762 | 778 |
| 智障 | Mentally handicapped | | | | | | | |
| 學生人數 | Enrolment | 4 973 | 5 032 | 5 013 | 5 107 | 5 178 | 5 235 | 5 111 |
| 肢體傷殘 / 嚴重智障 (英基協會屬下學校) | Physically Disabled/Severe Mentally Handicapped (English Schools Foundation School) | | | | | | | |
| 學生人數 | Enrolment | 26 | 71 | 57 | 57 | 59 | 57 | 60 |
| 小計 | Sub-total | | | | | | | |
| 學生人數 | Enrolment | 7 327 | 7 452 | 7 343 | 7 579 | 7 536 | 7 536 | 7 454 |
| 學校數目 | Number of schools | 64 | 63 | 63 | 63 | 63 | 63 | 63 |
| 技能訓練學校 | Skills Opportunity School | | | | | | | |
| 學生人數 ⁽²⁾ | Enrolment ⁽²⁾ | 288 | 896 | 802 | 707 | 734 | 1 079 | 949 |
| 學校數目 | Number of schools | 1 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 3 |
| 實用中學 | Practical School | | | | | | | |
| 學生人數 ⁽²⁾ | Enrolment ⁽²⁾ | 281 | 1 151 | 1 036 | 1 095* | 1 378 | 1 467 | 0 |
| 學校數目 | Number of schools | 2 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 0 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 學生人數 | Enrolment | 7 896 | 9 499 | 9 181 | 9 381* | 9 648 | 10 082 | 8 403 |
| 學校數目 | Number of schools | 67 | 74 | 74 | 74 | 74 | 74 | 66 |

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年改稱為群育學校。

(2) 由二零零一年開始的數字包括正在主流化的實用中學及技能訓練學校中已主流化的班級的學生。二零零四年完成主流化的實用中學及技能訓練學校的學生並不包括在內。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.

(2) Figures from 2001 onwards include students of mainstreamed classes in practical schools and skills opportunity schools which were still undergoing mainstreaming then. Students in practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming in 2004 are however not included.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2760 6122)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2760 6122)

**12.15 按教師學歷及師資訓練情況及按性別劃分的
任教於選定院校類別的教師人數**

**Teachers in Selected Types of Educational Institution by
Academic Qualification and Training Status and by Sex**

| | | 教師人數 Number of teachers | | | | | | |
|----------------------------|---|----------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況 / 性別 | Type of institution/Academic qualification/Training status/Sex | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 幼稚園 | Kindergarten | | | | | | | |
| 學歷及師資訓練情況 | Academic qualification and Training status | | | | | | | |
| 大學畢業或同等學歷 | University graduate or equivalent | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 161 | 297 | 353 | 400 | 435 | 519 | 586 |
| 未受訓練 | Untrained | 103 | 216 | 196 | 229 | 242 | 230 | 207 |
| 非大學畢業 | Non-university graduate | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 4 329 | 6 474 | 6 637 | 6 680 | 6 885 | 6 975 | 7 086 |
| 未受訓練 | Untrained | 3 714 | 2 128 | 1 973 | 1 806 | 1 249 | 793 | 419 |
| 性別 | Sex | | | | | | | |
| 男 | Male | 49 | 59 | 54 | 54 | 66 | 74 | 67 |
| 女 | Female | 8 258 | 9 056 | 9 105 | 9 061 | 8 745 | 8 443 | 8 231 |
| 小學日校 | Primary day school | | | | | | | |
| 學歷及師資訓練情況 | Academic qualification and Training status | | | | | | | |
| 大學畢業或同等學歷 | University graduate or equivalent | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 1 751 | 7 057 | 8 321 | 10 225 | 11 566 | 13 335 | 14 872 |
| 未受訓練 | Untrained | 1 058 | 1 859 | 1 671 | 1 632 | 1 469 | 1 442 | 1 134 |
| 非大學畢業 | Non-university graduate | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 14 729 | 12 603 | 12 177 | 11 510 | 10 178 | 9 076 | 7 290 |
| 未受訓練 | Untrained | 1 955 | 825 | 676 | 549 | 642 | 529 | 509 |
| 性別 | Sex | | | | | | | |
| 男 | Male | 4 776 | 5 048 | 5 194 | 5 408 | 5 254 | 5 345 | 5 175 |
| 女 | Female | 14 717 | 17 296 | 17 651 | 18 508 | 18 601 | 19 037 | 18 630 |
| 中學日校 | Secondary day school | | | | | | | |
| 學歷及師資訓練情況 | Academic qualification and Training status | | | | | | | |
| 大學畢業或同等學歷 | University graduate or equivalent | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 11 519 | 16 939 | 18 027 | 19 258 | 19 843 | 21 444 | 22 700 |
| 未受訓練 | Untrained | 5 182 | 3 995 | 3 663 | 3 216 | 2 938 | 2 230 | 1 652 |
| 非大學畢業 | Non-university graduate | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 4 912 | 3 242 | 3 164 | 2 910 | 2 686 | 2 526 | 2 240 |
| 未受訓練 | Untrained | 644 | 277 | 239 | 176 | 202 | 219 | 273 |
| 性別 | Sex | | | | | | | |
| 男 | Male | 11 033 | 11 400 | 11 667 | 11 771 | 11 603 | 11 768 | 11 865 |
| 女 | Female | 11 224 | 13 053 | 13 426 | 13 789 | 14 066 | 14 651 | 15 000 |

12.15 (續) 按教師學歷及師資訓練情況及按性別劃分的
任教於選定院校類別的教師人數
(cont'd) Teachers in Selected Types of Educational Institution by
Academic Qualification and Training Status and by Sex

教師人數
Number of teachers

| 院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況 / 性別 | Type of institution/Academic qualification/Training status/Sex | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------|---|------|------|------|------|------|------|------|
| 香港專業教育學院 ⁽¹⁾ | Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 學歷及師資訓練情況 | Academic qualification and Training status | | | | | | | |
| 大學畢業或同等學歷 | University graduate or equivalent | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 359 | 422 | 511 | 525 | 562 | 561 | 531 |
| 未受訓練 | Untrained | 292 | 407 | 296 | 407 | 365 | 352 | 373 |
| 非大學畢業 | Non-university graduate | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 275 | 199 | 113 | 84 | 75 | 67 | 53 |
| 未受訓練 | Untrained | 59 | 30 | 113 | 36 | 6 | 6 | 4 |
| 性別 | Sex | | | | | | | |
| 男 | Male | 756 | 777 | 761 | 771 | 736 | 717 | 676 |
| 女 | Female | 229 | 281 | 272 | 281 | 272 | 269 | 285 |
| 認可專上學院 | Approved post-secondary colleges | | | | | | | |
| 學歷及師資訓練情況 | Academic qualification and Training status | | | | | | | |
| 大學畢業或同等學歷 | University graduate or equivalent | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 6 | 12 | 12 | 25 | 25 | 22 | 54 |
| 未受訓練 | Untrained | 130 | 100 | 105 | 138 | 140 | 146 | 149 |
| 非大學畢業 | Non-university graduate | | | | | | | |
| 曾受訓練 | Trained | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 未受訓練 | Untrained | 0 | 0 | 0 | 2 | 2 | 3 | 4 |
| 性別 | Sex | | | | | | | |
| 男 | Male | 109 | 76 | 78 | 101 | 106 | 109 | 134 |
| 女 | Female | 27 | 36 | 39 | 64 | 61 | 62 | 73 |

註釋：表內列載的為該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

(1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九九年前的數字，為前科技學院及工業學院的教師人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的教師人數。

(1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures refer to teachers of the former Technical Colleges and Technical Institutes prior to 1999 and to the teachers of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6354/3540 7454)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354/3540 7454)

12.16 按資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率

Pupil/Teacher Ratios in Local Primary and Secondary Day Schools by Finance Type

| 院校類別 / 資助類別 | Type of institution/ Finance type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------|--------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| 小學日校 | Primary day school | | | | | | | |
| 官立 | Government | 27.0 | 21.5 | 21.1 | 20.4 | 19.2 | 18.7 | 18.8 |
| 資助 | Aided | 24.4 | 22.4 | 22.0 | 20.9 | 20.5 | 19.4 | 19.1 |
| 私立 ⁽¹⁾ | Private ⁽¹⁾ | 27.2 | 23.2 | 22.3 | 21.9 | 22.6 | 22.4 | 19.5 |
| 中學日校 | Secondary day school | | | | | | | |
| 官立 | Government | 21.7 | 18.3 | 18.3 | 18.2 | 18.1 | 17.9 | 18.1 |
| 資助及按位津貼 ⁽²⁾ | Aided and Caput ⁽²⁾ | 20.8 | 18.8 | 18.5 | 18.2 | 18.2 | 18.0 | 18.1 |
| 私立 ⁽¹⁾ | Private ⁽¹⁾ | 20.9 | 20.4 | 19.3 | 18.3 | 19.6 | 18.1 | 16.5 |

註釋： 表內列載的為該年十月的數字，並不包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。此外，教師數字只包括常額及合約教師的人數。

(1) 數字包括直接資助計劃學校。

(2) 二零零一年以前的數字包括買位計劃學校，買位計劃於二零零一年已完全結束。

Notes : Figures are as at October of the year and do not include schools under the English Schools Foundation and other international schools. Moreover, figures on teachers include regular and contract teachers only.

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme (DSS) schools.

(2) Figures include Bought Place Scheme (BPS) schools before 2001. BPS was completely phased out in 2001.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6354)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

12.17 二零零四年香港中學會考成績統計

Statistics of Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2004

| 科目 | Subject | 報考人數 Number entered | 出席人數 Number sat | 獲取等級 Grades achieved | | | | | | 百分比 Percentages |
|--------------|---|---------------------------|-----------------------|----------------------|------|------|------|-------|-------|--------------------|
| | | | | A | A-B | A-C | A-D | A-E | A-F | |
| 膳宿服務 | Accommodation and Catering Services | 164 | 160 | 2.5 | 6.3 | 11.3 | 34.4 | 65.0 | 90.0 | |
| 附加數學 | Additional Mathematics | 22 888 | 22 113 | 5.5 | 16.4 | 35.5 | 61.8 | 83.2 | 90.0 | |
| 美術 | Art | 8 598 | 8 326 | 5.2 | 12.0 | 20.5 | 47.4 | 74.0 | 89.8 | |
| 生物 | Biology | 35 446 | 34 469 | 4.3 | 12.6 | 30.2 | 57.6 | 82.2 | 93.1 | |
| 佛學 | Buddhist Studies | 1 541 | 1 468 | 1.8 | 5.9 | 16.0 | 34.6 | 58.4 | 92.4 | |
| 陶藝 | Ceramics | 52 | 52 | 5.8 | 30.8 | 61.5 | 90.4 | 100.0 | 100.0 | |
| 化學 | Chemistry | 35 768 | 34 551 | 3.8 | 11.6 | 27.7 | 52.9 | 74.3 | 96.1 | |
| 中國歷史 | Chinese History | 31 416 | 30 145 | 1.3 | 5.2 | 14.6 | 36.5 | 62.3 | 91.6 | |
| 中國語文 | Chinese Language | 90 409 | 87 146 | 2.6 | 7.1 | 16.1 | 40.0 | 64.9 | 81.9 | |
| 中國文學 | Chinese Literature | 13 141 | 12 516 | 1.8 | 6.7 | 17.6 | 41.8 | 67.8 | 91.4 | |
| 商業 | Commerce | 13 737 | 12 665 | 0.5 | 2.6 | 9.5 | 31.3 | 58.2 | 91.6 | |
| 電腦科 | Computer Studies | 15 637 | 15 108 | 3.8 | 10.5 | 24.1 | 48.5 | 75.7 | 93.5 | |
| 設計與科技 | Design and Technology | 303 | 264 | 1.9 | 5.7 | 13.6 | 33.3 | 62.1 | 92.8 | |
| 設計與科技(另選課程) | Design and Technology (Alternative Syllabus) | 302 | 272 | 0.7 | 2.9 | 6.3 | 20.6 | 44.1 | 92.6 | |
| 經濟與公共事務 | Economic and Public Affairs | 657 | 616 | 1.5 | 6.2 | 18.3 | 41.4 | 65.7 | 89.3 | |
| 經濟 | Economics | 42 080 | 39 965 | 2.4 | 8.0 | 20.0 | 46.5 | 74.4 | 93.4 | |
| 電子與電學 | Electronics and Electricity | 1 245 | 1 194 | 0.3 | 1.2 | 6.6 | 22.1 | 51.7 | 93.7 | |
| 工程科學 | Engineering Science | 1 268 | 1 155 | 0.3 | 1.5 | 5.3 | 17.8 | 39.3 | 91.2 | |
| 英國語文(課程甲) | English Language (Syllabus A) | 28 810 | 27 843 | 0.9 | 4.0 | 13.8 | 30.3 | 49.4 | 64.5 | |
| 英國語文(課程乙) | English Language (Syllabus B) | 87 113 | 83 495 | 1.6 | 3.9 | 10.1 | 33.6 | 67.1 | 94.2 | |
| 時裝及成衣 | Fashion and Clothing | 233 | 211 | 2.4 | 5.7 | 14.2 | 49.3 | 78.7 | 95.3 | |
| 法文 | French | 214 | 189 | 28.6 | 39.7 | 50.8 | 58.7 | 69.3 | 79.4 | |
| 地理 | Geography | 33 005 | 31 757 | 1.9 | 7.9 | 21.4 | 49.8 | 79.1 | 92.4 | |
| 政府與公共事務 | Government and Public Affairs | 1 003 | 948 | 1.4 | 5.7 | 16.4 | 36.4 | 62.3 | 94.3 | |
| 圖象傳意 | Graphical Communication | 1 264 | 1 205 | 0.1 | 0.8 | 5.3 | 18.4 | 41.7 | 93.9 | |
| 歷史 | History | 21 509 | 20 422 | 2.7 | 9.9 | 25.1 | 53.0 | 78.3 | 92.2 | |
| 家政(服裝與設計) | Home Economics (Dress and Design) | 174 | 170 | 1.2 | 7.1 | 18.8 | 35.9 | 57.1 | 95.3 | |
| 家政(膳食、家居與家庭) | Home Economics (Food, Home and Family) | 318 | 314 | 0.6 | 4.1 | 17.2 | 43.0 | 72.3 | 89.2 | |
| 人類生物學 | Human Biology | 1 886 | 1 829 | 2.6 | 8.7 | 22.9 | 50.8 | 74.6 | 95.1 | |
| 資訊科技 | Information Technology | 4 621 | 4 465 | 0.7 | 3.9 | 12.1 | 31.7 | 58.1 | 94.4 | |
| 英語文學 | Literature in English | 833 | 819 | 7.2 | 19.9 | 44.3 | 72.5 | 93.7 | 94.7 | |
| 數學 | Mathematics | 88 719 | 84 498 | 3.1 | 11.6 | 29.0 | 53.8 | 74.5 | 94.6 | |
| 音樂 | Music | 237 | 225 | 6.7 | 18.7 | 31.6 | 48.9 | 68.0 | 80.9 | |
| 體育 | Physical Education | 551 | 540 | 0.9 | 4.8 | 16.1 | 38.9 | 67.2 | 92.0 | |
| 物理 | Physics | 36 569 | 35 362 | 3.9 | 11.1 | 25.5 | 46.7 | 70.1 | 93.6 | |
| 會計學原理 | Principles of Accounts | 21 599 | 19 637 | 2.2 | 6.9 | 17.9 | 41.0 | 65.5 | 91.6 | |
| 普通話 | Putonghua | 4 113 | 3 809 | 3.6 | 13.2 | 29.2 | 53.4 | 69.4 | 87.0 | |
| 宗教 | Religious Studies | 10 588 | 10 389 | 2.9 | 9.0 | 22.3 | 46.1 | 68.8 | 91.5 | |
| 社會教育 | Social Studies | 945 | 879 | 0.7 | 3.9 | 8.8 | 24.9 | 48.5 | 91.7 | |
| 工業繪圖 | Technical Drawing | 362 | 346 | 1.2 | 4.0 | 11.3 | 27.2 | 51.7 | 91.3 | |
| 科技概論 | Technological Studies | 775 | 726 | 1.1 | 2.9 | 5.2 | 18.5 | 43.9 | 94.9 | |
| 紡織 | Textiles | 203 | 200 | 1.5 | 2.0 | 7.0 | 21.5 | 45.5 | 92.5 | |
| 旅遊與旅遊業 | Travel and Tourism | 3 453 | 3 309 | 0.4 | 2.2 | 6.8 | 22.4 | 47.4 | 90.2 | |
| 英文文書處理及商業通訊 | Word Processing and Business Communication (English) | 2 337 | 2 298 | 0.5 | 2.8 | 8.4 | 23.2 | 46.7 | 93.9 | |

註釋： 二零零四年度中學會考報名人數共 118 213 名，而出席人數共 113 997 名。該年中學會考科目共有 44 科。設有中、英文卷供考生選答的科目有 34 科，這類科目全部有考生選擇用中文應考，並佔這類科目總科次的 51.2%。

Note: A total of 118 213 candidates entered for and 113 997 sat the 2004 Hong Kong Certificate of Education Examination. Altogether 44 subjects were examined. 34 subjects offered both Chinese and English version question papers and all of them received entries in Chinese. The percentage of subject entries taken in Chinese was 51.2%.

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：2328 0061)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

12.18 二零零四年香港高級程度會考成績統計

Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2004

| 科目 | Subject | 程度 | 報考人數 | 出席人數 | 百分比 | | | | | |
|----------|-------------------------------|-----|--------|--------|----------------------|------|------|------|------|------|
| | | | | | Percentages | | | | | |
| | | | | | 獲取等級 Grades achieved | | | | | |
| A | A-B | A-C | A-D | A-E | A-F | | | | | |
| 應用數學 | Applied Mathematics | A | 1 131 | 1 073 | 6.2 | 15.8 | 33.1 | 62.3 | 84.1 | 89.7 |
| | | AS | 1 254 | 1 164 | 2.3 | 7.9 | 15.4 | 42.2 | 70.4 | 93.1 |
| 美術 | Art | A | 140 | 133 | 2.3 | 12.0 | 54.9 | 77.4 | 92.5 | 99.2 |
| | | AS | 36 | 36 | 0 | 0 | 27.8 | 47.2 | 77.8 | 91.7 |
| 生物 | Biology | A | 7 272 | 7 088 | 2.3 | 6.9 | 17.0 | 43.7 | 74.2 | 91.8 |
| 企業概論 | Business Studies | A | 3 063 | 2 947 | 2.4 | 6.1 | 13.4 | 32.8 | 60.5 | 91.4 |
| 化學 | Chemistry | A | 11 995 | 11 659 | 3.3 | 9.8 | 22.8 | 50.3 | 76.9 | 91.8 |
| | | AS | 355 | 330 | 3.3 | 9.1 | 20.9 | 47.0 | 74.2 | 95.8 |
| 中國歷史 | Chinese History | A | 5 056 | 4 834 | 2.5 | 7.7 | 17.3 | 38.5 | 66.3 | 90.3 |
| | | AS | 579 | 555 | 4.0 | 9.0 | 21.8 | 55.3 | 78.4 | 92.6 |
| 中國語文及文化 | Chinese Language and Culture | AS | 32 793 | 32 432 | 1.6 | 7.1 | 19.6 | 55.8 | 91.8 | 98.7 |
| 中國文學 | Chinese Literature | A | 3 590 | 3 499 | 3.6 | 9.4 | 21.0 | 44.3 | 69.4 | 89.9 |
| 電腦應用 | Computer Applications | AS | 4 102 | 3 982 | 1.8 | 6.2 | 16.8 | 41.9 | 72.5 | 92.8 |
| 電腦科 | Computer Studies | A | 170 | 169 | 3.0 | 10.1 | 23.7 | 49.7 | 79.9 | 92.9 |
| 設計與科技 | Design and Technology | AS | 18 | 16 | 6.3 | 12.5 | 18.8 | 37.5 | 56.3 | 93.8 |
| 經濟學 | Economics | A | 9 705 | 9 372 | 3.1 | 8.8 | 18.8 | 41.8 | 68.3 | 90.7 |
| | | AS | 332 | 290 | 2.4 | 4.5 | 9.7 | 24.1 | 52.4 | 91.7 |
| 電子學 | Electronics | AS | 120 | 112 | 0.9 | 2.7 | 6.3 | 17.9 | 41.1 | 94.6 |
| 工程科學 | Engineering Science | A | 384 | 372 | 1.3 | 3.0 | 8.3 | 27.4 | 51.3 | 91.9 |
| 英語文學 | Literature in English | A | 136 | 135 | 9.6 | 20.7 | 37.8 | 67.4 | 88.1 | 92.6 |
| | | AS | 46 | 46 | 4.3 | 13.0 | 30.4 | 63.0 | 87.0 | 91.3 |
| 倫理及宗教科 | Ethics and Religious Studies | AS | 164 | 157 | 2.5 | 6.4 | 19.7 | 43.9 | 73.9 | 91.7 |
| 地理 | Geography | A | 6 952 | 6 725 | 3.0 | 8.7 | 20.6 | 46.7 | 72.6 | 91.2 |
| 政府與公共事務 | Government and Public Affairs | A | 185 | 177 | 7.9 | 16.9 | 30.5 | 57.6 | 80.2 | 89.3 |
| | | AS | 153 | 145 | 11.0 | 20.7 | 37.2 | 64.1 | 82.8 | 91.0 |
| 歷史 | History | A | 3 107 | 3 026 | 3.3 | 10.9 | 23.4 | 49.7 | 76.3 | 90.4 |
| 歷史 (課程甲) | History (Syllabus A) | AS | 676 | 646 | 1.7 | 5.4 | 16.6 | 40.9 | 75.4 | 93.0 |
| 歷史 (課程乙) | History (Syllabus B) | AS | 402 | 385 | 2.3 | 4.4 | 13.5 | 35.8 | 70.6 | 93.2 |
| 通識教育 | Liberal Studies | AS | 1 386 | 1 362 | 4.1 | 12.0 | 26.4 | 56.5 | 79.9 | 92.2 |
| 數學及統計學 | Mathematics and Statistics | AS | 6 753 | 6 396 | 1.9 | 6.2 | 16.0 | 41.2 | 71.3 | 90.7 |
| 音樂 | Music | A | 21 | 19 | 0 | 42.1 | 73.7 | 94.7 | 100 | 100 |
| | | AS | 17 | 14 | 7.1 | 21.4 | 71.4 | 92.9 | 100 | 100 |
| 物理 | Physics | A | 11 647 | 11 388 | 3.7 | 10.3 | 23.7 | 50.1 | 76.5 | 92.8 |
| | | AS | 553 | 519 | 0 | 0.6 | 4.4 | 23.1 | 57.8 | 94.4 |
| 會計學原理 | Principles of Accounts | A | 4 686 | 4 504 | 3.2 | 8.6 | 18.9 | 41.8 | 65.9 | 90.0 |
| 心理學 | Psychology | A | 559 | 525 | 7.2 | 16.6 | 31.4 | 51.0 | 70.3 | 82.7 |
| | | AS | 60 | 45 | 0 | 4.4 | 11.1 | 22.2 | 37.8 | 62.2 |
| 純粹數學 | Pure Mathematics | A | 8 314 | 8 058 | 3.9 | 11.2 | 25.0 | 51.6 | 77.1 | 92.1 |
| 英語運用 | Use of English | AS | 34 716 | 34 158 | 0.6 | 3.3 | 13.1 | 39.2 | 75.2 | 91.9 |

註釋： 「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。

Notes: 'A' denotes Advanced Level.
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.

二零零四年度高級程度會考報名人數共 36 004 名，而出席人數共 35 316 名。該年高級程度科目共有 19 科，高級補充程度科目亦有 20 科。設有中、英文卷供考生選答的高級程度及高級補充程度科目共有 32 科，其中有考生選擇用中文應考的有 30 科及佔這類科目總科次的 17.2%。

A total of 36 004 candidates entered for and 35 316 sat the 2004 HKAL Examination. Altogether 19 A-level and 20 AS-level subjects were examined. Of the 32 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 17.2%.

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：2328 0061)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

12.19 按院校、修課程度及學科類別劃分的 二零零四年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數

畢業生人數

| 院校／修課程度 | 學科類別 | | | | | | | | |
|---------------|----------------|------------------|--|--------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|--------------------------------------|--|
| | 醫學 Medicine | 牙醫學 Dentistry | 與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health | 生物科學 Biological sciences | 自然科學 Physical sciences | 數學科學 Mathematical sciences | 電腦科學 及資訊 Computer science & information technology | 工程及科技 Engineering & technology | 建築學及 城市規劃 Architecture & town planning |
| 香港城市大學 | | | | | | | | | |
| 副學位課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 15 | 0 | 338 | 182 | 145 |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 0 | 33 | 120 | 53 | 265 | 514 | 0 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 20 | 17 | 48 | 138 | 13 |
| 研究院研究課程 | 0 | 0 | 0 | 5 | 27 | 9 | 12 | 75 | 1 |
| 小計 | 0 | 0 | 0 | 38 | 182 | 79 | 662 | 910 | 159 |
| 香港浸會大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 0 | 85 | 97 | 42 | 80 | 0 | 0 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 18 | 0 | 18 | 0 | 0 |
| 研究院研究課程 | 0 | 0 | 0 | 12 | 10 | 5 | 4 | 0 | 0 |
| 小計 | 0 | 0 | 0 | 97 | 125 | 47 | 102 | 0 | 0 |
| 嶺南大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 研究院研究課程 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 香港中文大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 160 | 0 | 118 | 174 | 149 | 133 | 113 | 367 | 45 |
| 研究院修課課程 | 12 | 0 | 0 | 0 | 3 | 19 | 143 | 116 | 37 |
| 研究院研究課程 | 65 | 0 | 3 | 75 | 58 | 43 | 33 | 110 | 2 |
| 小計 | 237 | 0 | 121 | 249 | 210 | 195 | 289 | 593 | 84 |
| 香港教育學院 | | | | | | | | | |
| 副學位課程 | 0 | 0 | 0 | 26 | 51 | 74 | 47 | † | 0 |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 0 | 17 | 18 | 39 | 34 | 17 | 0 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 0 | 10 | 20 | 62 | 37 | 5 | 0 |
| 小計 | 0 | 0 | 0 | 52 | 89 | 176 | 117 | 22 | 0 |
| 香港理工大學 | | | | | | | | | |
| 副學位課程 | 0 | 0 | 176 | 0 | 82 | 36 | 110 | 587 | 70 |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 336 | 19 | 68 | 0 | 172 | 623 | 92 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 69 | 0 | 13 | 9 | 83 | 245 | 26 |
| 研究院研究課程 | 0 | 0 | 15 | 7 | 24 | 1 | 14 | 75 | 8 |
| 小計 | 0 | 0 | 596 | 26 | 187 | 46 | 379 | 1 530 | 196 |
| 香港科技大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 0 | 0 | 0 | 152 | 168 | 105 | 127 | 581 | 0 |
| 研究院修課課程 | 0 | 0 | 0 | 1 | 30 | 5 | 16 | 111 | 0 |
| 研究院研究課程 | 0 | 0 | 0 | 30 | 36 | 11 | 36 | 115 | 0 |
| 小計 | 0 | 0 | 0 | 183 | 234 | 121 | 179 | 807 | 0 |
| 香港大學 | | | | | | | | | |
| 學士學位課程 | 155 | 49 | 97 | 150 | 121 | 109 | 80 | 492 | 111 |
| 研究院修課課程 | 108 | 26 | 7 | 6 | 58 | 44 | 39 | 149 | 121 |
| 研究院研究課程 | 79 | 6 | 5 | 52 | 51 | 13 | 15 | 69 | 10 |
| 小計 | 342 | 81 | 109 | 208 | 230 | 166 | 134 | 710 | 242 |
| 全部院校 | | | | | | | | | |
| 副學位課程 | 0 | 0 | 176 | 26 | 148 | 110 | 495 | 769 | 215 |
| 學士學位課程 | 315 | 49 | 551 | 630 | 741 | 481 | 871 | 2 593 | 248 |
| 研究院修課課程 | 120 | 26 | 76 | 17 | 162 | 156 | 384 | 764 | 197 |
| 研究院研究課程 | 144 | 6 | 23 | 181 | 206 | 82 | 114 | 444 | 20 |
| 總計 | 579 | 81 | 826 | 854 | 1 256 | 830 | 1 863 | 4 570 | 680 |

註釋： 畢業生人數指二零零三至二零零四學年的數字。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的。因此，一些學科類別下所得的畢業生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總計略有出入。

† 數字少於0.5。

資料來源： 大學教育資助委員會（查詢電話：2844 9919）

Graduates of the University Grants Committee Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2004

Number of graduates

| Academic Programme Category | | | | | | | | | Institution/ Level of study |
|---|--------------------------------|-----------|---|---|--------------------|--|-----------------|-------------|---|
| 工商管理 Business & management studies | 社會 科學 Social sciences | 法律 Law | 大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation | 語言及相 關科目 Language & related studies | 人文學科 Humanities | 藝術、設 計及演藝 Arts, design & performing arts | 教育 Education | 總計 Total | |
| | | | | | | | | | City University of Hong Kong |
| 703 | 383 | 22 | 0 | 343 | 14 | 36 | 0 | 2 181 | Sub-degree |
| 969 | 368 | 55 | 58 | 140 | 0 | 69 | 34 | 2 678 | Undergraduate |
| 161 | 43 | 134 | 26 | 49 | 0 | 20 | 43 | 713 | Taught postgraduate |
| 20 | 9 | 3 | 1 | 11 | 0 | 0 | 1 | 173 | Research postgraduate |
| 1 853 | 803 | 214 | 85 | 543 | 14 | 125 | 78 | 5 745 | Sub-total |
| | | | | | | | | | Hong Kong Baptist University |
| 275 | 276 | 0 | 154 | 107 | 118 | 32 | 92 | 1 358 | Undergraduate |
| 43 | 6 | 0 | 21 | 42 | 0 | 16 | 356 | 520 | Taught postgraduate |
| 8 | 5 | 0 | 5 | 7 | 2 | 1 | 3 | 62 | Research postgraduate |
| 326 | 287 | 0 | 180 | 156 | 120 | 49 | 451 | 1 940 | Sub-total |
| | | | | | | | | | Lingnan University |
| 305 | 167 | 0 | 0 | 193 | 31 | 0 | 0 | 696 | Undergraduate |
| 4 | 4 | 0 | 0 | 3 | 2 | 0 | 0 | 13 | Research postgraduate |
| 309 | 171 | 0 | 0 | 196 | 33 | 0 | 0 | 709 | Sub-total |
| | | | | | | | | | The Chinese University of Hong Kong |
| 529 | 385 | 0 | 76 | 255 | 84 | 64 | 82 | 2 734 | Undergraduate |
| 233 | 25 | 37 | 10 | 68 | 0 | 0 | 821 | 1 524 | Taught postgraduate |
| 18 | 87 | 0 | 18 | 37 | 30 | 12 | 17 | 608 | Research postgraduate |
| 780 | 497 | 37 | 104 | 360 | 114 | 76 | 920 | 4 866 | Sub-total |
| | | | | | | | | | The Hong Kong Institute of Education |
| 0 | 39 | 0 | 0 | 1 047 | 39 | 156 | 1 023 | 2 503 | Sub-degree |
| 13 | 25 | 0 | 0 | 144 | 17 | 92 | 295 | 711 | Undergraduate |
| 9 | 20 | 0 | 0 | 163 | 20 | 48 | 336 | 728 | Taught postgraduate |
| 22 | 83 | 0 | 0 | 1 354 | 76 | 296 | 1 654 | 3 942 | Sub-total |
| | | | | | | | | | The Hong Kong Polytechnic University |
| 344 | 293 | 0 | 0 | 54 | 0 | 144 | 62 | 1 957 | Sub-degree |
| 665 | 107 | 0 | 0 | 139 | 0 | 124 | 0 | 2 344 | Undergraduate |
| 161 | 67 | 0 | 0 | 15 | 0 | 14 | 13 | 714 | Taught postgraduate |
| 13 | 9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 166 | Research postgraduate |
| 1 182 | 476 | 0 | 0 | 207 | 0 | 282 | 75 | 5 181 | Sub-total |
| | | | | | | | | | The Hong Kong University of Science and Technology |
| 628 | 53 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 1 818 | Undergraduate |
| 90 | 73 | 0 | 0 | 0 | 18 | 0 | 0 | 344 | Taught postgraduate |
| 12 | 11 | 0 | 0 | 0 | 11 | 0 | 0 | 262 | Research postgraduate |
| 730 | 137 | 0 | 0 | 0 | 29 | 0 | 4 | 2 424 | Sub-total |
| | | | | | | | | | The University of Hong Kong |
| 203 | 415 | 131 | 0 | 240 | 116 | 16 | 92 | 2 575 | Undergraduate |
| 8 | 198 | 425 | 18 | 43 | 5 | 0 | 849 | 2 105 | Taught postgraduate |
| 10 | 57 | 1 | 0 | 47 | 11 | 10 | 18 | 454 | Research postgraduate |
| 221 | 670 | 557 | 18 | 330 | 132 | 26 | 959 | 5 134 | Sub-total |
| | | | | | | | | | All Institutions |
| 1 047 | 715 | 22 | 0 | 1 444 | 53 | 336 | 1 085 | 6 641 | Sub-degree |
| 3 586 | 1 796 | 186 | 288 | 1 218 | 366 | 396 | 599 | 14 914 | Undergraduate |
| 706 | 431 | 596 | 75 | 380 | 43 | 98 | 2 418 | 6 648 | Taught postgraduate |
| 84 | 182 | 4 | 24 | 105 | 56 | 23 | 39 | 1 738 | Research postgraduate |
| 5 424 | 3 124 | 808 | 387 | 3 147 | 518 | 854 | 4 141 | 29 941 | Total |

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2003/2004.

As some programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), students on these programmes are splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal student figures which have all been rounded to the nearest whole number. Thus, the figures may not add up to the respective totals because of rounding.

† Figure is less than 0.5.

Source : University Grants Committee (Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.20 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況

Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|--------------------|---|---------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 畢業生人數 (以頒發學歷計算) | No. of Graduates (Awards) | 549 | 2 785 | 4 507 | 3 695 | 4 687 | 4 839 | 6 173 |
| 深造課程 | Postgraduate programmes | - | 636 | 2084 | 1281 | 2001 | 2248 | 3251 |
| 學位課程 | Degree programmes | 548 | 1857 | 2079 | 2038 | 2315 | 2207 | 2309 |
| 副學士課程 | Associate Degree programmes | - | - | - | 10 | 26 | 69 | 76 |
| 副學士先修課程 | Pre-Associate Degree Programme | - | - | - | - | 23 | 22 | 32 |
| 高級文憑課程 | Higher Diploma programmes | - | 39 | 45 | 75 | 62 | 59 | 252 |
| 文憑課程 | Diploma programmes | - | 165 | 205 | 266 | 213 | 204 | 176 |
| 副文憑課程 | Associate Diploma programmes | - | 76 | 78 | 15 | 18 | 1 | 0 |
| 高級證書 / 證書課程 | Advanced Certificate/Certificate programmes | 1 | 12 | 16 | 10 | 29 | 29 | 77 |

註釋： (1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

Note: (1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.21 教育方面的經常政府開支 Recurrent Government Expenditure on Education

百萬元
\$ million

| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05+ |
|------------------------|--------------------------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|----------|
| 學前教育 ⁽¹⁾ | Pre-primary education ⁽¹⁾ | 219 | 608 | 695 | 732 | 842 | 849 | 835 |
| 學校教育 ⁽²⁾⁽³⁾ | School education ⁽²⁾⁽³⁾ | 15,910 | 25,732 | 27,741 | 29,403 | 30,235 | 29,962 | 30,090 |
| 高等教育 ⁽³⁾ | Higher education ⁽³⁾ | 9,120 | 14,812 | 14,106 | 14,328 | 14,166 | 13,940 | 13,046 |
| 職業教育 ⁽⁴⁾ | Vocational education ⁽⁴⁾ | 911 | 1,633 | 1,622 | 1,699 | 1,665 | 1,609 | 1,529 |
| 成人教育 ⁽⁵⁾ | Adult education ⁽⁵⁾ | 50 | 82 | 86 | 82 | 84 | 60 | 35 |
| 總計 | Total | 26,210 | 42,866 | 44,250 | 46,244 | 46,992 | 46,420 | 45,535 |

註釋：

(1) 數字只包括幼稚園教育的開支。

(2) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及部門支援的開支。

(3) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。

(4) 數字指由職業訓練局開辦的技工級課程、技術員級課程及高級技術員級課程。

(5) 數字指由教育統籌局開辦或資助的成人教育課程的開支。

+ 修訂預算。

Notes :

(1) Figures include expenditure on kindergarten education only.

(2) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and departmental support.

(3) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".

(4) Figures refer to expenditure on craft level courses, technician level courses and higher technician level courses run by the Vocational Training Council.

(5) Figures refer to expenditure on adult education courses run or funded by the Education and Manpower Bureau.

+ Revised estimates.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6267)

Source : Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6267)

概念及定義

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為求統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

年齡標準化死亡率 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時，是以一九九七年至一九九九年《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口作為標準人口。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

由二零零一年起，**疾病及死因** 分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD) 第 10 次修訂本。二零零一年及以後的數字未必可與以往年份以 ICD 第 9 次修訂本編製的數字作比較。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

早期新生兒死亡率 指該年一個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

晚期新生兒死亡率 指該年一個星期至四個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

新生兒死亡率 指該年四個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**新生兒死亡人數** (即該年四個星期以下新生兒死亡人數) 相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

新生兒後期死亡率 指該年四個星期至一歲以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

嬰兒死亡率 指該年一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**嬰兒死亡人數** (即該年一歲以下嬰兒死亡人數) 相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

Concepts and Definitions

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on number of “registered” deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on “registered” figures.

Age-standardised death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand standard population. The world standard population published in the 1997-99 *World Health Statistics Annual* is used as the standard population in calculating this rate.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures for 2001 onwards may not be comparable with figures for previous years which were compiled based on the ICD 9th Revision.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Early neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under one week in a calendar year per thousand live births of that year.

Late neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from one week to under four weeks in a calendar year per thousand live births of that year.

Neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under four weeks in a calendar year per thousand live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of deaths aged under four weeks in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

Post neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from four weeks to under one year in a calendar year per thousand live births of that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a calendar year per thousand live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under one in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

孕婦死亡率 指該年孕婦死亡人數相對該年每十萬名活產嬰兒人數的比率。

須呈報傳染病 指在《檢疫及防疫條例》(第 141 章)附表一指明的任何疾病；醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。於二零零四年，香港共有 30 種須呈報的傳染病。

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何 65 歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

家庭健康服務部 透過 38 間母嬰健康院及 3 間婦女健康中心，為初生至 5 歲的嬰幼兒童及 64 歲或以下的婦女提供全面的促進健康和預防疾病服務。**母嬰健康服務** 的範圍，包括兒童健康、母親健康、家庭計劃及子宮頸檢查服務。**婦女健康服務** 旨在促進婦女的健康，並照顧她們在不同人生階段的健康需要。

藥劑事務部 負責為衛生署轄下所有普通科門診診療所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物流服務署合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》、《抗生素條例》和《危險藥物條例》的規定。

社會衛生科 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻瘋病的皮膚科診所。

胸肺科 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射、診療服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償；同時也為患有胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

Maternal mortality ratio refers to the number of maternal deaths in a calendar year per hundred thousand live births of that year.

Notifiable infectious disease refers to any disease specified in the First Schedule to the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance (Cap. 141) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. In 2004, there were a total of 30 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Services* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The *Family Health Service* provides a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for children from birth to 5 years and women aged 64 or below. The Service operates through 38 maternal and child health centres and 3 woman health centres. The *Maternal and Child Health Service* covers child health, maternal health, family planning and cervical cancer screening. The *Woman Health Service* aims to promote the health of women and address their health needs at various stages of life.

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all general out-patient clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Logistics Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Antibiotics Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance.

The *Social Hygiene Service* is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, BCG vaccination, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

註冊醫療專業人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供 *醫生* 的資料；中醫藥管理委員會提供 *中醫* 的資料；牙醫管理委員會提供 *牙醫* 及 *牙齒衛生員* 的資料；護士管理局提供 *護士* 的資料；助產士管理局提供 *助產士* 的資料；藥劑業及毒藥管理局提供 *藥劑師* 的資料；醫務化驗師管理委員會提供 *醫務化驗師* 的資料；職業治療師管理委員會提供 *職業治療師* 的資料；視光師管理委員會提供 *視光師* 的資料；物理治療師管理委員會提供 *物理治療師* 的資料；放射技師管理委員會提供 *放射技師* 的資料；及脊醫管理局提供 *脊醫* 的資料。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

Statistics on the registered healthcare professionals are maintained by the Medical Council for *doctors*, Chinese Medical Council for *Chinese medicine practitioners*, Dental Council for *dentists and dental hygienists*, Nursing Council for *nurses*, Midwives Council for *midwives*, Pharmacy and Poisons Board for *pharmacists*, Medical Laboratory Technologists Board for *medical laboratory technologists*, Occupational Therapists Board for *occupational therapists*, Optometrists Board for *optometrists*, Physiotherapists Board for *physiotherapists*, Radiographers Board for *radiographers* and Chiropractors Council for *chiropractors*.

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

13.1 生命統計數字 Vital Statistics

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|---|------|------|------|------|------|------|------|
| 粗出生率(按每千名人口 計算的登記活產嬰兒數目) | Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population) | 11.9 | 7.6 | 8.1 | 7.3 | 7.1 | 7.0 | 7.1 |
| 粗死亡率(按每千名人口 計算的登記死亡數目) | Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population) | 5.0 | 5.1 | 5.1 | 5.0 | 5.1 | 5.4 | 5.4# |
| 年齡標準化死亡率(按每 千名標準人口計算) ⁽¹⁾ | Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) ⁽¹⁾ | 4.6 | 4.1 | 4.1 | 3.8 | 3.7 | 3.8# | 3.7# |
| 嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算) | Infant mortality rate (per 1 000 registered live births) | 4.8 | 3.2 | 2.9 | 2.7 | 2.4 | 2.3# | 2.5# |
| 新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算) ⁽²⁾ | Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾ | 2.8 | 1.6 | 1.7 | 1.7 | 1.3 | 1.2# | 1.6# |
| 早期新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算) ⁽³⁾ | Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽³⁾ | 2.0 | 1.2 | 1.2 | 1.3 | 1.0 | 0.8# | 1.2# |
| 晚期新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算) ⁽³⁾ | Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽³⁾ | 0.8 | 0.4 | 0.5 | 0.4 | 0.3 | 0.4# | 0.3# |
| 新生兒後期死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算) ⁽²⁾ | Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾ | 2.0 | 1.6 | 1.2 | 1.1 | 1.0 | 1.1# | 0.9# |
| 孕婦死亡比率(按每十萬 名登記活產嬰兒計算) | Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births) | 11.2 | 2.0 | 5.6 | 2.0 | 2.1 | 4.2# | 4.1# |

註釋： 本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記
死亡人數計算出來。

- (1) 年齡標準化死亡率是根據一九九七年至一九九九年
《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口編製。
- (2) 由於進位關係，新生兒死亡率與新生兒後期死亡率
的總和可能與嬰兒死亡率略有出入。
- (3) 由於進位關係，早期新生兒死亡率與晚期新生兒死
亡率的總和可能與新生兒死亡率略有出入。

詳細死亡數字可參看衛生署的網站 (www.info.gov.hk/dh/)。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字，請
參閱表 1.1 「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事
件」及表 1.5 「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes : The birth and death figures presented in this table are derived
based on registered births or registered deaths which refer to
the number of cases registered in the year.

- (1) The age-standardised death rate is compiled based on the
world standard population published in the 1997-1999
World Health Statistics Annual.
- (2) Neonatal mortality rate and post neonatal mortality rate
may not add up to infant mortality rate due to rounding.
- (3) Early neonatal mortality rate and late neonatal mortality
rate may not add up to neonatal mortality rate due to
rounding.

Detailed mortality statistics are available at the website of
the Department of Health (www.info.gov.hk/dh/).

For figures derived based on known births or known deaths,
please refer to Table 1.1 "Mid-year Population, Population
Growth, Dependency Ratios and Vital Events" and Table 1.5
"Deaths by Age Group and Sex".

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.2 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構

Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

| 地區／機構類別 | Area/Type of institutions | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------|--|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 香港島 | Hong Kong Island | | | | | | | |
| 醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾ | Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 14 | 15 | 15 | 15 | 14 | 13 | 13 |
| 病床 | Hospital beds | 5 615 | 6 905 | 7 019 | 6 953 | 6 925 | 6 724 | 6 595 |
| 懲教機構的醫院 | Hospitals in correctional institutions | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 6 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 |
| 病床 | Hospital beds | 208 | 146 | 146 | 146 | 146 | 146 | 146 |
| 護養院及私家醫院 ⁽²⁾ | Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 8 | 8 | 8 | 8 | 8 | 9 | 10 |
| 病床 | Hospital beds | 1 375 | 1 380 | 1 357 | 1 310 | 1 286 | 1 349 | 1 330 |
| 小計 | Sub-total | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 28 | 30 | 30 | 30 | 29 | 29 | 30 |
| 病床 | Hospital beds | 7 198 | 8 431 | 8 522 | 8 409 | 8 357 | 8 219 | 8 071 |
| 九龍 | Kowloon | | | | | | | |
| 醫院管理局轄下醫院 | Hospital Authority hospitals | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 10 | 10 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| 病床 | Hospital beds | 8 251 | 8 587 | 8 695 | 8 882 | 9 127 | 9 229 | 8 380 |
| 懲教機構的醫院 | Hospitals in correctional institutions | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 病床 | Hospital beds | 98 | 98 | 98 | 98 | 98 | 98 | 98 |
| 護養院及私家醫院 ⁽²⁾ | Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 6 | 11 | 12 | 12 | 12 | 14 | 14 |
| 病床 | Hospital beds | 1 383 | 1 866 | 1 878 | 1 874 | 1 917 | 2 098 | 2 090 |
| 小計 | Sub-total | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 18 | 23 | 23 | 23 | 23 | 25 | 25 |
| 病床 | Hospital beds | 9 732 | 10 551 | 10 671 | 10 854 | 11 142 | 11 425 | 10 568 |

13.2 (續) 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 (cont'd) Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

| 地區／機構類別 | Area/Type of institutions | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------|--|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 新界 | New Territories | | | | | | | |
| 醫院管理局轄下醫院 | Hospital Authority hospitals | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 13 | 17 | 17 | 16 | 16 | 16 | 16 |
| 病床 | Hospital beds | 10 089 | 13 110 | 13 718 | 13 408 | 13 453 | 13 586 | 13 435 |
| 懲教機構的醫院 | Hospitals in Correctional Institutions | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 | 14 |
| 病床 | Hospital beds | 543 | 473 | 472 | 466 | 485 | 489 | 489 |
| 政府診療所／留產所 ⁽³⁾ | Government clinics/maternity homes ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 8 | 7 | 5 | 4 | 4 | - | - |
| 病床 | Hospital beds | 84 | 28 | 26 | 25 | 25 | - | - |
| 護養院及私家醫院 ⁽²⁾ | Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 6 | 14 | 13 | 12 | 12 | 13 | 13 |
| 病床 | Hospital beds | 684 | 1 693 | 1 691 | 1 690 | 1 697 | 1 807 | 1 837 |
| 小計 | Sub-total | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 41 | 52 | 49 | 46 | 46 | 43 | 43 |
| 病床 | Hospital beds | 11 400 | 15 304 | 15 907 | 15 589 | 15 660 | 15 882 | 15 761 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 機構 | Institutions | 87 | 105 | 102 | 99 | 98 | 97 | 98 |
| 病床 | Hospital beds | 28 330 | 34 286 | 35 100 | 34 852 | 35 159 | 35 526 | 34 400 |
| 按每千名人口 計算的病床數目 | Beds per thousand population | 4.6 | 5.2 | 5.2 | 5.2 | 5.2 | 5.2 | 5.0 |

註釋： 於年底的數字。

- (1) 數字包括香港島及離島。
- (2) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。
- (3) 自一九九三年起，所有普通科門診診所／留產所均設於新界區內。由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所及公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。在二零零三年底，普通科門診診所／留產所不再設有病床，其服務已納入醫院管理局的產科服務之下。

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) Figures include Hong Kong Island and Islands.
- (2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).
- (3) General out-patient clinics/maternity homes have all been located in the New Territories since 1993. Starting from July 2003, all maternity homes and public general out-patient clinics under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority. At the end of 2003, there was no hospital bed at general out-patient clinics/maternity homes and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.3 預防疫苗注射 Prophylactic Immunisations

| 免疫程序 | Immunological procedure | 注射次數 ⁽¹⁾ Number of doses ⁽¹⁾ | | | | | | | |
|--|--|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
| 三重疫苗 (白喉/百日咳/破傷風) | Triple vaccine vaccination (Diph./Pert./Tet.) | 237 274 | 184 148 | 181 511 | 178 383 | 165 879 | 154 301 | 142 244 | |
| 白喉及破傷風混合疫苗 | Combined diphtheria and tetanus vaccination | 153 277 | 157 944 | 163 170 | 162 518 | 161 556 | 154 534 | 151 330 | |
| 預防破傷風疫苗 | Anti-tetanus vaccination | 216 119 | 208 335 | 213 692 | 214 861 | 206 814 | 171 767 | 169 455 | |
| 預防結核病(卡介苗)疫苗 | Anti-tuberculosis (B.C.G.) vaccinations | | | | | | | | |
| 嬰兒 | Infants | 73 428 | 51 431 | 54 390 | 48 407 | 48 526 | 47 212 | 49 615 | |
| 其他 ⁽²⁾ | Others ⁽²⁾ | 67 740 | 81 197 | 13 919 | 729 | 559 | 343 | 469 | |
| 新生嬰兒小兒麻痺症一類 口服劑 | Oral polio vaccine type I for newborns | 71 431 | 50 263 | 56 134 | 50 631 | 50 915 | 48 432 | 50 856 | |
| 預防小兒麻痺症疫苗 | Anti-poliomyelitis vaccinations | 332 776 | 298 514 | 300 960 | 297 610 | 287 275 | 270 305 | 258 121 | |
| 預防麻疹、流行性腮腺炎 及風疹(德國麻疹)的疫苗 ⁽³⁾ | Anti-MMR vaccination ⁽³⁾ | 63 823 | 87 390 | 97 914 | 94 024 | 119 780 | 136 500 | 124 212 | |
| 預防麻疹疫苗 ⁽³⁾ | Anti-measles vaccination ⁽³⁾ | 7 152 | 9 | 45 | 42 | 4 | 0 | 2 | |
| 預防風疹(德國麻疹)疫苗 ⁽³⁾ | Anti-rubella vaccination ⁽³⁾ | 39 624 | 2 482 | 4 354 | 2 922 | 2 814 | 1 931 | 1 105 | |
| 預防乙型肝炎疫苗 ⁽⁴⁾ | Hepatitis B vaccination ⁽⁴⁾ | 204 237 | 232 641 | 225 525 | 207 565 | 197 785 | 184 454 | 174 757 | |

- 註釋：
- (1) 數字為衛生署所知悉的注射次數。
 - (2) 小學生的卡介苗再次接種計劃已於二零零零年九月的學年停止。
 - (3) 預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹(德國麻疹)疫苗。
 - (4) 一九九八年及以後的數字包括「小六學童乙型肝炎防疫注射補充計劃」下所注射的次數。

- Notes :
- (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.
 - (2) The BCG revaccination programme for primary school students has been stopped since the school year September 2000.
 - (3) Anti-MMR vaccination replaced Primary 1 anti-measles vaccination and Primary 6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively.
 - (4) The figures for 1998 onwards include doses administered under the "Supplementary Hepatitis B Vaccination Programme for Primary 6 Students".

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2768 9655)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2768 9655)

13.4 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

| 病類 | Disease | | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003# | 2004# |
|--------------------|---|-------------|-----------------------|-------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 急性脊髓灰質炎 (小兒麻痺) | Acute poliomyelitis | 宗 | Cases | 0 | 0 | 1† | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 阿米巴痢疾 | Amoebic dysentery | 宗 | Cases | 8 | 3 | 3 | 6 | 5 | 16 | 23 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 桿菌痢疾 | Bacillary dysentery | 宗 | Cases | 341 | 289 | 310 | 390 | 284 | 116 | 136 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 水痘(1) | Chickenpox(1) | 宗 | Cases | - | 10 890 | 8 556 | 16 472 | 16 727 | 6 780 | 11 786 |
| | | 死亡 | Deaths | 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 霍亂 | Cholera | 宗 | Cases | 56 | 18 | 12 | 38 | 4 | 7 | 5 |
| | | 死亡 | Deaths | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 登革熱(2) | Dengue fever(2) | 宗 | Cases | 3 | 5 | 11 | 17 | 44 | 49 | 31 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 食物中毒 | Food poisoning | 宗 | Outbreaks | 251 | 538 | 618 | 671 | 670 | 422 | 821 |
| | | (受影響 人數) | (Persons affected) | (973) | (2 818) | (2 452) | (2 707) | (2 640) | (2 230) | (3 154) |
| 日本腦炎(3) | Japanese encephalitis(3) | 宗 | Cases | - | - | - | - | - | - | 5 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 退伍軍人病(2) | Legionnaires' disease(2) | 宗 | Cases | 3 | 1 | 2 | 3 | 4 | 3 | 3 |
| | | 死亡 | Deaths | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 麻風 | Leprosy | 宗 | Cases | 23 | 14 | 11 | 10 | 6 | 7 | 6 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 瘧疾 | Malaria | 宗 | Cases | 98 | 55 | 35 | 47 | 54 | 28 | 37 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 1 | 2 | 0 | 0 | 1 |
| 麻疹 | Measles | 宗 | Cases | 210 | 32 | 61 | 179 | 61 | 33 | 51 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 腦膜炎雙球菌 感染 | Meningococcal infections | 宗 | Cases | 2 | 3 | 14 | 10 | 6 | 3 | 4 |
| | | 死亡 | Deaths | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 流行性腮腺炎(2) | Mumps(2) | 宗 | Cases | 79 | 63 | 77 | 67 | 89 | 121 | 221 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 副傷寒 | Paratyphoid fever | 宗 | Cases | 21 | 13 | 13 | 21 | 21 | 60 | 39 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 狂犬病 | Rabies | 宗 | Cases | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 風疹(德國麻疹)(2) | Rubella(2) | 宗 | Cases | 8 | 52 | 2 338 | 51 | 36 | 19 | 23 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 猩紅熱 | Scarlet fever | 宗 | Cases | 43 | 126 | 123 | 147 | 119 | 63 | 125 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 嚴重急性呼吸 系統綜合症(4) | Severe acute respiratory syndrome(4) | 宗 | Cases | - | - | - | - | - | 1 755 | 0 |
| | | 死亡 | Deaths | - | - | - | - | - | 299 | 0 |
| 破傷風(2) | Tetanus(2) | 宗 | Cases | 61 | 7 | 7 | 4 | 2 | 3 | 3 |
| | | 死亡 | Deaths | 35 | 1 | 2 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 結核病 | Tuberculosis | 宗 | Cases | 6 319 | 7 512 | 7 578 | 7 262 | 6 602 | 6 024 | 6 295 |
| | | 死亡 | Deaths | 409 | 312 | 299 | 311 | 267 | 275 | 286 |

13.4 (續) 已呈報的傳染病 (cont'd) Notified Infectious Diseases

| 病類 | Disease | | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003# | 2004# |
|-------|-----------------|----|--------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 傷寒 | Typhoid fever | 宗 | Cases | 102 | 72 | 105 | 67 | 67 | 49 | 53 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 斑疹傷寒 | Typhus | 宗 | Cases | 6 | 26 | 4 | 7 | 13 | 14 | 18 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 病毒性肝炎 | Viral hepatitis | 宗 | Cases | 835 | 617 | 683 | 677 | 430 | 232 | 295 |
| | | 死亡 | Deaths | 11 | 2 | 4 | 5 | 5 | 8 | 4 |
| 百日咳 | Whooping cough | 宗 | Cases | 3 | 5 | 11 | 15 | 23 | 5 | 10 |
| | | 死亡 | Deaths | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 總計 | Total | 宗 | Cases | 8 472 | 20 342 | 20 573 | 26 162 | 25 267 | 15 809 | 19 990 |
| | | 死亡 | Deaths | 460 | 317 | 310 | 322 | 273 | 585 | 293 |

註釋： 此表只包括於二零零四年須呈報的傳染病。在上述年份，並沒有接獲呈報白喉、甲型流行性感冒(H5)、甲型流行性感冒(H7)、甲型流行性感冒(H9)、瘧疾、回歸熱或黃熱病的個案。甲型流行性感冒(H5)於二零零四年一月三十日列為須呈報的傳染病。甲型流行性感冒(H7)及甲型流行性感冒(H9)於二零零四年十二月三十一日列為須呈報的傳染病。

傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日起，卻重列為須呈報的傳染病。

(2) 登革熱、退伍軍人病、流行性腮腺炎、風疹(德國麻疹)及破傷風由一九九四年三月十八日開始必須呈報，該日之前的傳染病個案是自發呈報的。

(3) 日本腦炎於二零零四年七月十六日列為須呈報的傳染病。

(4) 嚴重急性呼吸系統綜合症於二零零三年三月二十七日列為須呈報的傳染病。

† 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2768 9655)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes : Only infectious diseases which were notifiable in 2004 are covered in the table. No case of diphtheria, influenza A(H5), influenza A(H7), influenza A(H9), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years. Influenza A(H5) has been made notifiable since 30 January 2004. Influenza A(H7) and influenza A(H9) have been made notifiable since 31 December 2004.

Number of cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 to January 1999 but has been made notifiable again since 1 February 1999.

(2) Dengue fever, Legionnaires' disease, mumps, rubella and tetanus have been made notifiable since 18 March 1994. Cases notified prior to this date were voluntary notifications.

(3) Japanese encephalitis has been made notifiable since 16 July 2004.

(4) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.

† A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2768 9655) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.5 已呈報的傳染病的呈報比率(每十萬人口計)及死亡率(每一百萬人口計) Notification Rates (per 100 000 population) and Death Rates (per 1 000 000 population) of Notified Infectious Diseases

| 病類 | Disease | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003# | 2004# |
|--------------------|---|-----------------------------|------|-------|--------|--------|--------|--------|-------|
| 急性脊髓灰質炎 (小兒麻痺) | Acute poliomyelitis | 呈報比率 | N.R. | 0.00 | 0.00 | 0.02‡ | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 阿米巴痢疾 | Amoebic dysentery | 呈報比率 | N.R. | 0.13 | 0.05 | 0.05 | 0.09 | 0.07 | 0.24 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.15 |
| 桿菌痢疾 | Bacillary dysentery | 呈報比率 | N.R. | 5.65 | 4.37 | 4.65 | 5.80 | 4.18 | 1.71 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 水痘(1) | Chickenpox(1) | 呈報比率 | N.R. | - | 164.84 | 128.37 | 244.94 | 246.46 | 99.66 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.33 | 0.00 | 0.15 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 霍亂 | Cholera | 呈報比率 | N.R. | 0.93 | 0.27 | 0.18 | 0.57 | 0.06 | 0.10 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.17 | 0.00 | 0.00 | 0.15 | 0.00 | 0.00 |
| 登革熱(2) | Dengue fever(2) | 呈報比率 | N.R. | 0.05 | 0.08 | 0.17 | 0.25 | 0.65 | 0.72 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 食物中毒 | Food poisoning | 呈報比率 | N.R. | 4.16 | 8.14 | 9.27 | 9.98 | 9.87 | 6.20 |
| | | (宗 Outbreaks) | | | | | | | |
| | | 呈報比率 | N.R. | 16.12 | 42.65 | 36.79 | 40.25 | 38.90 | 32.78 |
| | | (受影響人數 Persons affected) | | | | | | | |
| 日本腦炎(3) | Japanese encephalitis(3) | 呈報比率 | N.R. | - | - | - | - | - | - |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 退伍軍人病(2) | Legionnaires' disease(2) | 呈報比率 | N.R. | 0.05 | 0.02 | 0.03 | 0.04 | 0.06 | 0.04 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.17 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 麻風 | Leprosy | 呈報比率 | N.R. | 0.38 | 0.21 | 0.17 | 0.15 | 0.09 | 0.10 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 瘧疾 | Malaria | 呈報比率 | N.R. | 1.62 | 0.83 | 0.53 | 0.70 | 0.80 | 0.41 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.15 | 0.30 | 0.00 | 0.00 |
| 麻疹 | Measles | 呈報比率 | N.R. | 3.48 | 0.48 | 0.92 | 2.66 | 0.90 | 0.49 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 腦膜炎雙 球菌感染 | Meningococcal infections | 呈報比率 | N.R. | 0.03 | 0.05 | 0.21 | 0.15 | 0.09 | 0.04 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.17 | 0.00 | 0.15 | 0.15 | 0.15 | 0.15 |
| 流行性腮腺炎(2) | Mumps(2) | 呈報比率 | N.R. | 1.31 | 0.95 | 1.16 | 1.00 | 1.31 | 1.78 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 副傷寒 | Paratyphoid fever | 呈報比率 | N.R. | 0.35 | 0.20 | 0.20 | 0.31 | 0.31 | 0.88 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 狂犬病 | Rabies | 呈報比率 | N.R. | 0.00 | 0.02 | 0.00 | 0.01 | 0.00 | 0.00 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.15 | 0.15 | 0.00 | 0.00 |
| 風疹(德國 麻疹)(2) | Rubella(2) | 呈報比率 | N.R. | 0.13 | 0.79 | 35.08 | 0.76 | 0.53 | 0.28 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 猩紅熱 | Scarlet fever | 呈報比率 | N.R. | 0.71 | 1.91 | 1.85 | 2.19 | 1.75 | 0.93 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 嚴重急性呼吸 系統綜合症(4) | Severe acute respiratory syndrome(4) | 呈報比率 | N.R. | - | - | - | - | - | 25.80 |
| | | 死亡率 | D.R. | - | - | - | - | - | 43.95 |
| 破傷風(2) | Tetanus(2) | 呈報比率 | N.R. | 1.01 | 0.11 | 0.11 | 0.06 | 0.03 | 0.04 |
| | | 死亡率 | D.R. | 5.80 | 0.15 | 0.30 | 0.15 | 0.00 | 0.15 |

13.5 (續) 已呈報的傳染病的呈報比率(每十萬人口計)及死亡率(每一百萬人口計) (cont'd) Notification Rates (per 100 000 population) and Death Rates (per 1 000 000 population) of Notified Infectious Diseases

| 病類 | Disease | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003# | 2004# | |
|-------|-----------------|------|------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 結核病 | Tuberculosis | 呈報比率 | N.R. | 104.70 | 113.71 | 113.70 | 107.99 | 97.27 | 88.55 | 91.46 |
| | | 死亡率 | D.R. | 67.77 | 47.23 | 44.86 | 46.25 | 39.34 | 40.42 | 41.55 |
| 傷寒 | Typhoid fever | 呈報比率 | N.R. | 1.69 | 1.09 | 1.58 | 1.00 | 0.99 | 0.72 | 0.77 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.15 | 0.15 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 斑疹傷寒 | Typhus | 呈報比率 | N.R. | 0.10 | 0.39 | 0.06 | 0.10 | 0.19 | 0.21 | 0.26 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.15 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 病毒性肝炎 | Viral hepatitis | 呈報比率 | N.R. | 13.84 | 9.34 | 10.25 | 10.07 | 6.34 | 3.41 | 4.29 |
| | | 死亡率 | D.R. | 1.82 | 0.30 | 0.60 | 0.74 | 0.74 | 1.18 | 0.58 |
| 百日咳 | Whooping cough | 呈報比率 | N.R. | 0.05 | 0.08 | 0.17 | 0.22 | 0.34 | 0.07 | 0.15 |
| | | 死亡率 | D.R. | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| 總計 | Total | 呈報比率 | N.R. | 140.37 | 307.91 | 308.67 | 389.03 | 372.29 | 232.38 | 290.44 |
| | | 死亡率 | D.R. | 76.22 | 47.98 | 46.51 | 47.88 | 40.22 | 85.99 | 42.57 |

註釋： 此表只包括二零零四年須呈報的傳染病。在上述年份，並沒有接獲呈報白喉、甲型流行性感冒(H5)、甲型流行性感冒(H7)、甲型流行性感冒(H9)、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。甲型流行性感冒(H5)於二零零四年一月三十日列為須呈報的傳染病。甲型流行性感冒(H7)及甲型流行性感冒(H9)於二零零四年十二月三十一日列為須呈報的傳染病。

呈報比率按每10萬名人口計算衛生署所知悉的傳染病個案。

死亡率是按每100萬名人口計算的死亡人數。死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日起，卻重列為須呈報的傳染病。

(2) 登革熱、退伍軍人病、流行性腮腺炎、風疹(德國麻疹)及破傷風由一九九四年三月十八日開始必須呈報，該日之前的傳染病個案是自發呈報的。

(3) 日本腦炎於二零零四年七月十六日列為須呈報的傳染病。

(4) 嚴重急性呼吸系統綜合症於二零零三年三月二十七日列為須呈報的傳染病。

† 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2768 9655)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes : Only infectious diseases which were notifiable in 2004 are covered in the table. No case of diphtheria, influenza A(H5), influenza A(H7), influenza A(H9), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years. Influenza A(H5) has been made notifiable since 30 January 2004. Influenza A(H7) and influenza A(H9) have been made notifiable since 31 December 2004.

N.R. (Notification Rate) refers to number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health per 100 000 population.

D.R. (Death Rate) refers to number of deaths per 1 000 000 population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 to January 1999 but has been made notifiable again since 1 February 1999.

(2) Dengue fever, Legionnaires' disease, mumps, rubella and tetanus have been made notifiable since 18 March 1994. Cases notified prior to this date were voluntary notifications.

(3) Japanese encephalitis has been made notifiable since 16 July 2004.

(4) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.

† A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2768 9655) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.6 (甲) 二零零一年至二零零四年按死因劃分的死亡人數

(A) Deaths by Cause in 2001 to 2004

| 死因 ⁽¹⁾ | Cause of death ⁽¹⁾ | 死亡人數 Number of deaths | | | |
|---------------------------|---|--------------------------|--------|--------|--------|
| | | 2001 | 2002 | 2003# | 2004# |
| 某些傳染病和寄生蟲病 | Certain infectious and parasitic diseases | 928 | 931 | 1 046 | 1 062 |
| 腫瘤 | Neoplasms | 11 620 | 11 874 | 11 770 | 12 054 |
| 血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患 | Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism | 82 | 83 | 93 | 93 |
| 內分泌、營養和代謝疾病 | Endocrine, nutritional and metabolic diseases | 774 | 666 | 886 | 808 |
| 精神和行為障礙 | Mental and behavioural disorders | 267 | 314 | 271 | 292 |
| 神經系統疾病 | Diseases of the nervous system | 311 | 290 | 316 | 288 |
| 眼和附器疾病 | Diseases of the eye and adnexa | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 耳和乳突疾病 | Diseases of the ear and mastoid process | 0 | 2 | 0 | 1 |
| 循環系統疾病 | Diseases of the circulatory system | 8 448 | 8 901 | 9 633 | 10 146 |
| 呼吸系統疾病 | Diseases of the respiratory system | 5 533 | 5 676 | 6 447 | 6 319 |
| 消化系統疾病 | Diseases of the digestive system | 1 301 | 1 226 | 1 349 | 1 336 |
| 皮膚和皮下組織疾病 | Diseases of the skin and subcutaneous tissue | 187 | 185 | 179 | 208 |
| 肌肉骨骼系統和結締組織疾病 | Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue | 142 | 135 | 141 | 106 |
| 泌尿生殖系統疾病 | Diseases of the genitourinary system | 1 444 | 1 478 | 1 765 | 1 734 |
| 妊娠、分娩和產褥期 | Pregnancy, childbirth and the puerperium | 1 | 1 | 2 | 2 |
| 起源於圍生期的某些情況 | Certain conditions originating in the perinatal period | 40 | 26 | 33 | 52 |
| 先天性畸形、變形和染色體異常 | Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities | 81 | 101 | 90 | 98 |
| 症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者 | Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified | 302 | 358 | 358 | 482 |
| 疾病和死亡的外因 ⁽²⁾ | External causes of morbidity and mortality ⁽²⁾ | 1 844 | 2 068 | 2 044 | 2 240 |
| 總計 | Total | 33 305 | 34 316 | 36 423 | 37 321 |

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以(ICD)第9次修訂本編製的數字作比較。

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

(2) 根據(ICD)第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

13.6 (乙) 一九九四年、一九九九年及二零零零年按死因劃分的死亡人數 (B) Deaths by Cause in 1994, 1999 and 2000

| 死因(1) | Cause of death(1) | 死亡人數 Number of deaths | | |
|----------------------|--|--------------------------|--------|--------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 |
| 傳染病和寄生蟲病 | Infectious and parasitic diseases | 1 179 | 759 | 717 |
| 腫瘤 | Neoplasms | 9 449 | 11 120 | 11 361 |
| 內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患 | Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders | 402 | 779 | 875 |
| 血液和造血器官疾病 | Diseases of the blood and blood-forming organs | 63 | 55 | 48 |
| 精神疾患 | Mental disorders | 3 | 45 | 87 |
| 神經系統和感覺器官疾病 | Diseases of the nervous system and sense organs | 270 | 266 | 271 |
| 循環系統疾病 | Diseases of the circulatory system | 8 524 | 9 157 | 9 549 |
| 呼吸系統疾病 | Diseases of the respiratory system | 5 238 | 5 645 | 5 627 |
| 消化系統疾病 | Diseases of the digestive system | 1 334 | 1 342 | 1 433 |
| 泌尿生殖系統疾病 | Diseases of the genitourinary system | 1 100 | 1 529 | 1 479 |
| 妊娠、分娩和產褥期的併發症 | Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium | 8 | 1 | 3 |
| 皮膚和皮下組織疾病 | Diseases of the skin and subcutaneous tissue | 25 | 21 | 35 |
| 肌肉骨骼系統和結締組織疾病 | Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue | 45 | 67 | 92 |
| 先天異常 | Congenital anomalies | 144 | 92 | 99 |
| 起源於圍產期的若干情況 | Certain conditions originating in the perinatal period | 167 | 52 | 50 |
| 症狀、體徵和不明確的情況 | Symptoms, signs and ill-defined conditions | 437 | 404 | 361 |
| 損傷和中毒 | Injury and poisoning | 1 718 | 2 053 | 1 906 |
| 總計 | Total | 30 106 | 33 387 | 33 993 |

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。上表所載以(ICD)第9次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.7 按性別及年齡劃分的二零零四年主要死因# Leading Causes of Death by Sex and Age, 2004#

死亡人數
Number of deaths

| 死因(1) | Cause of death(1) | 性別 | Sex | 綜合各 | 1歲以下 | 1至4 | 5至14 | 15至44 | 45至64 | 65及以上 | 年齡不知 |
|----------------|---|----|-----------|------------|------|-----|------|-------|-------|--------|-------|
| | | | | 年齡組別 | | | | | | | |
| 惡性腫瘤 | Malignant neoplasms | 男 | M | 7 183 | 2 | 1 | 12 | 315 | 2 051 | 4 801 | 1 |
| | | 女 | F | 4 608 | 1 | 2 | 8 | 318 | 1 030 | 3 249 | 0 |
| | | 小計 | Sub-total | 11 791 | 3 | 3 | 20 | 633 | 3 081 | 8 050 | 1 |
| 心臟病 | Diseases of heart | 男 | M | 3 015 | 1 | 3 | 1 | 93 | 492 | 2 421 | 4 |
| | | 女 | F | 2 851 | 1 | 0 | 4 | 36 | 151 | 2 659 | 0 |
| | | 小計 | Sub-total | 5 866 | 2 | 3 | 5 | 129 | 643 | 5 080 | 4 |
| 肺炎 | Pneumonia | 男 | M | 1 905 | 1 | 2 | 2 | 27 | 135 | 1 734 | 4 |
| | | 女 | F | 1 771 | 1 | 0 | 3 | 18 | 43 | 1 706 | 0 |
| | | 小計 | Sub-total | 3 676 | 2 | 2 | 5 | 45 | 178 | 3 440 | 4 |
| 腦血管病 | Cerebrovascular diseases | 男 | M | 1 730 | 0 | 1 | 0 | 33 | 264 | 1 431 | 1 |
| | | 女 | F | 1 686 | 1 | 1 | 1 | 27 | 113 | 1 543 | 0 |
| | | 小計 | Sub-total | 3 416 | 1 | 2 | 1 | 60 | 377 | 2 974 | 1 |
| 疾病和死亡的外因(2) | External causes of morbidity and mortality(2) | 男 | M | 1 505 | 0 | 1 | 8 | 611 | 449 | 423 | 13 |
| | | 女 | F | 735 | 1 | 0 | 8 | 267 | 145 | 313 | 1 |
| | | 小計 | Sub-total | 2 240 | 1 | 1 | 16 | 878 | 594 | 736 | 14 |
| 慢性下呼吸道疾病(3) | Chronic lower respiratory diseases(3) | 男 | M | 1 516 | 0 | 0 | 1 | 11 | 106 | 1 398 | 0 |
| | | 女 | F | 607 | 0 | 0 | 1 | 3 | 21 | 582 | 0 |
| | | 小計 | Sub-total | 2 123 | 0 | 0 | 2 | 14 | 127 | 1 980 | 0 |
| 腎炎、腎變病綜合症和腎變病 | Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis | 男 | M | 542 | 0 | 0 | 0 | 9 | 73 | 460 | 0 |
| | | 女 | F | 640 | 0 | 0 | 0 | 3 | 38 | 599 | 0 |
| | | 小計 | Sub-total | 1 182 | 0 | 0 | 0 | 12 | 111 | 1 059 | 0 |
| 糖尿病 | Diabetes mellitus | 男 | M | 311 | 0 | 0 | 0 | 9 | 34 | 268 | 0 |
| | | 女 | F | 417 | 0 | 0 | 0 | 5 | 25 | 387 | 0 |
| | | 小計 | Sub-total | 728 | 0 | 0 | 0 | 14 | 59 | 655 | 0 |
| 敗血病 | Septicaemia | 男 | M | 294 | 3 | 1 | 3 | 3 | 44 | 240 | 0 |
| | | 女 | F | 321 | 2 | 0 | 0 | 2 | 24 | 293 | 0 |
| | | 小計 | Sub-total | 615 | 5 | 1 | 3 | 5 | 68 | 533 | 0 |
| 主動脈動脈瘤和動脈壁夾層形成 | Aortic aneurysm and dissection | 男 | M | 241 | 0 | 0 | 0 | 6 | 42 | 193 | 0 |
| | | 女 | F | 144 | 0 | 0 | 0 | 2 | 12 | 130 | 0 |
| | | 小計 | Sub-total | 385 | 0 | 0 | 0 | 8 | 54 | 323 | 0 |
| 其他原因 | Other causes | 男 | M | 2 781 | 50 | 5 | 11 | 191 | 519 | 1 988 | 17 |
| | | 女 | F | 2 513 [5] | 57 | 4 | 8 | 101 | 192 | 2 147 | 4 [5] |
| | | 小計 | Sub-total | 5 299 | 107 | 9 | 19 | 292 | 711 | 4 135 | 26 |
| 綜合所有原因 | All causes | 男 | M | 21 023 | 57 | 14 | 38 | 1 308 | 4 209 | 15 357 | 40 |
| | | 女 | F | 16 293 [5] | 64 | 7 | 33 | 782 | 1 794 | 13 608 | 5 [5] |
| | | 總計 | Total | 37 321 | 121 | 21 | 71 | 2 090 | 6 003 | 28 965 | 50 |

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。
方括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.
Figures in square brackets denote the number of deaths with sex unknown.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。死因排次的疾病組別亦根據(ICD)第10次修訂本作出重組，並加入新的疾病組別。上表所載的數字未必可與二零零一年以前以(ICD)第9次修訂本編製的數字作比較。

(2) 根據(ICD)第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(3) 慢性下呼吸道疾病於二零零一年起加入為死因排次的疾病組別。

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. The disease groups for the purpose of ranking causes of death have been redefined based on the ICD 10th Revision, and new disease groups have been added. Figures presented above may not be comparable with figures for years before 2001 which were compiled based on the ICD 9th Revision.

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

(3) Chronic lower respiratory diseases has been included as a disease group for the purpose of ranking the causes of death since 2001.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.8 (甲) 二零零一年至二零零四年按死因劃分的嬰兒死亡人數

(A) Infant Deaths by Cause in 2001 to 2004

| 死因(1) | Cause of death(1) | 死亡人數 Number of deaths | | | |
|---------------------------|---|--------------------------|------|-------|-------|
| | | 2001 | 2002 | 2003# | 2004# |
| 某些傳染病和寄生蟲病 | Certain infectious and parasitic diseases | 4 | 7 | 5 | 7 |
| 腫瘤 | Neoplasms | 2 | 0 | 0 | 3 |
| 血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患 | Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism | 1 | 1 | 2 | 3 |
| 內分泌、營養和代謝疾病 | Endocrine, nutritional and metabolic diseases | 6 | 0 | 2 | 2 |
| 精神和行為障礙 | Mental and behavioural disorders | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 神經系統疾病 | Diseases of the nervous system | 5 | 4 | 1 | 1 |
| 眼和附器疾病 | Diseases of the eye and adnexa | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 耳和乳突疾病 | Diseases of the ear and mastoid process | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 循環系統疾病 | Diseases of the circulatory system | 10 | 8 | 8 | 3 |
| 呼吸系統疾病 | Diseases of the respiratory system | 13 | 8 | 7 | 6 |
| 消化系統疾病 | Diseases of the digestive system | 5 | 4 | 4 | 5 |
| 皮膚和皮下組織疾病 | Diseases of the skin and subcutaneous tissue | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 肌肉骨骼系統和結締組織疾病 | Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 泌尿生殖系統疾病 | Diseases of the genitourinary system | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 起源於圍生期的某些情況 | Certain conditions originating in the perinatal period | 39 | 26 | 32 | 52 |
| 先天性畸形、變形和染色體異常 | Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities | 37 | 44 | 36 | 29 |
| 症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者 | Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified | 6 | 6 | 6 | 8 |
| 疾病和死亡的外因(2) | External causes of morbidity and mortality(2) | 7 | 5 | 4 | 1 |
| 總計 | Total | 135 | 114 | 108 | 121 |

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以(ICD)第9次修訂本編製的數字作比較。

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

(2) 根據(ICD)第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

13.8 (乙) 一九九四年、一九九九年及二零零零年按死因劃分的嬰兒死亡人數

(B) Infant Deaths by Cause in 1994, 1999 and 2000

| 死因(1) | Cause of death(1) | 死亡人數 Number of deaths | | |
|-------------------------------------|--|--------------------------|------|------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 |
| 腦膜炎 | Meningitis | 2 | 0 | 2 |
| 支氣管炎 | Bronchitis | 0 | 0 | 0 |
| 病毒性肺炎 | Viral pneumonia | 3 | 1 | 1 |
| 肺炎球菌性肺炎 | Pneumococcal pneumonia | 0 | 0 | 0 |
| 其他細菌性肺炎 | Other bacterial pneumonia | 1 | 1 | 0 |
| 支氣管肺炎，未特指 病原生物體 | Bronchopneumonia, organism unspecified | 5 | 4 | 2 |
| 肺炎，未特指病原生物體 | Pneumonia, organism unspecified | 3 | 9 | 1 |
| 腸胃炎、結腸炎及其他 腹瀉疾病 | Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases | 1 | 1 | 0 |
| 先天異常 | Congenital anomalies | 119 | 56 | 53 |
| 產科併發症及 出生創傷 | Obstetric complications and birth trauma | 6 | 0 | 1 |
| 子宮內缺氧症和出生 窒息 | Intrauterine hypoxia and birth asphyxia | 21 | 2 | 7 |
| 呼吸窘迫綜合症 | Respiratory distress syndrome | 2 | 2 | 5 |
| 胎兒及初生兒其他 呼吸病情 | Other respiratory conditions of fetus and newborn | 12 | 4 | 5 |
| 與妊娠期短及未特指的 低出生體重有關的疾患 | Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight | 80 | 40 | 21 |
| 圍產期的特異性感染 | Infections specific to perinatal period | 13 | 0 | 2 |
| 胎兒及新生兒出血 | Fetal and neonatal haemorrhage | 12 | 0 | 2 |
| 由同種免疫引起的胎兒 或新生兒血溶解病 及其他圍產期黃疸病 | Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice | 2 | 0 | 0 |
| 胎兒及新生兒特異性 內分泌及代謝障礙 | Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn | 1 | 0 | 0 |
| 胎兒及新生兒的血液病 | Haematological disorders of fetus and newborn | 3 | 2 | 0 |
| 圍產期消化系統疾患 | Perinatal disorders of digestive system | 8 | 0 | 2 |
| 累及胎兒和新生兒皮膚 和體溫調節的病情 | Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn | 5 | 1 | 3 |
| 其他 | Others | 47 | 39 | 50 |
| 總計 | Total | 346 | 162 | 157 |

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。上表所載以(ICD)第9次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.9 (甲) 二零零一年至二零零四年按死因劃分的孕婦死亡人數 (A) Maternal Deaths by Cause in 2001 to 2004

| 死因 ⁽¹⁾ | Cause of death ⁽¹⁾ | 死亡人數 Number of deaths | | | |
|-------------------|---|--------------------------|------|-------|-------|
| | | 2001 | 2002 | 2003# | 2004# |
| 流產結局的妊娠 | Pregnancy with abortive outcome | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他直接產科死亡 | Other direct obstetric deaths | 0 | 1 | 2 | 2 |
| 間接產科死亡 | Indirect obstetric deaths | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 妊娠、分娩和產褥期的剩餘部分 | Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 總計 | Total | 1 | 1 | 2 | 2 |

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD) 第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以 (ICD) 第9次修訂本編製的數字作比較。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

(乙) 一九九四年、一九九九年及二零零零年按死因劃分的孕婦死亡人數 (B) Maternal Deaths by Cause in 1994, 1999 and 2000

| 死因 ⁽¹⁾ | Cause of death ⁽¹⁾ | 死亡人數 Number of deaths | | |
|-------------------|--|--------------------------|------|------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 |
| 自然或合法人工流產以外的小產 | Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion | 0 | 0 | 1 |
| 妊娠毒血症 | Toxaemia of pregnancy | 0 | 0 | 1 |
| 妊娠時出血及分娩時出血 | Haemorrhage of pregnancy and childbirth | 2 | 0 | 1 |
| 產科的肺栓塞 | Obstetrical pulmonary embolism | 5 | 1 | 0 |
| 異位妊娠 | Ectopic pregnancy | 0 | 0 | 0 |
| 其他 | Others | 1 | 0 | 0 |
| 總計 | Total | 8 | 1 | 3 |

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD) 第10次修訂本。上表所載以 (ICD) 第9次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.10 (甲) 二零零一年至二零零四年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院⁽¹⁾ 住院病人出院及死亡人數⁽²⁾

(A) In-patient Discharges and Deaths⁽²⁾ in Government, Hospital Authority and Private Hospitals⁽¹⁾ Classified by Disease from 2001 to 2004

| | | 數目 Number | | | |
|---------------------------|---|--------------|-----------|-----------|-----------|
| 疾病類別 ⁽³⁾ | Disease classification ⁽³⁾ | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 某些傳染病和寄生蟲病 | Certain infectious and parasitic diseases | 33 468 | 35 706 | 32 949 | 40 412 |
| 腫瘤 | Neoplasms | 122 702 | 122 032 | 110 996 | 123 065 |
| 血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患 | Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism | 17 329 | 17 764 | 16 239 | 17 746 |
| 內分泌、營養和代謝疾病 | Endocrine, nutritional and metabolic diseases | 34 423 | 35 269 | 29 471 | 33 894 |
| 精神和行為障礙 | Mental and behavioural disorders | 35 617 | 33 732 | 24 641 | 32 496 |
| 神經系統疾病 | Diseases of the nervous system | 28 186 | 28 602 | 21 939 | 25 867 |
| 眼和附器疾病 | Diseases of the eye and adnexa | 30 108 | 30 085 | 24 801 | 30 555 |
| 耳和乳突疾病 | Diseases of the ear and mastoid process | 11 752 | 10 938 | 7 704 | 8 058 |
| 循環系統疾病 | Diseases of the circulatory system | 112 624 | 114 760 | 103 757 | 116 510 |
| 呼吸系統疾病 | Diseases of the respiratory system | 152 241 | 147 405 | 123 200 | 125 400 |
| 消化系統疾病 | Diseases of the digestive system | 136 021 | 131 153 | 102 817 | 117 686 |
| 皮膚和皮下組織疾病 | Diseases of the skin and subcutaneous tissue | 29 557 | 28 438 | 22 413 | 25 198 |
| 肌肉骨骼系統和結締組織疾病 | Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue | 49 085 | 47 841 | 38 258 | 46 140 |
| 泌尿生殖系統疾病 | Diseases of the genitourinary system | 175 091 | 177 276 | 160 220 | 178 097 |
| 妊娠、分娩和產褥期 | Pregnancy, childbirth and the puerperium | 110 049 | 110 140 | 91 805 | 94 124 |
| 起源於圍生期的某些情況 | Certain conditions originating in the perinatal period | 18 364 | 17 906 | 17 684 | 17 426 |
| 先天性畸形、變形和染色體異常 | Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities | 10 682 | 11 057 | 9 271 | 10 311 |
| 症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者 | Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified | 135 463 | 137 858 | 110 903 | 133 626 |
| 損傷、中毒和外因的某些其他後果 | Injury, poisoning and certain other consequences of external causes | 85 087 | 82 723 | 71 926 | 73 495 |
| 影響健康狀態和與保健機構接觸的因素 | Factors influencing health status and contact with health services | 79 269 | 86 687 | 76 207 | 89 013 |
| 診斷不詳（指沒有編碼的主要診斷） | Unknown diagnosis (refers to uncoded principal diagnosis) | 23 339 | 16 404 | 16 492 | 17 197 |
| 總計 | Total | 1 430 457 | 1 423 776 | 1 213 693 | 1 356 316 |

註釋： 在留產所接受治療的住院病人不計在內。

Notes : Patients treated in maternity homes are excluded.

(1) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。

(1) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

(2) 單位以人次計算，包括出院人次及死亡數目。

(2) On attendance basis, including discharges and deaths.

(3) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以(ICD)第9次修訂本編製的數字作比較。

(3) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

13.10 (乙) 一九九四年、一九九九年及二零零零年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院⁽¹⁾住院病人出院及死亡人數⁽²⁾

(B) In-patient Discharges and Deaths⁽²⁾ in Government, Hospital Authority and Private Hospitals⁽¹⁾ Classified by Disease in 1994, 1999 and 2000

數目
Number

| 疾病類別 ⁽³⁾ | Disease classification ⁽³⁾ | 1994 | 1999 | 2000 |
|----------------------|--|-----------|-----------|-----------|
| 傳染病和寄生蟲病 | Infectious and parasitic diseases | 24 357 | 33 093 | 32 336 |
| 腫瘤 | Neoplasms | 93 229 | 110 190 | 116 402 |
| 內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患 | Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders | 25 475 | 33 038 | 34 799 |
| 血液和造血器官疾病 | Diseases of the blood and blood-forming organs | 13 568 | 16 847 | 17 097 |
| 精神疾患 | Mental disorders | 23 441 | 32 886 | 34 768 |
| 神經系統和感覺器官疾病 | Diseases of the nervous system and sense organs | 41 144 | 55 835 | 61 268 |
| 循環系統疾病 | Diseases of the circulatory system | 79 192 | 103 462 | 110 877 |
| 呼吸系統疾病 | Diseases of the respiratory system | 92 361 | 142 435 | 151 330 |
| 消化系統疾病 | Diseases of the digestive system | 94 630 | 120 560 | 125 849 |
| 泌尿生殖系統疾病 | Diseases of the genitourinary system | 122 793 | 145 421 | 157 238 |
| 妊娠、分娩和產褥期的併發症 | Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium | 164 473 | 123 152 | 127 421 |
| 皮膚和皮下組織疾病 | Diseases of the skin and subcutaneous tissue | 17 744 | 26 968 | 27 688 |
| 肌肉骨骼系統和結締組織疾病 | Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue | 28 038 | 40 010 | 42 144 |
| 先天異常 | Congenital anomalies | 10 282 | 10 902 | 10 788 |
| 起源於圍產期的若干情況 | Certain conditions originating in the perinatal period | 23 553 | 18 979 | 19 624 |
| 症狀、體徵和不明確的情況 | Symptoms, signs and ill-defined conditions | 71 864 | 110 351 | 127 222 |
| 損傷和中毒 | Injury and poisoning | 77 697 | 85 877 | 85 291 |
| 其他診斷 ⁽⁴⁾ | Other diagnosis ⁽⁴⁾ | - | 68 422 | 77 402 |
| 診斷不詳 | Unknown diagnosis | 11 357 + | 13 029 | 11 142 |
| 總計 | Total | 1 015 198 | 1 291 457 | 1 370 686 |

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。

(2) 單位以人次計算，包括出院人次及死亡數目。

(3) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。上表所載以(ICD)第9次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

(4) 其他診斷包括根據「國際疾病、傷害及死因統計分類」的第9版修訂—臨床修改分類(ICD 9 CM)的E類編碼和V類編碼及其他編碼。

+ 包括根據「國際疾病、傷害及死因統計分類」(ICD)的第9版修訂—臨床修改分類的V類編碼。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6370)

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

(2) On attendance basis, including discharges and deaths.

(3) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

(4) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9th Revision, Clinical Modification (ICD 9 CM) and other codes.

+ Include V-code according to ICD 9 CM coding.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

13.11 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾

In-patient Discharges and Deaths⁽¹⁾ by Area, Type of Institution and Specialty

| | | 數目 Number | | | | | | |
|--------------------------|--|-------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 地區／機構類別／專科 | Area/Type of institution/Specialty | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 香港島 | | Hong Kong Island | | | | | | |
| 醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾ | Hospital Authority hospitals ⁽²⁾ | 203 647 | 268 512 | 279 677 | 294 142 | 289 085 | 245 021 | 258 424 |
| 內科 ⁽³⁾ | Medicine ⁽³⁾ | 66 361 | 100 501 | 106 291 | 111 259 | 113 864 | 97 788 | 103 852 |
| 外科 ⁽⁴⁾ | Surgery ⁽⁴⁾ | 48 188 | 59 356 | 60 175 | 64 345 | 65 484 | 54 892 | 58 395 |
| 矯形外科及創傷科 | Orthopaedics and Traumatology | 13 260 | 18 340 | 19 143 | 19 600 | 18 916 | 16 494 | 16 890 |
| 婦科 | Gynaecology | 9 282 | 11 913 | 14 062 | 16 772 | 13 466 | 9 774 | 10 783 |
| 產科 | Obstetrics/Maternity | 22 023 | 19 640 | 19 280 | 18 828 | 17 616 | 12 691 | 12 872 |
| 兒科 ⁽⁵⁾ | Paediatrics ⁽⁵⁾ | 15 734 | 21 232 | 21 548 | 22 075 | 20 631 | 16 809 | 17 005 |
| 精神科 | Mentally-ill | 882 | 3 256 | 3 221 | 3 635 | 3 522 | 3 735 | 4 058 |
| 弱智人士科 | Mentally Handicapped | 95 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 臨床腫瘤科 | Clinical Oncology | 5 554 | 4 115 | 4 498 | 5 459 | 5 749 | 5 603 | 5 765 |
| 混合專科 ⁽⁶⁾ | Mixed Specialties ⁽⁶⁾ | 6 124 | 12 559 | 12 104 | 13 168 | 13 356 | 9 944 | 11 162 |
| 無分類 ⁽⁷⁾ | Unclassified ⁽⁷⁾ | 16 144 | 17 600 | 19 355 | 19 001 | 16 481 | 17 291 | 17 642 |
| 懲教機構的醫院 | Hospitals in Correctional Institutions | 2 757 | 3 105 | 3 428 | 4 209 | 4 847 | 4 684 | 5 251 |
| 護養院及私家醫院 ⁽⁸⁾ | Nursing homes and private hospitals ⁽⁸⁾ | 79 775 | 64 914 | 69 796 | 71 590 | 70 047 | 67 113 | 83 186 |
| 小計 | Sub-total | 286 179 | 336 531 | 352 901 | 369 941 | 363 979 | 316 818 | 346 861 |
| 九龍 | | Kowloon | | | | | | |
| 醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾ | Hospital Authority hospitals ⁽²⁾ | 314 428 | 389 639 | 409 707 | 417 741 | 411 630 | 353 884 | 379 061 |
| 內科 ⁽³⁾ | Medicine ⁽³⁾ | 106 974 | 146 608 | 157 918 | 170 244 | 170 855 | 145 551 | 160 223 |
| 外科 ⁽⁴⁾ | Surgery ⁽⁴⁾ | 66 690 | 84 262 | 86 110 | 89 482 | 86 198 | 68 516 | 72 063 |
| 矯形外科及創傷科 | Orthopaedics and Traumatology | 22 220 | 27 219 | 26 068 | 26 632 | 24 861 | 22 746 | 23 399 |
| 婦科 | Gynaecology | 15 782 | 21 229 | 21 308 | 20 852 | 20 260 | 16 821 | 18 086 |
| 產科 | Obstetrics/Maternity | 39 653 | 34 388 | 36 983 | 32 501 | 32 506 | 28 853 | 28 153 |
| 兒科 ⁽⁵⁾ | Paediatrics ⁽⁵⁾ | 34 987 | 39 814 | 39 692 | 40 002 | 38 963 | 31 066 | 32 205 |
| 精神科 | Mentally-ill | 684 | 884 | 830 | 701 | 748 | 661 | 701 |
| 弱智人士科 | Mentally Handicapped | 194 | 360 | 374 | 416 | 354 | 234 | 264 |
| 臨床腫瘤科 | Clinical Oncology | 4 165 | 4 246 | 4 517 | 4 657 | 4 685 | 4 211 | 4 811 |
| 混合專科 ⁽⁶⁾ | Mixed Specialties ⁽⁶⁾ | 10 210 | 16 913 | 21 432 | 18 818 | 18 418 | 15 266 | 17 920 |
| 無分類 ⁽⁷⁾ | Unclassified ⁽⁷⁾ | 12 869 | 13 716 | 14 475 | 13 436 | 13 782 | 19 959 | 21 236 |
| 懲教機構的醫院 | Hospitals in Correctional Institutions | 7 653 | 8 382 | 8 560 | 8 078 | 8 104 | 8 606 | 8 741 |
| 護養院及私家醫院 ⁽⁸⁾ | Nursing homes and private hospitals ⁽⁸⁾ | 96 630 | 98 903 | 105 933 | 103 981 | 102 033 | 93 764 | 114 501 |
| 小計 | Sub-total | 418 711 | 496 924 | 524 200 | 529 800 | 521 767 | 456 254 | 502 303 |

13.11 (續)
(cont'd)

按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾
In-patient Discharges and Deaths⁽¹⁾ by Area,
Type of Institution and Specialty

| | | 數目 Number | | | | | | |
|--------------------------|--|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 地區／機構類別／專科 | Area/Type of institution/Specialty | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 新界 | New Territories | | | | | | | |
| 醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾ | Hospital Authority hospitals ⁽²⁾ | 293 722 | 430 652 | 462 423 | 497 870 | 504 839 | 406 994 | 469 553 |
| 內科 ⁽³⁾ | Medicine ⁽³⁾ | 94 123 | 159 259 | 178 215 | 194 097 | 197 042 | 169 588 | 196 547 |
| 外科 ⁽⁴⁾ | Surgery ⁽⁴⁾ | 59 964 | 97 041 | 100 473 | 110 635 | 111 960 | 83 527 | 94 299 |
| 矯形外科及創傷科 | Orthopaedics and Traumatology | 21 951 | 38 442 | 38 564 | 41 500 | 42 213 | 34 842 | 39 615 |
| 婦科 | Gynaecology | 17 166 | 21 504 | 24 513 | 26 694 | 26 833 | 18 436 | 23 327 |
| 產科 | Obstetrics/Maternity | 32 830 | 26 664 | 28 982 | 27 481 | 30 377 | 20 727 | 21 127 |
| 兒科 ⁽⁵⁾ | Paediatrics ⁽⁵⁾ | 36 113 | 49 710 | 51 162 | 55 766 | 53 948 | 37 880 | 42 111 |
| 精神科 | Mentally-ill | 6 373 | 8 361 | 9 197 | 9 756 | 9 315 | 9 155 | 10 220 |
| 弱智人士科 | Mentally Handicapped | 181 | 163 | 158 | 136 | 177 | 182 | 186 |
| 臨床腫瘤科 | Clinical Oncology | 5 770 | 6 160 | 6 849 | 7 120 | 7 416 | 7 176 | 7 775 |
| 混合專科 ⁽⁶⁾ | Mixed Specialties ⁽⁶⁾ | 8 090 | 15 857 | 16 007 | 16 328 | 16 947 | 11 424 | 14 477 |
| 無分類 ⁽⁷⁾ | Unclassified ⁽⁷⁾ | 11 161 | 7 491 | 8 303 | 8 357 | 8 611 | 14 057 | 19 869 |
| 懲教機構的醫院 | Hospitals in Correctional Institutions | 9 149 | 7 226 | 8 560 | 8 411 | 8 955 | 9 580 | 8 155 |
| 政府留產所 ⁽⁹⁾ | Government maternity homes ⁽⁹⁾ | 1 212 | 64 | 35 | 32 | 47 | 21 | - |
| 護養院及私家醫院 ⁽⁸⁾ | Nursing homes and private hospitals ⁽⁸⁾ | 10 649 | 24 703 | 28 000 | 28 051 | 28 018 | 28 166 | 33 654 |
| 小計 | Sub-total | 314 732 | 462 645 | 499 018 | 534 364 | 541 859 | 444 761 | 511 362 |
| 總計 | Total | 1 099 882 | 1 296 100 | 1 376 119 | 1 434 105 | 1 427 605 | 1 217 833 | 1 360 526 |

- 註釋：
- (1) 單位以人次計算，包括出院人次及死亡數目。
 - (2) 數字包括日間病人出院及死亡人數。
 - (3) 內科包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。
 - (4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
 - (5) 兒科包括初生嬰兒科。
 - (6) 混合專科包括眼科、耳鼻喉科及牙科。
 - (7) 無分類包括皮膚、深切治療、私家、康復、護養、善終服務、麻醉科及其他。自二零零三年四月起，無分類也包括育嬰室的出院人數。
 - (8) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。
 - (9) 所有政府留產所均設於新界區內。由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所已轉交醫院管理局。

- Notes :
- (1) On attendance basis, including discharges and deaths.
 - (2) Figures include day-patient discharges and deaths.
 - (3) Medicine includes Coronary Care Unit, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.
 - (4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
 - (5) Paediatrics include Neonatology.
 - (6) Mixed Specialties include Eye, Ear, Nose and Throat (ENT) and Dental.
 - (7) Unclassified includes Skin, Intensive Care Unit, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice, Anaesthesiology and others. Starting from April 2003, unclassified also includes discharges from Nursery ward.
 - (8) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).
 - (9) Government maternity homes are all located in the New Territories. Starting from July 2003, all maternity homes under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.12 衛生署提供的門診服務到診人次

Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

到診人次

Number of attendances

| 門診服務類別 | Type of out-patient services | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 普通科門診服務 ⁽¹⁾ | General out-patient service ⁽¹⁾ | 5 425 224 | 6 317 690 | 6 546 033 | 6 475 063 | 6 138 528 | 3 124 661 | 779 504 |
| 醫生診視 | Doctor consultations | 4 593 637 | 5 453 878 | 5 652 895 | 5 575 250 | 5 257 125 | 2 710 300 | 694 610 |
| 注射 | Injections | 164 922 | 172 692 | 178 505 | 171 615 | 171 232 | 85 331 | 14 089 |
| 敷藥 | Dressings | 586 987 | 674 292 | 699 033 | 713 358 | 697 179 | 321 276 | 68 241 |
| 急症 | Accident and emergency | 79 678 | 16 828 | 15 600 | 14 840 | 12 992 | 7 754 | 2 564 |
| 其他門診服務 | Other out-patient service | 6 103 247 | 7 212 652 | 7 244 084 | 7 230 059 | 7 424 433 | 7 075 833 | 7 103 174 |
| 母嬰健康服務 | Maternal and child health service | | | | | | | |
| 兒童健康 | Child health | 1 092 451 | 868 113 | 820 537 | 783 050 | 715 969 | 648 040 | 660 137 |
| 產前 | Antenatal | 181 415 | 132 458 | 151 974 | 137 493 | 137 022 | 116 817 | 113 909 |
| 產後 | Postnatal | 21 430 | 19 270 | 19 911 | 19 462 | 18 727 | 17 650 | 15 805 |
| 家庭計劃 | Family planning | 388 609 | 330 373 | 324 311 | 297 832 | 309 612 | 317 926 | 249 911 |
| 子宮頸普查 ⁽²⁾ | Cervical Screening ⁽²⁾ | - | - | - | - | - | - | 78 263 |
| 婦女健康服務 ⁽³⁾ | Woman health service ⁽³⁾ | 2 310 | 13 784 | 30 020 | 34 009 | 38 102 | 33 790 | 43 489 |
| 長者健康服務 ⁽⁴⁾ | Elderly health services ⁽⁴⁾ | - | 151 042 | 219 191 | 222 174 | 218 047 | 200 736 | 202 421 |
| 胸肺科 | Tuberculosis and chest service | 774 864 | 975 145 | 990 513 | 961 475 | 909 046 | 839 471* | 820 102 |
| 社會衛生科 | Social hygiene service | | | | | | | |
| 社會衛生 | Social hygiene | 157 526 | 326 790 | 325 736 | 315 721 | 312 134 | 255 162 | 243 232 |
| 皮膚 | Dermatology | 67 860 | 104 367 | 103 466 | 100 813 | 127 499 | 136 983 | 159 667 |
| 麻風 | Leprosy | 5 610 | 3 073 | 2 825 | 2 972 | 2 623 | 2 237 | 2 167 |
| 兒童體能智力測驗服務 | Child assessment service | 22 564 | 25 381 | 26 609 | 27 909 | 28 826 | 25 085 | 26 314 |
| 醫學遺傳服務 | Clinical genetics service | 2 576 | 3 262 | 3 688 | 3 665 | 3 640 | 3 078 | 3 450 |
| 職業健康服務 ⁽⁵⁾ | Occupational health ⁽⁵⁾ | 2 077 | - | - | - | - | - | - |
| 學生健康服務 ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ | Student health service ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ | - | 471 755 | 503 706 | 538 706 | 583 718 | 591 559 | 629 365 |
| 愛滋病 | AIDS unit | 2 566 | 5 398 | 7 460 | 8 653 | 9 453 | 9 885 | 10 579 |
| 美沙酮診所 | Methadone clinics | 2 336 371 | 2 460 316 | 2 379 744 | 2 384 805 | 2 592 025 | 2 575 324 | 2 485 324 |
| 牙科服務 ⁽⁸⁾ | Dental service ⁽⁸⁾ | 552 246 | 754 459 | 757 148 | 770 453 | 783 438 | 705 797 | 730 095 |
| 學童牙科保健服務 ⁽⁷⁾ | School dental care service ⁽⁷⁾ | 492 772 | 567 666 | 577 245 | 620 867 | 634 552 | 596 293* | 628 944 |

註釋： 數字包括懲教機構。

Notes : Figures include correctional institutions.

- (1) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。
- (2) 子宮頸普查由二零零四年三月開始運作。
- (3) 婦女健康服務由一九九四年五月開始運作。
- (4) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。
- (5) 觀塘職業健康診所由一九九三年十一月三十日開始運作。職業健康服務的行政工作由一九九八年十二月起正式移交勞工處。
- (6) 學生健康服務由一九九五年九月開始運作。
- (7) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，二零零三年的數字是指在二零零二／零三學年內的到診／到訪人次。
- (8) 牙科服務只包括提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

- (1) Starting from July 2003, all public general out-patient clinics under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority.
- (2) Cervical screening commenced operation in March 2004.
- (3) Woman health service commenced operation in May 1994.
- (4) Elderly health services commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.
- (5) Kwun Tong occupation health clinic commenced operation on 30 November 1993. The administration of Occupation Health Service was officially transferred to the Labour Department with effect from December 1998.
- (6) Student health service commenced operation in September 1995.
- (7) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2003 refers to attendances in the 2002/03 school year.
- (8) Dental service refers to that provided to Civil servants and dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.13 醫院管理局急症室及門診病人到診人次

Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

到診人次
Number of attendances

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 急症室到診人次 ⁽¹⁾ | Accident and emergency attendances ⁽¹⁾ | 1 663 542 | 2 377 254 | 2 423 079 | 2 521 359 | 2 425 444 | 1 911 508 | 2 073 792 |
| 普通科門診到診人次 ⁽²⁾ | General out-patient attendances ⁽²⁾ | 737 691 | 757 046 | 813 013 | 830 831 | 1 206 716 | 3 297 989 | 5 343 042 |
| 專科門診到診人次 (臨床) | Specialist out-patient attendances (clinical) | 3 652 411 | 5 445 970 | 5 697 507 | 5 931 875 | 6 111 425 | 5 490 046 | 5 863 856 |
| 內科 ⁽³⁾ | Medicine ⁽³⁾ | 898 644 | 1 503 789 | 1 556 141 | 1 612 251 | 1 671 042 | 1 571 266 | 1 670 505 |
| 外科 ⁽⁴⁾ | Surgery ⁽⁴⁾ | 501 128 | 742 796 | 777 614 | 816 254 | 825 255 | 699 728 | 757 524 |
| 矯形外科及創傷科 | Orthopaedics and Traumatology | 373 402 | 578 136 | 603 698 | 627 278 | 641 925 | 540 503 | 552 677 |
| 婦產科 | Obstetrics and Gynaecology | 466 819 | 575 017 | 610 581 | 612 241 | 628 444 | 520 331 | 565 357 |
| 兒科 | Paediatrics | 219 612 | 278 948 | 277 701 | 282 254 | 285 922 | 239 471 | 268 731 |
| 眼科 | Eye | 407 761 | 719 695 | 778 962 | 825 682 | 853 195 | 767 498 | 828 685 |
| 耳鼻喉科 | Ear-Nose-Throat | 245 384 | 323 222 | 329 597 | 326 246 | 324 257 | 268 265 | 285 273 |
| 精神科 ⁽⁵⁾ | Psychiatric ⁽⁵⁾ | 298 502 | 423 988 | 459 127 | 504 166 | 543 785 | 539 105 | 572 877 |
| 其他 ⁽⁶⁾ | Others ⁽⁶⁾ | 241 159 | 300 379 | 304 086 | 325 503 | 337 600 | 343 879 | 362 227 |
| 綜合診所到診人次 | Integrated clinic attendances | - | 12 080 | 74 760 | 132 368 | 188 032 | 189 506 | 177 603 |

註釋： (1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。

(2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。到診人次的顯著增幅主要是由於衛生署管理的公立普通科門診診所由二零零一年九月至二零零三年七月分階段改由醫院管理局管理所致。

(3) 內科包括老人科及呼吸系統科。

(4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。

(5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。

(6) 其他指麻醉科、臨床腫瘤科、牙科、善終服務及康復科。

Notes: (1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.

(2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors. The significant increase in the number of attendances was mainly attributable to the management transfer of public general out-patient clinics by phases from the Department of Health to the Hospital Authority during September 2001 to July 2003.

(3) Medicine includes Geriatrics and Respiratory Medicine.

(4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.

(5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.

(6) Others include Anaesthesiology, Clinical Oncology, Dental, Hospice and Rehabilitation services.

資料來源：醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source: Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.14 醫院管理局專職醫療服務的統計數字

Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions

| | | 到診人次 Number of attendances | | | | | | |
|--------|------------------------------|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 物理治療 | Physiotherapy service | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | 2 256 541 | 3 066 107 | 3 123 083 | 3 164 228 | 3 288 468 | 2 751 247 | 3 006 047 |
| 住院病人 | In-patients | 1 416 949 | 2 003 082 | 2 080 309 | 2 087 467 | 2 183 336 | 1 849 386 | 2 056 820 |
| 門診病人 | Out-patients | 839 592 | 1 063 025 | 1 042 774 | 1 076 761 | 1 105 132 | 901 861 | 949 227 |
| 職業治療 | Occupational therapy service | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | 1 139 921 | 1 561 501 | 1 512 974 | 1 521 403 | 1 577 285 | 1 371 994 | 1 504 769 |
| 住院病人 | In-patients | 792 560 | 1 176 476 | 1 195 734 | 1 200 620 | 1 234 545 | 1 079 103 | 1 182 745 |
| 門診病人 | Out-patients | 347 361 | 385 025 | 317 240 | 320 783 | 342 740 | 292 891 | 322 024 |
| 義肢矯形服務 | Prosthetic-orthotic service | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | 95 707 | 188 357 | 111 141 | 90 085 | 97 174 | 80 455 | 90 894 |
| 住院病人 | In-patients | 30 778 | 52 677 | 34 546 | 30 078 | 31 111 | 26 513 | 31 286 |
| 門診病人 | Out-patients | 64 929 | 135 680 | 76 595 | 60 007 | 66 063 | 53 942 | 59 608 |
| 言語治療 | Speech therapy service | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | 31 559 | 96 768 | 109 849 | 120 733 | 130 347 | 118 391 | 130 754 |
| 住院病人 | In-patients | 6 377 | 54 058 | 65 943 | 78 029 | 86 924 | 87 141 | 98 311 |
| 門診病人 | Out-patients | 25 182 | 42 710 | 43 906 | 42 704 | 43 423 | 31 250 | 32 443 |
| 臨床心理服務 | Clinical psychology service | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | 17 845 | 52 490 | 53 852 | 58 327 | 61 300 | 53 638 | 59 831 |
| 住院病人 | In-patients | 5 910 | 20 254 | 21 394 | 21 195 | 22 572 | 19 753 | 20 984 |
| 門診病人 | Out-patients | 11 935 | 32 236 | 32 458 | 37 132 | 38 728 | 33 885 | 38 847 |
| 營養服務 | Dietetic service | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | 76 729 | 169 066 | 174 793 | 183 438 | 189 621 | 161 990 | 183 120 |
| 住院病人 | In-patients | 41 728 | 95 740 | 101 968 | 108 494 | 111 999 | 101 191 | 116 587 |
| 門診病人 | Out-patients | 35 001 | 73 326 | 72 825 | 74 944 | 77 622 | 60 799 | 66 533 |
| 足病診療 | Podiatry service | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | 14 291 | 53 160 | 52 115 | 53 074 | 61 786 | 46 673 | 48 589 |
| 住院病人 | In-patients | 1 537 | 10 121 | 9 415 | 8 005 | 8 098 | 7 144 | 8 922 |
| 門診病人 | Out-patients | 12 754 | 43 039 | 42 700 | 45 069 | 53 688 | 39 529 | 39 667 |

13.14 (續) 醫院管理局專職醫療服務的統計數字 (cont'd) Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions

| | | 到診人次 Number of attendances | | | | | | |
|-----------------------|------------------------------------|-------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 聽力服務 ⁽¹⁾ | Audiology service ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | 28 064 | 61 679 | 64 083 | 67 211 | 68 322 | 57 273 | 61 729 |
| 視光服務 ⁽²⁾ | Optometry service ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | - | 324 547 | 366 014 | 387 984 | 396 850 | 373 970 | 403 428 |
| 住院病人 | In-patients | - | 7 271 | 4 816 | 5 559 | 4 732 | 3 605 | 7 754 |
| 門診病人 | Out-patients | - | 317 276 | 361 198 | 382 425 | 392 118 | 370 365 | 395 674 |
| 視覺矯正服務 ⁽²⁾ | Orthoptics service ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | - | 55 188 | 54 564 | 56 496 | 53 495 | 48 470 | 53 166 |
| 住院病人 | In-patients | - | 578 | 1 041 | 750 | 609 | 477 | 584 |
| 門診病人 | Out-patients | - | 54 610 | 53 523 | 55 746 | 52 886 | 47 993 | 52 582 |
| 醫務社工服務 | Medical social service | | | | | | | |
| 到診人次 ⁽³⁾ | Total attendances ⁽³⁾ | 362 695 | 701 424 | 657 063 | 631 262 | 604 729 | 442 841 | 429 972 |
| 住院病人 | In-patients | 205 023 | 368 862 | 349 829 | 346 683 | 336 957 | 294 985 | 321 741 |
| 門診病人 ⁽³⁾ | Out-patients ⁽³⁾ | 157 672 | 332 562 | 307 234 | 284 579 | 267 772 | 147 856 | 108 231 |
| 專職醫療匯診服務 | Joint allied health clinic service | | | | | | | |
| 門診病人到診人次 | Total out-patient attendances | - | - | - | - | 283 | 164 | 177 |

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。自一九九九年
起，門診病人人次不包括日間醫院病人人次。

- (1) 聽力服務無法區分住院病人及門診病人的到
診人次。
- (2) 一九九七年四月之前沒有視光及視覺矯正服
務的到診人次數字。
- (3) 自二零零三年四月起，醫務社工服務的門診病
人人次不包括跟進個案。

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes: In-patient attendances include day-patient attendances. From
1999 onwards, out-patient attendances exclude day hospital
patient attendances.

- (1) Separate figures for inpatient and outpatient attendance for
audiology service are not available.
- (2) Prior to April 1997, attendance figures for optometry and
orthoptics services are not available.
- (3) From April 2003 onwards, outpatient attendance figures for
medical social service exclude follow-up consultations.

Source: Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.15 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---|------------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 放射診斷服務 | Radio-diagnostic service | | | | | | | |
| 檢驗總數 | Total number of examinations | 2 486 762 | 3 435 707 | 3 584 930 | 3 758 088 | 3 735 807 | 3 555 563 | 3 730 167 |
| 放射治療服務 | Radio-therapeutic service | | | | | | | |
| 治理病人數目 | Number of patients treated | 7 069 | 10 547 | 10 975 | 11 171 | 11 449 | 10 578 | 10 553 |
| 惡性疾病 | with malignant disease | 5 670 | 7 711 | 7 991 | 8 349 | 8 755 | 8 333 | 8 560 |
| 非惡性疾病 | with non-malignant disease | 1 399 | 2 836 | 2 984 | 2 822 | 2 694 | 2 245 | 1 993 |
| 照射治療 | Radiation treatments given | 231 391 | 421 099 | 466 927 | 522 949 | 562 002 | 554 608 | 601 179 |
| 資料來源： 衛生署 (查詢電話：2961 8582)； 醫院管理局 (查詢電話：2300 6515) | | Sources : Department of Health (Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ; Hospital Authority (Enquiry Telephone No.: 2300 6515) | | | | | | |

13.16 藥劑服務的統計數字

Statistics on Pharmaceutical Service

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------------|--|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 藥劑管制 | Pharmaceutical control | | | | | | | |
| 簽發的毒藥批發牌照 | Wholesale poisons licences issued | 1 128 | 944 | 897 | 866 | 862 | 848 | 832 |
| 簽發的認可售賣商牌照 | Authorised seller licences issued | 248 | 328 | 358 | 375 | 398 | 417 | 441 |
| 簽發的登記售賣商牌照 | Listed seller licences issued | 2 451 | 2 510 | 2 568 | 2 582 | 2 688 | 2 731 | 2 867 |
| 簽發的危險藥物牌照 | Dangerous drugs licences issued | 153 | 133 | 135 | 132 | 135 | 145 | 142 |
| 簽發的准許售賣抗生素牌照 | Antibiotics permits issued | 850 | 711 | 672 | 626 | 603 | 581 | 567 |
| 簽發准許搬運危險藥物的牌照 | Licences of movements of dangerous drugs issued | 668 | 774 | 972 | 1 271 | 1 324 | 1 236 | 1 439 |
| 檢查樓宇 | Premises inspected | 7 101 | 10 151 | 9 639 | 9 975 | 9 996 | 10 034 | 10 029 |
| 提出檢控 | Prosecutions initiated | 89 | 141 | 99 | 130 | 126 | 123 | 112 |
| 經註冊的藥物 ⁽¹⁾ | Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾ | 23 410 | 20 521 | 20 172 | 20 337 | 21 021 | 20 415 | 20 084 |
| 簽發的藥物製造商牌照 | Pharmaceutical manufacturers licences issued | 86 | 48 | 45 | 43 | 42 | 39 | 41 |
| 處理的藥物進／出口牌照 | Pharmaceutical import/export licences handled | 70 612 | 60 234 | 57 267 | 56 518 | 61 726 | 65 133 | 65 000 |
| 藥物進／出口商登記 | Registration of pharmaceutical importers/exporters | 434 | 355 | 332 | 302 | 262 | 256 | 257 |
| 註釋： (1) 於年底的數字。 | | Note : (1) Figures are as at end of the year. | | | | | | |
| 資料來源： 衛生署 (查詢電話：2961 8569) | | Source : Department of Health (Enquiry Telephone No.: 2961 8569) | | | | | | |

13.17 家庭健康服務的工作 Work of the Family Health Service

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 母嬰健康服務 | Maternal and child health service | | | | | | | |
| 母嬰健康院(1) | Maternal and child health centres(1) | 47 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 38 |
| 全部時段服務 | Full-time service | 37 | 35 | 35 | 35* | 33 | 30 | 27 |
| 部分時段服務 | Part-time service | 10 | 15 | 15 | 15* | 17 | 20 | 11 |
| 到診人次 | Total attendances for | | | | | | | |
| 兒童健康服務 | Child health service | | | | | | | |
| 1歲以下 | Aged under 1 | 778 552 | 599 241 | 570 568 | 541 709 | 504 660 | 474 667 | 475 267 |
| 1至5歲 | Aged 1 - 5 | 313 899 | 268 872 | 249 969 | 241 341 | 211 309 | 173 373 | 184 870 |
| 產前服務 | Antenatal service | 181 415 | 132 458 | 151 974 | 137 493 | 137 022 | 116 817 | 113 909 |
| 產後服務 | Postnatal service | 21 430 | 19 270 | 19 911 | 19 462 | 18 727 | 17 650 | 15 805 |
| 家庭計劃服務 | Family planning service | 388 609 | 330 373 | 324 311 | 297 832 | 309 612 | 317 926 | 249 911 |
| 子宮頸普查服務(2) | Cervical screening service(2) | - | - | - | - | - | - | 78 263 |
| 婦女健康服務 | Woman health service | | | | | | | |
| 婦女健康中心(1) | Woman health centres(1) | 1 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 提供婦女健康服務的 母嬰健康院(1) | Maternal and child health centres with Woman health service sessions(1) | - | - | - | 5 | 10 | 10 | 10 |
| 到診人次 | Total attendances | 2 310† | 13 784 | 30 020 | 34 009 | 38 102 | 33 790 | 43 489 |

註釋：
(1) 數字為年底的數字。
(2) 子宮頸普查由二零零四年三月開始運作。
† 藍田婦女健康中心由一九九四年五月開始運作。

Notes : (1) Figures are as at end of the year.
(2) Cervical screening commenced operation in March 2004.
† Lam Tin Woman Health Centre commenced operation in May 1994.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.18 政府助產科服務的工作 Work of Government Midwifery Service

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------|---|------|------|------|------|------|------|------|
| 政府助產科服務(1)(2) | Government midwifery service(1)(2) | | | | | | | |
| 產科病床數目(3) | Number of maternity beds(3) | | | | | | | |
| 香港及九龍 | Hong Kong and Kowloon | 0 | - | - | - | - | - | - |
| 新界 | New Territories | 63 | 20 | 20 | 20 | 20 | - | - |
| 助產士人數(4) | Number of midwives(4) | 22 | 0 | 0 | 0 | 0 | - | - |
| 註冊護士(助產士)(4) | Number of registered nurses with midwifery training(4) | 24 | 18 | 17 | 19 | 20† | - | - |
| 使用助產科服務的個案 | Number of cases attended | 485 | 44 | 35 | 32 | 46 | 27 | - |

註釋：
(1) 方逸華、沙頭角及大埔留產所已於一九九九年六月三十日停止服務。所有政府留產所均設於新界區內。
(2) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所已轉交醫院管理局。
(3) 於年底的數字。
(4) 於來年三月三十一日的在職人數。

Notes : (1) Mona Fong, Sha Tau Kok and Tai Po Maternity Homes were closed on 30 June 1999. Government maternity homes are all located in the New Territories.
(2) Starting from July 2003, all maternity homes under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority.
(3) Figures are as at end of the year.
(4) Figures refer to strength as at 31 March of the following year.

† 數字包括一名從醫院管理局調借的護士。

† The figure includes one seconded nurse from Hospital Authority.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.19 胸肺科的工作 Work of the Tuberculosis and Chest Service

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 [#] |
|--|---|---------|---------|---------|---------|---------|----------|-------------------|
| 呈報個案的總數 ⁽¹⁾ | Total notifications ⁽¹⁾ | 6 319 | 7 512 | 7 578 | 7 262 | 6 602 | 6 024 | 6 295 |
| 死於結核病的人數 ⁽²⁾ | Total deaths from tuberculosis ⁽²⁾ | 409 | 312 | 299 | 311 | 267 | 275 | 286 |
| 死於結核病佔總死亡人數的百分比 ⁽²⁾ | Tuberculosis deaths as percentage of total deaths ⁽²⁾ | 1.4 | 0.9 | 0.9 | 0.9 | 0.8 | 0.8 | 0.8 |
| 因結核病死亡的平均歲數 ⁽²⁾ | Average age at death from tuberculosis ⁽²⁾ | 71.0 | 72.9 | 73.4 | 74.3 | 74.0 | 72.3 | 74.2 |
| 新生嬰兒接種卡介苗的百分比 | Percentage of newborns receiving B.C.G. | 99.5 | 99.4 | 99.0 | 99.0 | 99.7 | 99.5 | 100.9 |
| 5歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾ | Percentage of tuberculosis deaths under 5 years ⁽²⁾ | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾ | Percentage of tuberculosis deaths under 1 year ⁽²⁾ | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 死於結核病的嬰兒死亡率(按每1 000名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾ | Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾ | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 胸肺科服務的工作 | Work of tuberculosis and chest service | | | | | | | |
| 到診人次 | Total attendances | 774 864 | 975 145 | 990 513 | 961 475 | 909 046 | 839 471* | 820 102 |
| 病人使用此服務的總人數(包括新舊症) | Total patients attending (old and new) | 93 199 | 126 585 | 112 903 | 110 516 | 110 564 | 106 354 | 102 209 |
| 新病人數目 | Number of new patients | 37 218 | 39 257 | 41 085 | 41 109 | 34 788 | 29 085 | 26 909 |
| 無發現特別病徵 | Nil significance detected | 14 299 | 11 049 | 9 389 | 8 854 | 7 710 | 7 315* | 7 019 |
| 結核病以外的疾病 | Diseases other than tuberculosis | 11 446 | 18 214 | 21 767 | 22 245 | 18 343 | 13 786 | 12 122 |
| 非呼吸性的結核病 | Non-respiratory tuberculosis | 441 | 622 | 627 | 641 | 606 | 472 | 555 |
| 活性的呼吸性結核病 | Respiratory tuberculosis active | 4 577 | 4 682 | 4 667 | 4 475 | 4 134 | 3 646 | 3 631 |
| 非活性及原因不明的結核活動 | Not active and unknown activity | 6 193 | 4 220 | 4 190 | 4 210 | 3 587 | 3 312 | 2 709 |
| 不知或不完整的檢查 | Unknown or incomplete examination | 262 | 470 | 445 | 684 | 408 | 554 | 873 |

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。

(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而非依據個案呈報衛生署的日期。

Notes: (1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.

(2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)；
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.20 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

| | | 到診人次 Number of attendances | | | | | | |
|---------------------|--------------------------------|-------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 按疾病類別劃分 的新症人次 | New attendances by disease | | | | | | | |
| 性病 | Venereal disease | 14 910 | 29 648 | 28 588 | 27 650 | 27 255 | 22 384 | 21 868 |
| 非性病 | Non-venereal disease | 6 303 | 11 103 | 11 110 | 12 448 | 13 242 | 10 332 | 11 178 |
| 皮膚病 | Skin-disease | 9 099 | 19 791 | 19 426 | 18 889 | 17 201 | 12 283 | 10 077 |
| 新症人次 ⁽¹⁾ | New attendances ⁽¹⁾ | 21 350 | 40 876 | 40 314 | 40 415 | 39 507 | 29 906 | 28 559 |
| 總到診人次 | Total attendances | 157 526 | 326 790 | 325 736 | 315 721 | 312 134 | 255 162 | 243 232 |

註釋： (1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

Note : (1) The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

13.21 註冊醫療專業人員 Registered Healthcare Professionals

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|-----------------------|--|-------------------------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|
| 專業人員 Professional | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 醫生 | Doctors | | | | | | | |
| 總註冊人數 ⁽¹⁾ | Total registered ⁽¹⁾ | 7 670 | 9 818 | 10 130 | 10 412 | 10 731 | 11 016 | 11 242 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 492 | 574 | 545 | 549 | 539 | 380 | 372 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 2 725 | 3 665 | 3 881 | 4 107 | 4 299 | 4 543 | 4 565 |
| 中醫 | Chinese medicine practitioner | | | | | | | |
| 總註冊人數 ⁽²⁾ | Total registered ⁽²⁾ | - | - | - | - | 2 385 | 4 738 | 4 986 |
| 牙醫 | Dentists | | | | | | | |
| 總註冊人數 ⁽¹⁾ | Total registered ⁽¹⁾ | 1 615 | 1 779 | 1 826 | 1 855 | 1 907 | 1 848## | 1 896 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 203 | 225 | 222 | 221 | 224 | 220 | 205 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 牙齒衛生員 | Dental hygienists | | | | | | | |
| 總登記人數 | Total enrolled | 123 | 156 | 162 | 168 | 179 | 179 | 195 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 6 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | - | - | - | - | - | - | - |
| 註冊護士(普通科) | Registered nurses (general) | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | 23 018 | 25 780 | 26 573 | 27 711 | 28 865 | 29 245 | 29 797 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 920 | 1 164 | 1 137 | 1 119 | 1 109 | 1 059 | 943 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 9 692 | 12 257 | 12 875 | 13 669 | 14 031 | 14 139 | 14 084 |
| 註冊護士(精神科) | Registered nurses (mental) | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | 1 514 | 1 766 | 1 880 | 1 975 | 2 058 | 2 073 | 2 110 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | - | - | - | - | - | - | - |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 1 007 | 1 144 | 1 221 | 1 291 | 1 331 | 1 310 | 1 296 |
| 註冊護士(弱智) | Registered nurses (mental sub-normal) | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | 19 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | - | - | - | - | - | - | - |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | - | - | - | - | - | - | - |
| 註冊護士(患病小童) | Registered nurses (sick children) | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | 13 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 | 18 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | - | - | - | - | - | - | - |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | - | - | - | - | - | - | - |
| 登記護士(普通科) | Enrolled nurses (general) | | | | | | | |
| 總登記人數 | Total enrolled | 8 312 | 10 379 | 10 830 | 11 218 | 11 332 | 11 336 | 11 367 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 336 | 418 | 414 | 406 | 387 | 290 | 213 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 2 682 | 3 187 | 3 388 | 3 469 | 3 416 | 3 219 | 2 977 |
| 登記護士(精神科) | Enrolled nurses (mental) | | | | | | | |
| 總登記人數 | Total enrolled | 790 | 997 | 1 067 | 1 090 | 1 090 | 1 090 | 1 090 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | - | - | - | - | - | - | - |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 556 | 650 | 648 | 649 | 641 | 619 | 584 |
| 助產士 | Midwives | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | 11 229 | 12 072 | 12 172 | 12 175 | 5 136+ | 4 791 | 4 866 |
| 服務於衛生署 ⁽³⁾ | In Department of Health ⁽³⁾ | 90 | 60 | 57 | 40 | 20 | 15 | 12 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 104 | 67 | 66 | 60 | 39 | 31 | 22 |
| 藥劑師 | Pharmacists | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | 953 | 1 273 | 1 315 | 1 362 | 1 414 | 1 457 | 1 517 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 30 | 44 | 46 | 45 | 51 | 51 | 51 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 119 | 170 | 179 | 201 | 199 | 253 | 263 |

13.21 (續) 註冊醫療專業人員 (cont'd) Registered Healthcare Professionals

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|----------|----------------------------------|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 專業人員 | Professional | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 醫務化驗師 | Medical laboratory technologists | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | 2 387 | 2 497 | 2 498 | 2 513 | 2 521 | 2 519 | 2 534 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 212 | 240 | 239 | 244 | 241 | 239 | 228 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 997 | 1 094 | 1 084 | 1 089 | 1 082 | 1 050 | 1 045 |
| 職業治療師 | Occupational therapists | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | 622 | 783 | 830 | 921 | 1 011 | 1 073 | 1 130 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 4 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 299 | 426 | 444 | 463 | 464 | 441 | 441 |
| 視光師 | Optometrists | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | - | 1 898 | 1 902 | 1 914 | 1 917 | 1 921 | 1 922 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | - | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 16 | 25 | 26 | 26 | 26 | 26 | 28 |
| 物理治療師 | Physiotherapists | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | - | 1 263 | 1 363 | 1 516 | 1 649 | 1 758 | 1 858 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 4 | 10 | 10 | 10 | 10 | 9 | 9 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 512 | 664 | 685 | 710 | 708 | 670 | 668 |
| 放射技師 | Radiographers | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | - | 1 424 | 1 450 | 1 479 | 1 517 | 1 551 | 1 568 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | 9 | 29 | 28 | 28 | 28 | 26 | 24 |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | 614 | 773 | 801 | 811 | 802 | 796 | 814 |
| 脊醫 | Chiropractors | | | | | | | |
| 總註冊人數 | Total registered | - | - | - | - | - | 67 | 74 |
| 服務於衛生署 | In Department of Health | - | - | - | - | - | - | - |
| 服務於醫院管理局 | In Hospital Authority | - | - | - | - | - | - | - |

註釋：於年底的數字。

Notes: Figures are as at end of the year.

政府分別於一九九六年四月、一九九六年十一月、一九九九年七月及二零零三年二月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師、註冊物理治療師及註冊脊醫均需要持有有效執業證書才可執業。

醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師、放射技師及脊醫需要每年重新申請執業證書，而中醫、註冊護士、登記護士及助產士則只需要每三年重新申請執業證書。

(1) 數字包括本地及海外名冊上的正式註冊醫生／牙醫。

(2) 數字自二零零二年開始提供，當中並不包括表列中醫。表列中醫可在中醫註冊過渡性安排下在香港合法地執業，直至衛生福利及食物局局長日後在憲報上公布的日期為止。表列中醫可按過渡性安排的要求，申請成為註冊中醫。

(3) 數字只包括在職的助產士。

+ 註冊助產士的數目下降，是由於有7 000多名註冊助產士的姓名根據《助產士註冊條例》(第162章)第6(3)條從名冊中除去。

在二零零三年，有關當局根據香港法例《牙醫註冊條例》(第156章)第15(3)條把154名註冊牙醫的姓名從名冊中除去。計及二零零三年內新增的95名註冊牙醫後，該年註冊牙醫的淨刪減人數為59名。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8568)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers, registered physiotherapists and registered chiropractors to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996, July 1999 and February 2003 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists, radiographers and chiropractors. Chinese medicine practitioners, registered nurses, enrolled nurses and midwives are required to renew the practising certificates every three years.

(1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on both the local and overseas lists.

(2) Figures are available since 2002. They do not include listed Chinese medicine practitioners who can practise lawfully in Hong Kong under the transitional arrangements for registration of Chinese medicine practitioners until a date to be announced by the Secretary for Health, Welfare and Food in the Gazette. Listed Chinese medicine practitioners may apply for registration under the requirements of transitional arrangements.

(3) Figures refer to those working as midwives only.

+ The number of registered midwives had been dropped due to the removal of names of more than 7 000 registered midwives from the register in accordance with Section 6(3) of the Midwives Registered Ordinance (Cap. 162).

In accordance with Section 15(3) of the Dentists Registered Ordinance, Cap. 156 Laws of Hong Kong, the names of 154 registered dentists were removed from the register in 2003. Offsetting by 95 new dentists registered in 2003, there was a net decrease of 59 dentists in that year.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.22 衛生署和醫院管理局的開支

Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
\$ million

| | | 1993/94 | 1998/99 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 |
|----------------|---|---------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|
| 衛生署 | Department of Health | 1,582 | 2,945 | 2,980 | 3,034 | 3,198 | 3,290 | 2,971 |
| 醫院管理局 | Hospital Authority | 13,449 | 26,903 | 27,908 | 28,723 | 30,478 | 30,636 | 31,337 |
| 衛生署轄下的 醫療補助 | Medical Subventions under Department of Health | 201 | 261 | 289 | 262 | 269 | 146 | 143 |
| 總計 | Total | 15,232 | 30,109 | 31,177 | 32,019 | 33,945 | 34,072 | 34,451 |

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

有關衛生方面的公共開支數字，請參閱表10.5「按用途劃分的公共開支」。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes: All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

For figures on public expenditure on health, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

概念及定義

社會保障計劃：

香港的 *社會保障計劃* 旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個無須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃（一九九三年七月一日前為公共援助計劃）是向有需要的個人或家庭提供經濟援助，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須接受經濟狀況調查。

公共福利金計劃（一九九三年七月一日前為特別需要津貼計劃）包括高齡津貼及傷殘津貼。本計劃的目的是為 65 歲或以上或嚴重殘疾的香港居民每月提供現金津貼，以應付因年老或殘疾而引致的特別需要。

暴力及執法傷亡賠償計劃 提供現金援助給暴力罪行或執法行動中受害的人士或其遺屬。申請人無須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 旨在向道路交通意外受害人或其遺屬迅速提供經濟援助。申請人無須接受經濟狀況調查，亦不論交通意外是因何人的過失而引致。援助金只按當事人傷亡情況支付，但不包括補償財物損失。

緊急救濟 在香港遇有天災或其他災禍時（例如颱風、水災、山泥傾瀉、火災等），為災民提供膳食（或現金購買膳食）及救濟物品。

康復服務：

香港的 *康復服務* 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括庇護工作、展能訓練、社交及康樂服務及住宿設施。

Concepts and Definitions

For social security schemes :

Social Security Schemes in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of our community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The *Comprehensive Social Security Assistance Scheme* (known as Public Assistance Scheme before 1 July 1993), which is means-tested, is designed to provide financial assistance to bring the income of needy individuals and families up to a prescribed level to meet their basic needs.

The *Social Security Allowance Scheme* (known as Special Needs Allowance Scheme before 1 July 1993) comprises Old Age Allowance and Disability Allowance. It provides monthly allowance to Hong Kong residents who are 65 years of age or above or who are severely disabled to meet special needs arising from old age or disability.

The *Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme* provides cash assistance for people injured or for dependants of those killed in crimes of violence and law enforcement acts on a non-means-tested basis.

The *Traffic Accident Victims Assistance Scheme* aims to provide speedy cash assistance for people injured or for dependants of those killed in road traffic accident. It is a non-means-tested scheme which does not take into account the element of fault in causing the accident. Payments cover only personal injury and death but not damage to property.

Emergency relief provides meals or cash-in-lieu of meals and relief articles to victims of natural and other disasters such as typhoon, flood, landslide, fire occurred in the territory.

For rehabilitation services :

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include sheltered work, day activities training, social and recreational service and residential facilities to people with disabilities.

家庭服務：

家庭個案工作服務 是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。在二零零四年至零五年度，所有家庭服務中心已轉型為綜合家庭服務中心。

綜合家庭服務中心 是一項嶄新的服務模式。中心以「兒童為重、家庭為本、社區為基礎」的服務路向，採取多元化的工作手法，為市民提供一系列的預防、支援和補救服務。中心致力與地區團體和機構建立伙伴關係和緊密協作，並透過運用社區資源及多層面的介入，促使家庭發揮內在的能力，鞏固家庭關係和凝聚力，並協助個人或家庭有效地預防和應付各種問題和挑戰。現時全港共有 61 間由社會福利署或非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，另設有兩間位於東涌的綜合服務中心，每間中心均有清晰的服務地域範圍，並會因應居民的需要而開展適切的服務。服務包括家庭生活教育、親子活動、諮詢服務、義工培訓、外展服務、朋輩互助小組、為有需要的個人或家庭提供輔導和轉介服務等。

羈留服務：

社會福利署為年滿 10 歲但未足 16 歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

幼兒中心：

育嬰園 照顧 2 歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧 6 歲以下的兒童。

幼兒園 照顧 2 歲至 6 歲以下的兒童。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予有社會需要的低收入家庭以繳付幼兒中心的費用，使他們未滿 6 歲的幼兒可在幼兒中心接受全日的照顧。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。

安老服務：

長者宿舍 為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

For family services :

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods. All Family Service Centres were transformed to become Integrated Family Service Centres in 2004/05.

Integrated family service centre (IFSC) is a new service model. Under the direction of “child-centred, family-focused and community-based”, IFSCs adopt a variety of service delivery modes to provide the needy with a continuum of preventive, supportive and remedial services. By establishing partnership and close collaboration with community organisations and mobilising community resources, IFSCs seek to strengthen family solidarity, enhance resilience of individuals and families and assist them in preventing and dealing with various personal or family problems through multi-faceted levels of intervention. There is an extensive network of 61 IFSCs and two integrated services centres (located at Tung Chung) operated by the Social Welfare Department and non-governmental organisations over the territory. Serving a well-defined service boundary, each IFSC develops and provides appropriate services according to the needs of individuals and families in the community. Services include family life education, parent-child activities, enquiry service, volunteer training, outreaching service, mutual support groups, counselling and referral service for individuals or families in need, etc.

For remand services :

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 10 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

For child care centres :

Creches take care of children aged under 2.

Mixed centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

The *Fee Assistance (FA) Scheme* is means-tested and provides assistance to low-income families with social needs to pay child care centre fees so that their children under the age of 6 can receive full-day care in a child care centre.

For elderly services :

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for elders who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

安老院 為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

護養院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者地區中心 在地區層面為長者提供一系列的全面服務，並與地區內各界別的服務單位建立服務網絡，以滿足不論健康或身體有輕度殘缺的長者，在醫療健康、身心社交及個人照顧的需要。中心提供的直接服務包括教育及發展活動、個案管理、長者支援服務隊、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食、洗衣服務以及偶到服務。此外，這些中心亦與地區內各界別的服務單位建立策略性伙伴關係，為居住在社區的長者提供綜合服務及共同推廣社區教育。

長者活動中心 在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動，與教育及發展性活動的需求。

長者鄰舍中心 是一種鄰舍層面的長者社區支援服務。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務。

長者日間護理中心 為經過統一評估機制評定在身體機能上有中度或以上受損，需倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的長者而設。中心會提供護理和訓練服務，例如起居照顧、復康運動及基本的護理、膳食及康樂活動等。此外，中心也為護老者提供支援服務。

長者支援服務隊 設立於長者地區中心內，為極需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並推廣長者義工計劃，鼓勵長者透過參與義工活動，貢獻社區。

Homes for the aged provide residential care for elders in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to elders with poor health or physical/mental disabilities.

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

District elderly community centres provide a comprehensive range of direct services for the elderly. They also collaborate with elderly service units in the district to cater for the medical and health, psycho-social and personal care needs of both healthy and frail elders. Direct services provided include educational and developmental activities, case management, support team for the elderly, information and referral centre on community resources, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services and drop-in service. Moreover, these centres also establish strategic partnership with other local stakeholders to provide integrated services to the elders in the community and community education in a concerted effort.

Social centres for the elderly are designed to meet social and recreational, educational and developmental needs of elders on a neighbourhood basis.

Neighbourhood elderly centres is a type of community support service at neighbourhood level. Its services include health education, educational and developmental activities, information and referral centre on community resources, volunteer development, carer support services, counselling, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service.

Day care centres for the elderly provide services for elders who are assessed to be suffering from moderate level of impairment or above by the Standardized Care Need Assessment Mechanism and dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The services provided by the centres include personal care, rehabilitative exercises, basic nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide support services to the carers.

Support teams for the elderly are based at district elderly community centres to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the support teams develop senior volunteer programmes to encourage elders to contribute to the community by participating in volunteer work.

護老者支援服務 是長者社區支援服務的一種，目的是為了協助及支援護老者在家庭中照顧長者。大部分的長者社區支援服務單位，包括長者地區中心、長者鄰舍中心、長者日間護理中心、綜合家居照顧服務、改善家居及社區照顧服務均有提供護老者支援服務。具體來說，各中心所提供的服務包括：舉辦各項訓練課程及教育計劃；推動有關人士成立互助小組；設立資源閣；提供簡單輔導及轉介服務；提供與照顧長者有關的參考資料；示範及借用復康器材，以及為護老者舉辦社交康樂活動。

法律援助服務：

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否本港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由提出訴訟，便可獲法律援助。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製（免費）

Carer Support Service (CSS) is a type of community support services for carers of the elders. The Service aims at facilitating carers in caring elders who are living in the community. Most of the community support service units, including District Elderly Community Centre, Neighbourhood Elderly Centre, Day Care Centre for the Elderly, Integrated Home Care Services, Enhanced Home and Community Care Services, provide various kinds of carer support service. Services of CSS include : skill-training and educational programmes; self-help and mutual support groups; setting up of resource corner; simple counselling and referral services; providing informational and reference materials relating to caring of elders; demonstration/loan of rehabilitation-aid equipment and social and recreational activities.

For legal aid services :

Legal Aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the Hong Kong courts.

Further Reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department (Free)

14.1 法律援助申請 Applications for Legal Aid

| | | 個案數目 Number of cases | | | | | | |
|--------|---------------------------|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 民事案件 | Civil cases | | | | | | | |
| 接獲的申請書 | Applications received | 20 105 | 31 578 | 21 736 | 20 840 | 25 729 | 21 749 | 17 729 |
| 發出的證書 | Certificates granted | 6 968 | 10 075 | 9 003 | 9 220 | 9 977 | 10 772 | 9 012 |
| 刑事案件 | Criminal cases | | | | | | | |
| 接獲的申請書 | Applications received | | | | | | | |
| 審訊 | Trials | 2 655 | 1 865 | 1 999 | 1 971 | 2 196 | 2 025 | 2 315 |
| 上訴 | Appeals | 1 940 | 1 882 | 1 802 | 1 879 | 1 933 | 1 964 | 1 681 |
| 初級偵訊 | Committal proceedings | 486 | 414 | 474 | 479 | 477 | 375 | 396 |
| 發出的證書 | Certificates granted | | | | | | | |
| 審訊 | Trials | 2 488 | 1 789 | 1 854 | 1 916 | 2 053 | 2 012 | 2 285 |
| 上訴 | Appeals | 425 | 331 | 237 | 327 | 361 | 413 | 319 |
| 初級偵訊 | Committal proceedings | 468 | 412 | 437 | 473 | 453 | 363 | 389 |
| 資料來源： | 法律援助署 (查詢電話：2867 3476) | Source : Legal Aid Department (Enquiry Telephone No.: 2867 3476) | | | | | | |

14.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

| | | 個案數目 Number of cases | | | | | | |
|------------|--|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 類別 | Type | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 交通意外 | Running down | 1 072 | 993 | 861 | 795 | 765 | 643 | 506 |
| 僱員補償 | Employees' compensation | 1 225 | 1 966 | 1 742 | 1 833 | 1 772 | 1 600 | 1 420 |
| 雜類個人傷亡 | Miscellaneous personal injury | 1 819 | 2 301 | 2 104 | 2 088 | 2 021 | 1 917 | 1 664 |
| 婚姻 | Matrimonial | 9 805 | 11 331 | 10 314 | 11 148 | 12 783 | 13 102 | 10 685 |
| 業主與租客 | Land and tenancy disputes | 1 032 | 879 | 664 | 436 | 393 | 605 | 436 |
| 勞資糾紛 | Employment disputes | 382 | 401 | 262 | 291 | 258 | 271 | 201 |
| 入境事務 | Immigration matters | 418 | 8 591 | 1 834 | 165 | 102 | 153 | 126 |
| 追討工資 | Wages claims | 1 171 | 1 880 | 1 179 | 1 248 | 1 414 | 1 256 | 972 |
| 越南船民申請司法覆核 | Judicial review by Vietnamese Boat People | 533 | 249 | 8 | 3 | 1 | 0 | 0 |
| 其他 | Others | 2 648 | 2 987 | 2 768 | 2 833 | 6 220 | 2 202 | 1 719 |
| 總計 | Total | 20 105 | 31 578 | 21 736 | 20 840 | 25 729 | 21 749 | 17 729 |
| 資料來源： | 法律援助署 (查詢電話：2867 3476) | Source : Legal Aid Department (Enquiry Telephone No.: 2867 3476) | | | | | | |

14.3 社會保障 Social Security

| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|---------------------|--|----------|-----------|-----------|----------|-----------|----------|----------|
| 綜合社會保障援助 | Comprehensive Social Security Assistance | | | | | | | |
| 個案數目 ⁽¹⁾ | Number of cases ⁽¹⁾ | 109 461 | 228 015 | 228 263 | 247 192 | 271 893 | 290 705 | 296 688 |
| 發放款項(百萬元) | Amount (\$ million) | 3,426.8§ | 13,623.4 | 13,559.8+ | 14,404.6 | 16,130.8ø | 17,306.2 | 17,631.0 |
| 公共福利金 | Social Security Allowance | | | | | | | |
| 個案數目 ⁽¹⁾ | Number of cases ⁽¹⁾ | 486 295 | 535 452 | 550 585 | 561 208 | 560 215 | 563 908 | 567 859 |
| 發放款項(百萬元) | Amount (\$ million) | 3,209.0§ | 4,883.3 | 5,129.6+ | 5,240.7 | 5,281.5ø | 5,213.9 | 5,245.4 |
| 傷殘津貼 | Disability Allowance | | | | | | | |
| 個案數目 ⁽¹⁾ | Number of cases ⁽¹⁾ | 63 700 | 89 617 | 96 851 | 103 167 | 105 282 | 107 110 | 109 959 |
| 發放款項(百萬元) | Amount (\$ million) | 773.4§ | 1,419.8 | 1,567.1+ | 1,659.5 | 1,707.5ø | 1,577.6 | 1,586.6 |
| 高齡津貼 | Old Age Allowance | | | | | | | |
| 個案數目 ⁽¹⁾ | Number of cases ⁽¹⁾ | 422 595 | 445 835 | 453 734 | 458 041 | 454 933 | 456 798 | 457 900 |
| 發放款項(百萬元) | Amount (\$ million) | 2,435.6§ | 3,463.5 | 3,562.5+ | 3,581.2 | 3,574.0ø | 3,636.3 | 3,658.8 |
| 暴力及執法傷亡賠償 | Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation | | | | | | | |
| 獲批個案數目 | Number of cases authorised for payment | 707 | 447 | 427 | 399 | 455 | 387 | 431 |
| 發放款項(百萬元) | Amount (\$ million) | 12.2 | 12.2 | 10.0 | 10.3 | 9.9 | 8.3 | 12.0 |
| 交通意外傷亡援助 | Traffic Accident Victims Assistance | | | | | | | |
| 獲批個案數目 | Number of cases authorised for payment | 5 318 | 5 797 | 5 998 | 6 733 | 7 102 | 7 190 | 7 360 |
| 發放款項(百萬元) | Amount (\$ million) | 98.7 | 133.5 | 130.0 | 142.0 | 151.3 | 151.1 | 154.3 |
| 緊急救濟 | Emergency Relief | | | | | | | |
| 受助災民人數 | Number of victims assisted | 5 525 | 2 643 | 868 | 1 119 | 278 | 93 | 77 |
| 開支(百萬元) | Amount (\$ million) | 0.6 | 0.6 | 0.9 | 0.4 | 0.5 | 0.6 | 0.2 |

註釋： (1) 數字是於財政年度終結時的數字。
 § 數字不包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。
 + 數字包括二零零一年四月一日所發放的款項。
 數字包括二零零二年四月一日所發放的款項，但不包括二零零一年四月一日所發放的款項。
 ø 數字不包括二零零二年四月一日所發放的款項。

Notes : (1) Figures are as at end of the financial year.
 § Figure excludes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.
 + Figure includes the payments for 1 April 2001.
 Figure includes the payments for 1 April 2002, but excludes the payments for 1 April 2001.
 ø Figure excludes the payments for 1 April 2002.

資料來源：社會福利署
 (查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
 (Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.4 按類別劃分的綜合社會保障援助個案 Comprehensive Social Security Assistance Cases by Type

| 類別 | Type | 個案數目 | | | | | | |
|-----------|--------------------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 年老 | Old age | 72 468 | 133 070 | 135 409 | 139 288 | 143 585 | 147 433 | 150 399 |
| 失明 | Blind | 444 | 283 | 295 | 294 | 313 | 325 | 320 |
| 聽覺受損 | Deaf | 93 | 215 | 253 | 278 | 312 | 352 | 381 |
| 肢體殘疾 | Physically disabled | 1 982 | 2 836 | 3 485 | 3 948 | 4 359 | 4 600 | 4 845 |
| 精神病患 / 智障 | Mentally ill/Mentally retarded | 5 832 | 8 380 | 8 584 | 9 208 | 9 992 | 10 665 | 11 374 |
| 健康欠佳 | Ill health | 11 308 | 19 979 | 18 917 | 20 082 | 20 852 | 22 251 | 23 341 |
| 單親 | Single parent | 6 453 | 25 146 | 26 078 | 29 534 | 34 249 | 37 949 | 39 821 |
| 低收入 | Low earnings | 991 | 8 002 | 8 319 | 9 140 | 10 982 | 14 215 | 16 902 |
| 失業 | Unemployment | 5 302 | 26 185 | 23 250 | 31 602 | 43 237 | 48 450 | 44 224 |
| 其他 | Others | 4 588 | 3 919 | 3 673 | 3 818 | 4 012 | 4 465 | 5 081 |
| 總計 | Total | 109 461 | 228 015 | 228 263 | 247 192 | 271 893 | 290 705 | 296 688 |

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.5 按類別劃分的公共福利金個案 Social Security Allowance Cases by Type

| 類別 | Type | 個案數目 | | | | | | |
|----------------------------------|--|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 傷殘津貼 | Disability Allowance | 63 700 | 89 617 | 96 851 | 103 167 | 105 282 | 107 110 | 109 959 |
| 肢體殘疾或失明 | Physically disabled or blind | 36 721 | 61 706 | 65 065 | 69 293 | 70 257 | 70 676 | 72 180 |
| 心智機能上嚴重缺陷 | Mentally disabled | 12 748 | 17 424 | 26 865 | 29 255 | 30 549 | 32 042 | 33 400 |
| 因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺陷， 需要經常照顧 | Disabled mentally or physically, requiring constant attendance | 5 954 | 3 856 | 262 | 66 | 45 | 30 | 30 |
| 聽覺極度受損 | Profoundly deaf | 4 880 | 4 448 | 4 474 | 4 466 | 4 377 | 4 300 | 4 292 |
| 其他 | Others | 3 397 | 2 183 | 185 | 87 | 54 | 62 | 57 |
| 高齡津貼 | Old Age Allowance | 422 595 | 445 835 | 453 734 | 458 041 | 454 933 | 456 798 | 457 900 |
| 總計 | Total | 486 295 | 535 452 | 550 585 | 561 208 | 560 215 | 563 908 | 567 859 |

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士 Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

| 服務類別 | Type of services | 人數 Number of persons | | | | | | |
|---------------------|--|-------------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 受資助非政府機構 | Subvented non-governmental organisations | | | | | | | |
| 庇護工作 | Sheltered work | 3 951 | 5 781 | 6 147 | 6 578 | 6 989 | 7 273 | 5 059 |
| 展能訓練 | Day activities training | 2 044 | 3 290 | 3 438 | 3 636 | 3 754 | 3 853 | 3 985 |
| 住宿設施 | Residential facilities | 3 236 | 7 113 | 7 848 | 8 624 | 8 798 | 8 964 | 9 174 |
| 社會福利署 | Social Welfare Department | | | | | | | |
| 庇護工作 | Sheltered work | 820 | 721 | 718 | 694 | 680 | 458 | 272 |
| 展能訓練 ⁽¹⁾ | Day activities training ⁽¹⁾ | 216 | 72 | 78 | 77 | 53 | 42 | - |
| 庇護所 ⁽²⁾ | Place of refuge ⁽²⁾ | 1 | - | - | 2 | 1 | 3 | 3 |
| 住宿設施 | Residential facilities | 405 | 235 | 232 | 232 | 238 | 215 | 149 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 庇護工作 | Sheltered work | 4 771 | 6 502 | 6 865 | 7 272 | 7 669 | 7 731 | 5 331 |
| 展能訓練 | Day activities training | 2 260 | 3 362 | 3 516 | 3 713 | 3 807 | 3 895 | 3 985 |
| 庇護所 ⁽²⁾ | Place of refuge ⁽²⁾ | 1 | - | - | 2 | 1 | 3 | 3 |
| 住宿設施 | Residential facilities | 3 641 | 7 348 | 8 080 | 8 856 | 9 036 | 9 179 | 9 323 |

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 社會福利署的展能中心已於二零零四年四月一日停止服務。

(2) 由一九九七/九八年度至二零零零/零一年度，庇護所不納入康復服務。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) The Social Welfare Department's day activities centre has ceased operation since 1 April 2004.

(2) Place of refuge was not under rehabilitation services from 1997/98 to 2000/01.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5140)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5140)

14.7 家庭服務中心及綜合家庭服務中心⁽¹⁾處理中的個案 Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres⁽¹⁾

| 類別 | Type | 個案數目 Number of cases | | | | | | |
|----------|--|-------------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 家庭服務中心 | Family services centres | | | | | | | |
| 受資助非政府機構 | Subvented non-governmental organisations | 9 980 | 12 554 | 12 719 | 12 451 | 10 153 | 8 994 | - |
| 社會福利署 | Social Welfare Department | 28 586 | 35 575 | 38 230 | 39 416 | 31 160 | 28 349 | - |
| 總計 | Total | 38 566 | 48 129 | 50 949 | 51 867 | 41 313 | 37 343 | - |
| 綜合家庭服務中心 | Integrated family service centres | | | | | | | |
| 受資助非政府機構 | Subvented non-governmental organisations | - | - | - | - | 2 967 | 3 428 | 10 533 |
| 社會福利署 | Social Welfare Department | - | - | - | - | 6 020 | 5 680 | 25 947 |
| 總計 | Total | - | - | - | - | 8 987 | 9 108 | 36 480 |

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 15間綜合家庭服務中心試驗計劃於二零零二年四月一日至二零零四年三月三十一日期間進行。在二零零四年至零五年度，所有家庭服務中心已轉型為綜合家庭服務中心。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 15 Integrated Family Service Centres pilot projects were carried out from 1 April 2002 to 31 March 2004. All Family Service Centres had been transformed to become Integrated Family Service Centres in 2004/05.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5159)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5159)

14.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

| 監護類別 | Type of custody | 人數 Number of persons | | | | | | |
|-----------------------|---|-------------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 羈留服務 | Remand | 5 187 | 3 284 | 3 621 | 3 241 | 2 790 | 2 905 | 2 679 |
| 感化院令 | School Order | 104 | 37 | 27 | 45 | 32 | 15 | 25 |
| 感化令 | Probation Order | 249 | 188 | 255 | 236 | 232 | 204 | 137 |
| 照顧或保護令 ⁽¹⁾ | Care or Protection Order ⁽¹⁾ | 542 | 308 | 333 | 301 | 232 | 185 | 155 |
| 總計 | Total | 6 082 | 3 817 | 4 236 | 3 823 | 3 286 | 3 309 | 2 996 |

註釋： (1) 一九九五 / 九六年度以前的數字只包括政府營辦的院舍的入院個案；由一九九五 / 九六年度起，數字包括政府及非政府機構營辦的院舍接收根據「照顧或保護令」而入院的個案。

Note : (1) Figures for the years prior to 1995/96 refer to the total number of admission cases to the government homes in that year. Figures for the year 1995/96 and onwards refer to the total number of admission cases with "Care or Protection Order" to government or non-government homes.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

14.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心

Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

| 類別 | Type | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|---------------|----------------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 受津貼 / 資助 / 政府 | Subvented/Aided/Government | | | | | | | |
| 全日制幼兒園 | Full day nursery | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 209 | 237 | 241 | 250 | 249 | 248 | 247 |
| 名額 | Number of places | 23 768 | 27 337 | 27 794 | 28 606 | 28 524 | 28 134 | 27 970 |
| 留宿幼兒園 | Residential nursery | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 |
| 名額 | Number of places | 192 | 132 | 132 | 132 | 132 | 122 | 197 |
| 全日制育嬰園 | Full day creche | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 24 | 20 | 18 | 18 | 17 | 14 | 13 |
| 名額 | Number of places | 1 440 | 1 049 | 941 | 941 | 901 | 732 | 696 |
| 留宿育嬰園 | Residential creche | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 1 |
| 名額 | Number of places | 232 | 160 | 160 | 160 | 160 | 155 | 55 |
| 混合幼兒中心 | Mixed centres | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | - | 7 | 8 | 8 | 8 | 9 | 9 |
| 名額 | Number of places | - | 879 | 949 | 955 | 956 | 1 073 | 1 059 |
| 特殊幼兒中心 | Special child care centre | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 19 | 22 | 24 | 24 | 25 | 26 | 26 |
| 名額 | Number of places | 1 023 | 1 239 | 1 271 | 1 271 | 1 316 | 1 351 | 1 348 |
| 非牟利 | Non-profit-making | | | | | | | |
| 全日制幼兒園 | Full day nursery | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 7 | 8 | 8 | 7 | 8 | 9 | 9 |
| 名額 | Number of places | 876 | 1 162 | 1 162 | 1 012 | 1 170 | 1 058 | 1 100 |
| 半日制幼兒園 | Half day nursery | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 名額 | Number of places | 132 | 252 | 252 | 252 | 376 | 390 | 390 |
| 半日制遊戲小組 | Half day playgroup | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 名額 | Number of places | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 35 | 35 |
| 留宿育嬰園 | Residential creche | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 名額 | Number of places | 56 | 52 | 52 | 52 | 52 | 52 | 52 |

14.9 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
(cont'd) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres
Advisory Inspectorate by Type

| 類別 | Type | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|---------|--------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 私營 | Private | | | | | | | |
| 全日制幼兒園 | Full day nursery | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 61 | 74 | 84 | 88 | 84 | 82 | 80 |
| 名額 | Number of places | 5 074 | 5 765 | 5 785 | 5 915 | 5 387 | 4 854 | 4 810 |
| 半日制幼兒園 | Half day nursery | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 10 | 24 | 35 | 39 | 52 | 57 | 62 |
| 名額 | Number of places | 4 706 | 9 831 | 12 228 | 12 787 | 12 370 | 11 506 | 11 530 |
| 半日制遊戲小組 | Half day playgroup | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 19 | 16 | 15 | 17 | 16 | 17 | 24 |
| 名額 | Number of places | 1 371 | 1 522 | 1 292 | 1 458 | 1 450 | 1 518 | 2 103 |
| 全日制育嬰園 | Full day creche | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 名額 | Number of places | 48 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 留宿育嬰園 | Residential creche | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 3 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 名額 | Number of places | 93 | 29 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 混合幼兒中心 | Mixed centres | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 5 | 5 | 5 | 8 | 15 | 20 | 16 |
| 名額 | Number of places | 538 | 426 | 434 | 1 022 | 2 024 | 2 484 | 2 291 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 中心數目 | Number of centres | 365 | 421 | 445 | 466 | 481 | 489 | 493 |
| 名額 | Number of places | 39 609 | 49 895 | 52 512 | 54 623 | 54 878 | 53 464 | 53 636 |

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

14.10 幼兒中心繳費資助⁽¹⁾
Fee Assistance for Child Care Centres⁽¹⁾

| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|-------------------------|--|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 幼兒中心個案數目 ⁽²⁾ | Number of child care centre cases ⁽²⁾ | 13 250 | 21 976 | 18 253 | 19 555 | 20 396 | 17 102 | 17 645 |
| 發放款項 (百萬元) | Amount (\$ million) | 126.1 | 347.2 | 346.3 | 351.0 | 368.1 | 354.9 | 337.4 |

註釋： (1) 由一九九四/九五年度起，幼兒中心繳費資助計劃擴展至包括日間育嬰園的繳費資助。

Notes : (1) As from 1994/95, the Fee Assistance Scheme for Child Care Centres has extended to cover fee assistance for day creche.

(2) 於財政年度終結時的數字。

(2) Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.11 安老服務 Services for the Elderly

| 服務類別 | Type of services | | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|-------------|--|------|------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 受資助非政府機構 | Subvented non-governmental organisations | | | | | | | | | |
| 住院宿舍 | Residential care home | | | | | | | | | |
| 長者宿舍 | Hostel for the elderly | 住院人數 | persons enrolled | 1 046 | 217 | 163 | 87 | 91 | 74 | 55 |
| 安老院 | Home for the aged | 住院人數 | persons enrolled | 5 948 | 7 097 | 7 187 | 7 101 | 7 064 | 6 908* | 6 499 |
| 護理安老院 | Care and attention home | 住院人數 | persons enrolled | 4 883 | 8 675 | 9 394 | 10 174 | 10 734 | 10 635 | 10 763 |
| 護養院(1) | Nursing home(1) | 住院人數 | persons enrolled | - | 1 354 | 1 372 | 1 394 | 1 445 | 1 494 | 1 508 |
| 長者綜合服務中心(2) | Multi-service centre for the elderly(2) | 會員人數 | members | 22 165 | 47 346 | 52 106 | 54 159 | 54 885 | - | - |
| 長者地區中心(2) | District elderly community centre(2) | 會員人數 | members | - | - | - | 24 | 2 695 | 60 110* | 60 474 |
| 長者活動中心(2) | Social centre for the elderly (2) | 會員人數 | members | 61 093 | 120 537 | 126 146 | 131 194 | 135 559 | 40 771 | 42 591 |
| 長者鄰舍中心(2) | Neighbourhood elderly centre(2) | 會員人數 | members | - | - | - | - | - | 77 326* | 77 915 |
| 長者日間護理中心 | Day care centre for the elderly | 登記人數 | persons enrolled | 756 | 1 407 | 1 529 | 1 620 | 1 782 | 1 979* | 2 072 |
| 長者支援服務隊(3) | Support teams for the elderly(3) | 登記人數 | persons enrolled | - | 37 045 | 46 823 | 44 981 | 47 036 | 58 951 | 59 211 |
| 護老者支援中心(4) | Carers' support centre (4) | 登記人數 | persons enrolled | - | 1 091 | 1 815 | 1 885 | 1 867 | - | - |
| 社會福利署 | Social Welfare Department | | | | | | | | | |
| 住院宿舍 | Residential care home | | | | | | | | | |
| 長者宿舍(5) | Hostel for the elderly (5) | 住院人數 | persons enrolled | 66 | 68 | 69 | 62 | 59 | - | - |
| 安老院(5) | Home for the aged(5) | 住院人數 | persons enrolled | 83 | 79 | 84 | 82 | 77 | - | - |
| 長者活動中心(6) | Social centre for the elderly (6) | 會員人數 | members | 1 101 | 931 | 941 | 899 | 939 | - | - |
| 護老者支援中心(4) | Carers' support centre(4) | 登記人數 | persons enrolled | - | 887 | 1 264 | 1 661 | 1 875 | - | - |
| 總計 | Total | | | | | | | | | |
| 住院宿舍 | Residential care home | | | | | | | | | |
| 長者宿舍 | Hostel for the elderly | 住院人數 | persons enrolled | 1 112 | 285 | 232 | 149 | 150 | 74 | 55 |
| 安老院 | Home for the aged | 住院人數 | persons enrolled | 6 031 | 7 176 | 7 271 | 7 183 | 7 141 | 6 908* | 6 499 |
| 護理安老院 | Care and attention home | 住院人數 | persons enrolled | 4 883 | 8 675 | 9 394 | 10 174 | 10 734 | 10 635 | 10 763 |
| 護養院(1) | Nursing home (1) | 住院人數 | persons enrolled | - | 1 354 | 1 372 | 1 394 | 1 445 | 1 494 | 1 508 |
| 長者綜合服務中心(2) | Multi-service centre for the elderly(2) | 會員人數 | members | 22 165 | 47 346 | 52 106 | 54 159 | 54 885 | - | - |
| 長者地區中心(2) | District elderly community centre(2) | 會員人數 | members | - | - | - | 24 | 2 695 | 60 110* | 60 474 |
| 長者活動中心(2) | Social centre for the elderly (2) | 會員人數 | members | 62 194 | 121 468 | 127 087 | 132 093 | 136 498 | 40 771 | 42 591 |
| 長者鄰舍中心(2) | Neighbourhood elderly centre(2) | 會員人數 | members | - | - | - | - | - | 77 326* | 77 915 |

14.11 (續) 安老服務 (cont'd) Services for the Elderly

| 服務類別 | Type of services | | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|------------------------|--|------|------------------|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 長者日間護理中心 | Day care centre for the elderly | 登記人數 | persons enrolled | 756 | 1 407 | 1 529 | 1 620 | 1 782 | 1 979* | 2 072 |
| 長者支援服務隊 ⁽³⁾ | Support teams for the elderly ⁽³⁾ | 登記人數 | persons enrolled | - | 37 045 | 46 823 | 44 981 | 47 036 | 58 951 | 59 211 |
| 護老者支援中心 ⁽⁴⁾ | Carers' support centre ⁽⁴⁾ | 登記人數 | persons enrolled | - | 1 978 | 3 079 | 3 546 | 3 742 | - | - |

註釋： 於財政年度終結時的數字。

- (1) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。
- (2) 由二零零三年四月一日起，所有長者綜合服務中心和超過半數的長者活動中心分別提升其服務功能為長者地區中心和長者鄰舍中心，藉此擴展以中心為本的服務。
- (3) 長者支援服務隊於一九九八年十月開始投入服務。
- (4) 兩間護老者支援中心已於二零零三年四月起停止服務。護老者支援服務則由長者社區支援服務單位繼續提供；此等服務包括長者地區中心、長者鄰舍中心、長者日間護理中心、綜合家居照顧服務、改善家居及社區照顧服務等等。
- (5) 長者宿舍及安老院已於二零零三年十二月三十一日起停止服務。
- (6) 長者活動中心由二零零三年四月一日起由一受資助非政府機構接辦。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5230)

Notes : Figures are as at end of the financial year.

- (1) Nursing home commenced operation in April 1998.
- (2) As from 1 April 2003, all multi-service centres for the elderly and more than half of the social centres for the elderly have been upgraded to district elderly community centres and neighbourhood elderly centres respectively so as to expand the centre-based services.
- (3) Support teams for the elderly commenced operation in October 1998.
- (4) Two carers' support centres have ceased operation since April 2003. The carer support service continues to be provided by the elderly community support service units. Such services include district elderly community centre, neighbourhood elderly centre, day care centres for the elderly, integrated home care services and enhanced home and community care services, etc.
- (5) Hostel for the elderly and home for the aged have ceased operation since 31 December 2003.
- (6) Social centre for the elderly was hived off to a non-governmental organisation with effect from 1 April 2003.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

14.12 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
\$ million

| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
|----------------------------------|---|---------------------|-----------|---------------------|---------|---------------------|---------|---------|
| 部門開支 ⁽¹⁾ | Departmental expenditure ⁽¹⁾ | 1,171 | 2,310 | 2,352 | 2,541 | 3,108 | 3,313 | 3,106 |
| 社會保障計劃 發放款項 ⁽²⁾⁽³⁾ | Payments for Social Security Schemes ⁽²⁾⁽³⁾ | 6,649 _§ | 18,519 | 18,700 ₊ | 19,656 | 21,423 _∅ | 22,529 | 22,889 |
| 非政府機構的資助 | Subvention to non-governmental organisations | 2,697 | 6,065 | 6,453 | 6,960 | 6,817 | 6,922 | 6,532 |
| 總計 | Total | 10,517 _§ | 26,894 | 27,505 ₊ | 29,157 | 31,348 _∅ | 32,764 | 32,527 |

註釋： (1) 由二零零二／零三年度起，部門開支亦包括僱用服務之款項，用以支付由私營機構和非政府機構營辦者提供福利服務的合約費用。這些服務包括家居護理、膳食、安老院舍、改善家居及社區照顧服務、買位計劃和改善買位計劃所購買的安老院舍名額和其他福利服務。在此之前，有關開支是包括於非政府機構的資助費用下。

(2) 不包括交通意外傷亡援助所發放之款項。此款項乃由交通意外傷亡基金發放。

(3) 不包括幼兒中心繳費資助。

§ 數字不包括綜合社會保障援助及公共福利金於一九九四年四月一日至五日發放的金額。

+ 數字包括綜合社會保障援助及公共福利金於二零零一年四月一日發放的金額。

數字包括綜合社會保障援助及公共福利金於二零零二年四月一日發放的金額，但不包括二零零一年四月一日的金額。

∅ 數字不包括綜合社會保障援助及公共福利金於二零零二年四月一日發放的金額。

有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 10.5 「按用途劃分的公共開支」。

Notes : (1) As from 2002/03, departmental expenditure also covers expenses on hire of services, which includes contract payments for welfare services provided by operators in the private and non-governmental organisations sectors, which include home care, meals, residential care homes for the elderly, enhanced home and community care services, elderly home places purchased under the Bought Place and Enhanced Bought Place Schemes and other welfare services. Before then, expenditure for such contract payments was accounted for under subvention to non-governmental organisations.

(2) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded as the Scheme is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

(3) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are excluded.

§ Figure excludes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for the period from 1 April to 5 April 1994.

+ Figure includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for 1 April 2001.

Figure includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for 1 April 2002, but excludes payments for 1 April 2001.

∅ Figure excludes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for 1 April 2002.

For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

概念及定義

懲教統計：

懲教院所 包括監獄、戒毒所、教導所、勞教中心、更生中心及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（香港法例第234章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於監獄。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處定期或不定期徒刑。

《戒毒所條例》（香港法例第244章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入戒毒所 接受治療，時間最短是兩個月，最長是12個月。實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

《教導所條例》（香港法例第280章）規定，介乎14歲至20歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入教導所 接受教導，為期由最短6個月至最長3年不等。

《勞教中心條例》（香港法例第239章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於勞教中心。如年齡介乎14歲至20歲，囚禁期由最短1個月至最長6個月；如年齡介乎21歲至24歲，囚禁期則由最短3個月至最長12個月。

根據《更生中心條例》（香港法例第567章）的規定，被定罪時年齡介乎14歲至20歲的男女青少年犯可判入更生中心。更生中心計劃分兩階段，第一階段為2至5個月的紀律訓練，之後是為期1至4個月以社區為本的融入計劃。

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住中途宿舍，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

Concepts and Definitions

For correctional statistics :

Correctional institutions including prison, drug addiction treatment centre, training centre, detention centre, rehabilitation centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Chapter 234 of the Laws of Hong Kong).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Chapter 244 of the Laws of Hong Kong), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Under the Training Centres Ordinance (Chapter 280 of the Laws of Hong Kong), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Chapter 239 of the Laws of Hong Kong), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Rehabilitation Centres Ordinance (Chapter 567 of the Laws of Hong Kong), a convicted male or female young offender, aged between 14 and 20, may be sentenced to a *Rehabilitation Centre*. The Rehabilitation Centre Programme consists of two phases — a 2 to 5 months' disciplinary training followed by a 1 to 4 months' community-based reintegration programme.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

罪案統計：

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被補人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定，不論有否被起訴。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

犯罪被捕人數 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎 7 至 15 歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而 16 至 20 歲的則稱為 *青年罪犯*。

貪污罪行統計：

有關 *貪污罪行* 的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（香港法例第 201 章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（香港法例第 554 章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

司法機構審理案件統計：

終審法院 是香港特別行政區級別最高的上訴法院，負責審理不服高等法院民事或刑事判決而提出的上訴，可以維持、推翻或變更各下級法院的判決。

高等法院上訴法庭 審理的案件，有不服原訟法庭或區域法院所作出的民事或刑事判決而提出的上訴，亦有不服土地審裁處及其他法定審裁處的判決而提出的上訴。上訴法庭亦就各下級法院提交的法律問題作出裁決。不服上訴法庭的判決而提出的上訴，由終審法院審理。

高等法院原訟法庭 的所有民事、海事和刑事管轄權均沒有限制。較為嚴重的刑事案件，如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、販運大量危險藥物和複雜的商業欺詐等，均由一位原訟法庭法官連同由七人組成的陪審團共同審理，法官亦可頒令連同九人組成的陪審團共同審理。

隨着司法機構於二零零三年初完成檢討 *區域法院* 的民事申索款額上限，立法會在二零零三年十月二十九日通過決議案，將區域法院的民事申索款額上限由 60 萬元提升至 100 萬元。區域法院的新民事申索款額上限已於二零零三年十二月一日生效。自此

For crime statistics :

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested, whether or not they are prosecuted. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for statistical purposes.

Persons arrested refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 7 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

For corruption offences statistics :

Statistics on *corruption offences* include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Also included are election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Chapter 554 of the Laws of Hong Kong). Corruption cases handled by the Police Force are excluded.

For judiciary statistics :

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court within the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on civil and criminal matters from the High Court. It may confirm, reverse or vary the decision of the lower courts.

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals in civil and criminal matters from the Court of First Instance and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal and other statutory tribunals. It also gives rulings on questions of law referred to it by lower levels of courts. Appeals from the Court of Appeal lie to the Court of Final Appeal.

The *Court of First Instance of the High Court* has unlimited jurisdiction in all civil, admiralty and criminal matters. The more serious criminal offences such as murder, manslaughter, rape, armed robbery, trafficking in large quantities of dangerous drugs, and complex commercial fraud, are tried by a Judge of the Court of First Instance, with a jury of seven, or, when a Judge so orders, a jury of nine.

Following the Judiciary’s review of the financial limits of the civil jurisdiction of the *District Court* in early 2003, the Legislative Council approved the Resolution to increase the financial limits of the District Court from \$600,000 to \$1 million on 29 October 2003. The new financial limits

以後，除法例另有規定外，區域法院負責審理的民事訴訟，申索限額為 5 萬元以上，100 萬元以下；申索如涉及收回土地或土地權益，則以年租或應課差餉租值或年值不超過 24 萬元為限。除了一般民事訴訟外，區域法院還有專屬管轄權審理根據《僱員補償條例》（第 282 章）提出的申索、根據《稅務條例》（第 112 章）提出的稅項追討，以及根據《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）進行的欠租扣押。區域法院亦有管轄權處理離婚、領養、家庭暴力和其他與家事有關的事宜。所有婚姻訴訟，即使經濟濟助的申索額超過區域法院的民事訴訟權限，區域法院仍可審理。

區域法院有刑事管轄權，可審理除最嚴重的案件如謀殺、誤殺和強姦等以外的所有可公訴罪行案件，亦可審理由裁判法院移交的附可公訴罪行的簡易程序案件。區域法院判處的監禁刑期最高可達七年。區域法院的審訊，不設陪審團，由法官單獨審理。

區域法院亦根據多項條例，如《差餉條例》（第 116 章）、《印花稅條例》（第 117 章）、《肺塵埃沉着病（補償）條例》（第 360 章）和《職業性失聰（補償）條例》（第 469 章）等，行使有限的上訴管轄權，審理不服各審裁處和法定團體的決定而提出的上訴。

裁判法院的刑事司法管轄範圍廣泛，有權審理多類可公訴罪行和簡易程序罪行。一般而言，裁判法院有權判處的最高刑罰是監禁兩年及罰款港幣 10 萬元，但有一些法例條文賦予裁判官更大的權力，最高可判監禁三年，罰款亦可高達港幣 500 萬元。

少年法庭有權審理對兒童和未滿 16 歲的少年提出的刑事控罪，但兇殺罪除外。少年法庭亦有權為保護未滿 18 歲的少年頒布照顧保護令。

土地審裁處的其中一項重要職能是裁決有關業主提出收回受《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）所規管之處所的申索。自二零零四年七月九日起，審裁處亦有管轄權就因時間期滿而終止的租賃或分租租賃所提出的收回處所申索作出裁決（即使該等租賃或分租租賃不屬上述條例的管轄範圍）。審裁處並有權判予相應的濟助。

土地審裁處另一項經常行使的司法管轄權是處理與物業管理有關的爭議，並作出裁斷。這類爭議所涉的事項包括對《物業管理條例》（第 344 章）的解釋和執行、對公契條款的解釋和執行、管理委員會

of the civil jurisdiction of the District Court took effect on 1 December 2003. Accordingly, unless otherwise provided for by statute, civil claims of the value over \$50,000 but not more than \$1 million are heard in the District Court. Where claims are for recovery of land, or the title to an interest in land comes in question, the annual rent or rateable value or the annual value must not exceed \$240,000. Apart from the general civil jurisdiction, the District Court has exclusive jurisdiction over claims brought under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282), tax recovery claims under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) and distress of rent under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7). The District Court also has jurisdiction over divorce, adoption, domestic violence and other family related matters. The Court may exercise the matrimonial jurisdiction notwithstanding that the amount of financial relief claimed is beyond its civil jurisdiction.

The criminal jurisdiction of the *District Court* includes all indictable offences, except the most serious ones such as murder, manslaughter and rape, as well as summary offences transferred to it together with an indictable offence. The maximum term of imprisonment that the District Court can impose is seven years. Trial in the District Court is by Judge alone.

The District Court also exercises limited appellate jurisdiction in hearing appeals from Tribunals and Statutory Bodies conferred on it under various ordinances, e.g. the Rating Ordinance (Cap. 116), the Stamp Duty Ordinance (Cap. 117), the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance (Cap. 360) and the Occupational Deafness (Compensation) Ordinance (Cap. 469).

The *Magistrates' Courts* exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. In general, the jurisdiction is a maximum of two years' imprisonment and a fine of \$100,000. There are a number of provisions which empower Magistrates to impose sentences up to three years' imprisonment and fines up to \$5 million.

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except homicide. It also has jurisdiction to grant care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

One of the important functions of the *Lands Tribunal* is to adjudicate claims by landlords for possession of premises, the tenancies or sub-tenancies of which are under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7). Starting from 9 July 2004, the Tribunal also has power to adjudicate claims for possession of premises, the tenancies or sub-tenancies of which have expired by effluxion of time even when they are outside the said Ordinance.

The Tribunal also has power to grant consequential relief. Another widely used jurisdiction of this Tribunal is to determine building management disputes. Such disputes arise from, among others, the interpretation and

的委任與解散、召開業主大會的請求，以及建築物管理代理人的委任等。

任何人士，其土地因公共/或私人發展而減值或被強制收回，而政府或個別人士應對其作出補償，補償金額由土地審裁處決定。土地審裁處審理的補償申索，金額沒有上限。同時，審裁處亦可根據《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第545章）頒令售賣土地以作重新發展用途。

此外，土地審裁處有上訴管轄權，處理 (i) 不服差餉物業估價署署長根據《差餉條例》（第116章）所作的決定而提出的上訴、(ii) 不服地政總署署長根據《地租（評估及徵收）條例》（第515章）所作的決定而提出的上訴及(iii) 不服房屋署署長根據《房屋條例》（第283章）所作的決定而提出的上訴。

審裁處在判予補救和濟助時，不論是法律上或衡平法上的補救和濟助，皆具有與高等法院原訟法庭同等的管轄權。以土地審裁處的案件而言，訴訟當事人可以由大律師或律師代表，但以親自出庭者較多。

勞資審裁處 提供省時、簡便、廉宜的途徑，解決僱主和僱員之間的勞資糾紛。在勞資審裁處所申索的金額必須在港幣8,000元以上，但沒有任何上限。在同一宗申索中，如果申索人每人申索的金額是港幣8,000元或以下，而申索人數不超過10人，則由勞工處轄下的小額薪酬索償仲裁處處理。勞資審裁處聆訊有關在香港境內違反僱傭合約和學徒合約的案件。此外，有關在香港境內訂定但在香港境外履行的僱傭合約也在其審理範圍之內。申索種類包括：終止合約時須給予的代通知金、欠薪、遣散費、長期服務金、終止僱傭金、有薪年假、法定假日薪酬、疾病津貼及產假薪酬等。勞資審裁處的聆訊不拘泥於程序，多以中文進行，雙方當事人均不得由律師代表。

小額錢債審裁處 採用簡單、廉宜、不拘形式的程序審理港幣5萬元或以下的申索。該處審理的申索主要類別有：追收欠債、追收服務費、財產損毀要求賠償，以及與貨物銷售或消費權益有關的追討。審裁處所進行的聆訊，多以中文進行。各方當事人均不得由律師代表，訴訟人可以親自出庭，或授權獲審裁處認可的代表出庭。

淫褻物品審裁處 有權裁定有關物品是否屬於淫褻或不雅。該審裁處亦有權將有關物品分為第一類（既非淫褻，亦非不雅）、第二類（不雅）或第三類（淫褻）。交由該審裁處進行裁定或分類的物品主要是雜誌、連環圖、錄影帶和光碟。作者、印刷人、出版商、製造商、進口商、分銷商或版權擁有

enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance (Cap. 344) and deeds of mutual covenant, the appointment or dissolution of management committees, requisitions for owners' meetings and appointment of building management agent.

The Tribunal also has unlimited jurisdiction to determine the amount of compensation payable by the Government or a private individual to a person whose land has been compulsorily resumed or has suffered a reduction in value because of public or private developments. The Tribunal can also order the sale of land for redevelopment purpose under the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap. 545).

The Tribunal also exercises appellate jurisdiction over (i) determinations by the Commissioner of Rating and Valuation under the Rating Ordinance (Cap. 116); (ii) determinations by the Director of Lands under the Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance (Cap. 515); and (iii) determinations by the Director of Housing under the Housing Ordinance (Cap. 283).

In exercising its jurisdiction, the Tribunal has the same powers to grant remedies and relief, legal or equitable, as the Court of First Instance of the High Court. Parties may appoint counsel or solicitors to appear before the Tribunal or, as is often the case, they may appear in person.

The *Labour Tribunal* provides a quick, informal and inexpensive means to resolve disputes between employers and employees. It handles claims of over \$8,000 in amount. There is no upper limit on a claim. Where a claim per claimant is \$8,000 or less and the total number of claimants in a claim is not more than 10, it will be handled by the Minor Employment Claims Adjudication Board of the Labour Department. The Tribunal hears cases involving breach of employment contract or apprenticeship in Hong Kong. It also has jurisdiction over employment contracts entered in Hong Kong but performed outside the territories. The types of claims include wages in lieu of notice of termination, arrears of wages, severance pay, long service payment, terminal payment, annual leave pay, statutory holiday pay, sickness allowance and maternity leave pay. Hearings are informal and are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed.

The *Small Claims Tribunal* provides a simple, inexpensive and informal procedure to deal with monetary claims not exceeding \$50,000. The common claim categories include debts, service charges, damage to property, sale of goods and consumer claims. Hearings are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not permitted. A party may appear in person or, by an authorized representative approved by the Tribunal.

The *Obscene Articles Tribunal* has jurisdiction to determine whether an article is obscene or indecent. It also has power to classify an article as Class I (neither obscene or indecent), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article). Articles received by the Tribunal for determination or classification are mainly magazines,

人，都可以將物品呈交該審裁處評定類別。淫褻物品審裁處由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持；如覆核分類、或就已分類物品重新考慮，則會由一位裁判官連同至少四位審裁委員進行全面聆訊。

死因裁判官 調查在本港發生而又須予報告的死亡個案。若有人於官方看管時死亡、或原訟法庭發出死因研訊指示、又或律政司司長要求進行死因研訊，死因裁判法庭便須對有關個案進行死因研訊。進行死因研訊的主要目的是就某宗死亡個案查明導致死亡的情況。法庭可在適當的情況，提出建議以防止類似的事件重演。

社會福利統計：

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任呈交違法者的**社會背景調查報告**，提供違法者的性格與背景資料。被判接受感化的人士，要接受感化主任的督導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受感化者，並與其家庭緊密合作，及安排受感化者接受改過自新的服務。法庭亦會規定有需要的青少年違法者在感化期間接受住院訓練。

其他有關刊物

懲教院所收納人數統計年報，懲教署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製（免費）

comic books, video cassette tapes and video compact discs. An author, printer, publisher, manufacturer, importer, distributor or copyright owner of an article may submit a copy of the article to the Tribunal for classification. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with two or more Adjudicators. A minimum of four Adjudicators is required at full hearings to review the classification of articles, or to reconsider previous classifications.

Coroners are empowered to investigate reportable deaths occurred in Hong Kong. An inquest must be held in respect of deaths in official custody, or as directed by the Court of First Instance or requested by the Secretary for Justice. The prime purpose of an inquest is to ascertain the circumstances surrounding a particular death. The Court may make recommendations to prevent the recurrence of similar incidents in appropriate circumstances.

For social welfare statistics :

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

Further References

Annual Statistical Tables on Receptions, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department (Free)

15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported Crimes by Type of Offence

| | | 舉報個案數目 Number of cases reported | | | | | | |
|----------------------|---|------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 罪行類別 | Type of offence | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 暴力罪案 | Violent crime | | | | | | | |
| 強姦 | Rape | 100 | 91 | 104 | 95 | 95 | 70 | 92 |
| 非禮 | Indecent assault | 1 066 | 1 047 | 1 124 | 1 007 | 991 | 1 018 | 1 034 |
| 謀殺及誤殺 | Murder and manslaughter | 96 | 63 | 43 | 66 | 69 | 52 | 45 |
| 意圖謀殺 | Attempted murder | 2 | 9 | 7 | 3 | 13 | 2 | 6 |
| 傷人 | Wounding | 1 517 | 1 973 | 1 810 | 1 701 | 1 858 | 1 723 | 1 671 |
| 嚴重毆打 | Serious assault | 4 832 | 5 437 | 5 093 | 4 771 | 4 987 | 5 424 | 5 490 |
| 襲警 | Assault on police | 854 | 602 | 547 | 431 | 399 | 607 | 650 |
| 綁架及拐帶兒童 | Kidnapping and child stealing | 6 | 4 | 4 | 6 | 3 | 1 | 2 |
| 虐待兒童 | Cruelty to child | 109 | 197 | 178 | 181 | 201 | 168 | 248 |
| 刑事恐嚇 | Criminal intimidation | 880 | 1 320 | 1 135 | 888 | 845 | 933 | 1 145 |
| 使用槍械行劫 | Robbery with firearms/arms | 14 | 5 | 8 | 5 | 6 | 4 | 10 |
| 使用類似手槍 物體行劫 | Robbery with pistol-like objects | 173 | 65 | 76 | 56 | 56 | 44 | 47 |
| 其他行劫 | Other robberies | 6 082 | 3 570 | 3 349 | 3 106 | 3 431 | 3 167 | 2 180 |
| 嚴重爆竊 | Aggravated burglary | 4 | 8 | 5 | 5 | 9 | 10 | 6 |
| 勒索 | Blackmail | 837 | 576 | 550 | 556 | 557 | 592 | 558 |
| 縱火 | Arson | 660 | 738 | 779 | 674 | 620 | 727 | 706 |
| 暴力罪案總計 | Total violent crime | 17 232 | 15 705 | 14 812 | 13 551 | 14 140 | 14 542 | 13 890 |
| 非暴力罪案 | Non-violent crime | | | | | | | |
| 爆竊 | Burglary | 13 505 | 9 125 | 8 964 | 8 637 | 8 202 | 9 066 | 6 996 |
| 搶掠 | Snatching | 1 633 | 1 107 | 1 032 | 845 | 1 088 | 1 117 | 878 |
| 扒竊 | Pickpocketing | 863 | 806 | 865 | 717 | 859 | 1 681 | 1 623 |
| 店鋪盜竊 | Shop theft | 7 213 | 6 227 | 6 973 | 7 470 | 8 122 | 9 304 | 9 186 |
| 車輛內盜竊 | Theft from vehicle | 3 804 | 3 430 | 3 228 | 2 881 | 2 647 | 4 232 | 2 970 |
| 擅自取去 交通工具 | Taking conveyance without authority | 4 635 | 2 642 | 2 862 | 2 573 | 2 432 | 2 370 | 1 802 |
| 其他盜竊 | Other thefts | 12 988 | 14 834 | 15 610 | 15 056 | 16 877 | 22 183 | 21 041 |
| 接贖 | Handling stolen goods | 211 | 113 | 116 | 124 | 140 | 127 | 166 |
| 行騙及偽造 | Deception, fraud and forgery | 3 201 | 4 344 | 5 090 | 5 351 | 6 041 | 6 279 | 5 336 |
| 色情罪行(強姦 及非禮除外) | Sexual offences other than rape and indecent assault | 1 256 | 899 | 938 | 753 | 773 | 900 | 1 082 |
| 嚴重毒品罪行 | Serious narcotics offences | 4 618 | 2 246 | 2 312 | 2 473 | 2 243 | 2 142 | 2 167 |
| 嚴重入境罪行 | Serious immigration offences | 4 021 | 1 854 | 2 008 | 1 654 | 1 074 | 759 | 718 |
| 刑事毀壞 | Criminal damage | 5 154 | 7 594 | 7 022 | 5 904 | 6 192 | 7 608 | 6 920 |
| 非法會社罪行 | Unlawful society offences | 1 512 | 1 057 | 1 014 | 919 | 854 | 764 | 727 |
| 藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器 | Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon | 870 | 620 | 567 | 598 | 613 | 737 | 851 |
| 其他罪案 | Other crimes | 5 088 | 4 168 | 3 832 | 3 502 | 3 580 | 4 566 | 4 962 |
| 非暴力罪案總計 | Total non-violent crime | 70 572 | 61 066 | 62 433 | 59 457 | 61 737 | 73 835 | 67 425 |
| 合計 | Grand total | 87 804 | 76 771 | 77 245 | 73 008 | 75 877 | 88 377 | 81 315 |
| 整體罪案率 (按每十萬名人口計算) | Overall crime rate (per 100 000 population) | 1 454.8 | 1 162.1 | 1 159.0 | 1 085.6 | 1 118.0 | 1 299.1 | 1 181.5 |

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected Crimes by Type of Offence

| | | 偵破個案數目 Number of cases detected | | | | | | |
|----------------------|---|------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 罪行類別 | Type of offence | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 暴力罪案 | Violent crime | | | | | | | |
| 強姦 | Rape | 65 | 70 | 84 | 83 | 83 | 60 | 82 |
| 非禮 | Indecent assault | 731 | 729 | 804 | 696 | 728 | 696 | 751 |
| 謀殺及誤殺 | Murder and manslaughter | 73 | 47 | 29 | 48 | 55 | 38 | 37 |
| 意圖謀殺 | Attempted murder | 2 | 9 | 7 | 3 | 13 | 2 | 6 |
| 傷人 | Wounding | 893 | 1 141 | 1 076 | 984 | 1 048 | 996 | 976 |
| 嚴重毆打 | Serious assault | 3 225 | 3 302 | 3 125 | 3 001 | 3 062 | 3 332 | 3 538 |
| 襲警 | Assault on police | 847 | 598 | 535 | 426 | 396 | 603 | 640 |
| 綁架及拐帶兒童 | Kidnapping and child stealing | 6 | 4 | 3 | 6 | 3 | 1 | 1 |
| 虐待兒童 | Cruelty to child | 106 | 190 | 173 | 164 | 195 | 162 | 235 |
| 刑事恐嚇 | Criminal intimidation | 537 | 578 | 552 | 430 | 494 | 522 | 615 |
| 使用槍械行劫 | Robbery with firearms/arms | 7 | 1 | 1 | 2 | 2 | 0 | 2 |
| 使用類似手槍 物體行劫 | Robbery with pistol-like objects | 31 | 8 | 13 | 24 | 4 | 6 | 11 |
| 其他行劫 | Other robberies | 1 792 | 796 | 828 | 877 | 884 | 783 | 634 |
| 嚴重爆竊 | Aggravated burglary | 2 | 3 | 1 | 4 | 5 | 5 | 5 |
| 勒索 | Blackmail | 666 | 416 | 383 | 357 | 364 | 346 | 346 |
| 縱火 | Arson | 99 | 82 | 104 | 84 | 64 | 75 | 97 |
| 暴力罪案總計 | Total violent crime | 9 082 | 7 974 | 7 718 | 7 189 | 7 400 | 7 627 | 7 976 |
| 非暴力罪案 | Non-violent crime | | | | | | | |
| 爆竊 | Burglary | 1 672 | 799 | 750 | 678 | 654 | 625 | 623 |
| 搶掠 | Snatching | 468 | 231 | 225 | 191 | 237 | 249 | 196 |
| 扒竊 | Pickpocketing | 371 | 296 | 353 | 339 | 365 | 423 | 425 |
| 店舖盜竊 | Shop theft | 6 458 | 5 704 | 6 394 | 6 756 | 7 194 | 8 116 | 7 968 |
| 車輛內盜竊 | Theft from vehicle | 937 | 466 | 436 | 404 | 371 | 445 | 317 |
| 擅自取去 交通工具 | Taking conveyance without authority | 385 | 220 | 238 | 191 | 196 | 171 | 150 |
| 其他盜竊 | Other thefts | 4 776 | 4 266 | 4 492 | 4 264 | 4 342 | 4 872 | 5 201 |
| 接贓 | Handling stolen goods | 211 | 113 | 116 | 123 | 138 | 124 | 166 |
| 行騙及偽造 | Deception, fraud and forgery | 1 747 | 1 476 | 1 658 | 1 801 | 2 121 | 2 180 | 1 933 |
| 色情罪行(強姦 及非禮除外) | Sexual offences other than rape and indecent assault | 1 162 | 840 | 887 | 715 | 730 | 862 | 1 021 |
| 嚴重毒品罪行 | Serious narcotics offences | 4 614 | 2 245 | 2 308 | 2 473 | 2 238 | 2 141 | 2 165 |
| 嚴重入境罪行 | Serious immigration offences | 3 884 | 1 759 | 1 905 | 1 599 | 1 032 | 717 | 697 |
| 刑事毀壞 | Criminal damage | 1 439 | 1 345 | 1 625 | 1 064 | 1 084 | 1 256 | 1 275 |
| 非法會社罪行 | Unlawful society offences | 1 356 | 851 | 813 | 750 | 677 | 562 | 555 |
| 藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器 | Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon | 867 | 615 | 561 | 593 | 607 | 733 | 839 |
| 其他罪案 | Other crimes | 4 713 | 3 395 | 3 189 | 3 021 | 3 037 | 3 569 | 3 932 |
| 非暴力罪案總計 | Total non-violent crime | 35 060 | 24 621 | 25 950 | 24 962 | 25 023 | 27 045 | 27 463 |
| 合計 | Grand total | 44 142 | 32 595 | 33 668 | 32 151 | 32 423 | 34 672 | 35 439 |

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.3 按罪行類別及年齡組別劃分的二零零四年犯罪被捕人數 Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age Group, 2004

| 罪行類別 | Type of offence | 年齡組別 Age group | | | 人數 Number of persons |
|----------------------|---|----------------|--------------|---------------|-------------------------|
| | | 10-15 | 16-20 | 21 | 總計 Total |
| 暴力罪案 | Violent crime | | | | |
| 強姦 | Rape | 2 | 14 | 71 | 87 |
| 非禮 | Indecent assault | 78 | 73 | 556 | 707 |
| 謀殺及誤殺 | Murder and manslaughter | 9 | 8 | 62 | 79 |
| 意圖謀殺 | Attempted murder | 0 | 0 | 3 | 3 |
| 傷人 | Wounding | 108 | 262 | 906 | 1 276 |
| 嚴重毆打 | Serious assault | 556 | 659 | 2 883 | 4 098 |
| 襲警 | Assault on police | 1 | 36 | 350 | 387 |
| 綁架及拐帶兒童 | Kidnapping and child stealing | 0 | 0 | 2 | 2 |
| 虐待兒童 | Cruelty to child | 0 | 3 | 221 | 224 |
| 刑事恐嚇 | Criminal intimidation | 44 | 92 | 544 | 680 |
| 使用槍械行劫 | Robbery with firearms/arms | 0 | 0 | 5 | 5 |
| 使用類似手槍 物體行劫 | Robbery with pistol-like objects | 0 | 3 | 19 | 22 |
| 其他行劫 | Other robberies | 362 | 296 | 395 | 1 053 |
| 嚴重爆竊 | Aggravated burglary | 0 | 2 | 9 | 11 |
| 勒索 | Blackmail | 114 | 133 | 297 | 544 |
| 縱火 | Arson | 44 | 20 | 69 | 133 |
| 暴力罪案總計 | Total violent crime | 1 318 | 1 601 | 6 392 | 9 311 |
| 非暴力罪案 | Non-violent crime | | | | |
| 爆竊 | Burglary | 87 | 118 | 578 | 783 |
| 搶掠 | Snatching | 50 | 42 | 122 | 214 |
| 扒竊 | Pickpocketing | 9 | 12 | 465 | 486 |
| 店鋪盜竊 | Shop theft | 1 454 | 640 | 6 243 | 8 337 |
| 車輛內盜竊 | Theft from vehicle | 40 | 36 | 269 | 345 |
| 擅自取去 交通工具 | Taking conveyance without authority | 9 | 39 | 109 | 157 |
| 其他盜竊 | Other thefts | 1 012 | 913 | 4 337 | 6 262 |
| 接贖 | Handling stolen goods | 43 | 39 | 177 | 259 |
| 行騙及偽造 | Deception, fraud and forgery | 27 | 184 | 2 239 | 2 450 |
| 色情罪行(強姦 及非禮除外) | Sexual offences other than rape and indecent assault | 55 | 167 | 824 | 1 046 |
| 嚴重毒品罪行 | Serious narcotics offences | 39 | 460 | 2 213 | 2 712 |
| 嚴重入境罪行 | Serious immigration offences | 11 | 82 | 506 | 599 |
| 刑事毀壞 | Criminal damage | 157 | 212 | 1 268 | 1 637 |
| 非法會社罪行 | Unlawful society offences | 149 | 172 | 234 | 555 |
| 藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器 | Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon | 55 | 169 | 632 | 856 |
| 其他罪案 | Other crimes | 382 | 926 | 5 674 | 6 982 |
| 非暴力罪案總計 | Total non-violent crime | 3 579 | 4 211 | 25 890 | 33 680 |
| 合計 | Grand total | 4 897 | 5 812 | 32 282 | 42 991 |

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Persons Arrested by Age Group

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|------------------------|-------|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 年齡組別 Age group | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 10 - 15 ⁽¹⁾ | | 7 030 (942.4) | 5 486 (719.9) | 6 229 (815.7) | 5 909 (777.3) | 5 335 (697.8) | 5 156 (832.2) | 4 897 (941.2) |
| 16 - 20 | | 9 175 (2 203.4) | 7 038 (1 509.7) | 6 465 (1 397.5) | 6 145 (1 358.9) | 6 027 (1 354.7) | 6 018 (1 370.2) | 5 812 (1 308.4) |
| 21 | | 33 579 (772.6) | 28 221 (576.4) | 28 236 (566.4) | 26 775 (526.8) | 28 303 (548.2) | 30 877 (592.9) | 32 282 (608.3) |
| 總計 | Total | 49 784 (903.7) | 40 745 (665.3) | 40 930 (658.9) | 38 829 (616.8) | 39 665 (622.4) | 42 051 (669.3) | 42 991 (685.6) |

註釋：括號內數字是該年齡組別按每10萬名人口計算的犯罪被捕人數。

⁽¹⁾ 由二零零三年七月一日開始，刑事責任的最低年齡由7歲提高至10歲。在此日前，該年齡組別是指7至15歲。

Notes: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

⁽¹⁾ As from 1 July 2003, the minimum age of criminal liability has been raised from 7 to 10. Before that date, this age group refers to 7 - 15.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and Annual Expenditure of the Police Force

| | | 人數(另有註明除外) Number of persons, unless otherwise specified | | | | | | |
|---------------------------|--|---|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 正規警隊實際人數 ⁽¹⁾ | Strength of regular police force ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 督察級或以上人數 | Inspectorate or above officers | | | | | | | |
| 男 | Male | 2 523 | 2 324 | 2 298 | 2 263 | 2 234 | 2 184 | 2 135 |
| 女 | Female | 375 | 479 | 485 | 489 | 491 | 488 | 481 |
| 員佐級人數 | Rank and file | | | | | | | |
| 男 | Male | 21 481 | 22 747 | 22 399 | 22 318 | 22 093 | 21 886 | 21 313 |
| 女 | Female | 2 754 | 3 072 | 3 056 | 3 049 | 3 048 | 3 095 | 3 042 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 男 | Male | 24 004 | 25 071 | 24 697 | 24 581 | 24 327 | 24 070 | 23 448 |
| 女 | Female | 3 129 | 3 551 | 3 541 | 3 538 | 3 539 | 3 583 | 3 523 |
| 輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾ | Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 督察級或以上人數 | Inspectorate or above officers | | | | | | | |
| 男 | Male | 267 | 274 | 255 | 245 | 227 | 212 | 193 |
| 女 | Female | 42 | 46 | 47 | 43 | 41 | 39 | 39 |
| 員佐級人數 | Rank and file | | | | | | | |
| 男 | Male | 4 728 | 4 370 | 4 166 | 3 922 | 3 683 | 3 556 | 3 379 |
| 女 | Female | 556 | 551 | 548 | 531 | 540 | 563 | 542 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 男 | Male | 4 995 | 4 644 | 4 421 | 4 167 | 3 910 | 3 768 | 3 572 |
| 女 | Female | 598 | 597 | 595 | 574 | 581 | 602 | 581 |
| 正規警隊實際人數與人口的比率(按每十萬名人口計算) | Ratio of regular police to population (per 100 000 population) | 450 | 433 | 424 | 418 | 411 | 406 | 392 |
| 每年財政支出(百萬元) | Annual expenditure (\$ million) | 8,707 | 11,892 | 11,741 | 12,120 | 12,020 | 11,621 | 11,127 |

註釋：(1) 指當年七月一日的數字。

Note: (1) Figures refer to 1 July of the year.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.6 貪污舉報及被檢控人士 Corruption Reports and Persons Prosecuted

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|---------------------|------------------------------|---------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 按機構類別劃分 | Number of corruption reports | | | | | | | |
| 接獲貪污舉報的數目 | recorded by sector | | | | | | | |
| 政府部門 | Government departments | 880 | 919 | 1 066 | 1 011 | 1 078 | 1 091 | 910 |
| 公共機構 ⁽¹⁾ | Public bodies ⁽¹⁾ | 71 | 151 | 172 | 245 | 235 | 210 | 206 |
| 私營機構 | Private sector | 1 311 | 1 466 | 1 898 | 2 000 | 1 929 | 1 960 | 1 740 |
| 與選舉有關 | Election related | 266 | 554 | 212 | 243 | 10 | 666 | 570 |
| 總計 | Total | 2 528 | 3 090 | 3 348 | 3 499 | 3 252 | 3 927 | 3 426 |
| | | (33) | (20) | (5) | (5) | (3) | (4) | (0) |
| 按機構類別劃分 | Number of persons prosecuted | | | | | | | |
| 因貪污及相關罪行而 | for corruption and related | | | | | | | |
| 被檢控的人數 | offences by sector | | | | | | | |
| 政府部門 | Government departments | 45 | 40 | 59 | 61 | 51 | 49 | 38 |
| 公共機構 ⁽¹⁾ | Public bodies ⁽¹⁾ | 7 | 12 | 12 | 10+ | 17 | 10 | 15 |
| 私營機構 | Private sector | 247 | 433 | 519 | 459 | 530 | 350 | 364 |
| 與選舉有關 | Election related | 0 | 4 | 15 | 0 | 4 | 5 | 77 |
| 總計 | Total | 299 | 489 | 605 | 530 | 602 | 414 | 494 |
| | | (23) | (15) | (3) | (5) | (2) | (7) | (0) |

註釋： 數字包括所有廉政公署接獲的可追查舉報，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

(1) 根據《防止賄賂條例》(香港法例第201章)的定義。

+ 一名區議員因選舉及相關罪行而被檢控。

Notes: Figures include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the brackets.

(1) As defined in the Prevention of Bribery Ordinance, Chapter 201 of the Laws of Hong Kong.

+ A District Councillor was prosecuted for election and related offence.

資料來源： 廉政公署
(查詢電話：2826 3273)

Source: Independent Commission Against Corruption
(Enquiry Telephone No.: 2826 3273)

15.7 司法機構統計數字 Judiciary Statistics

(甲) 終審法院⁽¹⁾

(A) Court of Final Appeal⁽¹⁾

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------|--|------|------|------|------|------|------|------|
| 不服高等法院判決而提出的上訴許可申請 | Applications for leave to appeal from the High Court | | | | | | | |
| 刑事 | Criminal | - | 37 | 24 | 38 | 36 | 56 | 65 |
| 民事 | Civil | - | 31 | 35 | 30 | 53 | 34 | 26 |
| 總計 | Total | - | 68 | 59 | 68 | 89 | 90 | 91 |
| 不服高等法院判決而提起的上訴 | Substantive appeals from the High Court | | | | | | | |
| 刑事 | Criminal | - | 9 | 9 | 6 | 6 | 7 | 19 |
| 民事 | Civil | - | 20 | 29 | 17 | 16 | 20 | 18 |
| 總計 | Total | - | 29 | 38 | 23 | 22 | 27 | 37 |
| 雜項程序 ⁽²⁾ | Miscellaneous proceedings ⁽²⁾ | - | - | - | - | - | 2 | 2 |

註釋： (1) 由一九九七年七月一日起取得此數據。

Notes: (1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.

(2) 由二零零三年起新增案件類別。

(2) New case type from 2003 onwards.

資料來源： 司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

(乙) 高等法院
(B) High Court

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------------------|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 高等法院上訴法庭 | Court of Appeal of the High Court | | | | | | | |
| 刑事 | Criminal | 668 | 642 | 533 | 574 | 646 | 555 | 544 |
| 民事 | Civil | 236 | 375 | 1 125 | 4 154 | 465 | 404 | 406 |
| 判刑覆核 | Review of sentences | 12 | 12 | 9 | 16 | 3 | 4 | 6 |
| 總計 | Total | 916 | 1 029 | 1 667 | 4 744 | 1 114 | 963 | 956 |
| 高等法院原訟法庭 | Court of First Instance of the High Court | | | | | | | |
| 上訴案件 | Appellate | | | | | | | |
| 刑事 | Criminal | | | | | | | |
| 不服裁判法院判決而提起的上訴 | Appeals from Magistrates' Courts | 1 632 | 1 262 | 1 359 | 1 348 | 1 265 | 1 270 | 1 285 |
| 民事 | Civil | | | | | | | |
| 不服勞資審裁處判決而提起的上訴 | Appeals from Labour Tribunal | 129 | 115 | 104 | 104 | 140 | 163 | 132 |
| 不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴 | Appeals from Small Claims Tribunal | 32 | 29 | 42 | 69 | 79 | 91 | 57 |
| 不服小額薪酬索償仲裁處決定而提起的上訴 ⁽¹⁾ | Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board ⁽¹⁾ | - | 9 | 6 | 7 | 6 | 6 | 10 |
| 不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴 ⁽²⁾ | Appeals from Obscene Articles Tribunal ⁽²⁾ | - | + | + | + | + | + | + |
| 雜項上訴 ⁽²⁾ | Miscellaneous appeals ⁽²⁾ | - | 1 | 2 | 8 | 5 | 6 | 13 |
| 小計 | Sub-total | 161 | 154 | 154 | 188 | 230 | 266 | 212 |
| 總計 | Total | 1 793 | 1 416 | 1 513 | 1 536 | 1 495 | 1 536 | 1 497 |
| 原訟案件 | First Instance | | | | | | | |
| 刑事管轄 | Criminal Jurisdiction | | | | | | | |
| 刑事案件 | Criminal cases | 460 | 415 | 504 | 432 | 433 | 337 | 377 |
| 機密雜項案件 ⁽³⁾ | Confidential miscellaneous proceedings ⁽³⁾ | - | - | - | 68 | 67 | 70 | 76 |
| 釋放申請 ⁽³⁾ | Application for discharge ⁽³⁾ | - | - | - | 1 | 0 | 0 | 1 |
| 小計(刑事管轄) | Sub-total (Criminal Jurisdiction) | 460 | 415 | 504 | 501 | 500 | 407 | 454 |

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(乙) (續) 高等法院 (B) (cont'd) High Court

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------------------|--|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 民事管轄 | Civil Jurisdiction | | | | | | | |
| 高等法院訴訟 | High Court actions | 13 208 | 19 733 | 10 704 | 5 556 | 4 865 | 4 758 | 2 998 |
| 雜項程序 | Miscellaneous proceedings | 3 659 | 7 998 | 6 689 | 6 699 | 5 412 | 5 584 | 3 345 |
| 破產及公司清盤訴訟 | Bankruptcy and companies winding-up | | | | | | | |
| 破產程序 ⁽⁴⁾ | Bankruptcy proceedings ⁽⁴⁾ | 1 080 | 3 879 | 5 487 | 13 191 | 26 920 | 22 090 | 12 502 |
| 申請臨時命令 (破產) ⁽⁵⁾ | Applications for Interim Order (Bankruptcy) ⁽⁵⁾ | - | 6 | 2 | 13 | 1 287 | 3 218 | 1 774 |
| 申請將法定要求 償債書作廢 ⁽⁶⁾ | Applications to set aside statutory demands ⁽⁶⁾ | - | 43 | 47 | 34 | 40 | 41 | 44 |
| 公司清盤程序 | Companies winding-up proceedings | 582 | 1 161 | 1 242 | 1 403 | 1 432 | 1 451 | 1 313 |
| 小計 | Sub-total | 1 662 | 5 089 | 6 778 | 14 641 | 29 679 | 26 800 | 15 633 |
| 人身傷害案件 ⁽⁷⁾ | Personal injuries actions ⁽⁷⁾ | 182 | 1 460 | 1 535 | 1 055 | 1 201 | 1 410 | 1 186 |
| 其他案件 | Other cases | | | | | | | |
| 憲法及行政訴訟程序 ⁽⁸⁾ | Constitutional and administrative law proceedings ⁽⁸⁾ | - | 162 | 2 767 | 3 869 | 209 | 135 | 162 |
| 海事訴訟 | Admiralty actions | 480 | 338 | 312 | 344 | 246 | 336 | 236 |
| 領養 | Adoptions | 8 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 抵押借據登記 ⁽⁹⁾ | Bill of sale registrations ⁽⁹⁾ | - | - | 17 | 7 | 15 | 6 | 9 |
| 帳面負債登記 ⁽⁹⁾ | Book debt registrations ⁽⁹⁾ | - | - | 50 | 59 | 42 | 29 | 28 |
| 商業訴訟 | Commercial actions | 250 | 235 | 110 | 73 | 91 | 79 | 67 |
| 建築業及仲裁案件 | Construction and arbitration cases | 48 | 128 | 140 | 100 | 110 | 111 | 95 |
| 婚姻訴訟 | Matrimonial causes | 5 | 5 | 3 | 5 | 3 | 2 | 3 |
| 遺產訴訟 ⁽³⁾ | Probate actions ⁽³⁾ | - | - | - | 5 | 13 | 19 | 15 |
| 禁制通告 ⁽⁹⁾ | Stop notices ⁽⁹⁾ | - | - | 26 | 8 | 16 | 18 | 4 |
| 小計 | Sub-total | 791 | 868 | 3 426 | 4 470 | 746 | 736 | 619 |
| 小計(民事管轄) | Sub-total (Civil Jurisdiction) | 19 502 | 35 148 | 29 132 | 32 421 | 41 903 | 39 288 | 23 781 |
| 總計(原訟審判) | Total (First Instance) | 19 962 | 35 563 | 29 636 | 32 922 | 42 403 | 39 695 | 24 235 |
| 遺產申請 | Probate applications | 8 094 | 9 401 | 11 037 | 10 939 | 12 424 | 12 569 | 12 945 |

- 註釋：
- (1) 由一九九五年三月起編製。
 - (2) 由一九九六年一月起編製。
 - (3) 由二零零一年起編製。
 - (4) 數據包括破產通知書，但由一九九八年四月起破產通知書已停發。
 - (5) 由一九九九年一月起編製。
 - (6) 由一九九八年四月起編製。
 - (7) 在一九九四年十月十七日以前此數據是包括在「高等法院訴訟」內。
 - (8) 由一九九七年二月二十日起編製。由一九九八年九月起此數據包括不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴。
 - (9) 由二零零零年起編製。
- + 此數據納入「憲法及行政訴訟程序」中。

- Notes :
- (1) Figures are available from March 1995 onwards.
 - (2) Figures are available from January 1996 onwards.
 - (3) Figures are available from 2001 onwards.
 - (4) Figures include the number of bankruptcy notices but since April 1998 bankruptcy notices were no longer issued.
 - (5) Figures are available from January 1999 onwards.
 - (6) Figures are available from April 1998 onwards.
 - (7) Figures before 17 October 1994 are included in "High Court Actions".
 - (8) Figures are available from 20 February 1997 onwards. Figures include appeals from Obscene Articles Tribunal since September 1998.
 - (9) Figures are available from 2000 onwards.
- + The figure is incorporated into "Constitutional and Administrative Law Proceedings".

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(丙) 區域法院 (C) District Court

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|----------------------------------|--|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 刑事管轄 | Criminal Jurisdiction | 1 318 | 1 224 | 1 229 | 1 192 | 1 334 | 1 339 | 1 408 |
| 民事管轄 | Civil Jurisdiction | | | | | | | |
| 民事案件 | Civil actions | 20 057 | 24 013 | 18 490 | 22 829 | 16 157 | 17 806 | 20 046 |
| 欠租扣押申請 | Distress for rent | 5 883 | 12 301 | 9 024 | 8 555 | 10 640 | 11 059 | 8 927 |
| 僱員賠償申索 | Employee's compensation | 803 | 1 100 | 1 110 | 1 067 | 1 205 | 1 417 | 1 508 |
| 其他民事案件 | Other civil cases | | | | | | | |
| 雜項程序 ⁽¹⁾ | Miscellaneous proceedings ⁽¹⁾ | - | 2 680 | 3 727 | 3 866 | 4 399 | 4 507 | 4 511 |
| 印花稅(條例)上訴案 | Stamp Duty (Ordinance) appeals | 50 | 25 | 52 | 18 | 4 | 7 | 9 |
| 平等機會訴訟 ⁽²⁾ | Equal opportunities actions ⁽²⁾ | - | 12 | 8 | 12 | 11 | 8 | 18 |
| 人身傷害案件 ⁽³⁾ | Personal injuries cases ⁽³⁾ | - | - | 104 | 395 | 417 | 658 | 1 439 |
| 職業性失聰 (補償)上訴案 ⁽⁴⁾ | Occupational deafness (compensation) appeals ⁽⁴⁾ | - | - | - | 2 | 0 | 0 | 1 |
| 肺塵埃沉着病 (補償)上訴案 ⁽⁴⁾ | Pneumoconiosis (compensation) appeals ⁽⁴⁾ | - | - | - | 4 | 2 | 4 | 1 |
| 小計 | Sub-total | 50 | 2 717 | 3 891 | 4 297 | 4 833 | 5 184 | 5 979 |
| 離婚訴訟 | Divorce Jurisdiction | | | | | | | |
| 離婚案件 | Divorce cases | 9 272 | 12 732 | 12 748 | 13 737 | 15 233 | 15 915 | 14 233 |
| 雜項程序 ⁽⁵⁾ | Miscellaneous proceedings ⁽⁵⁾ | - | 220 | 229 | 229 | 234 | 220 | 209 |
| 各類共同申請 ⁽⁶⁾ | Joint applications ⁽⁶⁾ | - | 1 001 | 1 315 | 1 643 | 1 606 | 1 380 | 1 559 |
| 領養申請 | Adoption applications | 287 | 167 | 167 | 133 | 124 | 155 | 125 |
| 小計 | Sub-total | 9 559 | 14 120 | 14 459 | 15 742 | 17 197 | 17 670 | 16 126 |
| 小計(民事管轄) | Sub-total (Civil Jurisdiction) | 36 352 | 54 251 | 46 974 | 52 490 | 50 032 | 53 136 | 52 586 |
| 總計 | Total | 37 670 | 55 475 | 48 203 | 53 682 | 51 366 | 54 475 | 53 994 |

註釋：
 (1) 由一九九五年一月起編製。
 (2) 由一九九九年一月起編製。
 (3) 由二零零零年九月一日起編製。
 (4) 由二零零一年起編製。
 (5) 在一九九八年一月起編製。
 (6) 由一九九六年六月廿四日起編製。

Notes : (1) Figures are available from January 1995 onwards.
 (2) Figures are available from January 1999 onwards.
 (3) Figures are available from September 2000 onwards.
 (4) Figures are available from 2001 onwards.
 (5) Figures are available from January 1998 onwards.
 (6) Figures are available from 24 June 1996 onwards.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

15.7 (續) (cont'd)

(丁) 裁判法院

(D) Magistrates' Courts

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------------------|---|---------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 刑事案件 | Charge cases | 142 759 | 92 101 | 76 658 | 69 654 | 69 863 | 70 772 | 69 453 |
| 傳票 ⁽¹⁾ | Summonses ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 部門傳票 | Departmental summonses | | - 188 878 | 180 409 | 160 023 | 138 463 | 133 548 | 156 229 |
| 交通違例扣分傳票 | Driving-offence points summonses | | - 6 456 | 2 976 | 2 482 | 2 459 | 3 068 | 3 236 |
| 定額罰款(交通違例)傳票 | Fixed penalty summonses (Traffic) | | - 1 612 | 1 100 | 864 | 859 | 732 | 881 |
| 定額罰款(公眾地方 潔淨罪行)傳票 ⁽²⁾ | Fixed penalty summonses (Public cleanliness offences) ⁽²⁾ | | - - | - | - | 53 | 255 | 496 |
| 私人傳票 | Private summonses | | - 5 | 11 | 2 | 3 | 4 | 1 |
| 小計 | Sub-total | 192 923 | 196 951 | 184 496 | 163 371 | 141 837 | 137 607 | 160 843 |
| 雜項程序通知書 | Miscellaneous proceedings issued | 19 993 | 7 562 | 8 358 | 6 903 | 13 165 | 13 194 | 13 928 |
| 亂拋垃圾者傳票 | Anti-litter notices issued | 36 699 | 33 994 | 26 572 | 29 609 | 14 115 | 4 033 | 2 140 |
| 定額罰款令(交通違例) | Fixed penalty notice (Traffic) | 235 175 | 96 452 | 85 872 | 72 107 | 58 406 | 54 543 | 51 940 |
| 定額罰款令 (公眾地方潔淨罪行) ⁽²⁾ | Fixed penalty notice (Public cleanliness offences) ⁽²⁾ | | - - | - | - | 619 | 2 182 | 2 843 |
| 總計 | Total | 627 549 | 427 060 | 381 956 | 341 644 | 298 005 | 282 331 | 301 147 |

註釋： (1) 在一九九五年及以前，此數據沒有細分項目。

(2) 由二零零二年七月起編製。

Notes : (1) Breakdowns are not available for 1995 and before.

(2) Figures are available from July 2002 onwards.

資料來源： 司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(戌) 審裁處 (E) Tribunals

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------------------------|--|--------|---------|---------|---------|---------|---------|--------|
| 土地審裁處 | Lands Tribunal | | | | | | | |
| 上訴案件 | Appeals | - | 683 | 575 | 569 | 1 186 | 1 720 | 1 097 |
| 補償案件 ⁽¹⁾ | Compensation cases ⁽¹⁾ | - | 40 | 59 | 50 | 67 | 64 | 47 |
| 建築物管理案件 | Building management cases | - | 397 | 483 | 574 | 332 | 388 | 413 |
| 租賃案件 | Tenancy cases | - | 4 509 | 4 476 | 5 207 | 5 295 | 5 808 | 5 089 |
| 強制售賣土地 申請 ⁽²⁾ | Lands compulsory sale applications ⁽²⁾ | - | 4 | 1 | 3 | 1 | 1 | 3 |
| 雜類申請 ⁽³⁾ | Miscellaneous proceedings applications ⁽³⁾ | | - | - | 30 | 25 | 23 | 20 |
| 總計 ⁽⁴⁾ | Total ⁽⁴⁾ | 4 963 | 5 633 | 5 594 | 6 433 | 6 906 | 8 004 | 6 669 |
| 勞資審裁處 | Labour Tribunal | | | | | | | |
| 案件 | Cases | 5 967 | 11 594 | 9 611 | 10 450 | 12 326 | 11 263 | 8 273 |
| 覆核 ⁽⁵⁾ | Reviews ⁽⁵⁾ | 225 | 343 | 313 | 506 | 885 | 664 | 286 |
| 小額錢債審裁處 | Small Claims Tribunal | | | | | | | |
| 申索 | Claims | 41 455 | 57 442 | 64 348 | 60 312 | 90 815 | 113 381 | 88 242 |
| 覆核 ⁽⁶⁾ | Reviews ⁽⁶⁾ | - | 67 | 268 | 727 | 484 | 596 | 211 |
| 淫褻物品審裁處 | Obscene Articles Tribunal | | | | | | | |
| 就呈交的物品作出決定 | Articles for determination | 10 504 | 617 670 | 163 422 | 266 299 | 228 066 | 119 683 | 73 808 |
| 就呈交的物品評定類別 | Articles for classification | 2 301 | 2 686 | 2 704 | 3 711 | 3 011 | 3 003 | 3 062 |
| 就決定或類別評定進行覆核 | Articles for review | 27 | 18 | 21 | 19 | 17 | 10 | 4 |
| 就決定或類別評定重新考慮 ⁽⁷⁾ | Articles for reconsideration ⁽⁷⁾ | 7 | 0 | 1 | 3 | 2 | 1 | 1 |
| 總計 | Total | 12 839 | 620 374 | 166 148 | 270 032 | 231 096 | 122 697 | 76 875 |

註釋：
 (1) 數據包括「雜項申請」。
 (2) 由一九九九年四月起編製。
 (3) 由二零零一年起編製。
 (4) 在一九九五年及以前，此數據沒有細分項目。
 (5) 由二零零四年一月起此數據只指申請覆核的案件。
 (6) 由一九九六年一月起編製。
 (7) 由一九九四年一月起編製。

Notes : (1) Figures include "miscellaneous reference applications".
 (2) Figures are available from April 1999 onwards.
 (3) Figures are available from 2001 onwards.
 (4) Breakdowns are not available for 1995 and before.
 (5) Figures include Applications for Review only from January 2004 onwards.
 (6) Figures are available from January 1996 onwards.
 (7) Figures are available from January 1994 onwards.

資料來源：司法機構
 (查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
 (Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

(己) 死因裁判法院 (F) Coroner's Court

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------|----------------|------|------|------|------|------|------|------|
| 死因研訊 | Death inquests | 249 | 263 | 184 | 160 | 134 | 109 | 140 |

資料來源：司法機構
 (查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
 (Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

15.8 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數 Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|---------------------------|---|-------------------------|--------|--------|--------|-------|-------|--------|
| 受管轄人士類別 / 性別 | Type of person under management/Sex | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 監獄囚犯 | Prisoners | | | | | | | |
| 男 | Male | 7 116 | 7 830 | 7 687 | 7 702 | 7 667 | 7 654 | 7 792 |
| 女 | Female | 826 | 1 038 | 1 097 | 1 631 | 2 073 | 2 136 | 2 327 |
| 戒毒所所員 | Drug addiction treatment centre inmates | | | | | | | |
| 男 | Male | 946 | 665 | 633 | 688 | 526 | 514 | 576 |
| 女 | Female | 129 | 129 | 111 | 170 | 147 | 123 | 125 |
| 教導所所員 | Training centre inmates | | | | | | | |
| 男 | Male | 607 | 384 | 385 | 365 | 329 | 279 | 254 |
| 女 | Female | 49 | 41 | 41 | 39 | 33 | 29 | 29 |
| 勞教中心所員 | Detention centre inmates | | | | | | | |
| 男 | Male | 162 | 117 | 143 | 171 | 188 | 173 | 169 |
| 更新中心所員 ⁽¹⁾ | Rehabilitation centre inmates ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 男 | Male | - | - | - | - | 17 | 79 | 100 |
| 女 | Female | - | - | - | - | 5 | 27 | 29 |
| 還押犯 | Remanded persons | | | | | | | |
| 男 | Male | 1 209 | 924 | 1 001 | 1 090 | 1 073 | 1 107 | 1 295 |
| 女 | Female | 113 | 109 | 134 | 171 | 175 | 204 | 260 |
| 中途宿舍宿員 | Residents of half-way house | | | | | | | |
| 男 | Male | 66 | 77 | 72 | 58 | 56 | 53 | 43 |
| 女 | Female | 3 | 7 | 5 | 7 | 6 | 5 | 4 |
| 越南船民/非法入境者 ⁽²⁾ | Vietnamese Migrants/Illegal Immigrants ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 男 | Male | 9 971 | 147 | 89 | 20 | 24 | 12 | 15 |
| 女 | Female | 8 544 | 24 | 11 | 7 | 3 | 1 | 1 |
| 等候遣返的 羈留人士 | Detainees awaiting repatriation | | | | | | | |
| 男 | Male | 199 | 104 | 105 | 124 | 87 | 79 | 73 |
| 女 | Female | 130 | 59 | 62 | 62 | 65 | 55 | 44 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 男 | Male | 20 276 | 10 248 | 10 115 | 10 218 | 9 967 | 9 949 | 10 317 |
| 女 | Female | 9 794 | 1 407 | 1 461 | 2 087 | 2 507 | 2 580 | 2 821 |

註釋： (1) 更新中心由二零零二年七月十一日開始運作。

(2) 一九九四年數字是指越南船民。

Notes: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

(2) Figures for 1994 refer to Vietnamese Migrants only.

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.9 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|---------------------|--------------------------------------|-------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 性別 / 判刑類別 / 年齡 | Sex/Type of sentence/Age | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 男 | Male | | | | | | | |
| 監獄 | Prison | | | | | | | |
| 21歲以下 | Under 21 years | 885 | 670 | 498 | 434 | 445 | 473 | 648 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 9 342 | 10 387 | 10 484 | 10 392 | 10 979 | 11 992 | 13 790 |
| 戒毒所 | Drug addiction treatment centre | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 17 | 3 | 5 | 2 | 3 | 3 | 3 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 564 | 191 | 132 | 189 | 178 | 131 | 127 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 1 628 | 1 005 | 1 090 | 1 294 | 880 | 949 | 996 |
| 教導所 | Training centre | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 46 | 20 | 16 | 20 | 17 | 9 | 16 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 392 | 213 | 218 | 186 | 159 | 119 | 147 |
| 勞教中心 | Detention centre | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 50 | 27 | 27 | 27 | 55 | 51 | 62 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 246 | 179 | 270 | 303 | 322 | 235 | 234 |
| 21至24歲 | 21 - 24 years | 56 | 32 | 50 | 57 | 57 | 72 | 54 |
| 更生中心 ⁽¹⁾ | Rehabilitation centre ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | - | - | - | - | 13 | 27 | 35 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | - | - | - | - | 60 | 158 | 183 |
| 總計 | Total | 13 226 | 12 727 | 12 790 | 12 904 | 13 168 | 14 219 | 16 295 |
| 女 | Female | | | | | | | |
| 監獄 | Prison | | | | | | | |
| 21歲以下 | Under 21 years | 434 | 347 | 610 | 1 350 | 2 143 | 1 573 | 1 497 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 2 006 | 3 798 | 4 154 | 6 337 | 8 780 | 10 608 | 11 995 |
| 戒毒所 | Drug addiction treatment centre | | | | | | | |
| 21歲以下 | Under 21 years | 98 | 39 | 29 | 42 | 24 | 15 | 29 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 145 | 134 | 158 | 210 | 206 | 185 | 169 |
| 教導所 | Training centre | | | | | | | |
| 21歲以下 | Under 21 years | 44 | 31 | 18 | 16 | 19 | 9 | 24 |
| 更生中心 ⁽¹⁾ | Rehabilitation centre ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 21歲以下 | Under 21 years | - | - | - | - | 26 | 50 | 61 |
| 總計 | Total | 2 727 | 4 349 | 4 969 | 7 955 | 11 198 | 12 440 | 13 775 |

註釋： (1) 更新中心由二零零二年七月十一日開始運作。

Note: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.10 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 罪行類別 / 性別 | Type of offence/Sex | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 違反合法權力 | Against lawful authority | | | | | | | |
| 男 | Male | 465 | 660 | 604 | 566 | 714 | 756 | 695 |
| 女 | Female | 68 | 280 | 288 | 316 | 565 | 914 | 898 |
| 違反公眾道德 | Against public morality | | | | | | | |
| 男 | Male | 299 | 331 | 333 | 498 | 433 | 532 | 609 |
| 女 | Female | 13 | 11 | 17 | 34 | 34 | 72 | 92 |
| 侵害人身 | Against the person | | | | | | | |
| 男 | Male | 496 | 472 | 498 | 463 | 492 | 605 | 615 |
| 女 | Female | 27 | 42 | 23 | 32 | 52 | 67 | 65 |
| 侵害財產 | Against property | | | | | | | |
| 男 | Male | 3 666 | 2 816 | 2 859 | 3 019 | 3 706 | 4 054 | 4 490 |
| 女 | Female | 246 | 313 | 360 | 452 | 650 | 708 | 910 |
| 違反刑事法 | Against the penal code | | | | | | | |
| 男 | Male | 1 099 | 1 444 | 1 205 | 1 216 | 1 224 | 1 143 | 1 248 |
| 女 | Female | 412 | 724 | 523 | 728 | 749 | 757 | 826 |
| 違反本地法律 | Against local laws | | | | | | | |
| 男 | Male | 3 163 | 4 064 | 4 866 | 4 455 | 4 173 | 5 031 | 6 500 |
| 女 | Female | 1 657 | 2 666 | 3 479 | 6 091 | 8 881 | 9 642 | 10 676 |
| 毒品罪行 | Narcotics offences | | | | | | | |
| 男 | Male | 4 038 | 2 940 | 2 425 | 2 687 | 2 426 | 2 098 | 2 138 |
| 女 | Female | 304 | 313 | 279 | 302 | 267 | 280 | 308 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 男 | Male | 13 226 | 12 727 | 12 790 | 12 904 | 13 168 | 14 219 | 16 295 |
| 女 | Female | 2 727 | 4 349 | 4 969 | 7 955 | 11 198 | 12 440 | 13 775 |

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.11 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|----------------------|------------------------------------|-------------------------|------|------|------|------|------|------|
| 性別/年齡/刑期 | Sex/Age/Length of sentence | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 男 | Male | | | | | | | |
| 21歲以下 ⁽¹⁾ | Under 21 years ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 有期徒刑 | Determinate Sentence | | | | | | | |
| 3個月以下 | Less than 3 months | 127 | 107 | 84 | 87 | 101 | 131 | 219 |
| 3個月至不足 12個月 | 3 months to less than 12 months | 317 | 305 | 204 | 191 | 214 | 202 | 243 |
| 1年至不足3年 | 1 year to less than 3 years | 308 | 158 | 115 | 88 | 68 | 88 | 112 |
| 3年至不足6年 | 3 years to less than 6 years | 94 | 64 | 69 | 41 | 48 | 39 | 59 |
| 6年及以上 | 6 years and over | 38 | 31 | 26 | 27 | 14 | 12 | 14 |
| 無期徒刑 | Indeterminate Sentence | | | | | | | |
| 終身監禁 | Life | 1 | 5 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| 小計 | Sub-total | 885 | 670 | 498 | 434 | 445 | 473 | 648 |

15.11 (續) 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 (cont'd) Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|-------------------------|---|-------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 性別/年齡/刑期 | Sex/Age/Length of sentence | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 男(續) | Male (cont'd) | | | | | | | |
| 21歲及以上 | 21 years and over | | | | | | | |
| 有期徒刑 | Determinate Sentence | | | | | | | |
| 3個月以下 | Less than 3 months | 1 297 | 1 899 | 2 138 | 2 276 | 2 520 | 3 507 | 5 152 |
| 3個月至不足 12個月 | 3 months to less than 12 months | 4 242 | 5 231 | 5 071 | 4 957 | 5 270 | 5 412 | 5 707 |
| 1年至不足3年 | 1 year to less than 3 years | 2 948 | 2 469 | 2 527 | 2 358 | 2 297 | 2 368 | 2 199 |
| 3年至不足6年 | 3 years to less than 6 years | 492 | 515 | 517 | 523 | 595 | 475 | 562 |
| 6年及以上 | 6 years and over | 337 | 251 | 212 | 259 | 285 | 218 | 160 |
| 無期徒刑 | Indeterminate Sentence | | | | | | | |
| 終身監禁 | Life | 22 | 12 | 12 | 14 | 7 | 6 | 6 |
| 根據《精神健康條例》 被拘禁 | Detained under Mental Health Ordinance | 4 | 10 | 7 | 5 | 5 | 6 | 4 |
| 小計 | Sub-total | 9 342 | 10 387 | 10 484 | 10 392 | 10 979 | 11 992 | 13 790 |
| 總計 | Total | 10 227 | 11 057 | 10 982 | 10 826 | 11 424 | 12 465 | 14 438 |
| 女 | Female | | | | | | | |
| 21歲以下 ⁽¹⁾⁽²⁾ | Under 21 years ⁽¹⁾⁽²⁾ | | | | | | | |
| 有期徒刑 | Determinate Sentence | | | | | | | |
| 3個月以下 | Less than 3 months | 114 | 93 | 217 | 691 | 1 607 | 1 219 | 1 204 |
| 3個月至不足 12個月 | 3 months to less than 12 months | 202 | 204 | 301 | 399 | 407 | 338 | 268 |
| 1年至不足3年 | 1 year to less than 3 years | 115 | 42 | 88 | 254 | 124 | 13 | 24 |
| 3年至不足6年 | 3 years to less than 6 years | 2 | 2 | 2 | 5 | 2 | 1 | 1 |
| 6年及以上 | 6 years and over | 1 | 6 | 2 | 1 | 3 | 2 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 434 | 347 | 610 | 1 350 | 2 143 | 1 573 | 1 497 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | | | | | | | |
| 有期徒刑 | Determinate Sentence | | | | | | | |
| 3個月以下 | Less than 3 months | 547 | 1 909 | 2 438 | 4 143 | 5 930 | 7 206 | 8 434 |
| 3個月至不足 12個月 | 3 months to less than 12 months | 927 | 1 514 | 1 261 | 1 637 | 2 336 | 2 940 | 3 032 |
| 1年至不足3年 | 1 year to less than 3 years | 500 | 331 | 408 | 490 | 437 | 394 | 451 |
| 3年至不足6年 | 3 years to less than 6 years | 16 | 27 | 33 | 48 | 56 | 46 | 59 |
| 6年及以上 | 6 years and over | 16 | 15 | 14 | 17 | 20 | 20 | 18 |
| 無期徒刑 | Indeterminate Sentence | | | | | | | |
| 終身監禁 | Life | 0 | 1 | 0 | 2 | 1 | 2 | 1 |
| 根據《精神健康條例》 被拘禁 | Detained under Mental Health Ordinance | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 2 006 | 3 798 | 4 154 | 6 337 | 8 780 | 10 608 | 11 995 |
| 總計 | Total | 2 440 | 4 145 | 4 764 | 7 687 | 10 923 | 12 181 | 13 492 |

註釋： (1) 在有關統計年份沒有收納根據《精神健康條例》
被拘禁的人士。

(2) 在有關統計年份沒有收納被判終身監禁的人士。

Notes: (1) No person was admitted under Mental Health Ordinance in
the reference years concerned.

(2) No person was admitted for life sentence in the reference
years concerned.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.12 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of Remanded Persons by Sex

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|----|--------|-------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 性別 | Sex | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 男 | Male | 14 624 | 9 311 | 10 338 | 10 320 | 10 215 | 10 721 | 11 072 |
| 女 | Female | 1 792 | 1 539 | 2 058 | 2 305 | 2 511 | 2 956 | 3 475 |
| 總計 | Total | 16 416 | 10 850 | 12 396 | 12 625 | 12 726 | 13 677 | 14 547 |

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.13 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|-------------|---------------------------|-------------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 罪行類別 / 年齡組別 | Type of offence/Age group | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 違反合法權力 | Against lawful authority | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 71 | 54 | 36 | 24 | 16 | 37 | 50 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 167 | 150 | 110 | 95 | 108 | 123 | 122 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 198 | 180 | 159 | 140 | 130 | 178 | 212 |
| 違反公眾道德 | Against public morality | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 89 | 53 | 49 | 37 | 36 | 35 | 48 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 217 | 154 | 155 | 122 | 108 | 117 | 109 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 286 | 278 | 249 | 201 | 219 | 223 | 212 |
| 侵害人身 | Against the person | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 283 | 211 | 224 | 169 | 164 | 202 | 226 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 340 | 326 | 264 | 229 | 246 | 288 | 273 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 332 | 324 | 313 | 265 | 330 | 349 | 450 |
| 侵害財產 | Against property | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 1 197 | 530 | 694 | 671 | 586 | 561 | 523 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 1 682 | 894 | 935 | 740 | 775 | 767 | 709 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 1 811 | 1 756 | 1 855 | 1 491 | 1 657 | 1 762 | 1 710 |
| 其他嚴重罪行 | Other serious offences | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 41 | 31 | 73 | 121 | 84 | 48 | 54 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 174 | 140 | 263 | 439 | 355 | 258 | 196 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 370 | 442 | 610 | 646 | 635 | 518 | 430 |
| 輕微罪行 | Minor offences | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 708 | 266 | 301 | 333 | 218 | 160 | 112 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 1 610 | 884 | 1 398 | 1 089 | 746 | 527 | 491 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 2 910 | 2 967 | 2 958 | 1 957 | 1 744 | 1 637 | 1 521 |
| 總計 | Total | 12 486 | 9 640 | 10 646 | 8 769 | 8 157 | 7 790 | 7 448 |
| 16歲以下 | Under 16 years | 2 389 | 1 145 | 1 377 | 1 355 | 1 104 | 1 043 | 1 013 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 4 190 | 2 548 | 3 125 | 2 714 | 2 338 | 2 080 | 1 900 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 5 907 | 5 947 | 6 144 | 4 700 | 4 715 | 4 667 | 4 535 |

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

15.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

| | | 人數 Number of persons | | | | | | |
|-------------|---------------------------|-------------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 罪行類別 / 年齡組別 | Type of offence/Age group | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 違反合法權力 | Against lawful authority | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 30 | 20 | 27 | 14 | 11 | 13 | 33 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 45 | 54 | 54 | 36 | 70 | 74 | 69 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 6 | 24 | 14 | 6 | 8 | 21 | 33 |
| 違反公眾道德 | Against public morality | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 33 | 14 | 17 | 20 | 11 | 25 | 28 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 64 | 65 | 59 | 48 | 48 | 62 | 60 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 38 | 61 | 48 | 38 | 51 | 59 | 42 |
| 侵害人身 | Against the person | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 111 | 102 | 101 | 74 | 106 | 89 | 124 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 101 | 150 | 133 | 93 | 125 | 134 | 136 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 31 | 69 | 56 | 39 | 42 | 58 | 96 |
| 侵害財產 | Against property | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 519 | 222 | 404 | 396 | 363 | 407 | 393 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 552 | 423 | 480 | 374 | 336 | 415 | 379 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 189 | 411 | 413 | 286 | 347 | 467 | 483 |
| 其他嚴重罪行 | Other serious offences | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 20 | 19 | 118 | 152 | 104 | 45 | 25 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 32 | 97 | 234 | 328 | 235 | 167 | 161 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 21 | 57 | 114 | 157 | 133 | 120 | 101 |
| 輕微罪行 | Minor offences | | | | | | | |
| 16歲以下 | Under 16 years | 324 | 117 | 117 | 105 | 98 | 96 | 99 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 641 | 416 | 552 | 451 | 330 | 219 | 220 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 584 | 835 | 749 | 393 | 461 | 481 | 380 |
| 總計 | Total | 3 341 | 3 156 | 3 690 | 3 010 | 2 879 | 2 952 | 2 862 |
| 16歲以下 | Under 16 years | 1 037 | 494 | 784 | 761 | 693 | 675 | 702 |
| 16至20歲 | 16 - 20 years | 1 435 | 1 205 | 1 512 | 1 330 | 1 144 | 1 071 | 1 025 |
| 21歲及以上 | 21 years and over | 869 | 1 457 | 1 394 | 919 | 1 042 | 1 206 | 1 135 |

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

16 文化、娛樂、康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

舞蹈及健體 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健體舞、體操、柔道、的士高舞/爵士舞/現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

個人活動 包括兩項鐵人、箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及桌球。

其他康體活動節目 包括普及健體運動、分齡體育比賽、地區體育隊培訓計劃、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、學校體育推廣計劃及園藝活動。

戶外及水上活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、堆沙、風帆、滑浪風帆及運動攀爬。

特殊運動組 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球及門球。

場地的使用率 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

其他有關刊物

統計季報，康樂及文化事務署編製

統計年報，康樂及文化事務署編製

Concepts and Definitions

Athletics and aquatics include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

Dance and fitness include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), aerobic dance, gymnastics, judo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, Play Leadership Scheme and quali walk.

Individual games include aquathlon, archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and billiard/snooker.

Other projects of recreation and sports activities include "Healthy Exercise for All" Campaign, Age Groups Competitions, District Sports Teams Training Scheme, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, School Sports Programmes and horticulture programmes.

Outdoor pursuits and water sports include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sand sculpture, sailing, windsurfing and sports climbing.

Special groups include people with a disability, senior citizens, youth at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, soccer, softball, volleyball, mini-soccer and gateball.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

Further References

Quarterly Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Annual Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

16.1 二零零零年至二零零四年公共圖書館主要統計數字 Principal Statistics for Public Libraries, 2000 to 2004

| | | 數目 Numbers | | | | |
|-------------------|--|---------------|------------|------------|------------|------------|
| 服務/設施 | Services/Facilities | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 圖書館數目 | No. of libraries | 67 | 69 | 69 | 70 | 72 |
| 圖書館館藏 | Library stock | 8 305 786 | 9 366 603 | 9 562 691 | 10 170 043 | 11 088 455 |
| 書籍 | Books | 7 652 049 | 8 441 006 | 8 509 222 | 8 984 353 | 9 757 471 |
| 多媒體資料 | Multimedia materials | 653 737 | 925 597 | 1 053 469 | 1 185 690 | 1 330 984 |
| 登記讀者 | Registered borrowers | 2 487 445 | 2 544 667 | 2 770 230 | 2 965 908 | 3 143 469 |
| 外借資料數目 | No. of materials borrowed | 34 527 330 | 42 453 720 | 53 272 154 | 58 621 063 | 62 157 876 |
| 書籍 | Books | 32 497 515 | 39 472 434 | 48 733 987 | 54 105 425 | 58 005 440 |
| 多媒體資料 | Multimedia materials | 2 029 815 | 2 981 286 | 4 538 167 | 4 515 638 | 4 152 436 |
| 處理參考及資訊查詢 | Reference and information enquiries handled | 1 081 259 | 2 589 403 | 3 763 688 | 3 912 985 | 4 023 997 |
| 多媒體資料 使用次數 | No. of requests for CD-ROM search and multimedia services | 508 220 | 2 033 028 | 3 072 954 | 3 091 390 | 3 186 740 |
| 推廣活動數目 | No. of extension activities | 14 805 | 17 635 | 17 451 | 15 248 | 16 967 |
| 推廣活動參加人次 | Extension activities attendance | 15 318 754 | 17 552 193 | 17 370 586 | 16 044 363 | 17 384 331 |
| 互聯網服務 | Internet services | | | | | |
| 香港公共圖書館 網頁到訪次數 | No. of visits to homepage of the Hong Kong Public Library | 2 854 846 | 8 310 249 | 49 554 178 | 70 698 365 | 89 781 537 |
| 續借資料數目 | No. of internet renewal | - | - | 6 841 337 | 9 571 002 | 11 407 581 |
| 預約資料數目 | No. of internet reservation | - | 204 756 | 330 266 | 418 179 | 499 848 |
| 多媒體資訊系統 使用次數 | No. of usage of Multimedia Information System | - | 380 446 | 690 409 | 903 031 | 1 105 382 |

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.2 參觀博物館人次⁽¹⁾

Attendances at Museums⁽¹⁾

| | | 參觀人次 Number of attendances | | | | | | |
|------------------------|---|-------------------------------|---------|---------|----------|---------|----------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 香港藝術館 | Hong Kong Museum of Art | 147 118* | 321 640 | 255 719 | 270 074 | 298 411 | 207 517 | 271 398 |
| 茶具文物館 | Flagstaff House Museum of Tea Ware | 185 137 | 136 486 | 119 620 | 129 393* | 152 820 | 182 712* | 206 418 |
| 香港歷史博物館 ⁽²⁾ | Hong Kong Museum of History ⁽²⁾ | 189 522 | 229 343 | 152 426 | 371 611 | 897 118 | 973 231 | 657 977 |
| 羅屋民俗館 | Law Uk Folk Museum | 50 149 | 31 502 | 21 045 | 21 852 | 22 447 | 31 337 | 36 936 |
| 李鄭屋漢墓博物館 | Lei Cheng Uk Han Tomb Museum | 59 908 | 79 515 | 65 946 | 55 710 | 47 991 | 37 065 | 43 921 |
| 香港海防博物館 ⁽³⁾ | Hong Kong Museum of Coastal Defence ⁽³⁾ | - | - | 306 422 | 490 148 | 331 650 | 213 895 | 182 282 |
| 香港科學館 | Hong Kong Science Museum | 562 007 | 518 081 | 778 048 | 600 175 | 868 553 | 809 744 | 853 831 |
| 香港太空館 | Hong Kong Space Museum | 287 819 | 305 302 | 300 036 | 308 351 | 360 801 | 325 127 | 380 472 |
| 香港文化博物館 ⁽⁴⁾ | Hong Kong Heritage Museum ⁽⁴⁾ | - | - | 41 902 | 958 816 | 745 043 | 455 629 | 632 277 |
| 上窰民俗文物館 | Sheung Yiu Folk Museum | 67 182 | 67 071 | 59 236 | 66 072 | 61 848 | 44 434 | 62 981 |
| 香港鐵路博物館 | Hong Kong Railway Museum | 303 262 | 383 765 | 368 563 | 334 963 | 338 680 | 197 415 | 388 510 |
| 三棟屋博物館 | Sam Tung Uk Museum | 343 133 | 429 209 | 428 262 | 335 704 | 306 479 | 154 933 | 247 973 |
| 香港電影資料館 ⁽⁵⁾ | Hong Kong Film Archive ⁽⁵⁾ | - | - | - | 132 691 | 67 534 | 71 895 | 115 417 |

註釋： (1) 數字是指參觀博物館展覽的人次。

(2) 香港歷史博物館位於九龍公園的舊址已於一九九八年九月一日正式關閉，而位於尖沙咀漆咸道南的永久館址於一九九八年九月廿八日至二零零一年八月廿八日期間局部開放，至二零零一年八月廿九日始全面開放。

(3) 香港海防博物館於二零零零年七月二十五日開放。

(4) 香港文化博物館於二零零零年十二月十七日開放。

(5) 香港電影資料館於二零零一年一月三日開放。

Notes: (1) Figures refer to attendance at the exhibitions held at the museums.

(2) The Hong Kong Museum of History at Kowloon Park was closed on 1 September 1998. The Museum at its permanent address of Chatham Road South, Tsim Sha Tsui was partially opened from 28 September 1998 to 28 August 2001. It was fully opened on 29 August 2001.

(3) The Hong Kong Museum of Coastal Defence was opened on 25 July 2000.

(4) The Hong Kong Heritage Museum was opened on 17 December 2000.

(5) The Hong Kong Film Archive was opened on 3 January 2001.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率

Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

| | | 百分比 Percentages | | | | | | | |
|-----------------------|--|--------------------|------|------|------|------|------|------|--|
| 場地 | Venue | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
| 香港大會堂 | Hong Kong City Hall | | | | | | | | |
| 音樂廳 ⁽¹⁾ | Concert Hall ⁽¹⁾ | 88 | 83 | 83 | 98 | 100 | 87 | 100 | |
| 劇院 | Theatre | 84 | 87 | 90 | 97 | 92 | 92 | 93 | |
| 香港文化中心 | Hong Kong Cultural Centre | | | | | | | | |
| 音樂廳 | Concert Hall | 87 | 89 | 87 | 98 | 99 | 90 | 100 | |
| 大劇院 | Grand Theatre | 99 | 88 | 95 | 100 | 99 | 88 | 100 | |
| 劇場 | Studio Theatre | 89 | 89 | 86 | 94 | 98 | 93 | 100 | |
| 香港體育館 | Hong Kong Coliseum | | | | | | | | |
| 表演場 | Arena | 81 | 91 | 83 | 89 | 96 | 85 | 97 | |
| 伊利沙伯體育館 | Queen Elizabeth Stadium | | | | | | | | |
| 表演場 | Arena | 76 | 62 | 68 | 78 | 72 | 63 | 72 | |
| 香港科學館 | Hong Kong Science Museum | | | | | | | | |
| 演講廳 | Lecture Hall | 95 | 88 | 92 | 95 | 96 | 99 | 99 | |
| 香港太空館 | Hong Kong Space Museum | | | | | | | | |
| 演講廳 | Lecture Hall | 86 | 85 | 85 | 91 | 95 | 85 | 93 | |
| 高山劇場 | Ko Shan Theatre | | | | | | | | |
| 劇院 | Theatre | 64 | 85 | 91 | 91 | 96 | 85 | 93 | |
| 牛池灣文娛中心 | Ngau Chi Wan Civic Centre | | | | | | | | |
| 劇院 | Theatre | 77 | 81 | 79 | 80 | 95 | 81 | 88 | |
| 西灣河文娛中心 | Sai Wan Ho Civic Centre | | | | | | | | |
| 劇院 | Theatre | 74 | 99 | 100 | 100 | 100 | 90 | 100 | |
| 上環文娛中心 ⁽²⁾ | Sheung Wan Civic Centre ⁽²⁾ | | | | | | | | |
| 劇院 | Theatre | 75 | 74 | 78 | 93 | 98 | 80 | 80 | |
| 香港視覺藝術中心 | Hong Kong Visual Arts Centre | | | | | | | | |
| 陶瓷室 | Ceramic Studio | 85 | 90 | 86 | 97 | 98 | 97 | 99 | |
| 荃灣大會堂 | Tsuen Wan Town Hall | | | | | | | | |
| 演奏廳 | Auditorium | 74 | 86 | 72 | 85 | 96 | 77 | 93 | |
| 文娛廳 | Cultural activities hall | 68 | 80 | 66 | 72 | 71 | 73 | 71 | |
| 屯門大會堂 | Tuen Mun Town Hall | | | | | | | | |
| 演奏廳 | Auditorium | 58 | 87 | 78 | 83 | 72 | 77 | 75 | |
| 文娛廳 | Cultural activities hall | 45 | 75 | 62 | 66 | 55 | 56 | 63 | |
| 聿修堂 ⁽³⁾ | Lut Sau Hall ⁽³⁾ | | | | | | | | |
| 演奏廳 | Auditorium | 78 | 87 | 90 | - | - | - | - | |
| 北區大會堂 | North District Town Hall | | | | | | | | |
| 演奏廳 | Auditorium | 54 | 65 | 56 | 77 | 74 | 74 | 51 | |
| 大埔文娛中心 | Tai Po Civic Centre | | | | | | | | |
| 演奏廳 | Auditorium | 75 | 78 | 77 | 88 | 90 | 86 | 93 | |
| 沙田大會堂 | Sha Tin Town Hall | | | | | | | | |
| 演奏廳 | Auditorium | 85 | 98 | 95 | 95 | 100 | 83 | 98 | |
| 文娛廳 | Cultural activities hall | 84 | 90 | 94 | 94 | 87 | 65 | 86 | |
| 葵青劇院 ⁽⁴⁾ | Kwai Tsing Theatre ⁽⁴⁾ | | | | | | | | |
| 演藝廳 | Auditorium | - | - | 97 | 97 | 99 | 94 | 99 | |
| 元朗劇院 ⁽⁵⁾ | Yuen Long Theatre ⁽⁵⁾ | | | | | | | | |
| 演藝廳 | Auditorium | - | - | 80 | 85 | 83 | 71 | 68 | |

- 註釋：
- (1) 香港大會堂音樂廳於二零零四年八月二十九日至十月二十四日及二零零四年十二月六日至二零零五年二月十一日因進行翻新及復修工程而關閉。
 - (2) 上環文娛中心於二零零四年三月中至十二月中因進行翻新工程而關閉。
 - (3) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。
 - (4) 葵青劇院於一九九九年十一月啟用，並由二零零零年二月開始接受公眾租用。
 - (5) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

- Notes :
- (1) The Hong Kong City Hall Concert Hall was closed for renovation from 29 August to 24 October 2004 and 6 December 2004 to 11 February 2005.
 - (2) The Sheung Wan Civic Centre was closed for renovation during the period from mid-March to mid-December 2004.
 - (3) The Lut Sau Hall was closed on 1 September 2000.
 - (4) The Kwai Tsing Theatre was opened in November 1999 and was available for public hiring since February 2000.
 - (5) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

| | | 表演場數 / 放映場數 Number of presentations/screenings | | | | | | |
|------------------------|--|---|------|------|------|------|------|------|
| 場地 / 節目類別 | Venue/Type of event | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 香港大會堂 | Hong Kong City Hall | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | 211 | 282 | 281 | 262 | 273 | 307 | 218 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | 51 | 25 | 54 | 59 | 47 | 57 | 86 |
| 戲劇 | Plays | 125 | 101 | 95 | 118 | 98 | 75 | 45 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | 29 | 23 | 54 | 27 | 24 | 14 | 25 |
| 電影 | Film shows | 19 | 129 | 96 | 116 | 105 | 92 | 66 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 140 | 155 | 177 | 144 | 144 | 130 | 162 |
| 香港文化中心 | Hong Kong Cultural Centre | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | 293 | 218 | 282 | 259 | 191 | 180 | 344 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | 48 | 80 | 69 | 115 | 98 | 92 | 105 |
| 戲劇 | Plays | 213 | 208 | 233 | 215 | 240 | 172 | 171 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | 63 | 71 | 66 | 81 | 101 | 70 | 94 |
| 電影 | Film shows | 69 | 48 | 59 | 55 | 48 | 68 | 57 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 200 | 142 | 78 | 136 | 130 | 89 | 116 |
| 高山劇場 | Ko Shan Theatre | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | 18 | 37 | 53 | 66 | 68 | 30 | 23 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | 11 | 105 | 122 | 132 | 137 | 173 | 195 |
| 戲劇 | Plays | 3 | 9 | 6 | 1 | 6 | 4 | 2 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | 4 | 28 | 27 | 35 | 59 | 39 | 52 |
| 電影 | Film shows | 8 | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 30 | 57 | 55 | 70 | 67 | 37 | 61 |
| 伊利沙伯體育館 ⁽²⁾ | Queen Elizabeth Stadium ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 文化 | Cultural | 8 | 24 | 30 | 42 | 18 | 23 | 21 |
| 娛樂 | Entertainment | 77 | 21 | 28 | 30 | 39 | 18 | 35 |
| 體育 | Sports | 33 | 19 | 41 | 33 | 21 | 33 | 25 |
| 其他 | Others | 104 | 150 | 142 | 146 | 156 | 154 | 182 |
| 香港體育館 ⁽²⁾ | Hong Kong Coliseum ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 文化 | Cultural | 3 | 0 | 22 | 5 | 7 | 3 | 4 |
| 娛樂 | Entertainment | 127 | 146 | 110 | 133 | 122 | 123 | 150 |
| 體育 | Sports | 3 | 20 | 5 | 5 | 6 | 6 | 3 |
| 其他 | Others | 41 | 37 | 34 | 32 | 32 | 26 | 38 |
| 荃灣大會堂 | Tsuen Wan Town Hall | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | 76 | 54 | 62 | 85 | 108 | 81 | 47 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | 52 | 54 | 62 | 61 | 70 | 68 | 29 |
| 戲劇 | Plays | 51 | 60 | 53 | 55 | 43 | 40 | 26 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | 18 | 13 | 6 | 9 | 27 | 27 | 22 |
| 電影 | Film shows | 45 | 13 | 7 | 9 | 37 | 6 | 2 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 349 | 345 | 380 | 338 | 311 | 352 | 211 |
| 屯門大會堂 | Tuen Mun Town Hall | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | 70 | 75 | 45 | 45 | 71 | 42 | 65 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | 10 | 29 | 66 | 47 | 58 | 53 | 62 |
| 戲劇 | Plays | 21 | 48 | 24 | 36 | 24 | 16 | 43 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | 13 | 15 | 14 | 17 | 16 | 20 | 32 |
| 電影 | Film shows | 14 | 14 | 0 | 6 | 8 | 0 | 0 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 228 | 559 | 384 | 353 | 381 | 372 | 390 |
| 聿修堂 ⁽³⁾ | Lut Sau Hall ⁽³⁾ | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | 9 | 18 | 2 | - | - | - | - |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | 12 | 25 | 20 | - | - | - | - |
| 戲劇 | Plays | 6 | 10 | 1 | - | - | - | - |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | 14 | 4 | 6 | - | - | - | - |
| 電影 | Film shows | 0 | 2 | 0 | - | - | - | - |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 71 | 86 | 39 | - | - | - | - |

16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (cont'd) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

| | | 表演場數 / 放映場數 Number of presentations/screenings | | | | | | |
|---------------------|-----------------------------------|---|------|------|------|------|------|------|
| 場地 / 節目類別 | Venue/Type of event | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 北區大會堂 | North District Town Hall | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | 8 | 10 | 16 | 35 | 13 | 9 | 5 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | 13 | 40 | 31 | 30 | 23 | 24 | 38 |
| 戲劇 | Plays | 4 | 10 | 4 | 5 | 77 | 106 | 4 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | 22 | 1 | 3 | 6 | 1 | 0 | 4 |
| 電影 | Film shows | 2 | 12 | 0 | 6 | 2 | 0 | 0 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 59 | 151 | 116 | 248 | 119 | 126 | 130 |
| 大埔文娛中心 | Tai Po Civic Centre | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | 12 | 8 | 11 | 8 | 10 | 40 | 8 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | 10 | 22 | 19 | 17 | 21 | 90 | 84 |
| 戲劇 | Plays | 13 | 6 | 2 | 4 | 5 | 44 | 50 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | 6 | 4 | 1 | 1 | 3 | 1 | 3 |
| 電影 | Film shows | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 62 | 73 | 100 | 218 | 297 | 155 | 277 |
| 沙田大會堂 | Sha Tin Town Hall | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | 96 | 73 | 103 | 106 | 87 | 89 | 164 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | 38 | 41 | 57 | 44 | 52 | 70 | 84 |
| 戲劇 | Plays | 81 | 74 | 83 | 91 | 75 | 65 | 111 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | 34 | 27 | 22 | 39 | 24 | 37 | 40 |
| 電影 | Film shows | 20 | 20 | 11 | 26 | 14 | 8 | 0 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 272 | 308 | 322 | 240 | 285 | 363 | 304 |
| 葵青劇院 ⁽⁴⁾ | Kwai Tsing Theatre ⁽⁴⁾ | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | - | - | 12 | 16 | 33 | 16 | 31 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | - | - | 53 | 76 | 82 | 71 | 102 |
| 戲劇 | Plays | - | - | 27 | 53 | 41 | 52 | 53 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | - | - | 41 | 26 | 20 | 27 | 35 |
| 電影 | Film shows | - | - | 5 | 22 | 12 | 24 | 22 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | - | - | 76 | 85 | 96 | 60 | 83 |
| 元朗劇院 ⁽⁵⁾ | Yuen Long Theatre ⁽⁵⁾ | | | | | | | |
| 音樂會及獨奏會 | Concerts and recitals | - | - | 13 | 30 | 24 | 30 | 39 |
| 戲曲 / 歌劇 | Operas | - | - | 39 | 46 | 45 | 36 | 35 |
| 戲劇 | Plays | - | - | 7 | 21 | 6 | 17 | 12 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | - | - | 8 | 22 | 15 | 28 | 23 |
| 電影 | Film shows | - | - | 4 | 10 | 6 | 10 | 16 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | - | - | 55 | 98 | 164 | 96 | 117 |

註釋：由本刊物二零零零年版起，在新界區場地的表演場數的數字因包括租用者舉辦的節目而修改。

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂 / 朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分為下列類別：

文化：包括古典音樂會、芭蕾舞等。
娛樂：包括流行音樂會、音樂表演、合家歡娛樂節目例如馬戲。
體育：包括比賽及體育項目、例如國術、籃球、排球及游泳。
其他：包括會議、學校活動及展覽。

(3) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。

(4) 葵青劇院於一九九九年十一月啟用，並由二零零零年二月開始接受公眾租用。

(5) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: Starting from the 2000 edition of this publication, the number of presentations at venues in the New Territories has been revised to include the programmes organised by hirers.

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The functions at the Queen Elizabeth Stadium and the Hong Kong Coliseum are classified as follows:

Cultural: include classical concerts, ballet, etc.
Entertainment: include pop concerts, musical shows, family entertainment events such as circus.
Sports: include competitions or performances of sports events, such as Chinese martial arts, basketball, volleyball and swimming.
Others: include conferences, school events and exhibitions.

(3) The Lut Sau Hall was closed on 1 September 2000.

(4) The Kwai Tsing Theatre was opened in November 1999 and was available for public hiring since February 2000.

(5) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

| 節目類別 | Type of event | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------|--|---------|---------|---------|---------|----------|---------|---------|
| 管弦樂、器樂演奏會、演唱會及歌劇(1) | Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas(1) | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 341 | 614 | 559 | 387 | 384 | 318 | 360 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 310 952 | 356 783 | 341 923 | 297 288 | 329 662 | 202 418 | 200 872 |
| 入座率(百分比) | Attendance rate (%) | 67.3 | 72.0 | 74.9 | 76.9 | 79.0 | 74.6 | 78.6 |
| 戲劇(2) | Plays(2) | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 349 | 677 | 664 | 360 | 327 | 443 | 317 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 148 127 | 230 385 | 221 132 | 86 704 | 92 575 | 88 682 | 82 543 |
| 入座率(百分比) | Attendance rate (%) | 86.0 | 76.2 | 85.4 | 80.7 | 83.9 | 76.5 | 81.8 |
| 芭蕾舞及其他舞蹈 | Ballet and dance | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 216 | 243 | 587 | 143 | 158 | 137 | 190 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 166 324 | 153 489 | 149 499 | 103 257 | 103 098 | 90 792 | 103 979 |
| 入座率(百分比) | Attendance rate (%) | 71.7 | 77.0 | 72.6 | 78.1 | 74.3 | 72.6 | 82.5 |
| 電影 | Film shows | | | | | | | |
| 放映場數 | Number of screenings | 387 | 633 | 514 | 939 | 1 032* | 1 070 | 983 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 122 572 | 276 448 | 118 625 | 152 031 | 256 780* | 248 892 | 248 310 |
| 入座率(百分比) | Attendance rate (%) | 81.9 | 68.7 | 68.1 | 68.2 | 65.9* | 56.2 | 61.4 |
| 中國戲曲 | Chinese Operas | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 80 | 321 | 182 | 190 | 187 | 150 | 163 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 65 902 | 168 491 | 110 775 | 105 417 | 99 631 | 108 563 | 114 793 |
| 入座率(百分比) | Attendance rate (%) | 67.8 | 86.0 | 74.5 | 74.6 | 71.1 | 66.2 | 72.0 |
| 唱片音樂會 | Hi-Fi concerts | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 1 021 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 入座率(百分比) | Attendance rate (%) | 42.9 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 跨媒體藝術(3) | Multi-arts(3) | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | - | - | - | - | 152 | 242 | 220 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | - | - | - | - | 71 145 | 44 042 | 62 603 |
| 入座率(百分比) | Attendance rate (%) | - | - | - | - | 83.6 | 77.2 | 86.8 |
| 觀眾拓展活動(3) | Audience building activities(3) | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | - | - | - | - | 898 | 1 098 | 976 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | - | - | - | - | 331 833 | 333 591 | 292 668 |
| 入座率(百分比) | Attendance rate (%) | - | - | - | - | 66.0 | 63.0 | 71.1 |
| 其他(3)(4) | Others(3)(4) | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 128 | 306 | 1 373 | 1 783 | 676 | 290 | 363 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 175 037 | 245 355 | 556 939 | 772 926 | 423 454 | 191 241 | 126 927 |

註釋：由於三個藝團已於二零零一年四月一日公司化，因此由二零零一年起，數字並不包括藝團辦事處舉辦的節目。

- (1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。
- (2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。
- (3) 跨媒體藝術和拓展觀眾網的活動由二零零零年開始舉辦。這兩項節目在二零零零年和二零零一年的數字撥入「其他」節目類別之下計算，二零零二年及以後則有獨立數字。
- (4) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談/研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: Owing to the corporatisation of 3 performing companies on 1 April 2001, figures from 2001 onwards exclude programmes organised by Performing Companies Office.

- (1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.
- (2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.
- (3) Multi-arts and audience building activities have been organised as from 2000. Relevant figures for 2000 and 2001 are included in "Others" while separate figures for these two types of events are available as from 2002 onwards.
- (4) Figures include variety shows, shadow shows, arts fair, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nites and exhibitions.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.6 按節目類別劃分的娛樂節目舉辦場數及觀眾人次 Presentations and Attendances at Entertainment Programmes by Type of Event

| 節目類別 | Type of event | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------|------------------------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 管弦樂演奏會 | Orchestral concerts | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 50 | 96 | 74 | 65 | 64 | 61 | 64 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 18 014 | 25 450 | 12 795 | 10 208 | 14 438 | 11 033 | 12 290 |
| 舞蹈 | Dance | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 30 | 64 | 74 | 77 | 69 | 73 | 65 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 10 007 | 18 270 | 13 375 | 18 244 | 19 861 | 21 089 | 16 199 |
| 粵劇及粵曲 | Cantonese opera and operatic songs | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 150 | 152 | 128 | 143 | 122 | 133 | 138 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 47 572 | 46 021 | 24 685 | 33 616 | 30 784 | 32 405 | 35 980 |
| 魔術及雜技表演 | Magic and acrobatic shows | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 52 | 96 | 94 | 93 | 89 | 82 | 80 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 15 723 | 29 470 | 19 618 | 17 215 | 22 293 | 18 521 | 20 577 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 表演場數 | Number of presentations | 331 | 313 | 321 | 320 | 297 | 283 | 294 |
| 觀眾人次 | Number of attendances | 216 295 | 96 839 | 79 571 | 91 301 | 85 522 | 75 263 | 73 265 |

註釋： (1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇欣賞、兒童劇場及合辦活動。但數字並沒有包括特別節日活動／嘉年華會。

Note : (1) Figures include variety shows, popular concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing opera, Yue opera, children's theatre and joint present activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數

Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

| 活動類別 | Type of event | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------|-----------------------------------|------------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|-----------|
| 戶外及水上活動 | Outdoor pursuits and water sports | | | | | | | |
| 活動次數 | Number of programmes | 2 393 | 2 990 | 2 963 | 3 470 | 3 441 | 3 591 | 5 960 |
| 參加人數 | Number of participants | 85 181 | 68 422 | 68 090 | 65 303 | 73 468 | 58 901 | 111 692 |
| 舞蹈及健體 | Dance and fitness | | | | | | | |
| 活動次數 | Number of programmes | 7 015 | 8 288 | 8 064 | 8 462 | 8 376 | 9 119 | 7 956 |
| 參加人數 | Number of participants | 593 290 | 326 489 | 282 663 | 291 524 | 281 722 | 395 893 | 263 309 |
| 個人活動 | Individual games | | | | | | | |
| 活動次數 | Number of programmes | 2 785 | 4 759 | 4 519 | 4 702 | 4 721 | 4 827 | 6 455 |
| 參加人數 | Number of participants | 129 499 | 131 753 | 190 148 | 170 925 | 163 380 | 173 556 | 258 852 |
| 隊際活動 | Team games | | | | | | | |
| 活動次數 | Number of programmes | 527 | 2 759 | 2 664 | 3 173 | 3 239 | 2 698 | 3 325 |
| 參加人數 | Number of participants | 163 566 | 135 398 | 201 911 | 302 707 | 308 441 | 160 722 | 268 793 |
| 特殊運動組 | Special groups | | | | | | | |
| 活動次數 | Number of programmes | 521 | 2 900 | 4 714 | 4 453 | 4 564 | 1 378 | 4 575 |
| 參加人數 | Number of participants | 35 156 | 205 544 | 289 452 | 340 718 | 375 981 | 75 922 | 337 781 |
| 田徑及水中活動 | Athletics and aquatics | | | | | | | |
| 活動次數 | Number of programmes | 2 096 | 2 419 | 3 387 | 3 579 | 3 650 | 3 609 | 3 570 |
| 參加人數 | Number of participants | 102 494 | 135 671 | 186 111 | 133 869 | 142 877 | 122 288 | 140 787 |
| 節日活動 | Festival events | | | | | | | |
| 活動次數 | Number of programmes | 22 | - | - | - | - | - | - |
| 參加人數 | Number of participants | 2 341 921 | - | - | - | - | - | - |
| 其他活動 | Others | | | | | | | |
| 活動次數 | Number of programmes | 637 | 1 690 | 873 | 2 235 | 2 648 | 8 602+ | 8 353 |
| 參加人數 | Number of participants | 1 387 461‡ | 635 992§ | 539 517 | 608 051 | 698 476 | 1 347 892+ | 907 663 |
| 總計 | Total | | | | | | | |
| 活動次數 | Number of programmes | 15 996 | 25 805 | 27 184 | 30 074 | 30 639 | 33 824 | 40 194- |
| 參加人數 | Number of participants | 4 838 568‡ | 1 639 269§ | 1 757 892 | 1 913 097 | 2 044 345 | 2 335 174 | 2 288 877 |

註釋： 數字包括資助活動。
 數字激增是由於前市政局及區域市政局隊際活動的活動次數用了統一的方法計算。
 ‡ 數字包括國際康體挑戰日活動的參加者。
 § 數字包括前市政局及區域市政局千禧年慶祝活動的參加者。
 + 數字激增是由於舉辦振興經濟體育活動及擴展學校體育推廣計劃。
 - 數字顯著增加是由於擴展學校體育推廣計劃及增加資助活動。

Notes: Figures include subvented sports programmes.
 The drastic increase was mainly due to the standardisation of the counting method for number of programmes of team games of former Urban Council and Regional Council.
 ‡ Figures include the participants in the programme of International Challenge Day.
 § Figures include the participants in the programmes of the former Urban Council and Regional Council's Millennium activities.
 + The drastic increase was mainly due to the provision of Relaunch Hong Kong Sports Programmes and the expansion of School Sports Programmes.
 - The significant increase was mainly due to the expansion of School Sports Programmes and increase in Subvented Sports Programmes.

資料來源：康樂及文化事務署
 (查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
 (Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 Major Recreation and Amenities Facilities by Type

數目(另有註明除外)
Numbers, unless otherwise specified

| 設施類別 | Type of facility | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------------------------------------|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 體育館 | Sports centres | 67 | 78 | 80 | 82 | 83 | 83 | 85 |
| 壁球場 | Squash courts | 251 | 317 | 322 | 325 | 325 | 323 | 321 |
| 網球場 | Tennis courts | 240 | 268 | 268 | 271 | 268 | 268 | 270 |
| 草地球場 ⁽¹⁾ | Turf pitches ⁽¹⁾ | 57 | 67 | 68 | 70 | 68 | 68 | 70 |
| 硬地足球場 | Hard-surfaced soccer pitches | 216 | 211 | 213 | 218 | 219 | 222 | 225 |
| 籃球 / 排球 / 羽毛球場 ⁽²⁾ | Basketball/Volleyball/ Badminton courts ⁽²⁾ | 1 059 | 1 152 | 1 121 | 1 152 | 1 160 | 1 166 | 1 205 |
| 運動場 | Sports grounds | 21 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |
| 草地滾球場 | Bowling greens | 2 | 7 | 8 | 9 | 9 | 10 | 10 |
| 障礙高爾夫球場 | Obstacle golf courses | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 高爾夫球練習場 | Golf driving ranges | - | 2 | 4 | 5 | 5 | 4 | 4 |
| 滾軸溜冰場 | Roller skating rinks | 40 | 35 | 35 | 35 | 35 | 34 | 35 |
| 緩跑徑 / 健身徑 | Jogging tracks/Fitness trails | 49 | 68 | 67 | 68 | 73 | 76 | 84 |
| 泳灘 ⁽³⁾ | Beaches ⁽³⁾ | 43 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 |
| 游泳池 | Swimming pools | 28 | 34 | 34 | 36 | 36 | 36 | 36 |
| 水上活動中心 | Water sports centres | 3 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 度假營 | Holiday camps | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 騎術學校 | Horse riding schools | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 公園及花園 | Parks and gardens | 1 277 | 1 312 | 1 327 | 1 330 | 1 336 | 1 328 | 1 374 |
| 兒童遊樂場 | Children's playgrounds | 552 | 607 | 608 | 610 | 616 | 623 | 640 |
| 動物園 / 鳥舍 | Zoos/Aviaries | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| 轄下公共休憩用地 總面積 ⁽⁴⁾ (以公頃計) | Total area of public open space administered ⁽⁴⁾ (hectares) | 1 455 | 1 720 | 1 869 | 1 890 | 1 915 | 1 891 | 1 940 |

註釋：
(1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場、欖球兼其他球類場，門球場除外。
(2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。
(3) 數字指憲報公布的泳灘數目。
(4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

Notes :
(1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, rugby cum other ball games pitches, except gateball courts.
(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.
(3) Figures refer to the number of gazetted beaches.
(4) Figures include roadside amenity areas maintained by the Leisure and Cultural Services Department.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

17 環境、氣候、地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

環境保護署全年定期從 41 個經憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即由三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本三次；至於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便帶來的污染程度的指標。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含大腸桿菌的按年幾何平均數。

水質指數 指在河溪特定站位取樣，按溶解氧、5日生化需氧量及氮氮的量度結果得出的河溪全年平均水質指數。

最高及最低氣溫 指每日連續 24 小時所錄得的最高及最低氣溫。

年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。根據世界氣象組織的定義，標準氣候平均值為一九零一年一月一日至一九三零年十二月三十一日、一九三一年一月一日至一九六零年十二月三十一日、一九六一年一月一日至一九九零年十二月三十一日、一九九一年一月一日至二零二零年十二月三十一日等指定 30 年期的氣象數據平均。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港泳灘水質年報，環境保護署編製

香港環境保護，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

Concepts and Definitions

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least three times per month, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lesser frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) bacteria density by the membrane filtration method. The *E. coli* bacteria is used as an indicator of faecal pollution in water. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

Water quality index refers to the annual average index of a river/stream course sampled at specific sampling stations based on the measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammonia nitrogen.

The *maximum and minimum air temperatures* refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The *annual mean values of maximum and minimum air temperatures* refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990. According to the World Meteorological Organization (WMO), *climatological standard normals* are defined as averages of climatological data computed for the following consecutive periods of 30 years : 1 January 1901 to 31 December 1930, 1 January 1931 to 31 December 1960, 1 January 1961 to 31 December 1990, 1 January 1991 to 31 December 2020, etc.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Environment Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

香港海水水質年報⁺，環境保護署編製

Marine Water Quality in Hong Kong⁺, published by the Environmental Protection Department

香港固體廢物監察報告，刊載於環境保護署網站
(http://www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/waste/data/files/msw2004.pdf)

Monitoring of Solid Waste in Hong Kong, published on the website of the Environmental Protection Department
(<http://www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/waste/data/files/msw2004.pdf>)

每月天氣摘要，香港天文台編製

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

香港河流水質年報⁺，環境保護署編製

River Water Quality in Hong Kong⁺, published by the Environmental Protection Department

香港氣象觀測摘要，香港天文台編製

Summary of Meteorological Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

熱帶氣旋，香港天文台編製

Tropical Cyclones, published by the Hong Kong Observatory

⁺ 此刊物單以英文出版

⁺ Published in English only

17.1 二零零四年按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素 Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2004

微克(每立方米計)
Microgram/cu.m.

| 地區類別 及路邊 | Area Type and Roadside | 全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations | | | |
|--------------------|---------------------------|---|-----------------------------|--|---|
| | | 二氧化硫 Sulphur dioxide | 二氧化氮 Nitrogen dioxide | 總懸浮粒子 Total suspended particulates | 可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates |
| 市區 ⁽¹⁾ | Urban ⁽¹⁾ | 26 | 66 | 83 | 60 |
| 新市鎮 ⁽²⁾ | New town ⁽²⁾ | 26 | 56 | 88 | 64 |
| 郊區 ⁽³⁾ | Rural ⁽³⁾ | 16 | 16 | - | 53 |
| 路邊 ⁽⁴⁾ | Roadside ⁽⁴⁾ | 22 | 99 | 124 | 83 |

| | | | |
|-----|----------------------------|---------|---|
| 註釋： | (1) 包括葵涌、中西區、深水埗、觀塘、東區及荃灣。 | Notes : | (1) Includes Kwai Chung, Central/Western, Sham Shui Po, Kwun Tong, Eastern and Tsuen Wan. |
| | (2) 包括大埔、沙田、元朗及東涌。 | | (2) Includes Tai Po, Sha Tin, Yuen Long and Tung Chung. |
| | (3) 包括塔門。 | | (3) Includes Tap Mun. |
| | (4) 包括銅鑼灣、中環及旺角。 | | (4) Includes Causeway Bay, Central and Mong Kok. |

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.2 一九九九年至二零零四年按種類劃分的每日平均產生的固體廢物 Daily Average Solid Waste Generation by Type, 1999 to 2004

公噸(每日計)
Tonnes/day

| 種類 | Type | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------------|--|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 都市固體廢物 ⁽¹⁾ | Municipal solid waste ⁽¹⁾ | | | | | | |
| 住宅廢物 ⁽²⁾ | Domestic ⁽²⁾ | 7 430 | 7 540 | 7 550 | 7 520 | 7 400 | 7 010 |
| 商業廢物 ⁽³⁾ | Commercial ⁽³⁾ | 1 250 | 1 150 | 1 190 | 1 340 | 1 430 | 1 670 |
| 工業廢物 ⁽⁴⁾ | Industrial ⁽⁴⁾ | 590 | 640 | 560 | 560 | 610 | 600 |
| 小計 | Sub-total | 9 270 | 9 330 | 9 300 | 9 420 | 9 440 | 9 280 |
| 拆建廢料 ⁽¹⁾⁽⁵⁾ | Construction and demolition waste ⁽¹⁾⁽⁵⁾ | 7 890 | 7 480 | 6 410 | 10 200 | 6 730 | 6 600 |
| 特殊廢物 ⁽⁶⁾ | Special waste ⁽⁶⁾ | 880 | 1 090 | 1 110 | 1 540 | 1 590 | 1 620 |
| 已回收都市固體 廢物 ⁽⁷⁾ | Recovered municipal solid waste ⁽⁷⁾ | 4 220 | 4 810 | 5 320 | 5 370 | 6 510 | 6 310 |
| 總計 | Total | 22 260 | 22 710 | 22 140 | 26 530 | 24 270 | 23 810 |

| | | | |
|-----|--|---------|--|
| 註釋： | (1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。 | Notes : | (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste. |
| | (2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物，以及由公共潔淨服務收集的廢物。 | | (2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities. |
| | (3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。 | | (3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities. |
| | (4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及拆建廢料。 | | (4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction and demolition waste. |
| | (5) 拆建廢料包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。 | | (5) Construction and demolition waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation. |
| | (6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。 | | (6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills. |
| | (7) 都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。 | | (7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally or overseas. |

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.3 一九九九年至二零零四年被棄置的都市固體廢物成分

Composition of Municipal Solid Waste Disposed of, 1999 to 2004

| | | 千公噸 Thousand tonnes | | | | | |
|---------|--------------|------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 成分 | Composition | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 紙張 | Paper | 883 | 912 | 838 | 867 | 857 | 873 |
| 塑膠 | Plastics | 655 | 565 | 521 | 658 | 643 | 653 |
| 籐料 / 木材 | Rattan/Wood | 121 | 146 | 107 | 100 | 135 | 125 |
| 金屬 | Metals | 95 | 104 | 105 | 117 | 93 | 77 |
| 玻璃 | Glass | 88 | 105 | 123 | 108 | 122 | 123 |
| 紡織品 | Textile | 104 | 109 | 97 | 96 | 96 | 92 |
| 易腐爛廢物 | Putrescibles | 1 145 | 1 131 | 1 335 | 1 290 | 1 313 | 1 298 |
| 體積龐大廢物 | Bulky waste | 108 | 120 | 66 | 61 | 77 | 68 |
| 其他 | Others | 184 | 223 | 203 | 143 | 110 | 91 |
| 總計 | Total | 3 383 | 3 417 | 3 395 | 3 439 | 3 446 | 3 400 |

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Note: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.4 一九九九年至二零零四年已回收的都市固體廢物成分

Composition of Recovered Municipal Solid Waste, 1999 to 2004

| | | 千公噸 Thousand tonnes | | | | | |
|---------|-------------------------------------|------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 成分 | Composition | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 紙張 | Paper | 679 | 826 | 800 | 763 | 782 | 883 |
| 塑膠 | Plastics | 154 | 165 | 214 | 166 | 207 | 265 |
| 木材 | Wood | 48 | 6 | 10 | 18 | 25 | 22 |
| 含鐵金屬 | Ferrous metal | 540 | 637 | 803 | 859 | 1 202 | 956 |
| 有色金屬 | Non-ferrous metal | 79 | 93 | 77 | 53 | 80 | 99 |
| 玻璃 | Glass | 1 | 1 | 4 | 2 | 2 | 2 |
| 紡織品 | Textile | 20 | 24 | 20 | 18 | 26 | 18 |
| 橡膠輪胎 | Rubber tyre | 15 | 7 | 10 | 13 | 20 | 21 |
| 電器及電子設備 | Electrical and electronic equipment | - | - | - | 68 | 33 | 37 |
| 總計 | Total | 1 536 | 1 759 | 1 938 | 1 959 | 2 377 | 2 303 |

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Notes: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。

Municipal solid waste recovered will be recycled locally or overseas.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.5 憲報公布泳灘的水質 Water Quality of Gazetted Beaches

每100毫升海水大腸桿菌的含量
Escherichia coli count/100 mL

| 泳灘名稱 | Bathing beach | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------------------|------------------------------|-------|------|------|------|-------|------|-------|
| 港島南區 Hong Kong Island South | | | | | | | | |
| 大浪灣泳灘 | Big Wave Bay Beach | 115 | 77 | 98 | 106 | 23 | 33 | 26 |
| 春坎角泳灘 | Chung Hom Kok Beach | 26 | 14 | 8 | 15 | 13 | 14 | 9 |
| 深水灣泳灘 | Deep Water Bay Beach | 40 | 14 | 16 | 18 | 9 | 9 | 7 |
| 夏萍灣泳灘 | Hairpin Beach | 46 | 17 | 18 | 10 | 6 | 7 | 7 |
| 中灣泳灘 | Middle Bay Beach | 22 | 11 | 11 | 8 | 9 | 14 | 12 |
| 淺水灣泳灘 | Repulse Bay Beach | 18 | 8 | 9 | 13 | 9 | 12 | 4 |
| 石澳後灘泳灘 | Rocky Bay Beach | 1 418 | 72 | 80 | 118 | 43 | 28 | 19 |
| 石澳泳灘 | Shek O Beach | 71 | 32 | 29 | 31 | 13 | 11 | 16 |
| 南灣泳灘 | South Bay Beach | 5 | 4 | 7 | 5 | 5 | 11 | 9 |
| 聖士提反灣泳灘 | St. Stephen's Beach | 23 | 11 | 6 | 7 | 5 | 9 | 4 |
| 赤柱正灘泳灘 | Stanley Main Beach | 91 | 13 | 12 | 9 | 8 | 6 | 5 |
| 龜背灣泳灘 | Turtle Cove Beach | 14 | 12 | 11 | 15 | 8 | 4 | 5 |
| 離島 Islands | | | | | | | | |
| 下長沙泳灘 | Lower Cheung Sha Beach | 80 | 10 | 12 | 22 | 10 | 14 | 7 |
| 上長沙泳灘 | Upper Cheung Sha Beach | 4 | 2 | 3 | 5 | 3 | 3 | 3 |
| 洪聖爺灣泳灘 | Hung Shing Yeh Beach | 8 | 3 | 5 | 6 | 2 | 5 | 4 |
| 觀音灣泳灘 | Kwun Yam Beach | 26 | 6 | 10 | 11 | 9 | 7 | 5 |
| 蘆鬚城泳灘 | Lo So Shing Beach | 3 | 4 | 2 | 5 | 2 | 3 | 2 |
| 貝澳泳灘 | Pui O Beach | 18 | 10 | 10 | 17 | 10 | 15 | 9 |
| 銀礦灣泳灘 | Silver Mine Bay Beach | 83 | 39 | 50 | 67 | 42 | 50 | 14 |
| 塘福泳灘 | Tong Fuk Beach | 8 | 4 | 5 | 6 | 4 | 3 | 4 |
| 長洲東灣泳灘 | Cheung Chau Tung Wan Beach | 36 | 11 | 12 | 16 | 17 | 11 | 12 |
| 西貢 Sai Kung | | | | | | | | |
| 清水灣第一灣泳灘 | Clear Water Bay First Beach | 30 | 11 | 16 | 28 | 28 | 17 | 9 |
| 清水灣第二灣泳灘 | Clear Water Bay Second Beach | 35 | 12 | 26 | 22 | 14 | 21 | 10 |
| 廈門灣泳灘 | Hap Mun Bay Beach | 3 | 2 | 2 | 1 | 2 | 4 | 3 |
| 橋咀泳灘 | Kiu Tsui Beach | 3 | 4 | 5 | 5 | 4 | 5 | 17 |
| 銀線灣泳灘 | Silverstrand Beach | 72 | 32 | 61 | 100 | 133 | 97 | 74 |
| 三星灣泳灘 | Trio Beach | 14 | 17 | 10 | 12 | 6 | 10 | 2 |
| 荃灣 Tsuen Wan | | | | | | | | |
| 釣魚灣泳灘 | Anglers' Beach | 829 | 442 | 326 | 621 | 1 169 | 693 | 619 |
| 近水灣泳灘 | Approach Beach | 509 | 387 | 316 | 411 | 696 | 762 | 470 |
| 更生灣泳灘 | Casam Beach | 242 | 231 | 209 | 233 | 741 | 702 | 594 |
| 雙仙灣泳灘 | Gemini Beaches | 246 | 350 | 258 | 323 | 1 155 | 875 | 1 102 |
| 海美灣泳灘 | Hoi Mei Wan Beach | 276 | 109 | 177 | 199 | 547 | 442 | 287 |
| 麗都灣泳灘 | Lido Beach | 198 | 231 | 181 | 269 | 683 | 734 | 523 |
| 汀九灣泳灘 | Ting Kau Beach | 464 | 515 | 593 | 739 | 742 | 831 | 412 |
| 馬灣東灣泳灘 | Ma Wan Tung Wan Beach | 73 | 51 | 39 | 133 | 201 | 159 | 101 |
| 屯門 Tuen Mun | | | | | | | | |
| 蝴蝶灣泳灘 | Butterfly Beach | 317 | 44 | 61 | 74 | 60 | 74 | 55 |
| 青山灣泳灘 | Castle Peak Beach | 243 | 57 | 58 | 105 | 58 | 64 | 80 |
| 加多利灣泳灘 | Kadoorie Beach | 210 | 109 | 68 | 120 | 114 | 160 | 98 |
| 新咖啡灣泳灘 | Cafeteria New Beach | 229 | 60 | 51 | 104 | 62 | 80 | 54 |
| 舊咖啡灣泳灘 | Cafeteria Old Beach | 301 | 58 | 57 | 125 | 74 | 76 | 61 |
| 黃金泳灘 | Golden Beach | - | 44 | 50 | 87 | 66 | 84 | 46 |

註釋：數字指在泳季內每100毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，少於25為良好水質，25至180為一般，181至610為欠佳及610以上為極差。

Note: Figures refer to the geometric mean *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.6 主要河流及溪澗的水質指數 Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

| 河流 / 溪澗 | River/Stream course | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|---------|--------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| 蠔涌河 | Ho Chung River | 9.5 | 4.6 | 3.4 | 4.0 | 3.3 | 3.8 | 3.3 |
| 錦田河 | Kam Tin River | 14.6 | 13.2 | 11.9 | 10.7 | 14.0 | 14.0 | 14.4 |
| 林村河 | Lam Tsuen River | 6.1 | 5.4 | 4.7 | 4.7 | 4.8 | 6.2 | 4.5 |
| 梅窩河 | Mui Wo River | 3.5 | 3.6 | 3.3 | 3.6 | 3.7 | 3.3 | 4.0 |
| 雙魚河 | River Beas | 13.4 | 11.8 | 10.2 | 9.3 | 10.3 | 9.8 | 10.3 |
| 平原河 | River Ganges | 14.2 | 13.4 | 12.7 | 11.3 | 12.2 | 12.3 | 12.8 |
| 梧桐河 | River Indus | 12.3 | 10.6 | 9.6 | 10.2 | 12.2 | 10.0 | 12.1 |
| 三疊潭溪 | Sam Dip Tam Stream | 6.3 | 7.8 | 5.0 | 3.1 | 3.0 | 3.3 | 3.4 |
| 城門主河 | Shing Mun River (Main Channel) | 6.8 | 6.1 | 6.9 | 6.0 | 5.6 | 6.4 | 5.7 |
| 大埔河 | Tai Po River | 7.3 | 5.1 | 3.9 | 4.4 | 4.6 | 4.6 | 4.9 |
| 屯門河 | Tuen Mun River | 9.3 | 5.8 | 5.3 | 5.7 | 5.8 | 5.3 | 5.8 |
| 元朗河 | Yuen Long Creek | 14.8 | 13.8 | 13.0 | 12.5 | 13.5 | 13.4 | 13.3 |

註釋： 水質指數在3.0至4.5的水質屬極佳，4.6至7.5為良好，7.6至10.5為普通，10.6至13.5為惡劣及13.6至15.0為極劣。

Note : Rivers with Water Quality Indices of 3.0 - 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 - 7.5 as good, 7.6 - 10.5 as fair, 10.6 - 13.5 as bad and 13.6 - 15.0 as very bad.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.7 二零零四年香港的海水水質

Marine Water Quality of Hong Kong, 2004

| 參數 | Parameter | 后海灣 Deep Bay (DM3) | 維多利亞港 Victoria Harbour (VM5) | 吐露港 Tolo Harbour (TM4) | 南區 Southern Waters (SM6) | 大鵬灣 Mirs Bay (MM4) |
|---------------------------------------|--|--------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 水溫 (攝氏度數) | Temperature (°C) | 24.2 | 23.7 | 23.6 | 23.8 | 23.0 |
| 鹽度 (psu) ⁽¹⁾ | Salinity (psu) ⁽¹⁾ | 23.9 | 32.2 | 32.1 | 32.5 | 33.4 |
| 溶解氧 (飽和百分比) | Dissolved oxygen (% Saturation) | 74 | 74 | 93 | 94 | 97 |
| 酸鹼度 (酸鹼值) | pH (pH value) | 8.0 | 8.0 | 8.2 | 8.2 | 8.2 |
| 透明度板深度 (米) ⁽²⁾ | Secchi Disc depth (m) ⁽²⁾ | 0.6 | 2.2 | 2.5 | 2.8 | 4.1 |
| 混濁度 (NTU) ⁽³⁾ | Turbidity (NTU) ⁽³⁾ | 23.0 | 9.6 | 6.9 | 9.6 | 7.2 |
| 懸浮固體 (毫克 / 升) | Suspended solids (mg/L) | 22.1 | 5.7 | 2.2 | 5.3 | 2.1 |
| 五天生化需氧量 (毫克 / 升) ⁽⁴⁾ | 5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾ | 1.5 | 1.1 | 1.9 | 0.8 | 0.8 |
| 無機氮 (毫克 / 升) ⁽⁵⁾ | Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾ | 1.70 | 0.31 | 0.05 | 0.13 | 0.04 |
| 總氮 (毫克 / 升) | Total nitrogen (mg/L) | 1.97 | 0.47 | 0.23 | 0.23 | 0.13 |
| 正磷酸鹽磷 (毫克 / 升) ⁽⁵⁾ | Orthophosphate phosphorus (mg/L) ⁽⁵⁾ | 0.12 | 0.04 | 0.01 | 0.01 | 0.01 |
| 總磷 (毫克 / 升) | Total phosphorus (mg/L) | 0.17 | 0.05 | 0.02 | 0.02 | 0.02 |
| 葉綠素- <i>a</i> (微克 / 升) ⁽⁶⁾ | Chlorophyll- <i>a</i> (µg/L) ⁽⁶⁾ | 6.1 | 2.8 | 7.3 | 3.7 | 2.0 |
| 大腸桿菌 (每100毫升含量) | <i>Escherichia coli</i> (count/100mL) | 81 | 6200 | 3 | 2 | 1 |

註釋： 數字為分布於香港各海域內特定採樣站所取得監測結果 (水深平均數) 的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss - 78)。
 (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
 (3) NTU 指混濁度，海水混濁使其數值上升。
 (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
 (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
 (6) 高葉綠素-*a*水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes: Figures are the annual average (depth-averaged) data of samples collected from specific sampling stations in different marine waters in Hong Kong.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss - 78).
 (2) Greater Secchi Disc depths indicate higher transparency.
 (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
 (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
 (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
 (6) High chlorophyll-*a* level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.8 二零零四年香港主要避風塘的水質

Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2004

| 參數 | Parameter | 香港仔(南) Aberdeen (South) (WT1) | 香港仔(西) Aberdeen (West) (WT3) | 銅鑼灣 Causeway Bay (VT2) | 筲箕灣 Shau Kei Wan (ET2) | 油麻地 Yau Ma Tei (VT10) | 長洲 Cheung Chau (ST1) |
|----------------------------------|--|--|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| 水溫(攝氏度) | Temperature (°C) | 23.8 | 23.7 | 23.4 | 23.0 | 23.5 | 24.4 |
| 鹽度(psu) ⁽¹⁾ | Salinity (psu) ⁽¹⁾ | 32.0 | 32.0 | 31.5 | 32.7 | 31.3 | 30.7 |
| 溶解氧(飽和百分比) | Dissolved oxygen (% Saturation) | 84 | 81 | 59 | 60 | 55 | 95 |
| 酸鹼度(酸鹼值) | pH (pH value) | 8.1 | 8.1 | 7.9 | 8.0 | 7.8 | 8.1 |
| 透明度板深度(米) ⁽²⁾ | Secchi Disc depth (m) ⁽²⁾ | 2.6 | 2.6 | 1.9 | 3.0 | 1.6 | 1.8 |
| 混濁度(NTU) ⁽³⁾ | Turbidity (NTU) ⁽³⁾ | 8.4 | 8.6 | 9.8 | 6.8 | 12.2 | 11.5 |
| 懸浮固體(毫克/升) | Suspended solids (mg/L) | 3.8 | 3.8 | 6.9 | 2.0 | 11.7 | 9.4 |
| 五天生化需氧量 (毫克/升) ⁽⁴⁾ | 5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾ | 0.9 | 1.1 | 1.5 | 0.8 | 1.3 | 1.5 |
| 無機氮(毫克/升) ⁽⁵⁾ | Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾ | 0.15 | 0.17 | 0.47 | 0.29 | 0.57 | 0.30 |
| 總氮(毫克/升) | Total nitrogen (mg/L) | 0.25 | 0.28 | 0.73 | 0.41 | 0.81 | 0.46 |
| 正磷酸鹽磷(毫克/升) ⁽⁵⁾ | Orthophosphate phosphorus (mg/L) ⁽⁵⁾ | 0.01 | 0.01 | 0.06 | 0.04 | 0.06 | 0.02 |
| 總磷(毫克/升) | Total phosphorus (mg/L) | 0.03 | 0.03 | 0.08 | 0.05 | 0.09 | 0.04 |
| 葉綠素-a(微克/升) ⁽⁶⁾ | Chlorophyll-a (µg/L) ⁽⁶⁾ | 2.1 | 2.5 | 4.8 | 1.6 | 5.7 | 7.6 |
| 大腸桿菌(每100毫升含量) | <i>Escherichia coli</i> (count/100mL) | 220 | 1800 | 10000 | 740 | 3800 | 120 |

註釋： 數字為於香港主要避風塘內採樣站所取得監測結果
(水深平均數)的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss - 78)。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) NTU 指混濁度，海水混濁使其數值上升。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes : Figures are the annual average (depth-averaged) data of samples
collected from sampling stations in major typhoon shelters in
Hong Kong.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss - 78).
- (2) Greater Secchi Disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases
with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates
large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus
levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.9 一九九九年至二零零四年按性質及來源劃分的處理污染投訴 Pollution Complaints Handled by Nature and Source, 1999 to 2004

| | | 個案數目 Number of cases | | | | | |
|---------------------|-----------------------------------|-------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 性質 / 來源 | Nature/Source | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 空氣 | Air | | | | | | |
| 車輛廢氣 | Vehicle emission | 10 251 | 13 240 | 7 230 | 5 663 | 4 729 | 7 640 |
| 船舶廢氣 | Ship emission | 7 | 0 | 2 | 2 | 2 | 12 |
| 都市垃圾焚化爐 | Municipal incinerator | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 難聞氣味 | Offensive smell | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 商業活動 | Commercial activities | 1 411 | 1 740 | 1 432 | 1 450 | 2 451 | 2 335 |
| 工業活動 | Industrial activities | 1 539 | 1 851 | 1 743 | 486 | 835 | 905 |
| 公用事業廢氣 | Utilities | 8 | 11 | 12 | 8 | 0 | 14 |
| 建築事業滋擾 | Construction nuisance | 903 | 1 126 | 1 098 | 1 286 | 1 304 | 1 288 |
| 其他 | Miscellaneous | 435 | 407 | 360 | 1 576 | 924 | 1 117 |
| 小計 | Sub-total | 14 554 | 18 375 | 11 877 | 10 471 | 10 245 | 13 311 |
| 噪音 | Noise | | | | | | |
| 建築噪音 | Construction | 2 369 | 1 777 | 2 285 | 2 697 | 1 848 | 1 587 |
| 鄰近環境噪音及 公眾地方噪音 | Neighbourhood and public areas | 3 891 | 2 925 | 3 969 | 5 177 | 3 391 | 2 396 |
| 交通噪音 | Transport | 333 | 334 | 356 | 456 | 463 | 516 |
| 工業噪音 | Industrial | 2 930 | 3 308 | 3 514 | 3 541* | 3 616 | 4 167 |
| 警鐘誤鳴 ⁽¹⁾ | Intruder alarm ⁽¹⁾ | 438 | 425 | 675 | 601 | 384 | 726 |
| 其他 | Miscellaneous | 73 | 16 | 49 | 15* | 6 | 36 |
| 小計 | Sub-total | 10 034 | 8 785 | 10 848 | 12 487 | 9 708 | 9 428 |
| 水 | Water | 1 849 | 1 847 | 1 637 | 1 529 | 2 696 | 2 407 |
| 廢物 | Waste | 1 581 | 1 721 | 1 219 | 1 083 | 1 193 | 1 192 |
| 其他 | Miscellaneous | 19 | 8 | 16 | 0 | 57 | 119 |
| 總計 | Total | 28 037 | 30 736 | 25 597 | 25 570 | 23 899 | 26 457 |

註釋： (1) 《噪音管制(修訂)條例》管制侵擾者警報系統的噪音由一九九七年四月一日起實施。

Note: (1) The noise pollution from "Intruder Alarm" was brought under control under the Noise Control (Amendment) Ordinance on 1 April 1997.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支 Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

百萬元
\$ million

| 計劃類別 | Type of projects | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004+ |
|-------|------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 空氣(1) | Air(1) | 0 | 12 | 3 | 3 | 34 | 78 |
| 噪音(1) | Noise(1) | 0 | 0 | 2 | 1 | 1 | 31 |
| 污水(2) | Sewage(2) | 2,110 | 1,869 | 1,604 | 1,273 | 1,300 | 1,188 |
| 廢物(3) | Waste(3) | 286 | 631 | 643 | 348 | 252 | 198 |
| 總計 | Total | 2,396 | 2,512 | 2,252 | 1,625 | 1,587 | 1,495 |

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 污水處理服務營運基金於一九九八年結束後，該基金所有款項、資產及債務已轉撥回政府。因此，數字包括原來由營運基金所提供的污水處理工程開支。

(2) After the closure of the Sewage Services Trading Fund (SSTF) in 1998, all its money, assets and liabilities had been reverted to the Government. Hence, the figures include the expenditure for the sewerage projects which were previously funded by the SSTF.

(3) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(3) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

+ 二零零四年的數字為截至二零零五年三月三十一日的實際數字，此數字乃成本帳目完成後的結果。

+ Figures for 2004 are as of 31 March 2005 after finalisation of cost accounts.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.11 氣象觀測摘要 Summary of Meteorological Observations

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 平均值§ Normal§§ |
|-------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|------------------|
| 平均海平面氣壓 (百帕斯卡) | Mean pressure at mean sea-level (hPa) | 1 012.7 | 1 011.9 | 1 011.9 | 1 012.2 | 1 012.9 | 1 013.2 | 1 013.1 | 1 012.9 |
| 氣溫(攝氏度) | Air temperature (°C) | | | | | | | | |
| 平均最高氣溫 | Mean maximum | 25.9 | 26.2 | 25.5 | 25.8 | 26.0 | 25.8 | 25.6 | 25.7 |
| 平均氣溫 | Mean | 23.6 | 23.8 | 23.3 | 23.6 | 23.9 | 23.6 | 23.4 | 23.0 |
| 平均最低氣溫 | Mean minimum | 21.7 | 21.8 | 21.5 | 21.8 | 22.1 | 21.9 | 21.7 | 20.9 |
| 平均露點(攝氏度) | Mean dew point (°C) | 19.6 | 18.9 | 19.1 | 19.3 | 19.9 | 19.3 | 19.0 | 18.6 |
| 平均相對濕度 (百分比) | Mean relative humidity (%) | 79 | 75 | 78 | 78 | 79 | 77 | 77 | 77 |
| 平均雲量(百分比) | Mean amount of cloud (%) | 69 | 67 | 69 | 69 | 70 | 62 | 62 | 65 |
| 總雨量(毫米) | Total rainfall (mm) | 2 725.6 | 2 129.1 | 2 752.3 | 3 091.8 | 2 490.0 | 1 941.9 | 1 738.6 | 2 214.3 |
| 總日照時間(小時) | Total bright sunshine (hours) | 1 702.5 | 1 852.6 | 1 864.9 | 1 784.8 | 1 869.8 | 2 116.5 | 2 044.1 | 1 948.1 |
| 總蒸發量(毫米) | Total evaporation (mm) | 1 053.2 | 1 293.3 | 1 285.3 | 1 240.7 | 1 211.7 | 1 240.7 | 1 314.4 | 1 528.8 |
| 盛行風向(度) | Prevailing wind direction (degrees) | 090 | 070 | 070 | 070 | 070 | 070 | 080 | 080 |
| 平均風速 (公里/小時) | Mean wind speed (km/h) | 25.4 | 24.6 | 24.1 | 22.3 | 21.3 | 21.9 | 20.9 | 22.6 |

註釋： § 一九六一年至一九九零年的標準氣候平均值。

Note: § Climatological standard normals for 1961-1990.

資料來源： 香港天文台
(查詢電話：2926 8444)

Source: Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

17.12 按區議會分區劃分的香港陸地面積 Land Area of Hong Kong by District Council District

面積(平方公里)
Area (sq. km)

| 區議會分區 | District Council District [⊕] | 1995 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 |
|-------|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 香港島 | Hong Kong Island | | | | | | | |
| 中西區 | Central and Western | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 | 12 |
| 灣仔 | Wan Chai | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| 東區 | Eastern | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 | 19 |
| 南區 | Southern | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 |
| 小計 | Sub-total | 80 | 80 | 80 | 80 | 80 | 80 | 80 |
| 九龍 | Kowloon | | | | | | | |
| 九龍城 | Kowloon City | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| 觀塘 | Kwun Tong | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 | 11 |
| 深水埗 | Sham Shui Po | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| 黃大仙 | Wong Tai Sin | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| 油尖旺 | Yau Tsim Mong | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 |
| 小計 | Sub-total | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 |
| 新界 | New Territories | | | | | | | |
| 離島 | Islands | 173 | 175 | 175 | 176 | 176 | 176 | 176 |
| 北區 | North | 137 | 137 | 137 | 137 | 137 | 137 | 137 |
| 西貢 | Sai Kung | 135 | 136 | 136 | 136 | 136 | 136 | 136 |
| 沙田 | Sha Tin | 69 | 69 | 69 | 69 | 69 | 69 | 69 |
| 大埔 | Tai Po | 147 | 147 | 148 | 148 | 148 | 148 | 148 |
| 荃灣 | Tsuen Wan | 60 | 61 | 61 | 62 | 62 | 62 | 62 |
| 葵青 | Kwai Tsing | 22 | 22 | 22 | 23 | 23 | 23 | 23 |
| 屯門 | Tuen Mun | 83 | 84 | 84 | 85 | 85 | 85 | 85 |
| 元朗 | Yuen Long | 138 | 139 | 139 | 139 | 139 | 139 | 139 |
| 小計 | Sub-total | 965 | 971 | 971 | 974 | 975 | 975 | 975 |
| 總計 | Total | 1 092 | 1 098 | 1 099 | 1 101 | 1 102 | 1 103 | 1104- |

註釋：一九九五年的數字是當年三月底的數據。二零零零年至二零零一年的數字是五月份的數據。二零零二年及以後的數字則是六月底的數據。

二零零零年至二零零三年的數字是根據一九九九年區議會地區界線計算，而二零零四年及以後的數字則是根據二零零四年區議會地區界線計算。

二零零二年及以後的數字是根據地政總署測繪處提供之 1:10 000 比例地圖數據庫計算。

- 面積包括不在區議會分區內的落馬州河套。

Notes: Figures for 1995 are as at end-March of the year. Figures from 2000 to 2001 are as at May of the year. Figures for 2002 and onwards are as at end-June of the year.

Figures from 2000 to 2003 were computed in accordance with the 1999 District Council boundaries while those for 2004 and onwards were computed in accordance with 2004 District Council boundaries.

Figures for 2002 and onwards were computed with reference to the 1:10 000 Mapping Database of the Lands Department.

⊕ Before 2000, "District Council District" was known as "District Board District".

- Include land area of Lok Ma Chau Loop which is not covered in District Council Districts.

資料來源：規劃署（一九九五年至二零零一年的數字）
（查詢電話：2231 5000）；
地政總署（二零零二年及以後的數字）
（查詢電話：2231 3817）

Sources: Planning Department (for figures from 1995 to 2001)
(Enquiry Telephone no.: 2231 5000);
Lands Department (for figures for 2002 and onward)
(Enquiry Telephone no.: 2231 3817)

17.13 (甲) 二零零零年至二零零四年土地用途分布情況 (A) Land Usage, 2000 to 2004

| | | 大約面積(平方公里) Approximate area (sq. km) | | | | |
|--------------------|--|---|-------|-------|-------|-------|
| 類別 | Class | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 住宅 | Residential | | | | | |
| 私人住宅(1) | Private residential(1) | 24 | 25 | 25 | 24 | 25 |
| 公屋(2) | Public residential(2) | 16 | 17 | 17 | 17 | 17 |
| 鄉郊居所(3) | Rural settlements(3) | 27 | 26 | 26 | 26 | 35 |
| 商業 | Commercial | | | | | |
| 商業 / 商貿和辦公室 | Commercial/Business and offices | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 工業 | Industrial | | | | | |
| 工業 | Industrial | 5 | 5 | 5 | 6 | 7 |
| 工業邨 | Industrial estates | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 貨倉和貯物處(4) | Warehouse and storage(4) | 11 | 11 | 11 | 12 | 15 |
| 機構 | Institution | | | | | |
| 政府、機構和社區設施 | Government, institution and community facilities | 20 | 20 | 21 | 21 | 23 |
| 運輸 | Transportation | | | | | |
| 道路 | Roads | 35 | 35 | 36 | 37 | 38 |
| 鐵路 | Railways | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| 機場 | Airport | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 |
| 休憩用地(5) | Open space(5) | 20 | 20 | 20 | 20 | 21 |
| 空置土地 | Vacant land | | | | | |
| 空置發展 / 正在進行建築工程的土地 | Vacant development land/Construction in progress | 27 | 31 | 33 | 31 | 29 |
| 其他都市或已建設土地 | Other urban or built-up land | | | | | |
| 墳場和火葬場 | Cemeteries and crematoriums | 5 | 5 | 5 | 6 | 7 |
| 公用事業設施 | Public utilities | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| 其他用途 | Other uses | 14 | 14 | 14 | 16 | 18 |
| 農業用地 | Agricultural land | | | | | |
| 農地 | Agricultural | 57 | 55 | 54 | 58 | 56 |
| 魚塘 / 基圍 | Fish ponds/Gei wais | 13 | 13 | 13 | 13 | 17 |
| 林地 / 灌叢 / 草地 | Woodland/Shrubland/Grassland | | | | | |
| 林地 | Woodland | 190 | 190 | 190 | 285 | 268 |
| 灌叢 | Shrubland | 241 | 241 | 241 | 230 | 214 |
| 草地 | Grassland | 310 | 308 | 308 | 226 | 249 |
| 濕地 | Wetland | | | | | |
| 紅樹林和沼澤(6) | Mangrove and swamp(6) | 6 | 6 | 4 | 5 | 1 |
| 荒地 | Barren land | | | | | |
| 劣地 | Badland | 16 | 16 | 16 | 11 | 5 |
| 石礦場 | Quarries | 3 | 3 | 3 | 2 | 2 |
| 石岸 | Rocky shore | 5 | 5 | 5 | 2 | 2 |
| 水體 | Water area | | | | | |
| 水塘 | Reservoirs | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |
| 河道和明渠 | Streams and nullahs | 4 | 4 | 4 | 4 | 3 |
| 總計(6) | Total(6) | 1 099 | 1 100 | 1 101 | 1 103 | 1 104 |

註釋： 數字為該年十二月的數字。

由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表乙部所載的一九九九年及之前的數字作嚴格比較。

(1) 由私人發展商發展的住宅用地(鄉村屋宇、居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區除外)。

(2) 包括居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區。

(3) 包括臨時構築物。

(4) 包括露天貯物用地。

(5) 包括公園、體育館和運動場。

(6) 由二零零二年起，高水位線下的紅樹林和沼澤用地，並沒有計算在土地面積內。

Notes: Figures are as at December of the year.

From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for years 1999 and before, which are presented in Part B of this table.

(1) Residential land developed by private developers except village houses, Home Ownership Scheme (HOS) and Private Sector Participation Scheme (PSPS) and temporary housing areas.

(2) Include HOS and PSPS and temporary housing areas.

(3) Include temporary structures.

(4) Include open storage areas.

(5) Include parks, stadiums and playgrounds.

(6) From 2002 onwards, Mangrove and Swamp areas which are below the High Water Mark are excluded from the calculation of the land area.

17.13 (乙) 一九九四年及一九九九年土地用途分布情況 (B) Land Usage in 1994 and 1999

| 類別 | Class | 大約面積 (平方公里) Approximate area (sq. km) | |
|---------------------------|--|--|-------|
| | | 1994 | 1999 |
| 已發展土地 | Developed lands | | |
| 商業 | Commercial | 2 | 2 |
| 住宅 ⁽¹⁾ | Residential ⁽¹⁾ | 41 | 45 |
| 租住公共屋邨 ⁽²⁾ | Public rental housing ⁽²⁾ | 10 | 14 |
| 工業 ⁽³⁾ | Industrial ⁽³⁾ | 10 | 11 |
| 遊憩用地 | Open space | 15 | 17 |
| 政府、團體和社區設施 | Government, institution and community facilities | 17 | 21 |
| 空置發展區 ⁽⁴⁾ | Vacant development land ⁽⁴⁾ | 36 | 27 |
| 道路 / 鐵路 ⁽⁵⁾ | Roads/railways ⁽⁵⁾ | 23 | 33 |
| 臨時房屋區 | Temporary housing areas | 1 | 1 |
| 其他用途 ⁽⁶⁾ | Other uses ⁽⁶⁾ | 0 | 13 |
| 未建設土地 ⁽⁷⁾ | Non-built-up lands ⁽⁷⁾ | | |
| 林地 ⁽⁸⁾ | Woodlands ⁽⁸⁾ | 220 | 220 |
| 草地和灌木地 ⁽⁹⁾ | Grass and scrub ⁽⁹⁾ | 519 | 519 |
| 荒地、沼澤和紅樹林 ⁽¹⁰⁾ | Badlands, swamp and mangrove ⁽¹⁰⁾ | 44 | 44 |
| 耕地 ⁽¹¹⁾ | Arable ⁽¹¹⁾ | 65 | 59 |
| 魚塘 ⁽¹²⁾ | Fish ponds ⁽¹²⁾ | 16 | 14 |
| 臨時搭建物 / 牧場 | Temporary structures/livestock farms | 12 | 11 |
| 水塘 | Reservoir | 26 | 26 |
| 其他用途 ⁽¹³⁾ | Other uses ⁽¹³⁾ | 21 | 21 |
| 總計 | Total | 1 078 | 1 098 |

註釋： 數字為該年十二月的數字。
由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表甲部所載的二零零零年及之後的數字作嚴格比較。

- (1) 包括所有住宅區（租住公共屋邨和臨時房屋區除外）。數字並不包括居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (2) 數字包括居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (3) 包括倉庫和儲存庫。
- (4) 包括正在進行建築工程的土地。
- (5) 包括行車天橋和鐵路用地。
- (6) 包括機場。
- (7) 包括根據《郊野公園條例》劃定為郊野公園及特別用途的土地，面積達 415 平方公里，作為保護野生動植物及康樂用地。
- (8) 天然和人工植林地。
- (9) 天然草地和灌木地。
- (10) 全無草木的土地或花崗岩地，包括沿岸鹹水沼澤和紅樹地。
- (11) 可耕地，包括耕作中和休耕的果園和農園。
- (12) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚，不包括沿岸海魚養殖場。
- (13) 包括墳場、火葬場、鑛場和石礦場等。

Notes : Figures are as at December of the year.

From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for the year 2000 and onwards, which are presented in Part A of this table.

- (1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Figures exclude Home Ownership Scheme (HOS) and Private Sector Participation Scheme (PSPS).
- (2) Figures include HOS and PSPS.
- (3) Include warehouse and storage.
- (4) Include land with construction in progress.
- (5) Include flyovers and railway lands.
- (6) Include airport.
- (7) Within these are 415 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation.
- (8) Natural and established woodlands.
- (9) Natural grass and scrubland.
- (10) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.
- (11) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.
- (12) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.
- (13) Include cemetery, crematorium, mine and quarry, etc.

資料來源： 規劃署
(查詢電話：2231 5000)

Source : Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

18 國民收入及國際收支平衡

National Income and Balance of Payments

概念及定義

本地生產總值及本地居民生產總值同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

本地生產總值的統計數字是由一九六一年統計年開始編製，而本地居民生產總值的統計數字是由一九九三年統計年開始編製。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

此外，香港的國際投資頭寸和對外債務統計數字分別自二零零零統計年及二零零二統計年開始編製。

對外債務統計數據為國際金融監察提供有用的資料。詳細檢視對外債務頭寸的組成部分有助分析一個經濟體系在償債能力及流動性上可能出現的潛在問題。

作為一個高度外向型的經濟體系，香港在跨境投資活動方面非常活躍。香港國際投資頭寸狀況的分析，對理解其經濟穩健程度，非常有用。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡及國際投資頭寸統計數字時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區由政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨品及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨品貿易、服務貿易，及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來及向外直接投資存量。

Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and *Gross National Product (GNP)* are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Statistics on GDP are compiled as from the reference year of 1961 while those on GNP as from the reference year of 1993.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

Moreover, Hong Kong has been compiling *International Investment Position (IIP)* and *External Debt (ED)* statistics as from the reference years of 2000 and 2002 respectively.

ED statistics provide useful information for international financial surveillance. A detailed examination of the composition of ED position helps analyse potential solvency and possible liquidity problems arising from ED position of an economy.

Being a highly externally oriented economy, Hong Kong is very actively engaged in activities involving cross-territory investment. Analysis of IIP is very useful for better understanding the stability of the economy.

The concept of “resident” is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP and IIP statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows (EFIF). Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments by major countries/territories.

採用最新國際指引處理金融中介服務：

政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是在估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。最新指引使國民經濟核算統計數字更有效地反映銀行在促進資金從擁有盈餘資金的單位（例如存款者）轉移到需求資金的單位（例如貸款者）所帶來的經濟貢獻。由於這項統計發展，本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計數字已作出修訂。有關修訂數字見表 18.1 至 18.4、表 18.6 至 18.9、表 18.12 及 18.13。

銀行提供這些金融中介服務時，不會直接收取服務費，而是以較高的利率借出款項，又以較低的利率借入款項，間接地從中收取費用。鑑於銀行在提供金融中介服務時以間接方式收費，所以銀行和客戶都不會知道所生產及使用的金融中介服務的市場價值。根據最新國際指引，運用「參照利率」方法可以間接地量度不同使用者（例如住戶、商業機構單位、非本地居民）使用金融中介服務的價值。

有關詳情，請參閱載於政府統計處的網站 (<http://www.censtatd.gov.hk/>) 內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

本地生產總值：

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的 *按人口平均計算的本地生產總值* 是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可由不同層面計算。香港的本地生產總值數字分別以開支面和生產面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值

以開支面編製的本地生產總值，是將貨品和服務的最終開支(包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額、存貨增減以及貨品出口及服務輸出)的總和，減去貨品進口及服務輸入。各開支組成部分的詳細解說如下：

Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services：

The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services provided by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. The latest guidelines enable national accounts statistics to reflect in a better way the economic contribution of banks in facilitating the channeling of funds from units with surplus funds (e.g. depositors) to units with demand for funds (e.g. borrowers). As a result of this statistical development, GDP, GNP and BoP statistics were revised. The revised figures are given in the Tables 18.1 to 18.4, Tables 18.6 to 18.9, Tables 18.12 and 18.13.

When banks provide financial intermediation services, they do not collect explicit service charges. Instead, they charge indirectly by lending at higher interest rates and borrowing at lower interest rates. Given the special nature of indirect charges on the financial intermediation services, both banks and their customers do not know the market value of the financial intermediation services produced and consumed. Under the latest international guidelines, the value of financial intermediation services consumed by different types of users (e.g. households, business establishments, non-residents) are indirectly measured using the “reference rate” method.

Please refer to the article “Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong” available in the website of the Census and Statistics Department (<http://www.censtatd.gov.hk/>) for details.

Gross Domestic Product：

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

GDP by Expenditure Component

Under the expenditure approach, GDP is compiled as total final expenditures on goods and services (including private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services), less imports of goods and services. Details of the expenditure components are described below：

(1) 私人消費開支：

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨品和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨品及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本地居民在本地市場的開支。

根據廣泛資料來源而編製的私人消費開支統計數字全面地量度住戶在本港或外地在消費貨品（透過各種媒介，包括傳統的零售店鋪購買而得的貨品）和服務的整體開支。

私人消費開支有別於零售業銷貨額統計數字：

- (i) 零售業銷貨額統計數字是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現，有關數字顯示消費者從本地零售業機構單位購買貨品的開支，但並不包括消費者支付電、燃氣及水的費用及各類服務（例如房屋、交通、教育、醫療及保健、娛樂及消閒）的開支；
- (ii) 零售業銷貨額數字包括了訪港旅客在本港購物的開支，而私人消費開支則不包括訪港旅客的開支；以及
- (iii) 私人消費開支包括本港居民在外地的消費開支，而這些在香港以外購買貨品的開支則不包括在零售業銷貨額統計數字所涵蓋的範圍內。

(2) 政府消費開支：

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨品及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨品及服務支出，扣除銷售貨品及服務的收入。參與商業活動的政府部門並不包括在內。這些政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨品和服務主要是售予市民使用。

(3) 本地固定資本形成總額：

這包括機器、設備及電腦軟件與樓宇及建造的投資開支總值和擁有權轉讓費用。

(4) 存貨增減：

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(1) Private consumption expenditure (PCE) :

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

Compiled from a wide range of data sources, private consumption expenditure is a comprehensive measure of household overall spending on consumption goods (purchased from various channels including the conventional retail outlets) and services purchased locally or outside Hong Kong.

PCE is distinguished from retail sales statistics in that :

- (i) retail sales statistics, primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments for gauging the short-term business performance of the local retail sector, refer to consumer spending on goods purchased from local retail establishments but do not cover those consumer spending on electricity, gas and water and on various services such as housing, transportation, education, medical and health care, recreation, entertainment;
- (ii) visitors' spending in Hong Kong is included in the retail sales figure but not in PCE; and
- (iii) Hong Kong residents' consumption expenditure abroad is covered in PCE but such spending outside Hong Kong is outside the coverage of retail sales statistics.

(2) Government consumption expenditure :

This refers to the current expenditure on goods and services by government departments which are not engaged in market activities and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services, less receipts from sales of goods and services. Government departments engaged in market activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(3) Gross domestic fixed capital formation :

This covers the gross value of investment expenditure on machinery, equipment and computer software as well as building and construction; and costs of ownership transfer.

(4) Changes in inventories :

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises, mainly manufacturers and distributors.

(5) 貨品出口及進口：

貨品出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨品轉口總值。貨品進口是指以離岸價計算的貨品進口總值。非貨幣黃金的對外貿易亦包括在內。

(6) 服務輸出及輸入：

這包括本港居民與世界各地進行的服務交易。主要服務組別包括運輸、旅遊、商貿服務及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務包括多類服務例如金融服務、保險服務、商業及專業服務。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以當時市價計算及以固定（二零零零年）市價計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨品和服務的實質生產量的變動。

以固定（二零零零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨品和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算的按開支組成部分劃分的本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

按經濟活動劃分的本地生產總值

按經濟活動劃分的本地生產總值是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

(5) Exports and imports of goods :

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on f.o.b. basis. Imports of goods are valued on f.o.b. basis. External trade of non-monetary gold is also included.

(6) Exports and imports of services :

These cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world. The major service groups include transportation, travel, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services.

GDP by expenditure component measured at current market prices and constant (2000) market prices are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) production of goods and services in real terms from one period to another.

Changes in constant (2000) market price series reflect changes in production of goods and services in real terms from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the GDP by expenditure component at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity

GDP by economic activity is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organisations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces (“gross output”) less the value of goods and services it uses up in the course of production (“intermediate consumption”).

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。而以固定價格計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動，是採用「香港標準行業分類 1.1 版」的經濟活動分類方法分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」及「社區、社會及個人服務業」。為編製國民經濟核算，還需包括一項名為樓宇業權的經濟活動。

在國民經濟核算中，樓宇業權被視為一項經濟活動，涵蓋：(甲)自住業主為本身提供的租賃服務；(乙)政府及私人牟利機構的自用樓宇；及(丙)業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以「當時價格」計算及以「固定（二零零零年）價格」計算的數字。以「當時價格」計算的數列，是由一九八零年起按年編製；以「固定（二零零零年）價格」計算的數列，則是由二零零零年第一季起按季編製。

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字的修訂是根據(甲)定期從不同來源獲得的最新數字；(乙)每隔數年進行的主要修訂工作的結果。主要修訂的目的為提升本地生產總值數字的素質及與其他經濟體系同樣數字的可比性。詳情請參閱《二〇〇四年本地生產總值》報告書第 1.13 至 1.19 段。本刊內表 18.1 至 18.7 的數字是指二零零五年八月公布的數字。

本地居民生產總值：

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收益，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of constant price GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the constant price series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, constant price GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1) as follows : agriculture and fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services. For national accounting purpose, an additional activity entitled ownership of premises is also covered.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers : (a) the leasing services provided by residential owner-occupiers to themselves; (b) owner-occupied premises of government and private non-profit institutions; and (c) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

GDP by economic activity is compiled at current and constant (2000) prices. The current price series is compiled on an annual basis as from 1980, while the constant price series is compiled on a quarterly basis as from the first quarter of 2000.

Revision of GDP

GDP figures are revised based on (a) up-to-date data obtained regularly from various sources; and (b) results of major revision exercise undertaken once every few years. The objective of the major revision to GDP is to enhance the quality and international comparability of GDP statistics in Hong Kong. Please see paragraphs 1.13 to 1.19 in the report *2004 Gross Domestic Product* for details. Figures in Tables 18.1 to 18.7 of this publication refer to those released in August 2005.

Gross National Product :

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned} \text{本地居民} &= \text{本地生產總值} \\ \text{生產總值} &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取} \\ &\quad \text{的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺} \\ &\quad \text{取的要素收益} \end{aligned}$$

一個國家或地區的按人口平均計算的本地居民生產總值是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部分主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務及非本地居民從直接投資本地業務所賺取的收益，而直接投資者對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益的形式包括公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）及非本地居民從投資本地的股票和債券所得的收益。與直接投資者不同，有價證券投資者在投資該等股票及債券時，對有關企業並無持久的利益或在管理方面的影響力。

其他投資收益是指由本地居民從非本地居民因其他財務債權及負債所得的利息收益流入及本地居民向非本地居民所支付的利息收益流出，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。應收及應付的利息是不包括金融中介服務。金融中介服務價值是根據「參照利率」方法間接地量度。有關詳情，請參閱載於政府統計處的網站(<http://www.censtatd.gov.hk/>)內一篇題為「採用最新國際指引處理金融中介服務以編製香港國民經濟核算的統計數字」的文章。

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

GNP is computed by the following formula :

$$\begin{aligned} \text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside the} \\ &\quad \text{economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from within} \\ &\quad \text{the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory and earnings of non-residents from direct investment within the economic territory, in which direct investors have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts from intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills), and earnings of non-residents from investment in resident equity and debt securities. Different from investors making direct investment, portfolio investors in such equity and debt securities have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest.

OII refers to interest inflow from, and outflow to, non-residents arising from other financial claims and liabilities that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit. Interest income receivable/payable are net of the financial intermediation services. The value of the financial intermediation services is indirectly measured using the “reference rate” method. Please refer to the article “Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services in the Compilation of National Accounts Statistics of Hong Kong” available in the website of the Census and Statistics Department (<http://www.censtatd.gov.hk/>) for details.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

直接投資：

直接投資 是指一個經濟體系的投資者在另一經濟體系的企業所作的投資，而該等投資令該投資者能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。在統計上，若投資者持有某一企業 10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

外來直接投資 是指境外居民在香港的企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

向外直接投資 是指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資 包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本主要涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

直接投資頭寸 是指某一特定日子香港居民在境外投資的價值或接受外來投資的價值。

直接投資流動 是指某一時段內香港居民於境外的投資或接受境外的投資的投入或撤走。

國際收支平衡表：

國際收支平衡表 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；及（乙）資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

Direct Investment：

Direct investment (DI) represents investment which allows investors in one economy, on a long term basis, to influence or have an effective voice in the management of an enterprise in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Inward DI refers to DI in a Hong Kong enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations' branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

Outward DI refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital mainly involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

Position of DI refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

Flow of DI refers to the additions/withdrawals of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

Balance of Payments Account：

A *BoP account* is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* published by the International Monetary Fund (IMF). A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

經常轉移是指一個經濟體系的本地居民，在無同等經濟價值報償的情況下，對非本地居民提供／從非本地居民接受實質及金融資源，而該等資源在轉移後會被立刻或短時間內消耗。經常轉移在形式上是單向的，並在國際收支平衡表內是一項互相抵銷的帳目。經常轉移包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金等。

資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

（甲）直接投資

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有有效的控制權。為達統計目的，在某企業具有有效的控制權是指持有該企業10%或以上的股份。

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income.

Current transfers are transactions in which residents of an economy provide/receive real and financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly, to/from non-residents without the receipt/provision of equivalent economic values in return. Current transfers are unilateral in nature and they are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. They include workers' remittances, donations, official assistance and pensions, etc.

Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises, etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct Investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的股票。再投資收益是指投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

(乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10% 的股份，均視為有價證券投資。

(丙) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(丁) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

(戊) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) Portfolio Investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve Assets

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

對外債務統計數字：

對外債務總額是指在任何一個時點上，一個經濟體系的本地居民對非本地居民尚未償還且屬非或有的實際現有負債數額，而負債人須於將來償還本金及／或利息。

對外債務並不包括或有的負債。或有的負債是指那些因作出承諾而會在發生某些清楚界定的情況時可能出現的責任。一項負債要被包括於對外債務內必須是實際存在且尚未償還的。債務包括逾期未收的本金及利息。在一般情況下於將來提供經濟價值的承諾並不足以構成申索，直至及除非發生了項目擁有權的轉換、服務的提供或收益的待付。

香港的對外債務統計數字是根據以國際貨幣基金組織為首的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成。

對於對外債務頭寸的發布格式，數據分類為四個不同界別（政府機構、金融當局、銀行及其他界別），接着再以原訂期限（長期及短期）及以工具（中長期債券、貨幣市場工具、貸款、貨幣和存款、及其他債務負債）分項。而有直接投資關係的實體之間的公司間借貸則是分開列出的。

長期債務是指原訂期限為多於一年或無期限的債務，而短期債務是指即期或以一年或以下為期限的債務。

根據國際定義，欠非本地居民的股票及其他的股本參與，以及欠非本地居民的金融衍生工具，由於不需付本金或利息，所以均不包括於對外債務內。但因逾期結算金融衍生工具而產生未償還的債項，則與其他逾期債項一樣，因終需付款而被視為債務負債。

國際收支平衡表記錄了在一段期間內所產生的經濟交易，而對外債務則反映在期末的非股本負債的水平。前者是一個流動的概念，而後者則是存量的概念。

交易是在指定時間內的經濟流動。另一方面，存量是指資產和負債在某個時點的頭寸或持有量。存量是由先前的交易（亦即流動）累積而成，然而其他變動例如價格變動亦會影響在某個特定時點的存量頭寸。

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

External Debt Statistics :

Gross External Debt (ED), at any time, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment(s) of principal and/or interest by the debtor at some point(s) in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well defined conditions are fulfilled. For a liability to be included it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Commitments to provide economic value in the future generally do not establish claims until and unless ownership of items are changed, services are rendered, or income accrues.

ED statistics of Hong Kong are compiled based on the *External Debt Statistics : Guide for Compilers and Users* published by the Inter-Agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF.

In presenting the ED position, the data are classified by four sectors (general government, the monetary authority, banks and other sectors), followed by term of original maturity (long- and short-term), and by instrument (bonds and notes, money market instruments, loans, currency and deposits, and other debt liabilities). Inter-company lending between entities in a direct investment relationship is separately presented.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than one year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of one year or less.

According to international definition, shares and other equity participation, and financial derivatives that are owed to non-residents are excluded from ED as they do not require the payment of principal or interest. Nonetheless, an overdue obligation to settle a financial derivatives contract would, like any arrears, be a debt liability because a payment is required.

While a BoP account records economic transactions occurred during a period, ED reflects the level of non-equity liabilities at the end of the period. The former is a flow concept whilst the latter is a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a point in time. While stocks are resulted from the accumulation of prior transactions (i.e. flows), other changes such as valuation changes also affect the stock position at a particular time point.

至於對外債務，在一段時間內債務存量的變動也可能不等於期內所發生的債務流動，因前者可能只涉及不牽涉流動的存量變動。該等變動的例子包括：撇賬、當一實體由一機構界別轉至另一界別所產生的債務重新分類，及市場外力引致的其他計價變動。

國際投資頭寸統計數字：

國際投資頭寸是在一特定時點上一個經濟體系的對外金融資產及負債存量的資產負債表。國際投資頭寸中的資產意指本地居民以指定投資工具方式所擁有對非本地居民有商業和交易價值的申索，而負債則指本地居民對非本地居民在這方面所要承擔的欠債。

香港國際投資頭寸統計數字的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準。

國際投資頭寸的分類與國際收支平衡表內的金帳完全一致。資產及負債分為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資。國際投資頭寸的資產項目亦包括儲備資產在內。資產及負債之差額代表國際投資頭寸淨值。

國際收支平衡表的金帳是量度在一段期間內對外金融資產及負債的交易，而國際投資頭寸報表則反映在期末這些資產和負債的水平。前者是一個以流動為主的概念，而後者則以存量為主的概念。

資產和負債的交易是影響這些資產和負債的存量的其中一個因素。此外，當一個經濟體系的對外金融資產和負債存量折算為當地貨幣時，價格變動、匯率變動、以至其他調整，也會對其價值產生影響。

價格變動和匯率變動是會影響各組成部分的價值，例如：股本證券和債務證券。價格變動反映在統計期內持有該類證券的資產損益。估算股本證券和債務證券的價格變動使用了在香港聯合交易所上市的個別股票價格資料，而估算海外股票市場上市的股本證券和債務證券價格變動則使用了海外有關股票和債務市場指數的資料。至於估算匯率變動則會使用有關貨幣匯率的資料。

根據國際統計標準，其他調整包括重新分類和債權人單方面撇賬等。

其他有關刊物

二〇〇四年經濟概況及二〇〇五年展望，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

For ED, changes on debt stocks in a period may also differ from that implied by debt flows during the period as the former may involve changes in stocks that do not entail flows. Examples on such changes include : write-off of bad debts, reclassifications of external debt such as when entities switch from one institutional sector to another, and other valuation changes resulted from market or external forces.

International Investment Position Statistics :

An economy's International Investment Position (IIP) is a balance sheet of the stock of its external financial assets and liabilities at a particular point in time. In IIP, assets pertain to possessions, in the form of prescribed investment instruments, having commercial or exchange value that is owned by residents with claims on non-residents, whereas liabilities refer to that which is owed by residents with obligations to non-residents.

IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* published by the IMF.

Fully consistent with the BoP financial account, IIP is categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets. The difference between assets and liabilities represents the net international investment position.

While BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities during a period, IIP statement reflects the level of such assets and liabilities at the end of the period. The former is mainly a flow concept and the latter mainly a stock concept.

Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustment also have an impact on the value of stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the currency of the host economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components such as equity and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Stock Exchange of Hong Kong and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. As regards exchange rate variations, estimations are based on exchange rates of relevant currencies.

In accordance with international statistical standards, other adjustments include reclassifications and unilateral cancellation of debt by a creditor, etc.

Further References

2004 Economic Background and 2005 Prospects, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

| | |
|---|---|
| 香港國際收支平衡統計 (季刊) | <i>Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)</i> |
| 香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年 | <i>Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999</i> |
| 香港對外直接投資統計 (年刊) | <i>External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)</i> |
| 本地生產總值 (季刊及年刊) | <i>Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)</i> |
| 本地生產總值統計特刊 | <i>Special Report on Gross Domestic Product</i> |
| 香港服務貿易統計報告 (年刊) | <i>Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)</i> |
| 國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列 (免費) | <i>Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics (Free)</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介 ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念 ◆ 認識本地生產總值中金融中介服務的編製 ◆ 國際收支平衡表概念簡介 ◆ 國際收支平衡統計的用途 ◆ 淺述國際收支平衡核算法 ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源 ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳 ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳 ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡的關係 | <ul style="list-style-type: none"> ◆ <i>Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics</i> ◆ <i>Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product</i> ◆ <i>Understanding the Financial Intermediation Services in Gross Domestic Product Compilation</i> ◆ <i>A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments</i> ◆ <i>Uses of Balance of Payments Statistics</i> ◆ <i>Introduction to Balance of Payments Accounting</i> ◆ <i>Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region</i> ◆ <i>Interpreting the Current Account of Balance of Payments</i> ◆ <i>Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments</i> ◆ <i>International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments</i> |

18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003@ | 2004@ |
|-----------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 以當時市價計算 | At current market prices | | | | | | | |
| 本地生產總值 | GDP | 1,047,470 | 1,266,702 | 1,314,789 | 1,298,813 | 1,276,757 | 1,233,143 | 1,290,808 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +12.9 | -2.0 | +3.8 | -1.2 | -1.7 | -3.4 | +4.7 |
| 按人口平均計算的 本地生產總值(元) | Per capita GDP (\$) | 173,554 | 191,736 | 197,268 | 193,135 | 188,118 | 181,262 | 187,547 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +10.4 | -2.9 | +2.9 | -2.1 | -2.6 | -3.6 | +3.5 |
| 以固定(二零零零年) 市價計算 | At constant (2000) market prices | | | | | | | |
| 本地生產總值 | GDP | 1,068,193 | 1,195,624 | 1,314,789 | 1,323,167 | 1,347,495 | 1,389,792 | 1,504,147 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +5.6 | +4.0 | +10.0 | +0.6 | +1.8 | +3.1 | +8.2 |
| 按人口平均計算的 本地生產總值(元) | Per capita GDP (\$) | 176,988 | 180,977 | 197,268 | 196,756 | 198,541 | 204,288 | 218,543 |
| 與上年比較的 變動 (%) | Change over the preceding year (%) | +3.3 | +3.0 | +9.0 | -0.3 | +0.9 | +2.9 | +7.0 |
| 按開支組成部分 | By expenditure component | | | | | | | |
| 以當時市價計算 | At current market prices | | | | | | | |
| 私人消費開支 | Private consumption expenditure | 624,409 | 765,282 | 774,280 | 782,587 | 747,850 | 718,465 | 763,473 |
| 政府消費開支 | Government consumption expenditure | 83,148 | 119,993 | 120,172 | 128,866 | 131,291 | 130,148 | 127,214 |
| 本地固定資本形成 總額 | Gross domestic fixed capital formation | 305,757 | 325,328 | 347,375 | 333,036 | 286,020 | 261,369 | 278,946 |
| 存貨增減 | Changes in inventories | 21,263 | -10,612 | 14,399 | -4,060 | 5,660 | 9,111 | 5,548 |
| 貨品出口(離岸價) | Exports of goods (f.o.b.) | 1,170,013 | 1,349,000 | 1,572,689 | 1,480,987 | 1,562,121 | 1,749,089 | 2,027,031 |
| 減：貨品進口(離岸價) | Less : imports of goods (f.o.b.) | 1,229,041 | 1,373,500 | 1,636,711 | 1,549,222 | 1,601,527 | 1,794,059 | 2,099,545 |
| 服務輸出 | Exports of services | 234,284 | 276,385 | 315,012 | 320,799 | 347,836 | 362,420 | 421,915 |
| 減：服務輸入 | Less : imports of services | 162,363 | 185,174 | 192,427 | 194,180 | 202,494 | 203,400 | 233,774 |
| 物量指數(二零零零年 = 100) | Volume indices (2000 = 100) | | | | | | | |
| 私人消費開支 | Private consumption expenditure | 88.5 | 94.4 | 100.0 | 102.1 | 101.1 | 100.0 | 106.8 |
| 政府消費開支 | Government consumption expenditure | 86.1 | 98.0 | 100.0 | 106.0 | 108.7 | 110.7 | 111.5 |
| 本地固定資本形成 總額 | Gross domestic fixed capital formation | 84.5 | 90.1 | 100.0 | 102.6 | 98.0 | 98.9 | 102.9 |
| 存貨增減 | Changes in inventories | 156.4 | -84.5 | 100.0 | -34.0 | 47.8 | 71.9 | 35.6 |
| 貨品出口(離岸價) | Exports of goods (f.o.b.) | 69.1 | 85.4 | 100.0 | 96.7 | 105.0 | 120.0 | 138.3 |
| 貨品進口(離岸價) | Imports of goods (f.o.b.) | 71.6 | 84.6 | 100.0 | 98.1 | 105.9 | 119.7 | 136.7 |
| 服務輸出 | Exports of services | 75.3 | 89.2 | 100.0 | 106.4 | 118.0 | 127.3 | 146.8 |
| 服務輸入 | Imports of services | 88.9 | 96.0 | 100.0 | 102.0 | 106.0 | 103.8 | 114.8 |

註釋：政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第386頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

Note : The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(2000=100)

| 本地生產總值組成部分 | GDP components | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003@ | 2004@ |
|------------|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 私人消費開支 | Private consumption expenditure | 91.2 | 104.7 | 100.0 | 99.0 | 95.6 | 92.8 | 92.3 |
| 政府消費開支 | Government consumption expenditure | 80.4 | 101.9 | 100.0 | 101.1 | 100.5 | 97.8 | 95.0 |
| 本地固定資本形成總額 | Gross domestic fixed capital formation | 104.2 | 104.0 | 100.0 | 93.4 | 84.0 | 76.1 | 78.0 |
| 貨品出口(離岸價) | Exports of goods (f.o.b.) | 107.6 | 100.5 | 100.0 | 97.4 | 94.6 | 92.7 | 93.2 |
| 貨品進口(離岸價) | Imports of goods (f.o.b.) | 104.9 | 99.2 | 100.0 | 96.5 | 92.4 | 91.6 | 93.9 |
| 服務輸出 | Exports of services | 98.8 | 98.4 | 100.0 | 95.7 | 93.6 | 90.4 | 91.2 |
| 服務輸入 | Imports of services | 94.9 | 100.3 | 100.0 | 98.9 | 99.3 | 101.9 | 105.8 |
| 本地生產總值 | GDP | 98.1 | 105.9 | 100.0 | 98.2 | 94.8 | 88.7 | 85.8 |

註釋：政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第 386 頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

Note: The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話:2582 5077)

Source: National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.:2582 5077)

18.3 按組成部分劃分的私人消費開支

Private Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003@ | 2004@ |
|--------------------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 以當時市價計算 | At current market prices | | | | | | | |
| 本地市場內貨品及服務的消費開支 | Consumption expenditure of goods and services in the domestic market | 623,358 | 726,290 | 740,391 | 749,330 | 728,233 | 704,190 | 751,937 |
| 食品及不含酒精飲品 | Food and non-alcoholic beverages | 74,179 | 87,274 | 88,768 | 90,684 | 89,473 | 86,727 | 89,448 |
| 含酒精飲品 | Alcoholic beverages | 3,601 | 3,320 | 2,478 | 2,672 | 2,715 | 2,614 | 3,209 |
| 煙草 | Tobacco | 3,461 | 3,394 | 2,754 | 2,567 | 2,459 | 2,782 | 3,483 |
| 衣履及其他個人用品 | Clothing, footwear and other personal effects | 126,536 | 110,245 | 104,686 | 100,909 | 88,169 | 82,368 | 96,979 |
| 租金、差餉、水費及屋宇維修費用 | Rent, rates, water and housing maintenance charges | 91,873 | 139,767 | 132,386 | 134,755 | 134,602 | 132,957 | 129,764 |
| 燃料及電力 | Fuel and light | 7,448 | 11,853 | 13,366 | 14,515 | 15,553 | 16,689 | 17,227 |
| 傢具及家居設備 | Furniture, furnishings and household equipment | 66,468 | 63,056 | 71,978 | 72,772 | 67,621 | 69,778 | 76,836 |
| 家庭管理開銷 | Household operation | 7,802 | 11,943 | 12,173 | 12,482 | 13,587 | 12,518 | 12,876 |
| 個人護理 | Personal care | 12,827 | 10,538 | 10,073 | 10,572 | 10,449 | 11,372 | 14,615 |
| 醫療及保健 | Medical care and health expenses | 25,305 | 30,846 | 31,029 | 31,164 | 31,854 | 31,424 | 35,553 |
| 交通及通訊 | Transport and communications | 53,297 | 65,827 | 71,145 | 73,261 | 70,265 | 64,808 | 71,032 |
| 娛樂及消遣 | Recreation and entertainment | 43,657 | 43,167 | 45,212 | 43,442 | 45,611 | 39,894 | 46,554 |
| 教育 | Education | 7,941 | 15,801 | 16,897 | 17,572 | 17,588 | 17,837 | 18,115 |
| 其他服務 | Other services | 98,963 | 129,259 | 137,446 | 141,963 | 138,287 | 132,422 | 136,246 |
| 本地居民在外地的開支 | Expenditure of residents abroad | 56,189 | 82,273 | 80,433 | 80,236 | 78,179 | 70,280 | 82,120 |
| 減：非本地居民在本地市場的開支 ⁽¹⁾ | Less: Expenditure of non-residents in the domestic market ⁽¹⁾ | 55,138 | 43,281 | 46,544 | 46,979 | 58,562 | 56,005 | 70,584 |
| 私人消費開支 | Private consumption expenditure | 624,409 | 765,282 | 774,280 | 782,587 | 747,850 | 718,465 | 763,473 |

18.3 (續) 按組成部分劃分的私人消費開支 (Cont'd.) Private Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 [@] | 2004 [@] |
|------------------------------|--|-------|-------|-------|-------|-------|-------------------|-------------------|
| 物量指數(二零零零年=100) | Volume indices (2000=100) | | | | | | | |
| 本地市場內貨品及服務的消費開支 | Consumption expenditure of goods and services in the domestic market | 91.7 | 93.2 | 100.0 | 102.3 | 103.1 | 103.1 | 110.7 |
| 食品及不含酒精飲品 | Food and non-alcoholic beverages | 90.9 | 94.9 | 100.0 | 102.4 | 105.2 | 103.8 | 104.9 |
| 含酒精飲品 | Alcoholic beverages | 156.3 | 123.6 | 100.0 | 107.1 | 107.5 | 113.2 | 127.4 |
| 煙草 | Tobacco | 161.5 | 120.5 | 100.0 | 88.8 | 85.5 | 100.0 | 121.6 |
| 衣履及其他個人用品 | Clothing, footwear and other personal effects | 114.1 | 96.0 | 100.0 | 99.3 | 86.9 | 81.3 | 90.7 |
| 租金、差餉、水費及屋宇維修費用 | Rent, rates, water and housing maintenance charges | 85.8 | 97.2 | 100.0 | 105.0 | 111.2 | 115.2 | 118.4 |
| 燃料及電力 | Fuel and light | 72.5 | 94.8 | 100.0 | 109.3 | 118.9 | 126.8 | 122.8 |
| 傢具及家居設備 | Furniture, furnishings and household equipment | 91.7 | 82.7 | 100.0 | 105.0 | 108.0 | 117.9 | 132.5 |
| 家庭管理開銷 | Household operation | 74.5 | 96.2 | 100.0 | 101.9 | 111.2 | 103.8 | 110.3 |
| 個人護理 | Personal care | 145.0 | 100.6 | 100.0 | 104.9 | 105.7 | 117.8 | 153.2 |
| 醫療及保健 | Medical care and health expenses | 114.6 | 100.0 | 100.0 | 99.3 | 101.3 | 99.7 | 111.9 |
| 交通及通訊 | Transport and communications | 67.9 | 88.2 | 100.0 | 102.9 | 106.7 | 106.1 | 120.0 |
| 娛樂及消遣 | Recreation and entertainment | 105.2 | 93.4 | 100.0 | 96.2 | 103.0 | 91.8 | 104.2 |
| 教育 | Education | 72.5 | 93.8 | 100.0 | 102.6 | 101.3 | 102.1 | 103.1 |
| 其他服務 | Other services | 81.3 | 94.3 | 100.0 | 102.0 | 100.6 | 99.5 | 103.9 |
| 本地居民在外地的開支 | Expenditure of residents abroad | 79.1 | 103.1 | 100.0 | 101.1 | 98.8 | 86.4 | 96.3 |
| 非本地居民在本地市場的開支 ⁽¹⁾ | Expenditure of non-residents in the domestic market ⁽¹⁾ | 116.5 | 92.7 | 100.0 | 103.7 | 130.2 | 125.9 | 150.2 |
| 私人消費開支 | Private consumption expenditure | 88.5 | 94.4 | 100.0 | 102.1 | 101.1 | 100.0 | 106.8 |

註釋：政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第 386 頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

(1) 二零零二年及二零零三年的數字已根據香港旅遊發展局所發布到港旅客境內消費開支的修訂數字而作出修訂。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Notes: The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

(1) Figures for 2002 and 2003 have been revised to incorporate the revised data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board.

Source: National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.:2582 5077)

18.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003@ | 2004@ |
|--------------------------|--|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 以當時市價計算 | At current market prices | | | | | | | |
| 僱員報酬 | Compensation of employees | 62,867 | 95,784 | 95,430 | 105,534 | 105,570 | 103,911 | 101,993 |
| 購買貨品及服務 | Purchases of goods and services | 24,584 | 32,454 | 32,850 | 32,678 | 34,989 | 35,174 | 35,126 |
| 減：非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額 | Less: Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises | 4,303 | 8,245 | 8,108 | 9,346 | 9,268 | 8,937 | 9,905 |
| 政府消費開支 | Government consumption expenditure | 83,148 | 119,993 | 120,172 | 128,866 | 131,291 | 130,148 | 127,214 |
| 物量指數 (二零零零年 = 100) | Volume indices (2000 = 100) | | | | | | | |
| 僱員報酬 | Compensation of employees | 88.7 | 98.7 | 100.0 | 109.1 | 109.3 | 109.8 | 111.4 |
| 購買貨品及服務 | Purchases of goods and services | 76.7 | 97.2 | 100.0 | 99.5 | 109.6 | 112.1 | 111.3 |
| 非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額 | Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises | 64.8 | 102.2 | 100.0 | 114.9 | 119.5 | 105.9 | 109.9 |
| 政府消費開支 | Government consumption expenditure | 86.1 | 98.0 | 100.0 | 106.0 | 108.7 | 110.7 | 111.5 |

註釋： 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第386頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

Note: The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.5 按私營 / 公營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額

Gross Domestic Fixed Capital Formation by Private/Public Sector and by Type of Assets

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003@ | 2004@ |
|--------------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 以當時市價計算 | At current market prices | | | | | | | |
| 樓宇及建造的 總投資開支 | Total investment expenditure on building and construction | | | | | | | |
| 私營部門 | Private sector | 128,504 | 116,952 | 104,125 | 94,401 | 88,477 | 74,197 | 69,124 |
| 公營部門 | Public sector | 36,412 | 54,978 | 51,316 | 48,250 | 43,275 | 42,222 | 40,154 |
| 所有部門 | All sectors | 164,916 | 171,930 | 155,441 | 142,651 | 131,752 | 116,419 | 109,278 |
| 擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾ | Costs of ownership transfer ⁽¹⁾ | 21,320 | 12,049 | 11,730 | 10,374 | 9,436 | 8,411 | 16,797 |
| 機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支 | Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software | | | | | | | |
| 私營部門 | Private sector | 115,146 | 130,676 | 171,120 | 170,266 | 134,562 | 127,305 | 144,275 |
| 公營部門 | Public sector | 4,375 | 10,673 | 9,084 | 9,745 | 10,270 | 9,234 | 8,596 |
| 所有部門 | All sectors | 119,521 | 141,349 | 180,204 | 180,011 | 144,832 | 136,539 | 152,871 |
| 本地固定資本形成 總額 | Gross domestic fixed capital formation | | | | | | | |
| 私營部門 | Private sector | 264,970 | 259,677 | 286,975 | 275,041 | 232,475 | 209,913 | 230,196 |
| 公營部門 | Public sector | 40,787 | 65,651 | 60,400 | 57,995 | 53,545 | 51,456 | 48,750 |
| 所有部門 | All sectors | 305,757 | 325,328 | 347,375 | 333,036 | 286,020 | 261,369 | 278,946 |
| 物量指數 (二零零零年 = 100) | Volume indices (2000 = 100) | | | | | | | |
| 樓宇及建造的 總投資開支 | Total investment expenditure on building and construction | | | | | | | |
| 私營部門 | Private sector | 113.4 | 107.7 | 100.0 | 100.9 | 101.9 | 93.1 | 80.3 |
| 公營部門 | Public sector | 101.6 | 109.7 | 100.0 | 94.9 | 89.5 | 91.0 | 85.8 |
| 所有部門 | All sectors | 109.8 | 108.3 | 100.0 | 98.9 | 97.8 | 92.4 | 82.2 |
| 擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾ | Costs of ownership transfer ⁽¹⁾ | 141.4 | 94.3 | 100.0 | 98.3 | 98.4 | 95.3 | 151.4 |
| 機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支 | Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software | | | | | | | |
| 私營部門 | Private sector | 67.5 | 76.7 | 100.0 | 105.8 | 96.1 | 103.1 | 117.2 |
| 公營部門 | Public sector | 49.2 | 118.0 | 100.0 | 113.5 | 134.6 | 135.0 | 125.3 |
| 所有部門 | All sectors | 66.6 | 78.8 | 100.0 | 106.2 | 98.1 | 104.7 | 117.6 |
| 本地固定資本形成 總額 | Gross domestic fixed capital formation | | | | | | | |
| 私營部門 | Private sector | 83.8 | 86.6 | 100.0 | 103.7 | 98.3 | 99.1 | 105.2 |
| 公營部門 | Public sector | 90.6 | 111.4 | 100.0 | 97.7 | 96.3 | 97.6 | 91.8 |
| 所有部門 | All sectors | 84.5 | 90.1 | 100.0 | 102.6 | 98.0 | 98.9 | 102.9 |

註釋： (1) 不適用於公營部門。

Note: (1) Not applicable to public sector.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.6 以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity at Current Prices

百萬元
\$ million

| 經濟活動 | Economic activity | 1993 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 [@] |
|---------------------|--|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------|
| 農業及漁業 | Agriculture and fishing | 1,612 | 1,530 | 1,171 | 920 | 1,003 | 1,002 | 824 |
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 197 | 301 | 307 | 241 | 174 | 136 | 116 |
| 製造業 | Manufacturing | 89,282 | 68,686 | 63,358 | 67,646 | 59,760 | 51,396 | 44,403 |
| 電力、燃氣及水務業 | Electricity, gas and water | 19,222 | 34,908 | 35,960 | 36,917 | 37,957 | 39,609 | 38,847 |
| 建造業 | Construction | 42,177 | 69,101 | 65,560 | 62,054 | 57,167 | 51,534 | 44,910 |
| 服務業 | Services | 707,020 | 1,043,737 | 1,032,009 | 1,087,570 | 1,088,211 | 1,091,272 | 1,073,807 |
| 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 217,209 | 286,057 | 280,306 | 308,600 | 309,926 | 310,500 | 308,872 |
| 批發及零售業 | Wholesale and retail trades | 39,371 | 39,033 | 39,588 | 40,283 | 40,555 | 38,519 | 35,140 |
| 進出口貿易業 | Import/export trade | 142,746 | 212,554 | 206,184 | 231,720 | 236,228 | 241,753 | 247,979 |
| 飲食及酒店業 | Restaurants and hotels | 35,092 | 34,471 | 34,533 | 36,597 | 33,142 | 30,229 | 25,753 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 76,427 | 106,144 | 106,574 | 118,974 | 117,526 | 121,766 | 117,420 |
| 運輸及倉庫業 | Transport and storage | 57,066 | 79,859 | 84,419 | 92,916 | 89,719 | 93,847 | 91,016 |
| 通訊業 | Communications | 19,360 | 26,284 | 22,154 | 26,058 | 27,806 | 27,919 | 26,403 |
| 金融、保險、地產及商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 205,266 | 274,913 | 255,633 | 268,399 | 251,495 | 247,045 | 251,100 |
| 金融及保險業 | Financing and insurance | 89,429 | 119,341 | 132,039 | 149,157 | 140,377 | 141,548 | 147,911 |
| 地產業 | Real estate | 85,188 | 101,413 | 71,444 | 63,868 | 57,430 | 52,922 | 48,474 |
| 商用服務業 | Business services | 30,649 | 54,159 | 52,150 | 55,374 | 53,689 | 52,574 | 54,716 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | 129,521 | 231,219 | 244,377 | 249,997 | 262,960 | 265,746 | 261,771 |
| 樓宇業權 | Ownership of premises | 78,598 | 145,404 | 145,119 | 141,600 | 146,304 | 146,214 | 134,645 |
| 本地生產總值 (以要素成本計算) | GDP at factor cost | 859,509 | 1,218,263 | 1,198,364 | 1,255,348 | 1,244,271 | 1,234,949 | 1,202,908 |
| 生產及入口稅 | Taxes on production and imports | 51,151 | 60,372 | 53,474 | 57,908 | 53,917 | 43,325 | 48,057 |
| 統計差額 ⁽¹⁾ | Statistical discrepancy ⁽¹⁾ | 1.9% | 1.1% | 1.2% | 0.1% | + | -0.1% | -1.4% |
| 以當時市價計算的本地生產總值 | GDP at current market prices | 927,996 | 1,292,764 | 1,266,702 | 1,314,789 | 1,298,813 | 1,276,757 | 1,233,143 |

註釋：政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第386頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

Notes: The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

(1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

(1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

+ 在±0.05%之內。

+ Within ±0.05%.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.7 以固定（二零零零年）價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity at Constant (2000) Prices

| | | 百萬元 \$ million | | | | |
|-----------------------------------|---|-------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| 經濟活動 | Economic activity | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 [@] | 2004 [@] |
| 農業及漁業 | Agriculture and fishing | 920 | 958 | 951 | 898 | 904 |
| 採礦及採石業 | Mining and quarrying | 241 | 207 | 184 | 188 | 156 |
| 製造業 | Manufacturing | 67,646 | 61,501 | 55,332 | 49,641 | 50,479 |
| 電力、燃氣及水務業 | Electricity, gas and water | 36,917 | 37,558 | 38,971 | 39,685 | 40,520 |
| 建造業 | Construction | 62,054 | 60,658 | 59,754 | 56,850 | 52,052 |
| 服務業 | Services | 1,087,570 | 1,106,625 | 1,137,110 | 1,188,524 | 1,294,246 |
| 批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 | Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 308,600 | 309,379 | 323,391 | 352,694 | 399,859 |
| 批發及零售業 | Wholesale and retail trades | 40,283 | 40,738 | 39,513 | 39,085 | 42,019 |
| 進出口貿易業 | Import/export trade | 231,720 | 235,810 | 253,919 | 287,768 | 327,794 |
| 飲食及酒店業 | Restaurants and hotels | 36,597 | 32,831 | 29,959 | 25,841 | 30,047 |
| 運輸、倉庫及通訊業 | Transport, storage and communications | 118,974 | 121,189 | 129,080 | 129,993 | 152,610 |
| 運輸及倉庫業 | Transport and storage | 92,916 | 92,983 | 97,829 | 96,301 | 114,625 |
| 通訊業 | Communications | 26,058 | 28,206 | 31,251 | 33,691 | 37,985 |
| 金融、保險、地產及 商用服務業 | Financing, insurance, real estate and business services | 268,399 | 269,675 | 277,004 | 292,794 | 314,109 |
| 金融及保險業 | Financing and insurance | 149,157 | 148,783 | 154,661 | 170,578 | 194,162 |
| 地產業 | Real estate | 63,868 | 63,507 | 65,050 | 66,218 | 62,442 |
| 商用服務業 | Business services | 55,374 | 57,385 | 57,293 | 55,997 | 57,504 |
| 社區、社會及個人服務業 | Community, social and personal services | 249,997 | 259,976 | 258,296 | 259,688 | 269,737 |
| 樓宇業權 | Ownership of premises | 141,600 | 146,407 | 149,339 | 153,357 | 157,932 |
| 生產及入口稅 | Taxes on production and imports | 57,908 | 57,282 | 57,228 | 58,890 | 66,182 |
| 統計差額 ⁽¹⁾ | Statistical discrepancy ⁽¹⁾ | 0.1% | -0.1% | -0.2% | -0.4% | + |
| 以固定（二零零零年）市價 計算的本地生產總值 | GDP at constant (2000) market prices | 1,314,789 | 1,323,167 | 1,347,495 | 1,389,792 | 1,504,147 |

註釋：政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第386頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

(1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

+ 在±0.05%之內。

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Notes: The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

(1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

+ Within ±0.05%.

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 收益組成部分類別 / 交易者類別 | Type of income component/ Type of transactor | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 [@] |
|---------------------------|---|---------|---------|----------|---------|---------|---------|-------------------|
| 直接投資收益 | Direct investment income | | | | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 116,262 | 136,454 | 153,848 | 168,497 | 179,008 | 195,783 | 218,228 |
| 銀行 | Banking | 6,156 | 6,983 | 8,381 | 8,152 | 8,697 | 6,651 | 9,073 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 110,105 | 129,471 | 145,466 | 160,345 | 170,311 | 189,132 | 209,155 |
| 流出總計 | Outflow total | 169,026 | 197,094 | 266,324 | 244,838 | 254,730 | 254,594 | 295,496 |
| 銀行 | Banking | 55,890 | 64,881 | 73,111 | 63,156 | 57,657 | 51,462 | 51,268 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 113,136 | 132,213 | 193,214 | 181,681 | 197,073 | 203,132 | 244,228 |
| 流動淨值總計 | Net flow total | -52,764 | -60,640 | -112,477 | -76,341 | -75,723 | -58,811 | -77,268 |
| 銀行 | Banking | -49,734 | -57,898 | -64,730 | -55,004 | -48,960 | -44,811 | -42,195 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | -3,031 | -2,742 | -47,747 | -21,337 | -26,763 | -14,000 | -35,073 |
| 有價證券投資收益 | Portfolio investment income | | | | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 66,482 | 86,291 | 95,086 | 96,338 | 92,208 | 105,789 | 121,981 |
| 銀行 | Banking | 19,088 | 16,652 | 23,910 | 27,077 | 25,726 | 28,244 | 29,804 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 47,394 | 69,639 | 71,176 | 69,261 | 66,482 | 77,545 | 92,178 |
| 流出總計 | Outflow total | 20,257 | 25,410 | 26,900 | 26,835 | 26,981 | 28,016 | 31,105 |
| 銀行 | Banking | 3,587 | 4,082 | 3,800 | 4,569 | 4,087 | 3,892 | 3,323 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 16,670 | 21,328 | 23,100 | 22,266 | 22,894 | 24,124 | 27,783 |
| 流動淨值總計 | Net flow total | 46,225 | 60,881 | 68,186 | 69,503 | 65,227 | 77,774 | 90,876 |
| 銀行 | Banking | 15,501 | 12,570 | 20,110 | 22,507 | 21,639 | 24,353 | 26,481 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 30,724 | 48,311 | 48,076 | 46,995 | 43,588 | 53,421 | 64,395 |
| 其他投資收益 | Other investment income | | | | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 190,638 | 139,387 | 174,493 | 108,763 | 51,589 | 33,737 | 47,677 |
| 銀行 | Banking | 184,272 | 126,799 | 154,389 | 91,292 | 41,441 | 26,779 | 37,964 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 6,366 | 12,588 | 20,104 | 17,471 | 10,148 | 6,957 | 9,713 |
| 流出總計 | Outflow total | 182,311 | 114,579 | 120,749 | 72,166 | 34,051 | 22,671 | 33,468 |
| 銀行 | Banking | 178,193 | 108,178 | 114,265 | 65,985 | 30,872 | 20,953 | 31,248 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 4,117 | 6,401 | 6,484 | 6,181 | 3,178 | 1,718 | 2,220 |
| 流動淨值總計 | Net flow total | 8,328 | 24,809 | 53,744 | 36,596 | 17,538 | 11,066 | 14,209 |
| 銀行 | Banking | 6,079 | 18,621 | 40,124 | 25,307 | 10,568 | 5,827 | 6,716 |
| 其他 ⁽¹⁾ | Others ⁽¹⁾ | 2,250 | 6,187 | 13,620 | 11,289 | 6,970 | 5,239 | 7,492 |
| 僱員報酬⁽²⁾ | Compensation of employees⁽²⁾ | | | | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 408 | 1,014 | 1,056 | 1,190 | 940 | 932 | 1,869 |
| 流出總計 | Outflow total | 252 | 1,296 | 1,755 | 2,405 | 2,331 | 2,470 | 2,482 |
| 流動淨值總計 | Net flow total | 156 | -282 | -699 | -1,215 | -1,391 | -1,538 | -613 |

18.8 (續)

(cont'd)

本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動(以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

| 收益組成部分類別 / 交易者類別 | Type of income component / Type of transactor | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 [@] |
|-------------------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------------------|-------------------|
| 對外要素收益流動總額 | Total EFIF | | | | | | | |
| 流入總計 | Inflow total | 373,791 | 363,147 | 424,483 | 374,787 | 323,745 | 336,242 | 389,755 |
| 流出總計 | Outflow total | 371,846 | 338,379 | 415,728 | 346,244 | 318,093 | 307,751 | 362,551 |
| 流動淨值總計 | Net flow total | 1,945 | 24,768 | 8,754 | 28,543 | 5,652 | 28,491 | 27,204 |
| 本地生產總值 | GDP | 1,047,470 | 1,266,702 | 1,314,789 | 1,298,813 | 1,276,757 | 1,233,143 [@] | 1,290,808 |
| 按人口平均計算的 本地生產總值(元) | Per capita GDP (\$) | 173,554 | 191,736 | 197,268 | 193,135 | 188,118 | 181,262 [@] | 187,547 |
| 本地居民生產總值 | GNP | 1,049,415 | 1,291,470 | 1,323,543 | 1,327,356 | 1,282,409 | 1,261,634 [@] | 1,318,012 |
| 按人口平均計算的 本地居民生產總值(元) | Per capita GNP (\$) | 173,877 | 195,485 | 198,581 | 197,379 | 188,951 | 185,450 [@] | 191,499 |

註釋：政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第386頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

(1) 數字包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

(2) 二零零四年以前的數字已按改良編製僱員報酬的方法加以修訂。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Notes: The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

(1) Figures include households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

(2) Figures prior to 2004 have been revised with the adoption of an enhanced methodology for compiling compensation of employees estimates.

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動 External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
\$ million

| 收益來源地 / 目的地 | Source/Destination | 1999 | | | 2000 | | | 2001 | | |
|-------------|---------------------------------|--------------|---------------|------------------|--------------|---------------|------------------|--------------|---------------|------------------|
| | | 流入 Inflow | 流出 Outflow | 流動淨值 Net Flow | 流入 Inflow | 流出 Outflow | 流動淨值 Net Flow | 流入 Inflow | 流出 Outflow | 流動淨值 Net Flow |
| 所有國家 / 地區 | All countries/territories | 363,147 | 338,379 | 24,768 | 424,483 | 415,728 | 8,754 | 374,787 | 346,244 | 28,543 |
| 中國內地 | The mainland of China | 42,730 | 42,221 | 508 | 61,734 | 57,622 | 4,112 | 72,994 | 64,882 | 8,113 |
| 日本 | Japan | 34,681 | 39,709 | -5,028 | 27,558 | 44,751 | -17,192 | 19,262 | 30,473 | -11,211 |
| 新加坡 | Singapore | 23,271 | 20,032 | 3,239 | 27,769 | 24,064 | 3,705 | 15,125 | 13,127 | 1,998 |
| 美國 | United States of America | 36,978 | 39,103 | -2,124 | 46,014 | 52,317 | -6,303 | 49,255 | 43,442 | 5,813 |
| 英國 | United Kingdom | 40,917 | 32,494 | 8,423 | 47,098 | 33,633 | 13,465 | 38,965 | 23,988 | 14,977 |
| 百慕大群島 | Bermuda | 15,211 | 19,062 | -3,851 | 14,127 | 27,778 | -13,652 | 8,702 | 18,084 | -9,382 |
| 英屬維爾京群島 | British Virgin Islands | 69,326 | 36,308 | 33,018 | 73,799 | 54,103 | 19,696 | 77,592 | 63,803 | 13,789 |
| 其他國家 / 地區 | Other countries/ territories | 100,032 | 109,450 | -9,418 | 126,384 | 121,461 | 4,923 | 92,892 | 88,445 | 4,447 |

| 收益來源地 / 目的地 | Source/Destination | 2002 | | | 2003 | | | 2004 [@] | | |
|-------------|---------------------------------|--------------|---------------|------------------|--------------|---------------|------------------|-------------------|---------------|------------------|
| | | 流入 Inflow | 流出 Outflow | 流動淨值 Net Flow | 流入 Inflow | 流出 Outflow | 流動淨值 Net Flow | 流入 Inflow | 流出 Outflow | 流動淨值 Net Flow |
| 所有國家 / 地區 | All countries/territories | 323,745 | 318,093 | 5,652 | 336,242 | 307,751 | 28,491 | 389,755 | 362,551 | 27,204 |
| 中國內地 | The mainland of China | 76,318 | 62,520 | 13,798 | 83,972 | 57,699 | 26,273 | 95,765 | 77,574 | 18,191 |
| 日本 | Japan | 10,599 | 24,822 | -14,223 | 7,682 | 20,088 | -12,406 | 11,632 | 21,322 | -9,690 |
| 新加坡 | Singapore | 10,461 | 11,341 | -879 | 8,155 | 7,173 | 982 | 14,423 | 14,970 | -547 |
| 美國 | United States of America | 38,391 | 40,483 | -2,092 | 32,853 | 41,864 | -9,011 | 37,733 | 34,615 | 3,117 |
| 英國 | United Kingdom | 24,320 | 23,736 | 584 | 24,611 | 21,148 | 3,463 | 34,936 | 24,384 | 10,553 |
| 百慕大群島 | Bermuda | 10,448 | 8,726 | 1,722 | 13,756 | 16,084 | -2,327 | 17,623 | 18,736 | -1,113 |
| 英屬維爾京群島 | British Virgin Islands | 80,008 | 58,951 | 21,058 | 92,627 | 64,133 | 28,494 | 96,513 | 81,022 | 15,491 |
| 其他國家 / 地區 | Other countries/ territories | 73,199 | 87,513 | -14,314 | 72,586 | 79,562 | -6,976 | 81,128 | 89,928 | -8,799 |

註釋：政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第386頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

二零零四年以前的數字已按改良編製僱員報酬的方法加以修訂。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5102）

Notes: The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

Figures prior to 2004 have been revised with the adoption of an enhanced methodology for compiling compensation of employees estimates.

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

18.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動

Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor Country/Territory

十億元
\$ billion

| 主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾ | Major investor country/territory ⁽¹⁾ | 以市值計算的外來直接投資的年底頭寸 | | | | | |
|-------------------------------|--|---|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | Position of inward direct investment at market value at end of year | | | | | |
| | | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
| 所有國家／地區 | All countries/territories | 1,743.5 | 3,149.3 | 3,550.8 | 3,269.7 | 2,622.3 | 2,960.4 |
| 英屬維爾京群島 | British Virgin Islands | 542.6 | 924.7 | 1,131.4 | 943.6 | 779.4 | 935.2 |
| 中國內地 | The mainland of China | 213.7 | 814.8 | 1,112.2 | 958.1 | 594.6 | 770.1 |
| 荷蘭 | Netherlands | 124.5 | 207.0 | 224.8 | 199.9 | 204.9 | 256.1 |
| 百慕大群島 | Bermuda | 202.0 | 280.6 | 317.2 | 315.7 | 273.2 | 254.8 |
| 美國 | United States of America | 115.5 | 170.4 | 161.4 | 193.7 | 186.6 | 187.6 |
| 日本 | Japan | 108.7 | 111.5 | 113.2 | 116.6 | 141.4 | 142.2 |
| 新加坡 | Singapore | 43.1 | 143.1 | 98.2 | 88.8 | 73.5 | 58.0 |
| 開曼群島 | Cayman Islands | 86.2 | 99.3 | 90.2 | 119.5 | 44.9 | 53.1 |
| 英國 | United Kingdom | 153.0 | 195.8 | 55.3 | 45.4 | 55.8 | 48.1 |
| 巴拿馬 | Panama | 16.2 | 20.6 | 26.8 | 30.2 | 25.8 | 27.0 |
| 其他國家／地區 | Other countries/territories | 137.9 | 181.4 | 220.1 | 258.2 | 242.4 | 228.1 |

十億元
\$ billion

| 主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾ | Major investor country/territory ⁽¹⁾ | 年間直接投資流入 | | | | | |
|-------------------------------|--|----------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | Direct investment inflow in year | | | | | |
| | | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
| 所有國家／地區 | All countries/territories | 114.4 | 190.7 | 482.6 | 185.4 | 75.5 | 106.3 |
| 英屬維爾京群島 | British Virgin Islands | 30.3 | 48.8 | 238.4 | 74.7 | 59.4 | 19.8 |
| 中國內地 | The mainland of China | 20.2 | 38.6 | 110.7 | 38.5 | 31.7 | 38.0 |
| 荷蘭 | Netherlands | 13.2 | 24.3 | 7.4 | -2.3 | 10.3 | 24.7 |
| 百慕大群島 | Bermuda | 20.7 | 24.6 | 36.9 | 9.9 | 2.1 | -13.6 |
| 美國 | United States of America | 6.8 | 19.0 | 18.8 | 11.8 | -11.0 | 22.0 |
| 日本 | Japan | 0.5 | 6.8 | 25.8 | 8.5 | 15.3 | 14.2 |
| 新加坡 | Singapore | 0.3 | 5.9 | 60.0 | 11.4 | 6.4 | -9.9 |
| 開曼群島 | Cayman Islands | 5.3 | 1.3 | 11.1 | 10.9 | -68.7 | 2.9 |
| 英國 | United Kingdom | 8.2 | 1.9 | -41.3 | 7.2 | 8.6 | 4.5 |
| 巴拿馬 | Panama | 0.8 | 1.4 | 0.4 | 1.7 | -1.0 | 1.6 |
| 其他國家／地區 | Other countries/territories | 7.9 | 18.0 | 14.3 | 13.3 | 22.4 | 2.2 |

註釋： (1) 國家／地區是指直接來源經濟體系。這分類未必反映最初資金流出的國家／地區。

Note: (1) Country/territory refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are initially mobilised.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

18.11 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動

Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient Country/Territory

十億元
\$ billion

| 主要接受投資 國家／地區 ⁽¹⁾ | Major recipient country/territory ⁽¹⁾ | 以市值計算的向外直接投資的年底頭寸 | | | | | |
|--------------------------------|---|--|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | Position of outward direct investment at market value at end of year | | | | | |
| | | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
| 所有國家／地區 | All countries/territories | 1,733.6 | 2,499.4 | 3,027.8 | 2,749.2 | 2,412.9 | 2,636.7 |
| 英屬維爾京群島 | British Virgin Islands | 720.2 | 1,395.6 | 1,569.4 | 1,437.0 | 1,148.3 | 1,270.3 |
| 中國內地 | The mainland of China | 547.7 | 620.6 | 1,011.6 | 844.0 | 843.0 | 931.2 |
| 百慕大群島 | Bermuda | 92.1 | 93.2 | 88.9 | 91.9 | 76.8 | 88.4 |
| 英國 | United Kingdom | 56.3 | 25.9 | 23.4 | 20.6 | 20.5 | 47.3 |
| 新加坡 | Singapore | 15.5 | 18.6 | 25.8 | 24.5 | 26.0 | 30.0 |
| 馬來西亞 | Malaysia | 4.6 | 13.0 | 20.2 | 28.7 | 27.9 | 24.2 |
| 巴拿馬 | Panama | 22.8 | 30.9 | 23.5 | 32.4 | 39.0 | 24.2 |
| 泰國 | Thailand | 9.5 | 12.7 | 15.6 | 20.6 | 20.8 | 21.6 |
| 美國 | United States of America | 20.1 | 22.5 | 24.3 | 24.8 | 32.2 | 20.4 |
| 日本 | Japan | 7.8 | 17.4 | 18.3 | 11.5 | 11.9 | 15.2 |
| 其他國家／地區 | Other countries/territories | 236.9 | 249.2 | 206.8 | 213.2 | 166.6 | 163.8 |

十億元
\$ billion

| 主要接受投資 國家／地區 ⁽¹⁾ | Major recipient country/territory ⁽¹⁾ | 年間直接投資流出 | | | | | |
|--------------------------------|---|-----------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | Direct investment outflow in year | | | | | |
| | | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 |
| 所有國家／地區 | All countries/territories | 131.6 | 150.2 | 462.6 | 88.5 | 136.2 | 42.9 |
| 英屬維爾京群島 | British Virgin Islands | 57.4 | 33.1 | 70.5 | 25.4 | 10.1 | 24.8 |
| 中國內地 | The mainland of China | 54.1 | 78.6 | 361.2 | 66.3 | 124.3 | 59.9 |
| 百慕大群島 | Bermuda | 2.3 | 6.0 | 12.6 | -19.2 | -4.9 | -2.8 |
| 英國 | United Kingdom | 3.8 | -23.1 | 4.6 | 0.9 | 3.6 | 4.6 |
| 新加坡 | Singapore | -8.4 | 3.8 | 3.6 | 4.2 | 4.3 | 2.1 |
| 馬來西亞 | Malaysia | -0.4 | 2.2 | 3.0 | 6.3 | 5.0 | -2.8 |
| 巴拿馬 | Panama | -4.0 | 0.4 | 2.5 | 9.5 | 2.2 | -9.1 |
| 泰國 | Thailand | 2.4 | 1.6 | 0.9 | 2.2 | 2.6 | -0.7 |
| 美國 | United States of America | 1.4 | 1.2 | 2.9 | -2.0 | 7.2 | -9.4 |
| 日本 | Japan | -0.8 | 0.5 | 3.2 | -1.7 | -17.1 | 1.0 |
| 其他國家／地區 | Other countries/territories | 23.7 | 45.7 | -2.4 | -3.3 | -1.1 | -24.7 |

註釋： (1) 國家／地區是指首個目的地經濟體系。這分類未必反映資金最終被使用的所在國家／地區。

Note: (1) Country/territory refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are ultimately used.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

18.12 國際收支平衡表 Balance of Payments Account

百萬元
\$ million

| 標準組成部分 | Standard components | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 ^⑥ | 2004 ^⑥ |
|--|---|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------------|-------------------|
| 經常帳 ⁽¹⁾ | Current Account ⁽¹⁾ | 79,535 | 54,494 | 76,315 | 96,800 | 128,240 | 127,401 |
| 貨物 | Goods | -24,501 | -63,832 | -64,970 | -39,406 | -44,970 | -72,514 |
| 服務 ⁽²⁾ | Services ⁽²⁾ | 91,211 | 122,584 | 126,620 | 145,341 | 159,020 | 188,141 |
| 收益 ⁽²⁾⁽³⁾ | Income ⁽²⁾⁽³⁾ | 24,768 | 8,754 | 28,543 | 5,652 | 28,491 | 27,204 |
| 經常轉移 | Current transfers | -11,943 | -13,013 | -13,878 | -14,787 | -14,301 | -15,429 |
| 資本及金融帳 ⁽¹⁾ | Capital and Financial Account ⁽¹⁾ | -83,374 | -57,863 | -97,359 | -151,179 | -179,086 | -136,338 |
| 非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽⁴⁾ | Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽⁴⁾ | -5,507 | 20,459 | -60,829 | -169,720 | -171,497 | -110,852 |
| 資本轉移 | Capital transfers | -13,812 | -12,044 | -9,155 | -15,686 | -8,292 | -2,145 |
| 非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽⁴⁾ | Financial non-reserve assets (net change) ⁽⁴⁾ | 8,305 | 32,503 | -51,674 | -154,033 | -163,205 | -108,707 |
| 直接投資 | Direct investment | 40,511 | 19,976 | 96,948 | -60,685 | 63,372 | -44,406 |
| 有價證券投資 | Portfolio investment | 256,812 | 190,782 | -322,045 | -302,484 | -264,619 | -251,346 |
| 金融衍生工具 | Financial derivatives | 79,225 | 1,661 | 39,640 | 51,563 | 78,288 | 48,827 |
| 其他投資 | Other investment | -368,243 | -179,917 | 133,783 | 157,573 | -40,247 | 138,218 |
| 儲備資產(變動淨值) ⁽⁴⁾ | Reserve assets (net change) ⁽⁴⁾ | -77,867 | -78,321 | -36,530 | 18,541 | -7,589 | -25,486 |
| 淨誤差及遺漏 ⁽⁵⁾ | Net errors and omissions ⁽⁵⁾ | 3,839 | 3,369 | 21,044 | 54,379 | 50,846 | 8,937 |
| 總體的國際收支 | Overall Balance of Payments | 77,867 | 78,321 | 36,530 | -18,541 | 7,589 | 25,486 |
| | | (盈餘) | (盈餘) | (盈餘) | (赤字) | (盈餘) | (盈餘) |
| | | (in surplus) | (in surplus) | (in surplus) | (in deficit) | (in surplus) | (in surplus) |

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第386頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

(3) 二零零四年以前的數字已按改良編製僱員報酬的方法加以修訂。

(4) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變(包括價格變動及匯率變動)及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(5) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

(3) Figures prior to 2004 have been revised with the adoption of an enhanced methodology for compiling compensation of employees estimates.

(4) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(5) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.13 國際收支平衡表分項：經常帳

Balance of Payments Sub-account Components : Current Account

| | | 百萬元 \$ million | | | | | |
|------------------------|---|-------------------|------------|------------|------------|-------------------|-------------------|
| 標準組成部分 | Standard components | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 ^⑥ | 2004 ^⑥ |
| 經常帳 ⁽¹⁾ | Current Account ⁽¹⁾ | 79,535 | 54,494 | 76,315 | 96,800 | 128,240 | 127,401 |
| 貸方 ⁽²⁾ | Credit ⁽²⁾ | 1,999,480 | 2,323,055 | 2,189,287 | 2,239,765 | 2,451,868 | 2,843,291 |
| 借方 ⁽²⁾ | Debit ⁽²⁾ | -1,919,945 | -2,268,560 | -2,112,973 | -2,142,964 | -2,323,628 | -2,715,890 |
| 貨物 | Goods | -24,501 | -63,832 | -64,970 | -39,406 | -44,970 | -72,514 |
| 貸方 | Credit | 1,355,529 | 1,579,367 | 1,488,982 | 1,562,121 | 1,749,089 | 2,027,031 |
| 借方 | Debit | -1,380,030 | -1,643,199 | -1,553,952 | -1,601,527 | -1,794,059 | -2,099,545 |
| 服務 | Services | 91,211 | 122,584 | 126,620 | 145,341 | 159,020 | 188,141 |
| 貸方 | Credit | 276,385 | 315,012 | 320,799 | 347,836 | 362,420 | 421,915 |
| 借方 | Debit | -185,174 | -192,427 | -194,180 | -202,494 | -203,400 | -233,774 |
| 運輸，貸方 | Transportation, credit | 89,230 | 99,513 | 93,675 | 103,751 | 107,688 | 133,730 |
| 運輸，借方 | Transportation, debit | -39,238 | -48,628 | -50,916 | -48,518 | -52,305 | -62,670 |
| 旅遊，貸方 ⁽³⁾ | Travel, credit ⁽³⁾ | 42,840 | 46,019 | 46,362 | 58,134 | 55,575 | 70,145 |
| 旅遊，借方 | Travel, debit | -101,889 | -97,402 | -96,057 | -96,846 | -89,133 | -103,347 |
| 保險服務，貸方 | Insurance services, credit | 3,065 | 3,452 | 3,556 | 3,421 | 3,065 | 3,295 |
| 保險服務，借方 | Insurance services, debit | -4,975 | -4,111 | -4,028 | -4,618 | -4,840 | -5,471 |
| 金融服務，貸方 ⁽⁴⁾ | Financial services, credit ⁽⁴⁾ | 30,054 | 34,058 | 34,966 | 32,708 | 29,301 | 30,124 |
| 金融服務，借方 ⁽⁴⁾ | Financial services, debit ⁽⁴⁾ | -6,850 | -6,421 | -6,969 | -7,694 | -6,835 | -7,425 |
| 其他服務，貸方 | Other services, credit | 111,196 | 131,971 | 142,241 | 149,822 | 166,792 | 184,621 |
| 其他服務，借方 | Other services, debit | -32,221 | -35,865 | -36,210 | -44,818 | -50,287 | -54,861 |
| 收益 | Income | 24,768 | 8,754 | 28,543 | 5,652 | 28,491 | 27,204 |
| 貸方 | Credit | 363,147 | 424,483 | 374,787 | 323,745 | 336,242 | 389,755 |
| 借方 | Debit | -338,379 | -415,728 | -346,244 | -318,093 | -307,751 | -362,551 |
| 投資收益，貸方 | Investment income, credit | 362,133 | 423,427 | 373,597 | 322,805 | 335,310 | 387,886 |
| 直接投資收益 | Direct investment income | 136,454 | 153,848 | 168,497 | 179,008 | 195,783 | 218,228 |
| 股息及 已分發的分行利潤 | Dividends and distributed branch profits | 64,353 | 65,469 | 61,566 | 130,917 | 122,675 | 134,252 |
| 再投資收益及 未分發的分行利潤 | Reinvested earnings and undistributed branch profits | 62,181 | 81,400 | 103,179 | 45,805 | 69,616 | 78,669 |
| 債務收益(利息) | Income on debt (interest) | 9,920 | 6,978 | 3,751 | 2,286 | 3,493 | 5,307 |
| 有價證券投資收益 | Portfolio investment income | 86,291 | 95,086 | 96,338 | 92,208 | 105,789 | 121,981 |
| 股本收益 | Income on equity | 20,998 | 21,988 | 19,631 | 21,420 | 36,524 | 47,303 |
| 中長期債券收益 | Income on bonds and notes | 59,287 | 65,357 | 70,682 | 66,175 | 64,858 | 69,655 |
| 貨幣市場工具收益 | Income on money market instruments | 6,007 | 7,741 | 6,025 | 4,613 | 4,407 | 5,023 |
| 其他投資收益 ⁽⁴⁾ | Other investment income ⁽⁴⁾ | 139,387 | 174,493 | 108,763 | 51,589 | 33,737 | 47,677 |
| 投資收益，借方 | Investment income, debit | -337,083 | -413,973 | -343,839 | -315,762 | -305,281 | -360,070 |
| 直接投資收益 | Direct investment income | -197,094 | -266,324 | -244,838 | -254,730 | -254,594 | -295,496 |
| 股息及 已分發的分行利潤 | Dividends and distributed branch profits | -94,437 | -108,567 | -141,787 | -109,639 | -124,419 | -118,282 |
| 再投資收益及 未分發的分行利潤 | Reinvested earnings and undistributed branch profits | -94,179 | -150,273 | -96,349 | -140,127 | -124,791 | -172,282 |
| 債務收益(利息) | Income on debt (interest) | -8,478 | -7,484 | -6,702 | -4,965 | -5,385 | -4,931 |
| 有價證券投資收益 | Portfolio investment income | -25,410 | -26,900 | -26,835 | -26,981 | -28,016 | -31,105 |
| 股本收益 | Income on equity | -18,663 | -20,613 | -20,641 | -22,252 | -24,704 | -28,421 |
| 中長期債券收益 | Income on bonds and notes | -5,032 | -4,653 | -5,002 | -4,088 | -3,146 | -2,633 |
| 貨幣市場工具收益 | Income on money market instruments | -1,715 | -1,634 | -1,192 | -640 | -165 | -52 |
| 其他投資收益 ⁽⁴⁾ | Other investment income ⁽⁴⁾ | -114,579 | -120,749 | -72,166 | -34,051 | -22,671 | -33,468 |

18.13 (續) 國際收支平衡表分項：經常帳
(cont'd) Balance of Payments Sub-account Components :
Current Account

百萬元
\$ million

| 標準組成部分 | Standard components | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003@ | 2004@ |
|-------------|--------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 僱員報酬，貸方(5) | Compensation of employees, credit(5) | 1,014 | 1,056 | 1,190 | 940 | 932 | 1,869 |
| 僱員報酬，借方(5) | Compensation of employees, debit(5) | -1,296 | -1,755 | -2,405 | -2,331 | -2,470 | -2,482 |
| <i>經常轉移</i> | <i>Current transfers</i> | <i>-11,943</i> | <i>-13,013</i> | <i>-13,878</i> | <i>-14,787</i> | <i>-14,301</i> | <i>-15,429</i> |
| 貸方 | Credit | 4,419 | 4,193 | 4,719 | 6,063 | 4,117 | 4,590 |
| 政府機構 | General government | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他界別 | Other sectors | 4,419 | 4,193 | 4,719 | 6,063 | 4,117 | 4,590 |
| 借方 | Debit | -16,363 | -17,205 | -18,597 | -20,850 | -18,418 | -20,019 |
| 政府機構 | General government | -1,282 | -1,292 | -1,299 | -1,341 | -1,334 | -1,330 |
| 其他界別 | Other sectors | -15,081 | -15,913 | -17,298 | -19,509 | -17,084 | -18,690 |

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

(3) 二零零二年及二零零三年的數字已根據香港旅遊發展局所發布到港旅客境內消費開支的修訂數字而作出修訂。

(4) 政府統計處在二零零五年八月中完成一項工作，就是估計香港國民經濟核算統計數字時，採用最新國際指引處理由銀行所提供的金融中介服務。由於這項統計發展，載於本表內的數字已作出修訂。有關詳情，請參閱第386頁「概念及定義」內的「採用最新國際指引處理金融中介服務」。

(5) 二零零四年以前的數字已按改良編製僱員報酬的方法加以修訂。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

(3) Figures for 2002 and 2003 have been revised to incorporate the revised data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board.

(4) The Census and Statistics Department completed an exercise to implement the latest international guidelines on dealing with financial intermediation services produced by banks in the estimation of national accounts statistics of Hong Kong in mid-August 2005. As a result of this statistical development, figures presented in this table were revised. Please refer to "Implementation of the Latest International Guidelines on Dealing with Financial Intermediation Services Statistics" in "Concepts and Definitions" on page 386 for details.

(5) Figures prior to 2004 have been revised with the adoption of an enhanced methodology for compiling compensation of employees estimates.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.14 國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Balance of Payments Sub-account Components : Capital and Financial Account

| | | 百萬元 \$ million | | | | | |
|--|---|-------------------|----------|----------|----------|----------|-------------------|
| 標準組成部分 | Standard components | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 ^⑥ |
| 資本及金融帳 ⁽¹⁾ | Capital and Financial Account ⁽¹⁾ | -83,374 | -57,863 | -97,359 | -151,179 | -179,086 | -136,338 |
| 非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽²⁾ | Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾ | -5,507 | 20,459 | -60,829 | -169,720 | -171,497 | -110,852 |
| 資本帳 | Capital Account | -13,812 | -12,044 | -9,155 | -15,686 | -8,292 | -2,145 |
| 資本轉移 | Capital transfers | -13,812 | -12,044 | -9,155 | -15,686 | -8,292 | -2,145 |
| 政府機構 | General government | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他界別 | Other sectors | -13,812 | -12,044 | -9,155 | -15,686 | -8,292 | -2,145 |
| 非生產及非金融資產 | Non-produced and non-financial assets | + | + | + | + | + | + |
| 金融帳 | Financial Account | -69,562 | -45,819 | -88,204 | -135,493 | -170,794 | -134,193 |
| 非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽²⁾ | Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾ | 8,305 | 32,503 | -51,674 | -154,033 | -163,205 | -108,707 |
| 直接投資 | Direct investment | 40,511 | 19,976 | 96,948 | -60,685 | 63,372 | -44,406 |
| 在外地的直接投資 | Direct investment abroad | -150,178 | -462,593 | -88,476 | -136,194 | -42,937 | -309,499 |
| 股本資本 | Equity capital | 11,400 | -383,157 | -4,850 | -68,829 | -24,086 | -80,770 |
| 對有聯繫企業的申索 | Claims on affiliated enterprises | 11,279 | -383,157 | -4,850 | -68,829 | -24,086 | -80,770 |
| 對有聯繫企業的負債 | Liabilities to affiliated enterprise | 121 | + | + | + | + | + |
| 再投資收益 | Reinvested earnings | -62,181 | -81,400 | -103,179 | -45,805 | -69,616 | -78,669 |
| 其他資本 | Other capital | -99,397 | 1,964 | 19,554 | -21,561 | 50,764 | -150,060 |
| 對有聯繫企業的申索 | Claims on affiliated enterprises | -95,213 | -64,406 | -29,900 | -10,098 | 33,388 | -68,730 |
| 對有聯繫企業的負債 | Liabilities to affiliated enterprise | -4,184 | 66,370 | 49,454 | -11,462 | 17,376 | -81,330 |
| 在香港的直接投資 | Direct investment in Hong Kong | 190,689 | 482,569 | 185,424 | 75,509 | 106,310 | 265,093 |
| 股本資本 | Equity capital | 33,475 | 256,760 | 60,180 | 10,753 | 4,648 | 25,226 |
| 對直接投資者的申索 | Claims on direct investors | + | + | + | + | + | + |
| 對直接投資者的負債 | Liabilities to direct investors | 33,475 | 256,760 | 60,180 | 10,753 | 4,648 | 25,226 |
| 再投資收益 | Reinvested earnings | 94,178 | 150,273 | 96,349 | 140,127 | 124,791 | 172,282 |
| 其他資本 | Other capital | 63,036 | 75,536 | 28,895 | -75,371 | -23,129 | 67,584 |
| 對直接投資者的申索 | Claims on direct investors | -11,767 | -1,802 | -10,277 | -1,954 | -23,482 | 3,471 |
| 對直接投資者的負債 | Liabilities to direct investors | 74,803 | 77,338 | 39,172 | -73,417 | 713 | 64,113 |
| 有價證券投資 | Portfolio investment | 256,812 | 190,782 | -322,045 | -302,484 | -264,619 | -251,346 |
| 資產 | Assets | -197,347 | -171,627 | -312,992 | -294,032 | -275,341 | -287,469 |
| 股本證券 | Equity securities | -235,277 | -137,154 | -176,892 | -122,884 | -77,461 | -216,102 |
| 銀行 | Banks | -232 | -186 | 71 | -205 | -1,087 | -2,569 |
| 其他界別 | Other sectors | -235,045 | -136,968 | -176,962 | -122,678 | -76,374 | -213,534 |
| 債務證券 | Debt securities | 37,929 | -34,472 | -136,100 | -171,149 | -197,880 | -71,367 |
| 中長期債券 | Bonds and notes | 34,754 | -35,027 | -121,260 | -173,996 | -185,200 | -57,706 |
| 銀行 | Banks | -32,823 | -117,049 | -119,834 | -160,177 | -80,518 | -26,330 |
| 其他界別 | Other sectors | 67,577 | 82,021 | -1,425 | -13,818 | -104,681 | -31,377 |
| 貨幣市場工具 | Money market instruments | 3,175 | 555 | -14,840 | 2,847 | -12,680 | -13,661 |
| 銀行 | Banks | 11,575 | 2,684 | -2,746 | 1,368 | -7,604 | -11,220 |
| 其他界別 | Other sectors | -8,400 | -2,129 | -12,094 | 1,479 | -5,076 | -2,441 |
| 負債 | Liabilities | 454,159 | 362,409 | -9,054 | -8,452 | 10,721 | 36,123 |
| 股本證券 | Equity securities | 469,282 | 366,060 | -6,673 | 10,849 | 44,879 | 23,605 |
| 銀行 | Banks | 17,119 | 12,933 | -115 | 3,577 | 2,704 | -2,175 |
| 其他界別 | Other sectors | 452,163 | 353,127 | -6,558 | 7,272 | 42,175 | 25,780 |
| 債務證券 | Debt securities | -15,123 | -3,651 | -2,380 | -19,301 | -34,157 | 12,518 |
| 中長期債券 | Bonds and notes | -26,192 | -42 | -7,547 | -321 | -29,797 | 11,566 |
| 銀行 | Banks | -6,781 | -2,947 | -2,680 | 2,882 | -16,025 | 7,324 |
| 其他界別 | Other sectors | -19,411 | 2,905 | -4,866 | -3,203 | -13,772 | 4,242 |
| 貨幣市場工具 | Money market instruments | 11,070 | -3,609 | 5,166 | -18,980 | -4,361 | 952 |
| 銀行 | Banks | 5,429 | -465 | 4,297 | 80 | -2,062 | 791 |
| 其他界別 | Other sectors | 5,641 | -3,144 | 869 | -19,060 | -2,299 | 161 |

18.14 (續)

(cont'd)

國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Balance of Payments Sub-account Components :
Capital and Financial Account百萬元
\$ million

| 標準組成部分 | Standard components | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 [@] |
|---------------------------|--|----------|----------|----------|----------|----------|-------------------|
| 金融衍生工具 | Financial derivatives | 79,225 | 1,661 | 39,640 | 51,563 | 78,288 | 48,827 |
| 資產 | Assets | 164,638 | 65,809 | 140,147 | 156,252 | 233,682 | 141,299 |
| 銀行 | Banks | 147,094 | 55,687 | 131,100 | 144,494 | 215,460 | 120,792 |
| 其他界別 | Other sectors | 17,544 | 10,122 | 9,047 | 11,758 | 18,222 | 20,508 |
| 負債 | Liabilities | -85,412 | -64,148 | -100,507 | -104,689 | -155,394 | -92,472 |
| 銀行 | Banks | -74,399 | -61,404 | -97,271 | -97,175 | -141,408 | -86,538 |
| 其他界別 | Other sectors | -11,014 | -2,744 | -3,236 | -7,515 | -13,986 | -5,934 |
| 其他投資 | Other investment | -368,243 | -179,917 | 133,783 | 157,573 | -40,247 | 138,218 |
| 資產 | Assets | 332,646 | 142,354 | 461,197 | 363,561 | -222,473 | -322,338 |
| 貿易信貸 | Trade credits | -22,979 | -5,546 | 3,506 | -26,432 | -54,907 | -22,115 |
| 貸款 | Loans | 334,524 | 331,803 | 211,699 | 48,785 | 30,765 | -32,951 |
| 銀行 | Banks | 303,083 | 328,293 | 220,540 | 14,032 | 28,487 | -26,722 |
| 其他界別 | Other sectors | 31,441 | 3,510 | -8,841 | 34,753 | 2,278 | -6,228 |
| 貨幣和存款 | Currency and deposits | 30,227 | -175,357 | 233,167 | 325,280 | -195,968 | -277,898 |
| 銀行 | Banks | -38,554 | -141,923 | 256,789 | 345,209 | -169,786 | -391,775 |
| 其他界別 | Other sectors | 68,781 | -33,434 | -23,622 | -19,930 | -26,182 | 113,877 |
| 其他資產 | Other assets | -9,125 | -8,546 | 12,824 | 15,928 | -2,363 | 10,625 |
| 銀行 | Banks | 106 | -592 | 1,919 | -202 | 666 | 3,738 |
| 其他界別 | Other sectors | -9,231 | -7,954 | 10,905 | 16,130 | -3,029 | 6,888 |
| 負債 | Liabilities | -700,889 | -322,271 | -327,414 | -205,988 | 182,226 | 460,556 |
| 貿易信貸 | Trade credits | 3,083 | 4,692 | -4,853 | 4,754 | 14,386 | 8,985 |
| 貸款 | Loans | -52,824 | 5,080 | -31,256 | -99,198 | 6,110 | 13,498 |
| 銀行 | Banks | -13,115 | -9,942 | -44,949 | -45,759 | -7,255 | 12,010 |
| 其他界別 | Other sectors | -39,708 | 15,021 | 13,693 | -53,439 | 13,364 | 1,487 |
| 貨幣和存款 | Currency and deposits | -653,344 | -334,941 | -289,287 | -118,979 | 161,779 | 437,999 |
| 銀行 | Banks | -652,654 | -335,030 | -289,260 | -118,933 | 161,922 | 436,385 |
| 其他界別 | Other sectors | -689 | 89 | 26 | -46 | -144 | 1,614 |
| 其他負債 | Other liabilities | 2,195 | 2,897 | -2,018 | 7,434 | -49 | 74 |
| 銀行 | Banks | 898 | 220 | -252 | 1,399 | 1,557 | -8,456 |
| 其他界別 | Other sectors | 1,296 | 2,677 | -1,766 | 6,035 | -1,606 | 8,530 |
| 儲備資產(變動淨值) ⁽²⁾ | Reserve assets (net change) ⁽²⁾ | -77,867 | -78,321 | -36,530 | 18,541 | -7,589 | -25,486 |

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變(包括價格變動及匯率變動)及分類重組所導致的影響並不包括在內。

+ 少於一千萬元。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

+ Less than \$10 million.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.15 對外債務統計數字(期末頭寸)

External Debt Statistics (Position as at End of Period)

百萬元
\$ million

| 對外債務頭寸總額 | Gross External Debt Position | 2002 | 2003 | 2004 [@] |
|-------------|--|-----------|-----------|-------------------|
| 政府機構 | General government | 0 | 0 | 12,467 |
| 短期 | Short-term | 0 | 0 | 149 |
| 貨幣市場工具 | Money market instruments | 0 | 0 | 149 |
| 貸款 | Loans | 0 | 0 | 0 |
| 貿易信貸 | Trade credits | 0 | 0 | 0 |
| 其他債務負債 | Other debt liabilities | 0 | 0 | 0 |
| 長期 | Long-term | 0 | 0 | 12,318 |
| 中長期債券 | Bonds and notes | 0 | 0 | 12,318 |
| 貸款 | Loans | 0 | 0 | 0 |
| 貿易信貸 | Trade credits | 0 | 0 | 0 |
| 其他債務負債 | Other debt liabilities | 0 | 0 | 0 |
| 金融當局 | Monetary authority | 1,654 | 1,068 | 300 |
| 短期 | Short-term | 1,654 | 1,039 | 160 |
| 貨幣市場工具 | Money market instruments | + | + | + |
| 貸款 | Loans | 1,552 | 893 | 0 |
| 貨幣和存款 | Currency and deposits | 0 | 0 | 0 |
| 其他債務負債 | Other debt liabilities | 102 | 146 | 160 |
| 長期 | Long-term | + | 29 | 140 |
| 中長期債券 | Bonds and notes | + | 29 | 140 |
| 貸款 | Loans | 0 | 0 | 0 |
| 其他債務負債 | Other debt liabilities | 0 | 0 | 0 |
| 銀行 | Banks | 1,722,484 | 1,882,166 | 2,321,068 |
| 短期 | Short-term | 1,673,954 | 1,848,439 | 2,276,213 |
| 貨幣市場工具 | Money market instruments | 24,606 | 22,392 | 23,285 |
| 貸款 | Loans | 41,721 | 34,116 | 36,485 |
| 貨幣和存款 | Currency and deposits | 1,603,733 | 1,788,935 | 2,209,778 |
| 其他債務負債 | Other debt liabilities | 3,894 | 2,996 | 6,665 |
| 長期 | Long-term | 48,530 | 33,727 | 44,855 |
| 中長期債券 | Bonds and notes | 35,647 | 20,188 | 28,427 |
| 貸款 | Loans | 11,445 | 9,463 | 12,517 |
| 其他債務負債 | Other debt liabilities | 1,438 | 4,076 | 3,910 |
| 其他界別 | Other sectors | 225,336 | 248,665 | 237,076 |
| 短期 | Short-term | 69,461 | 95,517 | 90,744 |
| 貨幣市場工具 | Money market instruments | 5,148 | 2,332 | 1,772 |
| 貸款 | Loans | 21,081 | 26,347 | 23,767 |
| 貨幣和存款 | Currency and deposits | 925 | 813 | 1,229 |
| 貿易信貸 | Trade credits | 29,909 | 43,558 | 48,038 |
| 其他債務負債 | Other debt liabilities | 12,398 | 22,467 | 15,937 |
| 長期 | Long-term | 155,875 | 153,148 | 146,332 |
| 中長期債券 | Bonds and notes | 45,756 | 29,746 | 22,364 |
| 貸款 | Loans | 96,244 | 98,700 | 97,419 |
| 貿易信貸 | Trade credits | 626 | 1,632 | 1,273 |
| 其他債務負債 | Other debt liabilities | 13,249 | 23,070 | 25,277 |
| 直接投資：公司間借貸 | Direct investment: inter-company lending | 785,536 | 761,435 | 795,150 |
| 對有聯繫企業的債務負債 | Debt liabilities to affiliated enterprises | 241,648 | 249,781 | 175,610 |
| 對直接投資者的債務負債 | Debt liabilities to direct investors | 543,888 | 511,654 | 619,540 |
| 對外債務負債總額 | Gross external debt | 2,735,010 | 2,893,334 | 3,366,060 |

註釋： + 少於一千萬元。

Note : + Less than \$10 million.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8694)Source : Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8694)

18.16 按概括組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Broad Component
(Position as at End of Period)

百萬元
\$ million

| 概括組成部分 | Broad component | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 ^① |
|-------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------|
| 資產 | Assets | 8,899,295 | 8,350,623 | 8,032,744 | 9,202,313 | 10,746,062 |
| 在外地的直接投資 | Direct investment abroad | 3,027,809 | 2,749,237 | 2,412,932 | 2,636,697 | 3,153,051 |
| 有價證券投資 | Portfolio investment | 1,394,320 | 1,603,059 | 1,903,241 | 2,599,922 | 3,111,643 |
| 金融衍生工具 | Financial derivatives | 131,063 | 136,672 | 175,616 | 154,065 | 173,676 |
| 其他投資 | Other investment | 3,507,266 | 2,994,734 | 2,668,150 | 2,892,522 | 3,347,231 |
| 儲備資產 | Reserve assets | 838,839 | 866,922 | 872,805 | 919,107 | 960,461 |
| 負債 | Liabilities | 7,169,749 | 6,282,662 | 5,355,376 | 6,142,480 | 7,400,737 |
| 在香港的直接投資 | Direct investment in Hong Kong | 3,550,840 | 3,269,653 | 2,622,298 | 2,960,358 | 3,551,417 |
| 有價證券投資 | Portfolio investment | 1,194,477 | 912,493 | 729,456 | 972,770 | 1,202,134 |
| 金融衍生工具 | Financial derivatives | 97,582 | 94,022 | 165,305 | 152,141 | 164,731 |
| 其他投資 | Other investment | 2,326,849 | 2,006,494 | 1,838,316 | 2,057,212 | 2,482,455 |
| 國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾ | Net International Investment Position ⁽¹⁾ | 1,729,547 | 2,067,961 | 2,677,368 | 3,059,833 | 3,345,325 |
| 直接投資 | Direct investment | -523,031 | -520,416 | -209,366 | -323,661 | -398,366 |
| 有價證券投資 | Portfolio investment | 199,843 | 690,566 | 1,173,785 | 1,627,152 | 1,909,510 |
| 金融衍生工具 | Financial derivatives | 33,481 | 42,650 | 10,310 | 1,924 | 8,945 |
| 其他投資 | Other investment | 1,180,416 | 988,240 | 829,834 | 835,310 | 864,776 |
| 儲備資產 | Reserve assets | 838,839 | 866,922 | 872,805 | 919,107 | 960,461 |

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

Note: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8694)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8694)

18.17 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Standard Component
(Position as at End of Period)

百萬元
\$ million

| 標準組成部分 | Standard component | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 ^⑥ |
|-----------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------|
| 資產 | Assets | 8,899,295 | 8,350,623 | 8,032,744 | 9,202,313 | 10,746,062 |
| <i>在外地的直接投資</i> | <i>Direct investment abroad</i> | 3,027,809 | 2,749,237 | 2,412,932 | 2,636,697 | 3,153,051 |
| 股本資本和再投資收益 | Equity capital and reinvested earnings | 2,472,154 | 2,204,771 | 1,902,813 | 2,145,818 | 2,386,161 |
| 對有聯繫企業的申索 | Claims on affiliated enterprises | 2,472,154 | 2,204,771 | 1,902,813 | 2,145,818 | 2,386,161 |
| 對有聯繫企業的負債 | Liabilities to affiliated enterprises | + | + | + | + | + |
| 其他資本 | Other capital | 555,654 | 544,466 | 510,120 | 490,879 | 766,891 |
| 對有聯繫企業的申索 | Claims on affiliated enterprises | 735,820 | 776,439 | 751,768 | 740,660 | 942,501 |
| 對有聯繫企業的負債 | Liabilities to affiliated enterprises | -180,165 | -231,973 | -241,648 | -249,781 | -175,610 |
| <i>有價證券投資</i> | <i>Portfolio investment</i> | 1,394,320 | 1,603,059 | 1,903,241 | 2,599,922 | 3,111,643 |
| 股本證券 | Equity securities | 688,581 | 737,717 | 746,434 | 1,186,426 | 1,550,397 |
| 銀行 | Banks | 548 | 512 | 536 | 2,069 | 9,031 |
| 其他界別 | Other sectors | 688,033 | 737,205 | 745,897 | 1,184,356 | 1,541,367 |
| 債務證券 | Debt securities | 705,739 | 865,342 | 1,156,808 | 1,413,497 | 1,561,246 |
| 中長期債券 | Bonds and notes | 524,023 | 669,585 | 963,268 | 1,196,251 | 1,315,989 |
| 銀行 | Banks | 327,111 | 459,213 | 663,758 | 762,279 | 788,424 |
| 其他界別 | Other sectors | 196,912 | 210,372 | 299,510 | 433,972 | 527,565 |
| 貨幣市場工具 | Money market instruments | 181,716 | 195,757 | 193,540 | 217,245 | 245,257 |
| 銀行 | Banks | 164,918 | 167,265 | 166,653 | 185,601 | 211,235 |
| 其他界別 | Other sectors | 16,799 | 28,493 | 26,887 | 31,644 | 34,022 |
| <i>金融衍生工具</i> | <i>Financial derivatives</i> | 131,063 | 136,672 | 175,616 | 154,065 | 173,676 |
| 銀行 | Banks | 123,152 | 128,498 | 159,643 | 128,999 | 136,790 |
| 其他界別 | Other sectors | 7,911 | 8,174 | 15,972 | 25,066 | 36,886 |
| <i>其他投資</i> | <i>Other investment</i> | 3,507,266 | 2,994,734 | 2,668,150 | 2,892,522 | 3,347,231 |
| 貿易信貸 | Trade credits | 31,434 | 45,785 | 56,749 | 68,754 | 65,434 |
| 貸款 | Loans | 648,886 | 450,881 | 405,848 | 384,627 | 429,933 |
| 銀行 | Banks | 599,188 | 357,827 | 356,229 | 333,959 | 371,117 |
| 其他界別 | Other sectors | 49,699 | 93,054 | 49,619 | 50,668 | 58,816 |
| 貨幣和存款 | Currency and deposits | 2,782,776 | 2,451,964 | 2,167,916 | 2,391,461 | 2,805,458 |
| 銀行 | Banks | 2,455,796 | 2,115,542 | 1,785,819 | 1,983,476 | 2,381,309 |
| 其他界別 | Other sectors | 326,980 | 336,422 | 382,097 | 407,985 | 424,149 |
| 其他資產 | Other assets | 44,169 | 46,103 | 37,636 | 47,680 | 46,405 |
| 銀行 | Banks | 10,066 | 9,180 | 8,883 | 8,688 | 14,636 |
| 其他界別 | Other sectors | 34,103 | 36,923 | 28,753 | 38,992 | 31,769 |
| <i>儲備資產</i> | <i>Reserve assets</i> | 838,839 | 866,922 | 872,805 | 919,107 | 960,461 |

18.17 (續)
(cont'd)

按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Standard Component
(Position as at End of Period)

百萬元
\$ million

| 標準組成部分 | Standard component | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 ^① |
|-------------------------|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------|
| 負債 | Liabilities | 7,169,749 | 6,282,662 | 5,355,376 | 6,142,480 | 7,400,737 |
| 在香港的直接投資 | Direct investment in Hong Kong | 3,550,840 | 3,269,653 | 2,622,298 | 2,960,358 | 3,551,417 |
| 股本資本和再投資收益 | Equity capital and reinvested earnings | 3,134,592 | 2,765,016 | 2,173,538 | 2,566,608 | 3,046,157 |
| 對直接投資者的申索 | Claims on direct investors | + | + | + | + | + |
| 對直接投資者的負債 | Liabilities to direct investors | 3,134,592 | 2,765,016 | 2,173,538 | 2,566,608 | 3,046,157 |
| 其他資本 | Other capital | 416,248 | 504,637 | 448,760 | 393,750 | 505,261 |
| 對直接投資者的申索 | Claims on direct investors | -104,029 | -97,324 | -95,128 | -117,904 | -114,279 |
| 對直接投資者的負債 | Liabilities to direct investors | 520,277 | 601,961 | 543,888 | 511,654 | 619,540 |
| 有價證券投資 | Portfolio investment | 1,194,477 | 912,493 | 729,456 | 972,770 | 1,202,134 |
| 股本證券 | Equity securities | 1,076,454 | 801,787 | 618,299 | 898,083 | 1,113,679 |
| 銀行 | Banks | 63,165 | 50,031 | 44,774 | 64,644 | 65,914 |
| 其他界別 | Other sectors | 1,013,290 | 751,756 | 573,525 | 833,439 | 1,047,765 |
| 債務證券 | Debt securities | 118,023 | 110,706 | 111,158 | 74,687 | 88,455 |
| 中長期債券 | Bonds and notes | 74,948 | 63,038 | 81,403 | 49,962 | 63,249 |
| 銀行 | Banks | 27,719 | 23,242 | 35,647 | 20,188 | 28,427 |
| 其他界別 | Other sectors | 47,229 | 39,796 | 45,756 | 29,775 | 34,821 |
| 貨幣市場工具 | Money market instruments | 43,075 | 47,668 | 29,754 | 24,725 | 25,206 |
| 銀行 | Banks | 21,168 | 24,936 | 24,606 | 22,392 | 23,285 |
| 其他界別 | Other sectors | 21,907 | 22,731 | 5,148 | 2,332 | 1,921 |
| 金融衍生工具 | Financial derivatives | 97,582 | 94,022 | 165,305 | 152,141 | 164,731 |
| 銀行 | Banks | 92,904 | 90,240 | 159,395 | 132,046 | 142,173 |
| 其他界別 | Other sectors | 4,678 | 3,783 | 5,910 | 20,094 | 22,558 |
| 其他投資 | Other investment | 2,326,849 | 2,006,494 | 1,838,316 | 2,057,212 | 2,482,455 |
| 貿易信貸 | Trade credits | 16,539 | 23,524 | 30,535 | 45,190 | 49,311 |
| 貸款 | Loans | 271,329 | 269,070 | 172,043 | 169,520 | 170,188 |
| 銀行 | Banks | 152,272 | 105,292 | 53,166 | 43,579 | 49,002 |
| 其他界別 | Other sectors | 119,057 | 163,778 | 118,877 | 125,940 | 121,185 |
| 貨幣和存款 | Currency and deposits | 2,021,862 | 1,693,371 | 1,604,658 | 1,789,747 | 2,211,007 |
| 銀行 | Banks | 2,019,923 | 1,693,037 | 1,603,733 | 1,788,935 | 2,209,778 |
| 其他界別 | Other sectors | 1,939 | 334 | 925 | 813 | 1,229 |
| 其他負債 | Other liabilities | 17,119 | 20,530 | 31,081 | 52,755 | 51,949 |
| 銀行 | Banks | 3,018 | 4,194 | 5,332 | 7,072 | 10,575 |
| 其他界別 | Other sectors | 14,102 | 16,335 | 25,749 | 45,683 | 41,374 |
| 國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾ | Net International Investment Position ⁽¹⁾ | 1,729,547 | 2,067,961 | 2,677,368 | 3,059,833 | 3,345,325 |

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

+ 少於一千萬元

Notes: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

+ Less than \$10 million

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8694)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8694)

19 雜項統計

Miscellaneous Statistics

概念及定義

食物環境衛生統計：

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。

固定攤位小販牌照 授權持牌人在固定攤位內販賣。

流動小販牌照 授權持牌人以流動形式及在牌照所指定的地方販賣。

臨時小販牌照 准許持牌人在某些條件的規限下販賣，為期不超過一個月。

替手許可證 — 持牌人如離開或擬離開香港超過八天，或因患病而喪失工作能力超過八天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。如給予准許，署長會向該名替手發給許可證。

暫准牌照 是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期為六個月，而申請暫准牌照須在申請正式牌照時一同提出申請。

其他有關刊物

香港能源統計 (季刊及年刊)

Concepts and Definitions

For food and environmental hygiene statistics :

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China.

Fixed-pitch hawker licence authorises the licensee to hawk at a fixed pitch.

An *Itinerant hawker licence* authorises the licensee to hawk in a mobile nature and in such places as specified in the licence.

Temporary hawker licence permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity. If permission is given, DFEH will issue to the deputy a permit.

A *provisional licence* is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months and its application must be made at the same time for a full licence.

Further Reference

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly and Annual)

19.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|--|---|---------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994/95 | 1999/2000 | 2000/01 | 2001/02 | 2002/03 | 2003/04 | 2004/05 |
| 查詢 | Enquiries received | 3 348 | 9 323 | 11 821 | 12 900 | 14 298 | 12 552 | 11 742 |
| 由上年度轉入的投訴個案 | Complaints brought forward | 57 | 891 | 581 | 814 | 760 | 772 | 1 088 |
| 投訴個案 | Complaints received | 1 211 | 3 101 | 3 709 | 3 736 | 4 382 | 4 661 | 4 654 |
| 已完結的投訴個案 | Complaints concluded | 801 | 3 411 | 3 476 | 3 790 | 4 370 | 4 345 | 5 023 |
| 經正式調查的投訴個案 | By investigation | 141 | 194 | 161 | 331 | 124 | 284 | 125 |
| 經調解 / 提供協助 / 予以澄清或轉介後便已完結的投訴個案 | By mediation/rendering assistance/clarification or referral | 307 | 1 446 | 1 093 | 1 586 | 2 178 | 1 841 | 1 879 |
| 未經正式調查的投訴個案 (受條文所限 / 不屬申訴專員職權範圍 / 撤回 / 中止調查) | Complaints not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued) | 353 | 1 771 | 2 222 | 1 873 | 2 068 | 2 220 | 3 019 |
| 已完成的直接調查個案 | Direct investigations completed | 1 | 3 | 5 | 4 | 6 | 5 | 5 |

註釋： 二零零一 / 零二年度以前的報告年度是涵蓋由五月十六日起計至翌年五月十五日止的數字。為了配合在二零零一年十二月十九日生效的《二零零一年申訴專員(修訂)條例》內所訂明的會計及審計報告期，由二零零一 / 零二年度開始，報告年度改為四月一日至翌年三月三十一日。因此，二零零一 / 零二年度的數字只涵蓋十個半月。

「直接申訴制度」及「直接調查」由一九九四年六月二十四日起推行。「直接申訴制度」容許市民直接向申訴專員公署提出投訴。在此之前，公署只能調查由立法局非官方議員轉介的投訴。「直接調查」是指申訴專員在沒有接獲任何投訴的情況下，亦可主動展開調查。

資料來源： 申訴專員公署
(查詢電話：2629 0555)

Notes : Before 2001/02, figures refer to the reporting period from 16 May of the year to 15 May of the following year. To coincide with the accounting and auditing period prescribed by the Ombudsman (Amendment) Ordinance 2001 effective from 19 December 2001, the reporting period is adjusted to run from 1 April to 31 March of the following year starting from 2001/02. Figures for 2001/02 therefore cover only 10½ months.

“Direct access” and “Direct investigations” were introduced on 24 June 1994. By “direct access”, it means that the public is allowed to lodge complaints with the Office of The Ombudsman directly. Before that, the Office might only investigate complaints referred by an unofficial member of the Legislative Council. “Direct investigation” means The Ombudsman is empowered to initiate investigations on his own volition, without any complaint being received.

Source : Office of The Ombudsman
(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)

19.2 大眾傳播 Mass Media

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|---------------------------|---|---------------|------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 報紙 | Newspapers | | | | | | | |
| 英文 | English | 14 | 11 | 13 | 11 | 13 | 11 | 13 |
| 中文 | Chinese | 59 | 28 | 34 | 30 | 26 | 28 | 21 |
| 雙語 | Bilingual | 1 | 3 | 5 | 5 | 7 | 8 | 7 |
| 日文 | Japanese | 1 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
| 其他語言 | Other language | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| 小計 | Sub-total | 76 | 48 | 59 | 52 | 52 | 52 | 46 |
| 期刊 | Periodicals | | | | | | | |
| 英文 | English | 157 | 147 | 146 | 124 | 106 | 114 | 105 |
| 中文 | Chinese | 354 | 457 | 436 | 457 | 523 | 592 | 564 |
| 雙語 | Bilingual | 137 | 111 | 120 | 107 | 109 | 145 | 121 |
| 日文 | Japanese | 8 | 4 | 4 | 4 | 6 | 4 | 3 |
| 三種語言 | Tri-lingual | 4 | 5 | 7 | 11 | 8 | 5 | 5 |
| 其他語言 | Other language | 3 | 5 | 4 | 4 | 2 | 4 | 1 |
| 小計 | Sub-total | 663 | 729 | 717 | 707 | 754 | 864 | 799 |
| 電台廣播 | Sound broadcasting | | | | | | | |
| 經營商 | Operator | 4 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 電台 | Channel | 15 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 |
| 本地免費電視節目服務 ⁽¹⁾ | Domestic free television programme service ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 經營商 | Operator | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 電視台 | Channel | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 本地收費電視節目服務 ⁽²⁾ | Domestic pay television programme service ⁽²⁾ | | | | | | | |
| 經營商 | Operator | 1 | 2 | 6 ⁺ | 5 [§] | 5 [⊕] | 5 [‡] | 3 [^] |
| 電視台 | Channel | 16 | 36 | 31 | 31 | 70 | 130 | 180 |

註釋： (1) 二零零零年七月七日前稱為商營電視，並不包括衛星電視。

(2) 二零零零年七月七日前稱為收費電視。

+ 銀河衛星廣播有限公司(銀河)、Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV)、譜樂視媒體(香港)有限公司(譜樂視)及香港網絡電視有限公司(網絡電視)在二零零零年十二月分別獲批給牌照，但在當年未有提供服務。

§ 在二零零一年四月，網絡電視獲批准交還其本地收費電視節目服務牌照，該牌照由二零零一年四月四日起停止生效。

Yes TV及譜樂視於二零零二年二月開始提供其電視節目服務。銀河在二零零二年仍未提供服務。

‡ 銀河於二零零三年十二月開始試播服務。

^ 在二零零四年二月，銀河全面開展其收費電視節目服務。同年六月，譜樂視及Yes TV獲批准交還其本地收費電視節目服務牌照，該兩個牌照分別由二零零四年四月一日及二零零四年七月一日起停止生效。

資料來源：影視及娛樂事務管理處
(查詢電話：2594 5873)

Notes: (1) Known as Commercial Television before 7 July 2000 with satellite television service excluded.

(2) Known as Subscription Television before 7 July 2000.

+ Galaxy Satellite Broadcasting Ltd. (Galaxy), Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV), TV Plus (HK) Corp. Limited (TV Plus) and Hong Kong Network TV Limited (NETV) were each granted a licence in December 2000 but not yet in service in that year.

§ In April 2001, NETV was approved to surrender its Domestic Pay Television Programme Service Licence with effect from 4 April 2001.

Yes TV and TV Plus commenced their television programme services in February 2002. Galaxy was not yet in service in 2002.

‡ Galaxy commenced its pilot service in December 2003.

^ In February 2004, Galaxy fully commenced its domestic pay television programme service. In June 2004, TV Plus and Yes TV were approved to surrender their domestic pay television programme service licences with effect from 1 April 2004 and 1 July 2004 respectively.

Source: Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry Telephone No.: 2594 5873)

19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

數目
Numbers

| 牌照及許可證類別 | Type of licence and permit | 1994/95 | 1999/2000 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------|--|---------|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 牌照(1) | Licences(1) | | | | | | | |
| 食物業 | Food business | | | | | | | |
| 烘製麵包餅食店 | Bakery | 931 | 1 032 | 1 033 | 1 030 | 1 037 | 1 034 | 1 013 |
| 凍房 | Cold store | 38 | 32 | 31 | 30 | 28 | 29 | 29 |
| 工廠食堂 | Factory canteen | 487 | 467 | 463 | 466 | 479 | 474 | 477 |
| 食物製造廠 | Food factory | 1 747 | 2 458 | 2 621 | 2 793 | 3 060 | 3 316 | 3 478 |
| 新鮮糧食店 | Fresh provision shop | 2 935 | 2 944 | 2 972 | 2 979 | 3 032 | 3 087 | 2 965 |
| 冰凍甜點製造廠 | Frozen confection factory | 413 | 475 | 489 | 536 | 533 | 525 | 520 |
| 普通食肆 | General restaurant | 5 766 | 6 703 | 6 864 | 7 036 | 7 206 | 7 316 | 7 502 |
| 小食食肆 | Light refreshment restaurant | 1 637 | 2 151 | 2 250 | 2 367 | 2 452 | 2 544 | 2 703 |
| 水上食肆 | Marine restaurant | 3 | 3 | 3 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 奶品廠 | Milk factory | 8 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 9 |
| 燒味及滷味店 | Siu Mei and Lo Mei shop | 349 | 377 | 403 | 408 | 423 | 454 | 469 |
| 小計 | Sub-total | 14 314 | 16 649 | 17 136 | 17 654 | 18 259 | 18 788 | 19 167 |
| 其他行業 | Other business | | | | | | | |
| 商營浴室 | Commercial bathhouse | 68 | 95 | 96 | 98 | 101 | 102 | 104 |
| 屠房 | Slaughterhouse | 3 | 4 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 殯儀館 | Funeral parlour | 5 | 6 | 6 | 6 | 7 | 7 | 7 |
| 殮葬商 | Undertaker of burial | 57 | 76 | 78 | 78 | 82 | 87 | 94 |
| 厭惡性行業 | Offensive trade | 48 | 23 | 21 | 19 | 17 | 17 | 17 |
| 泳池 | Swimming pool | 495 | 706 | 735 | 777 | 814 | 858 | 897 |
| 酒牌 | Liquor | 3 179 | 3 932 | 4 018 | 4 152 | 4 272 | 4 337 | 4 625 |
| 會所酒牌 | Club liquor | 327 | 368 | 381 | 407 | 395 | 421 | 439 |
| 公眾娛樂場所 | Places of public entertainment | 199 | 205 | 198 | 206 | 203 | 211 | 203 |
| 桌球室(2) | Billiard establishment(2) | 67 | 82 | 98 | 103 | 88 | 86 | 85 |
| 公眾保齡球場(2) | Public bowling alley(2) | 7 | 7 | 9 | 10 | 9 | 6 | 7 |
| 公眾溜冰場(2) | Public skating rink(2) | 7 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 小計 | Sub-total | 4 462 | 5 508 | 5 647 | 5 863 | 5 995 | 6 139 | 6 485 |
| 牌照總計 | Total licences | 18 776 | 22 157 | 22 783 | 23 517 | 24 254 | 24 927 | 25 652 |
| 許可證 | Permits | | | | | | | |
| 限制出售的食物許可證 | Restricted food permits | | | | | | | |
| 涼茶 | Chinese herb tea | 361 | 371 | 356 | 355 | 380 | 362 | 355 |
| 冰凍甜點 | Frozen confections | 2 206 | 1 888 | 1 928 | 1 879 | 1 885 | 1 928 | 2 015 |
| 奶類 | Milk | 1 440 | 1 273 | 1 252 | 1 143 | 1 166 | 1 198 | 1 237 |
| 非瓶裝飲品 | Non-bottled drinks | 974 | 953 | 934 | 923 | 961 | 929 | 890 |
| 食物售賣機 | Food vending machine | 146 | 84 | 75 | 59 | 106 | 115 | 173 |
| 其他 | Others | 362 | 595 | 550 | 593 | 709 | 745 | 914 |
| 食肆內的卡拉OK場所許可證(3) | Karaoke Establishment Permit in restaurants(3) | - | - | - | - | - | 1 | 9 |
| 許可證總計 | Total permits | 5 489 | 5 164 | 5 095 | 4 952 | 5 207 | 5 278 | 5 593 |
| 牌照及許可證總計 | Total licences and permits | 24 265 | 27 321 | 27 878 | 28 469 | 29 461 | 30 205 | 31 245 |

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Notes: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證則由食物環境衛生署負責。

(2) After the re-organisation of the municipal services on 1 January 2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(3) 由二零零三年起，食物環境衛生署簽發食肆內的卡拉OK場所許可證。

(3) The Food and Environmental Hygiene Department issues Karaoke Establishment Permit in restaurants commencing 2003.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302) ;
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

19.4 按類別劃分的有效小販牌照 Hawker Licences in Force by Type

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|--------|-------------------------------|---------------|-----------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 小販牌照類別 | Type of hawker licence | 1994/95 | 1999/2000 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 固定攤位 | Fixed-pitch | | | | | | | |
| 理髮 | Barber | 113 | 85 | 81 | 75 | 73 | 67 | 64 |
| 擦鞋 | Boot-black | 4 | 2 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 熟食/小食 | Cooked food/light refreshment | 722 | 527 | 506 | 432 | 408 | 389 | 375 |
| 報紙 | Newspaper | 995 | 872 | 853 | 818 | 796 | 778 | 744 |
| 工匠 | Tradesman | 389 | 317 | 297 | 274 | 256 | 240 | 231 |
| 靠牆攤檔 | Wall stall | 697 | 546 | 533 | 514 | 497 | 478 | 458 |
| 其他類別 | Other classes | 6 594 | 5 892 | 5 814 | 5 684 | 5 538 | 5 459 | 5 389 |
| 小計 | Sub-total | 9 514 | 8 241 | 8 085 | 7 798 | 7 569 | 7 412 | 7 261 |
| 流動 | Itinerant | | | | | | | |
| 冰凍甜點 | Frozen confectionery | 135 | 75 | 71 | 66 | 62 | 56 | 48 |
| 流動車 | Mobile van | 19 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 | 16 |
| 報紙 | Newspaper | 15 | 7 | 6 | 7 | 6 | 5 | 5 |
| 工匠 | Tradesman | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 其他類別 | Other classes | 2 636 | 1 143 | 1 053 | 987 | 922 | 781 | 718 |
| 小計 | Sub-total | 2 807 | 1 242 | 1 147 | 1 076 | 1 006 | 858 | 787 |
| 總計 | Total | 12 321 | 9 483 | 9 232 | 8 874 | 8 575 | 8 270 | 8 048 |

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Notes: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

數字不包括臨時小販牌照及替手許可証。

Figures exclude temporary hawker licences and deputy permits.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 Public Markets and Market Stalls by Type

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|-------|--------------------|---------------|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 檔位類別 | Type of stall | 1994/95 | 1999/2000 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 公眾街市 | Public markets | 107 | 107 | 106 | 105 | 106 | 105 | 104 |
| 檔位 | Stalls | | | | | | | |
| 魚類 | Fish | 1 633 | 1 631 | 1 627 | 1 623 | 1 659 | 1 609 | 1 624 |
| 家禽 | Poultry | 620 | 607 | 611 | 608 | 613 | 564 | 348 |
| 肉類 | Meat | 1 325 | 1 352 | 1 258 | 1 236 | 1 288 | 1 214 | 1 193 |
| 濕貨 | Wet goods | 6 468 | 6 589 | 6 604 | 6 593 | 6 655 | 6 591 | 6 385 |
| 乾貨 | Dry goods | 4 467 | 4 387 | 4 439 | 4 412 | 4 548 | 4 532 | 4 605 |
| 燒味及滷味 | Siu Mei and Lo Mei | 121 | 118 | 127 | 126 | 134 | 133 | 127 |
| 其他 | Others | 98 | 287 | 178 | 180 | 206 | 188 | 189 |
| 熟食 | Cooked food | 999 | 1 024 | 1 024 | 1 026 | 1 048 | 1 048 | 1 049 |
| 總計 | Total | 15 731 | 15 995 | 15 868 | 15 804 | 16 151 | 15 879 | 15 520 |

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Note: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

| 食物類別 | Type of food | 1994/95 | 1999/2000 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|------------------------|---|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 進口食物 ⁽¹⁾ | Imported foods ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 檢驗批數 | No. of consignments inspected | 4 732 | 20 784 | 121 570 | 118 201 | 106 856 | 82 496 | 69 412 |
| 檢查食物數量 | Quantity of food inspected | | | | | | | |
| 肉類及家禽 ⁽²⁾ | Meat and poultry ⁽²⁾ | 23 108 | 105 995 | 93 181 | 108 505 | 102 596 | 115 901 | 133 056 |
| 牛奶及奶類飲品 | Milk and milk beverages | - | - | 49 214 | 48 556 | 50 922 | 49 957 | 51 831 |
| 冰凍甜點 | Frozen confections | - | - | 5 500 | 6 968 | 7 197 | 7 861 | 11 244 |
| 蔬菜 ⁽³⁾ | Vegetables ⁽³⁾ | - | - | 310 324 | 298 670 | 268 156 | 195 533 | 174 361 |
| 其它 | Others | - | - | 20 451 | 18 701 | 14 129 | 13 449 | 21 836 |
| 小計 | <i>Sub-total</i> | <i>23 108</i> | <i>105 995</i> | <i>478 670</i> | <i>481 400</i> | <i>443 000</i> | <i>382 701</i> | <i>392 328</i> |
| 出口食物 | Exported foods | | | | | | | |
| 檢驗批數 | No. of consignments inspected | 631 | 140 | 117 | 86 | 153 | 143 | 110 |
| 檢查食物數量 | Quantity of food inspected | | | | | | | |
| 肉類及肉類製品 ⁽²⁾ | Meat and meat products ⁽²⁾ | 8 | 15 | § | 5 | 37 | 30 | 9 |
| 家禽及家禽製品 ⁽²⁾ | Poultry and poultry products ⁽²⁾ | 525 | 0 | § | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 水果及蔬菜產品 | Fruit and vegetable products | 16 | § | § | § | 0 | § | 0 |
| 水產 | Aquatic products | 17 | 27 | 19 | 9 | 42 | 8 | 1 |
| 其他 | Others | 4 632 | 874 | 758 | 435 | 758 | 1 216 | 1 291 |
| 小計 | <i>Sub-total</i> | <i>5 198</i> | <i>916</i> | <i>778</i> | <i>448</i> | <i>837</i> | <i>1 255</i> | <i>1 301</i> |
| 進口及出口食物總計 | Total imported and exported foods | | | | | | | |
| 檢驗批數 | No. of consignments inspected | 5 363 | 20 924 | 121 687 | 118 287 | 107 009 | 82 639 | 69 522 |
| 檢查食物數量 | Quantity of food inspected | 28 306 | 106 911 | 479 448 | 481 848 | 443 837 | 383 956 | 393 629 |

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

(1) 在二零零零年一月一日前，記錄上只有進口肉類及家禽的數字。

(2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。

(3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。

§ 數量少於 500 公斤。

Notes : As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

(1) Prior to 1 January 2000, only figures on imported meat and poultry were available.

(2) Figures refer to chilled and frozen products only.

(3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.

§ Less than 500 kg.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source : Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.7 油產品進口留用貨量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|--------------------------------|--|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 航空汽油及煤油 ⁽¹⁾ | Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾ | 3 431 633 | 3 657 977 | 4 011 029 | 4 198 740 | 4 315 798 | 3 986 920 | 4 937 314 |
| 車用汽油 | Motor gasoline | | | | | | | |
| 含鉛 ⁽²⁾ | Leaded petrol ⁽²⁾ | 145 754 | 5 291 | - | - | - | - | - |
| 不含鉛 | Unleaded petrol | 348 899 | 479 222 | 486 087 | 524 588 | 473 441 | 458 985 | 458 802 |
| 輕質柴油、重質柴油及石腦油 | Gas oil, diesel oil and naphtha | 4 823 238 | 10 836 718 | 7 802 247 | 6 920 460 | 6 810 838 | 7 094 270 | 6 989 635 |
| 燃油 | Fuel oil | 1 580 435 | 1 585 946 | 2 140 655 | 2 394 450 | 2 973 785 | 3 216 278 | 4 626 483 |
| 石油氣與天然氣 ⁽³⁾ (公噸) | LPG and natural gas ⁽³⁾ (tonnes) | 105 666 | 2 556 143 | 2 363 434 | 2 459 050 | 2 420 756 | 1 689 413 | 2 299 778 |

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 根據《一九九九年空氣污染管制(汽車燃料)(修訂)規例》，由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售含鉛汽油，因此一九九九年數字是指該年第一季的數字。
(3) 香港自一九九五年後期開始使用天然氣。因此，一九九五年前的數字是指石油氣。

Notes: (1) Mainly aviation kerosene.
(2) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited for sale in Hong Kong as from 1 April 1999. Therefore, figure for 1999 refers to statistics for the first quarter of the year.
(3) Hong Kong has started using natural gas since late 1995. Therefore, figures prior to 1995 refer to LPG only.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

19.8 煤產品進口留用貨量

Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-----------|---------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|
| 蒸餾煤及其他煤產品 | Steam coal and other coal | 8 450 362 | 6 393 018 | 6 057 802 | 8 033 097 | 8 717 699 | 10 675 881 | 10 691 194 |
| 木炭 | Wood charcoal | 14 711 | 9 447 | 6 050 | - 4 764 | 8 142 | 8 313 | 8 052 |
| 無煙煤 | Anthracite | 550 | 0 | 1 310 | 540 | 201 | 677 | 396 |

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

19.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數 Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|--------------------|---|---------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 火警召喚 | Fire calls | | | | | | | |
| 大火 | Major fire | 54 | 19 | 25 | 21 | 9 | 11 | 7 |
| 一般火警 | General | 12 342 | 13 108 | 10 468 | 10 542 | 9 475 | 9 455 | 9 866 |
| 虛報 / 誤鳴及受控下 之燃燒 | False/Unwanted alarm and control burning | 17 076 | 30 432 | 34 296 | 34 001 | 31 720 | 28 308 | 25 219 |
| 小計 | Sub-total | 29 472 | 43 559 | 44 789 | 44 564 | 41 204 | 37 774 | 35 092 |
| 特別服務召喚 | Special services calls | | | | | | | |
| 一般特別服務召喚 | General | 10 323 | 10 199 | 9 598 | 9 951 | 8 925 | 8 558 | 8 812 |
| 虛報 / 無須服務 | False alarm/Service not required | 8 118 | 8 078 | 7 829 | 7 990 | 7 978 | 7 941 | 7 688 |
| 救護車個案 | Ambulance case | 1 924 | 2 764 | 3 152 | 3 316 | 3 510 | 3 419 | 3 559 |
| 小計 | Sub-total | 20 365 | 21 041 | 20 579 | 21 257 | 20 413 | 19 918 | 20 059 |
| 總計 | Total calls | 49 837 | 64 600 | 65 368 | 65 821 | 61 617 | 57 692 | 55 151 |
| 涉及人數 | Persons involved | | | | | | | |
| 死亡 | Fatalities | | | | | | | |
| 火警 | Fire | 41 | 29 | 20 | 32 | 25 | 25 | 9 |
| 特別服務 | Special services | 491 | 639 | 571 | 575 | 728 | 732 | 716 |
| 受傷 | Injuries | | | | | | | |
| 火警 | Fire | 537 | 595 | 618 | 468 | 515 | 434 | 451 |
| 特別服務 | Special services | 1 790 | 2 249 | 2 201 | 1 847 | 2 076 | 1 823 | 1 995 |
| 獲救 | Rescues | | | | | | | |
| 火警 | Fire | 1 729 | 3 652 | 5 404 | 3 881 | 3 422 | 2 466 | 3 380 |
| 特別服務 | Special services | 25 349 | 25 899 | 23 958 | 24 490 | 21 412 | 18 582 | 19 996 |
| 救護車召喚 | Ambulance calls | | | | | | | |
| 緊急召喚 | Emergency | 289 289 | 421 146 | 459 658 | 484 501 | 505 980 | 478 109 | 536 359 |
| 載送召喚 | Removal | 136 046 | 63 777 | 60 502 | 56 475 | 54 686 | 48 456 | 38 542 |

資料來源：消防處
(查詢電話：2733 7717)

Source: Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

19.10 食水供應 Water Supplies

| | | 百萬立方米 Million cubic metres | | | | | | |
|--------|--------------------------------|-------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 期初存水量 | Storage at beginning of period | 386.22 | 567.58 | 501.05 | 480.36 | 444.37 | 442.18 | 446.47 |
| 水塘集水量 | Natural yield in reservoirs | 276.93 | 106.37 | 260.76 | 301.46 | 252.40 | 252.67 | 111.00 |
| 廣東省供水量 | Import from Guangdong | 683.14 | 737.95 | 706.36 | 728.63 | 743.84 | 760.58 | 808.43 |
| 用水量 | Consumption | | | | | | | |
| 總計 | Total | 922.70 | 910.72 | 924.13 | 939.55 | 948.65 | 973.75 | 955.33 |
| 每日平均數 | Daily mean | 2.53 | 2.50 | 2.52 | 2.57 | 2.60 | 2.67 | 2.61 |

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463)

Source: Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

19.11 電力、煤氣及食水用量 Electricity, Gas and Water Consumption

| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
|-------------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 電力(兆焦耳 ⁽¹⁾) | Electricity (terajoules ⁽¹⁾) | | | | | | | |
| 住宅 | Domestic | 25 827 | 31 400 | 32 234 | 32 799 | 33 394 | 34 365 | 34 134 |
| 商業 | Commercial | 57 508 | 76 028 | 80 347 | 84 214 | 87 241 | 88 834 | 91 255 |
| 工業 | Industrial | 21 437 | 17 547 | 17 769 | 16 759 | 16 112 | 14 851 | 15 430 |
| 街燈 | Street lighting | 282 | 312 | 325 | 367 | 365 | 384 | 383 |
| 總計 ⁽²⁾ | Total ⁽²⁾ | 105 055 | 125 287 | 130 675 | 134 139 | 137 112 | 138 435 | 141 201 |
| 煤氣(兆焦耳 ⁽¹⁾) | Gas (terajoules ⁽¹⁾) | | | | | | | |
| 住宅 | Domestic | 10 606 | 13 064 | 13 866 | 14 493 | 14 794 | 15 446 | 15 237 |
| 商業 | Commercial | 9 202 | 10 709 | 11 209 | 11 060 | 10 860 | 10 542 | 10 945 |
| 工業 | Industrial | 919 | 914 | 982 | 1 011 | 987 | 1 015 | 955 |
| 總計 | Total | 20 727 | 24 687 | 26 057 | 26 564 | 26 641 | 27 002 | 27 137 |
| 食水 (百萬立方米) | Water (million cubic metres) | 922.70 | 910.72 | 924.13 | 939.55 | 948.65 | 973.75 | 955.33 |

註釋：(1) 一兆焦耳 = 10¹² 焦耳。

Notes: (1) 1 terajoule = 10¹² joules.

(2) 不包括出口往中國內地的電力(數字見表4.9)。

(2) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China (which are shown in Table 4.9).

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)；

Sources: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208);
Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

水務署
(查詢電話：2829 4463)

19.12 破產呈請及破產令 Bankruptcy Petitions and Orders

| | | 數目 Numbers | | | | | | |
|--------------------------|--|---------------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|
| | | 1994 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 |
| 破產呈請 | Bankruptcy petitions | | | | | | | |
| 債務人提出 | Presented by debtors | 3 | 2 721 | 3 810 | 11 089 | 25 138 | 20 368 | 10 807 |
| 債權人提出 | Presented by creditors | 417 | 1 155 | 1 677 | 2 097 | 1 784 | 1 724 | 1 682 |
| 總計 | Total | 420 | 3 876 | 5 487 | 13 186 | 26 922 | 22 092 | 12 489 |
| 接管令 / 破產令 ⁽¹⁾ | Receiving/bankruptcy orders ⁽¹⁾ | | | | | | | |
| 應債務人的呈請而發出 | Made on debtors' petitions | 3 | 2 306 | 3 387 | 7 389 | 23 655 | 23 383 | 12 359 |
| 應債權人的呈請而發出 | Made on creditors' petitions | 303 | 765 | 1 219 | 1 762 | 1 673 | 1 539 | 1 234 |
| 總計 | Total | 306 | 3 071 | 4 606 | 9 151 | 25 328 | 24 922 | 13 593 |

註釋： (1) 在一九九八年四月一日前，法院就提交的呈請書發出「接管令」。根據一九九八年四月一日起生效的新規定，法院會就提交的呈請書發出「破產令」。

Note: (1) "Receiving orders" were made upon bankruptcy petitions presented before 1 April 1998. With the new provisions effective from 1 April 1998, "bankruptcy orders" are made upon presentation of bankruptcy petitions.

資料來源：破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Source: Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

香港特別行政區地圖

MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島
HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

載有香港最新官方統計資料的網站

Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong

本刊所載數字為截至二零零五年九月時已公布的數字。如要獲取香港的最新統計資料，請瀏覽以下網站：

Figures presented in this publication refer to those released up to September 2005. Readers who wish to obtain current statistical information on Hong Kong may visit the following websites :

| 政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation | 本刊內的有關章節 Relevant section(s) in this publication | 網址 Website address |
|---|---|---|
| 漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department | <ul style="list-style-type: none"> • 物價、食物供應 Prices and Food Supplies | http://www.afcd.gov.hk/ |
| 屋宇署 Buildings Department | <ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate | http://www.info.gov.hk/bd/ |
| 政府統計處 Census and Statistics Department | <ul style="list-style-type: none"> • 人口及生命事件 Population and Vital Events • 勞工 Labour • 對外貿易 External Trade • 工業生產 Industrial Production • 商業 Commerce • 科技 Science and Technology • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate • 房屋及物業 Housing and Property • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance • 物價、食物供應 Prices and Food Supplies • 教育 Education • 衛生 Health • 國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments • 雜項統計 Miscellaneous Statistics | http://www.censtatd.gov.hk/ |
| 民航處 Civil Aviation Department | <ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism | http://www.info.gov.hk/cad/ |
| 公務員事務局 Civil Service Bureau | <ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour | http://www.csb.gov.hk/ |
| 公司註冊處 Companies Registry | <ul style="list-style-type: none"> • 商業 Commerce | http://www.info.gov.hk/cr/ |

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong (cont'd)

| 政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation | 本刊內的有關章節 Relevant section(s) in this publication | 網址 Website address |
|---|--|---|
| 懲教署 Correctional Services Department | <ul style="list-style-type: none"> 治安 Law and Order | http://www.correctionalservices.gov.hk/ |
| 衛生署 Department of Health | <ul style="list-style-type: none"> 衛生 Health | http://www.info.gov.hk/dh/ |
| 政府總部教育統籌局 Education and Manpower Bureau, Government Secretariat | <ul style="list-style-type: none"> 教育 Education | http://www.emb.gov.hk/ |
| 環境保護署 Environmental Protection Department | <ul style="list-style-type: none"> 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography | http://www.epd.gov.hk/ |
| 政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat | <ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance | http://www.fstb.gov.hk/ |
| 消防處 Fire Services Department | <ul style="list-style-type: none"> 雜項統計 Miscellaneous Statistics | http://www.hkfsd.gov.hk/ |
| 食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department | <ul style="list-style-type: none"> 雜項統計 Miscellaneous Statistics | http://www.fehd.gov.hk/ |
| 路政署 Highways Department | <ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism | http://www.hyd.gov.hk/ |
| 香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority | <ul style="list-style-type: none"> 教育 Education | http://www.hkeaa.edu.hk/ |
| 香港交易及結算所 有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited | <ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance | http://www.hkex.com.hk/ |
| 香港房屋協會 Hong Kong Housing Society | <ul style="list-style-type: none"> 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 房屋及物業 Housing and Property | http://www.hkhs.com/ |
| 香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority | <ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance | http://www.info.gov.hk/hkma/ |
| 香港天文台 Hong Kong Observatory | <ul style="list-style-type: none"> 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography | http://www.hko.gov.hk/ |
| 香港警務處 Hong Kong Police Force | <ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 治安 Law and Order | http://www.info.gov.hk/police/ |
| 香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board | <ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism | http://partnernet.hktb.com/ |

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong (cont'd)

| 政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation | 本刊內的有關章節 Relevant section(s) in this publication | 網址 Website address |
|---|--|---|
| 醫院管理局 Hospital Authority | <ul style="list-style-type: none"> • 衛生 Health | http://www.ha.org.hk/ |
| 房屋署 Housing Department | <ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate • 房屋及物業 Housing and Property | http://www.housingauthority.gov.hk/ |
| 恒指服務有限公司 HSI Services Limited | <ul style="list-style-type: none"> • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance | http://www.hsi.com.hk/ |
| 入境事務處 Immigration Department | <ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism | http://www.immd.gov.hk/ |
| 廉政公署 Independent Commission Against Corruption | <ul style="list-style-type: none"> • 治安 Law and Order | http://www.icac.org.hk/ |
| 創新科技署 Innovation and Technology Commission | <ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology | http://www.itf.gov.hk/ |
| 知識產權署 Intellectual Property Department | <ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology | http://www.ipd.gov.hk/ |
| 司法機構 Judiciary | <ul style="list-style-type: none"> • 人口及生命事件 Population and Vital Events • 治安 Law and Order | http://www.judiciary.gov.hk/ |
| 勞工處 Labour Department | <ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour | http://www.labour.gov.hk/ |
| 地政總署 Lands Department | <ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate | http://www.info.gov.hk/landsd/ |
| 法律援助署 Legal Aid Department | <ul style="list-style-type: none"> • 社會福利 Social Welfare | http://www.info.gov.hk/lad/ |
| 康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department | <ul style="list-style-type: none"> • 文化、娛樂、康樂 Culture, Entertainment and Recreation | http://www.lcsd.gov.hk/ |
| 強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority | <ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour | http://www.mpfahk.org/ |
| 海事處 Marine Department | <ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism | http://www.mardep.gov.hk/ |
| 申訴專員公署 Office of The Ombudsman | <ul style="list-style-type: none"> • 雜項統計 Miscellaneous Statistics | http://www.ombudsman.gov.hk/ |

載有香港最新官方統計資料的網站 (續)

Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong (cont'd)

| 政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation | 本刊內的有關章節 Relevant section(s) in this publication | 網址 Website address |
|--|--|---|
| 電訊管理局 Office of the Telecommunications Authority | <ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism | http://www.ofta.gov.hk/ |
| 破產管理署 Official Receiver's Office | <ul style="list-style-type: none"> • 商業 Commerce • 雜項統計 Miscellaneous Statistics | http://www.oro.gov.hk/ |
| 規劃署 Planning Department | <ul style="list-style-type: none"> • 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography | http://www.info.gov.hk/planning/ |
| 差餉物業估價署 Rating and Valuation Department | <ul style="list-style-type: none"> • 房屋及物業 Housing and Property | http://www.rvd.gov.hk/ |
| 社會福利署 Social Welfare Department | <ul style="list-style-type: none"> • 社會福利 Social Welfare • 治安 Law and Order | http://www.swd.gov.hk/ |
| 金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society | <ul style="list-style-type: none"> • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance | http://www.cgse.com.hk/ |
| 土地註冊處 The Land Registry | <ul style="list-style-type: none"> • 房屋及物業 Housing and Property | http://www.landreg.gov.hk/ |
| 香港公開大學 The Open University of Hong Kong | <ul style="list-style-type: none"> • 教育 Education | http://www.ouhk.edu.hk/ |
| 運輸署 Transport Department | <ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism | http://www.td.gov.hk/ |
| 大學教育資助委員會 University Grants Committee | <ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology • 教育 Education | http://www.ugc.edu.hk/ |
| 職業訓練局 Vocational Training Council | <ul style="list-style-type: none"> • 教育 Education | http://statistics.vtc.edu.hk/ |
| 水務署 Water Supplies Department | <ul style="list-style-type: none"> • 雜項統計 Miscellaneous Statistics | http://www.wsd.gov.hk/ |

政府統計處刊物一覽 (截至二零零五年十月一日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2005)

| 名稱 | Title | 最新期號## | 印刷版售價(港元) | |
|--------------------------------------|---|-----------|--|--|
| | | | Price of Print Version (HK\$) | |
| | | | 不包括 郵費 Not Including Postage | 連本地 郵費 Including Local Postage |
| 綜合性統計刊物 | General Statistical Digests | | | |
| 香港經濟趨勢 (半月刊) | Hong Kong Economic Trends (<i>half-monthly</i>) | 30/9/2005 | 12.0 | 15.0 |
| 香港統計月刊 ** § | Hong Kong Monthly Digest of Statistics ** § | 9/2005 | 77.0 | 93.5 |
| 香港統計年刊 § | Hong Kong Annual Digest of Statistics § | 2004 | 94.0 | 122.0 |
| 香港社會及經濟趨勢 (雙年刊) § | Hong Kong Social and Economic Trends (<i>biennial</i>) § | 2003 | 100.0 | 116.4 |
| 香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 (特刊) § | A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) (<i>ad hoc</i>) § | - | 38.0 | 54.4 |
| 香港統計數字一覽 (年刊) ++ | Hong Kong in Figures (<i>annual</i>) ++ | 2005 | <-----免費 Free -----> | <-----免費 Free -----> |
| 對外貿易 | External Trade | | | |
| 商品貿易統計 | Merchandise Trade Statistics | | | |
| 香港商品貿易統計： | Hong Kong Merchandise Trade Statistics： | | | |
| 進口 (月刊) | Imports (<i>monthly</i>) | 7/2005 | 235.0 | 263.0 |
| 港產品出口及轉口 (月刊) | Domestic Exports and Re-exports (<i>monthly</i>) | 7/2005 | 235.0 | 263.0 |
| 周年附刊，按國家及貨品劃分： | Annual Supplement, Country by Commodity： | | | |
| - 進口 | - Imports | 2004 | 197.0 | 225.0 |
| - 港產品出口及轉口 | - Domestic Exports and Re-exports | 2004 | 197.0 | 244.0 |
| 香港對外商品貿易 (月刊) | Hong Kong External Merchandise Trade (<i>monthly</i>) | 7/2005 | 65.0 | 81.5 |
| 香港對外商品貿易回顧 (年刊) | Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (<i>annual</i>) | 2004 | 72.0 | 80.2 |
| 香港商品貿易指數 (月刊) | Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (<i>monthly</i>) | 7/2005 | 19.0 | 23.0 |
| 對外商品貿易數字 (月刊) | External Merchandise Trade Figures (<i>monthly</i>) | 8/2005 | <-----免費 Free -----> | <-----免費 Free -----> |
| 按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 (季刊) | Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (<i>quarterly</i>) | Q2/2005 | <-----免費 Free -----> | <-----免費 Free -----> |
| 船務統計 | Shipping Statistics | | | |
| 香港船務統計 (季刊) | Hong Kong Shipping Statistics (<i>quarterly</i>) | 4-6/2005 | 49.0 | 57.5 |
| 服務貿易統計 | Trade in Services Statistics | | | |
| 香港服務貿易統計報告 (年刊) | Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (<i>annual</i>) | 2003 | 57.0 | 61.4 |
| 國民收入 | National Income | | | |
| 本地生產總值 (季刊) | Gross Domestic Product (<i>quarterly</i>) | Q2/2005 | 32.0 | 36.5 |
| 本地生產總值 (年刊) ++ | Gross Domestic Product (<i>annual</i>) ++ | 2004 | 54.0 | 62.2 |
| 本地生產總值特刊，二零零二年八月 (特刊) | Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (<i>ad hoc</i>) | - | 46.0 | 54.2 |
| 國際收支平衡 | Balance of Payments | | | |
| 香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊) | Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (<i>ad hoc</i>) | - | 14.0 | 18.0 |
| 香港國際收支平衡統計 (季刊) | Balance of Payments Statistics of Hong Kong (<i>quarterly</i>) | Q2/2005 | 27.0 | 31.0 |
| 勞工 | Labour | | | |
| 勞動人口、就業及空缺統計 | Labour Force, Employment and Vacancy Statistics | | | |
| 綜合住戶統計調查按季統計報告書 | Quarterly Report on General Household Survey | 4-6/2005 | 42.0 | 50.5 |
| 就業及空缺按季統計報告 | Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics | 6/2005 | 30.0 | 34.5 |
| 建築地盤就業及空缺按季統計報告 | Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites | 6/2005 | 25.0 | 29.0 |
| 就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊)： | Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (<i>annual</i>)： | | | |
| 甲系列 (服務業) | Series A (Service Sectors) | 2005 | 64.0 | 80.4 |
| 乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業) | Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels) | 2004 | 48.0 | 52.4 |
| 丙系列 (工業) | Series C (Industrial Sectors) | 2004 | 93.0 | 109.4 |
| 丁系列 (進出口貿易業) | Series D (Import/Export Trades) | 2004 | 46.0 | 50.0 |

政府統計處刊物一覽 (截至二零零五年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2005) (cont'd)

| 名稱 | Title | 最新期號## | 印刷版售價(港元) | |
|---------------------------------------|--|---------|--------------------------------|----------------------------------|
| | | | 不包括郵費 Not Including Postage | 連本地郵費 Including Local Postage |
| 勞工 (續) | Labour (Cont'd.) | | | |
| 工資及勞工收入統計 | Wages and Labour Earnings Statistics | | | |
| 工資及薪金總額按季統計報告 | Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics | 6/2005 | 37.0 | 45.5 |
| 經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊) § | Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) § | 2004 | 18.0 | 22.4 |
| 從事公營建築工程的工人每日平均工資 (月刊) | Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (monthly) | 7/2005 | <-----免費 Free -----> | |
| 人力統計 | Manpower Statistics | | | |
| 二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊) | Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc) | - | 48.0 | 56.2 |
| 消費物價及住戶開支 | Consumer Prices and Household Expenditure | | | |
| 消費物價指數月報 | Monthly Report on the Consumer Price Index | 8/2005 | 37.0 | 41.5 |
| 消費物價指數年報 | Annual Report on the Consumer Price Index | 2004 | 51.0 | 59.2 |
| 一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊) | 1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc) | - | 28.0 | 36.2 |
| 工商業 | Commerce and Industry | | | |
| 工業生產 | Industrial Production | | | |
| 工業生產按年統計調查報告 | Report on Annual Survey of Industrial Production | 2003 | 60.0 | 68.2 |
| 工業生產按季指數 | Quarterly Index of Industrial Production | Q2/2005 | 7.0 | 10.0 |
| 製造業按季生產者價格指數 | Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries | Q2/2005 | 7.0 | 10.0 |
| 紡織業生產按季統計數字 | Quarterly Textile Production Statistics | Q1/2005 | 4.0 | 7.0 |
| 經銷及服務業 | Distribution and Services | | | |
| 批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告 | Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels | 2003 | 58.0 | 66.2 |
| 食肆的收入及購貨額按季統計調查報告 | Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases | Q2/2005 | 5.0 | 8.0 |
| 零售業銷貨額按月統計調查報告 | Report on Monthly Survey of Retail Sales | 7/2005 | 8.0 | 11.0 |
| 運輸及有關服務按年統計調查報告 | Report on Annual Survey of Transport and Related Services | 2003 | 42.0 | 46.0 |
| 倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告 | Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services | 2003 | 50.0 | 54.4 |
| 服務行業按季業務收益指數 | Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries | Q2/2005 | 10.0 | 13.0 |
| 服務業統計摘要 (年刊) | Statistical Digest of the Services Sector (annual) | 2005 | 138.0 | 154.4 |
| 服務業統計摘要按季補充資料 | Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector | Q1/2005 | 36.0 | 45.0 |
| 屋宇建築及建造 | Building and Construction | | | |
| 屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告 | Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors | 2003 | 46.0 | 50.4 |
| 建造工程完成量按季統計調查報告 | Report on the Quarterly Survey of Construction Output | Q2/2005 | 17.0 | 21.0 |
| 特選建築材料平均批發價格 (月刊) | Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly) | 6/2005 | <-----免費 Free -----> | |
| 公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊) | Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (monthly) | 6/2005 | <-----免費 Free -----> | |
| 公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊) | Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly) | 7/2005 | <-----免費 Free -----> | |
| 能源 | Energy | | | |
| 香港能源統計 (季刊) | Hong Kong Energy Statistics (quarterly) | Q2/2005 | 17.0 | 21.0 |
| 香港能源統計 (年刊) | Hong Kong Energy Statistics (annual) | 2004 | 38.0 | 42.0 |

政府統計處刊物一覽 (截至二零零五年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2005) (cont'd)

| 名稱 | Title | 最新期號## | 印刷版售價(港元) | |
|--|---|---------|--|--|
| | | | Price of Print Version (HK\$) | |
| | | | 不包括 郵費 Not Including Postage | 連本地 郵費 Including Local Postage |
| 工商業 (續) | Commerce and Industry (Cont'd.) | | | |
| 其他經濟及工商業統計 | Other Economic and Business Statistics | | | |
| 業務展望按季統計調查報告 | Report on Quarterly Business Tendency Survey | Q3/2005 | 20.0 | 24.0 |
| 手頭訂單按月統計調查 | Monthly Survey of Orders-on-hand | 10/2003 | 8.0 | 11.0 |
| 香港對外直接投資統計 (年刊) | External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual) | 2003 | 38.0 | 42.0 |
| 海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告 | Report on Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong | 2005 | 37.0 | 41.4 |
| 資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告 | Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector | 2004 | 38.0 | 46.2 |
| 工商業創新活動按年統計調查 報告 | Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector | 2003 | 34.0 | 42.2 |
| 香港 - 資訊社會 (年刊) | Hong Kong as an Information Society (annual) | 2004 | 96.0 | 104.2 |
| 人口 | Population | | | |
| 香港二零零一年人口普查 | Hong Kong 2001 Population Census | | | |
| 二零零一年人口普查 (特刊) | 2001 Population Census (ad hoc) | | | |
| 簡要報告 | Summary Results | - | 38.0 | 46.2 |
| 主要報告 - 第一冊 | Main Report - Volume I | - | 84.0 | 100.4 |
| 主要報告 - 第二冊 | Main Report - Volume II | - | 66.0 | 82.4 |
| 主要統計表 | Main Tables | - | 70.0 | 86.4 |
| 統計圖解 | Graphic Guide | - | 30.0 | 38.2 |
| 有關各區議會分區的基本統計表 | Basic Tables for District Council Districts | - | 34.0 | 42.2 |
| 有關香港島各選區的基本統計表 | Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island | - | 40.0 | 56.4 |
| 有關九龍各選區的基本統計表 | Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon | - | 48.0 | 64.4 |
| 有關新界各選區的基本統計表 | Basic Tables for Constituency Areas : New Territories | - | 74.0 | 102.0 |
| 區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖 | Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas | - | 122.0 | 150.0 |
| 有關各規劃統計小區的基本統計表 | Basic Tables for Tertiary Planning Units | - | 82.0 | 110.0 |
| 規劃統計小區統計表的附件 - 區域 分界地圖 | Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units | - | 42.0 | 50.2 |
| 主題性報告 - 青年 | Thematic Report - Youths | - | 36.0 | 44.2 |
| 主題性報告 - 女性及男性 | Thematic Report - Women and Men | - | 40.0 | 48.2 |
| 主題性報告 - 長者 | Thematic Report - Older Persons | - | 36.0 | 44.2 |
| 主題性報告 - 少數族裔人士 | Thematic Report - Ethnic Minorities | - | 44.0 | 52.2 |
| 主題性報告 - 內地來港定居未足七年 人士 | Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years | - | 38.0 | 46.2 |
| 主題性報告 - 單親人士 | Thematic Report - Single Parents | - | 36.0 | 44.2 |
| 其他與人口有關的刊物 | Other Publications relating to Population | | | |
| 香港人口推算 2004-2033 (特刊) | Hong Kong Population Projections 2004-2033 (ad hoc) | - | 28.0 | 36.2 |
| 香港人口生命表 1998-2033 (特刊) | Hong Kong Life Tables 1998-2033 (ad hoc) | - | 28.0 | 32.4 |
| 香港人口趨勢 1981-2001 (特刊) | Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (ad hoc) | - | 28.0 | 36.2 |
| 社會資料 | Social Data | | | |
| 從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第四十一號專題報告書 (特刊) : 非從事經濟活動人士若遇上合適 工作時會接受工作的意願 | Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 41 (ad hoc) : Desire of economically inactive persons for taking up jobs if being offered suitable employment | - | 47.0 | 51.4 |
| 主題性住戶統計調查第二十號報告書 (特刊) : 資訊科技的使用情況和普及程度 | Thematic Household Survey Report No. 20 (ad hoc) : Information Technology Usage and Penetration | - | 68.0 | 84.4 |
| 按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊) | Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual) | 2004 | 17.0 | 20.7 |
| 一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊) | Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (ad hoc) | - | 38.0 | 54.4 |
| 香港的女性及男性 - 主要統計數字 (年刊) | Women and Men in Hong Kong - Key Statistics (annual) | 2005 | 62.0 | 70.2 |

政府統計處刊物一覽 (截至二零零五年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2005) (cont'd)

| 名稱 | Title | 最新期號## | 印刷版售價(港元) | |
|--------------------------------|---|--------|--|--|
| | | | Price of Print Version (HK\$) | |
| | | | 不包括 郵費 Not Including Postage | 連本地 郵費 Including Local Postage |
| 統計分類表 | Classification Lists | | | |
| 香港進出口貨物分類表 (協調制度), 二零零二年版 (特刊) | Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2002 Edition (<i>ad hoc</i>) | | | |
| 第一冊: 第一至第十類貨物 | Volume One: Commodity Section I – X | - | 24.0 | 40.4 |
| 第二冊: 第十一至第二十二類貨物 | Volume Two: Commodity Section XI – XXII | - | 26.0 | 42.4 |
| 第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄 | Volume Three: Alphabetical List of Articles | - | 28.0 | 44.4 |
| 香港商品貿易統計分類表, 二零零二年版 (特刊) | Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2002 Edition (<i>ad hoc</i>) | - | 62.0 | 78.4 |
| 香港標準行業分類 (第一冊) (特刊)++ | Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (<i>ad hoc</i>)++ | - | 135.0 | 163.0 |
| 統計發展報告 | Report on Statistical Development | | | |
| 統計發展概要 (年刊) §§ | An Outline of Statistical Development (<i>annual</i>) §§ | 2005 | 55.0 | 63.2 |

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A11 頁。

市民可到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 購買刊物的下載版(PDF 格式)。購買刊物的下載版無須繳付郵費。

Q1、Q2、Q3、Q4代表第一、第二、第三和第四季。

** 《香港統計月刊》的選定章節在網上有售。此外, 月刊每期所載的專題文章亦供分別選購。這些特定章節及專題文章只提供下載版。詳情請瀏覽網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 內「《香港統計月刊》的選定章節」一節。

++ 分別備有中文版和英文版。

§ 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售 (查詢熱線: (852) 2921 2222)。

§§ 此刊物的2005年版亦備有唯讀光碟版(PDF格式), 售價為44港元, 連本地郵費則為47港元。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (http://www.censtatd.gov.hk/chinese/prod_serv/index.html) 或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A11.

No postage is needed for download version of the publications (in PDF format), which can be purchased online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.

** Selected sections of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* are available for purchase online. Besides, feature articles in each issue can be purchased separately. Selected sections and individual feature articles are only available in download versions. Please refer to the "Selected Sections of Hong Kong Monthly Digest of Statistics (HKMDS)" section of the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

++ Available in separate Chinese and English versions.

§ Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

§§ A CD-ROM version (in PDF format) is also available for the 2005 edition. The selling price is HK\$44, or HK\$47 if including local postage.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (http://www.censtatd.gov.hk/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

| | | 售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$) | 售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$) |
|--|--|---|--|
| 二零零一年人口普查 | | | |
| 2001 Population Census | | | |
| - 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛,包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區/選區及規劃統計小區/街段劃分的統計數字。 | - TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables. | 1,690.0 | 1,711.2 |
| - 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖,內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區/選區分界、規劃統計小區(及其合併組)分界、街段-小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件,這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查-統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。 | - MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the <i>2001 Population Census - TAB on CD-ROM</i> . | 840.0 | 857.0 |
| 關於購買以上兩套光碟事宜,請致電人口統計組 (電話:(852) 2716 8025) | Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM. | | |
| - 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品,它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表,分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統,當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據,使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面,來選擇和提取資料。 | - Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 GIS CD-ROM Package is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface. | | 這光碟產品由 Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購,請直接與該公司聯絡。 (電話:(852) 2779 6088)。 This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088. |
| 普查易2001共有4種資料輸出模式:主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。 | CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways : thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications. | | |
| - SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期) • 涵蓋全面的人口普查數據,配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析 | - SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc) • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading Geographical Information System (GIS) technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage | | 這些光碟產品由數碼門有限公司(以 Experian Business Strategies為其營運名稱)生產及銷售。有關查詢及訂購,請直接與該公司聯絡(電話:(852) 2811 0079)。 These CD-ROMs are produced and marketed by Smartal Solutions Limited (operating under the name of Experian Business Strategies). For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079. |

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零五年十月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2005) (cont'd)

| | | 售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$) | 售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$) |
|---|--|---|--|
| 對外商品貿易 | External Merchandise Trade | | |
| - 香港對外商品貿易唯讀光碟 列載過去二十四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年報), 並包括按貨品類別(《標準國際貿易分類(第三次修訂版)》或《協調制度》)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。 | - Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the "Standard International Trade Classification (Revision 3)" or the "Harmonized System"), by country/territory and by mode of transport are also included. | |) 這些光碟產品由數碼門有限公司 (以 Experian Business Strategies 為其營運名稱) 生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡 (電話: (852) 2811 0079)。) These CD-ROMs are produced and marketed by Smartal Solutions Limited (operating under the name of Experian Business Strategies). For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079. |
| - 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品) 列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。 | - Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly) Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China. | |) |

註釋: ++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (http://www.censtatd.gov.hk/chinese/prod_serv/index.html) 或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

Notes: ++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (http://www.censtatd.gov.hk/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法

Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時從網上下載，而購買印刷版則會以郵遞方式送達。

香港統計數據書店網站(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)獨家以原價百分之七十五的售價發售下載版的統計刊物。在香港統計數據書店網站或政府書店網站(<http://www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm>)購買印刷版的統計刊物，也可享有原價八五折優惠。

除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表及唯讀光碟產品亦於「香港統計數據書店」有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站內(<http://www.esd.gov.hk>)。

「香港統計數據書店」會不時為選定刊物提供推廣優惠。有關詳情，歡迎到該書店查詢。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載(http://www.censtatd.gov.hk/chinese/prod_serv/forms_index.html)。

銷售中心

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品(包括《統計發展概要》2005年版的唯讀光碟版)，並可即時提取，或在此訂購刊物或統計表的下載版，然後於網上提取。該組設有一個閱讀區，讓使用者在舒適的環境下翻閱陳列於架上的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處的免費刊物，歡迎索閱。

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Download versions of the publications purchased are available for immediate downloading while print versions purchased will be delivered by mail.

Download versions of statistical publications can be purchased at 75% of their original prices exclusively at the online Statistical Bookstore (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). Print versions if purchased online are also offered a discount, at 85% of their original prices at the Statistical Bookstore as well as the Government Bookstore (<http://www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm>).

Apart from publications, download versions of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications and CD-ROM products are also available for sale at the Statistical Bookstore, which is hosted on the ESD portal (<http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Promotional offers are available for selected publications on the Statistical Bookstore from time to time. Please visit the Bookstore for details of the offers.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to print versions of the publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the department (http://www.censtatd.gov.hk/eng/prod_serv/forms_index.html).

Sales Centre

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Print versions of the publications and CD-ROM products (including the CD-ROM version of the 2005 Edition of *An Outline of Statistical Development*) are available for purchase and can be collected on the spot at the Unit. The Unit also accepts orders for download versions of publications and statistical tables, which will be delivered online. It provides a comfortable reading area where users may browse through various publications of the department on display. Free publications of the department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

| 致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482 | 售價 | | | 請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份) | | 合計 所需的 期數 (b) | 總計 (港元) (a) x (b) |
|---|-------------------|-------------------------------|-------------------|---------------------------|---------|------------------------|-------------------------|
| | 每本 (港元) (1) | 本地 郵費 (2) 及 (3) (港元) | 合計 (港元) (a) | 由 | 至 | | |
| 1. 香港統計月刊 (二零零五年期刊) (J470005 B0) | 77.0 | 16.5 | 93.5 | /2005 | 12/2005 | | |
| 2. 香港經濟趨勢 (二零零五年期刊) (半月刊) (J410005 B0) | 12.0 | 3.0 | 15.0 | /2005 | 24/2005 | | |
| 3. 香港統計年刊 (二零零五年版) (J47010500B0) | 100.0 | 28.0 | 128.0 | - | - | | |
| 4. 香港社會及經濟趨勢 (二零零三年版) (雙年刊) (J57290300B0) | 100.0 | 16.4 | 116.4 | - | - | | |
| 5. 統計發展概要 (二零零五年版) (年刊) ⁽⁴⁾ (J33110500B0) | 55.0 | 8.2 | 63.2 | - | - | | |
| 6. 香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0) | 38.0 | 16.4 | 54.4 | - | - | | |
| 7. | | | | | | | |
| 8. | | | | | | | |
| 9. | | | | | | | |

本人現附上支票 (編號：_____) 港幣_____元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

機構名稱：_____ 地址：_____

電話：_____ 圖文傳真：_____

日期：_____

- 註：(1) 此為印刷版的售價。除印刷版外，也有下載版可供選購。香港統計數據書店網站 (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 獨家以原價百分之七十五的售價發售刊物的下載版。在香港統計數據書店網站或政府書店網站 (<http://www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm>) 購買印刷版，也可享有原價八五折
- (2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
- (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844或(852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。
- (4) 此刊物亦備有唯讀光碟版，每隻售價為 44 港元。如欲訂購，請到網上「香港統計數據書店」 (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。

Mail Order Form (Applicable to print versions only)

| To : Publications Sales Section Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482 | Price | | | Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year | | Total no. of issue(s) required (b) | Total amount (HK\$) (a) x (b) |
|--|------------------------------|---|------------------------|---|---------|--|--|
| | Per copy (HK\$) (1) | Local postage (2) & (3) (HK\$) | Total (HK\$) (a) | From | To | | |
| 1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2005 issues (J470005 B0) | 77.0 | 16.5 | 93.5 | /2005 | 12/2005 | | |
| 2. Hong Kong Economic Trends 2005 issues (half-monthly) (J410005 B0) | 12.0 | 3.0 | 15.0 | /2005 | 24/2005 | | |
| 3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2005 edition (J47010500B0) | 100.0 | 28.0 | 128.0 | - | - | | |
| 4. Hong Kong Social and Economic Trends 2003 edition (biennial) (J57290300B0) | 100.0 | 16.4 | 116.4 | - | - | | |
| 5. An Outline of Statistical Development 2005 edition (annual) ⁽⁴⁾ (J33110500B0) | 55.0 | 8.2 | 63.2 | - | - | | |
| 6. A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0) | 38.0 | 16.4 | 54.4 | - | - | | |
| 7. | | | | | | | |
| 8. | | | | | | | |
| 9. | | | | | | | |

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organisation : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes :
- (1) These refer to the price of the print version of publications. Apart from print versions, the download versions of publications are also available. Download versions of publications can be purchased at 75% of their original prices exclusively at the online Statistical Bookstore (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). Print versions if purchased online are also offered a discount, at 85% of their original prices at the Statistical Bookstore as well as the Government Bookstore (<http://www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm>).
 - (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (3) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).
 - (4) This publication is also available in CD-ROM version at HK\$ 44 per copy. For ordering, please visit the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, Information Services Department, 4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong .



